

ComfortCut 50/18V P4A Art. 14730  
 ComfortCut 60/18V P4A Art. 14731

**DE Betriebsanleitung**

Akku-Heckenschere

**EN Operator's manual**

Battery Hedge Trimmer

**FR Mode d'emploi**

Taille-haies à batterie

**NL Gebruiksaanwijzing**

Accu-heggenschaar

**SV Bruksanvisning**

Accu-häcksax

**DA Brugsanvisning**

Hækkeklipper med genopladelig accu

**FI Käyttöohje**

Akkukäyttöinen pensasleikkuri

**NO Bruksanvisning**

Batteridreven hekksaks

**IT Istruzioni per l'uso**

Tagliasiepi a batteria

**ES Instrucciones de empleo**

Recortasetos con Accu

**PT Manual de instruções**

Corta sebes a bateria

**PL Instrukcja obsługi**

Akumulatorowe nożyce do żywopłotu

**HU Használati utasítás**

Akkumulátoros sövénynyíró

**CS Návod k obsluze**

Akumulátorové nůžky na živý plot

**SK Návod na obsluhu**

Akumulátorové nožnice na živý plot

**EL Οδηγίες χρήσης**

Μπορντουροψάλιδο μπαταρίας

**RU Инструкция по эксплуатации**

Аккумуляторный кусторез

**SL Navodilo za uporabo**

Akumulatorske škarje za živo mejo

**HR Upute za uporabu**

Baterijske škare za živicu

**SR Uputstvo za rad**

Baterijske makaze za živicu

**UK Інструкція з експлуатації**

Акумуляторний садовий секатор

**RO Instrucțiuni de utilizare**

Trimmer de gard viu cu baterie

**TR Kullanma Kılavuzu**

Akülü çit budayıcı

**BG Инструкция за експлоатация**

Акумуляторна ножица за жив плет

**SQ Manual përdorimi**

Prerëse ligustrash me bateri

**ET Kasutusjuhend**

Akuga hekilõikur

**LT Eksploatavimo instrukcija**

Akumuliatorinės gyvatvorių žirklys

**LV Lietošanas instrukcija**

Ar akumulatoru darbināmas dzīvžoga šķēres

DE

EN

FR

NL

SV

DA

FI

NO

IT

ES

PT

PL

HU

CS

SK

EL

RU

SL

HR

SR

UK

RO

TR

BG

SQ

ET

LT

LV



<p><b>A1</b></p>	<p><b>O1</b></p>	<p><b>O2</b></p>
<p><b>O4</b></p>	<p><b>O5</b></p>	<p><b>O6</b></p>
<p><b>O7</b></p>	<p><b>O8</b></p>	<p><b>M1</b></p>

## DE Akku-Heckenschere

1. SICHERHEITSHINWEISE	4
2. MONTAGE	6
3. BEDIENUNG	6
4. WARTUNG	7
5. LAGERUNG	7
6. FEHLERBEHEBUNG	7
7. TECHNISCHE DATEN	8
8. ZUBEHÖR/ERSATZTEILE	8
9. SERVICE	8

### Originalbetriebsanleitung.



Dieses Produkt ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und/oder mangels Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhielten von ihr Anweisungen, wie das Produkt zu benutzen ist. Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Produkt spielen. Wir empfehlen eine Benutzung des Produkts erst für Jugendliche ab 16 Jahren.

### Bestimmungsgemäße Verwendung:

Die **GARDENA Heckenschere** ist für das Schneiden von Hecken, Sträuchern, Stauden und Bodendeckern im privaten Haus- und Hobbygarten bestimmt.

Das Produkt ist nicht für den Langzeitbetrieb geeignet.



### GEFAHR! Körperverletzung!

→ Verwenden Sie das Produkt nicht zum Schneiden von Rasenflächen/Rasenkanten, zum Zerkleinern von Material oder zum Kompostieren.

## 1. SICHERHEITSHINWEISE

### WICHTIG!

Lesen Sie die Gebrauchsanweisung sorgfältig und bewahren Sie diese zum Nachlesen auf.

### Symbole auf dem Produkt:



Lesen Sie die Betriebsanleitung.



Gefahr – Halten Sie die Hände vom Messer fern.



Nicht dem Regen aussetzen.



Für das Ladegerät:  
Stecker sofort vom Netz trennen, wenn die Leitung beschädigt oder durchtrennt wurde.



Augen- und Gehörschutz tragen.



Akku vor der Reinigung oder Wartung abnehmen.

### Allgemeine Sicherheitshinweise

#### Allgemeine Sicherheitshinweise für Maschinen



#### WARNUNG!

Lesen Sie alle Sicherheitshinweise, Anweisungen, Bilderungen und technischen Daten, mit denen diese Maschine versehen ist. Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf. Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Maschine“ bezieht sich auf netzbetriebene Maschinen (mit Netzkabel) und auf akkubetriebene Maschinen (ohne Netzkabel).

#### 1) Arbeitsplatzsicherheit

a) Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet.  
Unordnung oder unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.

b) Arbeiten Sie mit der Maschine nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden. Maschinen erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.

c) Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung der Maschine fern.  
Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über die Maschine verlieren.

#### 2) Elektrische Sicherheit

a) Der Anschlussstecker der Maschine muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit geschützten Maschinen. Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.

b) Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken. Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.

c) Halten Sie Maschinen von Regen oder Nässe fern.  
Das Eindringen von Wasser in eine Maschine erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.

d) Zweckentfremden Sie die Anschlussleitung nicht, um die Maschine zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie das Kabel fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Maschinenteilen. Beschädigte oder verwickelte Kabel erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.

e) Wenn Sie mit einer Maschine im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungsleitungen, die auch für den Außenbereich geeignet sind. Die Anwendung einer für den Außenbereich geeigneten Verlängerungsleitung verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.

f) Wenn der Betrieb der Maschine in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter.  
Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.

#### 3) Sicherheit von Personen

a) Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einer Maschine. Benutzen Sie keine Maschine, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.  
Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch der Maschine kann zu ernsthaften Verletzungen führen.

b) Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille. Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz der Maschine, verringert das Risiko von Verletzungen.

c) Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass die Maschine ausgeschaltet ist, bevor Sie sie an die Stromversorgung und/oder den Akku anschließen, sie aufnehmen oder tragen. Wenn Sie beim Tragen der Maschine den Finger am Schalter haben oder die Maschine eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.

d) Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie die Maschine einschalten. Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Maschinenteil befindet, kann zu Verletzungen führen.

e) Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.  
Dadurch können Sie die Maschine in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.

f) Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare, Kleidung und Handschuhe fern von sich bewegenden Teilen. Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.

g) Wenn Staubabsaug- und -auffangeinrichtungen montiert werden können, sind diese anzuschließen und richtig zu verwenden. Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.

h) Wiegen Sie sich nicht in falscher Sicherheit und setzen Sie sich nicht über die Sicherheitsregeln für Maschinen hinweg, auch wenn Sie nach vielfachem Gebrauch mit der Maschine vertraut sind. Achtloses Handeln kann binnen Sekundenbruchteilen zu schweren Verletzungen führen.

#### 4) Verwendung und Behandlung der Maschine

a) Überlasten Sie die Maschine nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit die dafür bestimmte Maschine. Mit der passenden Maschine arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.

b) Benutzen Sie keine Maschine, deren Schalter defekt ist.  
Eine Maschine, die sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.

c) Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und/oder entfernen Sie den Akku, bevor Sie Maschineneinstellungen vornehmen, Zubehörteile wechseln oder die Maschine weglegen. Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start der Maschine.

d) Bewahren Sie unbenutzte Maschinen außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie Personen die Maschine nicht benutzen, die mit dieser nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben. Maschinen sind gefährlich, wenn Sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.

e) Pflegen Sie Maschinen mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion der Maschine beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz

**der Maschine reparieren.** Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Maschinen.

- f) Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber.**  
Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.
- g) Verwenden Sie die Maschine, Zubehör, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit.**  
Der Gebrauch von Maschinen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.
- h) Halten Sie Griffe und Griffflächen trocken, sauber und frei von Öl und Fett.** Rutschige Griffe und Griffflächen erlauben keine sichere Bedienung und Kontrolle der Maschine in unvorhergesehenen Situationen.
- 5) Verwendung und Behandlung des Akkuwerkzeugs**
- a) Laden Sie die Akkus nur in Ladegeräten auf, die vom Hersteller empfohlen werden.** Für ein Ladegerät, das für eine bestimmte Art von Akku geeignet ist, besteht Brandgefahr, wenn es mit anderen Akkus verwendet wird.
- b) Verwenden Sie nur die dafür vorgesehenen Akkus in den Maschinen.** Der Gebrauch von anderen Akkus kann zu Verletzungen und Brandgefahr führen.
- c) Halten Sie den nicht benutzten Akku fern von Büroklammern, Münzen, Schlüsseln, Nägeln, Schrauben oder anderen kleinen Metallgegenständen, die eine Überbrückung der Kontakte verursachen könnten.** Ein Kurzschluss zwischen den Akkukontakten kann Verbrennungen oder Feuer zur Folge haben.
- d) Bei falscher Anwendung kann Flüssigkeit aus dem Akku austreten. Vermeiden Sie den Kontakt damit. Bei zufälligem Kontakt mit Wasser abspülen. Wenn die Flüssigkeit in die Augen kommt, nehmen Sie zusätzlich ärztliche Hilfe in Anspruch. Austretende Akkufflüssigkeit kann zu Hautreizungen oder Verbrennungen führen.**
- e) Benutzen Sie keinen beschädigten oder veränderten Akku.** Beschädigte oder veränderte Akkus können sich unvorhersehbar verhalten und zu Feuer, Explosion oder Verletzungsgefahr führen.
- f) Setzen Sie einen Akku keinem Feuer oder zu hohen Temperaturen aus.** Feuer oder Temperaturen über 130 °C können eine Explosion hervorrufen.
- g) Befolgen Sie alle Anweisungen zum Laden und laden Sie den Akku oder das Akkuwerkzeug niemals außerhalb des in der Betriebsanleitung angegebenen Temperaturbereichs.** Falsches Laden oder Laden außerhalb des zugelassenen Temperaturbereichs kann den Akku zerstören und die Brandgefahr erhöhen.
- 6) Service**
- a) Lassen Sie Ihre Maschine nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren.** Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit der Maschine erhalten bleibt.
- b) Warten Sie niemals beschädigte Akkus.** Sämtliche Wartung von Akkus sollte nur durch den Hersteller oder bevollmächtigte Kundendienststellen erfolgen.



#### Sicherheitshinweise für Heckenscheren

- a) Halten Sie alle Körperteile vom Messer fern. Versuchen Sie nicht, bei laufendem Messer Schnittgut zu entfernen oder zu schneidendes Material festzuhalten.** Die Messer bewegen sich nach dem Ausschalten des Schalters weiter. Ein Moment der Unachtsamkeit bei Benutzung der Heckenschere kann zu schweren Verletzungen führen.
- b) Tragen Sie die Heckenschere am Griff bei stillstehendem Messer und ohne die Finger in der Nähe der Leistungsschalter zu haben.** Das richtige Tragen der Heckenschere verringert die Gefahr des unbeabsichtigten Betriebs und eine dadurch verursachte Verletzung durch das Messer.
- c) Bei Transport oder Aufbewahrung der Heckenschere stets die Abdeckung über die Messer ziehen.** Sachgemäßer Umgang mit der Heckenschere verringert die Verletzungsgefahr durch das Messer.
- d) Vergewissern Sie sich, dass alle Leistungsschalter ausgeschaltet sind und der Akkublock entnommen oder getrennt ist, wenn Sie eingeklemmtes Schnittgut entfernen oder Wartungsarbeiten vornehmen.** Unbeabsichtigtes Einschalten der Heckenschere während der Entfernung von eingeklemmtem Schnittgut oder der Wartung kann zu schweren Verletzungen führen.
- e) Vergewissern Sie sich, dass alle Leistungsschalter ausgeschaltet sind und die Einschaltperre aktiviert ist, wenn Sie eingeklemmtes Schnittgut entfernen oder Wartungsarbeiten vornehmen.** Unbeabsichtigtes Einschalten der Heckenschere während der Entfernung von eingeklemmtem Schnittgut oder der Wartung kann zu schweren Verletzungen führen.
- f) Halten Sie die Heckenschere ausschließlich an den isolierten Griffflächen, da das Messer in Berührung mit verborgenen Leitungen kommen kann.** Die Berührung der Messer mit einer spannungsführenden Leitung kann Metallteile unter Spannung setzen und zu einem elektrischen Schlag führen.
- g) Halten Sie jegliche Leitungen aus dem Schnittbereich fern.** Leitungen können in Hecken und Büschen verborgen sein und versehentlich durch das Messer angeschnitten werden.
- h) Benutzen Sie die Heckenschere nicht bei schlechtem Wetter, besonders bei Blitzgefahr.** Dies verringert die Gefahr eines Blitzschlages.
- Suchen Sie Hecken und Büsche nach verborgenen Objekten (z. B. Drahtzäunen und verborgenen Leitungen) ab.
- Die Verwendung eines Fehlerstromschutzschalters mit einem Auslösestrom von 30 mA oder weniger wird empfohlen.
- Halten Sie die Heckenschere mit beiden Händen an beiden Griffen.


Die Heckenschere ist für Arbeiten vorgesehen, bei denen der Benutzer auf dem Boden steht und nicht auf einer Leiter oder sonstiger instabiler Standfläche.

#### Zusätzliche Sicherheitshinweise

##### Sicherheitshinweise für Akkus und Ladegeräte

-  Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen.** Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.
- Bewahren Sie diese Anweisungen gut auf.** Benutzen Sie das Ladegerät nur, wenn Sie alle Funktionen voll einschätzen und ohne Einschränkungen durchführen können oder entsprechende Anweisungen erhalten haben.
- Verwenden Sie das Produkt nicht in explosionsgefährdenden Umgebungen.**
- Beaufsichtigen Sie Kinder bei Benutzung, Reinigung und Wartung.** Damit wird sichergestellt, dass Kinder nicht mit dem Ladegerät spielen.
- Laden Sie nur Li-Ionen Akkus des POWER FOR ALL System Typs PBA 18V ab einer Kapazität von 1,5 Ah (ab 5 Akkuzellen). Die Akkuspannung muss zur Akku-Ladespannung des Ladegerätes passen. Laden Sie keine nicht wiederaufladbaren Akkus. Ansonsten besteht Brand- und Explosionsgefahr.**
-  Benutzen Sie das Ladegerät nur in geschlossenen Räumen und halten Sie es von Feuchtigkeit fern.** Das Eindringen von Wasser in ein Elektrogerät erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.
- Halten Sie das Ladegerät sauber.** Durch Verschmutzung besteht die Gefahr eines elektrischen Schlages.
- Überprüfen Sie vor jeder Benutzung Ladegerät, Kabel und Stecker.** Benutzen Sie das Ladegerät nicht, sofern Sie Schäden feststellen. Öffnen Sie das Ladegerät nicht selbst und lassen Sie es nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren. Beschädigte Ladegeräte, Kabel und Stecker erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.
- Betreiben Sie das Ladegerät nicht auf leicht brennbarem Untergrund (z.B. Papier, Textilien etc.) bzw. in brennbarer Umgebung.** Wegen der beim Laden auftretenden Erwärmung des Ladegerätes besteht Brandgefahr.
- Wenn ein Ersatz der Anschlussleitung erforderlich ist, lassen Sie dies von GARDENA oder einer autorisierten Kundendienststelle für GARDENA-Elektrowerkzeuge ausführen, um Sicherheitsgefährdungen zu vermeiden.**
- Diese Sicherheitshinweise gelten nur für Li-Ionen Akkus des POWER FOR ALL Systems PBA 18V.**
- Laden Sie die Akkus nur mit Ladegeräten auf, die vom Hersteller empfohlen werden.** Durch ein Ladegerät, das für eine bestimmte Art von Akku geeignet ist, besteht Brandgefahr, wenn es mit anderen Akkus verwendet wird.
- Bei Beschädigung und unsachgemäßem Gebrauch des Akkus können Dämpfe austreten. Der Akku kann brennen oder explodieren. Führen Sie Frischluft zu und suchen Sie bei Beschwerden einen Arzt auf.** Die Dämpfe können die Atemwege reizen.
- Bei defektem Akku kann Flüssigkeit austreten und angrenzende Gegenstände benetzen. Überprüfen Sie betroffene Teile. Reinigen Sie diese oder tauschen Sie sie gegebenenfalls aus.**
- Bei falscher Anwendung oder beschädigtem Akku kann brennbare Flüssigkeit aus dem Akku austreten. Vermeiden Sie den Kontakt damit. Bei zufälligem Kontakt mit Wasser abspülen. Wenn die Flüssigkeit in die Augen kommt, nehmen Sie zusätzliche ärztliche Hilfe in Anspruch. Austretende Akkufflüssigkeit kann zu Hautreizungen oder Verbrennungen führen.**
- Verwenden Sie den Akku nur in Produkten der POWER FOR ALL System Partner.** POWER FOR ALL gekennzeichnete 18V-Akkus sind vollständig kompatibel mit folgenden Produkten: alle 18V Produkte der POWER FOR ALL System Partner.
- Beachten Sie die Akkuempfehlungen in der Betriebsanleitung Ihres Produktes.** Nur so können der Akku und das Produkt gefahrlos betrieben werden und die Akkus werden vor gefährlicher Überlastung geschützt.
- Laden Sie die Akkus nur mit Ladegeräten auf, die vom Hersteller oder von Partnern des POWER FOR ALL Systems empfohlen werden.** Durch ein Ladegerät, das für eine bestimmte Art von Akkus geeignet ist, besteht Brandgefahr, wenn es mit anderen Akkus verwendet wird (Akku-Typ: PBA 18V... / Kompatible Ladegeräte: AL 18...).
- Der Akku wird teilgeladen ausgeliefert.** Um die volle Leistung des Akkus zu gewährleisten, laden Sie vor dem ersten Einsatz den Akku vollständig im Ladegerät auf.
- Bewahren Sie Akkus außerhalb der Reichweite von Kindern auf.**
- Öffnen Sie den Akku nicht.** Es besteht die Gefahr eines Kurzschlusses.
- Schließen Sie den Akku nicht kurz.** Halten Sie den nicht benutzten Akku fern von Büroklammern, Münzen, Schlüsseln, Nägeln, Schrauben oder anderen kleinen Metallgegenständen, die eine Überbrückung der Kontakte verursachen könnten. Ein Kurzschluss zwischen den Akku-Kontakten kann Verbrennungen oder Feuer zur Folge haben.
- Die Kontakte der Batterie können nach dem Gebrauch heiß sein. Achten Sie auf die heißen Kontakte, wenn Sie die Batterie entfernen.**
- Durch spitze Gegenstände wie z. B. Nagel oder Schraubenzieher oder durch äußere Krafteinwirkung kann der Akku beschädigt werden.** Es kann zu einem internen Kurzschluss kommen und der Akku brennen, rauchen, explodieren oder überhitzen.

→ **Warten Sie niemals beschädigte Akkus.** Sämtliche Wartung von Akkus sollte nur durch den Hersteller oder bevollmächtigte Kundendienststellen erfolgen.

→  **Schützen Sie den Akku vor Hitze, z.B. auch vor dauernder Sonneneinstrahlung, Feuer, Schmutz, Wasser und Feuchtigkeit.**  
Es besteht Explosions- und Kurzschlussgefahr.

→ **Betreiben und lagern Sie den Akku nur bei einer Umgebungstemperatur zwischen -20 °C und +50 °C.** Lassen Sie den Akku z. B. im Sommer nicht im Auto liegen. Bei Temperaturen <0 °C kann es gerätespezifisch zu Leistungseinschränkungen kommen.

→ **Laden Sie den Akku nur bei Umgebungstemperaturen zwischen 0 °C und +35 °C.** Laden außerhalb des Temperaturbereiches kann den Akku beschädigen oder die Brandgefahr erhöhen.

→ **Lassen Sie den Akku nach dem Gebrauch mindestens 30 Minuten lang abkühlen, bevor Sie ihn laden oder lagern.**

#### Elektrische Sicherheit



#### GEFAHR! Herzstillstand!

Dieses Produkt erzeugt beim Betrieb ein elektromagnetisches Feld. Dieses Feld kann sich unter bestimmten Bedingungen auf die Funktionsweise aktiver oder passiver medizinischer Implantate auswirken. Um die Gefahr von Situationen, die zu schweren oder tödlichen Verletzungen führen können, auszuschließen, sollten Personen mit einem medizinischen Implantat vor dem Gebrauch dieses Produkts ihren Arzt und den Hersteller des Implantats konsultieren.

Verwenden Sie das Akku-Produkt nur zwischen -10 °C bis 40 °C.

Inspizieren Sie sorgfältig das Gelände, in dem das Produkt eingesetzt werden soll, und entfernen Sie alle Kabel und Fremdoobjekte.

Im Falle eines unbeabsichtigten Starts (z. B. durch einen eingeschweißten Schalter), trennen Sie sofort den Akku vom Produkt und lassen Sie das Produkt vom GARDENA Service reparieren.

Schalten Sie das Produkt aus und trennen Sie den Akku vom Produkt falls es beginnt abnormal zu vibrieren. Starke Vibrationen können Verletzungen verursachen.

Verwenden Sie das Produkt nicht in der Nähe von Wasser.

Arbeiten Sie nicht in der Nähe von Swimmingpools oder Gartenteichen.

Schützen Sie die Akkukontakte vor Feuchtigkeit.

#### Persönliche Sicherheit



#### GEFAHR! Erstickungsgefahr!

Kleinere Teile können leicht verschluckt werden. Durch den Polybeutel besteht Erstickungsgefahr für Kleinkinder. Halten Sie Kleinkinder während der Montage fern.

Sie müssen wissen, wie Sie dieses Produkt jederzeit bei einem Notfall sofort abstellen können.

Vermeiden Sie den Kontakt mit dem Öl des Messers, insbesondere wenn Sie allergisch darauf reagieren.

Arbeiten Sie nur bei Tageslicht oder bei guten Sichtverhältnissen.

Prüfen Sie ihr Produkt vor jedem Gebrauch. Führen Sie vor jeder Benutzung eine Sichtprüfung des Produkts durch. Prüfen Sie, ob die Lüftungseinlässe frei sind.

Wenn es während des Betriebs des Produkts zu einer starken Wärmeentwicklung gekommen ist, lassen Sie es vor der Lagerung abkühlen.

Warnung! Bei der Arbeit mit Gehörschutz und durch die vom Produkt verursachten Geräusche werden sich nähernde Personen vom Bediener möglicherweise nicht bemerkt.

Tragen Sie stets geeignete Kleidung, Schutzhandschuhe und festes Schuhwerk. Stellen Sie sicher, dass Sie beim Arbeiten sicheres Schuhwerk tragen.

## 2. MONTAGE



#### GEFAHR! Körperverletzung!

**Schnittverletzungsgefahr falls das Produkt unbeabsichtigt startet.**

→ **Entnehmen Sie den Akku und schieben Sie die Schutzabdeckung über das Messer, bevor Sie das Produkt montieren.**

#### Vorderen Handgriff montieren [Abb. A1]:

- Lösen Sie beide Schrauben ② und entnehmen Sie diese.
- Schieben Sie den vorderen Handgriff ① in den Schlitz an der Heckschere.  
Stellen Sie sicher, dass der vordere Handgriff ① vollständig eingesteckt ist und, dass das Loch im Griff an der Gewindebohrung ausgerichtet ist.
- Stecken Sie beide Schrauben ② in die Gewindebohrungen an der Heckschere.  
Drücken Sie dabei nicht den vorderen Start-Hebel ③.
- Ziehen Sie beide Schrauben ② fest.  
Stellen Sie sicher, dass die Schrauben ② festgezogen sind und, dass der Start-Hebel ③ vollständig gedrückt werden kann.

## 3. BEDIENUNG



#### GEFAHR! Körperverletzung!

**Schnittverletzungsgefahr falls das Produkt unbeabsichtigt startet.**

→ **Warten Sie bis das Messer zum Stillstand gekommen ist, entnehmen Sie den Akku und schieben Sie die Schutzabdeckung über das Messer, bevor Sie das Produkt einstellen oder transportieren.**

#### Akku laden [Abb. O1/O2/O3]:



#### ACHTUNG!

→ **Beachten Sie die Netzspannung!** Die Spannung der Stromquelle muss mit den Angaben auf dem Typenschild des Ladegerätes übereinstimmen.

**Bei den GARDENA Akku-Heckenscheren Art. 14730-55/ 14731-55 ist kein Akku und kein Ladegerät im Lieferumfang enthalten.**

Durch das intelligente Ladeverfahren wird der Ladezustand des Akkus automatisch erkannt und abhängig von Akkumtemperatur und -spannung mit dem jeweils optimalen Ladestrom geladen.

Dadurch wird der Akku geschont und bleibt bei Aufbewahrung im Ladegerät immer vollständig aufgeladen.

- Drücken Sie die Entriegelungs-Taste ① und entnehmen Sie den Akku ② aus der Akku-Aufnahme ③.
- Schließen Sie das Akku-Ladegerät ④ an eine Netzsteckdose an.
- Schieben Sie das Akku-Ladegerät ④ auf den Akku ②.

**Wenn die Akku-Ladeanzeige ④ am Ladegerät grün blinkt, wird der Akku geladen.**

**Wenn die Akku-Ladeanzeige ④ am Ladegerät permanent grün leuchtet, ist der Akku vollständig geladen** (Ladedauer, siehe 7. TECHNISCHE DATEN).

- Prüfen Sie in regelmäßigen Abständen den Ladezustand beim Laden.
- Wenn der Akku ② vollständig geladen ist, können Sie den Akku ② vom Ladegerät ④ trennen.

#### Bedeutung der Anzeigeelemente:

##### Anzeige am Ladegerät [Abb. O3]:

##### Blinklicht Akku-Ladeanzeige ④

Der Ladevorgang wird durch **Blinken** der Akku-Ladeanzeige ④ signalisiert.



**Hinweis:** Der Ladevorgang ist nur möglich, wenn die Temperatur des Akkus im zulässigen Ladetemperaturbereich ist, siehe 7. TECHNISCHE DATEN.

##### Dauerlicht Akku-Ladeanzeige ④



Das **Dauerlicht** der Akku-Ladeanzeige ④ signalisiert, dass der Akku vollständig aufgeladen ist **oder** dass die Temperatur des Akkus außerhalb des zulässigen Ladetemperaturbereiches ist und deshalb nicht geladen werden kann. Sobald der zulässige Temperaturbereich erreicht ist, wird der Akku geladen.

Ohne eingesteckten Akku signalisiert das **Dauerlicht** der Akku-Ladeanzeige ④, dass der Netzstecker in die Steckdose eingesteckt ist und das Ladegerät betriebsbereit ist.

#### Akku-Ladezustands-Anzeige ⑤ am Produkt [Abb. O4/O8]:

**Nach dem Start des Produkts wird die Akku-Ladezustands-Anzeige ⑤ für 5 Sekunden angezeigt.**

Akku-Ladezustand	Akku-Ladezustands-Anzeige
67 – 100 % geladen	①, ② und ③ leuchten grün
34 – 66 % geladen	① und ② leuchten grün
11 – 33 % geladen	① leuchtet grün
0 – 10 % geladen	① blinkt grün

#### Wenn die LED ① grün blinkt, muss der Akku geladen werden.

Wenn die Fehler-LED ④ leuchtet oder blinkt, siehe 6. FEHLERBEHEBUNG.

#### Arbeitspositionen:

Die Heckenschere kann in 3 Arbeitspositionen betrieben werden.

- **Seitliches Schneiden [Abb. O5]**
- **Hohes Schneiden [Abb. O6]**
- **Niedriges Schneiden [Abb. O7]**

### Heckenschere starten [Abb. 01/08]:



#### GEFAHR! Körperverletzung!

Es besteht Verletzungsgefahr, wenn das Produkt beim Loslassen der Start-Hebel nicht anhält.

→ Umgehen Sie nicht die Sicherheitsvorrichtungen oder Schalter. Befestigen Sie beispielsweise nicht die Start-Hebel am Griff.

#### Starten:

Das Produkt ist mit einer Zweihand-Sicherheitsvorrichtung (2 Start-Hebel) ausgestattet, die ein unbeabsichtigtes Einschalten des Produkts verhindert.

1. Setzen Sie den Akku ⑥ in die Akku-Aufnahme ⑩ bis dieser hörbar einrastet.
2. Entfernen Sie die Schutzabdeckung von dem Messer.
3. Halten Sie den vorderen Handgriff ① mit einer Hand, und ziehen Sie den vorderen Start-Hebel ③.
4. Halten Sie den Hauptgriff ④ mit der anderen Hand, und ziehen Sie den hinteren Start-Hebel ⑤.  
*Die Heckenschere startet und die Akku-Ladezustands-Anzeige ⑨ wird für 5 Sekunden angezeigt.*

#### Stoppen:

1. Lassen Sie die beiden Start-Hebel ③/⑤ los.  
*Die Heckenschere stoppt.*
2. Schieben Sie die Schutzabdeckung über das Messer.
3. Drücken Sie die Entriegelungs-Taste ⑧ und entnehmen Sie den Akku ⑥ aus der Akku-Aufnahme ⑩.

## 4. WARTUNG



#### GEFAHR! Körperverletzung!

Schnittverletzungsgefahr falls das Produkt unbeabsichtigt startet.

→ Warten Sie bis das Messer zum Stillstand gekommen ist, entnehmen Sie den Akku und schieben Sie die Schutzabdeckung über das Messer, bevor Sie das Produkt warten.

### Heckenschere reinigen [Abb. M1]:



#### GEFAHR! Körperverletzung!

Verletzungsgefahr und Risiko einer Beschädigung des Produkts.

- Reinigen Sie das Produkt nicht mit Wasser oder einem Wasserstrahl (insbesondere Hochdruckwasserstrahl).
- Reinigen Sie nicht mit Chemikalien, einschließlich Benzin oder Lösungsmitteln. Einige können wichtige Kunststoffteile zerstören.

#### Die Lüftungsschlitze müssen immer sauber sein.

1. Reinigen Sie die Heckenschere mit einem feuchten Tuch.
2. Reinigen Sie die Lüftungsschlitze ⑥ mit einer weichen Bürste (verwenden Sie keinen Schraubendreher).
3. Schmieren Sie das Messer mit einem Öl mit niedriger Viskosität (z. B. GARDENA Wartungsöl Art. 2366).  
*Vermeiden Sie den Kontakt mit Kunststoffteilen.*

#### Akku und Akku-Ladegerät reinigen:

Stellen Sie sicher, dass die Oberfläche und die Kontakte des Akkus und des Akku-Ladegeräts stets sauber und trocken sind, bevor Sie das Akku-Ladegerät anschließen.

#### Verwenden Sie kein fließendes Wasser.

- **Akku-Ladegerät:** Reinigen Sie die Kontakte und die Kunststoffteile mit einem weichen, trockenen Tuch.
- **Akku:** Reinigen Sie gelegentlich die Lüftungsschlitze und die Anschlüsse des Akkus mit einem weichen, sauberen und trockenen Pinsel.

## 5. LAGERUNG

#### Außerbetriebnahme:

Das Produkt muss für Kinder unzugänglich aufbewahrt werden.

1. Schieben Sie die Schutzabdeckung über das Messer.
2. Entnehmen Sie den Akku.

3. Laden Sie den Akku.
4. Reinigen Sie die Heckenschere, den Akku und das Akku-Ladegerät (siehe 4. WARTUNG).
5. Bewahren Sie die Heckenschere, den Akku und das Akku-Ladegerät an einem trockenen, geschlossenen und frostsicheren Ort auf.

#### Entsorgung des Produkts:

(gemäß RL2012/19/EU / S.I. 2013 No. 3113)



Das Produkt darf nicht über den normalen Haushaltsmüll entsorgt werden. Es muss gemäß den geltenden lokalen Umweltschutzvorschriften entsorgt werden.

#### WICHTIG!

→ Entsorgen Sie das Produkt über oder durch Ihre örtliche Recycling-Sammelstelle.

#### Entsorgung des Akkus:



Der GARDENA Akku enthält Lithium-Ionen-Zellen, die am Ende ihrer Lebensdauer getrennt vom normalen Hausmüll zu entsorgen sind.

#### Li-ion

#### WICHTIG!

→ Entsorgen Sie die Akkus über oder durch Ihre örtliche Recycling-Sammelstelle.

1. Entladen Sie die Lithium-Ionen-Zellen vollständig (wenden Sie sich an den GARDENA Service).
2. Sichern Sie die Lithium-Ionen-Zellen-Kontakte gegen Kurzschluss.
3. Entsorgen Sie die Lithium-Ionen-Zellen fachgerecht.

#### Informationen zur Rücknahme von Elektro-Altgeräten für private Haushalte (gilt nur für Deutschland):

Wie im Folgenden näher beschrieben, sind bestimmte Verreiber zur unentgeltlichen Rücknahme von Altgeräten verpflichtet. Verreiber mit einer Verkaufsfläche für Elektro- und Elektronikgeräte von mindestens 400 m<sup>2</sup> sowie Verreiber von Lebensmitteln mit einer Gesamtverkaufsfläche von mindestens 800 m<sup>2</sup>, die mehrmals im Kalenderjahr oder dauerhaft Elektro und Elektronikgeräte anbieten und auf dem Markt bereitstellen, sind verpflichtet,

1. bei der Abgabe eines neuen Elektro- oder Elektronikgerätes an einen Endnutzer ein Altgerät des Endnutzers der gleichen Geräteart, das im Wesentlichen die gleichen Funktionen wie das neue Gerät erfüllt, am Ort der Abgabe oder in unmittelbarer Nähe hierzu unentgeltlich zurückzunehmen; Ort der Abgabe ist auch der private Haushalt, sofern dort durch Auslieferung die Abgabe erfolgt; in diesem Fall ist die Abholung des Altgerätes für den Endnutzer unentgeltlich; und
2. auf Verlangen des Endnutzers Altgeräte, die in keiner äußeren Abmessung größer als 25 cm sind, im Einzelhandelsgeschäft oder in unmittelbarer Nähe hierzu unentgeltlich zurückzunehmen; die Rücknahme darf nicht an den Kauf eines Elektro- oder Elektronikgerätes geknüpft werden und ist auf drei Altgeräte pro Geräteart beschränkt.

Der Verreiber hat beim Abschluss des Kaufvertrages für das neue Elektro- oder Elektronikgerät den Endnutzer über die Möglichkeit zur unentgeltlichen Rückgabe bzw. Abholung des Altgerätes zu informieren und den Endnutzer nach seiner Absicht zu befragen, ob bei der Auslieferung des neuen Gerätes ein Altgerät zurückgegeben wird.

Dies gilt auch bei Vertrieb unter Verwendung von Fernkommunikationsmitteln, wenn die Lager- und Versandflächen für Elektro- und Elektronikgeräte mindestens 400 m<sup>2</sup> betragen oder die gesamten Lager- und Versandflächen mindestens 800 m<sup>2</sup> betragen wobei die unentgeltliche Abholung auf Elektro- und Elektronikgeräte der Kategorien

- 1 (Wärmeüberträger),
- 2 (Bildschirmgeräte) und
- 4 (Großgeräte mit mindestens einer äußeren Abmessung über 50 cm)

beschränkt ist. Für alle übrigen Elektro- und Elektronikgeräte muss der Verreiber geeignete Rückgabemöglichkeiten in zumutbarer Entfernung zum jeweiligen Endnutzer gewährleisten; das gilt auch für Altgeräte, die in keiner äußeren Abmessung größer als 25 cm sind, die der Endnutzer zurückgeben will, ohne ein neues Gerät zu kaufen.







## 6. FEHLERBEHEBUNG



#### GEFAHR! Körperverletzung!

Schnittverletzungsgefahr falls das Produkt unbeabsichtigt startet.

→ Warten Sie bis das Messer zum Stillstand gekommen ist, entnehmen Sie den Akku und schieben Sie die Schutzabdeckung über das Messer, bevor Sie Fehler des Produkts beheben.

Problem	Mögliche Ursache	Abhilfe
Heckenschere lässt sich nicht anhalten	Start-Hebel klemmt.	→ Entnehmen Sie den Akku, und lösen Sie den Start-Hebel.
Hecke wird nicht sauber geschnitten	Messer ist stumpf oder beschädigt.	→ Lassen Sie das Messer vom GARDENA Service austauschen.
Heckenschere vibriert stark	Messer ist beschädigt.	→ Schalten Sie das Produkt aus und lassen Sie das Messer austauschen.
Heckenschere startet nicht oder stoppt. LED  blinkt grün [Abb. 04]	Akku ist leer.	→ Laden Sie den Akku.
Heckenschere startet nicht oder stoppt. Fehler-LED  leuchtet rot [Abb. 04]	Akkutemperatur ist außerhalb des zulässigen Bereichs.	→ Warten Sie bis die Akkutemperatur wieder zwischen 0 °C und + 45 °C liegt.
	Zwischen den Akkukontakten an der Heckenschere befinden sich Wassertropfen oder Feuchtigkeit.	→ Entfernen Sie die Wassertropfen/Feuchtigkeit mit einem trockenen Tuch.
	Motor ist blockiert.	→ Entfernen Sie das Hindernis. Starten Sie wieder.
Heckenschere startet nicht oder stoppt. Fehler-LED  blinkt rot [Abb. 04]	Produkt ist defekt.	→ Wenden Sie sich an den GARDENA Service.
Heckenschere startet nicht oder stoppt. Fehler-LED  leuchtet nicht [Abb. 04]	Akku ist nicht vollständig in die Akku-Aufnahme eingesetzt.	→ Setzen Sie den Akku vollständig in die Akku-Aufnahme ein bis dieser hörbar einrastet.
	Akku ist defekt.	→ Ersetzen Sie den Akku.
	Produkt ist defekt.	→ Wenden Sie sich an den GARDENA Service.
Ladevorgang ist nicht möglich. Akku-Ladeanzeige  leuchtet dauerhaft [Abb. 03]	Akku ist nicht (richtig) aufgesetzt.	→ Setzen Sie den Akku korrekt auf das Ladegerät auf.
	Akkukontakte sind verschmutzt.	→ Reinigen Sie die Akkukontakte (z. B. durch mehrfaches Ein- und Ausstecken des Akkus. Ggf. den Akku ersetzen).
	Akkutemperatur ist außerhalb des zulässigen Ladetemperaturbereichs.	→ Warten Sie bis die Akkutemperatur wieder zwischen 0 °C und + 45 °C liegt.
	Akku ist defekt.	→ Ersetzen Sie den Akku.
Akku-Ladeanzeige  leuchtet nicht [Abb. 03]	Netzstecker des Ladegerätes ist nicht (richtig) eingesteckt.	→ Stecken Sie den Netzstecker (vollständig) in die Steckdose.
	Steckdose, Netzkabel oder Ladegerät ist defekt.	→ Prüfen Sie die Netzspannung. Lassen Sie ggf. das Ladegerät durch einen autorisierten Vertragshändler oder durch den GARDENA Service prüfen.



**HINWEIS:** Bitte wenden Sie sich bei anderen Störungen an Ihr GARDENA Service-Center. Reparaturen dürfen nur von den GARDENA Service-Centern sowie von Fachhändlern durchgeführt werden, die von GARDENA autorisiert sind.

## 7. TECHNISCHE DATEN

Akku-Heckenschere	Einheit	Wert (Art. 14730)	Wert (Art. 14731)
Hübe	1/min	2400	2400
Messerränge	cm	50	60
Messeröffnung	mm	20	20
Gewicht (ohne Akku)	kg	2,6	2,7
Schalldruckpegel $L_{pA}$ <sup>1)</sup> Unsicherheit $k_{pA}$	dB (A)	84 3	84 3
Schalleistungspegel $L_{WA}$ <sup>2)</sup> : gemessen/garantiert Unsicherheit $k_{WA}$	dB (A)	92 / 94 3	92 / 95 3
Handarmschwingung $a_{vhw}$ <sup>1)</sup> Unsicherheit $k_{vhw}$	m/s <sup>2</sup>	1,9 1,5	1,5 1,5

Messverfahren gemäß: <sup>1)</sup> EN 62841-4-2 <sup>2)</sup> RL 2000/14/EC / S.I. 2001 No. 1701



**HINWEIS:** Der angegebene Vibrationsemissionswert wurde entsprechend einem genormten Prüfverfahren gemessen und kann zum Vergleich von Elektrowerkzeugen miteinander herangezogen werden. Dieser Wert kann auch für die vorläufige Beurteilung der Exposition verwendet werden. Der Vibrationsemissionswert kann während der tatsächlichen Verwendung des Elektrowerkzeugs variieren.

System-Akku	Einheit	Wert (PBA 18V 2,0Ah W-B)	Wert (PBA 18V 2,5Ah W-B)
Akku-Spannung	V (DC)	18	18
Akku-Kapazität	Ah	2,0	2,5
Anzahl der Zellen (Li-Ion)		5	5
Geeignete POWER FOR ALL System Akku-Ladegeräte		AL 1810 CV / AL 1815 CV / AL 18V-20 / AL 1830 CV / AL 1880 CV / AL 18V-44	

Akku-Ladegerät	Einheit	Wert (AL 1810 CV)	Wert (AL 18V-20)
Netzspannung	V (AC)	220 – 240	220 – 240
Netzfrequenz	Hz	50 – 60	50 – 60
Nennleistung	W	26	50
Akku-Ladespannung	V (DC)	18	18
Max. Akku-Ladestrom	mA	1000	2000
Akku-Ladezeit (ca.)			
PBA 18V 2,0Ah W-B	min.	124	64
PBA 18V 2,5Ah W-B	min.	154	79
PBA 18V 4,0Ah W-C	min.	244	124
Zulässige Akkutemperatur beim Laden	°C	0 – 45	0 – 45
Gewicht	g	170	210
Schutzklasse		□ / II	□ / II
Geeignete POWER FOR ALL System Akkus		PBA 18V	PBA 18V

## 8. ZUBEHÖR/ERSATZTEILE

GARDENA Pflegeöl	Verlängert die Lebensdauer des Messers und die Akkulaufzeit.	Art. 2366
GARDENA Fangsack Cut&Collect ComfortCut/PowerCut	Einfaches und bequemes Sammeln von Schnittgut.	Art. 6002
GARDENA System-Akku PBA 18V/45 P4A PBA 18V/72 P4A	Akku für zusätzliche Laufzeit oder zum Austausch.	Art. 14903 Art. 14905
GARDENA Akku-Schnell-ladegerät AL 1830 CV P4A	Zum schnellen Laden des POWER FOR ALL System Akkus PBA 18V..W-..	Art. 14901

## 9. SERVICE

Die aktuellen Kontaktinformationen zu unserem Service finden Sie online: [www.gardena.com/contact](http://www.gardena.com/contact)

## EN Battery Hedge Trimmer

1. SAFETY INSTRUCTIONS	9
2. ASSEMBLY	11
3. OPERATION	11
4. MAINTENANCE	11
5. STORAGE	12
6. TROUBLESHOOTING	12
7. TECHNICAL DATA	12
8. ACCESSORIES/ SPARE PARTS	13
9. SERVICE	13

### Translation of the original instructions.



This product is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the product by a person responsible for their safety. Children should be supervised to ensure that they do not play with the product. The use of this product by young people under the age of 16 is not recommended.



**Intended use:**

The **GARDENA Hedge Trimmer** is intended to cut hedges, shrubs and grass coverings in private domestic gardens and allotments.

The product is not intended for long term use.

**DANGER! Risk of injury!**

→ Do not use the product to cut lawns/lawn edges, to chop up material or to make compost.

## 1. SAFETY INSTRUCTIONS

**IMPORTANT!**

Read the operator's manual carefully before use and keep for future reference.

**Symbols on the product:**

Read operator's manual.



Danger – Keep hands away from blade.



Do not expose to rain.



For the charger:  
Remove plug from the mains immediately if the cable is damaged or cut.



Wear eye and ear protection.



Remove the Battery before cleaning or maintenance.

**General safety warnings****General machine safety warnings****WARNING!**

Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications provided with this machine. Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Save all warnings and instructions for future reference.

The term "machine" in the warnings refers to your mains operated (corded) machine or battery operated (cordless) machine.

**1) Work area safety**

- a) **Keep work area clean and well lit.** Cluttered or dark areas invite accidents.
- b) **Do not operate machines in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.**  
Machines create sparks which may ignite the dust or fumes.
- c) **Keep children and bystanders away while operating a machine.**  
Distractions can cause you to lose control.

**2) Electrical safety**

- a) **Machine plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adaptor plugs with earthed (grounded) machines.**  
Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.
- b) **Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
- c) **Do not expose machines to rain or wet conditions.**  
Water entering a machine will increase the risk of electric shock.
- d) **Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the machine. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.**  
Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.
- e) **When operating a machine outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.**  
Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
- f) **If operating a machine in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply.**  
Use of an RCD reduces the risk of electric shock.

**3) Personal safety**

- a) **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a machine. Do not use a machine while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** A moment of inattention while operating machines may result in serious personal injury.

**b) Use personal protective equipment. Always wear eye protection.**

Protective equipment such as dust mask, non-skid safety shoes, hard hat, or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.

**c) Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the OFF-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the machine.**

Carrying machines with your finger on the switch or energising machines that have the switch on invites accidents.

**d) Remove any adjusting key or wrench before turning the machine on.**

A wrench or a key left attached to a rotating part of the machines may result in personal injury.

**e) Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.**

This enables better control of the machine in unexpected situations.

**f) Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts.**

Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.

**g) If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.**

Use of dust collection can reduce dust-related hazards.

**h) Do not let familiarity gained from frequent use of machines allow you to become complacent and ignore machine safety principles.**

A careless action can cause severe injury within a fraction of a second.

**4) Machine use and care****a) Do not force the machine. Use the correct machine for your application.**

The correct machine will do the job better and safer at the rate for which it was designed.

**b) Do not use the machine if the switch does not turn it on and off.**

Any machine that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.

**c) Disconnect the plug from the power source and/or the battery pack from the machine before making any adjustments, changing accessories, or storing machines.**

Such preventive safety measures reduce the risk of starting the machine accidentally.

**d) Store idle machines out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the machine or these instructions to operate the machine.**

Machines are dangerous in the hands of untrained users.

**e) Maintain machines. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the machine's operation. If damaged, have the machine repaired before use.**

Many accidents are caused by poorly maintained machines.

**f) Keep cutting tools sharp and clean.**

Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.

**g) Use the machine, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed.**

Use of the machine for operations different from those intended could result in a hazardous situation.

**h) Keep handles and grasping surfaces dry, clean and free from oil and grease.**

Slippery handles and grasping surfaces do not allow for safe handling and control of the machine in unexpected situations.

**5) Battery tool use and care****a) Recharge only with the charger specified by the manufacturer.**

A charger that is suitable for one type of battery pack may create a risk of fire when used with another battery pack.

**b) Use machines only with specifically designated battery packs.**

Use of any other battery packs may create a risk of injury and fire.

**c) When battery pack is not in use, keep it away from other metal objects, like paper clips, coins, keys, nails, screws or other small metal objects, that can make a connection from one terminal to another.**

Shorting the battery terminals together may cause burns or a fire.

**d) Under abusive conditions, liquid may be ejected from the battery; avoid contact. If contact accidentally occurs, flush with water.**

If liquid contacts eyes, additionally seek medical help.

Liquid ejected from the battery may cause irritation or burns.

**e) Do not use a battery pack or tool that is damaged or modified.**

Damaged or modified batteries may exhibit unpredictable behavior resulting in fire, explosion or risk of injury.

**f) Do not expose a battery pack or tool to fire or excessive temperature.**

Exposure to fire or temperature above 130 °C may cause explosion.

**g) Follow all charging instructions and do not charge the battery pack or tool outside the temperature range specified in the instructions.**

Charging improperly or at temperatures outside the specified range may damage the battery and increase the risk of fire.

**6) Service****a) Have your machine serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.**

This will ensure that the safety of the machine is maintained.

**b) Never service damaged battery packs.**

Service of battery packs should only be performed by the manufacturer or authorised service providers.

**Hedge trimmer safety warnings****a) Keep all parts of the body away from the blade. Do not remove cut material or hold material to be cut when blades are moving.**

Blades continue to move after the switch is turned off. A moment of inattention while operating the hedge trimmer may result in serious personal injury.

- b) Carry the hedge trimmer by the handle with the blade stopped and taking care not to operate any power switch.  
*Proper carrying of the hedge trimmer will decrease the risk of inadvertent starting and resultant personal injury from the blades.*
- c) When transporting or storing the hedge trimmer, always fit the blade cover. Proper handling of the hedge trimmer will decrease the risk of personal injury from the blades.
- d) When clearing jammed material or servicing the unit, make sure all power switches are off and the battery pack is removed or disconnected. Unexpected actuation of the hedge trimmer while clearing jammed material or servicing may result in serious personal injury.
- e) When clearing jammed material or servicing the unit, make sure all power switches are off and the lock-off is in the locked position. Unexpected actuation of the hedge trimmer while clearing jammed material or servicing may result in serious personal injury.
- f) Hold the hedge trimmer by insulated gripping surfaces only, because the blade may contact hidden wiring.  
*Blades contacting a "live" wire may make exposed metal parts of the hedge trimmer "live" and could give the operator an electric shock.*
- g) Keep all power cords and cables away from cutting area.  
*Power cords or cables may be hidden in hedges or bushes and can be accidentally cut by the blade.*
- h) Do not use the hedge trimmer in bad weather conditions, especially when there is a risk of lightning.  
*This decreases the risk of being struck by lightning.*



Search hedges and bushes for hidden objects (e.g. wire fences and hidden wires).  
The use of a residual current device (RCD) with a trip current of 30 mA or less is recommended.

Hold the hedge trimmer with both hands on both handles.

The hedge trimmer is intended for use when the user is standing on the ground and not on a ladder or other unstable surface.



#### Additional safety warnings

##### Safety warning for batteries and battery chargers

-  **Read all safety warnings and instructions.**  
*Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.*
- **Keep these instructions in a safe place.** Only use the battery charger if you are familiar with all of its functions and are able to perform these without limitation or have received appropriate instructions.
- **Do not use the product in explosive atmospheres.**
- **Supervise children during use, cleaning and maintenance.**  
*This is to ensure that children do not play with the battery charger.*
- **Only charge lithium-ion batteries of the POWER FOR ALL system type PBA 18V with a capacity of 1.5 Ah or more (5 battery cells or more).** The battery voltage must match the battery charging voltage of the battery charger. Do not charge non-rechargeable batteries.  
*Otherwise there is a risk of fire and explosion.*
-  **Only use the battery charger in closed rooms and keep it away from moisture.** The ingress of water into a battery charger increases the risk of electric shock.
- **Keep the battery charger clean.** Dirt poses a risk of electric shock.
- **Always check the battery charger, including cable and plug, before use. Do not use the battery charger if you notice any damage. Do not open the battery charger yourself, ensure that any repairs are performed only by qualified personnel using only original spare parts.**  
*Damaged battery chargers, cables and plugs increase the risk of electric shock.*
- **Do not operate the battery charger on easily combustible surfaces (e.g. paper, textiles etc.) or in combustible environments.**  
*There is a risk of fire because the battery charger heats up during charging.*
- **If a replacement of the connecting cable is necessary, let this be carried out by GARDENA or an authorised service centre for GARDENA power tools in order to avoid safety hazards.**

**Products sold in GB only:** Your product is fitted with an BS 1363/A approved electric plug with internal fuse (ASTA approved to BS 1362). If the plug is not suitable for your socket outlets, it should be cut off and an appropriate plug fitted in its place by an authorised customer service agent. The replacement plug should have the same fuse rating as the original plug. The severed plug must be disposed of to avoid a possible shock hazard and should never be inserted into a mains socket elsewhere.

- **These safety warnings only apply to 18V Li-Ion batteries of the POWER FOR ALL system.**
- **Only charge the batteries with battery chargers recommended by the manufacturer.** A battery charger that is suitable for one type of battery may cause a fire hazard if used with other batteries.
- **Vapours may also escape if the battery is damaged or used improperly.** Ensure that the area is well ventilated and seek medical attention should you experience any adverse effects. The vapours may irritate the respiratory tract.
- **If the battery is defective, liquid may leak out and wet adjacent objects. Check affected parts.** Clean them or replace them if necessary.
- **If used incorrectly or if the battery is damaged, flammable liquid may escape from the battery; avoid contact. If contact accidentally occurs, flush with water. If the liquid gets in your eyes, seek additional medical attention.** Liquid ejected from the battery may cause irritation or burns.

- **Only use the battery in POWER FOR ALL system partner products.** POWER FOR ALL-marked 18V batteries are fully compatible with the following products: all 18V POWER FOR ALL system partner products.
- **Observe the battery recommendations in the operator's manual for your product.**  
*This is the only way to operate the battery and the product safely and to protect the batteries from dangerous overloading.*
- **Only charge the batteries with battery chargers recommended by the manufacturer or by partners of the POWER FOR ALL system.**  
*A battery charger that is suitable for a certain type of battery poses a fire hazard when used with other batteries (battery type: PBA 18V etc./Compatible battery chargers: AL 18 etc.).*
- **The battery is supplied partially charged.** To ensure full performance of the battery, fully charge the battery in the battery charger before using it for the first time.
- **Keep batteries out of the reach of children.**
- **Do not open the battery.**  
*There is a risk of a short circuit.*
- **Do not short-circuit the battery. When the battery is not in use, keep it away from paper clips, coins, keys, nails, screws or other small metal objects that could cause bridging of the contacts.**  
*Shorting the battery terminals together may cause burns or a fire.*
- **The battery contacts may be hot after use. Be careful of the hot contacts when removing the battery.**
- **The battery can be damaged by sharp objects such as a nail or screwdriver or by external force.**  
*An internal short circuit may occur and the battery may burn, smoke, explode or overheat.*
- **Never service damaged batteries.**  
*All maintenance of batteries should only be carried out by the manufacturer or authorised service centres.*
-  **Protect the battery from heat, including prolonged exposure to sunlight, fire, dirt, water and moisture.** There is a risk of explosion and short circuit.
-  **Only operate and store the battery at an ambient temperature between -20 °C and +50 °C.**  
*Do not leave the battery in a car in summer, for example. At temperatures <0 °C, performance may be reduced depending on the device.*
- **Charge the battery only at ambient temperatures between 0 °C and +35 °C.**  
*Charging outside the temperature range can damage the battery or increase the risk of fire.*
- **After use, allow the battery to cool down for at least 30 minutes before charging or storing it.**

#### Electrical safety



##### **DANGER! Cardiac arrest!**

This product makes an electromagnetic field while it operates. This field may under some conditions interfere with active or passive medical implants. To decrease the risk of conditions that can possibly injure or kill, we recommend persons with medical implants to speak with their physician and the medical implant manufacturer before you operate the product.

Only use the battery product between -10 °C and 40 °C.

Thoroughly inspect the area where the product is to be used and remove all wires and other foreign objects.

In case of an unintended start (e.g. due to a welded switch) disconnect the battery immediately from device and let the product repaired by the GARDENA service.

Disconnect the product from the mains and disconnect the battery if the product starts to vibrate abnormally. Check immediately. Excessive vibration can cause injury.

Do not use the product nearby a water.

Do not operate next to swimming pools or garden ponds.

Protect the battery contacts from moisture.

#### Personal safety



##### **DANGER! Risk of suffocation!**

Small parts can be easily swallowed. There is also a risk that the poly-bag can suffocate toddlers. Keep toddlers away when you assemble the product.

Know how to stop the product quickly in an emergency.

Avoid contact to the oil of the blade in particular when you react allergic with it.

Only work in the daylight or when visibility is good.

Check your product before each use. Always visually inspect your Hedge Trimmer before each use. Check that the ventilation slots are not obstructed in any way.

If the product got hot while operation, let it cool down before storage.

Warning! When wearing hearing protection, and due to the noise produced by the product, the operator may not notice persons approaching.

Always wear suitable clothing, protective gloves, and stout shoes.

Always ensure that you have a secure foothold whilst working.

## 2. ASSEMBLY



### DANGER! Risk of injury!

Cut injury when the product starts accidentally.

→ Remove the battery and slide the protective cover over the blade before you assemble the product.

### To assemble the front handle [Fig. A1]:

- Loosen both screws ② and remove them.
- Push the front handle ① into the slot in the hedge trimmer.  
Make sure that the front handle ① is completely in place and the handle hole is in line up with the threaded hole.
- Put both screws ② in the threaded holes in the hedge trimmer.  
Do not push the front start lever ③ while you doing this.
- Tighten both screws ②.  
Make sure that the screws ② are tightened and the start button ③ can be completely pushed.

## 3. OPERATION



### DANGER! Risk of injury!

Cut injury when the product starts accidentally.

→ Wait for the blade to stop, remove the battery and slide the protective cover over the blade before you adjust or transport the product.

### To charge the battery [Fig. O1/O2/O3]:



### CAUTION!

→ Note the mains voltage! The voltage of the power source must match the voltage specified on the rating plate of the charger.

### For the GARDENA Battery Hedge Trimmer Art. 14730-55/ 14731-55 there is no battery and no charger in the scope of delivery.

Thanks to the intelligent charging process, the charge condition of the battery is automatically detected and then charged up with the optimal charge current depending on battery temperature and voltage.

In this way, the battery is treated with care and remains permanently fully charged when it is stored in the charger.

- Push the locking button ① and remove the battery ② from the battery holder ③.
- Connect the battery charger ④ into a mains socket.
- Slide the battery charger ④ onto the battery ②.

When the battery charge indicator ⑤ at the charger flashes green the battery is being charged.

When the battery charge indicator ⑤ at the charger illuminates permanently green the battery is completely charged (Charging time see 7. TECHNICAL DATA).

- Examine the charge status regularly while you charge.
- When the battery ② is completely charged, you can disconnect the battery ② from the charger ④.

### Meaning of the Indication Elements:

#### Indication on the charger [Fig. O3]:

**Flashing of the Battery Charge Indicator ⑤** The charging procedure is indicated by flashing of the battery charge indicator ⑤.



**Note:** The charging procedure is only possible when the battery temperature is within the allowable charging temperature range, see 7. TECHNICAL DATA.

**Continuous Lighting of the Battery Charge Indicator ⑤**



**Continuous lighting** of the battery charge indicator ⑤ indicates that the battery is fully charged or that the temperature of the battery is not within the allowable charging temperature range and can therefore not be charged.

When the battery is not inserted, **continuous lighting** of the battery charge indicator ⑤ indicates that the mains plug is inserted in the socket outlet and that the battery charger is ready for operation.

**Battery charge status indication ⑥ on the product [Fig. O4/O8]:**  
After starting the product, the battery charge status indication ⑥ is displayed for 5 seconds.

### Battery charge status Battery charge status indication

67 – 100 % charged	①, ② and ③ illuminate green
34 – 66 % charged	① and ② illuminate green
11 – 33 % charged	① illuminates green
0 – 10 % charged	① flashes green

If the LED ① flashes green, the battery must be charged.

If the error LED ④ is illuminated or flashing, see 6. TROUBLESHOOTING.

### Work positions:

The hedge trimmer can be operated in 3 positions.

- Side trimming [Fig. O5]
- High trimming [Fig. O6]
- Low trimming [Fig. O7]

### To start the hedge trimmer [Fig. O1/O8]:



### DANGER! Risk of injury!

Risk of injury if the product does not stop when you release the start levers.

→ Do not bypass the safety devices or switches. For example do not attach the start levers to the handle.

### To start:

The product is provided with a two-handed safety device (2 start levers) to prevent the product from being turned on by accident.

- Put the battery ② into the battery holder ① until it audibly engages.
- Remove the protective cover from the blade.
- Hold the front handle ① with one hand and pull the front start lever ③.
- Hold the main handle ④ with the other hand and pull the rear start lever ⑤.  
The hedge trimmer starts and the battery charge status indication ⑥ is displayed for 5 seconds.

### To stop:

- Release the two start levers ③/⑤.  
The hedge trimmer stops.
- Slide the protective cover over the blade.
- Push the locking button ① and remove the battery ② from the battery holder ①.

## 4. MAINTENANCE



### DANGER! Risk of injury!

Cut injury when the product starts accidentally.

→ Wait for the blade to stop, remove the battery and slide the protective cover over the blade before you maintain the product.

### To clean the Hedge Trimmer [Fig. M1]:



### DANGER! Risk of injury!

Risk of injury and risk of damage to the product.

- Do not clean the product with water or with a water jet (in particular high-pressure water jet).
- Do not clean with chemicals including petrol or solvents. Some can destroy critical plastic parts.

### The airflow slots must always be clean.

- Clean the hedge trimmer with a damp cloth.
- Clean the airflow slots ⑥ with a soft brush (do not use a screwdriver).
- Lubricate the blade with a low viscosity oil (e.g. GARDENA Maintenance Oil Art. 2366).  
Avoid contact with the plastic parts.

### To clean the battery and the battery charger:

Make sure that the surface and the contacts of the battery and the battery charger always are clean and dry before you connect the battery charger.

### Do not use running water.

- **Battery charger:** Clean the contacts and the plastic parts with a soft and dry cloth.
- **Battery:** Occasionally clean the ventilation slots and the terminals on the battery using a soft brush that is clean and dry.

## 5. STORAGE

### To put into storage:

#### The product must be stored away from children.

1. Slide the protective cover over the blade.
2. Remove the battery.
3. Charge the battery.
4. Clean the hedge trimmer, the battery and the battery charger (see 4. MAINTENANCE).
5. Store the hedge trimmer, the battery and the battery charger in a dry, enclosed and frost-free place.

### Disposal of the product:

(in accordance with RL2012/19/EC / S.I. 2013 No. 3113)



The product must not be disposed of to normal household waste. It must be disposed of in line with local environmental regulations.

### IMPORTANT!

→ Dispose of the product through or via your municipal recycling collection centre.

### Disposal of the battery:



The GARDENA battery contains lithium-ion cells that should not be disposed of with normal household waste at the end of its life.

Li-ion

### IMPORTANT!

→ Dispose of the batteries through or via your municipal recycling collection centre.

1. Discharge the lithium-ion cells completely (contact the GARDENA Service).
2. Protect the contacts on the lithium-ion cells against short circuits.
3. Dispose of the lithium-ion cells properly.





## 6. TROUBLESHOOTING





### DANGER! Risk of injury!

Cut injury when the product starts accidentally.

→ Wait for the blade to stop, remove the battery and slide the protective cover over the blade before you troubleshoot the product.

Problem	Possible Cause	Remedy
Hedge trimmer can no longer be stopped	Start lever is stuck.	→ Remove the battery and loosen the start lever.
Hedge is not cleanly cut	Blade is blunt or damaged.	→ Let the blade replaced by the GARDENA Service.
Hedge trimmer vibrates severely	Blade is damaged.	→ Switch off the product and let the blade be replaced.
Hedge trimmer does not start or stops. LED  is flashing green [Fig. 04]	Battery is empty.	→ Charge the battery.
Hedge trimmer does not start or stops. Error-LED  is illuminated red [Fig. 04]	Battery temperature is outside the permissible temperature range.	→ Wait until the battery temperature is between 0 °C and + 45 °C again.
	There are drops of water or moisture between the battery contacts on the hedge trimmer.	→ Remove the water drops/ moisture with a dry cloth.
	Engine is blocked.	→ Remove the obstacle. Start again.
Hedge trimmer does not start or stops. Error-LED  is flashing red [Fig. 04]	Product is defective.	→ Contact the GARDENA Service.
Hedge trimmer does not start or stops. Error-LED  is not illuminated [Fig. 04]	Battery is not put completely into the battery holder.	→ Put the battery completely into the battery holder until it audibly engages.
	Battery is defective.	→ Replace the battery.
	Product is defective.	→ Contact the GARDENA Service.

Problem	Possible Cause	Remedy
Charging is not possible. Battery charge indicator  is continuously illuminated [Fig. 03]	The battery is not connected (correctly).	→ Connect the battery to charge correctly.
	Battery contacts are dirty.	→ Clean the battery contacts (e. g. by connecting and disconnecting the battery several times. Replace the battery if necessary.
	Battery temperature is outside the permissible charging temperature range.	→ Wait until the battery temperature is between 0 °C and + 45 °C again.
Battery charge indicator  is not illuminated [Fig. 03]	Battery is defective.	→ Replace the battery.
	Mains plug of the charger is not (correctly) plugged in.	→ Insert the mains plug into the mains socket (completely).
	Socket outlet, mains cable or charger is defective.	→ Check the mains voltage. Let the charger be checked if necessary by an authorised specialist dealer or the GARDENA Service.



NOTE: For any other malfunctions please contact the GARDENA service department. Repairs must only be done by GARDENA service departments or specialist dealers approved by GARDENA.

## 7. TECHNICAL DATA

Battery Hedge Trimmer	Unit	Value (Art. 14730)	Value (Art. 14731)
Strokes	1/min	2400	2400
Length of blade	cm	50	60
Tooth gap of blade	mm	20	20
Weight (without Battery)	kg	2.6	2.7
Sound pressure level $L_{pa}^{(1)}$ Uncertainty $k_{pa}$	dB (A)	84 3	84 3
Sound power level $L_{WA}^{(2)}$ ; measured / guaranteed Uncertainty $k_{WA}$	dB (A)	92 / 94 3	92 / 95 3
Hand / arm vibration $a_{vhw}^{(1)}$ Uncertainty $k_{vhw}$	$m/s^2$	1.9 1.5	1.5 1.5

Measuring process complying with: <sup>1)</sup> EN 62841-4-2 <sup>2)</sup> RL 2000/14/EC / S.I. 2001 No. 1701



NOTE: The stated vibration emission value has been measured according to a standardised test procedure and can be used for comparison of one electric power tool with another. It can also be used for preliminary evaluation of exposure. The vibration emission value can vary during actual use of the electric power tool.

System Battery	Unit	Value (PBA 18V 2.0Ah W-B)	Value (PBA 18V 2.5Ah W-B)
Battery voltage	V (DC)	18	18
Battery capacity	Ah	2.0	2.5
Number of cells (Li-Ion)		5	5
Appropriate POWER FOR ALL system Battery Chargers		AL 1810 CV / AL 1815 CV / AL 18V-20 / AL 1830 CV / AL 1880 CV / AL 18V-44	
Battery Charger	Unit	Value (AL 1810 CV)	Value (AL 18V-20)
Mains voltage	V (AC)	220 – 240	220 – 240
Mains frequency	Hz	50 – 60	50 – 60
Rated power	W	26	50
Battery charging voltage	V (DC)	18	18
Max. battery charging current	mA	1000	2000
Battery charging time (approx.)			
PBA 18V 2.0Ah W-B	min.	124	64
PBA 18V 2.5Ah W-B	min.	154	79
PBA 18V 4.0Ah W-C	min.	244	124
Permissible battery temperature during charging	°C	0 – 45	0 – 45
Weight	g	170	210
Protection class		□ / II	□ / II
Appropriate POWER FOR ALL system Batteries		PBA 18V	PBA 18V

## 8. ACCESSORIES/SPARE PARTS

<b>GARDENA Maintenance Oil</b>	Extends the life of the blade and the battery idling time.	<b>Art. 2366</b>
<b>GARDENA Collecting Bag Cut&amp;Collect ComfortCut/Power-Cut</b>	Easy and comfortable collecting of the chopped property.	<b>Art. 6002</b>
<b>GARDENA System Battery PBA 18V/45 P4A PBA 18V/72 P4A</b>	Battery for additional duration or for replacement.	<b>Art. 14903 Art. 14905</b>
<b>GARDENA Battery Quick Charger AL 1830 CV P4A</b>	Charger for fast charging the POWER FOR ALL system Batteries PBA 18V..W-..	<b>Art. 14901</b>

## 9. SERVICE

The current contact information for our service department can be found online: [www.gardena.com/contact](http://www.gardena.com/contact)

## FR Taille-haies à batterie

1. CONSIGNES DE SÉCURITÉ.....	13
2. MONTAGE.....	15
3. UTILISATION.....	15
4. MAINTENANCE.....	16
5. ENTREPOSAGE.....	16
6. DÉPANNAGE.....	17
7. CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES.....	17
8. ACCESSOIRES/PIÈCES DE RECHANGE.....	17
9. SERVICE APRÈS-VENTE.....	18

### Traduction des instructions originales.



Ce produit n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (y compris des enfants) ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales limitées ou ne disposant pas d'expérience et/ou de connaissances, sauf si elles sont surveillées par une personne responsable de leur sécurité ou ont reçu de cette dernière des instructions d'utilisation du produit. Surveillez les enfants pour vous assurer qu'ils ne jouent pas avec le produit. L'âge recommandé pour l'utilisation du produit par des jeunes gens est de 16 ans au moins.

#### Utilisation conforme :

Le **Taille-haies GARDENA** est conçu pour tailler les haies, les buissons, les plantes vivaces et les plates-bandes dans le jardin privé familial ou de loisir.

Le produit ne convient pas à une utilisation prolongée.



**DANGER ! Risque de blessure !**

→ **N'utilisez pas le produit pour couper la pelouse/les bordures de pelouse, pour réduire en morceaux du matériau ou pour faire du compostage.**

## 1. CONSIGNES DE SÉCURITÉ

### IMPORTANT !

Lisez la notice d'utilisation attentivement et conservez-la pour vous y référer ultérieurement.

#### Symboles sur le produit :



Lisez le mode d'emploi.



Danger – Gardez les mains à distance de la lame.



Ne pas exposer à la pluie.



Pour le chargeur :  
**Coupez immédiatement la fiche du secteur lorsqu'une ligne électrique a été endommagée ou sectionnée.**



**Porter des protections auditives et oculaires.**



**Retirez la batterie avant tout nettoyage ou maintenance.**

### Consignes de sécurité générales

#### Consignes de sécurité générales pour outils électriques



#### AVERTISSEMENT !

Lisez toutes les consignes de sécurité, instructions, illustrations et caractéristiques techniques dont cet outil électrique est pourvu. Tout manquement au respect des consignes de sécurité et instructions peut être la cause d'un choc électrique, d'un incendie et/ou de blessures graves.

Conservez toutes les consignes de sécurité et instructions pour référence future. Le terme « outil électrique » utilisé dans les consignes de sécurité se rapporte aux outils (avec câble) alimentés sur le secteur domestique et à tous les outils électriques sans fil alimentés par des batteries (sans câble secteur).

#### 1) Sécurité sur le lieu de travail

- Assurez-vous que toutes les zones de travail sont propres et bien éclairées.** Le désordre ou les zones de travail non éclairées peuvent entraîner des accidents.
- N'utilisez pas l'outil électrique dans un environnement explosif, dans lequel se trouve des liquides inflammables, des gaz ou des poussières.** Les outils électriques créent des étincelles qui peuvent provoquer l'inflammation de la poussière ou des vapeurs.
- Maintenez les enfants et autres personnes à distance pendant l'utilisation de l'outil électrique.**  
Les distractions peuvent être la cause d'une perte de contrôle de l'appareil.

#### 2) Sécurité électrique

- La fiche de l'outil électrique doit être adaptée à la prise de courant. La fiche ne doit jamais être modifiée de quelque manière que ce soit. N'utilisez jamais d'adaptateur avec des outils électriques mis à la terre.** Les fiches d'origine et les prises correspondantes réduisent les risques de choc électrique.
- Évitez tout contact corporel avec les surfaces mises à la terre, telles que les tuyaux, les appareils de chauffage, les cuisinières et les réfrigérateurs.**  
Si votre corps est relié à la terre, le risque de choc électrique est supérieur.
- N'exposez pas les outils électriques à la pluie ou à l'humidité.** La pénétration d'eau à l'intérieur d'un outil électrique augmente les risques de choc électrique.
- Ne détournez pas le câble de raccordement de son usage, pour porter ou suspendre l'outil électrique ou pour débrancher la fiche de la prise. Maintenez le câble à distance de toute source de chaleur, d'huile, de bords coupants ou de pièces de l'appareil en mouvement.** Un câble endommagé ou emmêlé augmente le risque de choc électrique.
- Lors de l'utilisation d'un outil électrique en extérieur, utilisez uniquement des câbles d'extension appropriés pour une utilisation extérieure.** L'utilisation d'un câble d'extension approprié pour une utilisation extérieure réduit le risque de choc électrique.
- Si l'utilisation d'un outil électrique dans un lieu humide est inévitable, branchez l'outil sur une alimentation électrique protégée par un disjoncteur différentiel.**  
La présence d'un disjoncteur différentiel réduit le risque de choc électrique.

#### 3) Sécurité des personnes

- Soyez attentif et restez concentré sur le travail en cours et utilisez l'outil électrique de manière raisonnable. N'utilisez pas un outil électrique si vous êtes fatigué ou sous l'influence de drogues, d'alcool ou de médicaments.**  
Il suffit d'un moment d'inattention pendant l'utilisation d'un outil électrique pour se blesser gravement.
- Portez les équipements de protection individuelle et toujours des lunettes de protection.**  
Le port des équipements de protection individuelle tels que le masque anti-poussière, les chaussures de sécurité antidérapantes, le casque de protection ou les protections auditives, en fonction de la nature et de l'utilisation de l'outil électrique réduit le risque de blessures.
- Évitez tout risque de mise en service accidentelle. Assurez-vous que l'outil électrique est sur la position arrêt avant de brancher l'alimentation électrique et/ou la batterie, de saisir l'outil ou de le transporter.** Il est dangereux de porter l'outil électrique en conservant le doigt sur l'interrupteur ou de brancher l'appareil alors que l'interrupteur est en position marche.
- Retirez tout outil de réglage ou clé avant d'allumer l'outil électrique.** Un outil ou une clé se trouvant dans une pièce de l'appareil en mouvement peut causer des blessures.
- Évitez une posture anormale. Veillez toujours à adopter une position stable et à maintenir l'équilibre à tout moment.** Cela permet de mieux contrôler l'outil électrique dans des situations inattendues.

- f) **Portez des vêtements appropriés. Ne portez pas de vêtements amples ou des bijoux. Maintenez les cheveux, les habits et les gants de jardin hors de portée des pièces de l'outil en mouvement.**

*Les vêtements amples, les bijoux ou les cheveux longs peuvent être happés par les pièces de l'outil en mouvement.*

- g) **Si des dispositifs d'extraction et de collection de la poussière peuvent être montés, il convient de les mettre en place et de les utiliser correctement.**

*L'utilisation d'un dispositif d'extraction de poussière réduit les risques inhérents à la présence de poussière.*

- h) **Ne vous donnez pas un faux sentiment de sécurité et ne passez pas outre les règles de sécurité des outils électriques, même si vous êtes déjà familiarisé avec l'outil électrique après l'avoir beaucoup utilisé.**

*Une manipulation inattentive peut entraîner de graves blessures en une fraction de secondes.*

#### 4) Utilisation et traitement de l'outil électrique

- a) **Ne forcez pas en utilisant l'appareil. Utilisez l'outil électrique adapté à votre travail. L'outil électrique approprié permettra de mieux réaliser la tâche et de manière plus sûre au régime indiqué.**

- b) **N'utilisez pas l'outil électrique si l'interrupteur est défectueux.**

*Tout outil électrique qui ne peut pas être contrôlé par son interrupteur est dangereux et doit être réparé.*

- c) **Débranchez la fiche de la prise électrique et/ou retirez la batterie avant d'effectuer des réglages de l'appareil, de changer d'accessoires ou de ranger l'outil. De telles mesures préventives réduisent le risque de démarrage accidentel de l'outil électrique.**

- d) **Rangez les outils électriques non utilisés hors de portée des enfants. N'autorisez pas des personnes qui ne sont pas familières avec l'utilisation de cet appareil et qui n'ont pas lues ces instructions à s'en servir. Les outils électriques sont dangereux entre les mains de personnes inexpérimentées.**

- e) **Entretenez les outils électriques avec soin. Vérifiez le bon fonctionnement des pièces mobiles et qu'elles ne coincent pas, qu'il n'y a pas de pièces fracturées ou autrement endommagées qui puissent affecter le fonctionnement de l'outil électrique. En cas de dommages, faites réparer l'appareil avant de l'utiliser. Un grand nombre d'accidents résultent d'un mauvais entretien des outils électriques.**

- f) **Maintenez les outils de coupe aiguisés et propres.**

*Des outils de coupe bien entretenus et bien aiguisés présentent moins de risques de se coincer et sont plus faciles à contrôler.*

- g) **Utilisez l'outil électrique, ses accessoires et les outils insérables, etc. conformément à ces instructions, en tenant compte des conditions de travail et de la tâche à réaliser.**

*L'utilisation d'outils électriques pour des applications différentes de celles pour lesquelles ils ont été conçus peut être la cause d'une situation dangereuse.*

- h) **Maintenez les poignées et surfaces de poignée sèches, propres et exemptes d'huile et de graisse. Des poignées et surfaces de poignée glissantes ne permettent pas une utilisation et un contrôle sûrs de l'outil électrique dans des situations imprévues.**

#### 5) Utilisation et traitement de l'outil à batterie

- a) **Chargez les batteries uniquement à l'aide de chargeurs recommandés par le fabricant. Un chargeur destiné à un type particulier de batteries est exposé au risque d'incendie s'il est utilisé avec d'autres batteries.**

- b) **Utilisez uniquement les batteries prévues à cet effet dans les outils électriques. L'utilisation d'autres batteries peut entraîner des blessures ainsi qu'un risque d'incendie.**

- c) **Lorsque vous n'utilisez pas les batteries, rangez-les loin de trombones, de pièces de monnaie, de clés, de clous, de vis et d'autres petits objets métalliques susceptibles de provoquer un pontage des contacts. Un court-circuit entre les contacts des batteries peut entraîner des brûlures ou provoquer un incendie.**

- d) **En cas de mauvaise utilisation, du liquide est susceptible de s'échapper de la batterie. Évitez tout contact avec ce liquide. En cas de contact involontaire, rincez avec de l'eau. Si le liquide entre en contact avec les yeux, adressez-vous immédiatement à un médecin.**

*Le liquide s'échappant des batteries peut provoquer des démangeaisons ou des brûlures.*

- e) **N'utilisez pas une batterie endommagée ou modifiée.**

*Les batteries endommagées ou modifiées peuvent se comporter de façon imprévisible et entraîner un incendie, une explosion ou un risque de blessure.*

- f) **N'exposez pas une batterie au feu ou à une température trop élevée. Le feu ou une température supérieure à 130 °C peuvent provoquer une explosion.**

- g) **Suivez toutes les instructions de chargement et ne chargez jamais la batterie ou l'outil à batterie hors de la plage de température mentionnée dans le mode d'emploi.**

*Une mauvaise charge ou une charge hors de la plage de température admise peut détruire la batterie et augmenter le risque d'incendie.*

#### 6) Service

- a) **Confiez la réparation de votre appareil électrique uniquement à du personnel spécialisé et qualifié qui utilisera uniquement des pièces de rechange d'origine.**

*Cela garantit le maintien de la sécurité de l'outil électrique.*

- b) **Ne procédez jamais à la maintenance de batteries endommagées. Toute la maintenance de batteries ne doit être réalisée que par le fabricant ou par des services après-vente autorisés.**

#### Consignes de sécurité pour taille-haies

- a) **Restez entièrement hors de portée des lames de coupe. N'essayez pas de repousser les coupes ou de tenir la matière à couper lorsque les lames sont en mouvement. Les lames continuent de bouger après extinction du bouton. Il suffit d'un moment d'inattention pendant l'utilisation du taille-haies pour se blesser gravement.**

- b) **Porter le taille-haie par la poignée lorsque la lame est à l'arrêt et sans les doigts à proximité de l'interrupteur.**

*Porter le taille-haies correctement diminue le risque de fonctionnement inopiné et de la blessure ainsi occasionnée par la lame.*

- c) **Pendant le transport ou pour le rangement du taille-haies, toujours mettre le couvercle sur les lames. Un maniement approprié du taille-haies diminue le risque de blessure dû à la lame.**

- d) **Assurez-vous que tous les interrupteurs sont éteints et que le bloc batterie est retiré ou débranché quand vous retirez un déchet de taille coincé ou procédez à des travaux de maintenance.**

*Une mise en marche inopinée du taille-haie pendant le retrait d'un déchet de taille coincé ou la maintenance peut entraîner de graves blessures.*

- e) **Assurez-vous que tous les interrupteurs sont éteints et que la touche de blocage est active quand vous retirez un déchet de taille coincé ou procédez à des travaux de maintenance.**

*Une mise en marche inopinée du taille-haie pendant le retrait d'un déchet de taille coincé ou la maintenance peut entraîner de graves blessures.*

- f) **Tenez le taille-haies exclusivement par les surfaces de poignée isolées car la lame peut entrer en contact avec les lignes dissimulées.**

*Le contact des lames avec une ligne conductrice de tension peut mettre sous tension des parties métalliques et provoquer un choc électrique.*

- g) **Tenez toute ligne à distance de la zone de coupe.**

*Des lignes peuvent être dissimulées dans des haies et buissons et être accidentellement coupées par la lame.*

- h) **N'utilisez pas le taille-haies par mauvais temps, notamment s'il y a un risque d'éclair. Cela diminue le risque de foudre.**

Cherchez les objets dissimulés (p. ex. clôtures en fil métallique et lignes dissimulées) dans les haies et buissons.

Il est recommandé d'utiliser un disjoncteur à courant de défaut ayant un courant de déclenchement de 30 mA ou moins.

Tenez le taille-haies avec les deux mains, par les deux poignées.

Le taille-haies est prévu pour des travaux pour lesquels l'utilisateur se tient au sol et non sur une échelle ou autre surface instable.

#### Consignes de sécurité supplémentaires

##### Consignes de sécurité pour les batteries et les chargeurs de batterie

- **Lisez toutes les consignes et les instructions de sécurité.**

*Le non-respect des avertissements et des instructions peut être à l'origine d'un choc électrique, d'un incendie et/ou de blessures graves.*

- **Conservez ces instructions en lieu sûr. N'utilisez le chargeur de batterie que si vous connaissez toutes ses fonctions et si vous êtes capable de les exécuter sans limitation ou si vous avez reçu les instructions appropriées.**

- **N'utilisez pas le produit dans une atmosphère explosive.**

- **Surveillez les enfants pendant l'utilisation, le nettoyage et la maintenance.**

*Ceci garantit que les enfants ne jouent pas avec le chargeur de batterie.*

- **Chargez uniquement les batteries Li-ion de type PBA 18 V du système POWER FOR ALL à partir d'une capacité de 1,5 Ah (à partir de 5 cellules de batterie). La tension de batterie doit correspondre à la tension de charge de batterie du chargeur de batterie. Ne chargez pas des batteries non rechargeables. Dans le cas contraire, il existe un risque d'incendie et d'explosion.**

- **N'utilisez le chargeur de batterie que dans des pièces fermées et conservez-le à l'abri de l'humidité. L'infiltration d'eau dans un chargeur de batterie augmente le risque de choc électrique.**

- **Maintenez le chargeur de batterie propre. La saleté présente un risque de choc électrique.**

- **Vérifiez systématiquement le chargeur de batterie, y compris le câble et la fiche, avant utilisation. N'utilisez pas le chargeur de batterie si vous remarquez des dommages. N'ouvrez pas le chargeur de batterie, veillez à ce que les réparations soient effectuées par un personnel qualifié utilisant uniquement des pièces de rechange d'origine.**

*Des chargeurs de batterie, câbles et fiches endommagés augmentent le risque de choc électrique.*

- **N'utilisez pas le chargeur de batterie sur des surfaces facilement inflammables (par exemple, papier, textiles, etc.) ou dans des environnements inflammables. Il existe un risque d'incendie, car le chargeur de batterie chauffe pendant la charge.**

- **Si le câble de raccord doit être remplacé, cette opération doit être effectuée par GARDENA ou par un centre de service agréé pour les outils électriques GARDENA afin d'éviter tout risque pour la sécurité.**

- **Ces consignes de sécurité s'appliquent uniquement aux batteries Li-ion 18 V du système POWER FOR ALL.**

- **Ne chargez les batteries qu'avec les chargeurs de batterie recommandés par le fabricant. Un chargeur de batterie compatible avec un type de batterie peut présenter un risque d'incendie s'il est utilisé avec une autre batterie.**

- **Des vapeurs peuvent également s'échapper si la batterie est endommagée ou mal utilisée. Veillez à ce que la zone soit bien ventilée et consultez un médecin en cas d'effets indésirables. Les vapeurs peuvent irriter les voies respiratoires.**

→ Si la batterie est défectueuse, du liquide peut s'en écouler et mouiller les objets adjacents. Vérifiez les pièces concernées. Les nettoyer ou les remplacer si nécessaire.

→ En cas d'utilisation inadéquate ou si la batterie est endommagée, du liquide inflammable peut s'écouler de la batterie ; évitez tout contact. En cas de contact accidentel, rincez à l'eau. Si le liquide entre en contact avec les yeux, consultez immédiatement un médecin.

*Le liquide s'échappant de la batterie peut provoquer des démangeaisons ou des brûlures.*

→ N'utilisez la batterie que sur les produits partenaires du système POWER FOR ALL. Les batteries 18 V portant l'inscription POWER FOR ALL sont entièrement compatibles avec les produits suivants : tous les produits partenaires du système POWER FOR ALL de 18 V.

→ Respectez les recommandations relatives à la batterie énumérées dans le manuel d'utilisation de votre produit. C'est la seule façon d'utiliser la batterie et le produit en toute sécurité et de protéger les batteries d'une surcharge dangereuse.

→ Ne chargez les batteries qu'avec les chargeurs de batterie recommandés par le fabricant ou par les partenaires du système POWER FOR ALL.

*Un chargeur de batterie compatible avec un certain type de batterie présente un risque d'incendie quand il est utilisé avec d'autres batteries (type de batterie : PBA 18 V, etc./Chargeurs de batterie compatibles : AL 18, etc.).*

→ La batterie est fournie partiellement chargée.

*Pour garantir les performances optimales de la batterie, chargez-la complètement dans le chargeur de batterie avant de l'utiliser pour la première fois.*

→ Conservez les piles hors de portée des enfants.

→ N'ouvrez pas la batterie. Il existe un risque de court-circuit.

→ Ne mettez pas la batterie en court-circuit. Gardez la batterie non utilisée à distance des trombones, pièces de monnaie, clés, clous, vis ou autres petits objets métalliques pouvant provoquer un pontage des contacts. Un court-circuit entre les contacts des batteries peut entraîner des brûlures ou provoquer un incendie.

→ Les contacts de la batterie peuvent être chauds après utilisation. Faites attention aux contacts chauds lorsque vous retirez la batterie.

→ La batterie peut être endommagée par des objets tranchants tels qu'un clou ou un tournevis, ou par une force externe.

*Un court-circuit interne peut se produire et la batterie peut brûler, fumer, exploser ou surchauffer.*

→ N'entretenez jamais des batteries endommagées. L'entretien des batteries doit être effectué uniquement par le fabricant ou par un centre de service agréé.

→  Protégez la batterie contre la chaleur, notamment contre une exposition prolongée à la lumière du soleil, au feu, à la saleté, à l'eau et à l'humidité.

*Il existe un risque d'explosion et de court-circuit.*

→ Utilisez et stockez uniquement la batterie à une température ambiante comprise entre -20 °C et +50 °C. Ne laissez pas la batterie dans une voiture en été, par exemple. À des températures inférieures à 0 °C, les performances peuvent être réduites en fonction de l'appareil.

→ Chargez uniquement la batterie lorsque la température ambiante est comprise entre 0 °C et +35 °C. Une charge en dehors de cette plage de températures peut endommager la batterie ou augmenter le risque d'incendie.

→ Après utilisation, laissez la batterie refroidir 30 minutes minimum avant de la charger ou de la ranger.

#### Sécurité électrique



**DANGER ! Arrêt cardiaque !**

Ce produit génère un champ électromagnétique en cours de fonctionnement. Dans certaines conditions, ce champ peut avoir des effets sur le fonctionnement d'implants médicaux actifs ou passifs. Pour exclure le danger de situations pouvant entraîner des blessures graves ou mortelles, les personnes disposant d'un implant médical doivent consulter leur médecin et le fabricant de l'implant avant d'utiliser ce produit.

Utilisez le produit à batterie exclusivement entre -10 °C et 40 °C.

Inspectez soigneusement le terrain sur lequel le produit doit être utilisé et éliminez tous les câbles et objets étrangers.

En cas de démarrage accidentel (par ex. par le biais d'un interrupteur soudé), retirez immédiatement la batterie du produit et faites réparer le produit par le service après-vente GARDENA.

Éteignez le produit et débranchez la batterie du produit s'il commence à vibrer de façon anormale. Des vibrations importantes peuvent provoquer des blessures. N'utilisez pas le produit à proximité d'eau.

Ne travaillez pas à proximité de piscines ou d'étangs de jardin.

Protégez les contacts de la batterie contre l'humidité.

#### Sécurité individuelle



**DANGER ! Risque d'asphyxie !**

Les petites pièces peuvent être avalées. Les petits enfants peuvent s'étouffer avec le sac en plastique. Maintenez les petits enfants à l'écart pendant le montage.

Vous devez savoir comment éteindre immédiatement ce produit en cas d'urgence.

Éviter de toucher l'huile de la lame, en particulier si vous y réagissez de façon allergique.

Travaillez uniquement à la lumière du jour ou dans de bonnes conditions de visibilité.

Contrôlez votre produit avant chaque utilisation. Avant chaque utilisation, effectuez un contrôle visuel du produit. Contrôlez si les grilles d'aération sont libres.

Si une forte production de chaleur se produit pendant le fonctionnement du produit, laissez refroidir celui-ci avant de l'entreposer.

Avertissement ! Par le fait du port d'une protection acoustique et des bruits provoqués par le produit, il se peut que l'utilisateur ne remarque pas des personnes qui s'approchent.

Portez toujours des vêtements appropriés, des gants de protection et des chaussures rigides.

Assurez-vous de porter des chaussures rigides pendant le travail.

## 2. MONTAGE



**DANGER ! Risque de blessure !**

**Risque de blessure par coupures si le produit démarre de façon inopinée.**

→ Retirez la batterie et glissez le cache de protection sur la lame avant de monter le produit.

#### Montage de la poignée avant [fig. A1]:

1. Desserrer les deux vis ② et retirez-les.
2. Glissez la poignée avant ① dans la fente du taille-haies. Assurez-vous que la poignée avant ① est entièrement insérée et que le trou dans la poignée est aligné sur le trou fileté.
3. Mettez les deux vis ② dans les trous filetés du taille-haies. À cet effet, n'appuyez pas sur le levier de démarrage avant ③.
4. Serrez les deux vis ②. Assurez-vous que les vis ② sont serrés et que le levier de démarrage ③ peut être entièrement pressé.

## 3. UTILISATION



**DANGER ! Risque de blessure !**

**Risque de blessure par coupures si le produit démarre de façon inopinée.**

→ Attendez que la lame se soit arrêtée, retirez la batterie et enfillez le cache de protection sur la lame avant de régler ou de transporter le produit.

#### Charger la batterie [fig. O1/O2/O3]:



**ATTENTION !**

→ Respectez la tension de secteur ! La tension de la source de courant doit correspondre aux indications figurant sur la plaque signalétique du chargeur de batterie.

**Avec les taille-haies à batterie GARDENA réf. 14730-55/14731-55, aucune batterie ni aucun chargeur de batterie ne sont compris dans la livraison.**

Le procédé de charge intelligent permet de détecter automatiquement le niveau de charge de la batterie et de charger avec le courant de charge optimal, indépendamment de la température et de la tension de la batterie.

La batterie est ainsi préservée et reste toujours pleinement chargée lorsqu'elle est rangée dans le chargeur de batterie.

1. Appuyez sur le bouton de déverrouillage ① et retirez la batterie ② du récepteur de la batterie ③.
2. Branchez le chargeur de batterie ④ à une prise de courant.
3. Glissez le chargeur de batterie ④ sur la batterie ②.

**Si le témoin de contrôle de charge de batterie ⑤ du chargeur de batterie clignote en vert, la batterie est chargée.**

**Si le témoin de contrôle de charge de batterie ⑤ du chargeur de batterie s'allume en vert de façon permanente, la batterie est entièrement chargée**

(Durée de chargement, voir 7. CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES).

4. Vérifiez l'état de charge à intervalles réguliers pendant la charge.
5. Si la batterie ② est entièrement chargée, vous pouvez débrancher la batterie ② du chargeur ④.

**Signification des éléments d'affichage :****Affichage sur le chargeur de batterie [fig. O3]:**

Lumière clignotante témoin de contrôle de charge de batterie (L)

La charge est signalée par un **clignotement** du témoin de contrôle de charge de batterie (L).

**Remarque :** la charge est uniquement possible si la température de la batterie est dans la plage de température de charge admise, voir 7. CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES.



Lumière permanente témoin de contrôle de charge de batterie (L)

La **lumière permanente** du témoin de contrôle de charge vert de batterie (L) signale que la batterie est entièrement chargée ou que la température de la batterie est en dehors de la plage de température de charge admise et qu'il est par conséquent impossible de charger. Dès que la plage de température admise est atteinte, la batterie est chargée.

Sans batterie enfichée, la **lumière permanente** du témoin de contrôle de charge de batterie (L) signale que la fiche est dans la prise et que le chargeur est prêt.

**Affichage de l'état de charge de la batterie (P) sur le produit [fig. O4/O8]:**

Après le démarrage du produit, l'affichage de l'état de charge de la batterie (P) est affiché pendant 5 secondes.

État de charge de la batterie	Affichage de l'état de charge de la batterie
chargée à 67 – 100 %	(L), (M) et (N) s'allument en vert
chargée à 34 – 66 %	(L) et (M) s'allument en vert
chargée à 11 – 33 %	(L) s'allume en vert
chargée à 0 – 10 %	(L) clignote en vert

Si la LED (L) clignote en vert, la batterie doit être chargée.

Si la LED de défaut (M) s'allume ou clignote, voir 6. DÉPANNAGE.

**Positions de travail :**

Le taille-haies peut être utilisé dans 3 positions de travail.

- Coupe latérale [fig. O5]
- Coupe haute [fig. O6]
- Coupe basse [fig. O7]

**Démarrer le taille-haies [fig. O1/O8]:**

**DANGER ! Risque de blessure !**

Il y a un risque de blessures si le produit ne s'arrête pas lorsque les leviers de démarrage sont relâchés.

→ Ne contournez pas les dispositifs de sécurité ou interrupteurs. Par exemple, ne fixez pas les leviers de démarrage à la poignée.

**Démarrage :**

Le produit est équipé d'un dispositif de sécurité à deux mains (2 leviers de démarrage) qui empêche toute mise en marche accidentelle du produit.

1. Mettez la batterie (B) dans le récepteur de la batterie (D) jusqu'à ce qu'elle s'enclenche de façon audible.
2. Retirez le cache de protection de la lame.
3. Tenez la poignée avant (1) à une main et tirez le levier de démarrage avant (3).
4. Tenez la poignée principale (4) avec l'autre main et tirez le levier de démarrage arrière (5).  
Le taille-haie démarre et le témoin du niveau de charge de la batterie (P) est affiché pendant 5 secondes.

**Arrêt :**

1. Relâcher les deux leviers de démarrage (3)/(5).  
Le taille-haies s'arrête.
2. Glissez le cache de protection sur la lame.
3. Appuyez sur le bouton de déverrouillage (A) et retirez la batterie (B) du récepteur de la batterie (D).

**4. MAINTENANCE**

**DANGER ! Risque de blessure !**

Risque de blessure par coupures si le produit démarre de façon inopinée.

→ Attendez que la lame se soit arrêtée, retirez la batterie et enfitez le cache de protection sur la lame avant d'entretenir le produit.

**Nettoyage du taille-haies [fig. M1]:**

**DANGER ! Risque de blessure !**

Risque de blessure et de dommage au produit.

→ Ne nettoyez pas le produit avec de l'eau ou avec un jet d'eau (surtout un jet d'eau à haute pression).

→ N'utilisez pas de produits chimiques, ni d'essence ou de solvants pour le nettoyage. Certains peuvent détruire des pièces importantes en plastique.

Les fentes d'aération doivent toujours être propres.

1. Nettoyez le taille-haies avec un chiffon humide.
2. Nettoyer la fente d'aération (6) avec une brosse souple (n'utilisez pas de tournevis).
3. Lubrifier la lame avec une huile de faible viscosité (p. ex. Huile de maintenance GARDENA réf. 2366).  
Évitez tout contact avec les pièces en plastique.

**Nettoyage de la batterie et du chargeur de batterie :**

Assurez-vous que la surface et les contacts de la batterie et du chargeur de batterie sont toujours propres et secs avant de brancher le chargeur de batterie.

**N'utilisez pas d'eau courante.**

→ **Chargeur de batterie :** Nettoyez les contacts et les parties en plastique avec un chiffon doux et sec.

→ **Batterie :** Nettoyez occasionnellement la fente d'aération et les branchements de la batterie avec un pinceau doux, propre et sec.

**5. ENTREPOSAGE****Mise hors service :**

Le produit doit être rangé hors de portée des enfants.

1. Glissez le cache de protection sur la lame.
2. Retirez la batterie.
3. Chargez la batterie.
4. Nettoyez le taille-haies, la batterie et le chargeur de batterie (voir 4. MAINTENANCE).
5. Rangez le taille-haies, la batterie et le chargeur de batterie dans un endroit sec, fermé et à l'abri du gel.

**Mise au rebut du produit :**

(conformément à la Directive 2012/19/UE / S.I. 2013 n° 3113)



Le produit ne doit pas être jeté avec les ordures ménagères. Il doit être mis au rebut conformément aux prescriptions locales de protection de l'environnement en vigueur.

**IMPORTANT !**

→ Mettez le produit au rebut par le biais de votre point de collecte et de recyclage local.

**Mise au rebut de la batterie :**

La batterie contient des cellules lithium-ion qui doivent être mises au rebut séparément des ordures ménagères quand elles arrivent en fin de vie.

Li-ion

**IMPORTANT !**

1. Déchargez complètement les cellules lithium-ion (adressez-vous pour cela au service après-vente GARDENA).
2. Protégez les contacts des cellules lithium-ion contre tout court-circuit en les recouvrant de ruban adhésif.
3. Mettez les cellules lithium-ion au rebut de manière appropriée par le biais de votre point de collecte et de recyclage local.



## Mise au rebut en France :

Ces instructions sont valables pour la France uniquement.

→ Mettez le produit au rebut selon les consignes du Triman :



→ Jetez la version papier du manuel d'utilisation dans le bac de tri :



## 6. DÉPANNAGE



**DANGER ! Risque de blessure !**

Risque de blessure par coupures si le produit démarre de façon inopinée.

→ Attendez que la lame se soit arrêtée, retirez la batterie et enfilez le cache de protection sur la lame, avant d'éliminer les défauts du produit.

Problème	Cause possible	Remède
<b>Le taille-haies ne s'arrête pas</b>	Le levier de démarrage est bloqué.	→ Retirez la batterie et dégarez le levier de démarrage.
<b>La haie n'est pas taillée proprement</b>	La lame est émoussée ou endommagée.	→ Faites remplacer la lame par le service après-vente de GARDENA.
<b>Le taille-haie vibre fortement</b>	La lame est endommagée.	→ Éteignez le produit et faites remplacer la lame.
<b>Le taille-haies ne démarre pas ou s'arrête.</b> <b>La LED  clignote en vert [fig. 04]</b>	La batterie est vide.	→ Chargez la batterie.
<b>Le taille-haies ne démarre pas ou s'arrête.</b> <b>La LED de défaut  s'allume en rouge [fig. 04]</b>	La température de la batterie est en dehors de la plage admise.  Il y a des gouttes d'eau ou de l'humidité entre les contacts de la batterie du taille-haies.	→ Attendez jusqu'à ce que la température de la batterie soit à nouveau comprise entre 0 °C et + 45 °C.  → Enlevez les gouttes d'eau/l'humidité à l'aide d'un chiffon sec.
	Le moteur est bloqué.	→ Retirez l'obstacle. Démarrez à nouveau.
<b>Le taille-haies ne démarre pas ou s'arrête.</b> <b>La LED de défaut  clignote en rouge [fig. 04]</b>	Le produit est défectueux.	→ Adressez-vous au service après-vente GARDENA.
<b>Le taille-haies ne démarre pas ou s'arrête.</b> <b>La LED de défaut  ne s'allume pas [fig. 04]</b>	La batterie n'est pas complètement enfilée dans le récepteur de la batterie.  La batterie est défectueuse.	→ Mettez la batterie complètement enfilée dans le récepteur de la batterie jusqu'à ce qu'elle s'enclenche de façon audible.  → Remplacez la batterie.
	Le produit est défectueux.	→ Adressez-vous au service après-vente GARDENA.
<b>La charge n'est pas possible.</b> <b>Le témoin de contrôle de charge de batterie  s'allume durablement [fig. 03]</b>	La batterie n'est pas mise en place (correctement).  Les contacts de la batterie sont encrassés.	→ Mettez la batterie correctement en place dans le chargeur de batterie.  → Nettoyez les contacts de la batterie (p. ex. en mettant et enlevant la batterie plusieurs fois. Le cas échéant, remplacez la batterie).
	La température de la batterie est en dehors de la plage de température de charge admise.	→ Attendez jusqu'à ce que la température de la batterie soit à nouveau comprise entre 0 °C et + 45 °C.
	La batterie est défectueuse.	→ Remplacez la batterie.
<b>Le témoin de contrôle de charge de batterie  ne s'allume pas [fig. 03]</b>	La fiche du chargeur de batterie n'est pas (correctement) enfilée.	→ Enfichez la fiche (entièrement) dans la prise.

Problème	Cause possible	Remède
<b>Le témoin de contrôle de charge de batterie  ne s'allume pas [fig. 03]</b>	La prise, le cordon d'alimentation ou le chargeur de batterie est défectueux.	→ Vérifiez la tension de secteur. Faites vérifier le cas échéant le chargeur de batterie par un concessionnaire agréé ou par le service GARDENA.



**CONSEIL :** veuillez vous adresser à votre centre de service après-vente GARDENA pour tout autre incident. Les réparations doivent uniquement être effectuées par les centres de service après-vente GARDENA ainsi que des revendeurs autorisés par GARDENA.

## 7. CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Taille-haies à batterie	Unité	Valeur (réf. 14730)	Valeur (réf. 14731)
<b>Courses</b>	1/min	2400	2400
<b>Longueur de lame</b>	cm	50	60
<b>Diamètre de coupe</b>	mm	20	20
<b>Poids (sans batterie)</b>	kg	2,6	2,7
<b>Niveau de pression acoustique <math>L_{pA}^{1)}</math></b>	dB (A)	84	84
<b>Incertitude <math>k_{pA}</math></b>		3	3
<b>Niveau de puissance acoustique <math>L_{WA}^{2)}</math> mesuré/garanti</b>	dB (A)	92 / 94	92 / 95
<b>Incertitude <math>k_{WA}</math></b>		3	3
<b>Vibration main-bras <math>a_{vhw}^{1)}</math></b>	$m/s^2$	1,9	1,5
<b>Incertitude <math>k_{vhw}</math></b>		1,5	1,5

Procédé de mesure conformément à : <sup>1)</sup> EN 62841-4-2 <sup>2)</sup> RL 2000/14/EC / S.I. 2001 No.1701



**CONSEIL :** la valeur d'émissions de vibrations mentionnée a été mesurée conformément à un procédé de contrôle normalisé et peut être utilisée pour comparer des outils électriques les uns avec les autres. Cette valeur peut également être utilisée pour l'évaluation provisoire de l'exposition. La valeur d'émissions de vibrations peut varier pendant l'utilisation effective de l'outil électrique.

Batterie du système	Unité	Valeur (PBA 18V 2,0Ah W-B)	Valeur (PBA 18V 2,5Ah W-B)
<b>Tension de la batterie</b>	V (DC)	18	18
<b>Capacité de la batterie</b>	Ah	2,0	2,5
<b>Nombre de cellules (Li-Ion)</b>		5	5
<b>Chargeurs de batterie adéquats POWER FOR ALL System</b>		AL 1810 CV / AL 1815 CV / AL 18V-20 / AL 1830 CV / AL 1880 CV / AL 18V-44	
Chargeur de batterie	Unité	Valeur (AL 1810 CV)	Valeur (AL 18V-20)
<b>Tension du secteur</b>	V (AC)	220 – 240	220 – 240
<b>Fréquence du secteur</b>	Hz	50 – 60	50 – 60
<b>Puissance nominale</b>	W	26	50
<b>Tension de charge de la batterie</b>	V (DC)	18	18
<b>Courant de charge max. de la batterie</b>	mA	1000	2000
<b>Temps de charge de la batterie (env.)</b>			
<b>PBA 18V 2,0Ah W-B</b>	min.	124	64
<b>PBA 18V 2,5Ah W-B</b>	min.	154	79
<b>PBA 18V 4,0Ah W-C</b>	min.	244	124
<b>Température de batterie autorisée pendant la charge</b>	°C	0 – 45	0 – 45
<b>Poids</b>	g	170	210
<b>Classe de protection</b>		□ / II	□ / II
<b>Batteries adéquates POWER FOR ALL</b>		PBA 18V	PBA 18V

## 8. ACCESSOIRES/PIÈCES DE RECHANGE

<b>Huile d'entretien GARDENA</b>	Prolonge la durée de vie des lames et le temps de fonctionnement de la batterie.	<b>réf. 2366</b>
<b>Sac de ramassage GARDENA Cut&amp;Collect ComfortCut/PowerCut</b>	Ramassage facile et confortable de la matière à couper.	<b>réf. 6002</b>

**Batterie du système**  
**GARDENA**  
 PBA 18V/45 P4A  
 PBA 18V/72 P4A

Batterie pour durée de fonctionnement  
 supplémentaire ou pour l'échange.

réf. 14903  
 réf. 14905

**Chargeur rapide de batterie**  
**GARDENA AL 1830 CV P4A**

Pour la charge rapide de la batterie  
 POWER FOR ALL System PBA 18V..W-..

réf. 14901

FR

NL

## 9. SERVICE APRÈS-VENTE

Les coordonnées actuelles de notre service après-vente sont disponibles en ligne, à l'adresse suivante : [www.gardena.com/contact](http://www.gardena.com/contact)

## NL Accu-heggenchaar

1. VEILIGHEIDSAANWIJZINGEN	18
2. MONTAGE	20
3. BEDIENING	20
4. ONDERHOUD	21
5. OPBERGEN	21
6. STORINGEN VERHELPEN	21
7. TECHNISCHE GEGEVENS	22
8. TOEBEHOREN/ONDERDELEN	22
9. SERVICE	22

### Vertaling van de originele instructies.



Dit product is niet bestemd om te worden gebruikt door personen (inclusief kinderen) met beperkte fysieke, sensorische of geestelijke capaciteiten of die geen ervaring met en/of kennis van het product hebben, tenzij zij onder toezicht staan van een voor hun veiligheid verantwoordelijke persoon of hiervan instructies hebben gekregen hoe het product moet worden gebruikt. Kinderen moeten onder toezicht staan om ervoor te zorgen dat ze niet met het product spelen. Wij adviseren jongeren het product pas vanaf 16 jaar te gebruiken.

### Gebruik volgens de voorschriften:

De **GARDENA Heggenchaar** is bedoeld voor het snoeien van heggen, struiken, heesters en bodembedekkers in tuinen van particulieren en hobbyisten.

Het product is niet geschikt om langdurig te gebruiken.



### GEVAAR! Lichamelijk letsel!

→ Het product mag niet worden gebruikt voor het bewerken van gazons/gazonranden of voor het kleinmaken van tuinafval om te composteren.

## 1. VEILIGHEIDSAANWIJZINGEN

### BELANGRIJK!

Lees de gebruiksaanwijzing zorgvuldig en bewaar deze om later nog eens te kunnen nalezen.

### Symbolen op het product:



Lees de gebruiksaanwijzing.



Gevaar – Blijf met uw handen uit de buurt van het mes.



Stel het apparaat niet bloot aan regen.



Voor de acculader:

Trek de stekker direct uit het stopcontact, wanneer het snoer beschadigd of doorgesneden werd.



Draag oog- en gehoorbescherming.



Verwijder de accu vóór reinigings- of onderhoudswerkzaamheden.

### Algemene veiligheidsaanwijzingen

Algemene veiligheidsaanwijzingen voor elektrische gereedschappen



#### WAARSCHUWING!

Lees alle veiligheidsaanwijzingen, instructies, illustraties en technische gegevens, waarvan dit elektrische gereedschap is voorzien.

Nalatigheden bij het in acht nemen van de veiligheidsaanwijzingen en instructies kunnen een elektrische schok, brand en/of ernstige verwondingen veroorzaken.

**Bewaar alle veiligheidsaanwijzingen en instructies voor toekomstig gebruik.** Het in de veiligheidsaanwijzingen gebruikte begrip "elektrisch gereedschap" heeft betrekking op elektrische gereedschappen die met netspanning worden gebruikt (met een netsnoer) en op elektrische gereedschappen die met een accu werken (zonder netsnoer).

#### 1) Veiligheid op de werkplek

- Houd het gedeelte waar u werkt netjes en goed verlicht.**  
Chaos of slecht verlichte werkplekken kunnen leiden tot ongevallen.
- Werk met het elektrische gereedschap niet in een explosiegevaarlijke omgeving, waarin zich brandbare vloeistoffen, gassen of stof bevinden.** Elektrische gereedschappen veroorzaken vonken die stof of dampen kunnen ontsteken.
- Houd kinderen en andere personen tijdens het gebruik van het elektrische gereedschap op afstand.**  
Bij afleiding kunt u de controle over het apparaat verliezen.

#### 2) Elektrische veiligheid

- De aansluitstekker van het elektrische gereedschap moet in het stopcontact passen. De stekker mag op geen enkele wijze worden veranderd. Gebruik geen adapterstekker samen met geaarde elektrische gereedschappen.** Onveranderde stekkers en passende contactdozen verkleinen het risico op een elektrische schok.
- Voorkom lichaamscontact met geaarde oppervlakken zoals buizen, verwarmingen, fornuizen en koelkasten.** Er bestaat een verhoogd risico op een elektrische schok, wanneer uw lichaam geaard is.
- Houd elektrische gereedschappen uit de buurt van regen of vocht.** Het binnendringen van water in elektrisch gereedschap verhoogt het risico op een elektrische schok.
- Gebruik de voedingskabel niet anders dan voor de eigenlijke bestemming, dus niet om het elektrische gereedschap aan te dragen, aan op te hangen of om de stekker mee uit het stopcontact te trekken. Houd het snoer uit de buurt van hitte, olie, scherpe randen of bewegende apparaatonderdelen.** Beschadigde of in elkaar gewikkelde snoeren verhogen het risico op een elektrische schok.
- Wanneer u met elektrisch gereedschap in de openlucht werkt, dient u alleen verlengsnoeren te gebruiken die ook geschikt zijn voor gebruik buitenshuis.** Het gebruik van een verlengsnoer dat geschikt is voor gebruik buitenshuis verkleint het risico op een elektrische schok.
- Wanneer het gebruik van elektrisch gereedschap in een vochtige omgeving niet kan worden vermeden, dient u van een aardlekschakelaar gebruik te maken.** Het gebruik van een aardlekschakelaar verkleint het risico op een elektrische schok.

#### 3) Veiligheid van personen

- Wees attent! Let erop wat u doet en ga verstandig aan het werk met elektrisch gereedschap. Gebruik geen elektrisch gereedschap, wanneer u moe bent of onder invloed staat van drugs, alcohol of medicijnen.** Eén moment van onoplettendheid bij het gebruik van het elektrische gereedschap kan leiden tot ernstige verwondingen.
- Draag een persoonlijke beschermingsuitrusting en altijd een veiligheidsbril.** Het dragen van een persoonlijke beschermingsuitrusting zoals een stofmasker, slipvaste veiligheidsschoenen, een veiligheidshelm of gehoorbescherming, afhankelijk van het type en gebruik van het elektrische gereedschap, verkleint het risico op verwondingen.
- Voorkom een onopzettelijke ingebruikname. Zorg ervoor dat het elektrische gereedschap uitgeschakeld is voordat u het op de stroomvoorziening en/of de accu aansluit, het oppakt of draagt.** Wanneer u uw vingers tijdens het dragen van het elektrische gereedschap op de schakelaar houdt of het apparaat ingeschakeld op de stroomvoorziening aansluit, kan dat leiden tot ongevallen.
- Verwijder instelgereedschappen of stelsleutels voordat u het elektrische gereedschap inschakelt.** Gereedschap of sleutels die zich in een draaiend apparaatonderdeel bevinden, kunnen verwondingen veroorzaken.
- Voorkom een abnormale lichaamshouding. Let erop dat u altijd veilig en stevig staat, en zorg ervoor dat u altijd uw evenwicht behoudt.** Daardoor hebt u het elektrische gereedschap in onverwachte situaties beter onder controle.
- Draag geschikte kleding. Draag geen wijde kleding of sieraden. Houd haar, kleding en handschoenen uit de buurt van bewegende onderdelen.** Loszittende kleding, sieraden of lang haar kan door bewegende onderdelen worden gegrepen.

g) Wanneer stofzuig- en opvangvoorzieningen kunnen worden gemon- teerd, dienen deze aangesloten te worden en correct te worden gebruikt. *Gebruik van een stofzuiging kan risico's door stof verkleinen.*

h) Waan u niet in schijnveiligheid en houd u altijd aan de veiligheidsre- gels voor elektrisch gereedschap, ook wanneer u na veelvuldig gebruik vertrouwd bent met het elektrische gereedschap. *Onoplettend handelen kan binnen een fractie van seconden leiden tot ernstig letsel.*

#### 4) Gebruik en behandeling van elektrisch gereedschap

a) Overbelast het apparaat niet. Gebruik voor uw werkzaamheden het daarvoor bestemde elektrische gereedschap. *Met het juiste elektrische gereedschap werkt u beter en veiliger binnen het vermelde vermogensbereik.*

b) Gebruik geen elektrisch gereedschap waarvan de schakelaar defect is. *Elektrisch gereedschap dat niet meer in- of uitgeschakeld kan worden, is gevaarlijk en moet worden gerepareerd.*

c) Trek de stekker uit het stopcontact en/of verwijder de accu voordat u het apparaat instelt, accessoires wisselt of het apparaat weglegt. *Deze voorzorgsmaatregel verhindert dat het elektrische gereedschap onopzet- telijk start.*

d) Berg ongebruikte elektrische gereedschappen buiten reikwijdte van kinderen op. Laat het apparaat niet gebruiken door personen die hier- mee niet vertrouwd zijn of die deze instructies niet hebben gelezen. *Elektrische gereedschappen zijn gevaarlijk wanneer ze door onervaren perso- nen worden gebruikt.*

e) Onderhoud elektrische gereedschappen zorgvuldig. Controleer of bewegende onderdelen onberispelijk functioneren en niet blijven haken, of onderdelen gebroken zijn of zodanig zijn beschadigd dat de functie van het elektrische gereedschap wordt belemmerd. Laat beschadigde onderdelen repareren alvorens het apparaat te gebrui- ken. *Veel ongevallen vinden hun oorzaak in slecht onderhouden elektrische gereedschappen.*

f) Houd uw snijgereedschappen scherp en schoon.

*Zorgvuldig onderhouden snijgereedschappen met scherpe snijranden blijven minder snel haken en zijn gemakkelijker te bedienen.*

g) Gebruik het elektrische gereedschap, accessoires, gebruiksgereed- schappen enz. overeenkomstig deze instructies. Houd daarbij rekening met de werkomstandigheden en de uit te voeren werk- zaamheden.

*Het gebruik van elektrische gereedschappen voor andere dan de voorziene toepassingen kan leiden tot gevaarlijke situaties.*

h) Zorg ervoor dat handgrepen en handgreepvlakken droog en schoon zijn en er geen olie en vet op zit.

*Gladde handgrepen en handgreepvlakken maken in onverwachte situaties geen veilige bediening en controle van het elektrische gereedschap mogelijk.*

#### 5) Gebruik en behandeling van accugereedschap

a) Laad de accu's alleen op in oplaadapparaten die door de fabrikant worden aanbevolen.

*Voor een oplaadapparaat dat voor een bepaald soort accu's geschikt is, bestaat brandgevaar wanneer er andere accu's op worden aangesloten.*

b) Gebruik alleen de accu's die bestemd zijn voor de bijbehorende elek- trische gereedschappen.

*Het gebruik van andere accu's kan leiden tot verwondingen en brandgevaar.*

c) Houd de niet-gebruikte accu uit de buurt van paperclips, munten, sleutels, spijkers, schroeven of andere kleine metalen voorwerpen, die een overbrugging van de contacten zouden kunnen veroorzaken. *Kortsluiting tussen de accucontacten kan verbrandingen of vuur tot gevolg hebben.*

d) Bij verkeerd gebruik kan vloeistof uit de accu lekken. Voorkom con- tact hiermee. Bij toevallig contact met water afspoelen. Wanneer de vloeistof in de ogen komt, moet u bovendien een arts raadplegen. *Weglekkende accuvloeistof kan leiden tot huidirritaties of brandwonden.*

e) Gebruik geen beschadigde of veranderde accu. *Beschadigde of veranderde accu's kunnen onvoorspelbaar gedrag vertonen en brand, een explosie of verwondingsgevaar veroorzaken.*

f) Stel een accu niet bloot aan vuur of te hoge temperaturen. *Vuur of temperaturen boven 130 °C kunnen een explosie veroorzaken.*

g) Neem alle instructies voor het laden in acht en laad de accu of het gereedschap met een accu nooit op buiten het in de gebruiksaanwij- zing vermelde temperatuurbereik. *Verkeerd opladen of opladen buiten het toegestane temperatuurbereik kan de accu beschadigen en het brand- gevaar verhogen.*

#### 6) Service

a) Laat uw elektrische gereedschap alleen repareren door gekwalificeerd en geschoold personeel en alleen met originele onderdelen.

*Daarmee wordt gewaarborgd dat de veiligheid van het elektrische gereed- schap behouden blijft.*

b) Pleeg nooit onderhoud aan beschadigde accu's.

*Elk onderhoud van accu's dient te worden uitgevoerd door de fabrikant of een gevolmachtigde klantenservicedienst.*

#### Veiligheidsaanwijzingen voor heggenscharen

a) Houd alle lichaamsdelen uit de buurt van het snijmes. Probeer gesnoeid materiaal niet te verwijderen of vast te pakken wanneer het mes beweegt.

*De messen bewegen na het uitschakelen van het apparaat nog na. Eén moment van onoplettendheid bij het gebruik van de heggenschaar kan ernstige verwondingen veroorzaken.*

b) Draag de heggenschaar aan de handgreep wanneer het mes stilstaat en zonder de vingers in de buurt van de vermogensschakelaar te houden. *Door de heggenschaar op de juiste wijze te dragen, verkleint het risico op het onopzettelijk starten van het apparaat en daardoor veroorzaakt letsel door het mes.*

c) Schuif altijd de mesbescherming over de messen, wanneer u de heg- genschaar transporteert of opbergt. *Een vakkundige omgang met de heggenschaar verkleint het risico op verwondingen door het mes.*

d) Verzeker u ervan dat alle vermogensschakelaars zijn uitgeschakeld en het accublok is verwijderd of losgekoppeld, wanneer u vastgeklemd gesnoeid materiaal verwijdert of onderhoudswerkzaamheden uitvoert. *Onopzettelijk inschakelen van de heggenschaar tijdens het verwijderen van vastgeklemd gesnoeid materiaal of onderhoud kan leiden tot ernstige verwon- dingen.*

e) Verzeker u ervan dat alle vermogensschakelaars zijn uitgeschakeld en de inschakelblokkering is geactiveerd, wanneer u vastgeklemd gesnoeid materiaal verwijdert of onderhoudswerkzaamheden uitvoert. *Onopzettelijk inschakelen van de heggenschaar tijdens het verwijderen van vastgeklemd gesnoeid materiaal of onderhoud kan leiden tot ernstige verwon- dingen.*

f) Houd de heggenschaar uitsluitend vast aan de geïsoleerde hand- greepvlakken, omdat de messen in contact kunnen komen met ver- borgene elektriciteitskabels. *Contact van de messen met een leiding die onder spanning staat, kan metalen apparaatdelen onder spanning zetten en dat kan leiden tot een elektrische schok.*

g) Houd alle leidingen uit de buurt van het te snoeien gedeelte.

*Er kunnen leidingen in heggen en struiken verborgen zijn en per ongeluk door het mes worden doorgesneden.*

h) Gebruik de heggenschaar niet bij slecht weer, vooral niet bij het risico op bliksem. *Dit verkleint het risico om door de bliksem getroffen te worden.*

Kijk in heggen en struiken of er zich verborgen voorwerpen bevinden (bijv. draadafrasteringen en verborgen leidingen).


Het gebruik van een aardlekschakelaar met een activeringsstroom van 30 mA of minder wordt aanbevolen.

Houd de heggenschaar met twee handen aan de beide handgrepen vast.

De heggenschaar is bestemd voor werkzaamheden waarbij de gebruiker op de grond staat en niet op een ladder of een andere instabiele standplaats.

#### Extra veiligheidsaanwijzingen

##### Veiligheidsaanwijzingen voor accu's en acculaders

→  Lees alle veiligheidswaarschuwingen en -instructies. *Het niet opvolgen van de waarschuwingen en instructies kan leiden tot elektri- sche schokken, brand en/of ernstig letsel.*

→ Bewaar deze instructies op een veilige plaats. *Gebruik de acculader alleen als u bekend bent met alle functies en deze onbeperkt kunt uitvoeren of de juiste instructies hebt ontvangen.*

→ Gebruik het product niet in explosieve atmosferen.

→ Houd toezicht op kinderen tijdens gebruik, reiniging en onder- houd. *Daarmee wordt gewaarborgd dat kinderen niet met de acculader spe- len.*

→ Laad alleen Li-ion accu's van het POWER FOR ALL-systeem van het type PBA 18V vanaf een capaciteit van 1,5 Ah (vanaf 5 accucellen) op. *De accuspanning moet passen bij de accu-oplaadspanning van de acculader. Laad geen niet-oplaadbare accu's op. Anders bestaat er gevaar voor brand of explosie.*

→  Gebruik de acculader alleen in gesloten ruimten en houd deze uit de buurt van vocht. *Het binnendringen van water in een acculader verhoogt het risico op elektrische schokken.*

→ Houd de acculader schoon. *Vuil vormt een gevaar voor elektrische schok.*

→ Controleer de acculader, inclusief kabel en stekker, altijd voorafgaand aan het gebruik. Gebruik de acculader niet als u schade opmerkt. *Open de acculader niet zelf. Zorg ervoor dat reparaties alleen worden uitgevoerd door gekwalificeerd personeel dat uitsluitend originele reserveonderdelen gebruikt. Beschadigde acculaders, kabels en stekkers verhogen het risico op een elektrische schok.*

→ Gebruik de acculader niet op gemakkelijk brandbare oppervlakken (zoals papier, textiel, enz.) of in brandbare omgevingen. *Er bestaat brandgevaar omdat de acculader tijdens het opladen warm wordt.*

→ Als de aansluitkabel vervangen moet worden, moet dit worden uitge- voerd door GARDENA of door een erkend servicecentrum voor elek- trische gereedschappen van GARDENA, om veiligheidsrisico's te voorkomen.

→ Deze veiligheidsinstructies zijn alleen van toepassing op 18V-Li-ion- accu's van het POWER FOR ALL-systeem.

→ Laad de accu's alleen op met acculaders die door de fabrikant worden aanbevolen. *Een acculader die geschikt is voor het ene type accu, kan brandgevaar veroorzaken als deze gebruikt wordt met andere accu's.*

→ Er kunnen ook dampen ontsnappen als de accu beschadigd is of verkeerd wordt gebruikt. *Zorg ervoor dat de ruimte goed is geventileerd en roep medische hulp in als u nadelige gevolgen ervaart. De dampen kunnen de luchtwegen prikkelen.*

→ Als de accu defect is, kan er vloeistof lekken en kunnen aangrenzende voorwerpen nat worden. *Controleer betreffende onderdelen. Reinig ze of vervang ze indien nodig.*

→ Bij verkeerd gebruik of als de accu beschadigd is, kan brandbare vloeistof uit de accu ontsnappen. *Vermijd contact hiermee. Als u per ongeluk in contact komt met de vloeistof, afspoelen met water. Wan-*

neer de vloeistof in de ogen komt, moet u bovendien een arts raadplegen. Vloeistof die uit de accu komt kan irritatie of brandwonden veroorzaken.

- **Gebruik de accu alleen in partnerproducten van het POWER FOR ALL-systeem.** 18V-accu's met de POWER FOR ALL-markering zijn volledig compatibel met de volgende producten: alle 18V-partnerproducten van het POWER FOR ALL-systeem.
- **Neem de accu-aanbevelingen in de gebruiksaanwijzing voor uw product in acht.** Dit is de enige manier om de accu en het product veilig te gebruiken en de accu's te beschermen tegen gevaarlijke overbelasting.
- **Laad de accu's alleen op met acculaders die worden aanbevolen door de fabrikant of door partners van het POWER FOR ALL-systeem.** Een acculader die geschikt is voor een bepaald type accu vormt brandgevaar bij gebruik in combinatie met andere accu's (accutype: PBA 18 V enz./compatibele acculaders: AL 18 enz.).
- **De accu wordt gedeeltelijk geladen geleverd.** Om de volledige capaciteit van de accu te kunnen benutten, moet u de accu volledig opladen in de acculader, voordat u de accu voor de eerste keer gebruikt.
- **Houd batterijen uit de buurt van kinderen.**
- **Open de accu niet.** Er bestaat gevaar voor kortsluiting.
- **Sluit de accu niet kort.** Houd de accu als hij niet wordt gebruikt uit de buurt van paperclips, munten, sleutels, spijkers, schroeven of andere kleine metalen voorwerpen die een overbrugging van de contacten zouden kunnen veroorzaken.  
Als er kortsluiting tussen de accuaansluitingen ontstaat, kunnen er brandwonden of brand ontstaan.
- **De accucontacten kunnen heet zijn na gebruik.** Wees voorzichtig met de hete contacten, wanneer u de accu verwijdert.
- **De accu kan beschadigd raken door puntige voorwerpen zoals een spijker of schroevendraaier of door externe kracht.** Er kan kortsluiting ontstaan en de accu kan in brand vliegen, gaan roken of exploderen of oververhit raken.
- **Voer nooit onderhoud uit aan beschadigde accu's.** Alle onderhoudswerkzaamheden aan accu's mogen uitsluitend worden uitgevoerd door de fabrikant of door erkende servicecentra.
-  **Bescherm de accu tegen hitte, waaronder langdurige blootstelling aan zonlicht, vuur, vuil, water en vocht.** Er bestaat explosie- en kortsluitgevaar.
- **Gebruik en bewaar de accu alleen bij een omgevingstemperatuur tussen -20 °C en +50 °C.**  
Laat de accu in de zomer bijvoorbeeld niet achter in uw auto. Bij temperaturen < 0 °C kunnen de prestaties afnemen, afhankelijk van het apparaat.
- **Laad de accu alleen op bij omgevingstemperaturen tussen 0 °C en +35 °C.** Laden buiten het temperatuurbereik kan de accu beschadigen of het risico of brand vergroten.
- **Laat de accu na gebruik ten minste 30 minuten lang afkoelen, voordat u deze oplaadt of opbergt.**

#### Elektrische veiligheid



#### GEVAAR! Hartstilstand!

Dit product genereert tijdens de werking een elektromagnetisch veld. Dit veld kan onder bepaalde omstandigheden invloed hebben op de werkwijze van actieve of passieve medische implantaten. Om het gevaar van situaties die kunnen leiden tot ernstige of dodelijke verwondingen uit te sluiten, dienen personen met een medisch implantaat hun arts en de fabrikant van het implantaat te raadplegen alvorens dit product te gebruiken.

Gebruik het product met de accu alleen tussen -10 °C tot 40 °C.

Inspecteer het terrein waar het product moet worden gebruikt zorgvuldig, en verwijder alle snoeren en vreemde voorwerpen.

Bij een onopzettelijke start (bijv. door een vastgelaste schakelaar), moet de accu direct uit het product worden gehaald en het product door de GARDENA servicedienst worden gerepareerd.

Schakel het product uit en haal de accu uit het product, wanneer het abnormaal begint te trillen. Sterke trillingen kunnen verwondingen veroorzaken.

Gebruik het product niet in de buurt van water.

Werk niet in de buurt van zwembaden of vijvers.

Bescherm de accucontacten tegen vocht.

#### Persoonlijke veiligheid



#### GEVAAR! Verstikkingsgevaar!

Kleinere onderdelen kunnen gemakkelijk worden ingeslikt. De polyzak vormt een verstikkingsgevaar voor kleine kinderen. Houd kleine kinderen tijdens de montage uit de buurt.

U dient te weten hoe u dit product op elk moment kunt uitzetten in geval van nood.

Vermijd contact met de olie van het mes, met name wanneer u daar allergisch op reageert.

Werk alleen bij daglicht of wanneer het zicht goed is.

Controleer uw product vóór elk gebruik. Voer vóór elk gebruik een visuele controle van het product uit. Controleer of de ventilatieopeningen vrij zijn.

Wanneer tijdens het gebruik van het product een sterke warmte-ontwikkeling is ontstaan, dient u het product te laten afkoelen alvorens het op te bergen.

Waarschuwing! Tijdens het werken met gehoorbescherming en door het lawaai dat door het product wordt veroorzaakt, worden personen die dichterbij komen door de gebruiker mogelijk niet opgemerkt.

Draag altijd geschikte kleding, veiligheidshandschoenen en stevige schoenen. Zorg ervoor dat u goede schoenen draagt tijdens de werkzaamheden.

## 2. MONTAGE



#### GEVAAR! Lichamelijk letsel!

Risico op snijwonden wanneer het product onopzettelijk start.

- **Verwijder de accu en schuif de mesbescherming over het mes voordat u het product monteert.**

#### Voorste handgreep monteren [afb. A1]:

1. Draai beide schroeven ② los en verwijder deze.
2. Schuif de voorste handgreep ① in de gleuf van de heggenschaar. Zorg ervoor dat de voorste handgreep ① volledig is ingestoken en dat het gat in de handgreep tegenover de schroefdraadopening ligt.
3. Steek beide schroeven ② in de schroefdraadopeningen van de heggenschaar.  
Druk de voorste start-hendel ③ daarbij niet in.
4. Draai beide schroeven ② vast.  
Zorg ervoor dat de schroeven ② zijn vastgedraaid en dat de start-hendel ③ volledig kan worden ingedrukt.

## 3. BEDIENING



#### GEVAAR! Lichamelijk letsel!

Risico op snijwonden wanneer het product onopzettelijk start.

- **Wacht tot het mes tot stilstand is gekomen, verwijder de accu en schuif de mesbescherming over het mes, voordat u het product instelt of transporteert.**

#### Accu opladen [afb. O1/O2/O3]:



#### LET OP!

- **Neem de netspanning in acht!** De spanning van de stroombron moet overeenkomen met de gegevens op het typeplaatje van de acculader.

Bij de leveringsomvang van de GARDENA accu-heggenscharen art. 14730-55/14731-55 is geen accu en geen acculader inbegrepen.

Dankzij het intelligente oplaadprocedé wordt de laadtoestand van de accu automatisch herkend en wordt de accu, afhankelijk van de accutemperatuur en -spanning, met de telkens optimale oplaadstroom opgeladen.

Daardoor wordt de accu ontzien en blijft bij bewaren in de acculader altijd volledig opgeladen.

1. Druk de ontgrendelingstoets ① in en verwijder de accu ② uit de accuhouder ③.
2. Sluit het oplaadapparaat ④ aan op een stopcontact.
3. Schuif de acculader ⑤ op de accu ②.

**Wanneer de accu-oplaadaanduiding ⑥ groen knippert, wordt de accu opgeladen.**

**Wanneer de accu-oplaadaanduiding ⑥ op de acculader permanent groen brandt, is de accu volledig opgeladen** (oplaadduur, zie 7. TECHNISCHE GEGEVENS).

4. Controleer de oplaadtoestand tijdens het opladen regelmatig.
5. Wanneer de accu ② volledig is opgeladen, kunt u de accu ② van de acculader ⑤ verwijderen.

#### Betekenis van de aanduidingselementen:

#### Aanduidingen op de acculader [afb. O3]:

**Knipperlicht accu-oplaadaanduiding ⑥**

Het opladen wordt weergegeven door het knipperen van de accu-oplaadaanduiding ⑥.



**Aanwijzing:** Het opladen is alleen mogelijk, wanneer de temperatuur van de accu zich binnen het toegestane oplaadtemperatuurbereik bevindt, zie 7. TECHNISCHE GEGEVENS.

#### Continuïteit accu-oplaadaanduiding



Het **continuïteit** van de accu-oplaadaanduiding ④ geeft aan dat de accu volledig is opgeladen, of dat de temperatuur van de accu zich buiten het toegestane oplaadtemperatuurbereik bevindt en er daarom niet kan worden opgeladen. Zodra het toegestane temperatuurbereik is bereikt, wordt de accu opgeladen.

Zonder dat de accu ingestoken is, signaleert het **continuïteit** van de accu-oplaadaanduiding ④, dat de stekker in het stopcontact is gestoken en de acculader klaar voor gebruik is.

#### Laadtoestandsaanduiding van de accu ⑤ op het product [afb. O4/O8]:

Nadat het product is gestart, wordt de laadtoestandsaanduiding van de accu ⑤ gedurende 5 seconden weergegeven.

Laadtoestand van de accu	Laadtoestandsaanduiding van de accu
67 – 100 % opgeladen	①, ② en ③ branden groen
34 – 66 % opgeladen	① en ② branden groen
11 – 33 % opgeladen	① brandt groen
0 – 10 % opgeladen	① knippert groen

#### Wanneer de LED ⑤ groen knippert, moet de accu worden opgeladen.

Wanneer de fouten-LED ⑥ brandt of knippert, zie 6. STORINGEN VERHELPEN.

#### Werkposities:

De heggenschaar kan in 3 werkposities worden gebruikt.

- Zijdelings snoeien [afb. O5]
- Hoog snoeien [afb. O6]
- Laag snoeien [afb. O7]

#### Heggenschaar starten [afb. O1/O8]:



#### GEVAAR! Lichamelijk letsel!

Er bestaat verwondingsgevaar wanneer het product bij het loslaten van de start-hendels niet stopt.

- Omzeil de veiligheidsvoorzieningen of schakelaars niet. Maak de start-hendels bijvoorbeeld niet aan de handgreep vast.

#### Starten:

Het product is uitgerust met een tweehands-veiligheidsvoorziening (2 start-hendels), waardoor onopzettelijk inschakelen van het product wordt voorkomen.

1. Plaats de accu ⑥ in de accuhouder ⑦ totdat deze hoorbaar vastklikt.
2. Verwijder de mesbescherming van het mes.
3. Houd de voorste handgreep ① met een hand vast en druk de voorste start-hendel ③ in.
4. Houd de hoofdhandgreep ④ met de andere hand vast en druk de achterste start-hendel ⑤ in.  
*De heggenschaar start en de laadtoestandsaanduiding van de accu ⑤ wordt gedurende 5 seconden weergegeven.*

#### Stoppen:

1. Laat de beide start-hendels ③/⑤ los.  
*De heggenschaar stopt.*
2. Schuif de mesbescherming over het mes.
3. Druk de ontgrendelingstoets ④ in en verwijder de accu ⑥ uit de accuhouder ⑦.

## 4. ONDERHOUD



#### GEVAAR! Lichamelijk letsel!

Risico op snijwonden wanneer het product onopzettelijk start.

- Wacht tot het mes tot stilstand is gekomen, verwijder de accu en schuif de mesbescherming over het mes, voordat u het product onderhoudt.

#### Heggenschaar reinigen [afb. M1]:



#### GEVAAR! Lichamelijk letsel!

Verwondingsgevaar en risico op beschadiging van het product.

- Maak het product niet schoon met water of met een waterstraal (in het bijzonder niet onder hoge druk).
- Reinig niet met chemicaliën, inclusief benzine of oplosmiddelen. Sommige stoffen kunnen belangrijke kunststof onderdelen beschadigen.

#### De ventilatiegleuven moeten altijd schoon zijn.

1. Reinig de heggenschaar met een vochtige doek.
2. Reinig de ventilatiegleuf ⑥ met een zachte borstel (gebruik geen schroevendraaier).
3. Smeer het mes met olie met een lage viscositeit (bijv. GARDENA Onderhoudsolie art. 2366).  
*Voorkom contact met kunststof onderdelen.*

#### Accu en oplaadapparaat reinigen:

Zorg ervoor dat het oppervlak en de contacten van de accu en van het oplaadapparaat altijd schoon en droog zijn, voordat u het oplaadapparaat aansluit.

#### Gebruik geen stromend water.

- **Acculader:** Reinig de contacten en de kunststof onderdelen met een zachte, droge doek.
- **Accu:** Reinig de ventilatiegleuf en de aansluitingen van de accu af en toe met een zachte, schone en droge kwast.

## 5. OPBERGEN

#### Buitenbedrijfstelling:

Het product moet voor kinderen ontoegankelijk worden bewaard.

1. Schuif de mesbescherming over het mes.
2. Verwijder de accu.
3. Laad de accu op.
4. Reinig de heggenschaar, de accu en het oplaadapparaat (zie 4. ONDERHOUD).
5. Berg de heggenschaar, de accu en het oplaadapparaat op een droge, afgesloten en vorstbeveiligde plaats op.

#### Het product afvoeren:

(conform RL2012/19/EU / S.I. 2013 No. 3113)



Het product mag niet met het normale huishoudelijke afval worden afgevoerd. Het moet volgens de geldende lokale milieuvorschriften worden afgevoerd.

#### BELANGRIJK!

- Voer het product via uw plaatselijke recyclingverzamelpunt af.

#### Accu afvoeren:



De GARDENA accu bevat lithium-ioncellen die aan het eind van hun levensduur gescheiden van het normale huishoudelijke afval moeten worden afgevoerd.

Li-ion

#### BELANGRIJK!

- Voer de accu's via uw plaatselijke recyclingverzamelpunt af.

1. Ontlaad de lithium-ioncellen volledig (wend u tot de GARDENA servicedienst).
2. Beveilig de contacten van de lithium-ioncellen tegen kortsluiting.
3. Voer de lithium-ioncellen op vakkundige wijze af.







## 6. STORINGEN VERHELPEN



#### GEVAAR! Lichamelijk letsel!

Risico op snijwonden wanneer het product onopzettelijk start.

- Wacht tot het mes tot stilstand is gekomen, verwijder de accu en schuif de mesbescherming over het mes, voordat u de storing van het product verhelpt.

Probleem	Mogelijke oorzaak	Oplossing
Heggenschaar kan niet worden uitgeschakeld	Start-hendel klemt.	→ Verwijder de accu en maak de start-hendel los.
Heg wordt niet netjes gesnoeid	Mes is bot of beschadigd.	→ Laat het mes vervangen door de GARDENA servicedienst.
Heggenschaar trilt erg	Mes is beschadigd.	→ Schakel het product uit en laat het mes vervangen.
Heggenschaar start niet of stopt. LED  knippert groen [afb. 04]	Accu is leeg.	→ Laad de accu op.
Heggenschaar start niet of stopt. Fouten-LED  brandt rood [afb. 04]	Temperatuur van de accu ligt buiten het toegestane bereik.	→ Wacht tot de temperatuur van de accu weer tussen 0 °C en + 45 °C ligt.
	Tussen de accucontacten op de heggenschaar bevinden zich waterdruppels of vocht.	→ Verwijder de waterdruppels/het vocht met een droge doek.
	Motor is geblokkeerd.	→ Verwijder het obstakel. Start opnieuw.
Heggenschaar start niet of stopt. Fouten-LED  knippert rood [afb. 04]	Product is defect.	→ Wendt u zich tot de GARDENA servicedienst.
Heggenschaar start niet of stopt. Fouten-LED  brandt niet [afb. 04]	Accu is niet volledig in de accuhouder geplaatst.	→ Plaats de accu volledig in de accuhouder totdat deze hoorbaar vastklikt.
	Accu is defect.	→ Vervang de accu.
	Product is defect.	→ Wendt u zich tot de GARDENA servicedienst.
Opladen is niet mogelijk. Accu-oplaadaanduiding  brandt continu [afb. 03]	Accu is niet (juist) geplaatst.	→ Plaats de accu correct op de acculader.
	Accucontacten zijn vuil.	→ Reinig de accucontacten (bijv. door de accu meerdere keren in de acculader te steken en weer te verwijderen. Vervang de accu indien nodig).
	Temperatuur van de accu bevindt zich buiten het toegestane oplaadtemperatuurbereik.	→ Wacht tot de temperatuur van de accu weer tussen 0 °C en + 45 °C ligt.
Accu-oplaadaanduiding  brandt niet [afb. 03]	Accu is defect.	→ Vervang de accu.
	Stekker van de acculader is niet (juist) ingestoken.	→ Steek de stekker (volledig) in het stopcontact.
	Stopcontact, netsnoer of acculader is defect.	→ Controleer de netspanning. Laat de acculader indien nodig door een erkende gespecialiseerde dealer of door de GARDENA servicedienst controleren.



**AANWIJZING:** Wend u bij andere storingen tot uw GARDENA servicecenter. Reparaties mogen alleen door de GARDENA servicecenters en door speciaal-zaken worden uitgevoerd, die door GARDENA zijn goedgekeurd.

## 7. TECHNISCHE GEGEVENS

Accu-heggenschaar	Eenheid	Waarde (art. 14730)	Waarde (art. 14731)
Slagen	1/min	2400	2400
Meslengte	cm	50	60
Mesopening	mm	20	20
Gewicht (zonder accu)	kg	2,6	2,7
Geluidsdruk niveau $L_{pA}^{(1)}$ Onzekerheid $k_{pA}$	dB (A)	84 3	84 3
Geluidsvermogensniveau $L_{WA}^{(2)}$ gemeten/gegarandeerd Onzekerheid $k_{WA}$	dB (A)	92 / 94 3	92 / 95 3
Hand-armtrillingen $a_{vhw}^{(1)}$ Onzekerheid $k_{vhw}$	m/s <sup>2</sup>	1,9 1,5	1,5 1,5

Meetmethoden volgens: <sup>1</sup> EN 62841-4-2 <sup>2</sup> RL 2000/14/EC / S.I. 2001 No.1701



**AANWIJZING:** De vermelde vibratie-emissiewaarde werd gemeten overeenkomstig een genormeerde keuringsprocedure en kan worden geraadpleegd om elektrische gereedschappen met elkaar te vergelijken. Deze waarde kan ook worden gebruikt voor de voorlopige beoordeling van de blootstelling. De vibratie-emissiewaarde kan tijdens het werkelijke gebruik van het elektrische gereedschap variëren.

Systemaccu	Eenheid	Waarde (PBA 18V 2,0Ah W-B)	Waarde (PBA 18V 2,5Ah W-B)
Accuspanning	V (DC)	18	18
Accucapaciteit	Ah	2,0	2,5
Aantal cellen (Li-ion)		5	5
Geschikte acculaders van het POWER FOR ALL-systeem		AL 1810 CV / AL 1815 CV / AL 18V-20 / AL 1830 CV / AL 1880 CV / AL 18V-44	
Acculader	Eenheid	Waarde (AL 1810 CV)	Waarde (AL 18V-20)
Netspanning	V (AC)	220 – 240	220 – 240
Netfrequentie	Hz	50 – 60	50 – 60
Nominaal vermogen	W	26	50
Accu-oplaadspanning	V (DC)	18	18
Max. accu-oplaadstroom	mA	1000	2000
Accu-oplaadtijd (ca.)			
PBA 18V 2,0Ah W-B	min.	124	64
PBA 18V 2,5Ah W-B	min.	154	79
PBA 18V 4,0Ah W-C	min.	244	124
Toegestane accutemperatuur tijdens het opladen	°C	0 – 45	0 – 45
Gewicht	g	170	210
Beschermklasse		□ / II	□ / II
Geschikte POWER FOR ALL-systeemaccu's		PBA 18V	PBA 18V

## 8. TOEBEHOREN/ONDERDELEN

GARDENA Onderhoudsolie	Verlengt de levensduur van het mes en de gebruiksduur van de accu.	art. 2366
GARDENA Opvangzak Cut&Collect ComfortCut/PowerCut	Snoeimateriaal eenvoudig en comfortabel opvangen.	art. 6002
GARDENA Systemaccu PBA 18V/45 P4A PBA 18V/72 P4A	Accu voor extra looptijd of om te vervangen.	art. 14903 art. 14905
GARDENA Accu-snellader AL 1830 CV P4A	Om POWER FOR ALL-systeemaccu's PBA 18V..W.-snel op te laden.	art. 14901

## 9. SERVICE

De actuele contactgegevens van onze serviceafdeling zijn online te vinden op: [www.gardena.com/contact](http://www.gardena.com/contact)

## SV Accu-häcksax

1. SÄKERHETSANVISNINGAR . . . . .	23
2. MONTERING . . . . .	25
3. HANDHAVANDE . . . . .	25
4. UNDERHÅLL . . . . .	25
5. LAGRING . . . . .	26
6. ÅTGÄRDA FEL . . . . .	26
7. TEKNISKA DATA . . . . .	26
8. TILLBEHÖR/RESERVEDELAR . . . . .	27
9. SERVICE . . . . .	27

### Översättning av originalanvisningarna.



Produkten är inte avsedd att användas av personer (inklusive barn) med nedsatt fysisk, sensorisk eller intellektuell förmåga eller bristande erfarenhet och/eller bristande kunskaper, om de inte hålls under uppsikt av en person som ansvarar för deras säkerhet eller fått anvisningar av denna person hur produkten ska användas. Barn ska hållas under uppsikt för att säkerställa att de inte leker med produkten. Vi rekommenderar att produkten används av ungdomar över 16 år.

### Avsedd användning:

**GARDENA Häcksax** är avsedd för att klippa häckar, buskar, perenner och marktäckare i villa- och hobbyträdgårdar.

Produkten är inte konstruerad för långtidsanvändning.



#### **FARA! Kroppsskada!**

→ Använd inte produkten för att klippa gräsytor/gräskanter, för att sönderdela material eller för att kompostera.

## 1. SÄKERHETSANVISNINGAR

### VIKTIGT!

Läs noggrant bruksanvisningen och spara den för senare bruk.

#### Symboler på produkten:



Läs bruksanvisningen.



Fara – Håll händerna borta från kniven.



Utsätt inte apparaten för regn.



För batteriladdaren:  
Dra ut kontakten direkt från nätet om ledningen har skadats eller blivit kapad.



Använd ögon- och hörselskydd.



Ta bort batteriet innan rengöring eller underhåll.

#### Allmänna säkerhetsanvisningar

Allmänna säkerhetsanvisningar för elverktyg



#### **WARNING!**

Läs alla säkerhetsanvisningar, anvisningar, bildtexter och tekniska data som finns på det här elverktyget. Om man bortser från att efterfölja säkerhetsanvisningarna och anvisningarna kan detta leda till elektrisk stöt, brand och/eller allvarliga skador.

Spara alla säkerhetsanvisningar och anvisningar för framtiden.

Begreppet "elverktyg" som används i säkerhetsanvisningarna avser eldrivna elverktyg (med nätkabel) och batteridrivna elverktyg (utan nätkabel).

#### 1) Arbetsplats säkerhet

- Håll arbetsområdet rent och väl upplyst.**  
Ordning och arbetsområden utan belysning kan leda till olyckor.
- Arbeta inte med elverktyget i explosionsfarlig miljö där det finns brännbara vätskor, gaser eller damm.**  
Elverktyg skapar gnistor som kan antända dammet eller ångorna.
- Håll barn och andra personer borta när elverktyget används.**  
Blir du distraherad kan du tappa kontrollen över apparaten.

#### 2) Elsäkerhet

- Elverktygets anslutningskontakt måste passa i uttaget. Kontakten får inte förändras på något sätt. Använd inte adapterkontakt tillsammans med jordade elverktyg.**  
Oförändrade kontakter och passande uttag minskar risken för en elektrisk stöt.
- Undvik kroppskontakt med jordade ytor såsom rör, värmeelement, spisar och kylskåp.**  
Det finns en ökad risk för elektrisk stöt om din kropp är jordad.
- Håll elverktyg borta från regn och väta.**  
Tränger vatten in i ett elverktyg ökar risken för en elektrisk stöt.
- Använd inte anslutningskabeln för att bära elverktyget, hänga upp det eller för att dra ut kontakten ur uttaget. Håll kabeln borta från värme, olja, vassa kanter eller apparatdelar som rör sig.**  
Skadade eller trassliga kablar ökar risken att få en elektrisk stöt.
- Om du arbetar utomhus med ett elverktyg, använd endast förlängningskablar som är lämpade för utomhusbruk. Användning av en förlängningskabel lämpad för utomhusbruk minskar risken för en elektrisk stöt.**
- Om det inte går att undvika att använda elverktyget i fuktig miljö, använd en jordfelsbrytare.**  
Att använda en jordfelsbrytare minskar risken för en elektrisk stöt.

#### 3) Säkerhet för personer

- Var uppmärksam, tänk på vad du gör och var omdömesgill i arbetet med ett elverktyg. Använd inte elverktyg om du är trött eller är påverkad av droger, alkohol eller medicin.**  
Ett ögonblicks ouppmärksamhet när elverktyget används kan leda till allvarliga skador.
- Använd personlig skyddsutrustning och alltid skyddsglasögon.**  
Att använda personlig skyddsutrustning såsom dammask, halksäkra säkerhetsskor, skyddshjälm eller hörselskydd, beroende på elverktygets typ och användning, minskar risken för skador.
- Undvik idrifttagning av misstag. Se till att elverktyget är fränkopplat innan du ansluter det till strömförsörjningen och/eller ansluter batteriet, lyfter upp det eller bär det.**  
Om du har fingret på strömbrytaren när du bär elverktyget eller apparaten är påkopplad när den ansluts till strömförsörjningen kan detta leda till olyckor.
- Ta bort inställningsverktyg eller skruvnycklar innan du kopplar på elverktyget. Ett verktyg eller en nyckel som befinner sig i en roterande apparatdel kan leda till skador.**
- Undvik en onormal kroppshållning. Se till att stå säkert och håll hela tiden balansen. Du kan då kontrollera elverktyget bättre i oväntade situationer.**
- Använd lämpade kläder. Använd inte vida kläder eller smycken. Håll håret, kläder och handskar borta från delar som roterar.**  
Löst sittande kläder, smycken eller långt hår kan dras in i delar som roterar.
- Om dammuppsugnings- och uppsamlingsanordningar kan monteras, ska dessa anslutas och användas på rätt sätt.**  
Användning av en dammuppsugning kan minska risker från damm.
- Bli inte för säker på dig själv och ignorera inte säkerhetsreglerna för elverktyg, även om du efter lång och frekvent användning är väl förtrogen med elverktyget. Oaktsamt handlande kan inom några få sekunder leda till allvarliga personskador.**

#### 4) Användning och behandling av elverktyget

- Överbelasta inte apparaten. Använd elverktyg som passar för ditt arbete. Med ett passande elverktyg arbetar du bättre och säkrare inom det angivna prestandaintervallet.**
- Använd inte elverktyg som har defekt strömbrytare. Ett elverktyg som inte längre kan sättas på eller stängas av är farligt och måste repareras.**
- Dra ut kontakten från uttaget och/eller ta bort batteriet innan du gör apparatinställningar, byter tillbehörskomponenter eller lägger undan apparaten. Det här försiktighetsåtgärdena förhindrar att elverktyget startar oavsiktligt.**
- Förvara elverktyg som inte används utom räckhåll för barn. Låt inte personer använda apparaten som inte är förtrodda med den eller som inte har läst de här anvisningarna.**  
Elverktyg är farliga om de används av oerfarna personer.
- Sköt elverktyg omsorgsfullt. Kontrollera att rörliga delar fungerar felfritt och inte kärvar, om delar är brutna eller så pass skadade att elverktygets funktion påverkas. Låt reparera skadade delar innan apparaten används. Många olyckor beror på dåligt underhållna elverktyg.**
- Håll skärverktyg vassa och rena. Noggrant skötta skärverktyg med vassa skärkanter kärvar mindre och är lättare att styra.**
- Använd elverktyg, tillbehör, insatsverktyg osv. enligt de här anvisningarna. Ta då hänsyn till arbetsförhållandena och arbetet som skall utföras.**  
Att använda elverktyg till annat än det avsedda arbetet kan leda till farliga situationer.
- Håll handtag och greppytor torra, rena och fria från olja och fett.**  
Hala handtag och greppytor hindrar ett säkert handhavande och kontroll över elverktyget i oförutsedda situationer.

#### 5) Användning och behandling av batteriverktyget

- Ladda endast batterierna i batteriladdare som rekommenderas av tillverkaren.**  
För en batteriladdare som är lämpad för en specifik typ av batterier, finns brandfara om den används till andra batterier.
  - Använd endast de avsedda batterierna i elverktygen.**  
Användning av andra batterier kan leda till skador och brandfara.
  - Håll batteri som inte används borta från gem, mynt, nycklar, spikar och andra små metallföremål som kan förorsaka att kontaktarna kortsluts.**  
En kortslutning mellan batterikontaktarna kan leda till brännskador eller brand.
  - Vid felaktigt användning kan vätska komma ut ur batteriet. Undvik kontakt med denna. Spola av med vatten vid tillfällig kontakt. Om vätskan kommer in i ögonen, se till att få hjälp av läkare.**  
Batterivätska som kommer ut kan leda till hudirritationer eller brännskador.
  - Använd inget skadat eller förändrat batteri.**  
Skadade eller förändrade batterier kan fungera på oförutsedda sätt och leda till brand, explosion eller risk för personskador.
  - Utsätt inte ett batteri för eld eller för höga temperaturer.**  
Eld eller temperaturer över 130 °C kan orsaka en explosion.
  - Följ alla anvisningar för laddning och ladda aldrig batteriet eller batteriverktyget utanför det temperaturområde som anges i bruksanvisningen.**  
Felaktigt utförd laddning eller laddning utanför det tillåtna temperaturområdet kan förstöra batteriet och öka brandrisken.
- #### 6) Service
- Låt endast kvalificerad fackpersonal reparera elverktyget och endast med originalreservdelar.**  
Därmed säkerställs att elverktygets säkerhet bibehålls.

- b) **Underhåll aldrig skadade batterier.** Allt underhåll av batterier bör endast göras av tillverkaren eller auktoriserad kundtjänst.

#### Säkerhetsanvisningar för häcksaxar

- a) **Håll alla kroppsdelar borta från bladet.** Försök inte att ta bort klippmaterial när kniven går eller hålla fast material som skall klippas. Knivarna fortsätter att vara i rörelse efter att brytaren har slagits ifrån. Ett ögonblicks uppmärksamhet när häcksaxen används kan leda till allvarliga skador.
- b) **Bär häcksaxen i handtaget när knivarna står stilla och utan att hålla fingrarna i närheten av strömbrytaren.** Att bära häcksaxen på rätt sätt minskar risken för oavsiktlig start och personskador orsakade av kniven på grund av detta.
- c) **Vid transport eller förvaring av häcksaxen ska övertäckningen alltid dras över knivarna.** Korrekt hantering av häcksaxen minskar risken för personskador på grund av kniven.
- d) **Försäkra dig om att alla strömbrytare är frånsagna och att batteriblocket är urtaget eller frånskjutet när du ta bort klippmaterial som klämts fast eller när du utför underhållsarbeten.** Oavsiktlig start av häcksaxen vid borttagning av klippta material som klämts fast, eller vid underhåll, kan leda till allvarliga personskador.
- e) **Försäkra dig om att alla strömbrytare är frånsagna och att påkopplingsspärren är aktiverad när du ta bort klippmaterial som klämts fast eller när du utför underhållsarbeten.** Oavsiktlig start av häcksaxen vid borttagning av klippta material som klämts fast, eller vid underhåll, kan leda till allvarliga personskador.
- f) **Håll häcksaxen endast i de isolerade greppytorna, eftersom kniven kan komma i kontakt med dolda ledningar.** Om knivarna kommer i kontakt med en spänningsledande ledning kan metalldelar bli spänningsledande och leda till en elektrisk stöt.
- g) **Håll alla typer av ledningar borta från det område där häcksaxen används.** Ledningar kan vara dolda i häckar och buskar och av misstag kapas av kniven.
- h) **Använd inte häcksaxen vid dåligt väder, särskilt vid risk för blixnar.** Detta minskar risken för ett blixtnedslag.

Sök igenom häckar och buskar efter dolda föremål (t.ex. trådstängsel och dolda ledningar).



Användning av en jordfelsbrytare med en utlösningsström på 30 mA eller mindre rekommenderas.


Håll fast häcksaxen med båda händerna på båda handtagen.

Häcksaxen är avsedd för arbeten där användaren står på marken och inte på en stege eller ett annat ostabil underlag.

#### Extra säkerhetsanvisningar

##### Säkerhetsvarning för batterier och batteriladdare

-  **Läs alla säkerhetsvarningar och säkerhetsinstruktioner.** Om du inte följer varningarna och instruktionerna kan det leda till elektriska stötar, brand och/eller allvarliga skador.
- **Spara de här instruktionerna på ett säkert ställe.** Använd batteriladdaren endast om du känner till alla funktioner och kan utföra dem utan begränsning eller har fått lämpliga anvisningar.
- **Använd inte produkten i explosiva miljöer.**
- **Håll uppsikt över barn under användning, rengöring och underhåll.** Detta för att säkerställa att barn inte leker med batteriladdaren.
- **Ladda endast litiumjonbatterier i POWER FOR ALL-systemet typ PBA 18 V med en kapacitet på 1,5 Ah (minst fem battericeller).** Batterispänningen måste stämma överens med batteriladdarens laddningsspänning. Ladda inte icke laddningsbara batterier. Annars finns det risk för brand och explosion.
-  **Använd batteriladdaren endast i stängda rum och håll den borta från fukt.** Om vatten tränger in i en batteriladdare ökar risken för elektriska stötar.
- **Håll batteriladdaren ren.** Smuts utgör en risk för elektriska stötar.
- **Kontrollera alltid batteriladdaren, inklusive kabeln och kontakten, innan den används.** Använd inte batteriladdaren om du upptäcker någon skada. Öppna inte batteriladdaren på egen hand, utan säkerställ att reparationer endast utförs av kvalificerad personal som endast använder originalreservdelar. Skadade batteriladdare, kablar och kontakter ökar risken för elektriska stötar.
- **Använd inte batteriladdaren på lättantändliga ytor (t.ex. papper, textilier osv.) eller i lättantändliga miljöer.** Det föreligger en risk för brand eftersom batteriladdaren värms upp under laddning.
- **Om det är nödvändigt att byta ut anslutningskabeln ska det utföras av GARDENA eller ett godkänt servicecenter för GARDENA-elverktyg för att undvika säkerhetsrisker.**
- **Dessa säkerhetsvarningar gäller endast för POWER FOR ALL-systemets 18 V Li-Ion-batterier.**
- **Ladda batterierna endast med batteriladdare som rekommenderas av tillverkaren.** En batteriladdare som är lämplig för en typ av batteri kan utgöra en brandrisk om den används med andra batterier.
- **Ångor kan dessutom läcka ut om batteriet är skadat eller används felaktigt. Se till att området är välventilerat och kontakta vården om du skulle uppleva några negativa effekter.** Ångorna kan irritera andningsorganen.
- **Om batteriet är defekt kan vätska läcka ut och väta intilliggande föremål. Kontrollera berörda delar.** Rengör dem eller byt ut dem vid behov.

- **Om batteriet används felaktigt eller om det är skadat kan brandfarlig vätska tränga ut ur batteriet; undvik kontakt med sådan vätska. Om kontakt inträffar av misstag ska du skölja med vatten. Om vätskan kommer i kontakt med dina ögon ska du söka läkarvård.** Vätska som sprutar ut från batteriet kan orsaka irritation eller sveda.
- **Använd batteriet endast i produkter från POWER FOR ALL-systempartner.** POWER FOR ALL-märkta 18 V-batterier är helt kompatibla med följande produkter: alla 18 V-produkter från POWER FOR ALL-systempartner.
- **Följ batterirekommendationerna i bruksanvisningen för din produkt.** Detta är det enda sättet att använda batteriet och produkten säkert och skydda batterierna mot farlig överbelastning.
- **Ladda batterierna endast med batteriladdare som rekommenderas av tillverkaren eller av POWER FOR ALL-systempartner.** En batteriladdare som är lämplig för en viss typ av batteri utgör en brandrisk när den används med andra batterier (batterityp: PBA 18 V osv./kompatibla batteriladdare: AL 18 osv.).
- **Batteriet levereras delvis laddat.** I syfte att säkerställa batteriets prestanda ska du ladda batteriet fullständigt i batteriladdaren innan du använder det första gången.
- **Förvara batterier utom räckhåll för barn.**
- **Öppna inte batteriet.** Det finns en risk för kortslutning.
- **Kortslut inte batteriet. När batteriet inte används ska du hålla det borta från gem, mynt, nycklar, spikar, skruvar och andra små metallföremål som kan överbrygga kontakterna.** Kortslutning av batteriets kontakter kan orsaka brännskador eller brand.
- **Batteriets kontakter kan vara heta efter användning. Var försiktig med de heta kontakterna när du tar ut batteriet.**
- **Batteriet kan skadas av vassa föremål som spikar och skruvmejslar eller via externa krafter.** En invändig kortslutning kan inträffa och leda till att batteriet brinner, ryker, exploderar eller överhettas.
- **Utför aldrig service på skadade batterier.** Underhåll av batterier får endast utföras av tillverkaren eller auktoriserade servicecenter.
-  **Skydda batteriet mot värme, inklusive långvarig exponering mot solljus, eld, smuts, vatten och fukt.** Det finns risk för explosion och kortslutning.
- **Batteriet får endast användas och förvaras vid en omgivningstemperatur mellan -20 och +50 °C.** Lämna exempelvis inte batteriet i bilen på sommaren. Vid temperaturer under 0 °C kan prestandan försämrats beroende på enheten.
- **Ladda batteriet endast vid omgivningstemperaturer mellan 0 och 35 °C.** Laddning utanför temperaturintervallet kan skada batteriet och öka risken för brand.
- **Låt batteriet svalna minst under 30 minuter efter användning innan du laddar eller förvarar det.**

#### Elsäkerhet



##### FARA! Hjärtstillestånd!

Den här produkten skapar ett elektromagnetiskt fält under driften. Det här fältet kan under vissa omständigheter påverka funktionssättet för aktiva eller passiva medicinska implantat. För att utesluta faran från situationer som kan leda till allvarliga eller dödliga skador, bör personer med ett medicinskt implantat konsultera läkare och tillverkaren av implantatet innan den här produkten används.

Använd endast Accu-produkten mellan -10 °C till 40 °C.

Inspektera noggrant området där produkten skall användas och ta bort alla kablar och främmande objekt.

Om en oavsiktlig start skulle inträffa (t.ex. genom en brytare som kärvar), frånskjil direkt batteriet från produkten och låt GARDENA Service reparera produkten.

Stäng av produkten och frånskjil det uppladdningsbara batteriet från produkten om den börjar vibrera på ett onormalt sätt. Starka vibrationer kan förorsaka skador.

Använd inte produkten i närheten av vatten.

Arbeta inte i närheten av pooler eller trädgårdsdammar.

Skydda batterikontakterna mot fuktighet.

#### Personlig säkerhet



##### FARA! Kvävningsskada!

Mindre delar kan lätt sväljas. Plastpåsar innebär kvävningsskada för små barn. Håll små barn borta under monteringen.

Du måste veta hur du alltid kan stänga av produkten direkt i ett nödläge.

Undvik kontakt med knivens olja, särskilt om du reagerar allergiskt på den.

Arbeta endast i dagsljus eller med god skikt.

Kontrollera produkten varje gång innan den används. Genomför en visuell kontroll av produkten varje gång innan den används. Kontrollera att ventilationsslitsarna är fria.

Om värmeutvecklingen har varit stark när produkten användes, låt den svala innan den läggs undan för förvaring.



Varning! Vid arbetet med hörselskydd och genom ljudet som produkten förorsakar kan det hända att användaren inte hör personer som närmar sig. Använd alltid lämpliga kläder, skyddshandskar och rejäla skor. Se till att använda säkra skor vid arbetet.

## 2. MONTERING



### FARA! Kroppsskada!

Fara för skärskador om produkten startar oavsiktligt.

→ Ta ut batteriet och skjut skyddsövertäckningen över kniven innan produkten monteras.

### Montera främre handtaget [bild A1]:

- Lossa de båda skruvarna ② och ta ut dem.
- Skjut in det främre handtaget ① i slitsen på häcksaxen.  
*Se till att det främre handtaget ① är helt isatt och att hålet i handtaget är riktat mot det gängade hålet.*
- Sätt i de båda skruvarna ② i de gängade hålen på häcksaxen.  
*Tryck då inte på den främre startspaken ③.*
- Dra åt de båda skruvarna ②.  
*Se till att skruvarna ② är åtdragna och att startspaken ③ kan tryckas helt.*

## 3. HANDHAVANDE



### FARA! Kroppsskada!

Fara för skärskador om produkten startar oavsiktligt.

→ Vänta tills kniven har stannat, ta ut batteriet och skjut skyddsövertäckningen över kniven innan du ställer in eller transporterar produkten.

### Ladda batteriet [bild O1/O2/O3]:



### FARA!

→ Beakta nätspänningen! Strömkällans spänning måste överensstämma med uppgifterna på batteriladdarens typskylt.

### För GARDENA batteridrivna häcksaxar art. 14730-55/14731-55 ingår inte batteri och batteriladdare i leveransen.

Genom den intelligenta laddningsprocessen identifieras automatiskt batteriets laddningsstatus och laddas med den just optimala laddningsströmmen beroende på batteritemperaturen och -spänningen.

Däriigenom skonas batteriet och förblir alltid helt uppladdat när det förvaras i batteriladdaren.

- Tryck på upplåsningsknappen ④ och ta ut batteriet ⑥ från batterihållaren ①.
- Anslut batteriladdaren ③ till ett nätuttag.
- Skjut batteriladdaren ③ på batteriet ⑥.

### När batteriladdningsindikeringen ④ på batteriladdaren blinkar grönt laddas batteriet upp.

När batteriladdningsindikeringen ④ på batteriladdaren lyser grönt konstant, är batteriet helt uppladdat (Laddningstid, se 7. TEKNISKA DATA).

- Kontrollera med jämna mellanrum laddningsstatusen vid uppladdningen.
- När batteriet ⑥ är helt uppladdat, kan du koppla bort batteriet ⑥ från batteriladdaren ③.

### Indikerings-elementens betydelse:

#### Angivelse på batteriladdaren [bild O3]:

Blinkande sken batteriladdningsindikering ④

Laddningen signaleras genom att batteriladdningsindikeringen ④ blinkar.

Observera: Det går endast att ladda när batteriets temperatur ligger inom det tillåtna laddningstemperaturintervallet se 7. TEKNISKA DATA.



### Konstant sken batteriladdningsindikering ④



Konstant sken för batteriladdningsindikeringen ④ signalerar att batteriet är helt uppladdat eller att batteriets temperatur är utan för det tillåtna laddningstemperaturintervallet och därför inte kan laddas upp. Så snart det tillåtna temperaturintervallet har uppnåtts laddas batteriet upp.

Utän isatt batteri signalerar konstant sken för batteriladdningsindikeringen ④ att kontakten är isatt i uttaget och att batteriladdaren är klar att användas.

### Indikator för batteriladdningsnivå ⑤ på produkten [bild O4/O8]:

När produkten har startats visas indikatorn för batteriladdningsnivå ⑤ under 5 sekunder.

Batteriladdningsnivå	Indikator för batteriladdningsnivå
67 – 100 % laddat	④, ⑤ och ⑥ lyser grönt
34 – 66 % laddat	④ och ⑤ lyser grönt
11 – 33 % laddat	④ lyser grönt
0 – 10 % laddat	④ blinkar grönt

### När LED ④ blinkar grönt måste batteriet laddas upp.

Om fel-LED:en ⑦ lyser eller blinkar, se 6. ÅTGÄRDA FEL.

### Arbetspositioner:

Häcksaxen kan användas i 3 arbetspositioner.

- Sidoklippning [bild O5]
- Hög klippning [bild O6]
- Låg klippning [bild O7]

### Starta häcksaxen [bild O1/O8]:



### FARA! Kroppsskada!

Det finns skaderisk om produkten inte stannar när man släpper startspakarna.

→ Kringgå inte säkerhetsanordningarna eller strömbrytare. Fäst exempelvis inte startspakarna på handtaget.

### Starta:

Produkten är utrustad med en tvåhands säkerhetsanordning (2 startspakar), vilka förhindrar en oavsiktlig start av produkten.

- Sätt batteriet ⑥ i batterihållaren ① så att det hörs att det hakar in.
- Ta bort skyddsövertäckningen från kniven.
- Håll det främre handtaget ① med en hand och dra i den främre startspaken ③.
- Håll huvudhandtaget ④ med den andra handen och dra i den bakre startspaken ⑤.  
*Häcksaxen startar och indikatorn för batteriladdningsnivån ⑤ visas under 5 sekunder.*

### Stoppa:

- Släpp de båda startspakarna ③/⑤.  
*Häcksaxen stoppar.*
- Skjut skyddsövertäckningen över kniven.
- Tryck på upplåsningsknappen ④ och ta ut batteriet ⑥ från batterihållaren ①.

## 4. UNDERHÅLL



### FARA! Kroppsskada!

Fara för skärskador om produkten startar oavsiktligt.

→ Vänta tills kniven har stannat, ta ut batteriet och skjut skyddsövertäckningen över kniven innan du underhåller produkten.

### Rengöra häcksaxen [bild M1]:




### FARA! Kroppsskada!

Fara för personskador och risk att produkten skadas.

→ Rengör inte produkten med vatten eller vattenstråle (i synnerhet inte vattenstråle med högtryck).

→ Rengör den inte med kemikalier, inklusive bensin eller lösningsmedel. Vissa kan förstöra viktiga plastdelar.

### Ventilationsslitsarna måste alltid vara rena.

1. Gör rent häcksaxen med en fuktig trasa.
2. Rengör ventilationsslitsarna  med en mjuk borste (använd inte skruvmejsel).
3. Smörj kniven med en olja med låg viskositet (t. ex. GARDENA Serviceolja art.2366).  
*Undvik kontakt med plastdelar.*

### Rengöra batteriet och batteriladdaren:

Se till att ytorna och kontakterna på batteriet och batteriladdaren alltid är rena och torra innan batteriladdaren ansluts.

#### Använd inte rinnande vatten.

- **Batteriladdare:** Rengör kontakterna och plastdelarna med en mjuk, torr trasa.
- **Batteri:** Rengör ventilationsslitsarna och batteriets anslutningar emellanåt med en mjuk, ren och torr pensel.

## 5. LAGRING

### Urdrifttagning:

#### Produkten måste förvaras utom räckhåll för barn.

1. Skjut skyddsövertäckningen över kniven.
2. Ta bort batteriet.
3. Ladda batteriet.
4. Rengör häcksaxen, batteriet och batteriladdaren (se 4. UNDERHÅLL).
5. Förvara häcksaxen, batteriet och batteriladdaren på ett torrt, stängt och frostsäkert ställe.

### Kassering av produkten:

(enligt direktiv 2012/19/EU / S.I. 2013 No. 3113)



Produkten får inte kastas som vanligt hushållsavfall. Den måste avfallshanteras enligt de gällande lokala miljöföreskrifterna.

### VIKTIGT!

→ Avfallshandla din produkt hos kommunens återvinningscentral.

### Avfallshandling av batteriet:



GARDENA-batteriet innehåller litium-jon-celler, som inte ska avfallshandlas som normalt hushållsavfall när de är förbrukade.

Li-ion

### VIKTIGT!

→ Avfallshandla batterierna hos kommunens återvinningscentral.

1. Ladda ur litium-jon-cellerna helt (kontakta GARDENA Service).
2. Säkra kontakterna på litium-jon-cellerna mot kortslutning.
3. Avfallshandla litium-jon-cellerna fackmässigt.


## 6. ÅTGÄRDA FEL








### FARA! Kroppsskada!

Fara för skärskador om produkten startar oavsiktligt.

→ Vänta tills kniven har stannat, ta ut batteriet och skjut skyddsövertäckningen över kniven innan felet åtgärdas på produkten.

Problem	Möjlig orsak	Åtgärd
Det går inte att stanna häcksaxen	Startspak kärvar.	→ Ta ut batteriet och lossa startspaken.
Det blir ingen ren klippning av häcken.	Kniven är slö eller skadad.	→ Låt GARDENA service byta ut kniven.
Häcksaxen vibrerar kraftigt	Kniven är skadad.	→ Stäng av produkten och se till att få kniven utbytt.
Häcksaxen startar inte eller stoppar. LED  blinkar grönt [bild 04]	Batteriet är tomt.	→ Ladda batteriet.

Problem	Möjlig orsak	Åtgärd
Häcksaxen startar inte eller stoppar. Fel-LED  lyser rött [bild 04]	Batteritemperaturen är utanför det tillåtna intervallet.	→ Vänta tills batteritemperaturen ligger mellan 0 °C – + 45 °C igen.
	Mellan batterikontakterna på häcksaxen finns vattendroppar eller fukt.	→ Ta bort vattendropparna/fukten med en torr trasa.
	Motorn är blockerad.	→ Ta bort hindret. Starta igen.
Häcksaxen startar inte eller stoppar. Fel-LED  blinkar rött [bild 04]	Produkten är defekt.	→ Kontakta GARDENA service.
Häcksaxen startar inte eller stoppar. Fel-LED  lyser inte [bild 04]	Batteriet är inte helt insatt i batterihållaren.	→ Sätt in batteriet helt i batterihållaren så det hörs att det hakar in.
	Batteriet är defekt.	→ Byt ut batteriet.
	Produkten är defekt.	→ Kontakta GARDENA service.
Laddning är inte möjligt. Batteriladdningsindikeringen  lyser konstant [bild 03]	Batteriet är inte (rätt) påsatt.	→ Sätt på batteriet korrekt på batteriladdaren.
	Batterikontakterna är smutsiga.	→ Rengör batterikontakterna (t. ex. genom att sätta i eller ut batteriet flera gånger, byt ev. ut batteriet).
	Batteritemperaturen är utanför det tillåtna laddnings-temperaturintervallet.	→ Vänta tills batteritemperaturen ligger mellan 0 °C – + 45 °C igen.
	Batteriet är defekt.	→ Byt ut batteriet.
Batteriladdningsindikeringen  lyser inte [bild 03]	Batteriladdarens kontakt är inte (rätt) isatt.	→ Sätt in kontakten (helt) i uttaget.
	Uttag, nätkabel eller batteriladdare är defekt.	→ Kontrollera nätspänningen. Låt ev. en auktoriserad GARDENA-återförsäljare eller GARDENA service kontrollera batteriladdaren.



**OBSERVERA: Kontakta ditt GARDENA servicecenter vid andra störningar. Reparationer får endast utföras av GARDENA servicecentren och av fackhandel som är auktoriserad av GARDENA.**

## 7. TEKNISKA DATA

Accu-häcksax	Enhet	Värde (art. 14730)	Värde (art. 14731)
Slag	1/min	2400	2400
Bladlängd	cm	50	60
Tandöppning	mm	20	20
Vikt (utan batteri)	kg	2,6	2,7
Ljudtrycknivå $L_{pA}^{1)}$ Osäkerhet $k_{pA}$	dB (A)	84 3	84 3
Ljudeffektnivå $L_{WA}^{2)}$ : mätt/garanterat Osäkerhet $k_{WA}$	dB (A)	92 / 94 3	92 / 95 3
Hand-arm-vibration $a_{vhw}^{1)}$ Osäkerhet $k_{vhw}$	$m/s^2$	1,9 1,5	1,5 1,5

Måttförfarande enligt: <sup>1)</sup> EN 62841-4-2 <sup>2)</sup> RL 2000/14/EC / S.I. 2001 No.1701



**OBSERVERA: Det angivna vibrationsemissionsvärdet har mätts enligt ett normerat provningsförfarande och kan användas för att jämföra med andra elverktyg. Detta värde kan även användas för preliminär bedömning av exponeringen. Vibrationsemissionsvärdet kan variera vid den faktiska användningen av elverktyget.**

Systembatteri	Enhet	Värde (PBA 18V 2,0Ah W-B)	Värde (PBA 18V 2,5Ah W-B)
Batterispänning	V (DC)	18	18
Batterikapacitet	Ah	2,0	2,5
Antal celler (li-jon)		5	5
Passande POWER FOR ALL-system batteriladdare		AL 1810 CV / AL 1815 CV / AL 18V-20 / AL 1830 CV / AL 1880 CV / AL 18V-44	
<b>Batteriladdare</b>	<b>Enhet</b>	<b>Värde (AL 1810 CV)</b>	<b>Värde (AL 18V-20)</b>
Nätspänning	V (AC)	220 – 240	220 – 240
Nätfrekvens	Hz	50 – 60	50 – 60
Märkeffekt	W	26	50

Batteriladdare	Enhet	Värde (AL 1810 CV)	Värde (AL 18V-20)
Batteriladdningsspänning	V (DC)	18	18
Max. batteriladdningsström	mA	1000	2000
Batteriladdningstid (ca.)			
PBA 18V 2,0Ah W-B	min.	124	64
PBA 18V 2,5Ah W-B	min.	154	79
PBA 18V 4,0Ah W-C	min.	244	124
Tillåten batteritemperatur under laddning	°C	0 – 45	0 – 45
Vikt	g	170	210
Kapslingsklass		□ / II	□ / II
Passande POWER FOR ALL systembatterier		PBA 18V	PBA 18V

## 8. TILLBEHÖR/RESERVDLAR

GARDENA Underhållsspray	Ökar livslängden för kniven och batteritiden.	art. 2366
GARDENA Uppsammlare Cut&Collect ComfortCut/PowerCut	Enkel och bekväm uppsamling av klippt material.	art. 6002
GARDENA Systembatteri PBA 18V/45 P4A PBA 18V/72 P4A	Batteri för extra körtid eller för byte.	art. 14903 art. 14905
GARDENA Batterisnabb-laddare AL 1830 CV P4A	För snabb laddning av POWER FOR ALL systembatterier PBA 18V..W-..	art. 14901

## 9. SERVICE

Aktuell kontaktinformation för vårt servicecenter finns online: [www.gardena.com/se/contact](http://www.gardena.com/se/contact)

## DA Hækkeklipper med genopladelig accu

1. SIKKERHEDSANVISNINGER	27
2. MONTERING	29
3. BETJENING	29
4. VEDLIGEHOLDELSE	30
5. OPBEVARING	30
6. FEJLAFHJÆLPNING	30
7. TEKNISKE DATA	31
8. TILBEHØR/RESERVEDELE	31
9. SERVICE	31

### Oversættelse af den originale vejledning.



Dette produkt er ikke beregnet til at blive anvendt af personer, der har reducerede fysiske, psykiske, sensoriske eller mentale evner eller mangler tilstrækkelig erfaring og/eller viden (dette gælder også børn), medmindre de er under opsyn af en person, der er ansvarlig for deres sikkerhed, eller som har givet dem anvisninger om korrekt anvendelse af produktet. Børn skal altid holdes under opsyn for at sikre, at de ikke leger med produktet. Vi anbefaler, at produktet ikke anvendes af unge under 16 år.

#### Tilsigtet anvendelse:

**GARDENA Hækkeklipper** er beregnet til klipning af hække, buske, buskadsler og bunddækkere i store haver og kolonihaver.

Produktet er ikke egnet til langtidsbrug.



#### FARE! Legemsbeskadigelse!

→ Produktet må ikke bruges til skæring af græs/græskanter eller til findeling af kompostmateriale.

## 1. SIKKERHEDSANVISNINGER

### VIGTIGT!

Læs brugsanvisningen omhyggeligt, og opbevar den i nærheden til senere brug.

#### Symboler på produktet:



Læs brugsvejledningen.



Fare – hold hænderne væk fra kniven.



Må ikke udsættes for regn.



Til accu-opladeren:  
Træk straks stikket ud af stikdåsen, hvis ledningen har taget skade eller er skåret over.



Anvend beskyttelsesbriller og høreværn.



Inden rengøring eller vedligeholdelse skal accuen tages af.

#### Generelle sikkerhedshenvisninger

Generelle sikkerhedshenvisninger for elektrisk værktøj



#### ADVARSEL!

Læs alle sikkerhedshenvisninger, anvisninger, illustrationer og tekniske data, som medfølger til dette elektriske værktøj. Manglende overholdelse af sikkerhedshenvisningerne og anvisningerne kan medføre elektrisk stød, brand og/eller alvorlige personskader.

Opbevar alle sikkerhedshenvisninger og anvisninger til fremtidig brug. Det i sikkerhedshenvisningerne brugte udtryk "elektrisk værktøj" henviser til eldrevet værktøj (med ledning) og til el-værktøj med genopladelig accu (trådløst).

#### 1) Sikkerhed på arbejdspladsen

##### a) Dit arbejdsområde skal være rent og godt oplyst.

Uorden eller ikke oplyste arbejdsområder kan medføre ulykker.

##### b) Undlad at arbejde med det elektriske værktøj i eksplosive omgivelser, hvori der befinder sig brandbare væsker, gas eller støv.

Elektrisk værktøj frembringer gnister, som kan antænde støvet eller dampene.

##### c) Hold børn og andre personer borte under brugen af det elektriske værktøj. Hvis du bliver afledt, kan du miste kontrollen over apparatet.

#### 2) Elektrisk sikkerhed

##### a) Det elektriske værktøjs stik skal passe ind i stikdåsen. Stikket må ikke ændres på nogen måde. Undlad at bruge adaptere sammen med jordet elektrisk værktøj. Uændrede stik og passende stikdåser mindsker risikoen for et elektrisk stød.

##### b) Undgå kropskontakt med jordede overflader som fx rør, radiatorer, komfurer og køleskabe.

Faren ved et elektrisk stød er større, hvis din krop er jordet.

##### c) Hold elektrisk værktøj borte fra regn eller fugt.

At der trænger vand ind i et elektrisk værktøj, øger risikoen for et elektrisk stød.

##### d) Undlad at bruge el-ledningen til at bære det elektriske værktøj i, til at hænge det op i eller til at trække stikket ud af stikdåsen. Hold ledningen borte fra varme, olie, skarpe kanter eller apparaters bevægelige dele. Skadede eller sammenflettede ledninger øger risikoen for et elektrisk stød.

##### e) Hvis du arbejder med et elektrisk værktøj udendørs, bør du kun bruge forlængerledninger, som også er beregnet til udendørs brug.

At bruge en forlængerledning, der er egnet til udendørs brug, mindsker risikoen for et elektrisk stød.

##### f) Hvis det ikke kan undgås at bruge et elektrisk værktøj i fugtige omgivelser, brug et fejlstrømsrelæ. At bruge et fejlstrømsrelæ mindsker risikoen for et elektrisk stød.

#### 3) Personers sikkerhed

##### a) Vær opmærksom, se på det du laver, og brug fornuften, når du arbejder med et elektrisk værktøj. Undlad at bruge elektrisk værktøj, når du er træt eller påvirket af narko, alkohol eller medicin.

Et øjeblikks uopmærksomhed under brugen af elektrisk værktøj kan føre til alvorlige personskader.

##### b) Brug personligt sikkerhedsudstyr og altid sikkerhedsbriller.

At bruge personligt sikkerhedsudstyr som støvmaske, skridsikre sikkerhedssko, sikkerhedshjelm eller høreværn kan, alt efter det elektriske værktøjs art og brug, mindske risikoen for personskader.

##### c) Undgå at værktøjet tændes ved et uheld. Sørg for, at det elektriske værktøj er slukket, før du sætter dets stik i stikdåsen og/eller tilslutter den genopladelige accu, løfter værktøjet op eller bærer det.

Hvis du har fingeren på kontakten, når du bærer det elektriske værktøj, eller sætter stikket i stikdåsen, mens apparatet er tændt, kan dette føre til ulykker.

SV

DA

- d) Fjern justeringsværktøjer eller skruenøgler, før du tænder for det elektriske værktøj. Et værktøj eller en nøgle, der befinder sig i en roterende del af apparatet, kan medføre personskader.
- e) Undgå en unormal kropsholdning. Sørg for at stå sikkert og hold altid balancen.  
*Derved kan du bedre kontrollere det elektriske værktøj i uventede situationer.*
- f) Gå i egnet tøj. Undlad at gå i vide klæder eller smykker. Hold hår, klæder og handsker borte fra bevægelige dele. Løs klædning, smykker eller langt hår kan blive grebet af dele, der bevæger sig.
- g) Hvis det er muligt at montere støvsugnings- og opsamlingsanordninger, skal disse tilsluttes og bruges rigtigt.  
*At bruge en støvsuger kan mindske faren pga. støv.*
- h) Lad dig ikke blænde af falsk sikkerhed, og bryd ikke sikkerhedsreglerne for elektriske værktøj, selv hvis du er fortrolig med maskinen efter mange anvendelser. Uagtsomme handlinger kan inden for få dele af et sekund medføre alvorlige kvæstelser.
- 4) Det elektriske værktøjs brug og behandling
- a) Undlad at overbelaste apparatet. Brug det elektriske værktøj, der er beregnet til dit arbejde. Med det passende elektriske værktøj arbejder du bedre og mere sikkert i det oplyste område.
- b) Undlad at bruge et elektrisk værktøj, hvis kontakt er i stykker.  
*Et elektrisk værktøj, der ikke længere kan tændes eller slukkes, er farligt og skal repareres.*
- c) Træk stikket ud af stikdåsen og/eller fjern den genopladelige accu, før du indstiller apparatet, udskifter tilbehør eller lægger apparatet fra dig.  
*Denne sikkerhedsregel forhindrer, at det elektriske værktøj tændes ved en fejl.*
- d) Opbevar elektrisk værktøj, der ikke bruges, udenfor børns rækkevidde. Lad ikke personer, som ikke er fortrolige med dette apparat eller ikke har læst disse anvisninger, bruge apparatet.  
*Elektrisk værktøj er farligt, hvis det bruges af uerfarne personer.*
- e) Plej det elektriske værktøj med omhu. Kontrollér at bevægelige dele fungerer perfekt og ikke klemmer, og om der er dele, der er knækket eller beskadiget på en sådan måde, at det elektriske værktøjs funktion er forringet. Få de skadede dele repareret, før apparatet bruges. Årsagen til mange ulykker er dårligt vedligeholdt elektrisk værktøj.
- f) Hold skærende værktøj skarpt og rent.  
*Omhyggeligt plejet skærende værktøj med skarpe skærekanten sætter sig mindre fast og er lettere at arbejde med.*
- g) Brug elektrisk værktøj, tilbehør, indsatsværktøj osv. i overensstemmelse med disse anvisninger. Tag derved hensyn til arbejdsforholdene og det arbejde, der skal udføres.  
*At bruge elektrisk værktøj til andet, end hvad det er beregnet til, kan medføre farlige situationer.*
- h) Hold håndtag og håndtagsflader tørre, rene og fri for olie og fedt.  
*Glatte håndtag og håndtagsflader gør umuliggør en sikker betjening og kontrol af det elektriske værktøj i uforudsete situationer.*
- 5) Brug og behandling af værktøjet med genopladelig accu
- a) Oplad kun den genopladelige accu i opladere, der anbefales af producenten.  
*For en oplader, der er egnet til en bestemt slags genopladelige accuer, er der brandfare, hvis den bruges sammen med andre genopladelige accuer.*
- b) Brug kun de genopladelige accuer, der er beregnet til det elektriske værktøj. At bruge andre genopladelige accuer kan medføre personskader og brandfare.
- c) Hold den ikke brugte genopladelige accu borte fra klips, mønter, nøgler, søm, skruer eller andre små metalgenstande, som kan slå bro over kontakterne. En kortslutning mellem den genopladelige accus kontakter kan medføre forbrændinger eller ildebrand.
- d) Ved forkert brug kan den genopladelige accu udskille væske. Undgå kontakten hermed. Ved tilfældig kontakt skylles væsken af med vand. Hvis væsken kommer ind i øjnene, kontakt lægen. Udskilt væske fra genopladelige accuer kan medføre hudirritationer eller forbrændinger.
- e) Anvend ikke beskadigede eller manipulerede accuer.  
*Beskadigede eller manipulerede accuer kan opføre sig uforudsigeligt og forårsage fare for brand, eksplosion eller kvæstelser.*
- f) Udsæt aldrig en accu for ild eller for høje temperaturer.  
*Ild eller temperaturer over 130 °C kan fremkalde en eksplosion.*
- g) Overhold alle anvisninger om opladningen, og oplad aldrig accuen eller accu-værktøjet uden for det temperaturområde, som er angivet i brugsvejledningen. Forkert opladning eller opladning uden for temperaturområdet kan beskadige accuen og øge brandfaren.
- 6) Service
- a) Lad kun kvalificeret fagpersonale reparere dit elektriske værktøj og kun med originale reservedele.  
*Dermed sikrer du dig, at det elektriske værktøjs sikkerhed bevares.*
- b) Vedligehold aldrig beskadigede accuer.  
*Alle former for vedligeholdelse af accuer må kun udføres af producenten eller autoriserede kundeservice-tjenester.*
- Sikkerhedshenvisninger vedr. hækkeklippere
- a) Hold alle legemsdele borte fra skærekniven. Forsøg ikke at fjerne materiale, mens kniven kører eller at holde fast i materiale, som skal skæres. Kniven fortsætter med at bevæge sig, efter at der er slukket for knappen. Et øjeblik uopmærksomhed under brugen af hækkeklipperen kan føre til alvorlige personskader.

- b) Bær hækkeklipperen i håndtaget, mens kniven er stoppet og uden at have fingeren i nærheden af effektafbruderen.  
*Når hækkeklipperen bæres korrekt, forringes faren for utilsigtet drift og kvæstelser forårsaget af kniven på grund af dette.*
- c) Sæt altid beskyttelsen over kniven under transport eller opbevaring af hækkeklipperen.  
*Korrekt omgang med hækkeklipperen mindsker faren for kvæstelser pga. kniven.*
- d) Sørg for at sikre, at alle effektafbrudere er slukket, og at alle accublokke er taget ud eller uden forbindelse, når du fjerner fastsiddende afskåret materiale eller udfører vedligeholdelsesarbejde.  
*Hvis hækkeklipperen tændes utilsigtet, mens der fjernes afskåret materiale eller under vedligeholdelsen, kan dette medføre alvorlige kvæstelser.*
- e) Sørg for at sikre, at alle effektafbrudere er slukket, og at sikkerhedsafbruderen er aktiveret, når du fjerner fastsiddende afskåret materiale eller udfører vedligeholdelsesarbejde.  
*Hvis hækkeklipperen tændes utilsigtet, mens der fjernes afskåret materiale eller under vedligeholdelsen, kan dette medføre alvorlige kvæstelser.*
- f) Hold altid hækkeklipperen på de isolerede håndtag, da kniven kan komme i berøring med skjulte ledninger.  
*Kommer kniven i kontakt med spændingsførende ledninger, kan metaldele sættes under spænding, hvilket kan give elektrisk stød.*
- g) Hold alle ledninger væk fra skæreområdet.  
*Ledninger kan være gemt i hække og buske og blive utilsigtet skåret igennem af kniven.*
- h) Anvend ikke hækkeklipperen ved dårligt vejr, især ved fare for tordenvejr.  
*Det reducerer faren for et lynnedslag.*

Gennemgå hække eller buske for skjulte genstande (f. eks. trådhegn og skjulte ledninger).



Det anbefales at anvende et fejlstrømsrelæ med en brydestrøm på 30 mA eller mindre.

Hold hækkeklipperen med begge hænder på begge håndtag.

Hækkeklipperen er beregnet til arbejde, hvor brugeren står på jorden og ikke på en stige eller andre ustabile overflader.

#### Yderligere sikkerhedshenvisninger

##### Sikkerhedsanvisning for batterier og batteriopladere

-  Læs alle sikkerhedsanvisninger og instruktioner. Hvis advarsler og instruktioner ignoreres, kan det medføre elektrisk stød, brand og/eller alvorlig personskade.
- Opbevar disse instruktioner på et sikkert sted.  
*Brug kun batteriopladeren, hvis du er fortrolig med alle dens funktioner og kan udføre disse uden begrænsninger eller har modtaget relevante instruktioner.*
- Brug ikke produktet i eksplosive atmosfærer.
- Overvåg børn under brug, rengøring og vedligeholdelse. Dette er for at sikre, at de ikke leger med batteriopladeren.
- Oplad kun litium-ion-batterier af typen PBA 18 V med en kapacitet på 1,5 Ah eller mere (5 battericeller eller mere) til POWER FOR ALL-systemet. Batterispændingen skal svare til batteriopladerens batteriladepænding. Oplad ikke ikke-genopladelige batterier.  
*Ellers er der risiko for brand og eksplosion.*
-  Brug kun batteriopladeren i lukkede rum, og hold det væk fra fugt. Hvis der trænger vand ind i batteriopladeren, øges risikoen for elektrisk stød.
- Hold batteriopladeren ren.  
*Snavs udgør en risiko for elektrisk stød.*
- Kontrollér altid batteriopladeren, herunder kablet og stikket, før brug. Anvend ikke batteriopladeren, hvis du bemærker skader. Du må ikke selv åbne batteriopladeren. Sørg for, at reparationer kun udføres af kvalificeret personale, der kun bruger originale reservedele.  
*Beskadigede batteriopladere, kabler og stik øger risikoen for elektrisk stød.*
- Undlad at anvende batteriopladeren på letantændelige overflader (f. eks. papir, tekstiler osv.) eller i letantændelige omgivelser.  
*Der er risiko for brand, fordi batteriopladeren bliver varm under opladning.*
- Hvis tilslutningskablet skal udskiftes, skal udskiftningen udføres af GARDENA eller et autoriseret serviceværksted for GARDENA-elværktøj for at undgå sikkerhedsrisici.
- Disse sikkerhedsinstruktioner gælder kun for 18 V Li-Ion-batterier til POWER FOR ALL-systemet.
- Oplad kun batterierne med batteriopladere, der anbefales af producenten.  
*En batterioplader, der passer til én batteritype, kan udgøre en risiko for brand, når den anvendes med et andet batteri.*
- Der kan også slippe dampe ud, hvis batteriet er beskadiget eller anvendt forkert. Sørg for, at området er godt ventileret, og søg lægehjælp, hvis du oplever bivirkninger. Dampene kan irritere åndedrætsorganet.
- Hvis batteriet er defekt, kan det udskille væske, og genstande i nærheden kan blive våde. Kontrollér de berørte dele. Rengør eller udskift dem om nødvendigt.
- Ved forkert brug, eller hvis batteriet er beskadiget, kan batteriet udskille brandfarlig væske; undgå kontakt. Hvis væsken alligevel berøres, skal der skylles med vand. Hvis væsken kommer ind i øjnene, skal du kontakte lægen. Væske, der siver ud fra batteriet, kan medføre irritation eller forbrænding.

→ Brug kun batteriet i produkter fra partnere af POWER FOR ALL-systemet.

POWER FOR ALL-mærkede 18 V batterier er fuldt kompatible med følgende produkter: alle 18 V produkter fra partnere af POWER FOR ALL-systemet.

→ Overhold batterianbefalingerne i brugervejledningen til dit produkt. Dette er den eneste måde at betjene batteriet og produktet sikkert og beskytte batterierne mod farlig overbelastning på.

→ Oplad kun batterierne med batterioplader, der anbefales af producenten eller partnere af POWER FOR ALL-systemet.

En batterioplader, der er egnet til en bestemt type batteri, udgør en brandfare, når den bruges sammen med andre batterier (batteritype: PBA 18 V osv./kompatible batterioplader: AL 18 osv.).

→ Batteriet leveres delvist opladet.

For at sikre batteriets fulde ydeevne, skal batteriet oplades fuldstændigt i batteriopladeren, før produktet bruges første gang.

→ Opbevar batterier utilgængeligt for børn.

→ Åbn ikke batteriet. Der er risiko for kortslutning.

→ Batteriet må ikke kortsluttes. Når batteriet ikke er i brug, skal du holde det væk fra papirclips, mønter, nøgler, søm, skruer eller andre små metalgenstande, der kan kortslutte kontakterne.

Kortslutning af batteripolerne kan forårsage forbrændinger eller brand.


→ Batterikontakterne kan være varme efter brug. Vær opmærksom på de varme kontakter, når du fjerner batteriet.

→ Batteriet kan blive beskadiget af skarpe genstande som f. eks. søm eller skruetrækkere eller af ekstern kraft.

Der kan opstå en intern kortslutning, og batteriet kan dermed brænde, ryge, eksplodere eller overophede.

→ Der må aldrig udføres service på beskadigede batterier.

Vedligeholdelse af batterier må kun udføres af producenten eller autoriserede serviceværksteder.

→  Beskyt batteriet mod varme, hvilket omfatter vedvarende sollys, ild, snavs, vand og fugt. Der er risiko for eksplosion og kortslutning.



→ Batteriet må kun betjenes og opbevares ved en omgivende temperatur mellem -20 °C og +50 °C. Efterlad f. eks. ikke batteriet i din bil om sommeren. Ved temperaturer på <0 °C, kan ydeevnen blive reduceret afhængigt af enheden.

→ Oplad kun batteriet ved omgivende temperaturer mellem 0 °C og 35°C. Opladning uden for temperaturområdet kan beskadige batteriet eller øge risikoen for brand.

→ Efter brug skal du lade batteriet køle af i mindst 30 minutter, før du oplader eller opbevarer det.

#### Elektrisk sikkerhed



#### FARE! Hjertestop!

Produktet opretter et elektromagnetisk felt under driften. Dette felt kan under bestemte betingelser have indflydelse på funktionen af aktive eller passive medicinske implantater. For at udelukke livsfarlige situationer, der kan medføre alvorlige kvæstelser med døden til følge, bør personer med et medicinsk implantat sætte sig i forbindelse med en læge eller implantatets producent, inden dette produkt anvendes.

Brug kun det batteridrevne produkt ved temperaturer på mellem -10 °C og 40 °C. Inspicer omhyggeligt det område, hvor produktet skal bruges, og fjern alle kabler og fremmedlegemer.

I tilfælde af en utilsigtet start (f. eks. pga. en indsvæjset kontakt) skal du straks fjerne accuen fra produktet, og få GARDENA-servicen til at reparere produktet.

Sluk for produktet, og fjern accuen fra produktet, hvis det begynder at vibrere unormalt. Stærke vibrationer kan medføre personskader.

Undlad at bruge produktet i nærheden af vand.

Undlad at arbejde i nærheden af svømmepøle eller havedamme.

Beskyt accuens kontakter mod fugt.

#### Personlig sikkerhed



#### FARE! Fare for kvælning!

Små dele kan nemt sluges. Der er risiko for, at små børn kan blive kvalt i polyposen. Hold små børn på afstand under monteringen.

Du skal vide, hvordan du i nødstilfælde straks kan slukke for dette produkt.

Undgå kontakt med olien på kniven, især hvis du reagerer allergisk på den.

Arbejd kun i dagslys eller når sigtbarheden er god.

Kontroller dit produkt før hver brug. Inspicer apparatet visuelt før hver brug.

Kontroller, at ventileringsåbningerne er fri.

I tilfælde af en stærk varmeudvikling under driften skal produktet køles ned, før det gemmes væk.

Advarsel! Under arbejde med høreværn og på grund af de af produktet forårsagede lyde er det muligt, at den person, som betjener apparatet, ikke hører personer, der nærmer sig.

Bær altid egnet tøj, sikkerhedshandsker og lukkede sko.

Sørg for at have sikkert skottøj på under arbejdet.

## 2. MONTERING



#### FARE! Legemsbeskadigelse!

Risiko for snitlæsioner, såfremt produktet starter utilsigtet.

→ Tag den genopladelige accu ud og skub sikkerhedsafdækningen over kniven, før du monterer produktet.

#### Montering af det forreste håndtag [fig. A1]:

1. Løsn begge skruer ②, og tag dem ud.
2. Skub det forreste håndtag ① ind i slidsen på hækkeklipperen. Sørg for, at forreste håndtag ① er sat helt i, og at hullet i håndtaget er rettet mod gevindboringen.
3. Stik begge skruer ② ind i gevindboringerne på hækkeklipperen. Tryk herved ikke på forreste starthåndtag ③.
4. Skru begge skruer ② fast. Kontroller, om skruerne ② er skruet fast, og at starthåndtaget ③ kan trykkes helt ned.

## 3. BETJENING



#### FARE! Legemsbeskadigelse!

Risiko for snitlæsioner, såfremt produktet starter utilsigtet.

→ Vent indtil kniven står stille, tag så accuen ud og skub sikkerhedshætten over kniven, før du indstiller eller transporterer produktet.

#### Oplad accuen [fig. O1/O2/O3]:



#### BEMÆRK!

→ Overhold netspændingen! Strømkildens spænding skal stemme overens med opladerens typeskilt.

#### Ved GARDENA's hækkesaks med accu, varenr. 14730-55 / 14731-55 medfølger ingen accu og ingen oplader.

Med den intelligente opladning registreres accuens ladetilstand automatisk, og afhængigt af accuens temperatur og spænding oplades den med den optimale ladestrøm.

Dette er med til at skåne accuen, og ved opbevaring i opladeren er den altid fuldstændigt opladet.

1. Tryk på oplåsningsknappen ①, og tag accuen ② ud af accuholderen ③.
2. Tilslut accuopladeren ④ til en stikdåse.
3. Skub accuopladeren ④ på accuen ②.

Når accu-kontrollampen ⑤ på opladeren blinker grønt, bliver accuen ladet op.

Hvis accu-kontrollampen ⑤ på opladeren lyser permanent grønt, er accuen ladet helt op (opladningstid, se 7. TEKNISKE DATA).

4. Kontroller ind imellem hvordan opladningen skrider frem.
5. Når accuen ② er opladet helt, kan du trække accuen ② ud af opladeren ④.

#### Indikatorernes betydning:

#### Indikator på opladeren [fig. O3]:

Blinklys, accu-kontrollampe ⑤



Opladningen signaliseres ved, at accu-kontrollampen ⑤ blinker.

**BEMÆRK:** Opladningen er kun mulig, når accuernes temperatur er inden for det tilladte temperaturområde for opladning, se 7. TEKNISKE DATA.

Konstant lys, accu-kontrollampe ⑥



Når accu-kontrollampen ⑥ lyser konstant, betyder det, at accuen er ladet fuldstændigt op, eller at accuens temperatur er uden for det tilladte temperaturområde for opladning, og at accuen derfor ikke kan lades op. Så snart temperaturen er inden for det tilladte område, bliver accuen ladet op.

Uden en isat accu betyder accu-kontrollampens konstante lys ⑥, at stikket sidder i stikdåsen, og at opladeren er klar til drift.

#### Accu-opladningsindikator ⑦ på produktet [fig. O4/O8]:

Efter produktets opstart vises accu-opladningsindikatoren ⑦ i 5 sekunder.

Accu-ladetilstand	Accu-opladningsindikator
67 – 100 % opladet	Ⓛ, Ⓜ og Ⓝ lyser grønt
34 – 66 % opladet	Ⓛ og Ⓜ lyser grønt
11 – 33 % opladet	Ⓛ lyser grønt
0 – 10 % opladet	Ⓛ blinker grønt

#### Når LED-lampen Ⓛ blinker grønt, skal accuen oplades.

Hvis fejl-LED'en Ⓜ lyser eller blinker, se 6. FEJLAFHJÆLPNING.

#### Arbejdspositioner:

Hækkeklipperen kan anvendes i 3 arbejdspositioner.

- Klipning af siderne [fig. O5]
- Klipning oppe [fig. O6]
- Klipning nede [fig. O7]

#### Start hækkklipperen [fig. O1/O8]:



#### FARE! Legemsbeskadigelse!

Der er fare for kvæstelser, hvis produktet ikke standser, når starthåndtagene slippes.

→ Ignorer ikke sikkerhedsanordningerne eller kontakterne. F.eks. må du ikke fastgøre starthåndtagene til håndtaget.

#### Start:

Produktet har en tohånds-sikkerhedsanordning (2 starthåndtag), som forhindrer, at man utilsigtet tænder produktet.

1. Sæt accuen Ⓜ i batteriåbningen Ⓛ, indtil det hørbart går i hak.
  2. Fjern beskyttelsesafdækningen fra kniven.
  3. Hold i det forreste håndtag Ⓛ med én hånd, og træk i forreste starthåndtag Ⓜ.
  4. Hold på hovedhåndtaget Ⓨ med den anden hånd, og træk i bageste starthåndtag Ⓨ.
- Hækkeklipperen starter, og accu-opladningsindikatoren Ⓜ vises i 5 sekunder.

#### Stop:

1. Slip de to starthåndtag Ⓛ/Ⓨ.
- Hækkeklipperen standser.
2. Skub beskyttelsesafdækningen på kniven.
  3. Tryk på oplåsningsknappen Ⓛ, og tag accuen Ⓜ ud af accuholderen Ⓛ.

## 4. VEDLIGEHOLDELSE



#### FARE! Legemsbeskadigelse!

Risiko for snitlæsioner, såfremt produktet starter utilsigtet.

→ Vent, indtil kniven står stille, og tag så den genopladelige accu ud og skub sikkerhedshætten over kniven, før du vedligeholder produktet.

#### Rengøring af hækkklipperen [fig. M1]:



#### FARE! Legemsbeskadigelse!

Fare for kvæstelser og risiko for beskadigelse af produktet.

- Produktet må ikke rengøres med vand eller med en vandstråle (især ikke under højtryk).
- Må ikke renses med kemikalier samt benzin eller opløsningsmidler. Nogle af disse kan ødelægge vigtige kunststofdele.

#### Ventilationsslidserne skal altid være rene.

1. Rengør hækkklipperen med en fugtig klud.
2. Rengør luftslidserne Ⓜ med en blød børste (brug ikke en skruetrækker).
3. Smør kniven med en olie med lav viskositet (f.eks. GARDENA Vedligeholdelsesolie varenr. 2366). Undgå, at der kommer olie på kunststofdelene.

#### Rengøring af den genopladelige accu og accuopladeren:

Sørg for, at den genopladelige accu og accuopladerens overflader og kontakter altid er rene og tørre, før du tilslutter accuopladeren.

#### Brug ikke flydende vand.

- **Oplader:** Rengør kontakterne og plastikdelene med en blød, tør klud.
- **Accu:** Rengør af og til ventilationsslidserne og accuens tilslutninger med en blød ren og tør pensel.

## 5. OPBEVARING

#### Afbrydelse af brugen:

Produktet skal opbevares utilgængeligt for børn.

1. Skub beskyttelsesafdækningen på kniven.
2. Tag accuen ud.
3. Oplad accuen.
4. Rengør hækkklipperen, den genopladelige accu og accuopladeren (se 4. VEDLIGEHOLDELSE).
5. Opbevar hækkklipperen, den genopladelige accu og accuopladeren på et tørt, lukket og frostsikret sted.

#### Bortskaffelse af produktet:

(iht. Dir. 2012/19/EU / S.I. 2013 No. 3113)



Produktet må ikke bortskaffes via normalt husholdningsaffald. Det skal bortskaffes iht. de gældende lokale miljøforskrifter.

#### VIGTIGT!

→ Bring produktet hen til en miljøstation i nærheden.

#### Bortskaffelse af accuerne:



GARDENA accuen har lithium-ion-celler, som ikke må bortskaffes i normalt husholdningsaffald, når de ikke kan bruges mere.

Li-ion

#### VIGTIGT!

→ Bring accuen hen til en miljøstation i nærheden.

1. Aflad lithium-ion-cellerne helt (henvend dig til din GARDENA service).
2. Sikr lithium-ion-cellerne mod kortslutning.
3. Bortskaf lithium-ion-cellerne korrekt.

## 6. FEJLAFHJÆLPNING



#### FARE! Legemsbeskadigelse!

Risiko for snitlæsioner, såfremt produktet starter utilsigtet.

→ Vent, indtil kniven står stille, og tag så den genopladelige accu ud og skub sikkerhedshætten over kniven, før du reparerer produktets fejl.

Problem	Mulig årsag	Afhjælpning
Hækkeklipperen kan ikke standses mere	Starthåndtaget har sat sig fast.	→ Tag accuen ud, og løs starthåndtaget.
Hækken bliver ikke klippet ordentligt	Kniven er sløv eller beskadiget.	→ Få GARDENA Service til at udskifte kniven.
Hækkeklipperen vibrerer stærkt	Kniven er beskadiget.	→ Sluk for produktet, og lad kniven blive udskiftet.
Hækkeklipperen starter ikke eller stopper. LED Ⓛ blinker grønt [fig. O4]	Accuen er tom.	→ Oplad accuen.
Hækkeklipperen starter ikke eller stopper. Fejl-LED Ⓜ lyser rødt [fig. O4]	Accuens temperatur ligger uden for det tilladte område.	→ Vent til accuens temperatur igen ligger mellem 0 °C – +45 °C.
	Mellem accuens kontakter på hækkklipperen sidder der vanddråber eller fugt.	→ Fjern vanddråberne/fugten med en tør klud.
	Motoren er blokeret.	→ Fjern forhindringen. Start igen.

Problem	Mulig årsag	Afhjælpning
Hækkeklipperen starter ikke eller stopper. Fejl-LED (LED) blinker rødt [fig. 04]	Produktet er defekt.	→ Henvend dig til GARDENA Service.
Hækkeklipperen starter ikke eller stopper. Fejl-LED (LED) lyser ikke [fig. 04]	Accuen er ikke sat rigtigt ind i holderen.	→ Sæt accuen i holderen, indtil det hørbart går i hak.
	Accuen er defekt.	→ Udskift accuen.
	Produktet er defekt.	→ Henvend dig til GARDENA Service.
Opladning er ikke mulig. Accu-kontrollampen (LED) lyser konstant [fig. 03]	Accuen er ikke sat (rigtigt) i.	→ Sæt accuen korrekt på opladeren.
	Accuens kontakter er snavsede.	→ Rengør accuens kontakter (f.eks ved flere gange at tage accuen ud og sætte den igen. Udskift evt. accuen).
	Accuens temperatur ligger udenfor det tilladte område for opladning.	→ Vent til accuens temperatur igen ligger mellem 0 °C – + 45 °C.
	Accuen er defekt.	→ Udskift accuen.
Accu-kontrollampen (LED) lyser ikke [fig. 03]	Opladerens stik er ikke sat (rigtigt) i.	→ Sæt stikket (fuldstændigt) i stikdåsen.
	Stikdåse, ledning eller oplader er defekt.	→ Kontroller netspændingen. Lad evt. GARDENA's service eller en af GARDENA autoriseret kontraktforhandler kontrollere opladeren.



**BEMÆRK:** Henvend dig til dit GARDENA Servicecenter i tilfælde af andre fejl. Reparationer må kun udføres af GARDENA Servicecentrene eller af forhandlere, som er autoriseret af GARDENA.

## 7. TEKNISKE DATA

Hækkeklipper med genopladelig accu	Enhed	Værdi (Varenr. 14730)	Værdi (Varenr. 14731)
Slag	1/min	2400	2400
Knivlængde	cm	50	60
Knivåbning	mm	20	20
Vægt (uden genopladelig accu)	kg	2,6	2,7
Lydtrykniveau $L_{pA}$ <sup>1)</sup>	dB (A)	84	84
Usikkerhed $K_{pA}$		3	3
Lydeffektniveau $L_{WA}$ <sup>2)</sup> : målt/garanteret	dB (A)	92 / 94	92 / 95
Usikkerhed $K_{WA}$		3	3
Håndarmsvibration $a_{vhw}$ <sup>1)</sup>	m/s <sup>2</sup>	1,9	1,5
Usikkerhed $k_{vhw}$		1,5	1,5

Målemetode iht.: <sup>1)</sup> EN 62841-4-2 <sup>2)</sup> RL 2000/14/EC / S.I. 2001 No.1701



**BEMÆRK:** Den anførte vibrationsemissionsværdi blev målt iht. en standardiseret kontrolmetode og kan bruges til at sammenligne elektriske værktøjer med hinanden. Denne værdi kan også bruges til en foreløbig vurdering af eksponeringen. Vibrationsemissionsværdien kan variere under værktøjets virkelige anvendelse.

System-accu	Enhed	Værdi (PBA 18V 2,0Ah W-B)	Værdi (PBA 18V 2,5Ah W-B)
Accuspænding	V (DC)	18	18
Accukapacitet	Ah	2,0	2,5
Antal celler (li-ion)		5	5
Egnede POWER FOR ALL System accu-opladere		AL 1810 CV / AL 1815 CV / AL 18V-20 / AL 1830 CV / AL 1880 CV / AL 18V-44	
Accu-oplader	Enhed	Værdi (AL 1810 CV)	Værdi (AL 18V-20)
Netspænding	V (AC)	220 – 240	220 – 240
Netfrekvens	Hz	50 – 60	50 – 60
Nominal styrke	W	26	50
Accu-opladningsspænding	V (DC)	18	18
Maks. accu-opladningsstrøm	mA	1000	2000

Accu-oplader	Enhed	Værdi (AL 1810 CV)	Værdi (AL 18V-20)
Accuens opladningstid (ca.)			
PBA 18V 2,0Ah W-B	min.	124	64
PBA 18V 2,5Ah W-B	min.	154	79
PBA 18V 4,0Ah W-C	min.	244	124
Tilladt batteritemperatur under opladning	°C	0 – 45	0 – 45
Vægt	g	170	210
Kapslingsklasse		□ / II	□ / II
Egnede POWER FOR ALL System accuer		PBA 18V	PBA 18V

## 8. TILBEHØR/RESERVEDELE

GARDENA Plejeolie	Forlænger knivens levetid og accuens arbejdstid.	Varenr. 2366
GARDENA Opsamlingspose Cut&Collect ComfortCut/PowerCut	Nem og hurtig opsamling af skærematerialet.	Varenr. 6002
GARDENA System-accu PBA 18V/45 P4A PBA 18V/72 P4A	Accu til ekstra brug eller til udskift.	Varenr. 14903 Varenr. 14905
GARDENA Accu-hurtigoplader AL 1830 CV P4A	Til hurtig opladning af POWER FOR ALL System accuer PBA 18V..W-..	Varenr. 14901

## 9. SERVICE

Du kan finde de aktuelle kontaktoplysninger for vores serviceafdeling online på: [www.gardena.com/contact](http://www.gardena.com/contact)

## FI Akkukäyttöinen pensasleikkuri

1. TURVAOHJEET	31
2. KOKOONPANO	33
3. KÄYTTÖ	34
4. HUOLTO	34
5. SÄILYTYYS	34
6. VIKOJEN KORJAUS	35
7. TEKNISET TIEDOT	35
8. LISÄVARUSTEET/VARAOSAT	35
9. HUOLTOPALVELU	35

### Alkuperäisohjeen käänös.



Tätä tuotetta ei ole tarkoitettu sellaisten henkilöiden (mukaan lukien lapset) käyttöön, joiden fyysiset, aistiperäiset tai henkiset kyvyt ovat rajoittuneet, tai joilla ei ole käyttöön tarvittavaa kokemusta ja/tai taitoja, paitsi jos heitä valvoo heidän turvallisuudestaan vastuussa oleva henkilö tai he saavat tältä ohjeet siitä, miten tuotetta on käytettävä. Lapsia tulee valvoa, jotta he eivät missään tapauksessa leiki tuotteella. Suosittelemme, että tuotetta käyttävät vasta yli 16-vuotiaat.

### Määräystenmukainen käyttö:

GARDENA Pensasleikkuri on tarkoitettu pensasaitojen, pensaiden, pusikoiden ja aluskasvillisuuden leikkaamiseen yksityisissä koti- ja harrastuspuutarhoissa.

Tuote ei sovellu pitkäaikaiseen käyttöön.



### VAARA! Henkilövammat!

→ Älä käytä tuotetta nurmikon/nurmikon reunojen leikkaamiseen, materiaalien silppuamiseen tai kompostoimiseen.

## 1. TURVAOHJEET

### TÄRKEÄÄ!

Lue käyttöohje huolellisesti ja säilytä se myöhempää tarvetta varten.

#### Tuotteessa olevat merkit:



Lue käyttöohje.



Vaara – Pidä kädet kaukana terästä.



Älä altista sateelle.



**Laturi:**  
Irrota pistoke välittömästi verkosta, jos johto on vaurioitunut tai katkennut.



Käytä suojalaseja ja kuulosuojaimia.



Poista akku ennen puhdistusta tai huoltoa.

#### Yleiset turvaohjeet

Yleiset turvaohjeet sähkötyökaluille



#### VAROITUS!

Lue kaikki tähän sähkötyökaluun liittyvät turva- ja muut ohjeet, kyltit ja tekniset tiedot. Puutteet turva- tai muiden ohjeiden noudattamisessa voivat aiheuttaa sähköiskun, tulipalon ja/tai vakavia loukkaantumisia.

Säilytä kaikki turva- ja muut ohjeet tulevaisuutta varten. Turvaohjeissa käytetty termi "sähkötyökalu" viittaa verkkokäyttöisiin sähkötyökaluihin (verkkojohdon kanssa) ja akkukäyttöisiin sähkötyökaluihin (ilman verkkojohtoa).

#### 1) Työpaikan turvallisuus

- Pidä työskentelyalueesi puhtaana ja hyvin valaistuna.**  
Epäsiistit tai valaisemattomat työskentelyalueet voivat johtaa onnettomuuksiin.
- Älä työskentele sähkötyökaluilla räjähdyksalttiissa ympäristössä, jossa on palavia nesteitä, kaasuja tai pölyjä.**  
Sähkötyökalut aiheuttavat kipinöitä, jotka voivat sytyttää pölyn tai höyryt.
- Pidä lapset ja muut henkilöt kaukana sähkötyökalua käytettäessä.**  
Häiriöt voivat aiheuttaa laitteen hallinnan menetyksen.

#### 2) Sähköturvallisuus

- Sähkötyökalun liitinpistokkeen on sovittava pistorasiaan. Pistoketta ei saa muuttaa mitenkään. Älä käytä väliiitintä yhdessä suojamaadoitetun sähkötyökalun kanssa. Muuttamattomat pistokkeet ja sopivat pistorasiat pienentävät sähköiskun riskiä.**
- Vältä fyysisistä kontakteja maadoitettujen pintojen, kuten putkien, lämpöpatterien, liesien ja jääkaappien kanssa. Maadoitettu keho aiheuttaa suuremman sähköiskun riskin.**
- Pidä sähkötyökalut kuivana, loitolla sateesta ja kosteudelta. Veden pääseminen sähkötyökaluun aiheuttaa suuremman sähköiskun vaaran.**
- Älä käytä liitäntäjohtoa muulla tavalla, kuten sähkötyökalun kantamiseen, ripustamiseen tai pistokkeen vetämiseen pistorasiasta. Pidä johto loitolla kuumuudesta, öljystä, terävistä reunoista tai liikkuvista osista.**  
Vaurioitunut tai solmussa oleva johto suurentaa sähköiskun riskiä.
- Jos käytät sähkötyökalua ulkona, käytä vain ulkokäyttöön sopivia jatkojohtoja.**  
Ulkokäyttöön sopivan jatkojohdon käyttö vähentää sähköiskun vaaraa.
- Jos sähkötyökalun käyttöä kosteassa ympäristössä ei voida välttää, käytä vikavirtasuojakytkintä. Vikavirtasuojakytkimen käyttö pienentää sähköiskun vaaraa.**

#### 3) Henkilöturvallisuus

- Ole tarkkaavainen ja tietoinen tekemisestäsi ja työskentele järkevästi sähkötyökalulla. Älä käytä sähkötyökalua, kun olet väsynyt tai huumeiden, alkoholin tai lääkeaineiden vaikutuksen alaisena.**  
Sähkötyökalun käytössä voi yksikin hetki, jolloin tarkkaavaisuus on herpaantunut, johtaa huomattaviin vammoihin.
- Käytä henkilökohtaisia suojavarusteita ja aina suojalaseja.**  
Henkilökohtaisten suojavarusteiden, kuten pölysuojaimien, liukumattomien turvakengien, suojakypärän tai kuulosuojaimien käyttö sähkötyökalun tyypin ja käyttötarkoituksen mukaan pienentää loukkaantumisriskiä.
- Vältä tahatonta käyttöönottoa. Varmista, että sähkötyökalu on sammutettu ennen kuin kytket sen virtalähteeseen ja/tai kiinnität akun, otat sen käteen tai kannat sitä.**  
Onnettomuuksia voi aiheutua, jos pidät sormeasi kytkimellä sähkötyökalua kannettaessa tai kytket sen virtalähteeseen sen ollessa kytkettynä päälle.
- Poista kaikki säätötyökalut tai kiintoavaimet ennen sähkötyökalun päälle kytkemistä. Työkalu tai avain, joka on pyörivässä laitteen osassa, voi aiheuttaa loukkaantumisia.**
- Vältä epänormaalia kehon asentoa. Huolehdi tukevasta asennosta ja säilytä aina tasapaino.**  
Näin voit hallita sähkötyökalua paremmin odottamattomissa tilanteissa.

- Käytä aina sopivia vaatteita. Älä käytä välijiä vaatteita tai koruja. Pidä hiukset, vaatteet ja käsiineet poissa liikkuvista osista.**  
Liikkuvat osat voivat vetää väliä vaatteet, korut tai pitkät hiukset sisään.

- Jos pölynimu- tai keruujärjestelmien asennus on mahdollista, ne on kytkettävä oikein kiinni ja niitä on käytettävä oikein.**  
Pölynimurien käyttö voi pienentää pölyn aiheuttamia vaaroja.

- Älä ajattele olevasi oikeassa äläkä laiminlyö sähkötyökalujen turvaohjeita vaikka tunsitkin sähkötyökalun monen käytön jälkeen. Huolimaton toiminta voi johtaa sekunnin murto-osissa vakaviin loukkaantumisiin.**

#### 4) Sähkötyökalun käyttö ja käsittely

- Älä ylikuormita laitetta. Käytä työohjeisiin tarkoitukseen sopivaa sähkötyökalua. Sopivalla sähkötyökalulla työskentelet paremmin ja turvallisemmin ilmoitetulla teholla.**
- Älä käytä sähkötyökalua, jonka kytkin on rikki. Sähkötyökalu, jota ei enää voida kytkeä päälle tai pois päältä, on vaarallinen ja se on korjattava.**
- Vedä pistoke pistorasiasta ja/tai poista akku ennen kuin teet asetuksia laitteeseen, vaihdat lisätarvikkeita tai asetat laitteen sivuun.**  
Tämä varotoimenpide estää sähkötyökalun tahatonta käynnistämistä.
- Säilytä käyttämättömiä sähkötyökaluja lasten ulottumattomissa. Älä anna laitetta henkilöiden käyttöön, jotka eivät tunne sitä tai jotka eivät ole lukeneet tätä ohjetta.**  
Sähkötyökalut ovat vaarallisia, jos niitä käyttää kokemattomat henkilöt.
- Hoida sähkötyökaluja huolellisesti. Tarkasta, toimivatko liikkuvat osat moitteettomasti tai etteivät ne ole jumissa, onko osia murtunut tai niin vaurioituneita, että sähkötyökalun toiminta on rajoittunut. Anna vaurioituneet osat korjattavaksi ennen laitteen käyttöä.**  
Monet onnettomuudet ovat seurausta huonosti huolletuista sähkötyökaluista.
- Pidä leikkuutyökalut terävänä ja puhtaana.**  
Huolellisesti hoidetut leikkuutyökalut, joiden terät ovat teräviä, jumiutuvat vähemmän ja ovat helpommin ohjattavia.
- Käytä sähkötyökaluja, lisätarvikkeita, käyttötyökaluja ym. näiden ohjeiden mukaan. Huomioi myös työolosuhteet ja suoritettava tehtävä.**  
Sähkötyökalujen käyttö muissa kuin niille tarkoitetuissa sovelluksissa voi johtaa vaarallisiin tilanteisiin.
- Pidä kahvat ja kahvapinnat kuivina, puhtaina ja öljyttömänä ja rasvatomina. Liukkaat kahvat ja kahvapinnat estävät sähkötyökalun turvallisen käytön ja hallinnan odottamattomissa tilanteissa.**

#### 5) Akkutyökalun käyttö ja käsittely

- Lataa akut vain valmistajan suosittelemissa latureissa.**  
Laturit, jotka on tarkoitettu ainoastaan tietyn tyyppisille akuille, aiheuttavat tulipalovaaran, jos niitä käytetään muiden akkujen kanssa.
- Käytä sähkötyökaluissa ainoastaan niille tarkoitettuja akkuja.**  
Muiden akkujen käyttö voi johtaa loukkaantumisiin ja aiheuttaa tulipalovaaran.
- Pidä käyttämättömät akut poissa paperiliittimien, kolikoiden, avaimien, nauhojen, ruuvien ja muiden pienten metalliesineiden läheisyydestä, jotka voisivat aiheuttaa kontaktien ohituksen.**  
Oikosulku akkukontaktien välillä voi johtaa palovammoihin tai tulipaloon.
- Väärinkäytössä akusta voi valua nestettä ulos. Vältä kontaktia sen kanssa. Sattumanvaraisessa kontaktissa huuhtele vedellä. Jos nestettä pääsee silmiin, käänny lisäksi lääkärin puoleen.**  
Ulosvalua akkuneste voi johtaa ihon ärsytyksiin tai palovammoihin.
- Älä käytä vaurioitunutta tai muutettua akkua.**  
Vaurioituneet tai muutetut akut voivat käyttäytyä odottamattomasti ja johtaa tulipaloon, räjähdykseen tai loukkaantumiseen.
- Älä altista akkua tulelle tai liian korkeille lämpötiloille.**  
Tuli tai yli 130 °C lämpötilat voivat aiheuttaa räjähdyksen.
- Noudata kaikkia latausohjeita äläkä lataa akkua tai akkutyökalua koskaan käyttöohjeessa ilmoitetun lämpötila-alueen ulkopuolella.**  
Väärä lataus tai lataus sallitun lämpötila-alueen ulkopuolella voi tuhotua akun tai lisätä tulipalon vaaraa.

#### 6) Huolto

- Anna sähkötyökalusi ainoastaan pätevän ammattihenkilökunnan korjattavaksi ja vain alkuperäisillä varaosilla.**  
Näin varmistetaan, että sähkötyökalun turvallisuus säilyy.
- Älä koskaan huolla vaurioituneita akkuja. Kaikki akkujen huollot tulee antaa ainoastaan valmistajan tai valtuutetun asiakaspalvelun hoidettavaksi.**

#### Pensasleikkureiden turvaohjeet

- Pidä kaikki kehon osat kaukana leikkuuterästä. Älä yritä poistaa leikkajätettä käynnissä olevasta terävästä tai pitää kiinni leikkavasta materiaalista.**  
Terät liikkuvat vielä kytkimen sammuttamisen jälkeen. Pensasleikkurin käytössä voi yksikin hetki, jolloin tarkkaavaisuus on herpaantunut, johtaa vakaviin vammoihin.
- Kanna pensasleikkuria kahvasta terän ollessa pysähtynyt ja ilman, että sormesi on virrankatkaisimen lähellä.**  
Pensasleikkurin oikea kantotapa pienentää tahattoman käytön vaaraa ja mahdollista terän aiheuttamaa loukkaantumista.
- Vedä pensasleikkuria kuljetettaessa tai säilytettäessä aina suojusterän päälle. Asianmukainen toiminta pensasleikkurin kanssa pienentää terän aiheuttamaa loukkaantumisvaaraa.**
- Varmista, että kaikki virtakytkimet on sammutettu ja akkulohko on poistettu tai erotettu, kun poistat jumiutunutta leikkavaa materiaalia tai suoritat huoltotöitä. Tahaton pensasleikkurin käynnistäminen jumiutuneen leikkavan materiaalin tai huollon aikana voi johtaa vakaviin loukkaantumisiin.**



- e) Varmista, että kaikki virtakytkimet on sammutettu ja kytkennäesto aktivoitu, kun poistat jumitunutta leikattavaa materiaalia tai suoritat huoltotöitä.

Tahaton pensasleikkurin käynnistäminen jumituneen leikattavan materiaalin tai huollon aikana voi johtaa vakaviin loukkaantumisiin.

- f) Pidä pensasleikkurista kiinni ainoastaan eristetyistä kahvapinnoista, koska terä voi joutua kosketuksiin piilossa olevien johtojen kanssa. Terän kosketus jännitettä johtavaan johtoon voi siirtää jännitteen metallisiin osiin ja aiheuttaa sähköiskun.

- g) Pidä kaikki mahdolliset johdot poissa leikkualueelta.

Johdot voivat olla piilossa pensasaidoissa ja puskipissa ja terä voi osua niihin vahingossa.

- h) Älä käytä pensasleikkuria huonolla ilmalla, varsinkaan jos on salamojen vaara. Se pienentää salamaiskun vaaraa.

Etsi pensasaidoissa ja puskipissa piilossa olevia kohteita (esim. piikkilankoja ja piilossa olevia johtoja).


On suositeltavaa käyttää vikavirtasuojakytkintä, jonka laukaisuvirta on 30 mA tai pienempi.

Pidä pensasleikkurista kiinni molemmiin käsiin molemmista kahvoista.

Pensasleikkuri on tarkoitettu töihin, joissa käyttäjä seisoo maassa eikä kiipeä tik-kaille tai muille huterille telineille.

#### Lisänä olevat turvaohjeet

##### Akkuja ja akkulateureita koskeva turvavaroitus

-  **Lue kaikki turvavaroitukset ja turvaohjeet.** Ohjeiden ja varoitusten noudattamisen laiminlyöminen voi johtaa sähköiskun, tulipaloon ja/tai vakavaan tapaturmaan.


- **Säilytä nämä ohjeet turvallisessa paikassa.** Käytä akkulaturia vain, jos olet tutustunut sen kaikkiin toimintoihin ja pystyt käyttämään sitä rajoituksetta tai olet saanut asianmukaiset ohjeet.

- **Älä käytä tuotetta räjähdysriskissä ympäristöissä.**

- **Valvo lapsia laitteen käytön, puhdistuksen ja huollon aikana.**

Näin voidaan varmistaa, että lapset eivät leiki akkulaturilla.

- **Lataa ainoastaan POWER FOR ALL -järjestelmän tyyppiin PBA 18 V:n Li-ion-akkuja, joiden kapasiteetti on 1,5 Ah (vähintään 5 akkukennoa).** Akkujännitteen on sovittava akkulaturin akun latausjännitteeseen. **Älä lataa akkuja, joita ei ole tarkoitettu uudelleenladattaviksi.** Muuten on olemassa tulipalon ja räjähdysvaara.

-  **Käytä akkulaturia vain suljetuissa tiloissa ja pidä se etäällä kosteudesta.** Veden pääsy akkulaturiin lisää sähköiskun vaaraa.

- **Pidä akkulaturi puhtaana.** Lika aiheuttaa sähköiskun vaaran.

- **Tarkista aina akkulaturi, kaapeli ja pistoke ennen käyttöä.** Älä käytä akkulaturia, jos havaitset vaurioita. Älä avaa akkulaturia itse ja varmista, että vain pätevä henkilöstö tekee korjaukset käyttämällä ainoastaan alkuperäisiä varaosia. Vaurioituneet akkulaturit, johdot ja pistokkeet lisäävät sähköiskun vaaraa.

- **Älä käytä akkulaturia herkästi syttyillä pinoilla (esim. paperi, tekstiilit) tai herkästi syttyissä ympäristöissä.** Latauksen aikana tapahtuva akkulaturin kuumeneminen aiheuttaa tulipalovaaran.

- **Jos liitäntäkaapeli on vaihdettava, anna se GARDENAn tai GARDENA-sähkötyökalujen valtuutetun huoltoliikkeen tehtäväksi turvallisuusrisikien välttämiseksi.**

- **Nämä turvavaroitukset koskevat vain POWER FOR ALL -järjestelmän 18 V:n litiumioniakkuja.**

- **Lataa akut vain valmistajan suosittelemilla akkulateureilla.** Muuhun akkutyypin sopiva akkulaturi voi aiheuttaa tulipalovaaran, jos sitä käytetään muiden akkujen kanssa.

- **Jos akku on vaurioitunut tai sitä käytetään väärin, siitä voi tulla myös höyryjä.** Varmista, että alue on hyvin tuuletettu, ja hakeudu lääkäriin, jos havaitset haittavaikutuksia. Höyryt voivat ärsyttää hengitysteitä.

- **Jos akku on viallinen, siitä voi vuotaa nestettä, joka voi kastella myös vieressä olevat esineet.** Tarkista vaurioituneet osat. Puhdista tai vaihda ne tarvittaessa.

- **Jos akkuja käytetään väärin tai se on vahingoittunut, akusta voi tihkua syttyvää nestettä.** Vältä sen koskettamista. Jos akkunestettä joutuu iholle, huuhtelee ihoalue vedellä. Jos nestettä joutuu silmiin, hakeudu lisäksi lääkärin hoitoon. Akkuneste voi aiheuttaa ihoärsytystä tai palovammoja.

- **Käytä akkuja vain POWER FOR ALL -järjestelmää käyttävien valmistajien tuotteiden kanssa.** POWER FOR ALL -merkityt 18 V:n akut ovat täysin yhteensopivia seuraavien tuotteiden kanssa: kaikkien 18 V:n POWER FOR ALL -järjestelmää käyttävien valmistajien tuotteet.

- **Noudata tuotteen käyttöoppaassa annettuja akkusuosituksia.** Tämä on ainoa tapa käyttää akkuja ja tuotetta turvallisesti ja suojata akut vaaralliselta ylikuormitukselta.

- **Lataa akut vain valmistajan tai POWER FOR ALL -järjestelmää käyttävien kumppanien suosittelemilla akkulateureilla.** Tiettyyn akkutyypin sopiva akkulaturi voi aiheuttaa tulipalovaaran, jos sitä käytetään muiden akkujen kanssa (akkutyypit: PBA 18 V jne./Yhteensopivat akkulaturit: AL 18 jne.).

- **Akku toimitetaan osittain ladattuna.** Jotta akun suorituskyky olisi paras mahdollinen, lataa akku täyteen, ennen kuin käytät laitetta ensimmäisen kerran.

- **Säilytä paristot poissa lasten ulottuvilta.**

- **Älä avaa akkuja.** Tämä aiheuttaa oikosulkuvaaran.


- **Älä aiheuta akun oikosulkuja.** Kun akkuja ei käytetä, pidä se etäällä paperiliittimistä, kolikoista, avaimista, nauhoista, ruuveista tai muista

pienistä metalliesineistä, jotka saattavat aiheuttaa yhteyden kosketuspintojen välillä. Akkuliittinten saattaminen keskenään oikosulkuun voi aiheuttaa palovammoja tai tulipalon.

- **Akun koskettimet voivat olla kuumia käytön jälkeen.** Ole varovainen kuumien kontaktien kanssa, kun poistat paristot.

- **Akku voi vahingoittua siihen kohdistuvasta ulkoisesta voimasta tai terävistä esineistä, kuten nauhoista tai ruuvimeisseleistä.** Tämä voi aiheuttaa sisäisen oikosulun ja akun palamisen, savuamisen, räjähtämisen tai ylikuumentumisen.

- **Älä koskaan huolla vahingoittuneita akkuja.** Vain valmistaja tai valtuutettu huoltoliike saa huoltaa akkuja.

-  **Suojaa akku tulelta, liialta vedeltä, kosteudelta ja kuumuudelta, kuten jatkuvalta voimakkaalta auringonvaloilta.** On olemassa räjähdys- ja oikosulkuvaara.

- **Käytä ja säilytä akkuja vain olosuhteissa, joissa lämpötila on -20 ... +50 °C.** Älä esimerkiksi jätä akkuja autoon kesällä. Jos lämpötila laskee alle 0 °C:n, joissakin laitteissa saattaa esiintyä tehon heikkenemistä.

- **Lataa akku vain ympäristön lämpötilan ollessa 0 ... +35 °C.** Lataus sallittu lämpötila-alueen ulkopuolella voi vaurioittaa akkuja ja lisätä tulipalon vaaraa.

- **Anna akun jäähtyä käytön jälkeen vähintään 30 minuuttia ennen kuin lataat tai varastoit sen.**

#### Sähköturvallisuus



##### VAARA! Sydämenpysähdys!

Tämä tuote tuottaa käytössä sähkömagneettisen kentän. Kenttä voi tietyissä olosuhteissa vaikuttaa aktiivisten tai passiivisten lääkinnällisten implanttien toimintaan. Jotta vakaviin loukkaantumisiin tai kuolemaan johtavien tilanteiden vaara voidaan välttää, lääkinnällistä implanttia käyttävien henkilöiden tulisi ennen tuotteen käyttöä kääntyä lääkäriinsä ja implantin valmistajan puoleen.

Käytä akkutuotetta vain -10 °C - 40 °C lämpötilassa.

Tarkasta alue, jossa tuotetta on tarkoitus käyttää, huolellisesti ja poista kaikki johdot ja vieraat esineet.

Tahattomassa käynnistyksessä (esim. kytkimen ollessa jumitunut) poista akku välittömästi tuotteesta ja anna tuote GARDENA-huoltopalveluun korjattavaksi.

Kytke tuote pois päältä ja poista akku tuotteesta, jos se alkaa tärähtää epätavallisesti. Voimakas tärinä voi aiheuttaa loukkaantumisia.

Älä käytä tuotetta veden lähellä.

Älä työskentele uima-altaiden tai pihalampien lähellä.

Suojaa akun kontaktipinnat kosteudelta.

#### Henkilökohtainen turvallisuus



##### VAARA! Tukehtumisvaara!

Pienet osat voidaan niellä helposti. Muovipussin vuoksi pienten lasten tukehtumisvaara. Pidä pienet lapset kaukana kokoamisen aikana.

Sinun on tiedettävä, kuinka kytket tuotteen hätätapauksessa välittömästi pois päältä.

Vältä kontaktia terän öljyn kanssa, varsinkin jos olet allerginen sille.

Työskentele ainoastaan päivänvalossa tai hyvällä näkyvyydellä.

Tarkasta tuote aina ennen käyttöä. Suorita ennen jokaista käyttöä tuotteen silmämääräinen tarkastus. Tarkasta, että ilmaraat ovat vapaina.

Jos tuote kuumenee käytön aikana voimakkaasti, anna sen jäähtyä ennen varastointia.

Varoitus! Käyttäjät ei mahdollisesti huomaa lähestyviä ihmisiä, jos hän käyttää työskennellessä kuulosuojaimia ja tuotteen aiheuttama melun vuoksi.

Käytä aina sopivaa vaateutusta, suojakäsineitä ja tukevia kenkiä.

Varmista, että käytät työskennellessä turvallisissa kenkiä.

## 2. KOKOONPANO



##### VAARA! Henkilövammat!

**Viiltohaavojen vaara, jos tuote käynnistyy vahingossa.**

- **Poista akku, työnnä suojus terään ennen tuotteen kokoonpanoa.**

#### **Etukahvan asentaminen [kuva A1]:**

1. Avaa molemmat ruuvit ② ja poista ne.
2. Työnnä etumainen kahva ① rakkoon pensasleikkurissa. Varmista, että etumainen kahva ① on kiinnitetty hyvin ja että kahvan reikä on kohdistettu kierteistettyyn reikään.
3. Pujota molemmat ruuvit ② pensasleikkurin kierteistettyihin reikiin. Älä paina etumaista käynnistysvipua ③.
4. Kiristä molemmat ruuvit ②. Varmista, että ruuvit ② on kiristetty ja että käynnistysvipu ③ voidaan painaa täysin alas.

### 3. KÄYTTÖ



**VAARA! Henkilövammat!**

**Viiltohaavojen vaara, jos tuote käynnistyy vahingossa.**

→ **Odota, kunnes terä on pysähtynyt, poista akku ja työnnä suojus terän päälle ennen tuotteen säätämistä tai kuljettamista.**

**Akun lataus [kuva O1/O2/O3]:**



**HUOMIO!**

→ **Huomioi verkkojännite!** Virtalähteen jännitteen on vastattava laturin tyyppikilven tietoja.

**GARDENAn akkukäyttöisten pensasleikkureiden, tuotenro 14730-55/14731-55, toimitukseen ei sisälly akkua eikä laturia.**

Älykkään latausmenetelmän ansiosta akun lataustila tunnistetaan automaattisesti ja se ladataan akun lämpötilan ja jännitteen mukaan optimaalisella latausvirralla.

Näin akkua säästetään ja se pysyy laturissa säilytettäessä aina täydellisesti ladattuna.

1. Paina lukituksen vapautuspainiketta (A) ja poista akku (B) akun kiinnitimestä (D).
2. Kytke akun laturi (C) pistorasiaan.
3. Työnnä akun laturi (C) akkuun (B).

**Jos akun latauksen merkkivalo (L) laturissa vilkkuu vihreänä, akkua ladataan.**

**Jos akun latauksen merkkivalo (L) laturissa palaa jatkuvasti vihreänä, akku on täynnä**

(Latauksen kesto, katso 7. TEKNISET TIEDOT).

4. Tarkasta lataustila ladattaessa säännöllisesti.
5. Jos akku (B) on ladattu täyteen, akku (B) voidaan irrottaa laturista (C).

**Näyttöelementtien merkitykset:**

**Näyttö laturissa [kuva O3]:**

**Vilkkuva akun latauksen merkkivalo (L)** Lataustoiminto ilmoitetaan akun latauksen merkkivalon (L) vilkkumisella.



**Huomautus:** Lataustoiminto on vain mahdollinen, kun akun lämpötila on sallitulla latauksen lämpötila-alueella katso 7. TEKNISET TIEDOT.

**Jatkuvasti palava akun latauksen merkkivalo (L)**

Akun latauksen merkkivalon (L) **jatkuva valo** ilmoittaa, että akku on täynnä **tai** akun lämpötila ei ole sallitulla latauksen lämpötila-alueella eikä sitä sen vuoksi voida ladata. Heti kun sallittu lämpötila-alue saavutetaan, akku ladataan.



Ilman kiinnitettyä akkua akun latauksen merkkivalon (L) **jatkuva valo** ilmoittaa, että virtapistoke on kiinnitetty pistorasiaan ja laturi on käyttövalmis.

**Akun varaustilan näyttö (P) tuotteessa [kuva O4/O8]:**

**Tuotteen käynnistämisen jälkeen akun varaustilan näyttö (P) näytetään 5 sekuntia.**

Akun varaustila	Akun varaustilan näyttö
67 – 100 % ladattu	(L), (L) ja (L) palavat vihreänä
34 – 66 % ladattu	(L) ja (L) palavat vihreänä
11 – 33 % ladattu	(L) palaa vihreänä
0 – 10 % ladattu	(L) vilkkuu vihreänä

**Jos LED (L) vilkkuu vihreänä, akku on ladattava.**

Jos vika-LED (M) palaa tai vilkkuu, katso 6. VIKOJEN KORJAUS.

**Työasennot:**

Pensasleikkuria voidaan käyttää kolmessa työasennossa.

- Sivuttainen leikkaus [kuva O5]
- Korkea leikkaus [kuva O6]
- Matala leikkaus [kuva O7]

**Pensasleikkurin käynnistäminen [kuva O1/O8]:**



**VAARA! Henkilövammat!**

**Loukkaantumisvaara, jos tuote ei pysähdy käynnistysvipuista irrottaessa.**

→ **Älä ohita turvajärjestelmiä tai kytkintä. Älä esimerkiksi kiinnitä käynnistysvipuja kahvaan.**

**Käynnistys:**

**Tuote on varustettu kahden käden turvajärjestelmällä (2 käynnistysvipua), joka estää tuotteen tahattoman päällekytkennän.**

1. Aseta akku (B) akun kiinnitykseen (D), kunnes se kiinnittyy kuuluvasti paikoilleen.
2. Poista terän suojus.
3. Pidä etumaisesta kahvasta (1) yhdellä kädellä, ja vedä etumaista käynnistysvipua (3).
4. Pidä pääkahvasta (4) toisella kädellä ja vedä takimmaista käynnistysvipua (5).  
*Pensasleikkuri käynnistyy ja akun varaustilan näyttö (P) näytetään 5 sekuntia.*

**Pysäytys:**

1. Päästä irti molemmista käynnistysvipuista (3)/(5).  
*Pensasleikkuri pysähtyy.*
2. Työnnä suojus terän päälle.
3. Paina lukituksen vapautuspainiketta (A) ja poista akku (B) akun kiinnitimestä (D).

### 4. HUOLTO



**VAARA! Henkilövammat!**

**Viiltohaavojen vaara, jos tuote käynnistyy vahingossa.**

→ **Odota, kunnes terä on pysähtynyt, poista akku ja työnnä suojus terään ennen tuotteen huoltoa.**

**Pensasleikkurin puhdistaminen [kuva M1]:**



**VAARA! Henkilövammat!**

**Loukkaantumisvaara ja tuotteen vaurioitumisriski.**

→ **Älä puhdistaa tuotetta vedellä tai vesisuihkulla (varsinkaan painepesurin vesisuihkulla).**

→ **Älä puhdistaa kemikaaleilla, bensiinillä tai liuotaineilla. Tämä voi tuhota tärkeitä muoviosia.**

**Tuuletusrakojen on oltava aina puhtaita.**

1. Puhdista pensasleikkuri kostealla liinalla.
2. Puhdista tuuletusraot (6) pehmeällä harjalla (älä käytä ruuvinväännintä).
3. Voitele terä matalaviskositeetisellä öljyllä (esim. GARDENA Huoltoöljy, tuotenro 2366).  
*Vältä kontaktia muoviosien kanssa.*

**Akun ja laturin puhdistaminen:**

Varmista, että akun ja laturin pinnat ja kontaktit ovat aina puhtaita ja kuivia ennen laturin kiinni kytkemistä.

**Älä käytä juoksevaa vettä.**

- **Akun laturi:** Puhdista kosketinpinnat ja muoviosat pehmeällä, kuivalla liinalla.
- **Akku:** Puhdista välillä tuuletusraot ja akun liitännät pehmeällä, puhtaalla ja kuivalla pensselillä.

### 5. SÄILYTYS

**Käytöstä poistaminen:**

**Tuote on säilytettävä lasten ulottumattomissa.**

1. Työnnä suojus terän päälle.
2. Poista akku.
3. Lataa akku.
4. Puhdista pensasleikkuri, akku ja laturi (katso 4. HUOLTO).
5. Säilytä pensasleikkuria, akkua ja laturia kuivassa, suljetussa ja pakkaselta suojatussa paikassa.

**Tuotteen hävittäminen:**

(direktiivin 2012/19/EU mukaan / S.I. 2013 No. 3113)



Tuotetta ei saa hävittää tavallisen kotitalousjätteen mukana.

Se on hävitettävä voimassa olevien paikallisten ympäristönsuojelumääräysten mukaisesti.

**TÄRKEÄÄ!**

→ Hävitä tuote paikallisen kierrätyskeskuksen kautta.

## Akun hävittäminen:



GARDENA-akussa on litiumionikennot, jotka on hävitettävä käyttöiän umpeuduttua erillään tavallisesta kotitalousjätteestä.

Li-ion

## TÄRKEÄÄ!

→ Hävitä akut paikallisen kierrätyskeskuksen tai keräyspisteen kautta.

- Anna litiumionikenttien tyhjätyä täydellisesti (käännä GARDENA-huoltopalvelun puoleen).
- Varmista litiumionikenttien kontaktit oikosulkua vastaan.
- Hävitä litiumionikenttien asianmukaisesti.







## 6. VIKOJEN KORJAUS



**VAARA! Henkilövammat!**

**Viiltohaavojen vaara, jos tuote käynnistyy vahingossa.**

→ Odota, kunnes terä on pysähtynyt, poista akku ja työnnä suojus terän päälle ennen tuotteen virheiden korjausta.

Ongelma	Mahdollinen syy	Korjaus
Pensasleikkuria ei voi sammuttaa	Käynnistysvipu jumissa.	→ Poista akku ja vapauta käynnistysvipu.
Pensaan leikkausjälki ei ole siisti	Terä on tylsä tai vaurioitunut.	→ Anna GARDENA-huoltopalvelun vaihtaa terä.
Pensasleikkuri tarvitsee voimakkaasti	Terä on vaurioitunut.	→ Kytke tuote pois päältä ja anna terä vaihdettavaksi.
Pensasleikkuri ei käynnisty tai sammuu. LED  vilkkuu vihreänä [kuva 04]	Akku on tyhjä.	→ Lataa akku.
Pensasleikkuri ei käynnisty tai sammuu. Vika-LED  palaa punaisena [kuva 04]	Akun lämpötila ei ole sallitulla alueella.	→ Odota, kunnes akun lämpötila on jälleen 0 °C ... +45 °C.
	Pensasleikkurin akkukontaktien välissä on vesipisaroita tai kosteutta.	→ Pyyhi vesipisarat/kosteus kuivalla liinalla pois.
	Moottori on jumissa.	→ Poista este. Käynnistä uudelleen.
Pensasleikkuri ei käynnisty tai sammuu. Vika-LED  vilkku punaisena [kuva 04]	Tuote on rikki.	→ Käännä GARDENA-huoltopalvelun puoleen.
Pensasleikkuri ei käynnisty tai sammuu. Vika-LED  ei pala [kuva 04]	Akku ei ole täysin paikoillaan akun kiinnityksessä.	→ Aseta akku täysin paikoilleen akun kiinnitykseen, kunnes se kiinnittyy kuuluvasti paikoilleen.
	Akku on rikki.	→ Vaihda akku.
	Tuote on rikki.	→ Käännä GARDENA-huoltopalvelun puoleen.
Lataustoiminto ei ole mahdollista. Akun latauksen merkkivalo  palaa jatkuvasti [kuva 03]	Akkua ei ole asennettu (oikein).	→ Aseta akku oikein paikoilleen laturiin.
	Akun kontaktit ovat likaantuneet.	→ Puhdista akun kontaktit (esim. kiinnittämällä ja poistamalla akkua useamman kerran. Vaihda akku tarvittaessa).
	Akun lämpötila ei ole sallitulla latauksen lämpötila-alueella.	→ Odota, kunnes akun lämpötila on jälleen 0 °C ... +45 °C.
	Akku on rikki.	→ Vaihda akku.
Akun latauksen merkkivalo  ei pala [kuva 03]	Laturin pistoketta ei ole kytketty (oikein).	→ Kytke pistoke (täydellisesti) pistorasiaan.
	Pistoke, verkkojohto tai laturi on rikki.	→ Tarkasta verkkojännite. Anna tarvittaessa laturi vaihtuutetun jälleenympäristön tai GARDENA-huollon tarkastettavaksi.



**HUOMAUTUS:** Käännä muissa häiriötapauksissa GARDENA-huoltopalvelun puoleen. Korjaukset saa suorittaa ainoastaan GARDENA-huoltopalvelu tai GARDENAN valtuuttamat erikoisliikkeet.

## 7. TEKNISEET TIEDOT

Akkukäyttöinen pensasleikkuri	Yksikkö	Arvo (tuotenro 14730)	Arvo (tuotenro 14731)
Iskut	1/min	2400	2400
Terän pituus	cm	50	60
Terän väli	mm	20	20
Paino (ilman akkua)	kg	2,6	2,7
Äänenpainetaso $L_{pA}^{1)}$	dB (A)	84	84
Epävarmuus $k_{pA}$		3	3
Äänitehotaso $L_{WA}^{2)}$ : mitattu/taattu	dB (A)	92 / 94	92 / 95
Epävarmuus $k_{WA}$		3	3
Käsiin kohdistuva tärinä $a_{wh}^{1)}$	m/s <sup>2</sup>	1,9	1,5
Epävarmuus $k_{wh}$		1,5	1,5

Mittausmenetelmä: <sup>1)</sup> EN 62841-4-2 <sup>2)</sup> RL 2000/14/EC / S.I. 2001 No.1701



**HUOMAUTUS:** Ilmoitettu tärinäpäästöarvo mitattiin määräysten mukaisen tarkastusmenetelmän mukaisesti ja sitä voidaan käyttää vertailussa muiden sähkötyökalujen kanssa. Tätä arvoa voidaan käyttää myös altistumisen väliaikaisen arviointiin. Tärinäpäästöarvo voi vaihdella sähkötyökalun todellisen käytön aikana.

Järjestelmäakku	Yksikkö	Arvo (PBA 18V 2,0Ah W-B)	Arvo (PBA 18V 2,5Ah W-B)
Akkujännite	V (DC)	18	18
Akkukapasiteetti	Ah	2,0	2,5
Kennojen lukumäärä (Li-ion)		5	5
Sopivat POWER FOR ALL System- akun laturit		AL 1810 CV / AL 1815 CV / AL 18V-20 / AL 1830 CV / AL 1880 CV / AL 18V-44	
Akun laturi	Yksikkö	Arvo (AL 1810 CV)	Arvo (AL 18V-20)
Verkköjännite	V (AC)	220 – 240	220 – 240
Verkkotaajuus	Hz	50 – 60	50 – 60
Nimellisteho	W	26	50
Akun latausjännite	V (DC)	18	18
Maks. akun latausvirta	mA	1000	2000
Akun latausaika (noin)			
PBA 18V 2,0Ah W-B	min.	124	64
PBA 18V 2,5Ah W-B	min.	154	79
PBA 18V 4,0Ah W-C	min.	244	124
Akun sallittu lämpötila latauksen aikana	°C	0 – 45	0 – 45
Paino	g	170	210
Suojaluokka		□ / II	□ / II
Sopivat POWER FOR ALL System -akut		PBA 18V	PBA 18V

## 8. LISÄVARUSTEET / VARAOSAT

GARDENA-Hoitoöljy	Pidentää terän käyttöikää ja akun käyttöaikaa.	tuotenro 2366
GARDENA-Leikkuujätteen kerääjä Cut&Collect ComfortCut/PowerCut	Leikkuujätteen yksinkertaiseen ja kätevään keräykseen.	tuotenro 6002
GARDENA-Järjestelmäakku PBA 18V/45 P4A PBA 18V/72 P4A	Akku käyttöajan pidennystä varten tai vaihtoon.	tuotenro 14903 tuotenro 14905
GARDENAn Akkukäyttöinen pikalaturi AL 1830 CV P4A	Nopeaan POWER FOR ALL System -akun PBA 18V..W-.. lataukseen.	tuotenro 14901

## 9. HUOLTOPALVELU

Huoltopalvelumme ajantasaiset yhteystiedot ovat osoitteessa:  
[www.gardena.com/contact](http://www.gardena.com/contact)

## NO Batteridreven hekksaks

1. SIKKERHETSANVISNINGER	36
2. MONTASJE	38
3. BETJENING	38
4. VEDLIKEHOLD	38
5. LAGRING	39
6. UTBEDRE FEIL	39
7. TEKNISKE DATA	39
8. TILBEHØR/RESERVEDELER	40
9. SERVICE	40

### Oversettelse av de originale instruksjonene.



Dette produktet er ikke ment for bruk av personer (inkludert barn) med begrensede fysiske, sensoriske eller åndelige evner eller på grunn av manglende erfaring og/eller manglende kunnskap, dette såfremt de ikke er under oppsyn av en person som er ansvarlig for sikkerheten, eller får instruksjoner av den, om bruken av produktet. Barn skal være under oppsyn for å sikre at de ikke leker med produktet. Vi anbefaler bruk av produktet først for ungdommer fra og med 16 år.

### Riktig anvendelse:

**GARDENA Hekksaks** skal kutte hekker, busker stauder og markdek-kende planter i den private hus- og hobbyhagen.

Produktet er ikke egnet til drift over lang tid.



### FARE! Personskader!

→ Produktet må ikke anvendes til å klippe plenarealer/plenkan-ter, til å oppdele materiale i små stykker eller til kompostering.

## 1. SIKKERHETSANVISNINGER

### VIKTIG!

Les nøye gjennom bruksanvisningen og oppbevar denne til senere bruk.

### Symboler på produktet:



Les bruksanvisningen.



Fare – Hold hendene på avstand fra kniven.



Saksen skal ikke utsettes for regn.



For laderen:  
Trekk straks støpselet ut av uttaket hvis ledningen blir skadet eller revet over.



Bruk øye- og hørselsvern.



Ta av batteriet før rengjøring eller vedlikehold.

### Generelle sikkerhetsanvisninger

Generelle sikkerhetsanvisninger for elektroverktøy



### ADVARSEL!

Les alle sikkerhetsanvisninger, anvisninger, bildetekster og tekniske data som dette elektroverktøyet er utstyrt med. Hvis sikkerhetsanvisningene og bruksanvisningene ikke overholdes, kan det føre til elektriske støt, brann og/eller alvorlige personskader.

Oppbevar alle sikkerhetsanvisninger og bruksanvisninger for fremtidig bruk. Begrepet "Elektroverktøy" som brukes i sikkerhetsanvisningene, henviser til strømdrevne elektroverktøy (med strømledning) og batteridrevne elektroverktøy (uten strømledning).

#### 1) Sikkerhet på arbeidsplassen

##### a) Hold arbeidsplassen ren og godt belyst.

Rot eller ubelyste arbeidsområder kan føre til ulykker.

##### b) Ikke arbeid med elektroverktøyet i eksplosjonsfarlige omgivelser der det kan finne seg brennbare væsker, gasser eller støvtyper.

Elektroverktøy produserer gnister som kan antenne støv eller damp.

##### c) Hold barn og andre personer på avstand under bruk av elektroverk-tøyet. Ved distraksjon kan du miste kontrollen over apparatet.

### 2) Elektrisk sikkerhet

##### a) Tilkoblingsstøpselet til elektroverktøyet må passe inn i stikkkontakten. Støpselet skal ikke på noen måte forandres. Ikke bruk adapterstøpsel sammen med jordede elektroverktøy.

Uendrede støpsler og passende stikkontakter reduserer risikoen for elektrisk støt.

##### b) Unngå kroppskontakt med jordede overflater som på rør, varme-apparater, komfyrer og kjøleskap.

Det er en økt risiko ved elektrisk støt når kroppen din er jordet.

##### c) Hold elektroverktøy på avstand fra regn eller fuktighet.

Inntrengning av vann i et elektroverktøy øker risikoen for et elektrisk slag.

##### d) Ikke bruk tilkoblingsledningen til formålsfremmede ting, bære eller henge opp elektroverktøyet, eller trekke støpselet ut av stikkkontakten. Hold kablet på avstand fra varme, olje, skarpe kanter eller bevege-lige apparatdeler.

Skadede eller viklete kabler øker risikoen for et elektrisk støt.

##### e) Når du arbeider utendørs med et elektroverktøy, må du kun bruke skjoteledninger som også er egnet for bruk utendørs.

Bruk av en forlengelsesledning som er egnet for bruk utendørs, reduserer risikoen for elektrisk støt.

##### f) Når driften av elektroverktøyet ikke kan unngås i fuktige omgivelser, bruk en feilstrømsvernebryter.

Bruk av en feilstrømsvernebryter reduserer risikoen for et elektrisk støt.

### 3) Sikkerhet for personer

##### a) Vær oppmerksom, pass på hva du gjør, og vær fornuftig når du skal arbeide med et elektroverktøy. Ikke bruk elektroverktøy når du er trøtt eller påvirket av narkotika, alkohol eller medikamenter.

Et øyeblikk med uforsiktighet kan ved bruk av elektroverktøyet kan føre til alvorlige personskader.

##### b) Bruk personlig verneutstyr og alltid vernebriller.

Bruk av personlig verneutstyr, slik som støvmaske, sklisikre sikkerhetssko, vernehjelm eller hørselsvern, avhengig av type og bruk av elektroverktøyet, reduserer risikoen for skader.

##### c) Unngå en utilsiktet igangsetting. Forsikre deg om at elektroverktøyet er utkoblet før du kobler det til strømforsyningen og/eller batteriet, tar det opp eller bærer det.

Hvis du bærer elektroverktøyet med fingeren på bryteren eller kobler til appa-ratet til strømforsyningen mens det er påslått, kan det føre til ulykker.

##### d) Fjern innstillingsverktøy eller skrunøkler før du slår på elektroverk-tøyet.

Et verktøy eller en nøkkel som befinner seg i en apparatdel som dreies, kan føre til personskader.

##### e) Unngå en unormal kroppsholdning. Pass på at du står sikkert og hold alltid balansen.

Dermed kan du lettere kontrollere elektroverktøyet i uventede situasjoner.

##### f) Bruk egnede klær. Ikke bruk løstsittende klær eller smykker. Hold hår, klær og hansker på avstand fra bevegelige deler.

Løstsittende klær, smykker eller langt hår kan gripes av bevegelige deler.

##### g) Hvis det kan monteres støvavsug- og -oppsamlingsinnretninger, må disse kobles riktig til og brukes riktig.

Bruk av et støvavsug kan redusere farer på grunn av støv.

##### h) Ikke ta lett på sikkerheten, og ikke ignorere sikkerhetsreglene for elektroverktøy, selv om du er kjent med elektroverktøyet etter mye bruk.

Uforsiktig oppførsel kan føre til alvorlige skader i løpet av et lite sekund.

### 4) Bruk og behandling av elektroverktøyet

##### a) Ikke overbelast apparatet. Bruk det elektroverktøyet som er beregnet til ditt arbeid. Med det passende elektroverktøyet arbeider du bedre og sikrere i det angitte ytelsesområdet.

##### b) Ikke bruk elektroverktøy med defekt bryter.

Et elektroverktøy som ikke lenger kan slås på eller av, er farlig og må repareres.

##### c) Trekk støpselet ut av stikkkontakten og/eller fjern batteriet før du foretar apparatinnstillinger, skifter tilbehørsdeler eller legger bort apparatet.

Disse forsiktighetstiltakene forhindrer utilsiktet start av elektroverktøyet.

##### d) Oppbevar elektroverktøy som ikke er i bruk utilgjengelig for barn. Ikke la apparatet brukes av personer som ikke er fortrolig med dette eller som ikke har lest denne bruksanvisningen.

Elektroverktøy er farlige når de brukes av uerfarne personer.

##### e) Vedlikehold elektroverktøyet omhyggelig. Kontroller om bevegelige deler fungerer lytfritt og ikke klemmer, om deler er ødelagte eller skadet slik at funksjonen til elektroverktøyet er redusert. Få skadede deler reparert før bruk av apparatet.

Mange ulykker skyldes dårlig vedlikeholdte elektroverktøy.

##### f) Hold skjæreverktøy skarpe og rene. Omhyggelig vedlikeholdte skjæreverk-tøy med skarpe skjærekanten kjører seg mindre fast og er lettere å føre.

##### g) Bruk elektroverktøy, tilbehør, innsatsverktøy osv. i henhold til denne bruksanvisningen. Ta hensyn til arbeidsbetingelsene og aktiviteten som skal utføres.

Bruk av elektroverktøy til andre formål enn de som er beregnet, kan føre til farlige situasjoner.

##### h) Hold håndtak og gripeflater tørre, rene og frie for olje og fett.

Glatte håndtak og gripeflater gir ikke sikker drift og kontroll over elektro-verktøyet i uforutsette situasjoner.

### 5) Bruk og behandling av det batteridrevne verktøyet

- a) **Lad alltid opp batteriene kun i de laderne som anbefales av produsenten.** For en lader som er egnet for en bestemt type batterier, er det brannfare hvis den brukes med andre batterier.
- b) **Bruk kun de batteriene som er tiltenkt for elektroverktøyene.** Bruk av andre batterier kan føre til personskader og brannfare.
- c) **Hold batteriet som ikke er i bruk på avstand fra binders, mynter, nøkler, spikre, skruer eller andre små metallgjenstander, da disse kan forårsake en overføring av kontaktene.** En kortslutning mellom batterikontaktene kan føre til forbrenninger eller brann.
- d) **Ved feil bruk kan væske sive ut av batteriet. Unngå kontakt med denne. Ved tilfeldig kontakt skyl med vann. Hvis væsken skulle komme i øynene, oppsøk i tillegg lege.** Utsivende batterivæske kan føre til hudirritasjoner eller forbrenninger.
- e) **Ikke bruk skadet eller modifisert batteri.** Skadde eller modifiserte batterier kan ha uforutsigbar adferd og føre til brann, eksplosjon eller personskader.
- f) **Utsett aldri et batteri for ild eller for høye temperaturer.** Ild eller temperaturer over 130 °C kan fremkalle en eksplosjon.
- g) **Følg alle anvisningene for lading, og ikke lad batteriet eller det batteridrevne verktøyet utenfor det temperaturområdet som er angitt i bruksanvisningen.** Feil lading eller lading utenfor det tillatte temperaturområdet kan ødelegge batteriet og øke brannfaren.

### 6) Service

- a) **La elektroverktøyet kun repareres av kvalifisert fagpersonale og kun med originale reservedeler.** Dermed sikres det at sikkerheten til elektroverktøyet opprettholdes.
- b) **Vedlikehold aldri skadde batterier.** Samtidig vedlikehold av batterier må kun utføres av produsenten eller et autorisert kundesenter.

### Sikkerhetsanvisninger for hekksakser

- a) **Hold alle kroppsdeler på avstand fra skjærekniven. Ikke gjør forsøk på å fjerne snittgods mens kniven er i drift eller å holde fast materiale som skal skjæres.** Kniven beveger seg videre etter utkobling med bryteren. Et øyeblikks uforsiktighet ved bruk av hekksaksen kan føre til alvorlige personskader.
- b) **Bær hekksaksen etter håndtaket når kniven står stille og uten å ha fingrene i nærheten av effektbryteren.** Riktig bæring av hekksaksen reduserer faren for utilsiktet drift og personskader forårsaket av kniven.
- c) **Ved transport eller oppbevaring av hekksaksen må alltid dekkelet trekkes over knivene.** Riktig omgang med hekksaksen reduserer faren for personskader fra kniven.
- d) **Sørg for at alle effektbrytere er slått av og batteriblokken er tatt ut eller koblet fra når du fjerner kuttet material eller foretar vedlikeholdsarbeid.** Utilsiktet innkobling av hekksaksen under fjerning av inneklemt kuttet material eller vedlikehold kan føre til alvorlige personskader.
- e) **Sørg for at alle effektbrytere er slått av og innkoblingssperreren er aktivert når du skal fjerne inneklemt kuttet material eller utføre vedlikehold.** Utilsiktet innkobling av hekksaksen under fjerning av inneklemt kuttet material eller vedlikehold kan føre til alvorlige personskader.
- f) **Hold hekksaksen utelukkende i de isolerte gripeflatene, siden kniven kan komme i kontakt med skjulte ledninger.** Hvis kniven berøres med en spenningsførende ledning, kan metalldele settes under spenning og føre til elektrisk støt.
- g) **Hold alle ledninger unna skjæreamrådet.** Ledninger kan være skjult i hekker og busker og bli utilsiktet kuttet med kniven.
- h) **Ikke bruk hekksaksen i dårlig vær, særlig når det er fare for lyn.** Dette reduserer faren for lynnedslag.


Se i hekker og busker etter skjulte objekter (f.eks. stålgjerd og skjulte ledninger). Det anbefales å bruke en jordfeilbryter med en utløserstrøm på 30 mA eller mindre.

Hold hekksaksen i begge håndtakene med begge hender.

Hekksaksen er ment for arbeid der brukeren står på bakken og ikke på en stige eller andre ustødige ståflater.

### Ekstra sikkerhetsanvisninger

#### Sikkerhetsadvarsler for batterier og batteriladere

-  **Les alle sikkerhetsadvarsler og instruksjoner.** Hvis du ikke følger advarslene og instruksjonene, kan det føre til elektrisk støt, brann og/eller alvorlig personskade.
- **Oppbevar disse instruksjonene på et sikkert sted.** Du må bare bruke batteriladere hvis du er kjent med alle funksjonene og kan bruke dem uten begrensninger, eller hvis du har fått tilstrekkelige instruksjoner.
- **Ikke bruk produktet i eksplosive omgivelser.**
- **Overvåk barn under bruk, rengjøring og vedlikehold.** Dette sikrer at barn ikke leker med batteriladere.
- **Lad kun Li-ion-batterier av POWER FOR ALL-systemtype PBA 18 V med en kapasitet på 1,5 Ah (fra 5 battericeller).** Batterispenningen må tilsvare batteriladespenningen til batteriladere. Ikke lad ikke-oppladbare batterier. Hvis du gjør det, er det risiko for overoppheting og skade.
-  **Bruk batteriladere bare i lukkede rom, og hold den unna fukt.** Hvis det kommer vann inn i en batterilader, øker faren for elektrisk støt.

- **Hold batteriladere ren.** Smuss fører til fare for elektrisk støt.
- **Kontroller alltid batteriladere, kabelen og støpselet før bruk. Ikke bruk batteriladere hvis du oppdager skader. Ikke åpne batteriladere selv.** Sørg for at eventuelle reparasjoner bare utføres av kvalifisert personell som utelukkende bruker originale reservedeler. Skadde batteriladere, kabler og støpsler øker faren for elektrisk støt.
- **Ikke bruk batteriladere på lett brennbare overflater (f.eks. papir, tekstiler osv.) eller i brennbare omgivelser.** Det er fare for brann fordi batteriladere varmes opp under drift.
- **Hvis tilkoblingskabelen må skiftes ut, må dette utføres av GARDENA eller et autorisert servicesenter for GARDENA-maskiner, for å unngå sikkerhetsfarer.**
- **Disse sikkerhetsadvarslene gjelder bare for oppladbare 18 V litiumion-batterier for POWER FOR ALL-systemet.**
- **Lad batteriene bare med batteriladere som er anbefalt av produsenten.** En batterilader som passer til én type batteri, kan utgjøre en brannfare hvis den brukes med andre batterier.
- **Damp kan slippe ut hvis batteriet er skadet eller brukes feil.** Sørg for at området er godt ventilert, og oppsøk lege dersom du opplever negative virkninger. Dampen kan irritere luftveiene.
- **Hvis batteriet er defekt, kan væske lekke ut og gjøre gjenstander i nærheten våte. Kontroller berørte deler.** Rengjør eller bytt dem om nødvendig.
- **Hvis batteriet brukes på feil måte, eller hvis det er skadet, kan brennbar væske komme ut av batteriet. Unngå kontakt. Skyll med vann hvis kontakt oppstår ved et uhell. Oppsøk lege hvis du får væske i øynene.** Væske fra batteriet kan forårsake irritasjon eller brannskader.
- **Bruk bare batteriet i POWER FOR ALL-systempartnerprodukter.** POWER FOR ALL-merkede 18 V-batterier er fullstendig kompatibel med følgende produkter: Alle 18 V POWER FOR ALL-systempartnerprodukter.
- **Følg batterianbefalingene i bruksanvisningen for produktet.** Dette er den eneste måten å bruke batteriet og produktet trygt og beskytte batteriene mot farlig overbelastning på.
- **Du må bare lade batteriene med batteriladere som er anbefalt av produsenten eller av POWER FOR ALL-systempartnere.** En batterilader som er egnet for en bestemt type batteri, utgjør en brannfare hvis den brukes med andre batterier (batteritype: PBA 18 V osv./Kompatible batteriladere: AL 18 osv.).
- **Batteriet leveres delvis oppladet.** For å sikre full ytelse må batteriet lades helt opp i batteriladere før du bruker det for første gang.
- **Oppbevar batteriene utilgjengelig for barn.**
- **Ikke åpne batteriet.** Det er fare for kortslutning.
- **Batteriet må ikke kortsluttes.** Når batteriet ikke er i bruk, må det holdes unna binders, mynter, nøkler, spiker, skruer og andre små metallgjenstander som kan danne en bro mellom batteripolene. Kortslutning av batteripolene sammen kan føre til forbrenning eller brann.
- **Batterikontaktene kan være varme etter bruk. Vær oppmerksom på de varme kontaktene når du tar ut batteriet.**
- **Batteriet kan bli skadet av skarpe gjenstander som spiker eller skruetrekere eller ved å bli utsatt for slag eller støt.** Det kan oppstå en intern kortslutning som fører til at batteriet brenner, ryker, eksploderer eller overopphetes.
- **Utfør aldri service på skadede batterier.** Alt vedlikehold av batteriene må bare utføres av produsenten eller et autorisert servicesenter.
-  **Beskytt batteriet mot varme, inkludert eksponering for kraftig sollys, flammer, smuss, vann og fuktighet over lengre tid.** Det er fare for eksplosjon og kortslutning.
- **Batteriet må bare brukes og oppbevares ved en omgivelsestemperatur på mellom -20 °C og +50 °C.** La for eksempel ikke batteriet ligge i bilen om sommeren. Ved temperaturer under 0 °C kan yturen reduseres, avhengig av enheten.
- **Lad batteriet i omgivelsestemperaturer mellom 0 og +35 °C.** Lading utenfor det tillatte temperaturområdet kan ødelegge batteriet eller øke faren for brann.
- **La batteriet avkjøles i minst 30 minutter etter bruk før du lader det eller legger det bort for oppbevaring.**

### Elektrisk sikkerhet



#### FARE! Hjertestans!

Dette produktet genererer et elektromagnetisk felt under drift. Dette feltet kan under visse betingelser påvirke funksjonen til aktive eller passive medisinske implantater. For å utelukke fare ved situasjoner som kan føre til alvorlige eller dødelige personskader, skal personer med et medisinsk implantat rådføre seg med lege og produsenten av implantatet før bruk av dette produktet.

Bruk batteriproduktet kun mellom -10 °C og 40 °C.

Inspiser området der produktet skal brukes nøye, og fjern alle kabler og fremmedlegemer.

Ved utilsiktet start (f.eks. pga. en innsveiset bryter) må du straks koble batteriet fra produktet og få produktet reparert hos GARDENA service.

Slå av produktet og koble batteriet fra produktet hvis det begynner å vibrere unormalt mye. Kraftige vibrasjoner kan føre til skader.

Ikke bruk produktet i nærheten av vann.

Ikke arbeid i nærheten av svømmebasseng og hagedammer.  
Beskytt batterikontaktene mot fuktighet.

#### Personlig sikkerhet



#### FARE! Fare for kvelning!

Mindre deler kan lett svelges. **Plastposer utgjør fare for kvelning for småbarn. Hold småbarn på avstand under monteringen.**

Du må vite hvordan du alltid kan slå av dette produktet i et nødstilfelle.

Unngå å komme i kontakt med knivfoljen, spesielt hvis du reagerer allergisk.

Arbeid kun ved dagslys eller når det er god sikt.

Kontroller produktet ditt før hver bruk. Foreta en visuell kontroll av produktet før hver bruk. Kontroller at ventilasjonsåpningene ikke er tildekket.

Dersom produktet er blitt svært varmt under drift, skal det avkjøles før det settes bort for oppbevaring.

Advarsel! Arbeid med hørselvern kombinert med støyen apparatet forårsaker, kan føre til at bruker eventuelt ikke legger merke til personer som nærmer seg.

Bruk alltid egnede klær, vernehansker og solide sko.

Påse at du bruker solide sko under arbeidet.

NO

## 2. MONTASJE



#### FARE! Personskader!

Fare for kuttskader hvis produktet starter utilsiktet.

→ Ta ut batteriet og skyv beskyttelsesdekslet over kniven før du monterer produktet.

#### Monter fremre håndtak [fig. A1]:

- Løsne begge skruene ② og ta dem ut.
- Skyv fremre håndgrep ① inn i åpningen på hekksaksen.  
*Sørg for at fremre håndgrep ① er satt helt inn og at hullet er innrettet i grepet på gjengeboringen.*
- Sett begge skruene ② inn i gjengeboringene på hekksaksen.  
*Trykk ikke på den fremre startspaken ③ når du gjør dette.*
- Trekk begge skruene ② godt fast.  
*Se til at skruene ② er trukket godt til og at startspaken ③ kan trykkes fullstendig.*

## 3. BETJENING



#### FARE! Personskader!

Fare for kuttskader hvis produktet starter utilsiktet.

→ Vent til kniven er stanset, ta ut batteriet og skyv beskyttelsesdekslet over kniven før du stiller inn eller transporterer produktet.

#### Lade batteriet [fig. O1/O2/O3]:



#### OBS!

→ Vær oppmerksom på nettspenningen! Spenningen til strømkilden må stemme overens med spesifikasjonene på laderens typeskilt.

På GARDENA batteridrevne hekksakser art. 14730-55/14731-55 følger det ikke med noe batteri eller en lader med i leveringsomfanget.

Med den intelligente ladeprosessen blir ladetilstanden til batteriet automatisk registrert og ladet med optimal ladestrøm i forhold til av batteritemperaturen og -spenningen.

Slik blir batteriet skånet og forblir alltid helt oppladet når det oppbevares i laderen.

- Trykk på opplåsingstasten ① og ta batteriet ② ut av batteriopptaket ③.
- Koble batteriladeren ④ til et strømuttak.
- Skyv batteriladeren ④ på batteriet ②.

Når batteriladelampen ⑤ på laderen blinker grønt, blir batteriet ladet.

Når batteriladelampen ⑤ på laderen lyser permanent grønt, er batteriet fulladet (Ladevarighet se 7. TEKNISKE DATA).

- Kontroller ladetilstanden i regelmessige intervaller ved lading.
- Når batteriet ② er fulladet, kan du koble batteriet ② fra laderen ④.

#### Betydning av visningselementene:

#### Visning på laderen [fig. O3]:

Blinkende lys batteriladelampen ⑤



Ladeprosessen signaliseres med blinking på batteriladelampen ⑤.

**Merk:** Lading er kun mulig hvis temperaturen til batteriet ligger innenfor tillatt ladetemperaturområde, se 7. TEKNISKE DATA.

Permanent lys batteriladelampen ⑤



Det permanente lyset på batteriladelampen ⑤ signaliserer at batteriet er fulladet eller at temperaturen til batteriet ligger utenfor tillatt ladetemperaturområde, og batteriet derfor ikke kan lades. Så snart tillatt ladetemperaturområde er nådd, blir batteriet ladet.

Når batteriet ikke er satt inn, signaliserer det permanente lyset til batteriladelampen ⑤ at strømstøpselet er satt i stikkkontakten og at laderen er klar til bruk.

#### Visning av batteriladetilstanden ⑥ på produktet [fig. O4/O8]:

Når produktet startes, vises batteriladetilstanden ⑥ i 5 sekunder.

Batteriladetilstand	Visning av batteriladetilstand
Ladet 67 – 100 %	⑥, ⑦ og ⑧ lyser grønt
Ladet 34 – 66 %	⑥ og ⑦ lyser grønt
Ladet 11 – 33 %	⑥ lyser grønt
Ladet 0 – 10 %	⑥ blinker grønt

#### Når LED-en ⑥ blinker grønt, må batteriet lades.

Hvis feil-LED-en ⑦ lyser eller blinker, se 6. UTBEDRE FEIL.

#### Arbeidsposisjoner:

Hekksaksen kan betjenes i 3 arbeidsposisjoner.

- Sideveis kutting [fig. O5]
- Høy kutting [fig. O6]
- Lav kutting [fig. O7]

#### Starte hekksaksen [fig. O1/O8]:



#### FARE! Personskader!

Det er fare for skader hvis produktet ikke stanser når du slipper startspakene.

→ Ikke overstyr sikkerhetsinnretningene eller bryteren. Fest for eksempel ikke startspakene på håndtaket.

#### Starte:

Produktet er utstyrt med en tohånds sikkerhetsinnretning (2 startspak), som forhindrer en utilsiktet innkobling av produktet.

- Sett batteriet ② inn i batteriopptaket ③ inntil det klikker på plass.
- Fjern beskyttelsesdekslet fra kniven.
- Hold fremre håndgrep ① med én hånd og trekk i fremre startspak ③.
- Hold hovedgrepet ④ med den andre hånden og trekk i bakre startspak ⑤.  
*Hekksaksen starter og batteriladeindikatoren ⑥ vises i 5 sekunder.*

#### Stoppe:

- Slipp begge startspakene ③/⑤.  
*Hekksaksen stopper.*
- Skyv beskyttelsesdekslet over kniven.
- Trykk på opplåsingstasten ① og ta batteriet ② ut av batteriopptaket ③.

## 4. VEDLIKEHOLD



#### FARE! Personskader!

Fare for kuttskader hvis produktet starter utilsiktet.

→ Vent til kniven er stanset, ta ut batteriet og skyv beskyttelsesdekslet over kniven før du vedlikeholder produktet.

#### Rengjøre hekksaks [fig. M1]:




#### FARE! Personskader!

Fare for personskader og risiko for skade på produktet.

→ Produktet må ikke rengjøres med vann eller vannstråle (spesielt ikke med høytrykksstråle).

→ Ikke bruk kjemikalier, inkl. bensin eller løsningsmidler, til rengjøring. Enkelte av dem kan ødelegge viktige plastdeler.

Lufteslissene må alltid være rene.

1. Rengjør hekksaksen med en fuktig klut.
2. Rengjør luftslissen  med en myk børste (ikke bruk skrutrekker).
3. Smør kniven med en olje med lav viskositet (f. eks. GARDENA Vedlikeholdesolje art. 2366).  
Unngå kontakt med plastdeler.

### Rengjøre batteri og batterilader:

Se til at overflaten og kontaktene til batteriet og batteriladeren alltid er rene og tørre før du kobler til batteriladeren.

### Ikke bruk rennende vann.

- **Batterilader:** Rengjør kontaktene og plastdelene med en myk, tørr klut.
- **Batteri:** Rengjør lufteslissene og tilkoblingene til batteriet av og til med en myk, ren og tørr pensel.

## 5. LAGRING

### Ta ut av bruk:

Produktet må oppbevares utilgjengelig for barn.

1. Skyv beskyttelsesdekslet over kniven.
2. Ta ut batteriet.
3. Lad batteriet.
4. Rengjør hekksaksen, batteriet og batteriladeren (se 4. VEDLIKEHOLD)
5. Oppbevar hekksaksen, batteriet og batteriladeren på et tørt, lukket og frostsikkert sted.

### Kassering av produktet:

(i henhold til direktiv 2012/19/EU / S.I. 2013 No. 3113)



Produktet skal ikke kastes sammen med vanlig husholdningsavfall. Det må kastes i henhold til de gjeldende lokale miljøforskriftene.

### VIKTIG!

- Kast produktet via eller på den lokale resirkuleringsinnsamlingsstasjonen.

### Avfallshåndtering av batteriet:



GARDENA-batteriet inneholder litiumion-elementer, som ved utløp av levetiden skal kastes separat fra det normale husholdningsavfallet.

### Li-ion

### VIKTIG!

- Kast batteriene via eller på den lokale resirkuleringsinnsamlingsstasjonen.
1. Lad litiumionelementene fullstendig ut (henvend deg til GARDENA service).
  2. Sikre litiumionelementkontakter mot kortslutning.
  3. Kast litiumionelementene på fagmessig riktig måte.



## 6. UTBEDRE FEIL








### FARE! Personskader!

Fare for kuttskader hvis produktet starter utilsiktet.

- Vent til kniven er stanset, ta ut batteriet og skyv beskyttelsesdekslet over kniven før du utbedrer feilen på produktet.

Problem	Mulig årsak	Utbedring
Hekksaksen kan ikke stoppes	Startspaken er klemt fast.	→ Ta ut batteriet og løsne startspaken.
Hekken blir ikke kuttet rent	Kniven er stump eller skadet.	→ Få kniven skiftet ut av GARDENA service.
Hekksaksen vibrerer kraftig	Kniven er skadet.	→ Slå av produktet og få kniven skiftet ut.
Hekksaksen starter ikke eller stopper. LED  blinker grønt [fig. 04]	Batteriet er tomt.	→ Lad batteriet.
Hekksaksen starter ikke eller stopper. Feil-LED  lyser rødt [fig. 04]	Batteritemperaturen er utenfor det tillatte området.	→ Vent til batteritemperaturen ligger mellom 0 °C – +45 °C igjen.

Problem	Mulig årsak	Utbedring
Hekksaksen starter ikke eller stopper. Feil-LED  lyser rødt [fig. 04]	Det er vanndråper eller fuktighet mellom batterikontaktene på hekksaksen.  Motoren er blokkert.	→ Fjern vanndråpene/fuktigheten med en tørr klut.  → Fjern hindringen. Start på nytt.
Hekksaksen starter ikke eller stopper. Feil-LED  blinker rødt [fig. 04]	Produktet er defekt.	→ Henvend deg til GARDENA service.
Hekksaksen starter ikke eller stopper. Feil-LED  lyser ikke [fig. 04]	Batteriet er ikke satt helt inn i batterioptaket.  Batteriet er defekt.  Produktet er defekt.	→ Sett batteriet helt inn i batterioptaket til du hører at det smetter på plass.  → Skift ut batteriet.  → Henvend deg til GARDENA service.
Lading er ikke mulig. Batteriladelampen  lyser permanent [fig. 03]	Batteriet er ikke satt (riktig) på.  Batterikontaktene er skitne.  Batteritemperaturen er utenfor det tillatte ladetemperaturområdet.  Batteriet er defekt.	→ Sett batteriet riktig på laderen.  → Rengjør batterikontaktene (f. eks. ved å koble batteriet til og fra flere ganger. Skift ev. ut batteriet).  → Vent til batteritemperaturen ligger mellom 0 °C – +45 °C igjen.  → Skift ut batteriet.
Batteriladelampen  lyser ikke [fig. 03]	Strømstøpelet til laderen er ikke satt (riktig) inn.  Stikkontakt, strømledning eller lader er defekt.	→ Sett strømstøpelet (helt) inn i stikkontakten.  → Kontroller nettspenningen. Få ev. laderen kontrollert av en autorisert forhandler eller av GARDENA Service.



**MERK:** Henvend deg til GARDENA servicesenter ved andre feil. Reparasjoner skal kun foretas av GARDENA servicesentre samt fagforhandlere som er autorisert av GARDENA.

## 7. TEKNISKE DATA

Batteridreven hekksaks	Enhet	Verdi (art. 14730)	Verdi (art. 14731)
Slag	1/min	2400	2400
Knivlengde	cm	50	60
Knivåpning	mm	20	20
Vekt (uten batteri)	kg	2,6	2,7
Lydtrykknivå $L_{pA}$ <sup>1)</sup> Usikkerhet $k_{pA}$	dB (A)	84 3	84 3
Lydeffektivnivå $L_{WA}$ <sup>2)</sup> : målt/garantert Usikkerhet $k_{WA}$	dB (A)	92 / 94 3	92 / 95 3
Hånd/arm-vibrasjon $a_{vhw}$ <sup>1)</sup> Usikkerhet $k_{vhw}$	m/s <sup>2</sup>	1,9 1,5	1,5 1,5

Måleprosess i henhold til: <sup>1)</sup> EN 62841-4-2 <sup>2)</sup> RL 2000/14/EC / S.I. 2001 No.1701



**MERK:** Den angitte vibrasjonsemissionsverdien ble målt iht. en standardisert testprosess og kan brukes til å sammenligne elektroverktøy med hverandre. Denne verdien kan også brukes til foreløpig bedømmelse av eksposisjonen. Vibrasjonsemissionsverdien kan variere i løpet av faktisk bruk av elektroverktøyet.

Systembatteri	Enhet	Verdi (PBA 18V 2,0Ah W-B)	Verdi (PBA 18V 2,5Ah W-B)
Batterispenning	V (DC)	18	18
Batterikapasitet	Ah	2,0	2,5
Antall celler (Li-Ion)		5	5
Egnede POWER FOR ALL System batteriladere		AL 1810 CV / AL 1815 CV / AL 18V-20 / AL 1830 CV / AL 1880 CV / AL 18V-44	
Batterilader	Enhet	Verdi (AL 1810 CV)	Verdi (AL 18V-20)
Nettspenning	V (AC)	220 – 240	220 – 240
Nettfrekvens	Hz	50 – 60	50 – 60
Nominell effekt	W	26	50
Batteriladespenning	V (DC)	18	18

Batterilader	Enhet	Verdi (AL 1810 CV)	Verdi (AL 18V-20)
Maks. batteri-ladestrøm	mA	1000	2000
<b>Batteriladetid (ca.)</b>			
PBA 18V 2,0Ah W-B	min.	124	64
PBA 18V 2,5Ah W-B	min.	154	79
PBA 18V 4,0Ah W-C	min.	244	124
Tillatt batteritemperatur under lading	°C	0 – 45	0 – 45
Vekt	g	170	210
Verneklasse		□ / II	□ / II
Egnede POWER FOR ALL System batterier		PBA 18V	PBA 18V

## 8. TILBEHØR/RESERVEDELER

GARDENA Rensespray	Forlenger levetiden til kniven og batteriet.	art. 2366
GARDENA Oppsamler Cut&Collect ComfortCut/PowerCut	Enkel og komfortabel oppsamling av kutteavfall.	art. 6002
GARDENA Systembatteri PBA 18V/45 P4A PBA 18V/72 P4A	Batteri for ekstra driftstid eller til utskifting.	art. 14903 art. 14905
GARDENA Batteri-hurtig-lader AL 1830 CV P4A	For rask lading av POWER FOR ALL System-batterier PBA 18V..W-..	art. 14901

## 9. SERVICE

Du finner oppdatert kontaktinformasjon for serviceavdelingen vår på nett: [www.gardena.com/contact](http://www.gardena.com/contact)

## IT Tagliasiepi a batteria

1. NORME DI SICUREZZA	40
2. MONTAGGIO	42
3. UTILIZZO	42
4. MANUTENZIONE	43
5. CONSERVAZIONE	43
6. ELIMINAZIONE DEI GUASTI	43
7. DATI TECNICI	44
8. ACCESSORI/RICAMBI	44
9. ASSISTENZA	44

### Traduzione delle istruzioni originali.



Il presente prodotto non è previsto per essere utilizzato da persone (compresi i bambini) con capacità fisiche, sensorie o intellettuali ridotte ovvero prive di esperienza e/o di conoscenze, a meno che esse siano sorvegliate da persona responsabile della loro sicurezza o ricevano da essa indicazioni su come utilizzare il prodotto. I bambini dovrebbero essere sempre sorvegliati, per essere certi che non giochino con il prodotto. Si sconsiglia l'utilizzo del prodotto da parte di adolescenti di età inferiore a 16 anni.

#### Destinazione d'uso:

La **Tagliasiepi GARDENA** è destinata al taglio di siepi, cespugli, aiuole e piante tappezzanti in giardini privati e per hobby.

Il prodotto non è adatto per un utilizzo prolungato.



**PERICOLO! Lesione corporea!**

→ Non utilizzate il prodotto per il taglio di prati/bordi per prati, per sminuzzare materiale ovvero per compostare.

## 1. NORME DI SICUREZZA

### IMPORTANTE!

Si prega di leggere attentamente le istruzioni per l'uso e di conservarle per rileggerle.

### Simboli sul prodotto:



Leggere le istruzioni per l'uso.



Pericolo – tenere le mani lontano dalla lama.



Non esporlo alla pioggia.



Per il caricabatterie:  
Togliere subito la spina dalla rete se il cavo è stato danneggiato o tagliato.



Indossare visiera e cuffia di protezione.



Rimuovere la batteria prima della manutenzione o della pulizia.

### Norme generali di sicurezza

#### Norme generali di sicurezza per gli apparecchi elettrici



**AVVISO!**

Leggere tutte le norme di sicurezza, le illustrazioni e i dati tecnici di cui questo apparecchio elettrico è dotato. Il mancato rispetto delle norme di sicurezza e delle istruzioni potrebbe essere alla base di scosse elettriche, incendi e/o lesioni gravi.

Conservare tutte le norme di sicurezza e le istruzioni per utilizzi futuri.

Il termine di "apparecchio elettrico" usato nelle norme di sicurezza fa riferimento ad apparecchi elettrici alimentati dalla rete (con cavo di alimentazione) e ad apparecchi elettrici alimentati a batteria (senza cavo di alimentazione).

#### 1) Sicurezza sul posto di lavoro

- Mantenere pulito e ben illuminato il proprio luogo di lavoro. Il disordine e luoghi di lavoro poco illuminati possono essere alla base di infortuni.
- Non lavorare con l'apparecchio elettrico in ambienti a rischio di esplosione nei quali si trovano fluidi, gas o polveri infiammabili. Gli apparecchi elettrici producono scintille in grado di dar fuoco a polveri e vapori.
- Durante l'utilizzo dell'apparecchio elettrico tenere a distanza bambini ed altre persone.  
In caso di distrazioni si può perdere il controllo dell'apparecchio.

#### 2) Sicurezza elettrica

- La spina dell'apparecchio elettrico deve essere adatta alla presa. La spina non può essere in alcun modo cambiata. Non utilizzare adattatori per spine insieme ad apparecchi elettrici dotati di messa a terra. Spine non modificate e prese adatte riducono il rischio di scossa elettrica.
- Evitare il contatto fisico con superfici di oggetti con messa a terra quali tubi, termosifoni, fornelli e frigoriferi. Quando il corpo tocca oggetti con messa a terra il rischio di scossa elettrica è più elevato.
- Tenere lontano gli apparecchi elettrici da pioggia ed umidità.  
La penetrazione di acqua in un apparecchio elettrico aumenta il rischio di scossa elettrica.
- Non utilizzare il cavo di collegamento impropriamente per trasportare l'apparecchio elettrico, appenderlo o per tirare via la spina dalla presa. Tenere il cavo lontano da fonti di calore, olio, bordi acuti e parti dell'apparecchio in movimento.  
Cavi danneggiati o aggrovigliati aumentano il rischio di scossa elettrica.
- Utilizzare, quando si lavora all'aperto con un apparecchio elettrico, solamente prolunghie adatte anche per gli ambienti esterni.  
L'utilizzo di una prolunga adatta agli ambienti esterni riduce il rischio di scossa elettrica.
- Quando è inevitabile utilizzare l'apparecchio elettrico in un ambiente umido, usare un interruttore di sicurezza per correnti di guasto.  
L'utilizzo di tale interruttore riduce il rischio di scossa elettrica.

#### 3) Sicurezza delle persone

- Fare attenzione a quello che si fa e utilizzare l'apparecchio elettrico in modo ragionevole. Non utilizzare mai gli apparecchi elettrici in condizioni di stanchezza o sotto l'influsso di droghe, alcol o farmaci.  
Basta un solo momento di distrazione durante l'utilizzo dell'apparecchio elettrico per ferirsi gravemente.
- Indossare dispositivi di sicurezza personali e, sempre, gli occhiali protettivi. Indossare dispositivi di sicurezza personali quali maschere antipolveri, scarpe di sicurezza antiscivolo, elmo protettivo o dispositivo di protezione delle orecchie a seconda del tipo e dell'utilizzo dell'apparecchio elettrico riduce il rischio di lesioni.
- Evitare una messa in uso involontaria. Assicurarsi che l'apparecchio elettrico sia spento prima di collegarlo all'alimentazione elettrica e/o alla batteria, prenderlo o trasportarlo.  
Se, in fase di trasporto dell'apparecchio elettrico, si ha il dito sull'interruttore ovvero se si collega l'apparecchio all'alimentazione elettrica quando acceso, si possono verificare degli incidenti.



d) **Prima di accendere l'apparecchio elettrico togliere lo strumento di regolazione o la chiave per viti.** Un utensile o una chiave che si trovano in una parte dell'apparecchio che ruota possono causare lesioni.

e) **Evitare posizioni del corpo anomale. Rimanere fermi sulle gambe e mantenere sempre l'equilibrio.** In questo modo si potrà controllare meglio l'apparecchio elettrico in situazioni inaspettate.

f) **Indossare l'abbigliamento adatto. Non indossare mai vestiti larghi o gioielli. Tenere capelli, vestiti e guanti lontano dalle parti in movimento.** Gli abiti larghi, i gioielli o i capelli lunghi possono essere afferrati dalle parti in movimento.

g) **Se possono essere montati aspirapolvere o dispositivi di raccolta, questi vanno collegati e utilizzati nel modo corretto.**

L'utilizzo dell'aspirapolvere può ridurre i pericoli causati dalla polvere.

h) **Non lasciarsi ingannare da un falso senso di sicurezza e non andare oltre le norme di sicurezza per gli apparecchi elettrici, anche se si è acquisita familiarità con l'apparecchio elettrico dopo averlo usato diverse volte.** Agendo senza prestare attenzione si possono causare lesioni gravi nel giro di frazioni di secondo.

#### 4) Utilizzo e trattamento dell'apparecchio elettrico

a) **Non sovraccaricare l'apparecchio. Utilizzare per un'attività l'apparecchio elettrico ad essa destinato.** Con l'apparecchio elettrico adatto si lavorerà meglio e in modo più sicuro nel settore di attività previsto.

b) **Non utilizzare alcun apparecchio elettrico il cui interruttore è difettoso.** Un apparecchio elettrico che non può più essere acceso o spento è pericoloso e deve essere riparato.

c) **Tirare la spina dalla presa e/o togliere la batteria prima di eseguire le regolazioni dell'apparecchio, cambiare gli accessori o mettere via l'apparecchio.**

Tali misure cautelari impediscono l'avvio involontario dell'apparecchio elettrico.

d) **Conservare gli apparecchi elettrici non utilizzati lontano dalla portata dei bambini. Non fare utilizzare l'apparecchio a persone che non ne hanno dimestichezza o che non hanno letto le presenti istruzioni.** Gli apparecchi elettrici, se utilizzati da persone inesperte, sono pericolosi.

e) **Curare gli apparecchi elettrici con attenzione. Controllare se le parti in movimento funzionano senza problemi e non si bloccano, oppure se sono rotte o danneggiate a tal punto che il funzionamento dell'apparecchio elettrico risulta pregiudicato. Far riparare le parti danneggiate prima dell'utilizzo dell'apparecchio.**

Molti incidenti dipendono dalla cattiva manutenzione degli apparecchi elettrici.

f) **Conservare gli utensili da taglio affilati e puliti.** Gli utensili da taglio con bordi da taglio affilati, se sono mantenuti in modo attento, si bloccano di meno e si guidano con più facilità.

g) **Utilizzare l'apparecchio elettrico, gli accessori, gli utensili ad innesto ecc. secondo le presenti istruzioni. Tenere in considerazione le condizioni di lavoro e l'attività da eseguire.** L'utilizzo di apparecchi elettrici per altre applicazioni rispetto a quelle previste può causare situazioni di pericolo.

h) **Mantenere impugnature e superfici dell'impugnatura asciutte, pulite e prive di olio e grasso.** Impugnature e superfici dell'impugnatura scivolose non permettono un utilizzo e un controllo sicuro dell'apparecchio elettrico in situazioni impreviste.

#### 5) Utilizzo e trattamento dell'apparecchio a batteria

a) **Caricare le batterie solamente in caricabatterie consigliati dal produttore.** I caricabatterie sui quali vengono utilizzate batterie diverse da quelle per le quali essi sono destinati possono prendere fuoco.

b) **Utilizzare negli apparecchi elettrici solamente le batterie previste per essi.** L'utilizzo di altre batterie può causare lesioni ed incendi.

c) **Tenere la batteria utilizzata lontano da clip, monete, chiavi, chiodi o altri piccoli oggetti in metallo che possono causare un ponte tra i contatti.** Un cortocircuito tra i contatti della batteria potrebbe causare bruciature o incendi.

d) **In caso di utilizzo errato, potrebbero fuoriuscire dei liquidi dalla batteria. Evitare il contatto con essi. In caso di contatto fortuito risciacquare con acqua. Quando il liquido entra in contatto con gli occhi richiedere inoltre l'aiuto del medico.** I liquidi che fuoriescono dalla batteria possono causare irritazioni della pelle o ustioni.

e) **Non utilizzare una batteria danneggiata o modificata.** Le batterie danneggiate o modificate possono comportarsi in maniera imprevedibile e causare incendi, esplosioni o pericolo di lesioni.

f) **Non esporre una batteria a incendi o ad alte temperature.** Incendi o temperature superiori a 130 °C possono provocare una esplosione.

g) **Seguire tutte le istruzioni per la ricarica e non ricaricare mai la batteria o l'apparecchio a batteria al di fuori dell'intervallo di temperatura indicato nelle istruzioni per l'uso.** Una ricarica errata o al di fuori dell'intervallo di temperatura consentito può rovinare la batteria e aumentare il rischio di incendi.

#### 6) Servizio

a) **Far riparare l'apparecchio elettrico solamente da personale elettrico qualificato ed unicamente con parti di ricambio originali.** In questo modo viene garantita la sicurezza dell'apparecchio elettrico.

b) **Non effettuare la manutenzione di batterie danneggiate.** Tutte le operazioni di manutenzione delle batterie devono essere effettuate solo dal produttore o da servizi di assistenza clienti autorizzati.

#### Norme di sicurezza per tagliasiepi

a) **Tenere lontano dalla lama da taglio tutte le parti del corpo. Non provare a togliere il materiale triturato con la lama in movimento o a tenere fermo materiale troppo tagliente.**

Le lame continuano a muoversi dopo lo spegnimento dell'interruttore. Basta un solo momento di distrazione durante l'utilizzo del tagliasiepi per ferirsi in modo grave.

b) **Con lama ferma, trasportare la tagliasiepi tenendola per l'impugnatura e senza tenere le dita vicino all'interruttore di potenza.**

Il trasporto corretto della tagliasiepi riduce il pericolo di un azionamento involontario e di una lesione così causata dalla lama.

c) **In fase di trasporto o conservazione della tagliasiepi tirare sempre la copertura sopra le lame.** Un utilizzo corretto della tagliasiepi riduce il pericolo di lesioni causato dalla lama.

d) **Accertarsi che tutti gli interruttori di potenza siano spenti e che il blocco batterie sia prelevato o staccato, quando si rimuove l'erba tagliata incastrata o si eseguono lavori di manutenzione.**

L'inserimento involontario della tagliasiepi durante la rimozione dell'erba tagliata incastrata o durante la manutenzione può causare gravi lesioni.

e) **Accertarsi che tutti gli interruttori di potenza siano spenti e che il blocco di accensione sia attivato, quando si rimuove l'erba tagliata incastrata o si eseguono lavori di manutenzione.**

L'inserimento involontario della tagliasiepi durante la rimozione dell'erba tagliata incastrata o durante la manutenzione può causare gravi lesioni.

f) **Tenere la tagliasiepi solo sulle superfici isolate dell'impugnatura, poiché la lama può entrare in contatto con le linee nascoste.**

Il contatto delle lame con un cavo elettrico può mettere sotto tensione le parti di metallo dell'apparecchio e causare uno shock elettrico.

g) **Tenere eventuali cavi lontano dalla zona di taglio.** I cavi possono rimanere coperti tra siepi e cespugli ed essere inavvertitamente tagliati dalla lama.

h) **Non utilizzare la tagliasiepi in presenza di cattive condizioni meteorologiche, specie in caso di pericolo di lampi.** Ciò riduce il pericolo di folgorazione.

Cercare eventuali oggetti nascosti (ad es. fili spinati e cavi nascosti) in siepi e cespugli.


Si raccomanda l'utilizzo di un interruttore differenziale con una corrente di intervento di 30 mA o meno.

Tenere la tagliasiepi con entrambe le mani su tutte e due le impugnature.

La tagliasiepi è prevista per lavori in cui l'utilizzatore sta in piedi sul terreno e non su una scala o altra superficie instabile.

#### Norme di sicurezza aggiuntive

##### Norme di sicurezza per batterie e caricabatterie


→  **Leggere tutte le norme di sicurezza e le istruzioni.** La mancata osservanza delle avvertenze e delle istruzioni può dare luogo a scosse elettriche, incendi e/o gravi lesioni.

→ **Conservare queste istruzioni in un luogo sicuro.** Utilizzare il caricabatterie solo se ne conoscono tutte le funzioni e se si è in grado di eseguirle senza limitazioni o si sono ricevute istruzioni adeguate.

→ **Non utilizzare il prodotto in ambienti soggetti a rischio di esplosioni.**

→ **Tenere sotto controllo i bambini durante l'uso, la pulizia e la manutenzione.** In questo modo si eviterà che i bambini giochino con il caricabatterie.

→ **Caricare solo batterie agli ioni di litio del sistema POWER FOR ALL tipo PBA 18 V con una capacità di 1,5 Ah o superiore (5 celle o più). La tensione della batteria deve corrispondere alla tensione indicata sul caricabatterie. Non caricare batterie non ricaricabili.** Altrimenti, vi è il rischio di incendio o esplosione.

→  **Utilizzare il caricabatterie solo in ambienti chiusi e tenerlo lontano dall'umidità.** L'ingresso di acqua in un caricabatterie aumenta il rischio di scosse elettriche.

→ **Tenere pulito il caricabatterie.** La sporcizia alimenta il rischio di scosse elettriche.

→ **Controllare sempre il caricabatterie, il cavo e la spina prima dell'uso.** Non utilizzare il caricabatterie se si notano danni. Non aprire il caricabatterie di propria iniziativa, assicurarsi che le riparazioni vengano eseguite solo da personale qualificato e utilizzando esclusivamente ricambi originali. Caricabatterie, cavi e spine danneggiati aumentano il rischio di scosse elettriche.

→ **Non utilizzare il caricabatterie su superfici facilmente infiammabili (ad es. carta, tessuti, ecc.) o in ambienti infiammabili.** Rischio di incendio dovuto al riscaldamento del caricabatterie durante il funzionamento.

→ **Se è necessario sostituire il cavo di collegamento, l'operazione deve essere effettuata da GARDENA o da un centro di assistenza autorizzato per gli utensili elettrici GARDENA, onde evitare rischi per la sicurezza.**

→ **Queste norme di sicurezza si applicano solo alle batterie agli ioni di litio da 18 V del sistema POWER FOR ALL.**


→ **Caricare le batterie solo con i caricabatterie consigliati dal produttore.** Un caricabatterie adatto a un tipo di batteria può comportare un rischio di incendio se viene utilizzato con batterie diverse.

→ **Se la batteria è danneggiata o utilizzata in modo improprio, possono anche fuoriuscire vapori.** Assicurarsi che l'area sia ben ventilata e rivolgersi a un medico in caso di effetti avversi. I vapori possono irritare il sistema respiratorio.

→ **Se la batteria è difettosa, il liquido può fuoriuscire bagnando gli oggetti adiacenti. Controllare le parti interessate.** Se necessario, pulirli o sostituirli.

→ **Se il prodotto viene utilizzato in modo errato o se la batteria è danneggiata, può fuoriuscire liquido infiammabile dalla batteria; evitare il contatto. Qualora il contatto avvenisse, sciacquare la parte con**

**acqua. Se il liquido entra in contatto con gli occhi, consultare un medico.** Il liquido fuoriuscito dalla batteria potrebbe causare irritazioni o ustioni.

- **Utilizzare la batteria solo per i prodotti dei partner del sistema POWER FOR ALL.** Le batterie da 18 V contrassegnate POWER FOR ALL sono completamente compatibili con i seguenti prodotti: tutti i prodotti dei partner del sistema POWER FOR ALL 18 V.
- **Attenersi alle raccomandazioni sulla batteria riportate nel manuale dell'operatore del prodotto.** Questo è l'unico modo per utilizzare la batteria e il prodotto in modo sicuro e per proteggere le batterie da sovraccarichi pericolosi.
- **Caricare le batterie solo con caricabatterie consigliati dal produttore o dai partner del sistema POWER FOR ALL.** Un caricabatterie adatto a un determinato tipo di batteria può causare incendi se utilizzato con altre batterie (tipo di batteria: PBA 18 V ecc./Caricabatterie compatibili: AL 18 ecc.).
- **La batteria in dotazione è parzialmente carica.** Per assicurare la piena capacità della batteria, effettuare una carica completa nel caricabatterie prima di utilizzare il prodotto per la prima volta.
- **Tenere le batterie fuori dalla portata dei bambini.**
- **Non aprire la batteria.** Sussiste rischio di cortocircuito.
- **Non provocare il corto circuito della batteria.** Quando la batteria non viene utilizzata, tenerla lontana da graffette, monete, chiavi, chiodi, viti o altri piccoli oggetti metallici che potrebbero dar luogo al collegamento tra i contatti. Provocare il cortocircuito dei terminali della batteria potrebbe causare ustioni o provocare un incendio.
- **I contatti della batteria possono essere caldi dopo l'uso. Prestare attenzione ai contatti caldi quando si rimuove la batteria.**
- **La batteria può essere danneggiata da oggetti appuntiti come chiodi o cacciaviti o se si applica forza all'esterno.**  
La batteria può bruciare, emettere fumo, esplodere o surriscaldarsi, qualora si verifici un cortocircuito interno.
- **Non eseguire interventi di assistenza sulle batterie danneggiate.**  
Tutte le operazioni di manutenzione delle batterie devono essere eseguite esclusivamente dal produttore o dai centri di assistenza autorizzati.
-  **Proteggere la batteria dal calore, compresa l'esposizione prolungata alla luce solare, al fuoco, alla sporcizia, all'acqua e all'umidità.** Sussiste il rischio di esplosione e cortocircuito.
- **Utilizzare e conservare la batteria solo a una temperatura ambiente compresa tra -20 °C e +50 °C.** Ad esempio, non lasciare la batteria nell'auto in estate. A temperature < 0 °C, le prestazioni possono essere ridotte in funzione del dispositivo.
- **Caricare la batteria solo con temperatura ambiente compresa tra 0 °C e +35 °C.** Ricaricare a temperature che non rientrano nell'intervallo specificato può danneggiare la batteria e aumentare il rischio di incendio.
- **Dopo l'uso, lasciare raffreddare la batteria per almeno 30 minuti prima di caricarla o riporla.**

#### Sicurezza elettrica



#### PERICOLO! Arresto cardiaco!

Questo prodotto durante il suo funzionamento genera un campo elettromagnetico. Questo campo può, in presenza di particolari situazioni, agire sul funzionamento di impianti medici attivi o passivi. Per escludere il pericolo di situazioni che possano condurre a lesioni gravi o mortali le persone che hanno un impianto medico devono, prima dell'utilizzo di questo prodotto, consultarsi con il proprio medico e il produttore dell'impianto.

Utilizzare il prodotto con batteria solo tra gli -10 °C e i 40 °C.

Ispezionare attentamente il terreno nel quale il prodotto deve essere utilizzato ed eliminare cavi e oggetti estranei.

In caso di avvio non intenzionale (ad es. a causa di un interruttore coperto da pellicola) rimuovere immediatamente la batteria dal prodotto e fare riparare quest'ultimo dall'Assistenza Clienti GARDENA.

Staccare la batteria dal prodotto nel caso in cui questo inizi a vibrare in modo anomalo. Le forti vibrazioni possono causare delle lesioni.

Non utilizzate il prodotto nelle vicinanze dell'acqua.

Non lavorare nelle vicinanze di piscine o stagni.

Proteggere dall'umidità i contatti della batteria.

#### Sicurezza personale



#### PERICOLO! Pericolo di soffocamento!

I piccoli pezzi possono essere ingeriti facilmente. I sacchetti in polietilene rappresentano un pericolo di soffocamento per i bambini piccoli. Tenere i bambini lontano durante il montaggio.

Occorre sapere come spegnere subito questo prodotto in ogni momento in caso di emergenza.

Evitare il contatto con l'olio della lama, in particolare se si hanno reazioni allergiche.

Lavorare solamente alla luce del sole o con buone condizioni di visibilità.

Verificare il prodotto prima di ogni utilizzo. Prima di ogni utilizzo eseguire un esame visivo del prodotto. Verificare che gli ingressi per l'aria siano liberi.

Se, durante l'utilizzo del prodotto, si è sviluppato troppo calore, lasciarlo raffreddare prima di conservarlo.

Avviso! Se si lavora con protettori auricolari o a causa dei rumori causati dal prodotto le persone vicine potrebbero non essere viste dal suo utilizzatore. Indossare sempre gli indumenti adatti, guanti di protezione e scarpe robuste. Assicuratevi di indossare, durante lo svolgimento delle attività, scarpe sicure.

## 2. MONTAGGIO



#### PERICOLO! Lesione corporea!

**Pericolo di procurarsi ferite da taglio nel caso in cui il prodotto parta involontariamente.**

- **Prima di montare il prodotto togliere la batteria e spingere la copertura protettiva oltre la lama.**

#### Montare l'impugnatura anteriore [fig. A1]:

1. Allentare entrambe le viti ② e toglierle.
2. Spingere l'impugnatura anteriore ① nella fessura sul tagliasièpi. Assicurarsi che l'impugnatura anteriore ① sia completamente inserita e che il foro della stessa sia orientato verso la filatura filettata.
3. Inserire entrambe le viti ② nelle filature filettate sulla tagliasièpi. Non premere, così facendo, sulla leva di avvio ③.
4. Serrare entrambe le viti ②. Assicurarsi che le viti ② siano serrate e che la leva di avvio ③ possa essere completamente premuta.

## 3. UTILIZZO



#### PERICOLO! Lesione corporea!

**Pericolo di procurarsi ferite da taglio nel caso in cui il prodotto parta involontariamente.**

- **Prima di regolare o trasportare il prodotto aspettare che la lama si sia fermata, togliere la batteria e spingere la copertura protettiva oltre la lama.**

#### Come caricare la batteria [fig. O1/O2/O3]:



#### ATTENZIONE!

- **Osservare la tensione di rete.** La tensione della fonte elettrica deve coincidere con le indicazioni riportate sulla targhetta del caricabatteria.

**Con le GARDENA Tagliasiepi a batteria art. 14730-55/14731-55 non è presente in dotazione alcuna batteria o caricabatteria.**

Grazie all'intelligente processo di ricarica lo stato di carica della batteria viene riconosciuto automaticamente e la batteria viene ricaricata in funzione della sua temperatura e tensione con la corrente di carica ottimale.

In questo modo la batteria viene preservata e rimane sempre completamente carica in caso di stoccaggio del caricabatteria.

1. Premere il tasto di sblocco ① e togliere la batteria ② dal suo alloggiamento ③.
2. Collegare il caricabatteria ④ ad una presa.
3. Spingere il caricabatteria ④ sulla batteria ②.

**Quando la spia di carica della batteria ⑤ sul caricabatteria lampeggia di verde, la batteria è in carica.**

**Quando la spia di carica della batteria ⑤ sul caricabatteria è accesa di verde in modo permanente, la batteria è completamente carica** (durata della carica, vedi 7. DATI TECNICI).

4. Durante la carica verificare ad intervalli di tempi regolari lo stato della ricarica.
5. Una volta che la batteria ② è completamente carica, è possibile toglierla dal caricabatteria ④.

#### Significato degli elementi di visualizzazione:

#### Visualizzazione sul caricabatteria [fig. O3]:

**Luce lampeggiante spia di carica della batteria ⑤**





La ricarica viene segnalata dalla luce lampeggiante della spia di carica batteria ⑤.








**Nota:** la ricarica è possibile solo se la temperatura della batteria è compresa nell'intervallo della temperatura di ricarica consentito, vedi 7. DATI TECNICI.

#### Luce continua spia di carica della batteria




La **luce continua** della spia di carica della batteria  segnala che la batteria è completamente carica **oppure** che la temperatura della batteria non è compresa nell'intervallo della temperatura di ricarica consentito e pertanto la batteria non può essere ricaricata. Non appena viene raggiunto l'intervallo di temperatura consentito, la batteria viene ricaricata. Senza batteria inserita, la **luce continua** della spia di carica della batteria  segnala che la spina è inserita nella presa e che il caricabatteria è pronto per l'uso.

**Spia dello stato di carica della batteria  sul prodotto [fig. O4/O8]:**  
**Dopo l'avvio del prodotto la spia dello stato di carica della batteria  viene visualizzata per 5 secondi.**

Stato di carica della batteria	Spia dello stato di carica della batteria
67 – 100 % di carica	 ,  e  sono accesi di verde
34 – 66 % di carica	 e  sono accesi di verde
11 – 33 % di carica	 è acceso di verde
0 – 10 % di carica	 lampeggia di verde

**Quando il LED  lampeggia di verde, si deve ricaricare la batteria.**

Quando il LED di comunicazione guasti  è acceso o lampeggia, vedi 6. ELIMINAZIONE DEI GUASTI.

#### Posizioni di lavoro:

Il tagliasepi può operare in 3 posizioni di lavoro.

- **Taglio laterale [fig. O5]**
- **Taglio in alto [fig. O6]**
- **Taglio in basso [fig. O7]**

**Come avviare il tagliasepi [fig. O1/O8]:**









#### PERICOLO! Lesione corporea!


Se il prodotto non si ferma quando si lasciano le leve di avvio sussiste un pericolo di lesione.

- **Non bypassare i dispositivi di sicurezza o l'interruttore. Non fissare, ad esempio, le leve di avvio sull'impugnatura.**






#### Avvio:

**Il prodotto è dotato di un dispositivo di sicurezza a due mani (2 leve di avvio) che impediscono l'avvio involontario del prodotto.**

1. Inserire la batteria  nel suo alloggiamento  finché la si sente scattare.
2. Togliere dalla lama la copertura protettiva.
3. Tenere con una mano l'impugnatura anteriore  e tirare la leva di avvio anteriore .
4. Tenere l'impugnatura principale  con l'altra mano e tirare la leva di avvio anteriore .

La tagliasepi parte e la spia dello stato di carica della batteria  viene visualizzata per 5 secondi.

#### Arresto:

1. Rilasciare entrambe le leve di avvio /.
- La tagliasepi si blocca.
2. Spingere la copertura protettiva sulla lama.
3. Premere il tasto di sblocco  e togliere la batteria  dal suo alloggiamento .

## 4. MANUTENZIONE



#### PERICOLO! Lesione corporea!

Pericolo di procurarsi ferite da taglio nel caso in cui il prodotto parta involontariamente.

- **Prima di eseguire la manutenzione al prodotto aspettare che la lama si sia fermata, togliere la batteria e spingere la copertura protettiva oltre la lama.**

**Come pulire il tagliasepi [fig. M1]:**




#### PERICOLO! Lesione corporea!

Pericolo di lesioni e rischio di danni al prodotto.

- **Non pulire il prodotto con acqua o getti d'acqua (in particolare ad alta pressione).**
- **Non pulire con prodotti chimici, inclusi benzina o solventi. Alcuni possono distruggere le parti in plastica.**

**Le fessure di areazione devono sempre essere pulite.**

1. Pulire la tagliasepi con un panno umido.
2. Pulire le fessure dell'aria  con una spazzola morbida (non utilizzare il cacciavite).
3. Lubrificare la lama utilizzando olio con bassa viscosità (ad es. GARDENA Olio per manutenzione art. 2366).  
*Evitare il contatto dell'olio con i componenti di plastica.*

#### Come pulire batteria e caricabatterie:

Assicurarsi che la superficie ed i contatti del caricabatterie e dell'alloggiamento della batteria siano sempre puliti ed asciutti prima di collegare il caricabatterie.

#### Non utilizzare acqua corrente.

→ **Caricabatteria:** Con un panno morbido e asciutto pulire i contatti e le parti in plastica.

→ **Batteria:** Pulire di tanto in tanto le fessure di areazione e gli attacchi della batteria con un pennello morbido, pulito e asciutto.

## 5. CONSERVAZIONE

#### Messa fuori servizio:

**Il prodotto deve essere conservato in modo non accessibile ai bambini.**

1. Spingere la copertura protettiva sulla lama.
2. Togliere la batteria.
3. Caricare la batteria.
4. Pulire i tagliasepi, quindi la batteria e il caricabatterie (vedi 4. MANUTENZIONE).
5. Conservare il tagliasepi, la batteria ed il caricabatterie in luogo secco, chiuso e al riparo dal gelo.

#### Smaltimento del prodotto:

(ai sensi della direttiva 2012/19/UE / S.I. 2013 No. 3113)



Il prodotto non può essere smaltito insieme ai normali rifiuti domestici. Deve essere smaltito in base alle prescrizioni ambientali localmente applicabili.

#### IMPORTANTE!

→ Smaltire il prodotto nel o tramite il punto di raccolta locale per il riciclaggio.

#### Smaltimento della batteria:



La batteria GARDENA contiene celle agli ioni di litio che, al termine della propria durata, devono essere smaltite separatamente dai normali rifiuti domestici.

#### Li-ion

#### IMPORTANTE!

→ Smaltire le batterie nel o tramite il punto di raccolta locale per il riciclaggio.

1. Scaricare completamente le cellule agli ioni di litio (rivolgersi all'Assistenza Clienti GARDENA).
2. Mettere in sicurezza le cellule agli ioni di litio da cortocircuiti.
3. Smaltire le cellule agli ioni di litio in modo appropriato.

## 6. ELIMINAZIONE DEI GUASTI









#### PERICOLO! Lesione corporea!

Pericolo di procurarsi ferite da taglio nel caso in cui il prodotto parta involontariamente.

- **Prima di eliminare i guasti aspettare che la lama si sia fermata, togliere la batteria e spingere la copertura protettiva oltre la lama.**

Problema	Possibile causa	Rimedio
Non è più possibile disinserire la tagliasepi	La leva di avvio è bloccata.	→ Togliere la batteria e allentare la leva di avvio.
La siepe non viene tagliata in modo pulito	La lama è usurata o danneggiata.	→ Fare sostituire la lama dall'Assistenza Clienti GARDENA.
La tagliasepi vibra fortemente	La lama è danneggiata.	→ Spegnerne il prodotto e fare sostituire la lama.

Problema	Possibile causa	Rimedio
La tagliasièpi non si avvia o si arresta. Il LED  lampeggia di verde [fig. 04]	La batteria è scarica.	→ Caricare la batteria.
La tagliasièpi non si avvia o si arresta. Il LED di comunicazione guasti  è acceso di rosso [fig. 04]	La temperatura della batteria non è compresa nell'intervallo consentito.	→ Attendere finché la temperatura della batteria si attesta nuovamente tra 0 °C e +45 °C.
	Tra i contatti della batteria non tagliasièpi sono presenti gocce d'acqua o umidità.	→ Rimuovere le gocce d'acqua/l'umidità con un panno asciutto.
	Il motore è bloccato.	→ Eliminare l'ostacolo. Riavviare.
La tagliasièpi non si avvia o si arresta. Il LED di comunicazione guasti  lampeggia di rosso [fig. 04]	Il prodotto è difettoso.	→ Rivolgersi all'Assistenza Clienti GARDENA.
La tagliasièpi non si avvia o si arresta. Il LED di comunicazione guasti  non è acceso [fig. 04]	La batteria non è inserita completamente nel suo alloggiamento.	→ Inserire la batteria completamente nel suo alloggiamento finché la si sente scattare in posizione.
	La batteria è difettosa.	→ Sostituire la batteria.
	Il prodotto è difettoso.	→ Rivolgersi all'Assistenza Clienti GARDENA.
La ricarica non è possibile. La spia di carica della batteria  rimane accesa [fig. 03]	La batteria non è (correttamente) collocata.	→ Collocare la batteria correttamente sul caricabatteria.
	I contatti della batteria sono sporchi.	→ Pulire i contatti della batteria (ad es. inserendo e togliendo più volte la batteria. Eventualmente sostituire la batteria).
	La temperatura della batteria non è compresa nell'intervallo della temperatura di ricarica consentito.	→ Attendere finché la temperatura della batteria si attesta nuovamente tra 0 °C e +45 °C.
	La batteria è difettosa.	→ Sostituire la batteria.
La spia di carica della batteria  non si accende [fig. 03]	La spina del caricabatteria non è (correttamente) inserita.	→ Inserire la spina (completamente) nella presa.
	La presa, il cavo di alimentazione o il caricabatteria è difettoso.	→ Controllare la tensione di rete. Far controllare il caricabatteria da un rivenditore autorizzato o dall'Assistenza Clienti GARDENA.



**NOTA:** rivolgersi, in presenza di altri problemi, all'Assistenza Clienti GARDENA di competenza. Le riparazioni possono essere eseguite solamente dall'Assistenza Clienti GARDENA così come da rivenditori specializzati che sono autorizzati da GARDENA.

## 7. DATI TECNICI

Tagliasiepi a batteria	Unità	Valore (art. 14730)	Valore (art. 14731)
Corse	1/min	2400	2400
Lunghezza lama	cm	50	60
Apertura lama	mm	20	20
Peso (senza batteria)	kg	2,6	2,7
Livello di pressione sonora $L_{pA}^{1)}$ Incertezza $k_{pA}$	dB (A)	84 3	84 3
Livello di emissione sonora $L_{WA}^{2)}$ misurata / garantita Incertezza $k_{WA}$	dB (A)	92 / 94 3	92 / 95 3
Oscillazione mano braccio $a_{vhw}^{1)}$ Incertezza $k_{vhw}$	m/s <sup>2</sup>	1,9 1,5	1,5 1,5

Procedura di misurazione secondo: <sup>1)</sup> EN 62841-4-2 <sup>2)</sup> RL 2000/14/EC / S.I. 2001 No.1701



**NOTA:** il valore di emissione delle vibrazioni fornito è stato misurato in base a una procedura di verifica normata e può essere utilizzato per un confronto tra apparecchi elettrici. Questo valore può essere utilizzato anche per la valutazione provvisoria dell'esposizione. Il valore di emissione delle vibrazioni può variare durante l'utilizzo effettivo dell'apparecchio elettrico.

Batteria di sistema	Unità	Valore (PBA 18V 2,0Ah W-B)	Valore (PBA 18V 2,5Ah W-B)
Tensione batteria	V (DC)	18	18
Capacità della batteria	Ah	2,0	2,5
Numero di celle (ioni di litio)		5	5
Caricabatterie adeguati per batterie del sistema POWER FOR ALL		AL 1810 CV / AL 1815 CV / AL 18V-20 / AL 1830 CV / AL 1880 CV / AL 18V-44	
Caricabatteria	Unità	Valore (AL 1810 CV)	Valore (AL 18V-20)
Corrente di rete	V (AC)	220 – 240	220 – 240
Frequenza di rete	Hz	50 – 60	50 – 60
Potenza nominale	W	26	50
Tensione di ricarica della batteria	V (DC)	18	18
Corrente di carica max. batteria	mA	1000	2000
Tempo di ricarica della batteria (ca.)			
PBA 18V 2,0Ah W-B	min.	124	64
PBA 18V 2,5Ah W-B	min.	154	79
PBA 18V 4,0Ah W-C	min.	244	124
Temperatura della batteria consentita durante la carica	°C	0 – 45	0 – 45
Peso	g	170	210
Grado di protezione		□ / II	□ / II
Batterie adeguate del sistema POWER FOR ALL		PBA 18V	PBA 18V

## 8. ACCESSORI/RICAMBI

Olio per la manutenzione GARDENA	Prolunga la durata utile della lama e la durata di funzionamento della batteria.	art. 2366
Sacco di raccolta GARDENA Cut&Collect ComfortCut/PowerCut	Semplice e comoda raccolta di materiale.	art. 6002
Batteria di sistema GARDENA PBA 18V/45 P4A PBA 18V/72 P4A	Batteria per durate ulteriori o per la sostituzione.	art. 14903 art. 14905
Caricabatterie rapido GARDENA AL 1830 CV P4A	Per caricare rapidamente la batteria del sistema POWER FOR ALL PBA 18V..W-..	art. 14901

## 9. ASSISTENZA

Le informazioni di contatto aggiornate per il nostro reparto assistenza sono disponibili online: [www.gardena.com/contact](http://www.gardena.com/contact)

## ES Recortasetos con Accu

1. AVISOS DE SEGURIDAD .....	45
2. MONTAJE .....	47
3. MANEJO .....	47
4. MANTENIMIENTO .....	48
5. ALMACENAMIENTO .....	48
6. SOLUCIÓN DE AVERÍAS .....	48
7. DATOS TÉCNICOS .....	49
8. ACCESORIOS/PIEZAS DE RECAMBIO .....	49
9. SERVICIO .....	49

### Traducción de las instrucciones de empleo originales.



Este producto no se ha concebido para que sea usado por personas (inclusive niños) con facultades físicas, sensoriales o mentales restringidas o sin experiencia y/o conocimientos,

a no ser que sean vigiladas por una persona responsable de su seguridad o que reciban de esta persona instrucciones sobre el modo de usar el producto. Vigile a los niños y asegúrese de que no pueden jugar con el producto. El uso de este producto está indicado para jóvenes mayores de 16 años.

#### Uso adecuado:

El **Recortasetos GARDENA** es ideal para cortar setos, arbustos, matas y plantas rastreras en el jardín privado y del aficionado.

El producto no se ha concebido para un funcionamiento de larga duración.



**¡PELIGRO! ¡Lesiones corporales!**

→ El producto no debe utilizarse para cortar superficies cubiertas de césped ni el contorno de las mismas, ni tampoco para trocear material o compost.

## 1. AVISOS DE SEGURIDAD

### ¡IMPORTANTE!

Lea las instrucciones de uso y guárdelas a mano para su consulta posterior.

#### Explicación de los símbolos en el producto:



Lea las instrucciones de empleo.



**Peligro – Mantenga las manos fuera del alcance de la cuchilla.**



**No lo exponga a la lluvia.**



**Para el cargador: Desenchúfelo de inmediato de la red si el cable está dañado o cortado.**



**Lleve unas gafas protectoras así como una protección del oído.**



**Retire el Accu antes de proceder a la limpieza o mantenimiento.**

#### Avisos generales de seguridad

Avisos generales de seguridad para herramientas eléctricas



**¡AVISO!**

**Lea todos los avisos de seguridad, instrucciones, ilustraciones y datos técnicos correspondientes a esta herramienta eléctrica.**

*La falta de observación de los avisos e instrucciones de seguridad podría resultar en descarga eléctrica, fuego y/o heridas graves.*

**Guarde todos los avisos e instrucciones como referencia futura.**

*El término usado en los avisos de seguridad "Herramienta eléctrica" se refiere a herramientas eléctricas enchufadas a la red (con cordón) o a herramientas eléctricas de funcionamiento con Accu (sin cordón).*

#### 1) Seguridad en la zona de trabajo

**a) Mantenga la zona de trabajo limpia y bien iluminada.**

*Las zonas desordenadas y oscuras invitan a que ocurran accidentes.*

**b) No haga funcionar la herramienta eléctrica en atmósferas explosivas, como en presencia de líquidos inflamables, gases o polvos. Las herramientas eléctricas crean chispas que podrían inflamar el polvo o los humos.**

**c) Mantenga a los niños y a los curiosos alejados mientras utiliza la herramienta eléctrica.**

*Las distracciones podrían hacer que perdiera el control de la herramienta.*

#### 2) Seguridad eléctrica

**a) El enchufe de conexión de la herramienta eléctrica debe coincidir con la toma de corriente. No modifique nunca el enchufe de ningún modo. No utilice ningún enchufe adaptador con herramientas eléctricas puestas a tierra. Los enchufes sin modificar y las tomas de corriente adecuadas reducirán el riesgo de descarga eléctrica.**

**b) Evite el contacto del cuerpo con las superficies puestas a tierra, tales como tuberías, radiadores, cocinas y refrigeradores.**

*Se corre mayor riesgo de descarga eléctrica si su cuerpo está puesto a tierra.*

**c) No exponga las herramientas eléctricas a la lluvia o condiciones húmedas. El agua que se introduce en la herramienta eléctrica hace que aumente el riesgo de descarga eléctrica.**

**d) No utilice el cable de alimentación para otros usos que no sean los previstos, como transportar o colgar la herramienta eléctrica; tampoco tire del cable para desenchufar la herramienta. Mantenga el cable alejado del calor, aceite, bordes afilados o piezas en movimiento de la herramienta.**

*Los cables dañados o enredados aumentan el riesgo de descarga eléctrica.*

**e) Cuando trabaje con la herramienta eléctrica en el exterior, utilice exclusivamente un cable de prolongación adecuado para usar al aire libre. El uso de un cable de prolongación para exteriores reduce el riesgo de descarga eléctrica.**

**f) Si el uso de la herramienta eléctrica en lugares húmedos es inevitable, utilice un interruptor de corriente de defecto. El uso de un interruptor de corriente de defecto reduce el riesgo de descarga eléctrica.**

#### 3) Seguridad personal

**a) Manténgase alerta, tenga cuidado con lo que hace y use el sentido común, cuando opere una herramienta eléctrica. No utilice una herramienta eléctrica cuando esté cansado(a) o bajo la influencia de drogas, alcohol o medicinas. Un momento de distracción mientras opera la herramienta eléctrica podría causar lesiones personales graves.**

**b) Utilice el equipo de protección personal, lleve siempre unas gafas protectoras. El equipo de protección utilizado en condiciones apropiadas, como las mascarillas contra el polvo, el calzado antideslizante de seguridad, un casco duro o la protección de los oídos, en función del tipo y uso de la herramienta eléctrica, reducirá el riesgo de sufrir lesiones personales.**

**c) Evite el arranque no intencional. Cerciórese de que la herramienta eléctrica está desconectada, antes de conectar al suministro de corriente y/o conectar el Accu, coger o transportarla.**

*Si se transporta la herramienta eléctrica con el dedo puesto en el interruptor o se conecta la herramienta eléctrica cuando la herramienta está activada, se invita a que ocurran accidentes.*

**d) Quite cualquier llave de ajuste o llave de tuercas antes de encender la herramienta eléctrica.**

*Una llave de ajuste o llave de tuercas acoplada a una pieza rotativa de la herramienta eléctrica, podría resultar en lesión personal.*

**e) Evite toda postura del cuerpo poco natural. Mantenga los pies sobre una base sólida y el equilibrio en todo momento.**

*Así podrá controlar mejor la herramienta eléctrica en situaciones inesperadas.*

**f) Utilice la ropa adecuada. No lleve ropa suelta o joyas. Mantenga el pelo, la ropa y los guantes alejados de las piezas en movimiento.**

*La ropa suelta, las joyas o el pelo largo suelto podrían engancharse en las piezas en movimiento.*

**g) Si se pueden montar dispositivos de aspiración y recogida de polvo, deben conectarse y usarse correctamente.**

*El uso de dispositivos para la aspiración de polvo puede reducir los peligros relacionados con el polvo.*

**h) No se confíe excesivamente ni ignore las reglas de seguridad aplicables a herramientas eléctricas, ni siquiera en el caso de que esté familiarizado con la herramienta eléctrica por haberla utilizado en numerosas ocasiones.**

*Actuar con negligencia puede ocasionar lesiones graves en fracciones de segundo.*

#### 4) Uso y cuidado de la herramienta eléctrica

**a) No fuerce la herramienta. Utilice la herramienta eléctrica para su aplicación prevista.**

*La herramienta eléctrica correcta hará el trabajo mejor, con más seguridad, y al rendimiento para la que ha sido diseñada.*

**b) No utilice la herramienta eléctrica si el interruptor no funciona bien para encenderla y apagarla.**

*Cualquier herramienta eléctrica que no se pueda controlar con el interruptor es peligrosa y debe repararse.*

**c) Desconecte el enchufe de la toma de corriente y/o retire el Accu antes de hacer ajustes, cambiar los accesorios o almacenar la herramienta.**

*Tales medidas de prevención reducirán el riesgo de arranque accidental de la herramienta eléctrica.*

**d) Almacene las herramientas eléctricas inactivas fuera del alcance de los niños. No permita operar herramientas a las personas que no estén familiarizadas con las mismas o con estas instrucciones.**

*Las herramientas eléctricas son peligrosas en manos de usuarios no formados.*

**e) Trate con sumo cuidado las herramientas eléctricas. Compruebe la función de las piezas móviles, o el agarrotamiento de las mismas, la rotura de las piezas y otras condiciones que pudieran afectar negativamente el funcionamiento correcto de la herramienta eléctrica. Si hay piezas dañadas, hágalas reparar antes de usar la herramienta. Muchos accidentes son causados por herramientas eléctricas mal mantenidas.**

**f) Mantenga las herramientas de corte afiladas y limpias. Las herramientas de corte mantenidas correctamente con los bordes de corte afilados tienen menos probabilidad de agarrotarse y son más fáciles de controlar.**

**g) Utilice la herramienta eléctrica, los accesorios, las brocas de la herramienta, etc. de acuerdo con estas instrucciones. Tenga en cuenta las condiciones de trabajo y la tarea que va a realizar.**

*El uso de herramientas eléctricas para operaciones diferentes a las previstas, podría resultar en una situación peligrosa.*

**h) Mantenga las asas y las superficies de sujeción secas, limpias y libres de aceite y grasa. Si las asas y las superficies de sujeción resbalan, no es posible manejar con seguridad la herramienta eléctrica ni mantenerla controlada en situaciones imprevistas.**

## 5) Utilización y manejo de la herramienta con Accu

- Cargue el Accu únicamente en el cargador recomendado por el fabricante.** Existe peligro de incendio en caso de utilizar un cargador, que es apropiado para un determinado de Accus, con otros Accus.
- Utilice sólo los Accus previstos para este fin en las herramientas eléctricas.** El empleo de otros Accus puede provocar lesiones y peligro de incendio.
- Mientras no se utilice el Accu, se deberá mantener alejado de sujetapapeles, monedas, llaves, clavos, tornillos u otros objetos metálicos pequeños que puedan provocar puenteado.** Un cortocircuito entre los contactos de los Accus puede causar quemaduras o provocar un incendio.
- Se puede salir líquido del Accu en caso de no utilizarlo como es debido.** Evite todo contacto con el mismo. En caso de entrar en contacto casualmente con el líquido, lávese con abundante agua. Si el líquido entrara en contacto con los ojos, se deberá consultar además a un médico. El líquido derramado procedente del Accu puede causar irritaciones de la piel o quemaduras.
- No utilice baterías dañadas o modificadas.** Si la batería está dañada o ha sido modificada, puede responder de forma imprevista y provocar un incendio, una explosión o lesiones.
- No exponga la batería al fuego o a temperaturas excesivas.** El fuego o temperaturas superiores a 130 °C pueden provocar una explosión.
- Siga todas las instrucciones de carga.** Nunca cargue la batería o la herramienta con batería fuera del rango de temperaturas indicado en las instrucciones de empleo. Si carga la batería de forma incorrecta o fuera del rango admisible de temperaturas, puede estropearla y aumentar el peligro de incendio.

## 6) Servicio

- Únicamente el personal especializado y con la formación adecuada podrá reparar la herramienta eléctrica, para este fin, sólo está permitido el uso de piezas de recambio originales.** Solamente de esta manera es posible garantizar el funcionamiento seguro de la herramienta eléctrica.
- Nunca repare baterías dañadas.** Cualquier operación de mantenimiento de baterías debe ser realizada exclusivamente por el fabricante o por puntos de servicio al cliente expresamente autorizados.

### Avisos de seguridad para el recortasetos

- Mantenga todas las partes del cuerpo alejadas de la cuchilla de corte.** No intente quitar el material de corte ni sujete el material que tiene que cortar cuando la cuchilla está en movimiento. Las cuchillas siguen en movimiento tras apagar el interruptor. Un momento de distracción mientras opera el recortasetos puede causar lesiones graves.
- Coja el recortasetos por el asa de sujeción con la cuchilla parada y sin acercar los dedos al interruptor.** Llevar el recortasetos correctamente reduce el peligro de conexión accidental y, por consiguiente, contribuye a prevenir lesiones causadas por la cuchilla en movimiento.
- Cuando transporte o almacene el recortasetos, enfunde siempre la cuchilla con la cubierta correspondiente.** El manejo correcto del recortasetos reduce el riesgo de lesiones a causa de la cuchilla.
- Asegúrese de que todos los interruptores estén apagados y de haber extraído o desacoplado el bloque de la batería cuando vaya a retirar el material atascado o cuando quiera realizar trabajos de mantenimiento.** Una conexión accidental del recortasetos mientras está retirando el material atascado o realizando trabajos de mantenimiento puede ocasionar lesiones graves.
- Asegúrese de que todos los interruptores estén apagados y de que esté activado el bloqueo de seguridad cuando vaya a retirar el material atascado o a realizar trabajos de mantenimiento.** Una conexión accidental del recortasetos mientras está retirando el material atascado o realizando trabajos de mantenimiento puede ocasionar lesiones graves.
- Sujete el recortasetos exclusivamente por las superficies aisladas de las asas, ya que la cuchilla puede entrar en contacto con cables ocultos.** El contacto de la cuchilla con un cable conductor de tensión puede poner componentes metálicos bajo tensión y provocar una descarga eléctrica.
- Mantenga alejados todos los cables del área de corte.** Es posible que haya cables ocultos dentro de los setos y arbustos, y que la cuchilla los seccione.
- No utilice el recortasetos si hace mal tiempo, especialmente si hay riesgo de tormenta eléctrica.** De este modo reduce el peligro de atraer un rayo.

Inspeccione los setos y arbustos para asegurarse de que no haya objetos ocultos (p. ej., alambradas o cables).


Se recomienda utilizar un interruptor diferencial con una corriente de disparo de 30 mA o menos.

Sostenga con ambas manos las dos asas del recortasetos.



El recortasetos está concebido para realizar trabajos en los que el usuario esté de pie en contacto directo con el suelo, y no subido a una escalera o a otra superficie poco estable.

### Avisos adicionales de seguridad

#### Avisos de seguridad sobre baterías y cargadores de batería

-  **Lea todos los avisos e instrucciones de seguridad.** El incumplimiento de los avisos y las instrucciones de seguridad puede ocasionar descargas eléctricas, incendios o lesiones graves.

- **Conserve estas instrucciones en lugar seguro.** Utilice el cargador de batería únicamente si está familiarizado con todas sus funciones y puede utilizarlas sin limitación o si ha recibido las instrucciones adecuadas.

- **No utilice el producto en atmósferas explosivas.**
- **Supervise a los niños durante el uso, limpieza y mantenimiento.** Esto garantizará que los niños no jueguen con el cargador de batería.
- **Cargue únicamente baterías de ion-litio del sistema POWER FOR ALL tipo PBA de 18 V con una capacidad mínima de 1,5 Ah (a partir de 5 celdas de batería).** La tensión de la batería debe coincidir con la tensión del cargador. No cargue baterías no recargables. De otro modo, existe el riesgo de que se incendien o exploten.
-  **Utilice el cargador de batería únicamente en espacios cerrados y manténgalo alejado de la humedad.** La entrada de agua en el cargador de batería aumenta el riesgo de descarga eléctrica.
- **Mantenga el cargador de batería limpio.** La suciedad supone un riesgo de descarga eléctrica.
- **Compruebe siempre el cargador de batería, el cable y el enchufe antes de su uso.** No utilice el cargador de batería si observa algún daño. No abra el cargador de batería por su cuenta y asegúrese de que las reparaciones son realizadas únicamente por personal cualificado y que utiliza únicamente piezas de recambio originales. Los cargadores de batería, cables y enchufes dañados aumentan el riesgo de descarga eléctrica.
- **No utilice el cargador de batería en superficies fácilmente combustibles (por ejemplo, papel, textiles, etc.) o en entornos combustibles.** Existe riesgo de incendio debido al calentamiento del cargador de batería durante la carga.
- **Si es necesario sustituir el cable de conexión, dicha sustitución debe ser realizada por GARDENA o un centro de servicio autorizado para las herramientas eléctricas GARDENA a fin de evitar riesgos de seguridad.**
- **Estos avisos de seguridad son válidos exclusivamente para las baterías de ion-litio de 18 V del sistema POWER FOR ALL.**
- **Cargue las baterías únicamente con los cargadores recomendados por el fabricante.** Un cargador de batería adecuado para un tipo de batería puede suponer un riesgo de incendio si se utiliza con otras baterías.
- **Además, los vapores pueden escapar si la batería se daña o se utiliza de forma incorrecta.** Si experimenta cualquier efecto adverso, asegúrese de que la zona esté bien ventilada y busque atención médica. Los vapores pueden irritar el tracto respiratorio.
- **Si la batería está defectuosa, el líquido puede derramarse y mojar los objetos adyacentes.** Compruebe las piezas afectadas. Límpielas o sustítuyalas si es necesario.
- **Si la batería se utiliza de forma incorrecta o si está dañada, puede expulsar líquido inflamable; evite el contacto.** Si se produjera un contacto accidentalmente, enjuáguese con agua. Si el líquido entra en contacto con los ojos, busque atención médica. El líquido expulsado de la batería puede causar irritaciones o quemaduras.
- **Utilice la batería únicamente en productos de socios que utilicen el sistema POWER FOR ALL.** Las baterías con la marca POWER FOR ALL de 18 V son totalmente compatibles con los siguientes productos: todos los productos de socios que utilicen el sistema POWER FOR ALL de 18 V.
- **Siga las recomendaciones sobre la batería que se encuentran en el manual de usuario del producto.** Esta es la única forma de utilizar la batería y el producto de forma segura y de proteger las baterías de una sobrecarga peligrosa.
- **Cargue las baterías únicamente con los cargadores de batería recomendados por el fabricante o por socios del sistema POWER FOR ALL.** Un cargador de batería adecuado para un determinado tipo de batería entraña un riesgo de incendio cuando se utiliza con otras baterías (tipo de batería: PBA de 18 V, etc. / Cargadores de batería compatibles: AL 18, etc.).
- **La batería se suministra parcialmente cargada.** Para garantizar la máxima capacidad de la batería, cárguela completamente en el cargador de batería antes de utilizar el producto por primera vez.
- **Guarde las pilas fuera del alcance de los niños.**
- **No abra la batería.** Existe riesgo de cortocircuito.
- **No provoque cortocircuitos en la batería.** Cuando no utilice la batería, manténgala alejada de clips, monedas, llaves, clavos, tornillos u otros objetos metálicos pequeños que puedan puentear los contactos. Un cortocircuito en los terminales de la batería puede causar quemaduras o un incendio.
- **Los contactos de la batería pueden calentarse con el uso.** Tenga cuidado al extraer la batería: los contactos pueden estar calientes.
- **La batería puede resultar dañada por objetos afilados, como clavos o destornilladores, o por cualquier fuerza externa.** Se puede producir un cortocircuito interno que provoque que la batería se incendie, humee, explote o se sobrecaliente.
- **No realice nunca el mantenimiento de baterías dañadas.** El mantenimiento de las baterías debe realizarlo solo el fabricante o los centros de servicio autorizados.
-  **Proteja la batería del calor, por ejemplo, de la exposición prolongada a la luz solar, del fuego, la suciedad, el agua y la humedad.** Existe riesgo de explosión o cortocircuito.
- **Utilice y guarde la batería únicamente a una temperatura ambiente de entre -20 °C y +50 °C.** Por ejemplo, no deje la batería en el coche en verano. A temperaturas <0 °C, el rendimiento puede verse reducido en función del dispositivo.
- **Cargue la batería exclusivamente a una temperatura ambiente de entre 0 °C y +35 °C.** Cargar la batería fuera del intervalo de temperaturas recomendado puede dañar la batería y aumentar el riesgo de incendio.

→ Deje enfriar la batería después del uso durante 30 minutos, como mínimo, antes de recargarla o de guardarla.

#### Seguridad eléctrica



**¡PELIGRO! ¡Parada cardíaca!**

Este producto genera un campo electromagnético durante el funcionamiento. Este campo puede influir, bajo determinadas circunstancias, en el modo de funcionamiento de implantes médicos activos o pasivos. Con el fin de evitar el riesgo de situaciones que pudieran conllevar lesiones graves o incluso mortales, las personas que lleven un implante médico deberán consultar al médico y fabricante del implante antes de usar este producto.

Utilice el producto con Accu únicamente a temperaturas entre -10 °C y 40 °C.

Inspeccione detenidamente el área donde se vaya a utilizar el producto y retire todos los cables y demás objetos extraños.

En caso de puesta en marcha accidental (p. ej., debida a un interruptor encallado), desconecte de inmediato la batería del producto y lleve el producto al servicio de atención al cliente de GARDENA.

Desconecte el producto y extraiga la batería del producto si este empieza a vibrar de modo anómalo. Las vibraciones fuertes pueden causar lesiones.

No utilice el producto cerca de agua.

No trabaje cerca de piscinas ni estanques.

Resguarde los contactos de la batería de la humedad.

#### Seguridad personal



**¡PELIGRO! ¡Peligro de asfixia!**

Las piezas pequeñas se pueden ingerir con facilidad. Los niños pequeños corren el riesgo de asfixiarse con la bolsa. Por este motivo, mantenga a los niños pequeños alejados del lugar de montaje.

Tiene que saber cómo desconectar de inmediato este producto en todo momento en caso de emergencia.

Evite el contacto con el aceite de la cuchilla, particularmente en el caso de que se reaccione alérgicamente al mismo.

Trabaje sólo con la luz del día o con buena visibilidad.

Compruebe siempre el producto antes de usar. Controle siempre visualmente el producto antes de usar. Compruebe si las entradas de aire están libres.

Si se hubiera producido un fuerte calentamiento del producto durante el funcionamiento del mismo, deje que se enfríe antes de almacenarlo.

¡Aviso! Es posible que no se dé cuenta de que se acercan personas debido al ruido producido por el producto y por llevar protección de los oídos.

Utilice siempre ropa adecuada, guantes protectores y calzado apropiado.

Asegúrese de que lleva calzado antideslizante mientras trabaja con el producto.

## 2. MONTAJE



**¡PELIGRO! ¡Lesiones corporales!**

Si el producto se pone en marcha accidentalmente, se corre el peligro de cortarse.

→ Retire el Accu y ponga la cubierta protectora sobre la cuchilla antes de montar el producto.

#### Montaje del asa de sujeción [fig. A1]:

1. Afloje ambos tornillos ② y retírelos.
2. Desplace el asa-guía delantera ① en la ranura en el recortasetos. Asegúrese de que el asa-guía delantera ① esté encajada por completo y que el orificio en el asa de sujeción esté alineado en el taladro roscado.
3. Inserte ambos tornillos ② en los taladros roscados en el recortasetos. Para este fin, no apriete la palanca de arranque delantera ③.
4. Apriete ambos tornillos ②. Asegúrese de que los tornillos ② están apretados y de que la palanca de arranque ③ está apretada por completo.

## 3. MANEJO



**¡PELIGRO! ¡Lesiones corporales!**

Si el producto se pone en marcha accidentalmente, se corre el peligro de cortarse.

→ Espere hasta que la cuchilla se haya detenido, retire el Accu y ponga la cubierta protectora sobre la cuchilla antes de ajustar o transportar el producto.

#### Cargar el Accu [fig. O1/O2/O3]:



**¡ATENCIÓN!**

→ ¡Tenga en cuenta la tensión de red! La tensión de la fuente eléctrica debe coincidir con la indicada en el rótulo de modelo del cargador.

Los recortasetos con Accu GARDENA ref. 14730-55/14731-55 no incluyen la batería ni el cargador en el volumen de entrega.

El procedimiento inteligente de carga reconoce automáticamente el nivel de carga de la batería y procede a cargarla con la corriente óptima teniendo en cuenta la temperatura y la tensión de la batería.

Esto preserva la batería y permite tenerla completamente cargada cuando está guardada en el cargador.

1. Apriete la tecla de desbloqueo ④ y retire la batería ⑤ de su alojamiento ⑥.
2. Conecte el cargador ③ a una toma de red.
3. Acople el cargador ③ a la batería ⑤.

Cuando el indicador de carga de la batería ④ que hay en el cargador parpadea en verde, se está cargando la batería.

Cuando el indicador de carga de la batería ④ que hay en el cargador permanece encendido en verde, significa que la batería está completamente cargada

(para la duración de la carga, consulte 7. DATOS TÉCNICOS).

4. Compruebe a intervalos regulares de tiempo el estado de carga mientras está cargando.
5. Cuando la batería ⑤ esté completamente cargada, ya puede retirarla del cargador ③.

#### Significado de los indicadores:

##### Indicador del cargador [fig. O3]:

Luz intermitente de carga de la batería ④



El proceso de carga se visualiza mediante el parpadeo del indicador de carga de la batería ④.

**Nota:** solo es posible cargar si la temperatura de la batería se encuentra dentro del rango admisible de temperaturas, consulte 7. DATOS TÉCNICOS.

Luz fija del indicador de carga de la batería ④



La luz fija del indicador de carga de la batería ④ señala que la batería ya está completamente cargada o que la temperatura de la batería está fuera del rango admisible de temperaturas y, por lo tanto, no es posible cargarla. En cuanto se alcanza una temperatura admisible, se procede a cargar la batería.

Si la batería no está acoplada, la luz fija del indicador de carga de la batería ④ significa que el enchufe está conectado a la toma de corriente y que el cargador está listo para el funcionamiento.

##### Indicador de nivel de carga de la batería ⑤ en el producto [fig. O4/O8]:

Tras poner en marcha el producto, el indicador del nivel de carga de la batería ⑤ se enciende durante 5 segundos.

Nivel de carga de la batería	Indicador del nivel de carga de la batería
un 67 a un 100 % de la carga	①, ② y ③ se iluminan en verde
un 34 a un 66 % de la carga	① y ② se iluminan en verde
un 11 a un 33 % de la carga	① se ilumina en verde
un 0 a un 10 % de la carga	① parpadea en verde

##### Si el LED ① parpadea en verde, debe cargarse la batería.

Si el LED de error ④ se enciende o parpadea, consulte 6. SOLUCIÓN DE AVERÍAS.

#### Posiciones de trabajo:

El recortasetos se puede hacer funcionar en 3 posiciones de trabajo.

- Corte lateral [fig. O5]
- Corte alto [fig. O6]
- Corte bajo [fig. O7]

#### Puesta en marcha del recortasetos [fig. O1/O8]:



**¡PELIGRO! ¡Lesiones corporales!**

Riesgo de lesión si el producto no se detiene al soltar las palancas de arranque

→ No puentee nunca los dispositivos de seguridad ni los interruptores. Por ejemplo, no fije las palancas de arranque al asa de fijación.

### Puesta en marcha:

El producto está equipado con un dispositivo de seguridad a dos manos (palanca de arranque bimanual) que evita una conexión accidental del producto.

1. Monte el Accu ⑧ en el alojamiento del Accu ⑨ hasta que quede encajado emitiendo un sonido perceptible.
2. Retire la cubierta protectora de la cuchilla.
3. Con una mano se agarra el asa-guía ① y se tira de la palanca de arranque delantera ③.
4. Con la otra mano se agarra el asa de sujeción principal ④ y se tira de la palanca de arranque trasera ⑤.  
*El recortasetos se pone en marcha y el indicador del nivel de carga de la batería ⑥ se enciende durante 5 segundos.*

### Parada:

1. Suelte ambas palancas de arranque ③/⑤.  
*El recortasetos se detiene.*
2. Coloque la cubierta protectora sobre la cuchilla.
3. Apriete la tecla de desbloqueo ④ y retire la batería ⑧ de su alojamiento ⑨.

## 4. MANTENIMIENTO



**¡PELIGRO! ¡Lesiones corporales!**

Si el producto se pone en marcha accidentalmente, se corre el peligro de cortarse.

- Espere hasta que la cuchilla se haya detenido, retire el Accu y ponga la cubierta protectora sobre la cuchilla antes de realizar el mantenimiento del producto.

### Limpieza del recortasetos [fig. M1]:



**¡PELIGRO! ¡Lesiones corporales!**

Peligro de lesión y riesgo de dañar el producto.

- No limpie el producto con agua ni tampoco con un chorro de agua (particularmente no limpie utilizando alta presión).
- No limpie con productos químicos, inclusive bencina ni disolventes. Algunos pueden destruir piezas de plástico importantes.

### Las entradas de aire de ventilación siempre deben estar limpias.

1. Limpie el recortasetos con un paño húmedo.
2. Limpie las entradas de aire de ventilación ⑥ con un cepillo blando (no utilice un destornillador).
3. Lubrique la cuchilla con un aceite de viscosidad baja (p. ej. el Aceite GARDENA ref. 2366).  
*Evite el contacto con piezas de plástico.*

### Limpieza del Accu y del cargador:

Asegúrese de que la superficie y los contactos del Accu y del cargador siempre estén limpios y secos antes de conectar el cargador.

#### No utilice agua corriente.

- **Cargador:** Limpie los contactos y las piezas de plástico con un paño suave y seco.
- **Batería:** Limpie de vez en cuando las entradas de aire de ventilación y los contactos de la batería con un pincel suave, limpio y seco.

## 5. ALMACENAMIENTO

### Puesta fuera de servicio:

El producto se deberá guardar fuera del alcance de los niños.

1. Coloque la cubierta protectora sobre la cuchilla.
2. Retire el Accu.
3. Cargue el Accu.
4. Limpie el recortasetos, el Accu y el cargador (consulte 4. MANTENIMIENTO).
5. Guarde el recortasetos, el Accu y el cargador en un lugar seco, cerrado y a prueba de heladas.

### Eliminación del producto:

(según normativa Directiva 2012/19/UE / S.I. 2013 No. 3113)



El producto no deberá eliminarse con la basura doméstica normal. Se deberá eliminar según las normativas medioambientales vigentes locales.

### ¡IMPORTANTE!

- Elimine el producto a través o por medio del puesto recolector de reciclaje del municipio respectivo.

### Cómo eliminar el Accu usado:



El Accu GARDENA contiene células de iones de litio que no se pueden juntar con las basuras domésticas normales al final de su vida útil.

Li-ion

### ¡IMPORTANTE!

- Elimine los Accus a través o por medio del puesto recolector de reciclaje del municipio respectivo.

1. Descargue las células de iones de litio por completo (diríjase al Servicio Técnico de GARDENA).
2. Asegure los contactos de las células de iones de litio contra cortocircuito.
3. Elimine adecuadamente las células de iones de litio.

## 6. SOLUCIÓN DE AVERÍAS





**¡PELIGRO! ¡Lesiones corporales!**

Si el producto se pone en marcha accidentalmente, se corre el peligro de cortarse.

- Espere hasta que la cuchilla se haya detenido, retire el Accu y ponga la cubierta protectora sobre la cuchilla antes de eliminar las averías del producto.

Problema	Posible causa	Solución
El recortasetos ya no se puede desconectar más	La palanca de arranque se agarrota.	→ Retire el Accu y suelte la palanca de arranque.
El seto no queda bien cortado, corte inexacto	La cuchilla está sin filo o dañada.	→ Póngase en contacto con el Servicio Técnico de GARDENA para sustituir la cuchilla.
El recortasetos vibra fuertemente	La cuchilla está dañada.	→ Desconecte el producto y encargue la sustitución de la cuchilla.
El recortasetos no se pone en marcha o se detiene repentinamente. El LED ① parpadea en verde [fig. 04]	La batería está descargada.	→ Cargue la batería.
El recortasetos no se pone en marcha o se detiene repentinamente. El LED de error ② se ilumina en rojo [fig. 04]	La temperatura de la batería queda fuera del rango admisible.	→ Espere hasta que la temperatura de la batería se encuentre entre 0 °C y +45 °C.
	Entre los contactos de la batería del recortasetos hay gotas de agua o humedad.	→ Quite las gotas de agua/ la humedad con un paño seco.
	El motor está bloqueado.	→ Retire el obstáculo. Vuelva a ponerlo en marcha.
El recortasetos no se pone en marcha o se detiene repentinamente. El LED de error ③ parpadea en rojo [fig. 04]	El producto está averiado.	→ Póngase en contacto con el Servicio Técnico de GARDENA.
El recortasetos no se pone en marcha o se detiene repentinamente. El LED de error ④ no se enciende [fig. 04]	La batería no se ha montado correctamente en su alojamiento.	→ Coloque la batería correctamente en su alojamiento hasta que quede encajada emitiendo un sonido perceptible.
	La batería está estropeada.	→ Sustituya la batería.
	El producto está averiado.	→ Póngase en contacto con el Servicio Técnico de GARDENA.
No se puede cargar la batería. El indicador de carga de la batería ⑤ permanece encendido [fig. 03]	La batería no está en su lugar o no está bien colocada.	→ Acople correctamente la batería al cargador.
	Los contactos de la batería están sucios.	→ Limpie los contactos de la batería (p. ej., acoplando y desacoplando varias veces la batería. Si es preciso, sustituya la batería).



Problema	Posible causa	Solución
No se puede cargar la batería. El indicador de carga de la batería  permanece encendido [ fig. 03 ]	La temperatura de la batería queda fuera del rango de temperaturas admisibles para la carga.	→ Espere hasta que la temperatura de la batería se encuentre entre 0 °C y +45 °C.
	La batería está estropeada.	→ Sustituya la batería.
El indicador de carga de la batería  no se enciende [ fig. 03 ]	El enchufe del cargador no está (correctamente) enchufado.	→ Inserte completamente el enchufe en la toma de corriente.
	La toma de corriente, el cable de red o el cargador están estropeados.	→ Verifique la tensión de red. Si es preciso, solicite la inspección del cargador a un concesionario autorizado o al servicio de atención al cliente de GARDENA.



**NOTA:** En caso de avería, rogamos dirigirse a su Centro de Servicio Técnico de GARDENA. Únicamente los Centros de Servicio Técnico de GARDENA, así como los distribuidores autorizados por GARDENA, pueden realizar reparaciones en sus productos.

## 7. DATOS TÉCNICOS

Recortasetos con Accu	Unidad	Valor (ref. 14730)	Valor (ref. 14731)
R.P.M.	1/min	2400	2400
Longitud de corte	cm	50	60
Apertura de corte	mm	20	20
Peso (sin Accu)	kg	2,6	2,7
Nivel de presión acústica $L_{pA}$ <sup>1)</sup> Inseguridad $k_{pA}$	dB (A)	84 3	84 3
Nivel de potencia acústica $L_{WA}$ <sup>2)</sup> medido / garantizado Inseguridad $k_{WA}$	dB (A)	92 / 94 3	92 / 95 3
Vibración brazo-mano $a_{vhw}$ <sup>1)</sup> Inseguridad $k_{vhw}$	$m/s^2$	1,9 1,5	1,5 1,5

Método de medición: <sup>1)</sup> EN 62841-4-2 <sup>2)</sup> RL 2000/14/EC / S.I. 2001 No.1701



**NOTA:** el valor indicado de emisión de vibraciones se ha medido según un procedimiento de verificación estandarizado y se puede utilizar para comparar una herramienta eléctrica con otra. Este valor puede utilizarse para realizar una evaluación preliminar de la exposición. El valor de emisión de vibraciones puede variar durante el uso efectivo de la herramienta eléctrica.

Batería del sistema	Unidad	Valor (PBA 18V 2,0Ah W-B)	Valor (PBA 18V 2,5Ah W-B)
Tensión del Accu	V (DC)	18	18
Capacidad del Accu	Ah	2,0	2,5
Número de celdas (iones de litio)		5	5
Cargadores adecuados para baterías del sistema POWER FOR ALL		AL 1810 CV / AL 1815 CV / AL 18V-20 / AL 1830 CV / AL 1880 CV / AL 18V-44	
Cargador	Unidad	Valor (AL 1810 CV)	Valor (AL 18V-20)
Tensión a la red	V (AC)	220 – 240	220 – 240
Frecuencia de la red	Hz	50 – 60	50 – 60
Potencia nominal	W	26	50
Tensión de carga de la batería	V (DC)	18	18
Corriente máx. de carga de la batería	mA	1000	2000
Duración de carga del Accu (aprox.)			
PBA 18V 2,0Ah W-B	min.	124	64
PBA 18V 2,5Ah W-B	min.	154	79
PBA 18V 4,0Ah W-C	min.	244	124
Temperatura admisible de la batería durante la carga	°C	0 – 45	0 – 45
Peso	g	170	210
Nivel de protección		□ / II	□ / II
Baterías adecuadas para el sistema POWER FOR ALL		PBA 18V	PBA 18V

## 8. ACCESORIOS/PIEZAS DE RECAMBIO

Spray de mantenimiento GARDENA	Prolonga la vida útil de la cuchilla y el funcionamiento del Accu.	ref. 2366
Saco de recogida GARDENA Cut&Collect ComfortCut/PowerCut	Para recoger el material cortado con toda comodidad y facilidad.	ref. 6002
Batería del sistema GARDENA PBA 18V/45 P4A PBA 18V/72 P4A	Accu para una autonomía prolongada y para el intercambio.	ref. 14903 ref. 14905
Cargador rápido de batería GARDENA AL 1830 CV P4A	Para cargar rápidamente la batería del sistema POWER FOR ALL PBA 18V..W-..	ref. 14901

## 9. SERVICIO

La información de contacto actual de nuestro departamento de servicio se puede encontrar en línea: [www.gardena.com/contact](http://www.gardena.com/contact)

## PT Corta sebes a bateria

1. AVISOS DE SEGURANÇA	49
2. MONTAGEM	52
3. FUNCIONAMENTO	52
4. MANUTENÇÃO	52
5. ARMAZENAMENTO	53
6. RESOLUÇÃO DE AVARIAS	53
7. DADOS TÉCNICOS	53
8. ACESSÓRIOS/PEÇAS SOBRESSELENTES	54
9. ASSISTÊNCIA	54

### Tradução do manual de instruções original.



Este produto não se destina a ser usado por pessoas (incluindo crianças) com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, ou com insuficiente experiência e/ou conhecimentos, a menos que sejam supervisionadas ou que recebam instruções relativamente ao uso do produto por parte de uma pessoa responsável pela sua segurança. As crianças deverão ser vigiadas, para assegurar que não brincam com o produto. Recomendamos que o produto seja usado apenas por pessoas com idade igual ou superior a 16 anos.

### Utilização prevista:

O **Corta sebes GARDENA** está indicado para o corte de sebes, arbustos, silvados com galhos e plantas herbáceas na jardinagem privada e de lazer.

O produto não está indicado para um funcionamento de longa duração.



**PERIGO! Lesões no corpo!**

→ O produto não pode ser usado para cortar relva/canteiros nem para triturar no âmbito da compostagem.

## 1. AVISOS DE SEGURANÇA

### IMPORTANTE!

Leia o manual de instruções com atenção e guarde-o para consulta futura.

### Símbolos no produto:



Leia o manual de instruções.



Perigo – mantenha as mãos afastadas da lâmina.



Não expor à chuva.



**Relativamente ao carregador:**  
Desligar imediatamente a ficha da tomada quando o cabo estiver danificado ou tiver sido cortado.



Usar proteção ocular e auditiva.



Remova a bateria antes da limpeza ou da manutenção.

#### Advertências gerais de segurança

#### Advertências gerais de segurança para ferramentas elétricas



#### ADVERTÊNCIA!

Leia todas as advertências de segurança, instruções, figuras de dados técnicos, com os quais esta ferramenta elétrica vem equipada.

Falhas no cumprimento das advertências de segurança e instruções podem resultar em choque elétrico, incêndio e/ou ferimentos graves.

Guarde todas as advertências de segurança e instruções para referência futura. O termo "ferramenta elétrica" usado nas advertências de segurança refere-se a ferramentas elétricas ligadas à rede elétrica (com cabo) e a ferramentas elétricas com bateria (sem cabo).

#### 1) Segurança no local de trabalho

##### a) Mantenha o seu local de trabalho limpo e bem iluminado.

Locais de trabalho desorganizados ou mal iluminados podem facilitar a ocorrência de acidentes.

##### b) Não utilize a ferramenta elétrica num ambiente com atmosfera explosiva, no qual existam líquidos, gases ou pó inflamáveis.

As ferramentas elétricas produzem faíscas que podem incendiar o pó ou os vapores.

##### c) Mantenha crianças e outras pessoas afastadas enquanto estiver a utilizar uma ferramenta elétrica.

Uma distração pode provocar a perda de controlo do aparelho.

#### 2) Segurança elétrica

##### a) A ficha da ferramenta elétrica tem de ser compatível com a tomada. A ficha não deve ser modificada de nenhuma forma. Não utilize quaisquer fichas adaptadoras com ferramentas elétricas ligadas à terra. O uso de fichas inalteradas e de tomadas adequadas reduz o risco de choque elétrico.

##### b) Evite o contacto do corpo com superfícies ligadas à terra, tais como tubos, radiadores, fogões e frigoríficos.

Há um maior risco de choque elétrico se o seu corpo estiver ligado à terra.

##### c) Não exponha ferramentas elétricas à chuva nem a condições de humidade. A entrada de água numa ferramenta elétrica aumenta o risco de choque elétrico.

##### d) Não use o cabo elétrico para transportar ou pendurar a ferramenta elétrica nem para puxar a ficha para fora da tomada. Mantenha o cabo afastado de calor, óleo, arestas afiadas ou peças móveis do aparelho. Cabos danificados ou emaranhados aumentam o risco de choque elétrico.

##### e) Ao utilizar uma ferramenta elétrica ao ar livre, utilize apenas cabos de extensão adequados para uso no exterior.

A utilização de um cabo de extensão adequado para uso no exterior reduz o risco de um choque elétrico.

##### f) Se a utilização da ferramenta elétrica num local húmido for inevitável, utilize uma fonte de alimentação protegida com disjuntor diferencial. A utilização de um disjuntor diferencial reduz o risco de choque elétrico.

#### 3) Segurança de pessoas

##### a) Mantenha-se alerta, esteja atento ao que está a fazer e faça uso do bom senso ao utilizar uma ferramenta elétrica. Não utilize ferramentas elétricas quando estiver cansado ou sob o efeito de drogas, álcool ou medicação. Um momento de desatenção ao utilizar a ferramenta elétrica pode provocar ferimentos graves.

##### b) Utilize equipamento de proteção individual e sempre óculos de proteção. O uso de equipamento de proteção individual, nomeadamente máscara antipoeira, calçado de segurança com sola antiderrapante, capacete de segurança ou proteção auditiva, de acordo com o tipo e aplicação da ferramenta elétrica reduz o risco de ferimentos.

##### c) Evite uma colocação em funcionamento acidental. Certifique-se que a ferramenta elétrica está desligada antes de ligar a alimentação de corrente e/ou a bateria, de pegar na ferramenta ou transportá-la. Transportar a ferramenta elétrica com o dedo no interruptor ou ligar à corrente elétrica um aparelho que tenha o interruptor ligado pode provocar acidentes.

##### d) Remova ferramentas de afinação ou chaves de parafusos antes de ligar a ferramenta elétrica. Uma ferramenta ou chave que fique encontrada numa parte rotativa do aparelho, pode causar ferimentos.

##### e) Evite uma postura corporal fora do normal. Mantenha-se sempre bem equilibrado e apoiado. Tal permite um melhor controlo da ferramenta elétrica em situações inesperadas.

##### f) Use vestuário adequado. Não use vestuário largo nem objetos de adorno pessoal. Mantenha o cabelo, a roupa e luvas afastados de peças móveis. Roupa larga, objetos de adorno ou cabelo comprido podem ficar presos nas peças móveis.

##### g) Se forem fornecidos dispositivos para a ligação de equipamentos de extração e recolha de poeiras, estes devem ser conectados e utilizados corretamente. A utilização de um dispositivo de extração de poeiras pode reduzir perigos relacionados com poeiras.

##### h) Não se apoie numa falsa sensação de segurança e não ignore as regras de segurança para ferramentas elétricas, mesmo quando estiver familiarizado com a ferramenta elétrica após inúmeras utilizações. O manuseamento desatento pode provocar numa fração de segundo ferimentos graves.

#### 4) Utilização e manuseamento de ferramentas elétricas

##### a) Não sobrecarregue o aparelho. Utilize a ferramenta elétrica indicada para o trabalho que pretende realizar. A ferramenta elétrica correta terá um desempenho melhor e mais seguro se funcionar na gama de potência para a qual foi concebida.

##### b) Não utilize ferramentas elétricas, cujo interruptor esteja defeituoso. Uma ferramenta elétrica, que já não ligue nem desligue, é perigosa e tem de ser reparada.

##### c) Retire a ficha da tomada e/ou a bateria antes de fazer qualquer ajuste no aparelho, mudar acessórios ou pousar o aparelho. Esta medida de segurança preventiva reduz o risco de ligar a ferramenta elétrica acidentalmente.

##### d) Guarde as ferramentas elétricas que não estejam a ser utilizadas fora do alcance de crianças. Não permita que pessoas que não estejam familiarizadas com o aparelho ou com estas instruções o utilizem. As ferramentas elétricas são perigosas nas mãos de pessoas inexperientes.

##### e) Conserve as ferramentas elétricas em bom estado. Verifique se existem peças móveis mal reguladas ou presas, peças partidas ou de tal forma danificadas que possam afetar o funcionamento da ferramenta elétrica. Se o aparelho possuir peças danificadas, mande-as reparar antes de o utilizar. Muitos acidentes são provocados por falta de manutenção das ferramentas elétricas.

##### f) Mantenha as ferramentas de corte afiadas e limpas.

Ferramentas de corte em bom estado com gumes afiados emperram menos e são mais fáceis de controlar.

##### g) Utilize a ferramenta elétrica, os acessórios, as ferramentas de corte etc. de acordo com estas instruções. Para isso, tenha em conta as condições de trabalho e o trabalho a realizar.

A utilização de ferramentas elétricas em operações para as quais não foi concebida pode resultar em situações perigosas.

##### h) Mantenha os punhos e as superfícies aderentes secas, limpas e sem óleo nem gordura.

Punhos e superfícies aderentes escorregadias não permitem uma operação e controlo seguros da ferramenta elétrica em situações inesperadas.

#### 5) Utilização e tratamento da ferramenta elétrica

##### a) Carregue as baterias apenas em carregadores recomendados pelo fabricante. Se um carregador indicado para um determinado tipo de baterias for utilizado com outro tipo de baterias há perigo de incêndio.

##### b) Utilize apenas as baterias indicadas nas ferramentas elétricas.

A utilização de outras baterias pode provocar ferimentos e perigo de incêndio.

##### c) Mantenha as baterias não utilizadas afastadas de cliques, moedas, chaves, pregos, parafusos ou outros pequenos objetos de metal que possam servir de ponte nos contactos.

Um curto-circuito entre os contactos da bateria pode provocar queimaduras ou um incêndio.

##### d) Uma má utilização pode fazer com que a bateria perca líquido. Evite o contacto. Se entrar em contacto com água, limpe. Se o líquido entrar em contacto com os olhos, procure imediatamente ajuda médica.

O líquido saído das baterias pode provocar irritações cutâneas ou queimaduras.

##### e) Não utilize nenhuma bateria danificada nem alterada.

Baterias danificadas ou alteradas podem comportar-se de forma imprevista, podendo provocar incêndio, explosão ou ferimentos.

##### f) Não exponha uma bateria ao fogo nem a temperaturas elevadas.

Fogo ou temperaturas superiores a 130 °C podem provocar uma explosão.

##### g) Siga todas as instruções sobre o carregamento e carregue a bateria a uma ferramenta elétrica fora da gama de temperatura indicada no manual de instruções.

O carregamento errado ou o carregamento fora da gama de temperatura permitida pode destruir a bateria e aumentar o risco de incêndio.

#### 6) Assistência

##### a) A sua ferramenta elétrica só deve ser reparada por pessoal técnico qualificado e apenas com peças de substituição originais.

Só assim se garante a segurança da ferramenta elétrica.

##### b) Nunca repare baterias danificadas. Qualquer manutenção da bateria deve ser feita apenas pelo fabricante ou por centros de assistência ao cliente autorizados.

#### Advertências de segurança para corta sebes

##### a) Mantenha todas as partes do corpo afastadas da lâmina de corte. Não remova o material cortado nem segure no material a cortar quando as lâminas estiverem em movimento. As lâminas continuam a mover-se após a desconexão do interruptor. Um momento de desatenção enquanto utiliza o corta sebes pode resultar em ferimentos graves.

##### b) Transporte o corta sebes pelo punho com a lâmina parada e sem ter os dedos perto do interruptor de potência.

O transporte correto do corta-sebes reduz o risco de operação acidental e de ferimentos provocados pela lâmina.

- c) Ao transportar ou guardar o corta-sebes, puxe sempre a cobertura por cima da lâmina. O manuseamento adequado com o corta-sebes reduz o risco de ferimentos provocados pela lâmina.
- d) Certifique-se de que todos os interruptores de potência estão desligados e que o bloco da bateria foi removido ou separado, quando remover restos de corte encravados ou efetuar trabalhos de manutenção. A ligação accidental do corta-sebes durante a remoção de restos de corte encravados ou durante a manutenção pode provocar ferimentos graves.
- e) Certifique-se de que todos os interruptores de potência estão desligados e que o bloqueio de ligação foi ativado, quando remover restos de corte encravados ou efetuar trabalhos de manutenção. A ligação accidental do corta-sebes durante a remoção de restos de corte encravados ou durante a manutenção pode provocar ferimentos graves.
- f) Pegue no corta-sebes exclusivamente pelas superfícies aderentes isoladas, uma vez que a lâmina pode entrar em contacto com cabos ocultos. O contacto da lâmina com um condutor de tensão pode colocar componentes metálicos sob tensão, provocando um choque elétrico.
- g) Mantenha todos os cabos afastados da área de corte. Os cabos podem ocultar-se em sebes e mato e ser cortados acidentalmente pela lâmina.
- h) Não utilize o corta-sebes com mau tempo, sobretudo com trovoadas. Isso diminui o risco de um choque elétrico.

Verifique se existem objetos escondidos (por ex. cercas de arame metálico e cabos ocultos) em sebes e mato.


Recomenda-se a utilização de um interruptor de corrente diferencial residual com uma corrente de desconexão de 30 mA ou inferior.

Segure o corta-sebes com as duas mãos nos dois punhos.

O corta-sebes destina-se a trabalhos nos quais o utilizador está de pé no chão e não no cimo de uma escada ou outra superfície de apoio instável.

#### Advertências de segurança adicionais

##### Aviso de segurança para baterias e carregadores de bateria

-  **Leia todas as instruções e avisos de segurança.** O incumprimento dos avisos e das instruções poderá resultar em choques elétricos, incêndios e/ou ferimentos graves.


→ **Guarde estas instruções num local seguro.** Utilize o carregador de bateria apenas se estiver familiarizado com todas as suas funções e conseguir executá-las sem limitações ou tiver recebido instruções adequadas.

→ **Não utilize o produto em atmosferas explosivas.**

→ **Supervisione as crianças durante a respetiva utilização, limpeza e manutenção.** Tal irá garantir que as crianças não brincam com o carregador de bateria.

→ **Carregue apenas baterias de íões de lítio do tipo do sistema POWER FOR ALL PBA 18 V com uma capacidade de 1,5 Ah ou superior (5 células da bateria ou mais).** A tensão da bateria deve corresponder à tensão de carregamento do carregador de bateria. Não carregue baterias não recarregáveis.

Caso contrário, existe um risco de incêndio e explosão.

→  **Utilize apenas o carregador de bateria em espaços fechados e mantenha-o afastado da humidade.** A entrada de água num carregador de bateria aumenta o risco de choque elétrico.

→ **Mantenha o carregador de bateria limpo.** A sujidade constitui um risco de choque elétrico.

→ **Verifique sempre o carregador de bateria, incluindo o cabo e a ficha, antes da respetiva utilização.** Não utilize o carregador de bateria se observar quaisquer danos. Não abra o carregador de bateria sem ajuda; certifique-se de que quaisquer reparações são efetuadas apenas por pessoal qualificado, utilizando apenas peças sobresselentes originais. Carregadores de bateria, cabos e fichas danificados aumentam o risco de choque elétrico.

→ **Não utilize o carregador de bateria em superfícies facilmente combustíveis (por ex., papel, têxteis, etc.) ou em ambientes combustíveis.** Existe um risco de incêndio devido ao aquecimento do carregador de bateria durante o carregamento.

→ **Se for necessário substituir o cabo de ligação, a substituição deve ser efetuada pela GARDENA, ou por um centro de assistência autorizado para ferramentas elétricas GARDENA, de forma a evitar riscos de segurança.**

→ **Estes avisos de segurança aplicam-se apenas a baterias de íões de lítio de 18 V do sistema POWER FOR ALL.**

→ **Carregue apenas as baterias com carregadores de bateria recomendados pelo fabricante.** Um carregador de bateria adequado para um tipo de bateria pode representar um risco de incêndio quando utilizado com outras baterias.

→ **Também poderão ocorrer fugas de vapores se a bateria estiver danificada ou for utilizada incorretamente.** Certifique-se de que a área está bem ventilada e procure assistência médica caso sinta quaisquer efeitos adversos. Os vapores podem irritar o trato respiratório.

→ **Se a bateria estiver defeituosa, poderá ocorrer a fuga de líquido molhando potencialmente objetos adjacentes.** Verifique as peças afetadas. Limpe-as ou substitua-as, se necessário.

→ **Se o produto for utilizado incorretamente ou se a bateria estiver danificada, poderá ocorrer a fuga de líquido inflamável da bateria; evite o contacto. Se ocorrer algum contacto accidental, lave com água. Se o líquido entrar em contacto com os olhos, procure assistência médica adicional.** O líquido vertido da bateria pode provocar irritações ou queimaduras.

→ **Utilize apenas a bateria em produtos de parceiros do sistema POWER FOR ALL.** As baterias de 18 V com marcação POWER FOR ALL são totalmente compatíveis com os seguintes produtos: todos os produtos de parceiros do sistema POWER FOR ALL.

→ **Respeite as recomendações para a bateria indicadas no manual do utilizador do seu produto.** Esta é a única forma de operar a bateria e o produto em segurança e de proteger as baterias contra sobrecargas perigosas.

→ **Carregue as baterias apenas com carregadores de bateria recomendados pelo fabricante ou por parceiros do sistema POWER FOR ALL.** Um carregador de bateria adequado a um determinado tipo de bateria representa um risco de incêndio quando utilizado com outras baterias (tipo de bateria: PBA 18 V, etc./Carregadores de bateria compatíveis: AL 18 etc.).

→ **A bateria é fornecida parcialmente carregada.** Para assegurar o desempenho total da bateria, carregue completamente a bateria no carregador de bateria antes da primeira utilização.

→ **Mantenha as baterias fora do alcance de crianças.**


→ **Não abra a bateria.** Existe um risco de curto-circuito.

→ **Não provoque um curto-circuito da bateria.** Quando a bateria não estiver a ser utilizada, mantenha-a afastada de clips, moedas, chaves, pregos, parafusos ou outros objetos metálicos pequenos que possam fazer uma ligação entre os contactos. Provocar curto-circuitos nos terminais das baterias pode provocar queimaduras ou um incêndio.

→ **Os contactos da bateria podem estar quentes após a utilização.** Tenha cuidado com os contactos quentes quando remover a bateria.

→ **A bateria pode ser danificada por objetos pontiagudos, como um prego ou uma chave de parafusos, ou por força aplicada externamente.** Pode ocorrer um curto-circuito interno, provocando a combustão, a libertação de fumos, a explosão ou o sobreaquecimento da bateria.

→ **Nunca efetue a manutenção de baterias danificadas.** Toda a manutenção das baterias apenas deve ser efetuada pelo fabricante ou pelos centros de assistência autorizados.

→  **Proteja a bateria de calor, incluindo uma exposição prolongada a luz solar, fogo, sujidade, água e humidade.** Existe um risco de explosão e curto-circuito.

→ **Utilize e guarde a bateria apenas a uma temperatura ambiente entre -20 °C e +50 °C.** Não deixe a bateria num automóvel durante o verão, por exemplo. A temperaturas inferiores a 0 °C, o desempenho pode ser reduzido dependendo do dispositivo.

→ **Carregue a bateria apenas a temperaturas ambiente entre 0 °C e +35 °C.** O carregamento fora do intervalo de temperatura pode danificar a bateria ou aumentar o risco de incêndio.

→ **Após a utilização, permita que a bateria arrefeça durante, pelo menos, 30 minutos antes de carregar ou guardar a mesma.**

#### Segurança elétrica



##### PERIGO! Paragem cardíaca!

Este produto cria um campo eletromagnético durante o funcionamento. Em determinadas condições, este campo pode afetar o modo de funcionamento de implantes médicos ativos ou passivos. Para evitar situações de risco que possam provocar ferimentos graves ou mortais, as pessoas com um implante médico devem consultar o seu médico e o fabricante do implante antes da utilização deste produto.

Utilize o produto a bateria apenas com temperaturas entre -10 °C e 40 °C.

Inspeccione com cuidado o terreno, no qual o produto irá ser aplicado, e remova todos os cabos e objetos estranhos.

No caso de um arranque accidental (por ex. devido a um interruptor soldado), separe imediatamente a bateria do produto e leve o produto para ser reparado pela assistência GARDENA.

Desligue o produto e retire a bateria do produto caso comece a vibrar de forma anormal. Vibrações fortes podem causar ferimentos.

Não utilize o produto perto da água.

Não trabalhe perto de piscinas nem de lagos de jardins.

Proteja os contactos da bateria contra a humidade.

#### Segurança pessoal



##### PERIGO! Risco de asfíxia!

As peças mais pequenas podem ser engolidas. O saco de plástico representa um risco de asfíxia para crianças. Mantenha as crianças afastadas durante a montagem.

É obrigatório saber como parar imediatamente este produto em qualquer momento em caso de acidente.

Evite o contacto com o óleo da lâmina, em especial se for alérgico.

Trabalhe apenas com luz natural ou com boas condições de visibilidade.

Verifique o seu produto antes de cada utilização. Antes de cada utilização execute uma verificação visual ao produto. Verifique se as entradas de ar estão desimpedidas.

Se, durante o funcionamento do produto, houver um forte desenvolvimento de calor, deixe-o arrefecer antes de o guardar.

Advertência! Ao trabalhar com proteção auditiva e devido ao ruído produzido pelo produto, o operador poderá não se dar conta da aproximação de pessoas.

Use sempre vestuário adequado, luvas de proteção e calçado antiderrapante.

Certifique-se que usa calçado seguro durante o trabalho.

## 2. MONTAGEM



**PERIGO! Lesões no corpo!**

Risco de ferimentos por corte caso o produto arranque acidentalmente.

→ Antes de montar o produto, retire a bateria e desloque a cobertura de proteção por cima da lâmina.

### Montar o punho da parte da frente [fig. A1]:

1. Solte os dois parafusos ② e remova-os.
2. Empurre o punho dianteiro ① para a ranhura no corta sebes. *Certifique-se que o punho dianteiro ① está totalmente encaixado e que o fuso no punho está alinhado com o furo roscado.*
3. Introduza os dois parafusos ② nos furos roscados no corta sebes. *Para isso, não pressione a alavanca de arranque dianteira ③.*
4. Aperte os dois parafusos ②. *Certifique-se que os parafusos ② estão bem apertados e que a alavanca de arranque ③ pode ser empurrada na totalidade.*

## 3. FUNCIONAMENTO



**PERIGO! Lesões no corpo!**

Risco de ferimentos por corte caso o produto arranque acidentalmente.

→ Aguarde que a lâmina pare, retire a bateria e desloque a cobertura de proteção por cima da lâmina, antes de o produto ser regulado ou transportado.

### Carregar a bateria [fig. O1/O2/O3]:



**ATENÇÃO!**

→ Respeite a tensão de rede! A tensão da fonte de corrente tem de coincidir com as indicações na placa de identificação do carregador.

### Nos corta-sebes a bateria GARDENA n.º ref. 4730-55/14731-55 a bateria e o carregador não estão incluídos.

Graças ao processo de carregamento inteligente, o estado de carregamento da bateria é detetado automaticamente e é carregado com a corrente de carga ideal em função da temperatura e da tensão da bateria.

Dessa forma, a bateria é preservada e permanece sempre totalmente carregada durante o armazenamento no carregador.

1. Pressione a tecla de desbloqueio ④ e retire a bateria ⑥ do alojamento da bateria ⑦.
2. Ligue o carregador da bateria ⑧ a uma tomada.
3. Insira o carregador da bateria ⑧ na bateria ⑥.

**Quando a indicação de carga da bateria ⑨ piscar a verde no carregador, significa que a bateria está a ser carregada.**

**Se a indicação de carga da bateria ⑨ no carregador permanecer acesa a verde, significa que a bateria está completamente carregada** (duração do carregamento, consulte 7. DADOS TÉCNICOS).

4. Verifique regularmente o nível de carga durante o carregamento.
5. Quando a bateria ⑥ estiver totalmente carregada, pode separar a bateria ⑥ do carregador ⑧.

### Significado dos elementos de indicação:

#### Indicação no carregador [fig. O3]:

Luz intermitente indicação de carga da bateria ⑨



O processo de carregamento é assinalado pelo piscar da indicação de carga da bateria ⑨.

**Nota:** o processo de carregamento apenas é possível quando a temperatura da bateria se encontra na gama de temperatura de carregamento permitida, consulte 7. DADOS TÉCNICOS.

Luz permanente indicação de carga da bateria ⑨



A luz permanente da indicação de carga da bateria ⑨ assinala que a bateria está totalmente carregada ou que a temperatura da bateria está fora da gama de temperatura de carregamento permitida e, por isso, não pode ser carregada. Assim que a gama de temperatura permitida for alcançada, a bateria será carregada.

Sem uma bateria encaixada, a luz permanente da indicação de carga da bateria ⑨ assinala que a ficha de rede está inserida na tomada e que o carregador está operacional.

### Indicação do estado de carga da bateria ⑨ no produto [fig. O4/O8]:

Após o arranque do produto, a indicação do estado de carga da bateria ⑨ é indicada durante 5 segundos.

Estado de carga da bateria	Indicação do estado de carga da bateria
67 – 100 % carregada	⑩, ⑪ e ⑫ acesos em verde
34 – 66 % carregada	⑩ e ⑪ acesos em verde
11 – 33 % carregada	⑩ acesos em verde
0 – 10 % carregada	⑩ pisca em verde

**Se o LED ⑩ piscar em verde, significa que a bateria tem de ser carregada.**

Se o LED de avaria ⑭ acender ou piscar, consulte 6. RESOLUÇÃO DE AVARIAS.

### Posições de trabalho:

O corta sebes pode funcionar em 3 posições de trabalho.

- Corte lateral [fig. O5]
- Corte alto [fig. O6]
- Corte baixo [fig. O7]

### Iniciar o corta sebes [fig. O1/O8]:



**PERIGO! Lesões no corpo!**

Há risco de ferimentos se o produto não parar depois de as alavancas de arranque serem soltas.

→ Não desative os equipamentos de segurança nem os interruptores. Por exemplo, não prenda as alavancas de arranque no punho.

### Arranque:

**O produto está equipado com um equipamento de segurança para duas mãos (2 alavancas de arranque), que impede uma ligação acidental do produto.**

1. Introduza a bateria ⑥ no alojamento da bateria ⑦ até ouvir o ruído de encaixe.
2. Retire a cobertura de proteção da lâmina.
3. Segure no punho dianteiro ① com uma mão e puxe a alavanca de arranque dianteira ③.
4. Segure no punho principal ④ com a outra mão e puxe a alavanca de arranque traseira ⑤. *O corta-sebes arranca e a indicação do estado de carga da bateria ⑨ é indicada durante 5 segundos.*

### Paragem:

1. Solte as duas alavancas de arranque ③/⑤. *O corta sebes para.*
2. Empurre a cobertura de proteção por cima da lâmina.
3. Pressione a tecla de desbloqueio ④ e retire a bateria ⑥ do alojamento da bateria ⑦.

## 4. MANUTENÇÃO



**PERIGO! Lesões no corpo!**

Risco de ferimentos por corte caso o produto arranque acidentalmente.

→ Aguarde que a lâmina pare, retire a bateria e desloque a cobertura de proteção por cima da lâmina, antes de fazer a manutenção ao produto.

### Limpar o corta sebes [fig. M1]:




**PERIGO! Lesões no corpo!**

Perigo de ferimentos e risco de danos no produto.

→ Não limpe o produto com água nem com jato de água (especialmente jato de alta pressão).

→ Não use produtos químicos na limpeza, incluindo gasolina ou solventes. Alguns destes podem destruir peças de plástico importantes.

As ranhuras de ventilação têm de estar sempre limpas.

1. Limpe o corta-sebes com um pano húmido.
2. Limpe as ranhuras de ar  com uma escova macia (não utilize uma chave de parafusos).
3. Lubrifique a lâmina com um óleo de baixa viscosidade (por ex. Óleo de manutenção GARDENA n.º ref. 2366).  
*Evite o contacto com peças de plástico.*

#### Limpar a bateria e o carregador da bateria:

Certifique-se que a superfície e os contactos da bateria e do carregador da bateria estão sempre limpos e secos antes de ligar o carregador.

#### Não utilize água corrente.

- **Carregador da bateria:** Limpe os contactos e as peças em plástico com um pano macio e seco.
- **Bateria:** Limpe ocasionalmente as ranhuras de ventilação e as ligações da bateria com um pano macio, limpo e seco.

## 5. ARMAZENAMENTO

#### Colocação fora de serviço:

#### O produto tem de ser guardado num local não acessível a crianças.

1. Empurre a cobertura de proteção por cima da lâmina.
2. Remova a bateria.
3. Carregue a bateria.
4. Limpe o corta sebes, a bateria e o carregador (consulte 4. MANUTENÇÃO).
5. Guarde o corta sebes, a bateria e o carregador da bateria num local seco, fechado e protegido da geada.

#### Eliminação do produto:

(conforme a Diretiva 2012/19/UE / S.I. 2013 No. 3113)



O produto não pode ser colocado no lixo doméstico normal. Tem de ser eliminado de acordo com as regras ambientais locais em vigor.

#### IMPORTANTE!

- Elimine o produto no centro de recolha e reciclagem da sua área de residência.

#### Eliminação da bateria:



A bateria GARDENA contém células de iões de lítio que, no final da sua vida útil, devem ser separadas do lixo doméstico normal.

Li-ion

#### IMPORTANTE!

- Elimine as baterias no centro de recolha e reciclagem da sua área de residência.

1. Descarregue totalmente as células de iões de lítio (contacte a assistência GARDENA).
2. Proteja os contactos das células de iões de lítio contra curto-circuito.
3. Elimine as células de iões de lítio corretamente.

## 6. RESOLUÇÃO DE AVARIAS









#### PERIGO! Lesões no corpo!

Risco de ferimentos por corte caso o produto arranque acidentalmente.

- **Aguarde que a lâmina pare, retire a bateria e desloque a cobertura de proteção por cima da lâmina, antes de eliminar o erro do produto.**

Problema	Causa possível	Resolução
Deixou de ser possível parar o corta sebes	A alavanca de arranque emperra.	→ Remova a bateria e solte a alavanca de arranque.
A sebe não apresenta um corte preciso	A lâmina está gasta ou danificada.	→ A lâmina deve ser trocada pela assistência GARDENA.
O corta-sebes vibra fortemente	A lâmina está danificada.	→ Desligue o produto e mande trocar a lâmina.

Problema	Causa possível	Resolução
<b>O corta-sebes não liga ou para.</b> <b>LED  pisca em verde [fig. 04]</b>	A bateria está sem carga.	→ Carregue a bateria.
<b>O corta-sebes não liga ou para.</b> <b>LED de avaria  aceso em vermelho [fig. 04]</b>	A temperatura da bateria encontra-se fora da gama permitida.	→ Aguarde até a temperatura da bateria ficar novamente entre 0 °C – +45 °C.
	Entre os contactos da bateria no corta-sebes existem gotas de água ou humidade.	→ Remova as gotas de água/humidade com um pano seco.
	Motor está bloqueado.	→ Remova o obstáculo. Tente de novo o arranque.
<b>O corta-sebes não liga ou para.</b> <b>LED de avaria  pisca a vermelho [fig. 04]</b>	O produto está com defeito.	→ Contacte a assistência GARDENA.
<b>O corta-sebes não liga ou para.</b> <b>LED de avaria  não acende [fig. 04]</b>	A bateria não está inserida completamente no alojamento da bateria.	→ Introduza completamente a bateria no alojamento da bateria até ouvir o ruído de encaixe.
	A bateria está com defeito.	→ Substitua a bateria.
	O produto está com defeito.	→ Contacte a assistência GARDENA.
<b>O processo de carregamento não é possível.</b> <b>Indicação de carga da bateria  sempre acesa [fig. 03]</b>	A bateria não está (corretamente) encaixada.	→ Insira corretamente a bateria no carregador.
	Os contactos da bateria estão sujos.	→ Limpe os contactos da bateria (por ex. encaixando e desencaixando várias vezes a bateria. Event. substituir a bateria).
	A temperatura da bateria encontra-se fora da gama de temperatura de carregamento permitida.	→ Aguarde até a temperatura da bateria ficar novamente entre 0 °C – +45 °C.
	A bateria está com defeito.	→ Substitua a bateria.
<b>Indicação de carga da bateria  não acende [fig. 03]</b>	A ficha de rede do carregador não está (corretamente) inserida.	→ Insira a ficha de rede na tomada (na totalidade).
	A tomada, o cabo de alimentação ou o carregador está com defeito.	→ Verifique a tensão de rede. Permita que event. o carregador seja verificado por um fornecedor autorizado ou pela assistência GARDENA.



**NOTA: se existirem outras avarias, contacte o seu centro de assistência GARDENA. As reparações apenas podem ser realizadas por centros de assistência GARDENA e por revendedores especializados, autorizados pela GARDENA.**

## 7. DADOS TÉCNICOS

Corta sebes a bateria	Unidade	Valor (n.º ref. 14730)	Valor (n.º ref. 14731)
<b>Cursos</b>	1/min	2400	2400
<b>Comprimento da lâmina</b>	cm	50	60
<b>Abertura da lâmina</b>	mm	20	20
<b>Peso (sem bateria)</b>	kg	2,6	2,7
<b>Nível de pressão sonora <math>L_{pA}</math><sup>1)</sup></b>	dB (A)	84	84
<b>Incerteza <math>k_{pA}</math></b>		3	3
<b>Nível de potência acústica <math>L_{WA}</math><sup>2)</sup> medido/garantido</b>	dB (A)	92 / 94	92 / 95
<b>Incerteza <math>k_{WA}</math></b>		3	3
<b>Vibração da mão-braço <math>a_{vhw}</math><sup>1)</sup></b>	m/s <sup>2</sup>	1,9	1,5
<b>Incerteza <math>k_{vhw}</math></b>		1,5	1,5

Método de medição em conformidade com: <sup>1)</sup> EN 62841-4-2 <sup>2)</sup> RL 2000/14/EC / S.I. 2001 No.1701



**NOTA: o nível de vibrações foi medido de acordo com o método de verificação normalizado e pode ser usado para a comparação de ferramentas elétricas. Este valor também pode ser usado para a avaliação preliminar da exposição. O nível de vibrações pode variar durante a utilização propriamente dita da ferramenta elétrica.**

Bateria do sistema	Unidade	Valor (PBA 18V 2,0Ah W-B)	Valor (PBA 18V 2,5Ah W-B)
<b>Tensão da bateria</b>	V (DC)	18	18

Bateria do sistema	Unidade	Valor (PBA 18V 2,0Ah W-B)	Valor (PBA 18V 2,5Ah W-B)
Capacidade da bateria	Ah	2,0	2,5
Quantidade de células (de íons de lítio)		5	5
Carregadores adequados para baterias POWER FOR ALL System		AL 1810 CV / AL 1815 CV / AL 18V-20 / AL 1830 CV / AL 1880 CV / AL 18V-44	
Carregador da bateria	Unidade	Valor (AL 1810 CV)	Valor (AL 18V-20)
Tensão de rede	V (AC)	220 – 240	220 – 240
Frequência de rede	Hz	50 – 60	50 – 60
Potência nominal	W	26	50
Tensão de carregamento da bateria	V (DC)	18	18
Corrente de carga máx. Bateria	mA	1000	2000
Tempo de carregamento da bateria (aprox.)			
PBA 18V 2,0Ah W-B	min.	124	64
PBA 18V 2,5Ah W-B	min.	154	79
PBA 18V 4,0Ah W-C	min.	244	124
Temperatura permitida da bateria durante o carregamento	°C	0 – 45	0 – 45
Peso	g	170	210
Classe de proteção		□ / II	□ / II
Baterias adequadas POWER FOR ALL System		PBA 18V	PBA 18V

## 8. ACESSÓRIOS/PEÇAS SOBRESSELENTES

Óleo para conservação GARDENA	Prolonga a vida útil da lâmina e a autonomia da bateria.	n.º ref. 2366
Saco coletor GARDENA Cut&Collect ComfortCut/PowerCut	Recolha simples e confortável do material de corte.	n.º ref. 6002
Bateria do sistema GARDENA PBA 18V/45 P4A PBA 18V/72 P4A	Bateria para tempo de funcionamento adicional ou para troca.	n.º ref. 14903 n.º ref. 14905
Carregador rápido de baterias GARDENA AL 1830 CV P4A	Para um carregamento rápido da bateria POWER FOR ALL System PBA 18V..W-..	n.º ref. 14901

## 9. ASSISTÊNCIA

As informações de contacto atuais para o nosso departamento de assistência podem ser encontradas online: [www.gardena.com/contact](http://www.gardena.com/contact)

## PL Akumulatorowe nożyce do żywopłotu

1. WSKAZÓWKI BEZPIECZEŃSTWA	54
2. MONTAŻ	56
3. OBSŁUGA	57
4. KONSERWACJA	57
5. PRZECHOWYWANIE	57
6. USUWANIE USTEREK	58
7. DANE TECHNICZNE	58
8. AKCESORIA/CZĘŚCI ZAMIENNE	59
9. SERWIS	59

### Tłumaczenie instrukcji oryginalnej.



Osoby z ograniczonymi zdolnościami fizycznymi, sensorycznymi i umysłowymi (również dzieci), bądź osoby bez doświadczenia i/lub wiedzy, mogą używać produktu wyłącznie pod nadzorem osoby odpowiedzialnej za ich bezpieczeństwo lub po otrzymaniu od niej

instrukcji dotyczących eksploatacji produktu. Pilnować, aby dzieci nie bawiły się produktem. Produkt nie powinien być użytkowany przez osoby w wieku poniżej 16. roku życia.

### Użytkowanie zgodnie z przeznaczeniem:

Nożyce do żywopłotu firmy GARDENA są przeznaczone do przycinania żywopłotów, krzewów, bylin i roślin płożących w prywatnych ogrodach i ogródkach działkowych.

Produkt nie jest przeznaczony do długotrwałego użytkowania.



**NIEBEZPIECZEŃSTWO! Ryzyko obrażeń ciała!**

→ Produktu nie wolno używać do przycinania trawników/krawędzi trawnika lub do rozdrabniania dla celów kompostowania.

## 1. WSKAZÓWKI BEZPIECZEŃSTWA

### WAŻNE!

Należy starannie zapoznać się z instrukcją obsługi i zachować ją do późniejszego wykorzystania.

### Symbole umieszczone na produkcie:



Należy przeczytać instrukcję obsługi.



Niebezpieczeństwo – nie zbliżać rąk do noża.



Nie narażać na działanie deszczu.



Dotyczy ładowarki: w przypadku uszkodzenia lub przecięcia przewodu natychmiast odłączyć wtyczkę od zasilania sieciowego.



Nosić ochronę oczu i słuchu.



Przed rozpoczęciem czyszczenia lub konserwacji zdjąć akumulator.

### Ogólne wskazówki bezpieczeństwa

#### Ogólne wskazówki bezpieczeństwa w odniesieniu do elektronarzędzi



### OSTRZEŻENIE!

Należy przeczytać wszystkie wskazówki bezpieczeństwa i zalecenia, a także zapoznać się z ilustracjami i danymi technicznymi dołączonymi do elektronarzędzia. Zaniedbania w kwestii przestrzegania wskazówek bezpieczeństwa oraz zaleceń mogą doprowadzić do porażenia prądem elektrycznym, pożaru oraz/lub ciężkich obrażeń ciała.

Wskazówki bezpieczeństwa oraz zalecenia należy przechować w celu przyszłego wykorzystania.

Stosowane we wskazówkach bezpieczeństwa pojęcie „elektronarzędzie” odnosi się do elektronarzędzi zasilanych z sieci (z kablem sieciowym) oraz do elektronarzędzi zasilanych akumulatorowo (bez kabla sieciowego).

#### 1) Bezpieczeństwo na stanowisku pracy

- Miejsce pracy powinno być czyste i dobrze oświetlone. Nieład lub też nieoświetlone miejsca pracy mogą przyczynić się do wypadków.
- Nie należy wykonywać prac z użyciem elektronarzędzia w obszarach zagrożonych wybuchem, w których znajdują się palne ciecze, gazy lub pyły. Elektronarzędzia wytwarzają iskry, które mogłyby zapalić pył lub opary.
- Podczas używania elektronarzędzia należy zadbać o pozostanie dzieci oraz innych osób w bezpiecznej odległości.  
W razie odwrócenia uwagi można utracić kontrolę nad urządzeniem.

#### 2) Bezpieczeństwo elektryczne

- Wtyczka przyłączeniowa elektronarzędzia musi pasować do gniazda. Nie wolno w żaden sposób modyfikować wtyczki. Nie należy stosować wtyczek adaptacyjnych do elektronarzędzi z uziemieniem. Niemodyfikowane wtyczki oraz odpowiednie gniazda zmniejszają zagrożenie porażenia prądem elektrycznym.
- Należy unikać zetknięcia ciała z uziemionymi powierzchniami, takimi jak rury, grzejniki, kuchenki oraz lodówki. Istnieje podwyższone zagrożenie porażenia prądem elektrycznym, jeśli ciało użytkownika urządzenia jest uziemione.
- Należy przechowywać elektronarzędzia z dala od deszczu lub wilgoci. Wnikanie wody w elektronarzędzie zwiększa zagrożenie porażenia prądem elektrycznym.

- d) Nie należy używać kabla przyłączeniowego niezgodnie z przeznaczeniem, np. do noszenia elektronarzędzia, zawieszania go lub do wyciągania wtyczki z gniazda. Kabel należy trzymać z dala od źródeł ciepła, oleju, ostrych krawędzi lub też poruszających się elementów urządzeń. Uszkodzone lub zaplątane kable zwiększają zagrożenie porażenia prądem elektrycznym.
- e) Pracując z użyciem elektronarzędzia na wolnym powietrzu, należy stosować tylko kable przedłużające odpowiednie do użytku na zewnątrz pomieszczeń. Zastosowanie kabla przedłużającego odpowiedniego do użytku na zewnątrz pomieszczeń zmniejsza ryzyko porażenia prądem elektrycznym.
- f) Jeśli nie można uniknąć eksploatacji elektronarzędzia w wilgotnym otoczeniu, należy zastosować wyłącznik różnicowoprądowy. Zastosowanie wyłącznika różnicowoprądowego zmniejsza zagrożenie porażenia prądem elektrycznym.

### 3) Bezpieczeństwo osób

- a) Należy postępować uważnie, zwracać uwagę na to, jakie czynności się wykonuje, i podchodzić z rozsądkiem do pracy z użyciem elektronarzędzia. Nie używać elektronarzędzia w stanie zmęczenia lub choroby, bądź też pod wpływem narkotyków, alkoholu lub lekarstw. Chwila nieuwagi podczas pracy z użyciem elektronarzędzia może doprowadzić do poważnych obrażeń ciała.
- b) Należy nosić środki ochrony indywidualnej oraz zawsze okulary ochronne. Stosowanie środków ochrony indywidualnej, takich jak maska przeciwpyłowa, przeciwpoślizgowe obuwie ochronne, kask ochronny lub też środki ochrony słuchu, w zależności od rodzaju oraz zastosowania elektronarzędzia, zmniejsza ryzyko obrażeń ciała.
- c) Unikać niezamierzonego uruchamiania urządzenia. Przed podłączeniem elektronarzędzia do źródła zasilania oraz/lub podłączeniem akumulatora należy upewnić się, że elektronarzędzie jest wyłączone. Jeśli podczas przenoszenia elektronarzędzia palec znajduje się na przełączniku lub też jeśli urządzenie jest podłączane do źródła zasilania w stanie włączonym, może dojść do wypadku.
- d) Przed włączeniem elektronarzędzia należy usunąć narzędzia nastawcze lub też klucze do śrub. Narzędzie lub klucz, znajdujące się w obracającej się części urządzenia, mogą spowodować zranienie.
- e) Unikać nienaturalnej postawy ciała. Należy zadbać o stabilną pozycję i utrzymywać przez cały czas równowagę. Dzięki temu można lepiej kontrolować elektronarzędzie w nieoczekiwanych sytuacjach.
- f) Nosić odpowiednią odzież. Nie nosić luźnej odzieży lub też ozdób. Nie zbliżać włosów, odzieży i rękawic do poruszających się części. Luźna odzież, ozdoby lub też długie włosy mogą zostać pochwycone przez poruszające się części.
- g) Jeśli możliwe jest zamontowanie urządzeń odsysających i gromadzących pył, należy je podłączyć i prawidłowo ich używać. Zastosowanie urządzenia do odsysania pyłu może zmniejszyć zagrożenie spowodowane przez pył.
- h) Użytkownik nie powinien czuć się zbyt pewnie i lekceważyć zasad bezpieczeństwa nawet wtedy, gdy po wielokrotnym używaniu elektronarzędzia jest dobrze obeznany z jego działaniem. Nieuwaga przy pracy może w ułamku sekundy doprowadzić do ciężkich obrażeń ciała.

### 4) Użytkowanie i obsługa elektronarzędzia

- a) Nie przeciążać urządzenia. Używać do pracy tylko elektronarzędzia przeznaczonego do tego celu. Przy zastosowaniu odpowiedniego elektronarzędzia można pracować lepiej i bezpieczniej w określonym zakresie jego mocy.
- b) Nie używać elektronarzędzia z uszkodzonym wyłącznikiem. Elektronarzędzie, którego nie można włączyć lub wyłączyć, jest niebezpieczne i wymaga naprawy.
- c) Przed przystąpieniem do regulacji urządzenia, wymiany elementów wyposażenia lub odłożeniem urządzenia wyciągnąć wtyczkę z gniazda oraz/lub wyjąć akumulator. Ten środek ostrożności zapobiega niezamierzonemu uruchomieniu elektronarzędzia.
- d) Nieużywane elektronarzędzia należy przechowywać w sposób uniemożliwiający dostęp dzieci. Nie należy pozwalać na używanie urządzenia osobom, które nie są obeznane z jego obsługą lub też nie przeczytały niniejszych zaleceń. Elektronarzędzia są niebezpieczne, jeśli są używane przez osoby niedoświadczone.
- e) Elektronarzędzia należy starannie konserwować. Sprawdzić, czy części ruchome działają nienagannie i nie zakleszczają się, czy nie ma pękniętych lub uszkodzonych części, czy działanie elektronarzędzia nie jest w żaden sposób ograniczone. Przed użyciem urządzenia należy naprawić uszkodzone części. Nieprawidłowa konserwacja elektronarzędzi jest przyczyną wielu wypadków.
- f) Narzędzia tnące należy utrzymywać ostre oraz czyste. Starannie zakonserwowane narzędzia tnące o ostrych krawędziach tnących rzadziej się zakleszczają i są łatwiejsze w prowadzeniu.
- g) Elektronarzędzi, wyposażenia, narzędzi roboczych itp. należy używać zgodnie z niniejszymi zaleceniami. Należy przy tym uwzględnić warunki pracy oraz wykonywane czynności. Użycie elektronarzędzi do zastosowań innych niż przewidziane może doprowadzić do sytuacji zagrożenia.
- h) Uchwyty i powierzchnie uchwytów powinny być suche, czyste i niezatłuszczone. Śliskie uchwyty i powierzchnie uchwytów nie pozwalają na pewną obsługę oraz kontrolowanie elektronarzędzia w nieprzewidywanych sytuacjach.

### 5) Użytkowanie i obsługa narzędzia akumulatorowego

- a) Akumulatory należy ładować tylko w ładowarkach zalecanych przez producenta. W przypadku ładowarki, przeznaczonej do określonego typu akumulatorów, istnieje zagrożenie pożarowe, jeśli będzie ona używana z innymi akumulatorami.
- b) Używać w elektronarzędziach tylko przewidzianych do nich akumulatorów. Użycie innego akumulatora może doprowadzić do zranienia oraz zagrożenia pożarowego.
- c) Nieużywane akumulatory należy przechowywać z dala od spinaczy biurowych, monet, kluczy, gwoździ śrub lub też innych metalowych przedmiotów, które mogłyby doprowadzić do zwarcia styków. Zwarcie pomiędzy stykami akumulatora może doprowadzić do oparzeń lub też do powstania ognia.
- d) W przypadku nieprawidłowego użytkowania z akumulatora może wyciekać płyn. Unikać kontaktu z płynem. W razie przypadkowego kontaktu spłukać miejsce zetknięcia wodą. Jeśli płyn dostanie się do oczu, zasięgnąć pomocy lekarskiej. Wyciekający płyn akumulatorowy może powodować podrażnienia skóry i oparzenia.
- e) Nie używać uszkodzonych lub zmodyfikowanych akumulatorów. Uszkodzone lub zmodyfikowane akumulatory mogą działać w sposób nieprzewidywalny i mogą być przyczyną pożaru, wybuchu lub obrażeń ciała.
- f) Nie narażać akumulatora na działanie ognia lub zbyt wysokich temperatur. Ogień lub temperatura powyżej 130 °C może być przyczyną wybuchu.
- g) Przestrzegać wszystkich zaleceń dotyczących ładowania akumulatora i nigdy nie ładować akumulatora lub narzędzia akumulatorowego poza zakresem temperatury określonym w instrukcji obsługi. Nieprawidłowe ładowanie lub ładowanie poza dopuszczalnym zakresem temperatury może doprowadzić do uszkodzenia akumulatora lub zwiększyć zagrożenie pożarowe.

### 6) Serwis

- a) Naprawę elektronarzędzia należy zlecać wyłącznie wykwalifikowanym pracownikom i tylko z zastosowaniem oryginalnych części zamiennych. Dzięki temu można zapewnić utrzymanie bezpieczeństwa elektronarzędzia.
- b) Nigdy nie przeprowadzać konserwacji uszkodzonych akumulatorów. Konserwacja akumulatorów powinna zostać przeprowadzona wyłącznie przez producenta lub autoryzowane centrum serwisowe.

### Wskazówki bezpieczeństwa dotyczące nożyc do żywopłotu

- a) Nie należy zbliżać części ciała do noża. Nie należy próbować usuwać ściętych roślin przy pracującym nożu lub też przytrzymywać ciętych części. Po przełączeniu wyłącznika noże nadal się poruszają. Chwila nieuwagi podczas używania nożyc do żywopłotu może prowadzić do ciężkich obrażeń ciała.
- b) Podczas przenoszenia nożyc do żywopłotu należy trzymać za uchwyt, noż powinien być unieruchomiony, a palce powinny spoczywać z dala od wyłącznika. Prawidłowy sposób przenoszenia nożyc do żywopłotu ogranicza ryzyko niezamierzonego uruchomienia narzędzia i wynikającego z niego zranienia ciała przez noż.
- c) Podczas transportu lub przechowywania nożyc do żywopłotu należy zawsze zakładać osłony na noże. Właściwe obchodzenie się z nożycami do żywopłotu zmniejsza ryzyko zranienia przez noż.
- d) Przed przystąpieniem do usuwania zakleszczonego ściętego materiału lub do prac konserwacyjnych upewnić się, że wszystkie wyłączniki zostały przełączone, a blok akumulatora został wyjęty lub odłączony. Niezamierzone uruchomienie nożyc do żywopłotu podczas usuwania zakleszczonego ściętego materiału lub podczas prac konserwacyjnych może doprowadzić do poważnych obrażeń ciała.
- e) Przed przystąpieniem do usuwania zakleszczonego ściętego materiału lub do prac konserwacyjnych upewnić się, że wszystkie wyłączniki zostały przełączone, a wyłącznik z blokadą do pracy ciągłej jest aktywny. Niezamierzone uruchomienie nożyc do żywopłotu podczas usuwania zakleszczonego ściętego materiału lub podczas prac konserwacyjnych może doprowadzić do poważnych obrażeń ciała.
- f) Nożycy do żywopłotu należy trzymać wyłącznie za izolowane powierzchnie uchwytów, gdyż noż może wejść w kontakt z ukrytymi przewodami. Kontakt noży z przewodem przewodzącym prąd może przenieść napięcie na metalowe części urządzenia, co z kolei może prowadzić do porażenia prądem elektrycznym.
- g) Wszelkie przewody powinny znajdować się poza obszarem cięcia. Przewody mogą być ukryte w żywopłocie lub krzakach, w związku z tym może dojść do ich niezamierzonego uszkodzenia przez noż.
- h) Nie używać nożyc do żywopłotu podczas złej pogody, zwłaszcza podczas zagrożenia wyładowaniami atmosferycznymi. Pozwoli to ograniczyć ryzyko uderzenia pioruna.



Sprawdzić, czy w żywopłocie lub krzakach nie ma ukrytych obiektów (np. ogrodzenie z drutu lub przewody).


Zalecane jest używanie wyłącznika różnicowoprądowego o prądzie wyzwalającym 30 mA lub mniejszym.

Nożycy do żywopłotu trzymać oburącz za oba uchwyty.

Nożycy do żywopłotu są przewidziane do prac, podczas których użytkownik stoi na ziemi, a nie na drabinie lub innej niestabilnej powierzchni.

**Dodatkowe wskazówki bezpieczeństwa****Ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa odnoszące się do akumulatorów i ładowarek**

-  Zapoznać się ze wszystkimi ostrzeżeniami dotyczącymi bezpieczeństwa i instrukcjami. Niezastosowanie się do ostrzeżeń i instrukcji może spowodować porażenie prądem i/lub poważne obrażenia.
- Przechowywać niniejsze instrukcje w bezpiecznym miejscu. Ładowarkę można używać wyłącznie wtedy, gdy użytkownik zna wszystkie jej funkcje i umie je wszystkie obsługiwać lub otrzymał odpowiednie instrukcje.
- Produktu nie wolno używać w atmosferze wybuchowej.
- Należy nadzorować dzieci podczas użytkowania, czyszczenia i konserwacji. Pozwoli to zagwarantować, że dzieci nie będą bawić się ładowarką.
- Ładować tylko akumulatory systemowe litowo-jonowe POWER FOR ALL typu PBA 18 V od pojemności 1,5 Ah (mające 5 lub więcej ogniw). Napięcie akumulatora musi być zgodne z napięciem ładowania ładowarki. Nie należy ładować baterii jednorazowych. W przeciwnym razie istnieje ryzyko pożaru i eksplozji.
-  Ładowarki należy używać wyłącznie w zamkniętych pomieszczeniach i należy trzymać ją z dala od wilgoci. Przedostanie się wody do ładowarki zwiększa ryzyko porażenia prądem.
- Ładowarka musi być utrzymywana w czystości. Brud stwarza ryzyko porażenia prądem.
- Przed użyciem należy zawsze sprawdzić ładowarkę, przewód i wtyczkę. W przypadku stwierdzenia jakichkolwiek uszkodzeń nie wolno używać ładowarki. Nie wolno ładowarki otwierać samodzielnie. Wszelkie naprawy muszą być wykonywane wyłącznie przez wykwalifikowaną personel, używający wyłącznie oryginalnych części zamiennych. Uszkodzone ładowarki, kable i wtyczki zwiększają ryzyko porażenia prądem elektrycznym.
- Nie wolno używać ładowarki na powierzchniach łatwo palnych (np. papierze, tkaninach itp.) ani w środowiskach łatwopalnych. Ze względu na nagrzewanie się ładowarki podczas ładowania istnieje niebezpieczeństwo pożaru.
- Jeśli przewód łączący wymaga wymiany, musi jej dokonać firma GARDENA lub autoryzowany serwis elektronarzędzi GARDENA, aby uniknąć zagrożenia dla bezpieczeństwa.
- Niniejsze ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa dotyczą wyłącznie akumulatorów Li-Ion 18 V systemu POWER FOR ALL.
- Ładować akumulatory wyłącznie za pomocą ładowarek zalecanych przez producenta. Ładowarka przystosowana do obsługi określonego rodzaju akumulatorów może wywołać pożar, gdy współpracuje z innym akumulatorem.
- Jeśli akumulator jest uszkodzony lub używany nieprawidłowo, mogą również wydostawać się z niego opary. Upewnić się, że w miejscu pracy zapewniona jest dobra wentylacja. W razie wystąpienia jakichkolwiek dolegliwości należy skonsultować się z lekarzem. Opary mogą spowodować podrażnienie układu oddechowego.
- Jeśli akumulator jest uszkodzony, może dojść do wycieku cieczy i zamoczenia sąsiadujących obiektów. Sprawdzić elementy, które zostały narażone. Oczyszczyć je, w razie potrzeby wymienić.
- Nieprawidłowe użytkowanie lub uszkodzenie akumulatora może spowodować wydostanie się z niego łatwopalnej cieczy. Należy unikać kontaktu z tym płynem. Jeżeli dojdzie do kontaktu, przemyć wodą. W przypadku przedostania się cieczy do oczu należy niezwłocznie skorzystać z dodatkowej pomocy medycznej. Płyn wydobywający się z akumulatora może powodować podrażnienia lub poparzenia.
- Akumulatora można używać wyłącznie z urządzeniami zgodnymi z systemem POWER FOR ALL. Akumulatory 18 V z oznaczeniem POWER FOR ALL są w pełni kompatybilne z następującymi urządzeniami: wszystkie urządzenia z zasilaniem 18 V zgodne z systemem POWER FOR ALL.
- Należy przestrzegać zaleceń dotyczących akumulatora zawartych w instrukcji obsługi urządzenia. Jest to jedyna forma bezpiecznego korzystania z akumulatora i urządzenia oraz ochrony akumulatorów przed niebezpiecznym przeciążeniem.
- Ładować akumulatory wyłącznie za pomocą ładowarek zalecanych przez producenta lub partnerów systemu POWER FOR ALL. Ładowarka przeznaczona do akumulatora określonego typu stwarza zagrożenie pożarowe w przypadku używania z innymi akumulatorami (typ akumulatora: PBA 18 V itd. / kompatybilne ładowarki: AL 18 itd.).
- Akumulator jest dostarczany w stanie częściowo naładowanym. Aby uzyskać pełną pojemność akumulatora, należy go całkowicie naładować za pomocą ładowarki przed użyciem produktu po raz pierwszy.
- Akumulatory przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci.
- Nie wolno otwierać akumulatora. Istnieje niebezpieczeństwo zwarcia.
- Uważać, aby nie doszło do zwarcia akumulatora. Jeśli akumulator nie jest używany, należy przechowywać go z dala od spinaczy do papieru, monet, kluczy, gwoździ, śrub oraz innych niewielkich metalowych przedmiotów, które mogłyby spowodować zmostkowanie zacisków. Spięcie zacisków akumulatora może spowodować oparzenia lub pożar.
- Po użyciu akumulatora zaciski mogą być gorące. Podczas wyjmowania akumulatora uważać na gorące styki.
- Akumulator może zostać uszkodzony przez ostro zakończony element, takie jak gwoździe lub wkrętki, albo przez wywieraną z zewnątrz siłę. Może wystąpić zwarcie wewnętrzne, które spowoduje przepalenie, zadymienie, wybuch lub przegrzanie akumulatora.

- Pod żadnym pozorem nie wolno serwisować uszkodzonych akumulatorów. Wszelkie czynności konserwacyjne przy akumulatorach powinny być przeprowadzane wyłącznie przez producenta lub autoryzowany serwis.
-  Chronić akumulator przed wysoką temperaturą, narażeniem na długie działanie intensywnego światła słonecznego oraz ogniem, brudem, wodą i wilgocią. Istnieje ryzyko wybuchu lub zwarcia.
- Akumulator należy użytkować i przechowywać wyłącznie w temperaturze otoczenia od -20 °C do +50 °C. Nie wolno na przykład zostawiać akumulatora w samochodzie latem. W temperaturach < 0 °C wydajność może być ograniczona, w zależności od urządzenia.
- Akumulator można ładować wyłącznie w zakresie temperatur od 0 °C do +35 °C. Ładowanie poza dozwolonym zakresem temperatury może spowodować uszkodzenie akumulatora i zwiększyć ryzyko pożaru.
- Po użyciu odczekać co najmniej 30 minut, aby akumulator schłodził się przed ponownym naładowaniem lub pozostawieniem do przechowywania.

**Bezpieczeństwo elektryczne****NIEBEZPIECZEŃSTWO! Zatrzymanie akcji serca!**

Podczas pracy produkt wytwarza pole elektromagnetyczne. W określonych warunkach pole to może oddziaływać na aktywne i pasywne implanty medyczne. Aby uniknąć ryzyka poważnych lub śmiertelnych obrażeń ciała, zalecamy osobom posiadającym implanty medyczne przed użyciem produktu skontaktować się z lekarzem lub producentem implantu.

Produktu wyposażonego w akumulator używać wyłącznie w temperaturze w zakresie od -10 °C do 40 °C.

Należy starannie sprawdzić obszar, na którym ma być używany produkt, i usunąć wszelkie kable oraz przedmioty obce.

W razie niezamierzonego uruchomienia (np. z powodu zapieczętowanego przełącznika) natychmiast odłączyć akumulator od produktu i zlecić naprawę produktu w serwisie firmy GARDENA.

Jeśli produkt zaczyna nietypowo drgać, wyłączyć produkt i odłączyć akumulator od produktu. Silne wibracje mogą spowodować obrażenia.

Nie używać produktu w pobliżu wody.

Nie wykonywać prac w pobliżu basenów lub też stawów ogrodowych.

Styki akumulatora chronić przed wilgocią.

**Bezpieczeństwo osobiste****NIEBEZPIECZEŃSTWO! Ryzyko uduszenia!**

Istnieje ryzyko połknięcia drobnych części. W przypadku małych dzieci istnieje ryzyko uduszenia plastikową torebką. Dzieci należy trzymać z dala od miejsca montażu produktu.

Należy zapoznać się ze sposobem wyłączania produktu w sytuacji awaryjnej.

Unikać kontaktu noża z olejem, zwłaszcza w przypadku alergii na olej.

Pracować tylko przy świetle dziennym lub przy dobrej widoczności.

Przed każdym użyciem sprawdzić produkt. Przed każdym użyciem należy wykonać kontrolę wzrokową produktu. Sprawdzić, czy wlotowe otwory wentylacyjne nie są zatkane lub zakryte.

Jeśli podczas eksploatacji produktu nastąpiło intensywne wydzielanie ciepła, przed schowaniem należy pozostawić produkt w celu ostygnięcia.

Ostrzeżenie! W przypadku wykonywania pracy z użyciem środków ochrony słuchu oraz ze względu na generowany przez produkt hałas możliwe jest, że operator nie zauważy zbliżających się osób.

Należy zawsze nosić odpowiednią odzież, rękawice ochronne oraz sztywne obuwie.

Należy pamiętać o założeniu sztywnego obuwia na czas pracy.

**2. MONTAŻ****NIEBEZPIECZEŃSTWO! Ryzyko obrażeń ciała!****Ryzyko zranienia w przypadku uruchomienia produktu bez nadzoru.**

- Przed zmontowaniem produktu wyjąć akumulator i nasunąć osłonę na nóż.

**Montaż przedniego uchwytu [rys. A1]:**

1. Odkręcić i wyjąć obie śruby ②.
2. Przedni uchwyt ① wsunąć w szczelinę nożyc do żywoplotu. Upewnić się, że przedni uchwyt ① jest całkowicie wsunięty, a otwór w uchwycie pokrywa się z otworami gwintowanymi w nożycach do żywoplotu.
3. Włożyć obie śruby ② w otwory gwintowane w nożycach do żywoplotu. Uważać, aby nie nacisnąć przedniego przycisku Start ③.
4. Dokręcić obie śruby ②. Upewnić się, że śruby ② są dokręcone i możliwe jest naciśnięcie do oporu przycisku Start ③.



### 3. OBSŁUGA



**NIEBEZPIECZEŃSTWO! Ryzyko obrażeń ciała!**

Ryzyko zranienia w przypadku uruchomienia produktu bez nadzoru.

→ Przed odłożeniem produktu na miejsce lub przystąpieniem do jego transportu zaczekać do chwili zatrzymania noża, wyjąć akumulator i nasunąć osłonę na nóż.

**Ładowanie akumulatora [rys. O1/O2/O3]:**



**UWAGA!**

→ **Zwracać uwagę na napięcie sieciowe!** Napięcie pochodzące ze źródła prądu musi być zgodne z napięciem określonym na tabliczce znamionowej ładowarki.

**W przypadku nożyc do żywopłotu GARDENA art. 14730-55/14731-55 akumulator i ładowarka nie są zawarte w zestawie.**

W ramach inteligentnego ładowania stan naładowania akumulatora zostanie automatycznie rozpoznany i akumulator zostanie naładowany optymalnym prądem ładowania każdorazowo dostosowanym do temperatury i napięcia akumulatora.

Pozwala to chronić akumulator, który w przypadku przechowywania w ładowarce pozostaje zawsze całkowicie naładowany.

1. Nacisnąć przycisk odblokowujący (A) i wyjąć akumulator (B) z mocowania akumulatora (D).
2. Podłączyć ładowarkę akumulatorów (C) do gniazda zasilania sieciowego.
3. Wsunąć ładowarkę akumulatorów (C) na akumulator (B).

**Jeśli wskaźnik stanu naładowania (L) na ładowarce miga na zielono, akumulator jest ładowany.**

**Jeśli wskaźnik stanu naładowania (L) na ładowarce stale świeci się na zielono, akumulator jest całkowicie naładowany** (czas ładowania, patrz 7. DANE TECHNICZNE).

4. Podczas ładowania należy regularnie sprawdzać stan naładowania.
5. Gdy akumulator (B) jest całkowicie naładowany, można odłączyć akumulator (B) od ładowarki (C).

**Znaczenie symboli na wyświetlaczu:**

**Wskazania na ładowarce [rys. O3]:**

**Miganie wskaźnika stanu naładowania (L)** Proces ładowania jest sygnalizowany **miganie** wskaźnika stanu naładowania (L).



**Wskazówka:** proces ładowania jest możliwy tylko wtedy, gdy temperatura akumulatora leży w dopuszczalnym zakresie temperatur ładowania, patrz 7. DANE TECHNICZNE.

**Stale świecenie wskaźnika stanu naładowania (L)**



**Stale świecenie** wskaźnika stanu naładowania (L) sygnalizuje całkowite naładowanie akumulatora **lub** informuje o tym, że temperatura akumulatora leży poza dopuszczalnym zakresem temperatury ładowania i dlatego akumulator nie może być ładowany. Ładowanie akumulatora rozpocznie się po osiągnięciu dopuszczalnej temperatury ładowania.

Jeśli akumulator nie jest podłączony, **stale świecenie** wskaźnika stanu naładowania (L) sygnalizuje, że wtyczka sieciowa jest umieszczona w gniazdku i ładowarka jest gotowa do pracy.

**Wskazanie stanu naładowania akumulatora (P) na produkcie [rys. O4/O8]:**

**Po uruchomieniu produktu wskazanie stanu naładowania akumulatora (P) jest wyświetlane przez 5 sekund.**

Stan naładowania akumulatora	Wskazanie stanu naładowania akumulatora
Stan naładowania 67 – 100 %	Diody (1), (2) i (3) świecą się na zielono
Stan naładowania 34 – 66 %	Diody (1) i (2) świecą się na zielono
Stan naładowania 11 – 33 %	Dioda (1) świeci się na zielono
Stan naładowania 0 – 10 %	Dioda (1) miga na zielono

**Jeśli dioda (1) miga na zielono, należy naładować akumulator.**

Jeśli dioda usterki (M) świeci się lub miga, patrz 6. USUWANIE USTEREK.

**Pozycje robocze: 4,5 mm**

Nożyce do żywopłotu mogą być używane w 3 pozycjach roboczych.

- Cięcie boczne [rys. O5]
- Cięcie wyższych żywopłotów [rys. O6]
- Cięcie niskich żywopłotów [rys. O7]

**Uruchamianie nożyc do żywopłotu [rys. O1/O8]:**



**NIEBEZPIECZEŃSTWO! Ryzyko obrażeń ciała!**

Istnieje ryzyko zranienia, jeśli po zwolnieniu dźwigni uruchamiających produkt nie wyłączy się.

→ **Nigdy nie mostkować urządzeń zabezpieczających lub wyłącznika. Na przykład nie podwijać dźwigni uruchamiających na uchwycie.**

**Uruchamianie:**

**Produkt jest wyposażony w oburęczny wyłącznik bezpieczeństwa (2 przyciski Start) zabezpieczający przed niezamierzonym włączeniem.**

1. Wsunąć akumulator (B) w mocowanie akumulatora (D) aż do jego słyszalnego zablokowania.
2. Zdjąć osłonę z noża.
3. Jedną ręką chwycić za przedni uchwyt (1) i nacisnąć przedni przycisk Start (3).
4. Drugą ręką chwycić za główny uchwyt (4) i jednocześnie nacisnąć drugi przycisk Start (5).  
*Nożyce do żywopłotu uruchamiają się i wskazanie stanu naładowania akumulatora (P) jest wyświetlane przez 5 sekund.*

**Zatrzymywanie:**

1. Zwolnić oba przyciski Start (3)/(5).  
*Nożyce do żywopłotu zatrzymują się.*
2. Nałożyć osłonę na nóż.
3. Nacisnąć przycisk odblokowujący (A) i wyjąć akumulator (B) z mocowania akumulatora (D).

### 4. KONSERWACJA



**NIEBEZPIECZEŃSTWO! Ryzyko obrażeń ciała!**

Ryzyko zranienia w przypadku uruchomienia produktu bez nadzoru.

→ **Przed przystąpieniem do konserwacji produktu zaczekać do chwili zatrzymania noża, wyjąć akumulator i nasunąć osłonę na nóż.**

**Czyszczenie nożyc do żywopłotu [rys. M1]:**



**NIEBEZPIECZEŃSTWO! Ryzyko obrażeń ciała!**

Ryzyko zranienia i uszkodzenia produktu.

→ **Nie czyścić produktu wodą lub strumieniem wody (zwłaszcza pod ciśnieniem).**

→ **Nie używać do czyszczenia chemikaliów, m.in. benzyny lub rozpuszczalników. Niektóre z nich mogą zniszczyć ważne części z tworzywa sztucznego.**

**Szczeliny wentylacyjne powinny być zawsze czyste.**

1. Oczyścić nożyce do żywopłotu wilgotną szmatką.
2. Szczeliny wentylacyjne (6) wyczyścić miękką szczotką (nie używać śrubokrętu).
3. Nasmarować nóż olejem o niskiej lepkości (np. Olejem do konserwacji GARDENA art. 2366).  
*Unikać kontaktu z częściami z tworzywa sztucznego.*

**Czyszczenie akumulatora i ładowarki akumulatorów:**

Przed podłączeniem ładowarki akumulatorów upewnić się, że powierzchnia oraz styki akumulatora i ładowarki akumulatorów są zawsze czyste i suche.

**Nie używać bieżącej wody.**

→ **Ładowarka akumulatorów:** Oczyścić styki oraz elementy z tworzywa sztucznego przy użyciu miękkiej, suchej szmatki.

→ **Akumulator:** Od czasu do czasu oczyścić szczeliny wentylacyjne oraz styki akumulatora przy użyciu miękkiego, czystego i suchego pędzelka.

### 5. PRZECHOWYWANIE

**Przerwa w używaniu:**

**Produkt przechowywać poza zasięgiem dzieci.**

1. Nałożyć osłonę na nóż.
2. Wyjąć akumulator.
3. Naładować go.
4. Oczyszczyć nożyce do żywopłotu, akumulator i ładowarkę akumulatorów (patrz 4. KONSERWACJA).
5. Przechowywać nożyce do żywopłotu, akumulator oraz ładowarkę akumulatorów w suchym, zamkniętym i zabezpieczonym przed działaniem mrozu miejscu.

#### Utylizacja produktu:

(zgodnie z dyrektywą 2012/19/UE / S.I. 2013 No. 3113)



Produktu nie wolno utylizować razem z normalnymi odpadami komunalnymi. Produkt należy zutylizować zgodnie z lokalnymi przepisami ochrony środowiska.

#### WAŻNE!

→ Produkt należy zutylizować za pośrednictwem lokalnego zakładu utylizacji odpadów.

#### Utylizacja akumulatora:



Akumulator GARDENA zawiera ogniwa litowo-jonowe. W związku z tym nie może być usuwany razem z normalnymi odpadami komunalnymi, lecz powinien zostać przekazany do utylizacji.

Li-ion

#### WAŻNE!

→ Akumulator należy zutylizować za pośrednictwem lokalnego zakładu utylizacji odpadów.

1. Należy całkowicie rozładować ogniwa litowo-jonowe (skontaktować się z serwisem GARDENA).
2. Styki ogniwa litowo-jonowych zabezpieczyć przez zwarcie.
3. Fachowo zutylizować ogniwa litowo-jonowe.





## 6. USUWANIE USTEREK





**NIEBEZPIECZEŃSTWO! Ryzyko obrażeń ciała!**

**Ryzyko zranienia w przypadku uruchomienia produktu bez nadzoru.**

→ Przed przystąpieniem do usuwania usterki produktu zaczekać do chwili zatrzymania noża, wyjąć akumulator i nasunąć osłonę na nóż.

Problem	Możliwa przyczyna	Postępowanie
Nożyce do żywopłotu nie dają się zatrzymać	Przycisk Start zablokowany.	→ Wyjąć akumulator i zwolnić przycisk Start.
Niedokładne cięcie	Nóż jest tępy lub uszkodzony.	→ Wymienić nóż w serwisie GARDENA.
Nożyce do żywopłotu mocno drgają	Nóż jest uszkodzony.	→ Wyłączyć produkt i wymienić nóż.
Nożyce do żywopłotu nie uruchamiają się lub zatrzymują. Dioda  miga na zielono [rys. 04]	Akumulator jest rozładowany.	→ Naładować akumulator.
Nożyce do żywopłotu nie uruchamiają się lub zatrzymują. Dioda usterki  świeci się na czerwono [rys. 04]	Temperatura akumulatora poza dopuszczalnym zakresem.	→ Odczekać, aż temperatura akumulatora ponownie będzie leżeć w zakresie od 0 °C do +45 °C.
	Między styki akumulatora nożyc do żywopłotu dostały się krople wody lub wilgoć.	→ Usunąć krople wody/ wilgoć suchą szmatką.
Nożyce do żywopłotu nie uruchamiają się lub zatrzymują. Dioda usterki  miga na czerwono [rys. 04]	Silnik jest zablokowany.	→ Usunąć przyczynę blokady. Uruchomić ponownie.
	Produkt jest uszkodzony.	→ Skontaktować się z serwisem GARDENA.
Nożyce do żywopłotu nie uruchamiają się lub zatrzymują. Dioda usterki  nie świeci się [rys. 04]	Akumulator nie jest poprawnie umieszczony w mocowaniu.	→ Umieścić akumulator w mocowaniu aż do słyszalnego zablokowania.
	Akumulator jest uszkodzony.	→ Wymienić akumulator.
	Produkt jest uszkodzony.	→ Skontaktować się z serwisem GARDENA.

Problem	Możliwa przyczyna	Postępowanie
Proces ładowania nie jest możliwy. Wskaźnik stanu naładowania  świeci się stale [rys. 03]	Akumulator nie jest (prawidłowo) wsunięty.	→ Wsunąć akumulator prawidłowo na ładowarkę.
	Styki akumulatora są zabrudzone.	→ Oczyszczyć styki akumulatora (np. poprzez kilkakrotne wsunięcie i wysunięcie akumulatora. Ewentualnie wymienić akumulator).
	Temperatura akumulatora poza dopuszczalnym zakresem temperatur ładowania.	→ Odczekać, aż temperatura akumulatora ponownie będzie leżeć w zakresie od 0 °C do +45 °C.
	Akumulator jest uszkodzony.	→ Wymienić akumulator.
Wskaźnik stanu naładowania  nie świeci się [rys. 03]	Wtyczka ładowarki nie jest (prawidłowo) podłączona.	→ Włożyć wtyczkę (całkowicie) do gniazdka.
	Gniazdko, kabel zasilający lub ładowarka jest uszkodzona.	→ Sprawdzić napięcie sieciowe. Ewentualnie zlecić sprawdzenie ładowarki przez autoryzowanego partnera handlowego lub serwis GARDENA.



**WSKAZÓWKA: w przypadku wystąpienia innych zakłóceń prosimy o kontakt z serwisem GARDENA. Naprawy mogą być wykonywane tylko przez punkty serwisowe GARDENA lub przez autoryzowanych przedstawicieli GARDENA.**

## 7. DANE TECHNICZNE

Akumulatorowe nożyce do żywopłotu	Jednostka	Wartość (art. 14730)	Wartość (art. 14731)
Posuw	1/min	2400	2400
Długość noża	cm	50	60
Odległość między zębami	mm	20	20
Waga (bez akumulatora)	kg	2,6	2,7
Poziom ciśnienia akustycznego $L_{pA}^{1)}$	dB (A)	84	84
Niepewność pomiaru $k_{pA}$		3	3
Poziom mocy akustycznej $L_{WA}^{2)}$ zmierzony/gwarantowany	dB (A)	92 / 94	92 / 95
Niepewność pomiaru $k_{WA}$		3	3
Wibracje dłoń/ramię $a_{vhw}^{1)}$	m/s <sup>2</sup>	1,9	1,5
Niepewność pomiaru $k_{vhw}$		1,5	1,5

Metoda pomiarowa zgodnie z: <sup>1)</sup> EN 62841-4-2 <sup>2)</sup> RL 2000/14/EC / S.I. 2001 No.1701



**WSKAZÓWKA: podany poziom emisji wibracji został zmierzony zgodnie ze znormalizowaną metodą kontroli i może być stosowany do porównywania elektronarzędzia z innymi narzędziami tego typu. Wartość ta może być stosowana również do wstępnej oceny ekspozycji. Poziom emisji wibracji może różnić się podczas rzeczywistego użytkowania elektronarzędzia.**

Akumulator systemowy	Jednostka	Wartość (PBA 18V 2,0Ah W-B)	Wartość (PBA 18V 2,5Ah W-B)
Napięcie akumulatora	V (DC)	18	18
Pojemność akumulatora	Ah	2,0	2,5
Liczba ogniw (litowo-jonowych)		5	5
Odpowiednie ładowarki akumulatorów systemowych POWER FOR ALL		AL 1810 CV / AL 1815 CV / AL 18V-20 / AL 1830 CV / AL 1880 CV / AL 18V-44	
Ładowarka akumulatorów	Jednostka	Wartość (AL 1810 CV)	Wartość (AL 18V-20)
Napięcie sieciowe	V (AC)	220 – 240	220 – 240
Częstotliwość sieciowa	Hz	50 – 60	50 – 60
Moc znamionowa	W	26	50
Napięcie ładowania akumulatora	V (DC)	18	18
Maks. prąd ładowania akumulatora	mA	1000	2000
Czas ładowania akumulatora (ok.)			
PBA 18V 2,0Ah W-B	min.	124	64
PBA 18V 2,5Ah W-B	min.	154	79
PBA 18V 4,0Ah W-C	min.	244	124

Ładowarka akumulatorów	Jednostka	Wartość (AL 1810 CV)	Wartość (AL 18V-20)
Dopuszczalna temperatura akumulatora podczas ładowania	°C	0 – 45	0 – 45
Waga	g	170	210
Klasa zabezpieczenia		□ / II	□ / II
Odpowiednie akumulatory systemowe POWER FOR ALL		PBA 18V	PBA 18V

## 8. AKCESORIA/CZĘŚCI ZAMIENNE

GARDENA Olej do konserwacji	Wydłuża okres użytkowania noża i akumulatora.	art. 2366
GARDENA Kosz Cut&Collect ComfortCut/PowerCut	Łatwe i wygodne zbieranie przycinanego materiału.	art. 6002
GARDENA Akumulator Systemowy PBA 18V/45 P4A PBA 18V/72 P4A	Zapasy akumulator zapewniający dodatkowy czas pracy.	art. 14903 art. 14905
GARDENA Szybka ładowarka akumulatorów AL 1830 CV P4A	Do szybkiego ładowania akumulatora systemowego POWER FOR ALL PBA 18V..W-...	art. 14901

## 9. SERWIS

Aktualne dane kontaktowe naszego działu serwisowego można znaleźć na stronie: [www.gardena.com/contact](http://www.gardena.com/contact)

## HU Akkumulátoros sövénynyíró

1. BIZTONSÁGI ÚTMUTATÁSOK	59
2. SZERELÉS	61
3. KEZELÉS	61
4. KARBANTARTÁS	62
5. TÁROLÁS	62
6. HIBAELHÁRÍTÁS	62
7. MŰSZAKI ADATOK	63
8. TARTOZÉKOK/PÓTKALKATRÉSZEK	63
9. SZERVIZ	63

### Az eredeti útmutató fordítása.



A terméket nem használhatják olyan személyek (beleértve a gyermekeket is), akik korlátozott testi, érzékszervi vagy szellemi képességekkel rendelkeznek, vagy híján vannak a készülék használatához szükséges tapasztalatnak és/vagy tudásnak, kivéve, ha biztonságukért felelős személy felügyeli őket, vagy eligazítja őket a készülék használatában. A gyermekeket szemmel kell tartani, nehogy játékszerként használják a terméket. A termék használatát csak 16 éven felüli fiatalok számára ajánljuk.

### Rendeltetésszerű használat:

A GARDENA Sövénynyíró a sövények, bokrok, cserjék és talajtakaró növények nyírására alkalmas magánházaknál és hobbikertekben.

A termék hosszú ideig tartó működtetésre nem alkalmas.



### **VESZÉLY! Személyi sérülés veszélye!**

→ A terméket ne használja pázisfelületek/gyepszél nyírására, anyagok aprítására vagy komposztálásra.

## 1. BIZTONSÁGI ÚTMUTATÁSOK

### **FONTOS!**

Olvassa el figyelmesen a használati utasítást, és őrizze meg gondosan, hogy később is fellapozhassa.

### Szimbólumok a terméken:



Olvassa el a használati utasítást.

**Veszély!** – Tartsa távol a kezét a késtől.

Ne tegye ki a terméket esőnek.

A töltőkészülékhez:  
Azonnal húzza ki a hálózathoz a csatlakozódugót, ha a vezeték megsérült vagy át lett vágva.

Viseljen védőszemüveget és hallásvédőt.

Tisztítás vagy karbantartás előtt vegye le az akkumulátort.

### Általános biztonsági útmutatások

#### Elektromos szerszámokkal kapcsolatos általános biztonsági útmutatások



#### **FIGYELMEZTETÉS!**

Olvassa el ehhez az elektromos eszközökhöz adott valamennyi biztonsági útmutatást, utasítást, képanyagot és műszaki adatot. A biztonsági útmutatások és figyelmeztetések be nem tartása áramütést, tüzet és/vagy súlyos személyi sérülést okozhat.

Őrizzen meg minden biztonsági útmutatást és utasítást későbbi felhasználásra. A biztonsági útmutatásokban alkalmazott „elektromos szerszám” kifejezés a hálózatra (csatlakozókábellel) csatlakoztatható elektromos szerszámokra és az akkumulátoros (hálózati vezeték nélküli) készülékekre is vonatkozik.

#### 1) A munkaterület biztonsága

- Tartsa a munkaterület tisztán és jól világítsa meg.** A rendezetlen vagy sötét, nem kellően megvilágított munkaterületek a balesetek gyakori forrásai.
- Ne üzemeltesse az elektromos szerszámot robbanásveszélyes környezetben, például gyúlékony folyadékok, gázok vagy por esetén.** Az elektromos szerszámok szikráznak, amelyekből a por vagy a gőzök meggyulladhatnak.
- A gyermekeket és más személyeket tartsa távol az elektromos szerszám üzemeltetése alatt.** Ha bármi elvonja a figyelmét, elveszítheti a készülék feletti ellenőrzését.

#### 2) Elektromos biztonság

- Az elektromos szerszám csatlakozódugója feleljen meg a csatlakozó aljzatnak. Soha ne alakítsa át semmilyen módon a csatlakozódugót. Ne használjon semmilyen adapteres csatlakozódugót földelt elektromos szerszámokhoz.** A nem módosított csatlakozódugók és megfelelő csatlakozó aljzatok használata csökkenti az elektromos áramütés kockázatát.
- Kerülje az érintkezést az olyan földelt felületekkel, mint a csővezetékek, radiátorok, tűzhelyek és hűtőszekrények.** Nő az áramütés kockázata, ha a földelt készülékekhez ér.
- Ne tegye ki az elektromos szerszámokat eső vagy nedvesség hatásának.** Az elektromos szerszámra bekerülő víz növeli az áramütés kockázatát.
- A csatlakozóvezetékeket csak rendeltetésszerűen használja! Soha ne lógassa rajtuk, és soha ne akassza fel velük az elektromos eszközt! A csatlakozódugót soha ne a vezetékknél fogva húzza ki az aljzathoz! Ne vigye a kábelt felhevült tárgyak, olajok, éles peremek vagy készülékek mozgó alkatrészeinek közelébe.** A sérült vagy megtekeredett kábel megnöveli az áramütés kockázatát.
- Ha elektromos eszközzel szabadban fog dolgozni, csak kültéri használatra is alkalmas hosszabbító kábelt használjon.** A szabadtéri használatra szánt hosszabbító kábel használata csökkenti az áramütés kockázatát.
- Ha az elektromos szerszámot nedves környezetben kell használnia, akkor alkalmazzon hibaáram-védőkapcsolót.** A hibaáram-védőkapcsoló (RCD) alkalmazása csökkenti az áramütés kockázatát.

#### 3) Személyi biztonság

- Mindig legyen figyelmes, és ügyeljen arra, amit csinál, és józan ésszel dolgozzon az elektromos szerszámmal. Soha ne használja az elektromos szerszámot, ha fáradt, vagy kábítószert, alkoholt vagy gyógyszereket használ az alatt áll.** Az elektromos szerszám használata során egyetlen pillanatnyi figyelmetlenség is komoly sérülésekhez vezethet.
- Használjon személyi védőfelszerelést és mindig hordjon védőszemüveget.** Az elektromos szerszám fajtájától és alkalmazásától függően, az olyan személyi védőfelszerelések viselése, mint a porvédő maszk, a csúszásmentes biztonsági cipő, a védősisak, vagy a fülvédő, csökkenti a személyi sérülések kockázatát.
- Kerülje el a készülék véletlen üzembe helyezését. Győződjön meg róla, hogy az elektromos szerszám ki van-e kapcsolva, mielőtt csatlakoztatja a készüléket az áramforráshoz és/vagy az akkumulátorhoz, vagy felemeli és egyik helyről a másikra viszi azt.** Ha úgy viszi egyik helyről a másikra az elektromos szerszámot, hogy az ujja a kapcsolón van, vagy ha a készüléket bekapcsolva helyezi áram alá, az balesetet okozhat.

- d) Távolságot el minden beállító eszközt vagy csavarulcsot, mielőtt bekapcsolja az elektromos szerszámot. A készülék forgó részeiben hagyott szerszám vagy kulcs személyi sérülésekhez vezethet.
- e) Kerülje a rendellenes testtartást. Ügyeljen arra, hogy biztos lábakon álljon, és hogy ne veszítse el az egyensúlyát. Ez váratlan helyzetekben is jobb ellenőrzést biztosít az elektromos szerszám felett.
- f) Viseljen megfelelő ruházatot. Ne viseljen bő ruházatot vagy ékszereket. Tartsa távol a haját, a ruházatát és kesztyűjét a mozgó alkatrészekről. A laza ruhát, az ékszereket vagy a hosszú haját elkaphatják a mozgó alkatrészek.
- g) Ha az eszközre porszívó és porgyűjtő eszközök szerelhetők rá, akkor azokat megfelelő módon kell csatlakoztatni és használni. Porszívó használata csökkenti a porral kapcsolatos kockázatokat.
- h) A biztonság tekintetében ne ringassa magát hamis illúzióba, és ne bagatellizálja el az elektromos eszközökre vonatkozó biztonsági szabályokat, még akkor sem, ha már régóta használ ilyeneket, és tudja, hogyan kell bánni velük. A hanyagság a másodperc töredéke alatt súlyos sérülésekhez vezethet.
- 4) Az elektromos szerszám használata és kezelése
- a) Ne terhelje túl a készüléket. A munkájához mindig az ahhoz megfelelő elektromos szerszámot használja. A célnak megfelelő elektromos szerszámmal jobban és biztonságosabban tud dolgozni a megadott teljesítménytartományban.
- b) Ne használjon olyan elektromos szerszámot, amelynek a kapcsolója hibás. Ha az elektromos szerszámot már nem lehet be- és kikapcsolni, az veszélyes, és javítást igényel.
- c) Húzza ki a csatlakozódugót a konnektorból és/vagy vegye ki az akkumulátort, mielőtt a készülék beállításokat végez, tartozékokat cserél ki, vagy eltávolítja a készüléket. Ez az óvintézkedés csökkenti az elektromos szerszám véletlen beindulásának kockázatát.
- d) A használaton kívüli elektromos szerszámokat gyermekektől távol kell tartani. Ne engedje meg a készülék üzemeltetését olyan személyek számára, akik nem ismerik a készülék működését és nem olvasták el ezeket az utasításokat. Az elektromos szerszámok veszélyesek a hozzá nem értő személyek kezében.
- e) Az elektromos szerszámok gondos karbantartást igényelnek. Ellenőrizze, hogy a mozgó alkatrészek kifogástalanul működnek-e és nem szorulnak-e, és nincsenek-e törött vagy sérült alkatrészek, amelyek hátrányosan befolyásolhatják az elektromos szerszám működését. Meghibásodás esetén a készülék használata előtt javítsa meg a károsodott alkatrészeket. Sok balesetet okoznak a rosszul karbantartott elektromos szerszámok.
- f) A vágószerszámokat tartsa élesen és tisztán. A gondosan karbantartott, éles vágóélekkel rendelkező vágószerszámok kevésbé akadnak meg, és könnyebben vezethetők.
- g) Az elektromos szerszámokat, tartozékokat, tartalék eszközöket, stb. ezeknek az utasításoknak megfelelően kell használni. Ennek során vegye figyelembe a munkafeltételeket és az elvégzendő munkát. Az elektromos szerszámok nem rendeltetészerű használata veszélyes helyzeteket idézhet elő.
- h) Tartsa a fogantyúkat és fogantyú felületeket szárazon, tisztán, olaj- és zsímentes állapotban. A csúszós fogantyúk és fogantyú felületek miatt váratlan helyzetekben nem lehet biztonságos módon kezelni és ellenőrizni az elektromos eszközt.
- 5) Az akkumulátoros szerszám használata és kezelése
- a) Az akkumulátor feltöltéséhez csak a gyártó által ajánlott töltőkészüléket használja. Más töltőkészülék használata esetén az akkumulátorok tönkremenhetnek, és tűzveszély is fennáll.
- b) Az elektromos szerszámokban csak a hozzájuk való akkumulátorokat alkalmazza. Más akkumulátorok használata sérülésveszéllyel és tűzveszéllyel járhat.
- c) A használaton kívüli akkumulátort tartsa távol az iratkapszoktól, érméktől, kulcsoktól, szögektől, csavaroktól vagy egyéb kis fémtárgyaktól, melyek az érintkezés áthidalását okozhatják. Az akkumulátor érintkezéskor rövidre zárása következtében tűz vagy égési sérülés keletkezhet.
- d) Helytelen használat esetén az akkumulátorból folyadék távozhat. Ne érjen hozzá ehhez a folyadékhoz. Ha mégis véletlenül a bőrére kerülne, mossa le vízzel. Ha a folyadék a szemébe kerülne, a vízzel való lemosás után forduljon orvoshoz. Az akkumulátorból kilépő folyadék bőrirritációt vagy égési sérülést okozhat.
- e) Ne használja az akkumulátort, ha sérült vagy deformálódott. A sérült vagy deformálódott akkumulátorok kiszámíthatatlanul működhetnek, és tüzet, robbanást vagy személyi sérülést okozhatnak.
- f) Akkumulátorokat ne tegyen ki tűz vagy magas hőmérséklet hatásának. A tűz és a 130 °C-nál nagyobb hőmérséklet robbanást idézhet elő.
- g) Kövesse minden töltési utasítást, és soha ne töltse az akkumulátort vagy az akkumulátoros eszközt, ha a hőmérséklet a használati utasításban megadott tartományon kívül van. A helytelen módon, vagy az engedélyezett hőmérsékleti tartományon kívül végzett töltés tönkre teheti az akkumulátort, és növelheti a tűz kockázatát.
- 6) Szerviz
- a) Az elektromos szerszámot csak minősített szakemberrel, és eredeti pótalkatrészek felhasználásával javítsa. Ezzel garantálható, hogy az elektromos szerszám használata biztonságos maradjon.
- b) Megrongálódott akkumulátorokat soha ne vessen alá karbantartásnak. Az akkumulátorokon mindennemű karbantartást lehetőség szerint csak a gyártónak vagy a hivatalos ügyfélszolgálatoknak szabad végezni.

#### Biztonsági utasítások a sövénynyírókhoz

- a) Minden testrészét tartsa távol a vágókéstől. A kés működése közben ne próbálja meg eltávolítani a levágott anyagot, vagy megfogni a levágandó anyagot. A kések még a kapcsoló kikapcsolása után is tovább forognak. A sövénynyíró használata során egyetlen pillanatnyi figyelmetlenség is súlyos sérülésekhez vezethet.
- b) A sövénynyíró fogantyújánál fogva, nyugalmi helyzetben lévő késsel vigye, és az ujjait tartsa távol a teljesítménykapcsolóktól. A sövénynyíró helyes hordozása csökkenti a véletlenszerű működés, és így a kés okozta sérülések kockázatát.
- c) A sövénynyíró szállítása vagy elrakása előtt mindig húzza rá a védőburkolatot a késekre. A sövénynyíró szakszerű kezelése csökkenti a kés okozta személyi sérülések veszélyét.
- d) Mielőtt eltávolítaná a kés alá szorult vágaleköt, vagy karbantartási munkába fogna, bizonyosodjon meg arról, hogy kikapcsolta az összes teljesítménykapcsolót, és kivette vagy leválasztotta az akkumulátor egységet. A kés alá szorult vágalek eltávolítása, vagy karbantartás végzése közben váratlanul bekapcsoló sövénynyíró súlyos személyi sérülésekhez vezethet.
- e) Mielőtt eltávolítaná a kés alá szorult vágaleköt, vagy karbantartási munkába fogna, bizonyosodjon meg arról, hogy az összes teljesítménykapcsoló ki van kapcsolva, és a bekapcsolásár működésbe van hozva. A kés alá szorult vágalek eltávolítása, vagy karbantartás végzése közben váratlanul bekapcsoló sövénynyíró súlyos személyi sérülésekhez vezethet.
- f) A sövénynyíró kizárólag a szigetelt fogantyúfelületeknél fogva tartsa, mivel a dolgozó kés érintkezésbe kerülhet a földben megbúvó vezetékkel. A késnek a feszültség alatt álló vezetékkel történő érintkezéskor az eszköz fém részei feszültség alá kerülhetnek, és áramütést okozhatnak.
- g) Az eszközzel ne közelítse meg a lenyírandó sövény területén lévő vezetékeket. A sövényekben és bokrokban vezetékek bújhatnak meg, amelyekbe a kés véletlenül belevághat.
- h) Kedvezőtlen időjárási viszonyok között, de különösen villámlás veszélye esetén ne használja a sövénynyíró. Ezzel csökkenhet a kockázata, hogy villámcsapás éri.

Nézze át a sövényeket és bokrokat, hogy nem bújnak-e meg bennük rejtett tárgyak (pl. dróterítés és rejtett vezetékek).



Ajánlatos 30 mA-es vagy annál kisebb kioldási áramú hibaáram védőkapcsolót használni.

Mindig tartsa két kézzel a sövénynyíró a két fogantyújánál fogva.

A sövényvágóval földön álló helyzetben szabad dolgozni. Létráról vagy egyéb ingatag felületről nem szabad használni.

#### További biztonsági útmutatások

##### Az akkumulátorokra és akkumulátortöltőkre vonatkozó biztonsági figyelmeztetések

-  **Olvassa el az összes biztonsági figyelmeztetést és utasítást.** A figyelmeztetések és az utasítások figyelmen kívül hagyása áramütést, tüzet és/vagy komoly sérülést okozhat.
- **Tartsa biztonságos helyen az útmutatót.** Csak akkor használja az akkumulátortöltőt, ha ismeri annak minden funkcióját, és korlátlanul képes végrehajtani ezeket, vagy megfelelő utasításokat kapott.
- **Ne használja a terméket robbanásveszélyes környezetben.**
- **Felügyelje a gyermekeket használat, tisztítás és karbantartás közben.** Így biztos lehet benne, hogy a gyermekek nem fognak játszani az akkumulátortöltővel.
- **Csak POWER FOR ALL rendszerű, PBA 18V típusú, 1,5 Ah-nál nagyobb kapacitású, (minimum 5 cellás) Li-Ion akkumulátorokat töltsön vele.** Az akkumulátor feszültségének egyeznie kell a töltőkészülék akkumulátortöltő feszültségével. Nem újratölthető akkumulátorokat ne töltsön. Ellenkező esetben fennáll a tűz- és robbanásveszély.
-  **Az akkumulátortöltőt csak zárt helyiségben használja, és óvja a nedvességtől.** Víz bejutása az akkumulátortöltőbe növeli az áramütés veszélyét.
- **Tartsa tisztán az akkumulátortöltőt.** A szennyeződés áramütés veszélyét rejti magában.
- **Használat előtt mindig ellenőrizze a töltőkészüléket, a kábelt és a csatlakozót. Ne használja az akkumulátortöltőt, ha sérült és szel. Ne nyissa fel saját kezűleg az akkumulátortöltőt, ügyeljen arra, hogy a javításokat csak szakképzett személy végezze el, kizárólag eredeti pótalkatrészek felhasználásával. A megrongálódott töltőkészülékek, kábelek és csatlakozódugók miatt megnő az áramütés kockázata.**
- **Ne használja az akkumulátortöltőt könnyen éghető felületeken (pl. papír, textil stb.) vagy gyúlékony környezetben.** A töltőkészülék a töltés során felmelegszik, így tűzveszély keletkezik.
- **Ha a csatlakozókábelt ki kell cserélni, a biztonsági kockázatok elkerülése érdekében ezt a feladatot GARDENA-szakember vagy a GARDENA gépek hivatalos szervizközpontja végezze.**
- **Ezek a biztonsági utasítások csak a POWER FOR ALL rendszer 18 V-os Li-ion akkumulátoraira vonatkoznak.**
- **Az akkumulátorokat csak a gyártó által ajánlott akkumulátortöltővel töltsse.** Az egyik akkumulátortípushoz megfelelő töltőkészülék tűzveszélyes lehet, ha egy másik akkumulátortípussal használja.
- **Ha az akkumulátor sérült vagy nem megfelelően használják, Gőzök távozhatnak belőle. Gondoskodjon a terület jó szellőzéséről, és forduljon orvoshoz, ha bármilyen káros hatást tapasztal. A gőzök izgató hatással lehetnek a légutakra.**

→ Ha az akkumulátor meghibásodott, folyadék szivároghat ki, és átitathatja a közeli tárgyakat. Ellenőrizze az érintett alkatrészeket. Tisztítsa meg, vagy szükség esetén cserélje ki őket.

→ Nem megfelelő használat vagy az akkumulátor sérülése esetén az akkumulátorból gyúlékony folyadék távozhat; kerülsse a folyadékkal való érintkezést. Ha ez véletlenül mégis megtörténik, öblítse le vízzel. Ha a folyadék a szemébe került, orvos segítségét is vegye igénybe. Az akkumulátorból távozó folyadék irritációt vagy égési sérülést okozhat.

→ Az akkumulátort csak a POWER FOR ALL rendszerhez megfelelő partnertermékekben használja. A POWER FOR ALL jelzésű 18 V-os akkumulátorok teljes mértékben kompatibilisek a következő termékekkel: minden 18 V-os POWER FOR ALL rendszer terméke.

→ Tartsa be a termék használati utasításában található, akkumulátorra vonatkozó ajánlásokat.

Ez az egyetlen módja az akkumulátor és a termék biztonságos üzemeltetésének, valamint az akkumulátorok veszélyes túlterheléstől való védelmének.

→ Az akkumulátorokat csak a gyártó vagy a POWER FOR ALL rendszer partnerei által ajánlott akkumulátortöltőkkel töltsse. Egy bizonyos típusú akkumulátorhoz alkalmas akkumulátortöltő tűzveszélyes, ha más akkumulátorokkal használják (akkumulátortípus: PBA 18V stb./kompatibilis akkumulátortöltők: AL 18 stb.).

→ Az akkumulátort részben feltöltve szállítjuk. Az akkumulátor teljes teljesítményének biztosításához a termék első használatba vétele előtt teljesen töltsse fel az akkumulátort az akkumulátortöltővel.

→ Az elem gyermekektől elzárva tartandó.

→ Ne nyissa fel az akkumulátort. Zárlat veszélye fenyeget.

→ Ne zárja rövidre az akkumulátort. Ne tegye a nem használt akkumulátort gémkapcsok, pénzérmék, kulcsok, szögek, csavarok vagy egyéb apró fémtárgyak közelébe, mivel ezek áthidalhatják az érintkezőket. Az akkumulátorsaruk rövidre zárása égést vagy tüzet okozhat.

→ Használat után az akkumulátor érintkezői forróak lehetnek. Ezért az elem kivételekor számoljon vele a forró felületek megérintésekor.

→ Az akkumulátort hegyes tárgyak, például szög vagy csavarhúzó, illetve külső erő is károsíthatja. Az akkumulátor belsejében zárlat keletkezhet, így az meggyulladhat, füstölhet, szétdurranhat vagy túlhevülhet.

→ Soha ne szervizelje a sérült akkumulátort.

Az akkumulátorok karbantartását kizárólag a gyártó vagy a hivatalos szervizközpontok végezhetik.

→  **Védje az akkumulátort a hőtől, pl. a hosszantartó napsugárzástól, tüztől, szennyeződéstől, víztől és nedvességtől.** Robbanás és zárlat veszélye fenyeget.

→ Az akkumulátort csak -20 °C és +50 °C közötti környezeti hőmérsékleten működtesse és tárolja. Nyáron például ne hagyja az akkumulátort az autóban. 0 °C alatti hőmérsékleten a teljesítmény a készüléktől függően csökkenhet.

→ Az akkumulátort kizárólag 0 °C és +35 °C környezeti hőmérséklet között töltsse. A megadott hőmérséklettartományon kívüli töltés károsíthatja az akkumulátort, és növelheti a tűz kialakulásának veszélyét.

→ Használat után hagyja legalább 30 percig hűlni az akkumulátort, mielőtt tölteni kezdené, vagy elrakná.

#### Elektromos biztonság



#### VESZÉLY! Szívleállás!

Ez a termék az üzemelés során elektromágneses mezőt hoz létre. Ez a mező bizonyos körülmények között hatással lehet az aktív és passzív orvosi implantátumok működési módjára. A súlyos vagy halálos kimenetelű sérülések elkerülése érdekében azt javasoljuk, hogy az orvosi implantátummal rendelkező személyek a termék használata előtt beszéljenek erről az orvosukkal, vagy az implantátum gyártójával.

Az akkumulátoros terméket csak -10 °C és 40 °C között használja.

Vizsgálja át gondosan azt a területet, ahol a termék alkalmazása történik, és távolítsa el minden kábelt és idegen tárgyat.

Az esetleges (pl. behégesztett kapcsoló miatt bekövetkező) akaratlan beindulás esetén azonnal válassza le az akkumulátort a termékről, és javíttassa meg a terméket a GARDENA szervizzel.

Amennyiben rendellenes rezgésbe kezd, kapcsolja ki a terméket, és válassza le róla az akkumulátort. Az erős rázkódások sérüléseket okozhatnak.

A terméket ne használja víz közelében.

A készülékkel ne dolgozzon medencék vagy kerti tavak közelében.

Óvja az akkumulátor érintkezőit a nedvességtől.

#### Személyi biztonság



#### VESZÉLY! Fulladásveszély!

Az apróbb alkatrészek könnyen lenyelhetők. A nejlonzacsok miatt kisgyermeknek fulladás veszélye fenyeget. Szereléskor tartsa távol a kisgyermeket.

Önök tisztában kell lennie azzal, hogy vész helyzet esetén hogyan tudja azonnal leállítani a terméket.

Kerülje az érintkezést a késkenő olajjal, különösen, ha az allergiás reakciót vált ki Önben.

Csak nappali fényben és jó látási viszonyok között végezzen munkát.

Minden használat előtt vizsgálja át a terméket. A termék minden alkalmazása előtt végezzen szemrevételezést. Ellenőrizze, hogy a szellőzőnyílások szabadok-e.

Ha a működés során a termék erősen felmelegedett, akkor hagyja lehűlni, mielőtt elteszi a helyére.

Figyelmeztetés! Fülvédővel történő munkavégzés esetén és a termék által okozott zajok miatt előfordulhat, hogy a kezelő nem veszi észre a közeledő személyeket.

Mindig viseljen megfelelő ruházatot, védőkesztyűt és erős lábbelít.

Győződjön meg róla, hogy a munkavégzés során viselt lábbelije biztonságos-e.

## 2. SZERELÉS



#### VESZÉLY! Személyi sérülés veszélye!

Vágási sérülés veszélye fenyegeti, ha a termék akaratlanul beindul.

→ A termék szerelése előtt mindig vegye ki az akkumulátort és a védőburkolatot tolja rá a késre.

#### Az elülső kézi fogantyú felszerelése [ábra A1]:

1. Lazítsa meg mindkét csavart ② és vegye ki azokat.
2. Az elülső fogantyút ① csúsztassa be a sövénynyíron található részbe. Biztosítsa, hogy az elülső fogantyú ① teljesen be legyen dugva, és hogy a fogantyún lévő lyuk a menetes furaton helyezkedjen el.
3. Helyezze be mindkét csavart ② a sövénynyíron lévő menetes furatokba. Eközben ne nyomja meg az elülső indítókart ③.
4. Húzza meg erősen mindkét csavart ②. Biztosítsa, hogy a csavarok ② erősen meg legyenek húzva, és hogy az indítókart ③ teljesen le lehessen nyomni.

## 3. KEZELÉS



#### VESZÉLY! Személyi sérülés veszélye!

Vágási sérülés veszélye fenyegeti, ha a termék akaratlanul beindul.

→ Várja meg, amíg a kés nyugalmi helyzetbe kerül, majd vegye ki az akkumulátort és a védőburkolatot tolja rá a késre, mielőtt megkezdi a termék beállítását vagy szállítását.

#### Akkumulátor feltöltése [ábra O1/O2/O3]:



#### FIGYELEM!

→ Figyeljen a hálózati feszültségre! Az áramforrás feszültségének egyeznie kell a töltő készülék típusabláján szereplő adatokkal.

#### A GARDENA 14730-55/14731-55 termék számú akkumulátoros sövénynyírók tartozékai közt nem szerepel az akkumulátor és a töltő készülék.

Az intelligens töltési folyamat automatikusan felismeri az akkumulátor töltöttségi szintjét, és az akkumulátor hőmérsékletétől és feszültségétől függően mindenkor optimális töltőárammal végzi a töltést.

Ez kíméli az akkumulátort, amely a töltőben történő tárolás esetén is mindig teljesen feltöltött marad.

1. Nyomja meg az (A) kireteselő gombot, és vegye ki a (B) akkumulátort a (D) akkumulátor befogóból.
2. Csatlakoztassa az akkutöltő-készüléket (C) egy hálózati csatlakozóaljzathoz.
3. Tolja rá a (C) akkumulátortöltő készüléket a (B) akkumulátorra.

Ha a töltő készüléken lévő (L) akkumulátor töltésjelző lámpa zölden villog, ez azt jelzi, hogy az akkumulátor töltése folyamatban van.

Ha a töltő készüléken lévő (L) akkumulátor töltésjelző lámpa állandó zöld fényel ég, ez azt jelzi, hogy az akkumulátor teljesen fel van töltve (Töltési idő, lásd a 7. MŰSZAKI ADATOK).

4. A töltés során rendszeres időközönként ellenőrizze a töltési állapotot.
5. Ha az akkumulátor (B) teljesen feltöltődött, leválaszthatja a (B) akkumulátort a (C) töltő készülékről.

## A kijelző elemek jelentése:

### Kijelzés a töltő készüléken [ábra O3]:


#### Akkumulátor villogó töltésjelző fény




A töltési művelet folyását az  akkumulátor töltésjelző villogása jelzi. **Útmutatás:** Töltési művelet csak akkor folyhat, ha az akkumulátor hőmérséklete a megengedett töltési hőmérséklettartományban van lásd a 7. MŰSZAKI ADATOK.

#### Akkumulátor állandó töltésjelző fény







Az  akkumulátor töltésjelző állandó fénye azt jelzi, hogy az akkumulátor teljesen fel van töltve, vagy a hőmérséklet a megengedett töltési hőmérséklettartományon kívül van, és ezért nem végezhető töltés. Mihelyt a hőmérséklet visszatér a megengedett tartományba, folytatódik az akkumulátor töltése.

Ha nincs bedugva akkumulátor, az  akkumulátor töltésjelző állandó fénye azt jelzi, hogy a hálózati csatlakozó be van dugva a hálózati aljzatba, és a töltő készülék üzemkész.

### akkumulátor töltöttségi állapot kijelző a terméken [ábra O4/O8]:

A termék beindítása után 5 másodpercre kijelvez a  akkumulátor töltöttségi állapot kijelző.

Akkumulátor töltöttségi állapot	Akkumulátor töltöttségi állapot kijelző
67 – 100 %-ig feltöltve	  és  zöld fénnel világít
34 – 66 %-ig feltöltve	 és  zöld fénnel világít
11 – 33 %-ig feltöltve	 zöld fénnel világít
0 – 10 %-ig feltöltve	 zöld fénnel villog

Ha az  LED zöld fénnel villog, fel kell tölteni az akkumulátort.

Ha a  hibajelző LED világít vagy villog, lásd a 6. HIBAELHÁRÍTÁS.

### Munkahelyzetek:

A sövénynyíró 3 munkavégzési helyzetben lehet működtetni.

- Oldalt történő vágás [ábra O5]
- Magasan történő vágás [ábra O6]
- Alacsonyan történő vágás [ábra O7]

### Sövénynyíró beindítása [ábra O1/O8]:










**VESZÉLY! Személyi sérülés veszélye!**

Sérülés veszélye fenyeget, ha a termék az indítókarok elengedésekor nem áll le.






→ Ne iktassa ki a biztonsági berendezéseket vagy csatlakozásokat. Például, ne rögzítse hozzá az indítókarokat a fogantyúhoz.

### Elindítás:

A termék fel van szerelve egy kétkézes biztonsági berendezéssel (2 indítókar), amely megakadályozza termék véletlenül történő bekapcsolását.

1. Helyezze be az akkumulátort  az akku-befogóba , amíg az hallhatóan bekattan.
  2. Távolítsa el a védőburkolatot a késről.
  3. Az egyik kezével fogja meg az elülső fogantyút , és húzza meg az elülső indítókart .
  4. A másik kezével fogja meg a főfogantyút , és húzza meg a hátsó indítókart .
- A sövénynyíró elindul, és 5 másodpercre felgyullad a  akkumulátor töltöttség jelző fény.

### Leállítás:

1. Engedje el mindkét indítókart  .
- A sövénynyíró leáll.
2. A védőburkolatot csúsztassa rá a késtre.
3. Nyomja meg az  kireteszelő gombot, és vegye ki a  akkumulátort a  akkumulátor befogóból.

## 4. KARBANTARTÁS



**VESZÉLY! Személyi sérülés veszélye!**

Vágási sérülés veszélye fenyegeti, ha a termék akaratlanul beindul.

→ Várja meg, amíg a kés nyugalmi helyzetbe kerül, majd vegye ki az akkumulátort és a védőburkolatot tolja rá a késtre, mielőtt megkezdje a termék karbantartását.

### A sövénynyíró tisztítása [ábra M1]:




**VESZÉLY! Személyi sérülés veszélye!**

Sérülésveszély, és a termék károsodásának kockázata.

→ Ne tisztítsa a terméket vízzel vagy vízszugárral (nagy nyomású vízszugárral pedig különösen ne).

→ Tisztításhoz ne használjon vegyszereket, így benzint vagy oldószereket se. Egyes vegyszerek tönkre tehetnek fontos műanyag alkatrészeket.

### A szellőzőnyílásoknak mindig tisztának kell lenniük.

1. Nedves kendővel tisztítsa meg a sövénynyíró.
2. Tisztítsa ki a légréseket  egy puha kefével (ne használjon csavarhúzó).
3. A kést olajozza be egy alacsony viszkozitású olajjal (pl. GARDENA Ápolóolaj, cikksz. 2366).  
Kerülje el a műanyag alkatrészekkel való érintkezést.

### Az akkumulátor és az akkutöltő-készülék tisztítása:

Biztosítsa, hogy az akkumulátor és az akkutöltő-készülék felülete és érintkezői mindig tiszták és szárazak legyenek, mielőtt az akkutöltő-készüléket a hálózatra csatlakoztatja.

### A tisztításhoz ne használjon folyóvizet.

→ **Akkumulátor töltő készülék:** Tisztítsa meg az érintkezőket és a műanyag részeket puha, száraz kendővel.

→ **Akkumulátor:** Esetleg tisztítsa meg az akkumulátor szellőzőrését és a csatlakozóit puha, tiszta és száraz ecsettel.

## 5. TÁROLÁS

### Üzemen kívül helyezés:

A terméket gyermekektől elzárt helyen kell őrizni.

1. A védőburkolatot csúsztassa rá a késtre.
2. Vegye ki az akkumulátort.
3. Tölts fel az akkumulátort.
4. Tisztítsa meg a sövénynyíró, az akkumulátort és az akkutöltő-készüléket (lásd a 4. KARBANTARTÁS).
5. A sövénynyíró, az akkumulátort és az akkutöltő-készüléket száraz, zárt és fagymentes helyen tárolja.

### A termék ártalmatlanítása:

(2012/19/EU / S.I. 2013 No. 3113 jelű IE szerint)



Nem szabad a terméket a normál háztartási hulladékkal együtt kidobni. A hatályos helyi környezetvédelmi előírásoknak megfelelően kell ártalmatlanítani.

### FONTOS!

→ Adja le a terméket a helyi újrahasznosító gyűjtőhelyen, vagy bízza rájuk az ártalmatlanítását.

### Az akkumulátor ártalmatlanítása:



A GARDENA akkumulátor lítium-ion cellákat tartalmaz, amelyeket élettartamuk végén a normál háztartási hulladéktól elkülönítve kell ártalmatlanítani.

### Li-ion

### FONTOS!

→ Adja le az akkumulátorokat a helyi újrahasznosító gyűjtőhelyen, vagy bízza rájuk az ártalmatlanításukat.

1. Merítse le teljesen a lítium-ion cellákat (forduljon a GARDENA szervizhez).
2. Biztosítsa a lítium-ion cellák érintkezőit rövidzárlat ellen.
3. A lítium-ion cellákat szakszerűen kell ártalmatlanítani.







## 6. HIBAELHÁRÍTÁS



**VESZÉLY! Személyi sérülés veszélye!**

Vágási sérülés veszélye fenyegeti, ha a termék akaratlanul beindul.

→ Várja meg, amíg a kés nyugalmi helyzetbe kerül, majd vegye ki az akkumulátort és a védőburkolatot tolja rá a késtre, mielőtt megkezdje a terméken a hiba elhárítását.


Probléma	Lehetséges oka	Megoldása
A sövénynyírót nem lehet leállítani	Az indítókár szorul.	→ Vegye ki az akkumulátort, és oldja ki az indítókart.
A sövény vágása roncsolva történik	A kés tompa vagy sérült.	→ Cseréltesse ki a kést a GARDENA szervizzel.
Sövénynyíró erősen rezeg	A kés megrongálódott.	→ Kapcsolja ki a terméket, és cseréltesse ki a kést.
A sövénynyíró nem indul el, vagy leáll. Az  LED zöld fényel villog [ábra O4]	Akku lemerült.	→ Töltse fel az akkumulátort.
A sövénynyíró nem indul el, vagy leáll. Az  hibajelző LED piros fényel világít [ábra O4]	Az akkumulátor hőmérséklete a megengedett tartományon kívül van. A sövénynyíró akkumulátorának érintkezői közé vízszeppek vagy nedvesség került. A motor blokkolva van.	→ Várjon, amíg az akkumulátor hőmérséklete ismét 0 °C – + 45 °C között lesz. → Távolítsa el a vízszeppeket/ nedvességet száraz kendővel. → Távolítsa el az akadályt. Indítsa el újra.
A sövénynyíró nem indul el, vagy leáll. Az  hibajelző LED pirosan villog [ábra O4]	A termék hibás.	→ Lépjen kapcsolatba a GARDENA szervizzel.
A sövénynyíró nem indul el, vagy leáll. Az  hibajelző LED nem világít [ábra O4]	Az akkumulátor nincs teljesen berakva az akkutartó rekeszbe. Az akkumulátor hibás. A termék hibás.	→ Rakja be teljesen az akkumulátort az akkutartó rekeszbe annyira, hogy hallhatóan a helyére ugorjon. → Cserélje le az akkumulátort. → Lépjen kapcsolatba a GARDENA szervizzel.
Töltési művelet nem lehetséges. Az  akkumulátor töltésjelző állandóan világít [ábra O3]	Az akkumulátor nincs (jól) rárakva. Az akkumulátor érintkezők el vannak koszolódva. Az akkumulátor hőmérséklete a megengedett töltési hőmérséklettartományon kívül van. Az akkumulátor hibás.	→ Rakja rá az akkumulátort helyesen a töltő készülékre. → Tisztítsa meg az akkumulátor érintkezőket (pl. az akkumulátor többszöri bedugásával és kihúzásával. Esetleg cserélje le az akkumulátort). → Várjon, amíg az akkumulátor hőmérséklete ismét 0 °C – + 45 °C között lesz.
Az  akkumulátor töltésjelző nem világít [ábra O3]	A töltő készülék hálózati csatlakozója töltőegység nincs (jól) bedugva. A hálózati aljzat, hálózati kábel vagy töltő készülék meghibásodott.	→ Dugja be a hálózati csatlakozót (tővig) a hálózati aljzatba. → Vizsgálja meg a hálózati feszültséget. Esetleg vizsgálta meg a töltő készüléket valamelyik megbízott szerződéses kereskedővel vagy a GARDENA szervizzel.

 **ÚTMUTATÁS:** Egyéb üzemzavarok esetén forduljon a GARDENA területileg illetékes szervizközpontjához. Javításokat csak a GARDENA szervizközpontokkal, valamint a GARDENA szerződött szakkereskedőivel szabad végezni.

## 7. MŰSZAKI ADATOK

Akkumulátoros sövénynyíró	Egység	Érték (cikksz. 14730)	Érték (cikksz. 14731)
Löketek	1/min	2400	2400
Késhossz	cm	50	60
Késnyílás	mm	20	20
Tömeg (akkumulátor nélkül)	kg	2,6	2,7
Hangnyomásszint $L_{pA}^{1)}$ Bizonytalanság $k_{pA}$	dB (A)	84 3	84 3
Hangteljesítmény szint $L_{WA}^{2)}$ mért/garantált Bizonytalanság $k_{WA}$	dB (A)	92 / 94 3	92 / 95 3
Kéz/kar rezgés $a_{vhw}^{1)}$ Bizonytalanság $k_{vhw}$	m/s <sup>2</sup>	1,9 1,5	1,5 1,5

Mérési eljárás: <sup>1)</sup> EN 62841-4-2 <sup>2)</sup> RL 2000/14/EC / S.I. 2001 No.1701

 **ÚTMUTATÁS:** A megadott rezgés kibocsátási értéket szabványosított vizsgálati eljárásnak megfelelő módon mértük meg, így az eredmény alkalmas elektromos szerszámok egymással történő összehasonlítására. Ez az érték a kitétség előzetes megítélésére is felhasználható. A rezgés kibocsátási érték az elektromos szerszám tényleges használata során változhat.

Rendszer-akkumulátor	Egység	Érték (PBA 18V 2,0Ah W-B)	Érték (PBA 18V 2,5Ah W-B)
Akkumulátor feszültség	V (DC)	18	18
Akkumulátor kapacitás	Ah	2,0	2,5
A (Li-Ion) cellák darabszáma		5	5
Alkalmas POWER FOR ALL rendszerű akkumulátor töltő készülékek		AL 1810 CV / AL 1815 CV / AL 18V-20 / AL 1830 CV / AL 1880 CV / AL 18V-44	
Akkumulátor töltő készülék	Egység	Érték (AL 1810 CV)	Érték (AL 18V-20)
Hálózati feszültség	V (AC)	220 – 240	220 – 240
Hálózati frekvencia	Hz	50 – 60	50 – 60
Névleges teljesítmény	W	26	50
Akkumulátor töltő feszültség	V (DC)	18	18
Max. akkumulátor töltő áram	mA	1000	2000
Akkumulátor töltési idő (kb.)			
PBA 18V 2,0Ah W-B	perc	124	64
PBA 18V 2,5Ah W-B	perc	154	79
PBA 18V 4,0Ah W-C	perc	244	124
Megengedett akkumulátor-hőmérséklet töltés közben	°C	0 – 45	0 – 45
Tömeg	g	170	210
Érintésvédelmi osztály		□ / II	□ / II
Alkalmas POWER FOR ALL rendszerű akkumulátorok		PBA 18V	PBA 18V

## 8. TARTOZÉKOK/PÓTALKATRÉSZEK

GARDENA Ápolóolaj	Meghosszabbítja a kések élettartamát és az akkumulátor működési idejét.	<b>cikksz. 2366</b>
GARDENA Gyűjtőzsák Cut&Collect ComfortCut / PowerCut	A levágott hulladék egyszerű és kényelmes összegyűjtése.	<b>cikksz. 6002</b>
GARDENA Rendszer-akkumulátor PBA 18V/45 P4A PBA 18V/72 P4A	Akkumulátor a plusz működési idő érdekében vagy cserézésre.	<b>cikksz. 14903</b> <b>cikksz. 14905</b>
GARDENA Akkumulátor gyorsöltő készülék AL 1830 CV P4A	A POWER FOR ALL rendszerű PBA 18V..W.. akkumulátorok gyors feltöltéséhez.	<b>cikksz. 14901</b>


## 9. SZERVIZ

Szervizünk aktuális elérhetőségei az alábbi weboldalon találhatóak:  
www.gardena.com/contact

## CS Akumulátorové nůžky na živý plot

1. BEZPEČNOSTNÍ POKYNY.....	64
2. MONTÁŽ .....	66
3. OBSLUHA .....	66
4. ÚDRŽBA .....	66
5. SKLADOVÁNÍ.....	67
6. ODSTRAŇOVÁNÍ CHYB.....	67
7. TECHNICKÁ DATA.....	67
8. PŘÍSLUŠENSTVÍ/NÁHRADNÍ DÍLY .....	68
9. SERVIS.....	68

### Překlad originálních pokynů.

 Tento produkt není určen k tomu, aby byl používán osobami (včetně dětí) s omezenými fyzickými, senzorickými nebo duševními schopnostmi nebo osobami s nedostatkem zkušeností anebo nedostatkem znalostí, ledaže na ně dohlíží osoba kompetentní

pro jejich bezpečnost nebo od ní obdržely pokyny, jak produkt používat. Dohlížet na děti, aby si s produktem nehrály. Doporučujeme, aby produkt používali mladiství až od 16 let.

### Využití odpovídající určenému účelu:

**Nůžky na živý plot GARDENA** jsou určeny na stříhání živých plotů, keřů, křoví a půdopokryvných rostlin na domácích a hobby zahrádkách.

Produkt není vhodný pro dlouhodobý provoz.



### NEBEZPEČÍ! Poranění!

→ Produkt nepoužívejte na stříhání trávníků/okrajů trávníků, na drcení materiálu nebo na kompostování.

## 1. BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

### DŮLEŽITÉ!

Přečtěte pečlivě tento návod na použití a uchovejte ho pro opětovné přečtení.

#### Symbols na produktu:



Přečtěte si návod na provoz.



Nebezpečí – udržujte ruce v bezpečné vzdálenosti od nože.



Nevystavovat dešti.



Pro nabíječku:  
Pokud je kabel poškozen nebo proříznut, ihned vytáhnout zástrčku ze síťové zásuvky.



Používat ochranu očí a sluchu.



Před čištěním nebo údržbou vždy odpojit akumulátor.

#### Obecné bezpečnostní pokyny

Obecné bezpečnostní pokyny pro elektrické nářadí



### VÝSTRAHA!

Přečtěte všechny bezpečnostní pokyny, nařízení, ilustrace a technické údaje, kterými je toto elektrické nářadí opatřeno. Zanedbání dodržování bezpečnostních pokynů a nařízení může mít za následek úraz elektrickým proudem, požár a/nebo těžká zranění.

Uložte všechny bezpečnostní pokyny a nařízení tak, aby byly k dispozici i v budoucnu. Pojem "elektrické nářadí" použitý v bezpečnostních pokynech se vztahuje na elektrické nářadí napájené ze sítě (se síťovým kabelem) a na elektrické nářadí napájené z akumulátoru (bez síťového kabelu).

#### 1) Bezpečnost na pracovišti

- Udržujte své pracoviště čisté a dobře osvětlené.**  
Nepořádek nebo neosvětlené pracovní oblasti mohou vést k úrazům.
- S elektrickým nářadím nepracujte v prostorech ohrožených explozí, ve kterých se vyskytují hořlavé kapaliny, plyny nebo prachy.**  
Elektrické nářadí vytváří jiskry, které mohou zapálit prach nebo páry.
- Udržujte děti a ostatní osoby během práce s elektrickým nářadím v dostatečné vzdálenosti.**  
Při rozptýlení pozornosti můžete ztratit kontrolu nad přístrojem.

#### 2) Elektrická bezpečnost

- Zástrčka elektrického nářadí musí být do použité zásuvky vhodná.** Zástrčka nesmí být žádným způsobem upravována. U elektrických nástrojů s ochranou zemněním nepoužívejte žádné adaptéry. Neupravená zástrčka a vhodná zásuvka snižují riziko úrazu elektrickým proudem.
- Vyhnete se kontaktu s uzemněnými povrchy, jako jsou trubky, topení, sporáky a chladničky.**  
Pokud je Vaše tělo uzemněno, je vyšší riziko úrazu elektrickým proudem.
- Nevystavujte elektrické nářadí dešti nebo vlhku.**  
Voda uvnitř elektrického nářadí zvyšuje riziko úrazu elektrickým proudem.
- Napájecí kabel nepoužívejte k jinému účelu – elektrické nářadí nenoste a nezavěšujte za kabel a nevytahujte zástrčku ze zásuvky tažením za kabel. Nevystavujte kabel horku, oleji, ostrým hranám nebo pohyblivým dílům přístroje.**  
Poškozený nebo zamotaný kabel zvyšuje riziko úrazu elektrickým proudem.

- Pokud pracujete s elektrickým nářadím ve venkovním prostředí, použijte jen takové prodlužovací kabely, které jsou také určeny do venkovního prostředí.** Použití prodlužovacího kabelu určeného pro venkovní prostředí snižuje riziko úrazu elektrickým proudem.
- Pokud se nelze vyhnout provozu elektrického nářadí ve vlhkém prostoru, použijte proudový chránič s chybovým proudem.**  
Použití proudového chrániče s chybovým proudem snižuje riziko úrazu elektrickým proudem.

#### 3) Bezpečnost osob

- Buďte pozorný, dbejte na to, co děláte, a při práci s elektrickým nářadím postupujte s rozumem. Nepracujte s elektrickým nářadím, pokud jste unaveni nebo jste pod vlivem drog, alkoholu nebo léků.**  
Chvilka nepozornosti při práci s elektrickým nářadím může vést k vážným poraněním.
- Noste osobní ochrannou výstroj a vždy ochranné brýle.**  
Nošení osobní ochranné výstroje, jako jsou protiskluzové bezpečnostní boty, ochranná helma nebo ochrana sluchu, vždy podle druhu a použití elektrického nářadí snižuje riziko úrazů.
- Zabraňte náhodnému uvedení do provozu. Ujistěte se, že je elektrické nářadí vypnuto dříve než jej připojíte k elektrickému napájení a/nebo akumulátoru.** Pokud elektrické nářadí nosíte s prstem na spínači nebo připojíte zapnutý přístroj k elektrickému napájení, může to vést k úrazům.
- Odstraňte seřizovací nářadí nebo klíče na šrouby, dříve než elektrické nářadí zapnete. Nástroj nebo klíč zapomenutý v otáčejícím se dílu přístroje může způsobit zranění.**
- Vyhnete se abnormálnímu držení těla. Postarejte se o bezpečný postoj a neustále udržujte rovnováhu.**  
Tak můžete elektrické nářadí lépe kontrolovat v nečekaných situacích.
- Noste vhodný oděv. Nenoste široký oděv nebo šperky. Vlasy, oděv a rukavice udržujte dále od pohybujících se dílů.**  
Volný oděv, šperky nebo dlouhé vlasy mohou být zachyceny pohyblivými díly.
- Pokud mají být namontována zařízení na odsávání a zachycování prachu, musí být připojena a správně použita.**  
Použití odsávání prachu může snížit ohrožení prachem.
- Nepodlehnete pocitu falešné bezpečnosti a dodržujte bezpečnostní pravidla pro elektrické nářadí, i když jste s ním po mnoha použitích dobře seznámeni.**  
Nepozorná manipulace může vést během zlomků vteřiny k těžkým poraněním.

#### 4) Využití elektrického nářadí a manipulace s ním

- Přístroj nepřetěžujte. Pro svou práci použijte jen k tomu určené elektrické nářadí.** S vhodným elektrickým nářadím se pracuje lépe a bezpečněji v dané výkonové oblasti.
  - Nepoužívejte elektrické nářadí, jehož spínač je vadný. Elektrické nářadí, které nejde zapnout nebo vypnout, je nebezpečné a musí být opraveno.**
  - Vytáhněte zástrčku ze zásuvky a/nebo vyndejte akumulátor dříve, než budete provádět nastavení přístroje, měnit příslušenství nebo přístroj ukládat.** Toto opatření zabraňuje náhodnému spuštění elektrického nářadí.
  - Nepoužívané elektrické nářadí ukládejte mimo dosah dětí. Nenechávejte používat přístroj osoby, které s ním nejsou seznámeny nebo které nečetly tyto pokyny.**  
Elektrické nářadí je nebezpečné, pokud ho používají nezkušené osoby.
  - Elektrické nářadí pečlivě ošetřujte. Kontrolujte, zda pohyblivé díly bezvadně fungují, zda nejsou díly prasklé nebo tak poškozené, že je funkce elektrického nářadí omezena. Před použitím přístroje nechte poškozené díly opravit. Mnoho nehod je způsobeno špatně udržovaným elektrickým nářadím.**
  - Řezné nástroje udržujte ostré a čisté. Pečlivě ošetřované řezné nástroje s ostrými hranami méně vážnou a lépe se vedou.**
  - Používejte elektrické nářadí, příslušenství, vkládané nástroje atd. v souladu s těmito pokyny. Přitom respektujte pracovní podmínky a činnost, která má být prováděna.** Použití elektrického nářadí pro jiné než určené účely může vést k nebezpečným situacím.
  - Udržujte rukojeti a úchopové plochy suché, čisté a bez oleje a tuku.**  
Kluzké rukojeti a úchopové plochy neumožňují bezpečnou obsluhu a kontrolu elektrického nářadí v nepředvídaných situacích.
- #### 5) Využití akumulátorového nářadí a manipulace s ním
- Akumulátory nabíjejte jen v nabíječkách, které jsou doporučeny výrobcem. Nabíječka, která je určena pro určitý druh akumulátorů, může při použití s jinými akumulátory způsobit požár.**
  - V elektrickém nářadí používejte pouze k tomu určené akumulátory.**  
Použití jiných akumulátorů může způsobit poranění a požár.
  - Nepoužívané akumulátory udržujte dále od kancelářských svorek, mincí, klíčů, hřebíků nebo jiných drobných kovových předmětů, které by mohly způsobit přemostění (zkrat) kontaktů.**  
Zkrat mezi kontakty akumulátorů může mít za následek spalení nebo oheň.
  - Při nesprávném použití může z akumulátorů vytékat kapalina. Vyhnete se kontaktu s touto kapalinou. V případě náhodného kontaktu omýt zasažené místo vodou. Pokud se dostane tato kapalina do očí, vyhledejte lékařskou pomoc.**  
Kapalina vytékající z akumulátorů může vést k podráždění kůže nebo popálení.
  - Nepoužívejte žádný poškozený nebo pozměněný akumulátor.**  
Poškozené nebo pozměněné akumulátory se mohou chovat nepředvídatelně a mohou způsobit požár, explozi nebo mohou zvýšit nebezpečí poranění.
  - Akumulátor nevystavujte ohni nebo příliš vysoké teplotě.**  
Oheň nebo teploty nad 130 °C mohou vyvolat explozi.



g) Dodržujte všechny pokyny pro nabíjení a nikdy nenabíjejte akumulátor nebo akumulátorové nářadí mimo teplotní rozsah uvedený v návodu na provoz. Špatné nabíjení nebo nabíjení mimo přípustný rozsah teplot může akumulátor zničit nebo způsobit požár.

## 6) Servis

- a) Vaše elektrické nářadí nechte opravovat pouze kvalifikovaným odborným personálem a pouze s využitím originálních náhradních dílů. Tím je zajištěno, že bezpečnost elektrického nářadí zůstane zachována.
- b) Na poškozených akumulátorech nikdy neprovádějte údržbu. Veškerou údržbu akumulátorů by měl provádět pouze výrobce nebo autorizovaný servis.

### Bezpečnostní pokyny pro nůžky na živý plot

- a) Udržujte všechny části těla dál od řezného nože. Nezkoušejte při běžícím noži odstraňovat řezaný materiál nebo držet materiál, který má být řezán. Nůž se i po vypnutí vypínače pohybuje dále. Chvilka nepozornosti při používání nůžek na živý plot může způsobit těžká zranění.
- b) Nůžky na živý plot přenašejte za rukojeť při stojícím noži a prsty nedávejte do blízkosti výkonového spínače. Správné nošení nůžek na živý plot snižuje nebezpečí náhodného spuštění a tím i poranění způsobeného nožem.
- c) Při transportu nebo uskladnění nůžek na živý plot nasadte vždy na nůž kryt. Odborná manipulace s nůžkami na živý plot snižuje nebezpečí poranění nožem.
- d) Než začnete odstraňovat vklíněné kousky po stříhání nebo provádět údržbářské práce, ujistěte se, že jsou všechny výkonové spínače vypnuty a akumulátorový blok je vyjmut nebo oddělen. Nečekané zapnutí nůžek na živý plot během odstraňování vklíněných kousků po stříhání nebo během údržby může vést k těžkým poraněním.
- e) Než začnete odstraňovat vklíněné kousky po stříhání nebo provádět údržbářské práce, ujistěte se, že jsou všechny výkonové spínače vypnuty a že je aktivováno blokovací zařízení zapnutí. Nečekané zapnutí nůžek na živý plot během odstraňování vklíněných kousků po stříhání nebo během údržby může vést k těžkým poraněním.
- f) Nůžky na živý plot držte výhradně za izolované úchopové plochy, protože se nůž může dostat do kontaktu se skrytým elektrickým vedením. Kontakt nože s vedením pod napětím může způsobit napětí na kovových dílech a vést k úrazu elektrickým proudem.
- g) Udržujte všechna vedení mimo oblast stříhání. V živých plotech a keřích mohou být skryta vedení a nedopatřením mohou být nožem poškozena.
- h) Nůžky na živý plot nepoužívejte při špatném počasí, zejména při nebezpečí úderu blesku. Tím se snižuje riziko zásahu bleskem.

Živé ploty a keře prohledejte, zda se v nich nevyskytují skryté objekty (např. drátěné ploty a skrytá vedení).



Doporučuje se využití proudového chrániče s vypínacím proudem 30 mA nebo méně.



Nůžky na živý plot držte oběma rukama za obě držadla.

Nůžky na živý plot jsou určeny pro práce, při kterých stojí uživatel na zemi a ne na žebříku nebo jiné nestabilní ploše.

### Dodatečné bezpečnostní pokyny

#### Bezpečnostní upozornění pro akumulátory a nabíječky

-  **Pozorně si přečtěte všechna bezpečnostní upozornění a pokyny.** Při nedodržení upozornění a pokynů může dojít k úrazu elektrickým proudem, požáru nebo vážnému poranění.
- **Tyto pokyny uchovávejte na bezpečném místě.** Nabíječku používejte pouze tehdy, pokud jste dobře obeznámeni se všemi jejími funkcemi a jste schopni provádět všechny činnosti bez omezení nebo jste obdrželi příslušné pokyny.
- **Výrobek nepoužívejte ve výbušném prostředí.**
- **Dohlížejte na děti během používání, čištění a údržby.** Musí být zajištěno, aby si děti s nabíječkou nehrály.
- **Nabíjejte pouze lithium-iontové akumulátory typu PBA 18V systému POWER FOR ALL s kapacitou 1,5 Ah a vyšší (5 článků nebo více).** Napětí akumulátoru musí odpovídat nabíjecímu napětí nabíječky. **Nenabíjejte akumulátory, které nejsou určené k dobíjení.** V opačném případě hrozí nebezpečí požáru a výbuchu.
-  **Nabíječku používejte pouze v uzavřených místnostech a udržujte ji mimo dosah vlhkosti.** Vniknutím vody do nabíječky se zvyšuje riziko úrazu elektrickým proudem.
- **Udržujte nabíječku čistou.** Nečistoty představují nebezpečí úrazu elektrickým proudem.
- **Před použitím nabíječku vždy zkontrolujte, včetně kabelu a zástrčky. Nepoužívejte nabíječku, pokud si všimnete jakéhokoliv poškození. Nabíječku neotevírejte sami. Zajistěte, aby opravy prováděl pouze kvalifikovaný personál s využitím výhradně originálních náhradních dílů.** Poškozené nabíječky, kabely a konektory zvyšují riziko úrazu elektrickým proudem.
- **Nabíječku neprovozujte na snadno hořlavých površích (např. na papíře, textilu atd.) ani v hořlavém prostředí.** Hrozí riziko požáru, protože nabíječka se během nabíjení zahřívá.
- **Pokud je nutné vyměnit spojovací kabel, nechte to provést společností GARDENA nebo autorizované servisní středisko pro elektrické nástroje GARDENA, aby se předešlo bezpečnostním rizikům.**
- **Tato bezpečnostní upozornění se vztahují pouze na 18V Li-ion akumulátorový systém POWER FOR ALL.**

- **Akumulátor nabíjejte pouze pomocí nabíječek doporučených výrobcem.** Nabíječka vhodná pro jeden typ akumulátoru může při použití s jinými akumulátory způsobit nebezpečí požáru.
- **Pokud je akumulátor poškozený nebo nesprávně používán, mohou také unikat výpary. Ujistěte se, že je prostor dobře větrán, a vyhledejte lékařskou pomoc, pokud se u vás vyskytnou nežádoucí účinky.** Výpary mohou podráždit dýchací ústrojí.
- **Pokud je akumulátor vadný, může kapalina unikat ven a smáčet sousední předměty. Zkontrolujte dotčené díly.** V případě potřeby je vyčistěte nebo vyměňte.
- **Při nesprávném použití nebo při poškození akumulátoru může dojít k úniku hořlavé kapaliny z akumulátoru. Vyvarujte se kontaktu s kapalinou. Pokud dojde k náhodnému kontaktu, opláchněte postižené místo vodou. Pokud se tato kapalina dostane do očí, vyhledejte lékařskou pomoc.** Kapalina vyteká z akumulátoru může způsobit podráždění nebo popáleniny.
- **Používejte akumulátor pouze v partnerských produktech systému POWER FOR ALL.** 18V akumulátory s označením POWER FOR ALL jsou plně kompatibilní s následujícími produkty: všechny 18V partnerské produkty systému POWER FOR ALL.
- **Dodržujte doporučení týkající se akumulátoru uvedená v návodu k používání výrobku.** Jedná se o jediný způsob, jak bezpečně používat akumulátor a výrobek a chránit akumulátor před nebezpečnými přetíženími.
- **Akumulátor nabíjejte pouze pomocí nabíječek doporučených výrobcem nebo partnery systému POWER FOR ALL.** Nabíječka, která je vhodná pro určitý typ akumulátoru, představuje nebezpečí požáru při použití s jinými akumulátory (typ akumulátoru: PBA 18V atd. / kompatibilní nabíječky: AL 18 atd.).
- **Akumulátor se dodává částečně nabitý.** Aby byl zajištěn plný výkon akumulátoru, před jeho prvním použitím ho zcela nabijte v nabíječce.
- **Akumulátory uchovávejte mimo dosah dětí.**
- **Neotevírejte akumulátor.** Hrozí riziko zkratu.
- **Akumulátor nezkratujte.** Když akumulátor nepoužíváte, udržujte ho stranou od kancelářských sponek, mincí, klíčů, hřebíků, šroubů nebo jiných malých kovových předmětů, které by mohly způsobit spojení kontaktů. Při zkratování kontaktů akumulátoru může dojít k popáleninám nebo k požáru.
- **Po použití mohou být kontakty akumulátoru horké. Při vyjímání akumulátoru dejte pozor na horké kontakty.**
- **Akumulátor může být poškozen špičatými předměty, jako je hřebík nebo šroubovák, nebo vnější silou.** Může dojít k internímu zkratu a akumulátor může začít hořet, kouřit, může explodovat nebo se přehřívá.
- **Nikdy neprovádějte servis poškozených akumulátorů.** Veškerou údržbu akumulátorů smí provádět pouze výrobce nebo autorizovaná servisní střediska.
-  **Chraňte akumulátor před teplem, včetně dlouhodobého vystavení slunečnímu světlu, ohni, nečistotám, vodě a vlhkosti.** Hrozí nebezpečí výbuchu a zkratu.
-  **Akumulátor používejte a skladujte jen při okolních teplotách v rozsahu -20 až +50 °C.** Nenechávejte například akumulátor v létě v autě. Při teplotách pod 0 °C může být výkon v závislosti na zařízení snížen.
- **Akumulátor nabíjejte pouze při okolních teplotách 0 až 35 °C.** Nabíjení mimo tento teplotní rozsah může akumulátor poškodit nebo zvýšit riziko požáru.
- **Po použití nechte akumulátor před nabíjením nebo uskladněním alespoň 30 minut vychladnout.**

### Elektrická bezpečnost



#### NEBEZPEČÍ! Zástava srdce!

Tento produkt vytváří za provozu elektromagnetické pole. Toto pole může za určitých podmínek působit na funkci aktivních nebo pasivních lékařských implantátů. Aby se vyloučily nebezpečné situace, které by mohly vést k těžkým nebo smrtelným poraněním, měly by osoby s lékařským implantátem před použitím produktu konzultovat svého lékaře a výrobce implantátu.

Akumulátorový produkt používejte jen při teplotách -10 °C až 40 °C.

Prohlédněte pečlivě oblast, ve které má být produkt nasazen, a odstraňte všechny kabely a cizí objekty.

V případě náhodného spuštění (např. v důsledku spínače s přivařenými kontakty), oddělte ihned akumulátor od produktu a nechte výrobek opravit v servisní GARDENA.

Produkt vypněte a oddělte akumulátor od produktu v případě, že začne abnormálně vibrovat. Silné vibrace mohou způsobit poranění.

Nepoužívejte produkt v blízkosti vody.

Nepracujte v blízkosti bazénů nebo zahradních rybníčků.

Kontakty akumulátoru chraňte před vlhkostí.

### Osobní bezpečnost



#### NEBEZPEČÍ! Nebezpečí udušení!

Menší díly mohou být snadno spolknuty. Při použití polyetylenových sáčků hrozí malým dětem nebezpečí udušení. Děti se musí během montáže zdržovat v dostatečné vzdálenosti.

Musíte vědět, jak můžete tento produkt kdykoliv v nouzovém případě ihned odstavit.  
Vyhňte se kontaktu s olejem, kterým je mazán nůž, zejména pokud na něj reagujete alergicky.  
Pracujte jen při denním světle nebo při dobré viditelnosti.  
Před každým použitím produkt zkontrolujte. Před každým použitím proveďte vizuální prohlídku produktu. Zkontrolujte, zda jsou průchozí vstupy vzduchu.  
Pokud se produkt během provozu silně ohřál, nechte ho před uskladněním ochladit.  
Výstraha! Při práci s ochranou sluchu a v důsledku hluku způsobeného produktem nemusí obsluha zaregistrovat přibližující se osoby.  
Noste vždy vhodný oděv, ochranné rukavice a pevnou obuv.  
Zajistěte, abyste při práci nosili bezpečnou obuv.

## 2. MONTÁŽ



### NEBEZPEČÍ! Poranění!

Nebezpečí pořezání při neúmyslném spuštění produktu.

→ Než začnete produkt montovat, sundejte akumulátor a nasadte ochranný kryt na nůž.

### Montáž horního držadla [obr. A1]:

- Uvolněte oba šrouby ② a vyšroubujte je.
- Posuňte přední držadlo ① do drážky na nůžkách na živý plot. Zajistěte, aby bylo přední držadlo ① úplně zasunuto a aby byl otvor v držadle namířen na závitové vrtání.
- Zasuňte oba šrouby ② do závitových vrtání na nůžkách na živý plot. Nestlačte přitom přední spouštěcí páčku ③.
- Oba šrouby ② dotáhněte. Zajistěte, aby byly oba šrouby ② dotaženy a aby mohla být spouštěcí páčka ③ plně stlačena.

## 3. OBSLUHA



### NEBEZPEČÍ! Poranění!

Nebezpečí pořezání při neúmyslném spuštění produktu.

→ Před nastavováním nebo transportem produktu počkejte, až se nůž zastaví, vyjměte akumulátor a na nůž nasuňte ochranný kryt.

### Nabíjení akumulátoru [obr. O1/O2/O3]:



### POZOR!

→ Pozor na síťové napětí! Napětí zdroje proudu musí odpovídat údajům na typovém štítku nabíječky.

### U akumulátorových nůžek na živý plot GARDENA č.v. 14730-55/14731-55 nejsou akumulátor a nabíječka v rozsahu dodávky.

Inteligentní nabíjení automaticky rozezná stav nabití akumulátoru a v závislosti na teplotě a napětí akumulátoru ho vždy nabíjí optimálním nabíjecím proudem.

Tím se akumulátor šetří a při uchovávání v nabíječce je vždy plně nabit.

- Stlačte uvolňovací tlačítka ④ a akumulátor ⑥ vyndejte z jeho úchyty ⑤.
- Připojte nabíječku ⑦ do síťové zásuvky.
- Nasuňte nabíječku akumulátorů ⑦ na akumulátor ⑥.

**Pokud bliká kontrolka nabíjení akumulátoru ⑧ na nabíječce zeleně, akumulátor se nabíjí.**

**Pokud svítí kontrolka nabíjení akumulátoru ⑧ na nabíječce trvale zeleně, je akumulátor plně nabit** (trvání nabíjení, viz 7. TECHNICKÁ DATA).

- Při nabíjení kontrolujte v pravidelných intervalech stav nabití.
- Pokud je akumulátor ⑥ plně nabit, můžete akumulátor ⑥ oddělit od nabíječky ⑦.

### Význam indikačních prvků:

#### Indikace na nabíječce [obr. O3]:

Blikající světlo kontrolky nabíjení akumulátoru ⑧



Nabíjení je signalizováno blikáním kontrolky nabíjení akumulátoru ⑧.

**Poznámka:** Nabíjení je možné pouze tehdy, pokud je teplota akumulátoru v přípustném rozsahu teplot pro nabíjení, viz 7. TECHNICKÁ DATA.

### Trvalé svícení kontrolky nabíjení akumulátoru ⑧



Trvalé svícení kontrolky nabíjení akumulátoru ⑧ signalizuje, že je akumulátor plně nabit **nebo** že je teplota akumulátoru mimo přípustný rozsah teplot pro nabíjení a nemůže být proto nabíjen. Jakmile dojde k dosažení přípustného rozsahu teplot, akumulátor se začne nabíjet.

Bez zastrčeného akumulátoru signalizuje **trvalé svícení** kontrolky nabíjení akumulátoru ⑧, že je síťová zástrčka zasunuta v zásuvce a že je nabíječka připravena k provozu.

### Indikátor stavu nabití akumulátoru ⑧ na produktu [obr. O4/O8]: Po startu produktu se na 5 sekund zobrazí indikátor stavu nabití akumulátoru ⑧.

Stav nabití akumulátoru	Indikátor stavu nabití akumulátoru
67 – 100 % nabit	①, ② a ③ svítí zelen
34 – 66 % nabit	① a ② svítí zelen
11 – 33 % nabit	① svítí zelen
0 – 10 % nabit	① bliká zeleně

### Pokud LED ① bliká zeleně, musí být akumulátor nabit.

Pokud svítí nebo bliká chybová LED ⑥, viz 6. ODSTRANOVÁNÍ CHYB.

### Pracovní polohy:

Nůžky na živý plot lze provozovat ve 3 pracovních polohách.

- Boční stříhání [obr. O5]
- Vysoké stříhání [obr. O6]
- Nízké stříhání [obr. O7]

### Spuštění nůžek na živý plot [obr. O1/O8]:



### NEBEZPEČÍ! Poranění!

Nebezpečí poranění, pokud se produkt při puštění spouštěcích páček nezastaví.

→ Nepřemostujte bezpečnostní zařízení nebo spínač. Nepřipevňujte například startovní páčky k rukojeti.

### Spuštění:

Produkt je vybaven dvouručním bezpečnostním přípravkem (2 spouštěcí páčky), který zabraňuje neúmyslnému zapnutí produktu.

- Nasadte akumulátor ⑥ do úchyty ⑤ v rukojeti tak, až zřetelně zaklapne.
- Odstraňte ochranný kryt z nože.
- Držte přední rukojet ① jednou rukou, a zatáhněte přední spouštěcí páčku ③.
- Hlavní rukojet ④ držte druhou rukou a zatáhněte zadní spouštěcí páčku ⑤.  
Nůžky na živý plot startují a na 5 sekund se zobrazí indikátor stavu nabití akumulátoru ⑧.

### Zastavení:

- Obě spouštěcí páčky ③/⑤ pusťte.  
Nůžky na živý plot jsou zastaveny.
- Nasuňte ochranný kryt na nůž.
- Stlačte uvolňovací tlačítka ④ a akumulátor ⑥ vyndejte z jeho úchyty ⑤.

## 4. ÚDRŽBA



### NEBEZPEČÍ! Poranění!

Nebezpečí pořezání při neúmyslném spuštění produktu.

→ Než začnete provádět údržbu produktu, počkejte, až se nůž zastaví, sundejte akumulátor a na nůž nasuňte ochranný kryt.

### Čištění nůžek na živý plot [obr. M1]:



### NEBEZPEČÍ! Poranění!

Nebezpečí poranění a riziko poškození produktu.

- Nečistěte produkt vodou nebo vodním paprskem (zejména ne pod vysokým tlakem).
- Nečistěte chemikáliemi, včetně benzínu nebo ředidel. Některé mohou zničit důležité plastové díly.

Větrací štěrbin musí být vždy čisté.

- Nůžky na živý plot čistěte vlhkým hadrem.
- Vzduchové štěrby čistěte měkkým kartáčkem (nepoužívejte šroubovák).
- Nůž namažte olejem s nízkou viskozitou (např. GARDENA Olej na údržbu č.v. 2366).  
Zamezte kontaktu s plastovými díly.

### Čištění akumulátoru a nabíječky:

Než připojíte nabíječku, zajistěte, aby byly povrch a kontakty akumulátoru a nabíječky vždy čisté a suché.

### Nepoužívejte tekoucí vodu.

- **Nabíječka akumulátorů:** Kontakty a plastové díly vyčistěte měkkým suchým hadrem.
- **Akumulátor:** Občas vyčistěte větrací štěrby a připoje akumulátoru měkkým, čistým a suchým štětcem.

## 5. SKLADOVÁNÍ

### Vyřazení z provozu:

Produkt musí být uchováván mimo dosah dětí.

- Nasuňte ochranný kryt na nůž.
- Vyndejte akumulátor.
- Akumulátor nabijte.
- Vyčistěte nůžky na živý plot, akumulátor a nabíječku (viz 4. ÚDRŽBA).
- Nůžky na živý plot akumulátor a nabíječku skladujte na suchém, uzavřeném místě, zajištěném proti mrazu.

### Likvidace výrobku:

(podle RL2012/19/EU / S.I. 2013 No. 3113)



Produkt nesmí být likvidován spolu s běžným domácím odpadem. Musí být likvidován podle platných místních ekologických předpisů.

### DŮLEŽITÉ!

→ Likvidujte produkt prostřednictvím Vašeho místního recyklačního sběrného místa.

### Likvidace akumulátoru:



Akumulátor GARDENA obsahuje lithium-iontové články, které se na konci jejich životnosti likvidují odděleně od normálního domácího odpadu.

Li-ion

### DŮLEŽITÉ!

→ Likvidujte akumulátory přes nebo prostřednictvím místního recyklačního sběrného místa.

- Lithium-iontové články plně vybijte (obratte se na servis GARDENA).
- Zajistěte kontakty lithium-iontových článků proti zkratu.
- Lithium-iontové články likvidujte odborně.

## 6. ODSTRAŇOVÁNÍ CHYB



### NEBEZPEČÍ! Poranění!

Nebezpečí pořezání při neúmyslném spuštění produktu.

→ Než začnete odstraňovat závadu produktu, počkejte, až se nůž zastaví, sundejte akumulátor a na nůž nasuňte ochranný kryt.

Problém	Možná příčina	Náprava
Nůžky na živý plot nelze zastavit	Spouštěcí páčka sevřena.	→ Vyndejte akumulátor a pusťte spouštěcí páčku.
Nůžky nestříhají čistě	Nůž je tupý nebo poškozený.	→ Nechte vyměnit nůž servisem GARDENA.
Nůžky na živý plot silně vibrují	Nůž je poškozený.	→ Produkt vypněte a nechte vyměnit nůž.
Nůžky na živý plot nelze spustit nebo se zastavily. LED  bliká zeleně [ obr. 04 ]	Akumulátor je vybitý.	→ Nabijte akumulátor.
Nůžky na živý plot nelze spustit nebo se zastavily. Chybová LED  svítí červeně [ obr. 04 ]	Teplota akumulátoru je mimo přípustný rozsah.	→ Počkejte, až se teplota akumulátoru dostane opět do rozsahu 0 °C – +45 °C.

Problém	Možná příčina	Náprava
Nůžky na živý plot nelze spustit nebo se zastavily. Chybová LED  svítí červeně [ obr. 04 ]	Mezi kontakty akumulátoru na nůžkách na živý plot jsou kapky vody nebo vlhkost. Motor je zablokovaný.	→ Odstraňte kapky vody/ vlhkost suchým hadrem. → Odstraňte překážku. Opakujte spuštění.
Nůžky na živý plot nelze spustit nebo se zastavily. Chybová LED  bliká červeně [ obr. 04 ]	Produkt je vadný.	→ Obratě se na servis GARDENA.
Nůžky na živý plot nelze spustit nebo se zastavily. Chybová LED  nesvítí [ obr. 04 ]	Akumulátor není správně nasazen do úchyty akumulátoru. Akumulátor je vadný. Produkt je vadný.	→ Nasadte akumulátor úplně do úchyty akumulátoru tak, až slyšitelně zaklapne. → Vyměňte akumulátor. → Obratě se na servis GARDENA.
Nabíjení není možné. Kontrolka nabíjení akumulátoru  svítí trvale [ obr. 03 ]	Akumulátor není (správně) nasazen. Kontakty akumulátoru jsou znečištěny.	→ Nasadte akumulátor správně na nabíječku. → Vyčistěte kontakty akumulátoru (např. vícenásobným nasazením a vysazením akumulátoru, popř. akumulátor vyměňte).
	Teplota akumulátoru je mimo přípustný rozsah teplot pro nabíjení. Akumulátor je vadný.	→ Počkejte, až se teplota akumulátoru dostane opět do rozsahu 0 °C – +45 °C. → Vyměňte akumulátor.
Kontrolka nabíjení akumulátoru  nesvítí [ obr. 03 ]	Síťová zástrčka nabíječky není (správně) zastrčena. Zásuvka, síťový kabel nebo nabíječka jsou vadné.	→ Síťovou zástrčku zastrčte (úplně) do zásuvky. → Zkontrolujte síťové napětí. Nechte popř. zkontrolovat nabíječku autorizovaným obchodním partnerem nebo servisem GARDENA.



**POZNÁMKA:** V případě jiných poruch se prosím obraťte na Vaše servisní centrum GARDENA. Opravy smí provádět pouze servisní centra GARDENA a odborní prodejci, kteří jsou firmou GARDENA autorizováni.

CS

## 7. TECHNICKÁ DATA

Akumulátorové nůžky na živý plot	Jednotka	Hodnota (č.v. 14730)	Hodnota (č.v. 14731)
Zdvihy	1/min	2400	2400
Délka nože	cm	50	60
Vzdálenost mezi zuby	mm	20	20
Hmotnost (bez akumulátoru)	kg	2,6	2,7
Hladina akustického tlaku $L_{pA}^{1)}$	dB (A)	84	84
Nejistota $k_{pA}$		3	3
Hladina akustického výkonu $L_{WA}^{2)}$ ; naměřená/ zaručená	dB (A)	92 / 94	92 / 95
Nejistota $k_{WA}$		3	3
Vibrace ruky-paže $a_{vhw}^{1)}$	m/s <sup>2</sup>	1,9	1,5
Nejistota $k_{vhw}$		1,5	1,5

Metoda měření podle: <sup>1)</sup> EN 62841-4-2 <sup>2)</sup> RL 2000/14/EC / S.I. 2001 No.1701



**POZNÁMKA:** Udaná hodnota emise vibrací byla změřena podle normované metody měření a může tak být použita ke srovnávání elektrických přístrojů navzájem. Tato hodnota může být použita i pro předběžné posouzení expozice. Hodnota emise vibrací se může při reálném používání elektrického nářadí měnit.

Akumulátorový systém	Jednotka	Hodnota (PBA 18V 2,0Ah W-B)	Hodnota (PBA 18V 2,5Ah W-B)
Napětí akumulátoru	V (DC)	18	18
Kapacita akumulátoru	Ah	2,0	2,5
Počet článků (Li-Ion)		5	5
Vhodné nabíječky akumulátorů systému POWER FOR ALL		AL 1810 CV / AL 1815 CV / AL 18V-20 / AL 1830 CV / AL 1880 CV / AL 18V-44	

Nabíječka akumulátorů	Jednotka	Hodnota (AL 1810 CV)	Hodnota (AL 18V-20)
Síťové napětí	V (AC)	220 – 240	220 – 240
Síťová frekvence	Hz	50 – 60	50 – 60
Jmenovitý výkon	W	26	50
Nabíjecí napětí akumulátoru	V (DC)	18	18
Max. nabíjecí proud akumulátoru	mA	1000	2000
Doba nabíjení (asi)			
PBA 18V 2,0Ah W-B	min.	124	64
PBA 18V 2,5Ah W-B	min.	154	79
PBA 18V 4,0Ah W-C	min.	244	124
Připustná teplota akumulátoru během nabíjení	°C	0 – 45	0 – 45
Hmotnost	g	170	210
Třída ochrany		□ / II	□ / II
Vhodné akumulátory systému POWER FOR ALL		PBA 18V	PBA 18V

## 8. PŘÍSLUŠENSTVÍ/NÁHRADNÍ DÍLY

GARDENA Ošetřovací olej	Prodlužuje životnost nožů a dobu chodu na akumulátor. č.v. 2366
GARDENA zachytivý vak Cut&Collect ComfortCut/ PowerCut	Jednoduché a pohodlné shromažďování řezaného materiálu. č.v. 6002
GARDENA Akumulátorový systém	Akumulátor pro přídatný běh nebo na výměnu. č.v. 14903 PBA 18V/45 P4A č.v. 14905 PBA 18V/72 P4A
GARDENA Rychlonabíječka akumulátorů AL 1830 CV P4A	Pro rychlé nabíjení akumulátorů PBA 18V..W-.. systému POWER FOR ALL. č.v. 14901

## 9. SERVIS

Aktuální kontaktní informace na naše servisní oddělení naleznete online na adrese: [www.gardena.com/contact](http://www.gardena.com/contact).

## SK Akumulátorové nožnice na živý plot

1. BEZPEČNOSTNÉ UPOZORNENIA	68
2. MONTÁŽ	70
3. OBSLUHA	70
4. ÚDRŽBA	71
5. SKLADOVANIE	71
6. ODSTRANOVANIE PORÚCH	71
7. TECHNICKÉ ÚDAJE	72
8. PŘÍSLUŠENSTVO/NÁHRADNÉ DÍLY	72
9. SERVIS	72

### Preklad originálneho návodu na obsluhu.



Tento výrobok nie je určený pre osoby (vrátane detí) s obmedzenými fyzickými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami, s nedostatkom skúseností a/alebo s nedostatkom vedomostí, ibaže by boli pod dozorom osoby, ktorá zodpovedá za ich bezpečnosť, alebo od nej dostali inštrukcie, ako sa tento výrobok používa. Kontrolujte deti, aby ste sa uistili, že sa s týmto výrobkom nehrajú. Obsluhu tohto výrobku odporúčame zveriť mladistvým až od veku 16 rokov.

### Určené použitie:

Nožnice na živý plot GARDENA sú určené na strihanie živého plotu, kríkov a nízkych rastlín v záhradách pri domoch a okrasných záhradách.

Výrobok nie je určený na dlhodobú prevádzku.



### NEBEZPEČENSTVO! Ublíženie na zdraví!

→ Nepoužívajte výrobok na strihanie trávniku/okrajov trávnikových porastov, ani na štiepkovanie pre následné kompostovanie.

## 1. BEZPEČNOSTNÉ UPOZORNENIA

### DÔLEŽITÉ!

Prečítajte si starostlivo návod na obsluhu a uschovajte ho pre ďalšie použitie.

### Symbole na výrobku:



Prečítajte si návod na obsluhu.



Nebezpečenstvo – Nepribližujte sa rukami k reznému nožu.



Nevystavujte pôsobeniu dažďa.



Pre nabíjačku:  
V prípade, že je vedenie poškodené alebo prerušené, odpojte okamžite zástrčku od siete.



Noste ochranné okuliare a chrániče sluchu.



Pred čistením alebo vykonaním údržby vyberte akumulátor.

### Všeobecné bezpečnostné upozornenia

Všeobecné bezpečnostné upozornenia pre elektrické náradie



### UPOZORNENIE!

Prečítajte si všetky bezpečnostné upozornenia, pokyny, ilustrácie a technické údaje, ktorými je opatrené toto elektrické náradie. Nedodržanie bezpečnostných upozornení a návodov môže spôsobiť úraz elektrickým prúdom, požiar a/alebo ťažké poranenie.

Uschovajte si bezpečnostné predpisy a návod na obsluhu aj pre budúcnosť. Pojem „elektrické náradie“ použitý v bezpečnostných upozorneniach sa vzťahuje na elektrické náradie napájané z elektrickej siete (so sieťovým káblom) a na elektrické náradie s akumulátorom (bez kábla).

### 1) Bezpečnosť na pracovisku

#### a) Svoje pracovné miesto udržiavajte čisté a dobre osvetlené.

Neporiadok alebo neosvetlený pracovný priestor môžu viesť k úrazom.

#### b) S elektrickým náradím nepracujte v prostredí s nebezpečným výbuchom, kde sa nachádzajú horľavé tekutiny, plyny alebo prach.

Elektrické náradie spôsobuje iskrenie, ktoré môže vznietiť prach alebo výpary.

#### c) Nedovoľte, aby sa v blízkosti práce s elektrickým náradím zdržiavali deti alebo iné osoby.

Pri odvedení pozornosti môžete stratiť kontrolu nad zariadením.

### 2) Elektrická bezpečnosť

#### a) Pripojovacia zástrčka elektrického náradia musí byť vhodná pre pripojenie do zásuvky. Zástrčka sa nesmie v žiadnom prípade meniť. Nepoužívajte žiadne zástrčkové adaptéry v kombinácii s uzemneným elektrickým náradím. Nezmenené zástrčky a vhodné zásuvky znižujú riziko zásahom elektrického prúdu.

#### b) Vyvarujte sa telesnému kontaktu s uzemnenými povrchmi ako sú rúry, vykurovacie telesá, šporáky a chladničky.

Zvýšené riziko zásahu elektrickým prúdom vzniká v prípade, že je Vaše telo uzemnené.

#### c) Nevystavujte elektrické náradie dažďu alebo vlhkosti. Vniknutie vody do elektrického náradia zvyšuje riziko zásahu elektrickým prúdom.

#### d) Pripojovací kábel elektrického náradia nepoužívajte na jeho nosenie či zavesenie alebo na vytiahnutie zástrčky zo zásuvky. Chráňte kábel pred vysokou teplotou, pôsobením oleja, ostrých hrán alebo pohybujúcich sa častí náradia. Poškodené alebo zamotané káble zvyšujú riziko zásahu elektrickým prúdom.

#### e) Pokiaľ pracujete s elektrickým náradím vonku, používajte len také predĺžovacie vedenia, ktoré sú určené pre exteriér.

Použitie predĺžovacieho vedenia určeného na prácu v exteriéri znižuje riziko zásahu elektrickým prúdom.

#### f) Pokiaľ nemôžete vylúčiť prevádzku elektrického náradia vo vlhkom prostredí, použite ochranný prúdový spínač. Použitie ochranného prúdového spínača znižuje riziko zásahom elektrickým prúdom.

#### 3) Bezpečnosť osôb

#### a) Buďte pozorní, dávajte pozor na to čo robíte a s elektrickým náradím pracujte rozumne. Elektrické náradie nepoužívajte, ak cítite únavu, ochorenie alebo ste pod vplyvom drog, alkoholu alebo liekov.

Jeden moment nepozornosti pri používaní elektrického náradia môže viesť k vážnemu zraneniu.

#### b) Používajte osobné ochranné prostriedky a vždy ochranné okuliare.

Používanie osobných ochranných prostriedkov, ako je maska proti prachu, protišmykové rukavice, ochranná prilba alebo ochrana sluchu, podľa druhu a spôsobu použitia elektrického náradia, znižujú riziko poranenia.




- c) **Nedovoľte, aby náradie bolo nekontrolované uvedené do prevádzky.** Predtým ako pripojíte elektrické náradie na zdroj prúdu alebo akumulátor, zdvihnete ho alebo ho prenášate, uistite sa, že je vypnuté. *Pokiaľ máte pri prenášaní elektrického náradia prst na spínači alebo je zariadenie zapnuté a pripojené na elektrickú sieť, môže dôjsť k úrazom.*
- d) **Predtým než zapnete elektrické náradie, odstráňte nástroje na nastavenie alebo skrútkovač.** *Nástroje alebo kľúče, ktoré sa nachádzajú v rotujúcich častiach náradia, môžu spôsobiť úraz.*
- e) **Vyvarujte sa neprirozenému držaniu tela. Dbajte vždy na bezpečný postoj a stále udržiavajte rovnováhu.** *Tým môžete elektrické náradie v neočakávaných situáciách lepšie kontrolovať.*
- f) **Používajte vhodné oblečenie. Nepoužívajte široké oblečenie alebo šperky.** *Dbajte na to, aby sa Vaše vlasy, oblečenie alebo rukavice nedostali k rotujúcim dielom.*  
*Voľné oblečenie, šperky a dlhé vlasy môžu rotujúce diely zachytiť.*
- g) **Pokiaľ je možné namontovať zariadenia na vysávanie a zachytávanie prachu, musia sa pripojiť a správne používať.** *Použitie vysávania prachu môže znížiť ohrozenie prachom.*
- h) **Aj keď ste po viacnásobnom použití oboznámení s elektrickým náradím, nenechajte sa ukolišať do falošného pocitu bezpečia a neprestaňte dbať na bezpečnostné pravidlá pre elektrické náradie.** *Nepozorné konanie môže v zlomku sekundy viesť k ťažkým poraneniam.*
- 4) Používanie a ošetrovanie elektrického náradia**
- a) **Zariadenie nepreťažujte. Pre Vašu prácu používajte vždy len na to určené elektrické náradie.** *S vhodným elektrickým náradím sa pracuje lepšie a bezpečnejšie v zadanom rozsahu výkonu.*
- b) **Nepoužívajte elektrické náradie, pokiaľ má pokazený spínač.** *Elektrické náradie, ktoré sa nedá zapnúť a vypnúť, je nebezpečné a musí sa opraviť.*
- c) **Vytiahnite zástrčku zo zásuvky a/alebo odstráňte akumulátor v prípade, že chcete urobiť nastavenie zariadenia, vymeniť náhradné diely alebo zariadenie odložiť.** *Tieto bezpečnostné opatrenia zamedzujú neúmyselnému štartu elektrického náradia.*
- d) **Nepoužívané elektrické náradie uskladnite mimo dosahu detí. Nedovoľte, aby zariadenie používali osoby, ktoré s ním nie sú oboznámené alebo si neprečítali tieto pokyny.** *Elektrické náradie je nebezpečné, pokiaľ ho používajú neskúsené osoby.*
- e) **Elektrické náradie starostlivo ošetrujte. Kontrolujte, či sa pohybujúce diely voľne pohybujú a či sa nezasekávajú, či nie sú niektoré diely zlomené alebo tak poškodené, že by mohli ovplyvniť funkciu elektrického náradia. Poškodené diely zariadenia nechajte pred použitím opraviť.** *Mnohé úrazy sú spôsobené nesprávnou údržbou elektrického náradia.*
- f) **Rezné nástroje udržiavajte ostré a čisté.** *Starostlivo ošetrované rezné nástroje s ostrými reznými hranami sa menej zasekávajú a ľahšie sa vedú.*
- g) **Elektrické náradie, príslušenstvo, nástroje a pod. používajte podľa návodu. Zohľadnite pritom pracovné podmienky a postup, ktorý treba vykonať.** *Použitie elektrického náradia pre iné ako určené účely môže viesť k nebezpečným situáciám.*
- h) **Udržujte rukoväť a plochy rukoväte v suchu, čistote a bez oleja a tuku.** *Klzké rukoväte a plochy rukoväte znemožňujú bezpečnú obsluhu a kontrolu elektrického náradia v nepredvídateľných situáciách.*
- 5) Použitie a ošetrovanie akumulátorového náradia**
- a) **Akumulátory nabíjajte len v nabíjačke, ktorú odporúča výrobca.** *Pre nabíjačku, ktorá je určená pre daný typ akumulátorov, vzniká nebezpečie požiaru, ak sa používa pre iné akumulátory.*
- b) **V elektrickom náradí používajte len akumulátory, ktoré sú preň určené.** *Použitie iných akumulátorov môže viesť k zraneniu a nebezpečeniu požiaru.*
- c) **Odkladajte nepoužívané akumulátory v dostatočnej vzdialenosti od kancelárskych sponiek, mincí, kľúčov, klinčov, skrútkov alebo iných malých kovových predmetov, ktoré by mohli spôsobiť premostenie kontaktov.** *Skrat medzi kontaktmi akumulátora by mohol spôsobiť popálenie alebo byť príčinou požiaru.*
- d) **Pri nesprávnom používaní môže z akumulátora vyteciť kvapalina. Vyvarujte sa kontaktu s ňou. Pri náhodnom kontakte opláchnite postihnuté miesto vodou. Ak sa Vám kvapalina dostane do očí, vyhľadajte lekárske ošetrovanie.** *Kvapalina vytečená z akumulátora môže viesť k podráždeniu kože a popáleninám.*
- e) **Nepoužívajte poškodený alebo zmenený akumulátor.** *Poškodené alebo zmenené akumulátory sa môžu správať nepredvídateľne a viesť k požiaru, výbuchu alebo nebezpečenstvu poranenia.*
- f) **Nevystavujte akumulátor ohňu ani príliš vysokým teplotám.** *Oheň alebo teploty nad 130 °C môžu spôsobiť výbuch.*
- g) **Dodržiavajte všetky pokyny na nabíjanie a akumulátor alebo akumulátorové náradie nikdy nenabíjajte mimo teplotného rozsahu uvedeného v návode na obsluhu.** *Nesprávne nabíjanie alebo nabíjanie mimo prípustného teplotného rozsahu môže zničiť akumulátor alebo zvýšiť nebezpečnosť požiaru.*
- 6) Servis**
- a) **Elektrické náradie si nechajte opraviť iba kvalifikovaným, odborným personálom a používajte len originálne náhradné diely.** *Iba tak je možné zaistiť, aby zostala zachovaná bezpečnosť elektrického náradia.*
- b) **Na poškodených akumulátoroch nikdy nevykonávajte údržbu.** *Všetku údržbu akumulátorov by mal vykonávať iba výrobca alebo splnomocnené servisy.*

#### Bezpečnostné upozornenia pre nožnice na živý plot

- a) **Zostávajúce v dostatočnej vzdialenosti od rezných nožov. Nikdy neskúšajte s rozbehnutými nožmi odstraňovať odrezané časti alebo pridrižovať rezaný materiál.** *Po vypnutí spínača sa nože ďalej pohybujú. Chvilka nepozornosti pri zaobchádzaní s nožnicami na živý plot môže mať za následok ťažké poranenia.*
- b) **Nožnice na živý plot prenášajte len za rukoväť, keď je nôž zastavený a keď nemáte prsty blízko výkonových spínačov.** *Správne prenášanie nožnic na živý plot znižuje nebezpečenstvo neúmyselného prevádzky a poranenia, ktoré v dôsledku toho spôsobí nôž.*
- c) **Pri preprave alebo skladovaní nožnic na živý plot vždy natiahnite na nože kryt.** *Správne zaobchádzanie s nožnicami na živý plot znižuje nebezpečenstvo poranenia nožom.*
- d) **Pri odstraňovaní zakliesneného reziva alebo vykonávaní prác údržby sa uistite, že sú vypnuté všetky výkonové spínače a že je vybratý alebo odpojený akumulátorový blok.** *Neúmyselné zapnutie nožnic na živý plot počas odstraňovania zakliesneného reziva alebo počas údržby môže viesť k ťažkým poraneniam.*
- e) **Pri odstraňovaní zakliesneného reziva alebo vykonávaní prác údržby sa uistite, že sú vypnuté všetky výkonové spínače a že je aktivované blokovanie zapnutia.** *Neúmyselné zapnutie nožnic na živý plot počas odstraňovania zakliesneného reziva alebo počas údržby môže viesť k ťažkým poraneniam.*
- f) **Nožnice na živý plot držte výhradne za izolované plochy rukoväte, pretože nôž sa môže dostať do kontaktu so skrytými vedeniami.** *Kontakt noža s vedením pod napätím môže viesť pod napätie kovové časti a spôsobiť zásah elektrickým prúdom.*
- g) **Všetky vedenia držte v dostatočnej vzdialenosti od oblasti rezania.** *Nôž môže nedopatrením zarezať do vedení skrytých v živom plote a kroví.*
- h) **Nožnice na živý plot nepoužívajte v zlom počasí, zvlášť pri riziku bleskov.** *Znižuje to nebezpečenstvo zásahu bleskom.*
- Prehľadajte živý plot a krovie, či v ňom nie sú skryté predmety (napr. ploty z drôteného pletiva a skryté vedenia).  
Odporúča sa použiť prúdový chránič s vypínacím prúdom 30 mA alebo menej.  
Drzte nožnice na živý plot vždy obomi rukami za obe rukoväte.  
Nožnice na živý plot sú určené na práce, pri ktorých stojí používateľ na zemi a nie na rebríku alebo inej nestabilnej ploche.

#### Dodatočné bezpečnostné upozornenia

##### Bezpečnostné upozornenia týkajúce sa akumulátorov a nabíjačiek

-  **Prečítajte si všetky bezpečnostné upozornenia a pokyny.** *Nedodržanie týchto upozornení a pokynov môže spôsobiť zásah elektrickým prúdom, požiar alebo ťažké zranenia.*
-  **Tieto pokyny uchovávajte na bezpečnom mieste.** *Nabíjačku akumulátora používajte len vtedy, ak ste oboznámení so všetkými jej funkciami a dokážete ich používať bez obmedzenia alebo ste dostali príslušné pokyny.*
- **Nepoužívajte výrobok vo výbušnej atmosfére.**
- **Nenechávajte deti osamote, keď nabíjačku používate, čistíte alebo na ne vykonávate údržbu.** *Tým zaistíte, aby sa deti nehrali s nabíjačkou akumulátora.*
- **Nabíjajte iba lítium-iónové akumulátory POWER FOR ALL typu PBA 18V od kapacity 1,5 Ah (od 5 batériových článkov).** *Napätie akumulátora sa musí zhodovať s nabíjacím napätím nabíjačky akumulátora. Nenabíjajte nenabíjateľné akumulátory. V opačnom prípade hrozí nebezpečenstvo požiaru a výbuchu.*
-  **Nabíjačku používajte len v uzavretých priestoroch a chráňte ju pred vlhkosťou.** *Vniknutie vody do nabíjačky akumulátorov zvyšuje riziko úrazu elektrickým prúdom.*
- **Nabíjačku akumulátora udržiavajte čistú.** *Nečistoty predstavujú riziko úrazu elektrickým prúdom.*
- **Pred použitím vždy skontrolujte nabíjačku, kábel a zástrčku.** *Ak spozorujete známky poškodenia, nabíjačku akumulátora nepoužívajte. Nabíjačku akumulátor neotvárajte svojvôľne, ale zabezpečte, aby opravy vykonávali iba kvalifikovaní pracovníci, ktorí používajú iba originálne náhradné diely.*
- **Poškodené nabíjačky akumulátorov, káble a zástrčky zvyšujú riziko úrazu elektrickým prúdom.**
- **Nabíjačku akumulátora nepoužívajte na vysoko horľavých povrchoch (napr. papier, látky atď.) ani v horľavých prostrediach.** *V dôsledku zahriatia nabíjačky akumulátora, ku ktorému dochádza pri nabíjaní, hrozí nebezpečenstvo požiaru.*
- **Ak je potrebné pripájací kábel vymeniť, musí to vykonať spoločnosť GARDENA alebo autorizované servisné stredisko elektrického náradia GARDENA, aby sa predišlo bezpečnostným rizikám.**
- **Tieto bezpečnostné upozornenia sa vzťahujú len na 18 V lítium-iónové akumulátory systému POWER FOR ALL.**
- **Akumulátory nabíjajte len pomocou nabíjačiek odporúčaných výrobcom.** *Nabíjačka akumulátora, ktorá je vhodná pre jeden typ akumulátora, môže predstavovať riziko požiaru, ak sa používa s iným akumulátorom.*
- **V prípade poškodenia alebo nesprávneho použitia môžu tiež z akumulátora uniknúť pary.** *Zabezpečte dobré vetranie priestoru a v prípade akýchkoľvek ťažkostí vyhľadajte lekársku pomoc. Pary môžu spôsobiť podráždenie dýchacích ciest.*
- **Ak je akumulátor chybny, kvapalina môže vytekať a dostať sa na okolité časti a povrchy.** *Skontrolujte zasiahnuté časti. Vycistite ich alebo ich podľa potreby vymeríte.*

- Pri nesprávnom používaní alebo pri poškodení akumulátora z neho môže uniknúť horľavá kvapalina. Nedotýkajte sa jej. V prípade náhodného kontaktu umyte postihnuté miesto vodou. Ak sa vám kvapalina dostane do očí, vyhladajte ďalšiu lekársku pomoc. Kvapalina vytekajúca z akumulátora môže spôsobiť podráždenie alebo popáleniny.
- V partnerských výrobkoch systému POWER FOR ALL používajte len akumulátor. Akumulátory 18 V s označením POWER FOR ALL sú plne kompatibilné s nasledujúcimi výrobkami: všetky 18 V partnerské výrobky so systémom POWER FOR ALL.
- Dodržujte odporúčania týkajúce sa akumulátora uvedené v návode na obsluhu výrobku. Toto je jediný spôsob, ako bezpečne používať akumulátor a výrobok a chrániť akumulátory pred nebezpečným preťažením.
- Akumulátory nabíjajte len pomocou nabíjačiek odporúčaných výrobcom alebo partnermi systému POWER FOR ALL. Nabíjačka, ktorá je vhodná pre určitý typ akumulátorov, predstavuje nebezpečenstvo požiaru pri použití s inými akumulátormi (typ akumulátora: PBA 18 V atd./Kompatibilné nabíjačky: AL 18 atd.).
- Akumulátor sa dodáva čiastočne nabitý. Pre plný výkon akumulátora ho prvým použitím úplne nabíjajte v nabíjačke akumulátora.
- Akumulátory uchovávajte mimo dosahu detí.
- Akumulátor neotvárajte. Hrozí nebezpečenstvo skratu.
- Akumulátor neskratujte. Nepoužívaný akumulátor skladujte v dostatočnej vzdialenosti od kancelárskych sponiek, mincí, kľúčov, klincov, skrutiek alebo iných malých kovových predmetov, ktoré by mohli spôsobiť premostenie kontaktov. Skratovanie svoriek akumulátora môže spôsobiť popáleniny alebo požiar.
- Kontakty akumulátora môžu byť po použití horúce. Pri odstraňovaní akumulátora dávajte pozor na horúce kontakty.
- Akumulátor môžu poškodiť špicaté predmety, ako sú klince alebo skrutkovač, alebo vonkajšia sila. Môže dôjsť k vnútornému skratu a akumulátor môže horieť, dymiť, vybuchnúť alebo sa prehriať.
- Na poškodených akumulátoroch nikdy nevykonávajte servis sami. Údržbu akumulátorov smie vykonávať len výrobca alebo autorizované servisné stredisko.
-  **Chránite akumulátor pred teplom vrátane dlhšieho pôsobenia intenzívneho slnečného žiarenia, ohňom, nečistotami, vodou a vlhkosťou. Hrozí nebezpečenstvo výbuchu a skratu.**
- Akumulátor používajte a skladujte len v prostredí s teplotou od  $-20\text{ }^{\circ}\text{C}$  do  $+50\text{ }^{\circ}\text{C}$ . V lete akumulátor napríklad neponechávejte v automobile. Pri teplotách nižších ako  $0\text{ }^{\circ}\text{C}$  sa výkon môže znížiť v závislosti od zariadenia.
- Akumulátor nabíjajte v prostredí s teplotou od  $0\text{ }^{\circ}\text{C}$  do  $+35\text{ }^{\circ}\text{C}$ . Nabíjanie mimo teplotného rozsahu môže znížiť akumulátor alebo zvýšiť riziko požiaru.
- Po použití nechajte akumulátor vychladnúť aspoň na 30 minút, až potom ho nabíjajte alebo uskladnite.

#### Elektrická bezpečnosť



#### NEBEZPEČENSTVO! Zástava srdca!

Tento výrobok vytvára počas prevádzky elektromagnetické pole. Toto pole môže mať za určitých podmienok vplyv na činnosť aktívnych alebo pasívnych medicínskych implantátov. Aby sa eliminovali nebezpečné situácie, ktoré by mohli viesť k ťažkým alebo smrteľným zraneniam, mali by osoby s medicínskym implantátom použitie tohto výrobku konzultovať so svojím lekárom alebo s výrobcom implantátu.

Výrobok nabíjaný akumulátormi používajte len v rozsahu teplôt  $-10\text{ }^{\circ}\text{C}$  až  $40\text{ }^{\circ}\text{C}$ .

Skontrolujte starostlivo okolie, v ktorom sa má výrobok používať a odstráňte všetky káble a podobné predmety.

V prípade neúmyselného spustenia (napr. v dôsledku privareného spínača) okamžite odpojte akumulátor od výrobku a nechajte výrobok opraviť servisom GARDENA.

Ak začne výrobok nezvykle vibrovať, vypnite ho a vyberte z neho akumulátor. Silné vibrácie môžu spôsobiť zranenie.

Nepoužívajte výrobok v blízkosti vody.

Nepracujte v blízkosti bazénov alebo záhradných rybníkov.

Chránite kontakty akumulátora pred vlhkosťou.

#### Osobná bezpečnosť



#### NEBEZPEČENSTVO! Nebezpečenstvo zadusenia!

Menšie diely je možné ľahko prehltnúť. Obaly z umelých hmôt predstavujú pre malé deti nebezpečenstvo zadusenia. Pri montáži držte malé deti v dostatočnej vzdialenosti.

Musíte vedieť, ako môžete tento výrobok v núdzovom prípade kedykoľvek okamžite odstaviť.

Vyvarujte sa kontaktu s olejom na mazanie noža, obzvlášť ak ste naň alergický.

Pracujte len pri dennom svetle alebo pri dobrých svetelných pomeroch.

Skontrolujte Váš výrobok pred každým použitím. Vykonať pred každým použitím vizuálnu kontrolu výrobku. Skontrolujte, či sú voľné privody vzduchu.

Pokiaľ v priebehu prevádzky výrobku dôjde k silnému prehriatiu, nechajte ho pred uskladnením vychladnúť.

Upozornenie! Pri práci s ochrannými pomôckami proti hluku a kvôli hlučnosti spôsobenej výrobkom nebudete pravdepodobne počuť, že sa blížila nejaká osoba.

Používajte vždy vhodné oblečenie, ochranné rukavice a pevné topánky.

Uistite sa, že máte pri práci bezpečnostnú obuv.

## 2. MONTÁŽ



#### NEBEZPEČENSTVO! Ublíženie na zdraví!

Nebezpečenstvo porezania v prípade, že výrobok náhodne naštartuje.

- Predtým ako namontujete výrobok, vyberte akumulátory a nasuňte na nože ochranný kryt.

#### Montáž prednej rukoväte [Obr. A1]:

1. Uvoľnite obe skrutky ② a vyskrutkujte ich.
2. Vsuňte prednú ručnú páku ① do drážky na nožniciach na živý plot. Uistite sa, že je predná rukoväť ① úplne zasunutá a že sa otvor na rukoväti prekryva so závitovým otvorom.
3. Vložte obe skrutky ② do závitových otvorov na nožniciach na živý plot. Netlačte pritom na prednú štartovaciu páku ③.
4. Obe skrutky dotiahnite ② na pevno. Uistite sa, že sú skrutky ② na pevno dotiahnuté a že sa dá štartovacia páka ③ naplno stlačiť.

## 3. OBSLUHA



#### NEBEZPEČENSTVO! Ublíženie na zdraví!

Nebezpečenstvo porezania v prípade, že výrobok náhodne naštartuje.

- Predtým ako budete výrobok nastavovať a prenášať počkajte, kým sa zastavia nože, vyberte akumulátor a nasuňte na nože ochranný kryt.

#### Nabíjanie akumulátora [Obr. O1/O2/O3]:



#### POZOR!

- Dodržte sieťové napätie! Napätie zdroja prúdu sa musí zhodovať s údajmi na typovom štítku nabíjačky.

#### Rozsah dodávky GARDENA akumulátorových nožníc na živý plot č.v. 14730-55/14731-55 neobsahuje akumulátor ani nabíjačku.

Vďaka inteligentnému nabíjaniu sa automaticky rozpozná stav nabitia akumulátora a v závislosti od teploty a napätia akumulátora sa vždy nabije optimálnym nabíjacím prúdom.

Akumulátor sa tým šetrí a pri uchovávaní v nabíjačke zostane vždy plne nabitý.

1. Stlačte odblokovacie tlačidlo ① a vyberte akumulátor ② z uchytenia akumulátora ③.
2. Pripojte nabíjačku ④ do sieťovej zásuvky.
3. Nasuňte nabíjačku akumulátora ④ na akumulátor ②.

#### Keď indikátor nabíjania akumulátora ④ na nabíjačke bliká na zeleno, akumulátor sa nabíja.

Keď indikátor nabíjania akumulátora ④ na nabíjačke svieti neprerušovane na zeleno, akumulátor je plne nabitý (Doba nabíjania, pozri 7. TECHNICKÉ ÚDAJE).

4. Pri nabíjaní kontrolujte stav nabíjania v pravidelných intervaloch.
5. Keď je akumulátor ② plne nabitý, môžete akumulátor ② odpojiť od nabíjačky ④.

#### Význam indikačných prvkov:

##### Indikácia na nabíjačke [Obr. O3]:

Blikajúce svetlo indikátora nabíjania akumulátora ④



Nabíjanie signalizuje blikanie indikátora nabíjania akumulátora ④.

**Upozornenie:** nabíjanie je možné, len keď je teplota akumulátora v prípustnom rozsahu teploty nabíjania, pozri 7. TECHNICKÉ ÚDAJE.

Neprerušované svetlo indikátora nabíjania akumulátora ④



Neprerušované svetlo indikátora nabíjania akumulátora ④ signalizuje, že akumulátor je plne nabitý alebo že teplota akumulátora je mimo prípustného rozsahu teploty nabíjania a preto sa nemôže nabíť. Akumulátor sa nabije hneď, ako sa dosiahne prípustný teplotný rozsah.

Bez zasunutého akumulátora neprerušované svetlo indikátora nabíjania akumulátora ④ signalizuje, že sieťová zástrčka je zasunutá do zásuvky a nabíjačka je pripravená na prevádzku.

##### Indikácia stavu nabitia akumulátora ⑤ na výrobku [Obr. O4/O8]:

Po spustení výrobku sa na 5 sekúnd zobrazí indikácia stavu nabitia akumulátora ⑤.

Stav nabitia akumulátora	Indikácia stavu nabitia akumulátora
nabitý na 67 – 100 %	Ⓔ, Ⓕ a Ⓖ svietia na zeleno
nabitý na 34 – 66 %	Ⓔ a Ⓕ svietia na zeleno
nabitý na 11 – 33 %	Ⓔ svieti na zeleno
nabitý na 0 – 10 %	Ⓔ blinká na zeleno

#### Keď LED Ⓔ blinká na zeleno, akumulátor sa musí nabiť.

Keď chybová LED Ⓜ svieti alebo blinká, pozri 6. ODSTRAŇOVANIE PORÚCH.

#### Pracovné polohy:

Nožnice na živý plot sa môžu používať v 3 pracovných polohách.

- Bočné strihanie [Obr. O5]
- Vysoké strihanie [Obr. O6]
- Nízke strihanie [Obr. O7]

#### Spustenie nožníc na živý plot [Obr. O1/O8]:



#### NEBEZPEČENSTVO! Ublíženie na zdraví!

V prípade, že uvoľníte štartovacie páky a výrobok nezaštvá, hrozí nebezpečenstvo zranenia.

- Neobchádzajte bezpečnostné prvky alebo spínače. Neupevňujte, napríklad, štartovacie páky na rukoväť.

#### Spustenie:

Výrobok je vybavený dvojručným bezpečnostným zariadením (2 štartovacie páky), ktoré zamedzujú neopatrnému spusteniu výrobku.

1. Vložte akumulátor Ⓜ do držiaku Ⓜ tak, aby počutelne zapadol.
  2. Odstráňte z noža ochranný kryt.
  3. Prednú rukoväť Ⓛ držte jednou rukou a ťahajte prednú štartovaciu páku Ⓛ.
  4. Držte hlavnú rukoväť Ⓛ druhou rukou a ťahajte zadnú štartovaciu páku Ⓛ.
- Nožnice na živý plot sa spustia a na 5 sekúnd sa zobrazí indikácia stavu nabitia akumulátora Ⓜ.

#### Zastavenie:

1. Uvoľníte obidve štartovanie páky Ⓛ / Ⓛ.
2. Na nôž nasuňte ochranný kryt.
3. Stlačte odblokovacie tlačidlo Ⓜ a vyberte akumulátor Ⓜ z uchytenia akumulátora Ⓜ.

## 4. ÚDRŽBA



#### NEBEZPEČENSTVO! Ublíženie na zdraví!

Nebezpečenstvo porezania v prípade, že výrobok náhodne naštartuje.

- Predtým, ako budete vykonávať údržbu počkajte, kým sa zastavia nože, vyberte akumulátor a nasuňte na nože ochranný kryt.

#### Čistenie nožníc na živý plot [Obr. M1]:



#### NEBEZPEČENSTVO! Ublíženie na zdraví!

Nebezpečenstvo zranenia a riziko poškodenia výrobku.

- Výrobok nikdy nečistite vodou alebo prúdom vody (najmä nie prúdom vody pod vysokým tlakom).
- Na čistenie nepoužívajte chemikálie, vrátane benzínu alebo riedidiel. Niektoré z nich môžu poškodiť dôležité plastové diely.

#### Vzduchové štrbiny musia byť vždy čisté.

1. Vyčistite nožnice na živý plot vlhkou handričkou.
2. Očistite vzduchové štrbiny Ⓜ mäkkou kefkou (nepoužívajte skrútkovač).
3. Namažte nôž olejom s nízkou viskozitou (napr. GARDENA Olej na údržbu č.v. 2366). Pritom zabráňte kontaktu oleja s plastovými dielmi.

#### Čistenie akumulátora a nabíjačky:

Predtým, ako pripojíte akumulátor, vždy sa uistite, že je povrchová plocha akumulátora a nabíjačky čistá a suchá.

Nepoužívajte tečúcu vodu.

→ **Nabíjačka akumulátora:** Kontakty a plastové diely očistite mäkkou a suchou handričkou.

→ **Akumulátor:** Občas vyčistite vzduchové štrbiny a prípojky akumulátora mäkkým, čistým a suchým štetcom.

## 5. SKLADOVANIE

#### Odstavenie z prevádzky:

Výrobok musí byť skladovaný na mieste, ktoré je neprístupné deťom.

1. Na nôž nasuňte ochranný kryt.
2. Vyberte akumulátor.
3. Akumulátor nabite.
4. Očistite nožnice na živý plot, akumulátor a nabíjačku (pozri 4. ÚDRŽBA).
5. Nožnice na živý plot, akumulátor a nabíjačku skladujte na suchom, zavretom mieste zabezpečenom voči mrazu.

#### Likvidácia výrobku:

(v zmysle Smernice 2012/19/EÚ / S.I. 2013 No. 3113)



Výrobok sa nesmie likvidovať v bežnom domácom odpade. Musí sa zlikvidovať podľa platných miestnych predpisov týkajúcich sa ochrany životného prostredia.

#### DÔLEŽITÉ!

→ Výrobok zlikvidujte na miestne príslušnom zbernom a recyklačnom mieste.

#### Likvidácia akumulátorov:



Akumulátor GARDENA obsahuje lítium-iónové články, ktoré je potrebné na konci ich životnosti zlikvidovať oddelene od bežného domáceho odpadu.

Li-ion

#### DÔLEŽITÉ!

→ Akumulátory zlikvidujte na miestne príslušnom zbernom a recyklačnom mieste.

1. Lítium-iónové články úplne vybite (obráťte sa na Servis GARDENA).
2. Kontakty lítiovo-iónových článkov zabezpečte voči skratovaniu.
3. Lítium-iónové články odborne zlikvidujte.

## 6. ODSTRAŇOVANIE PORÚCH



#### NEBEZPEČENSTVO! Ublíženie na zdraví!

Nebezpečenstvo porezania v prípade, že výrobok náhodne naštartuje.

- Pred odstraňovaním chyby výrobku počkajte, kým sa zastavia nože, vyberte akumulátor a na nože nasuňte ochranný kryt.

Problém	Možná príčina	Odstránenie
Nožnice na živý plot sa nedajú zastaviť	Štartovacia páka zostáva zablokovaná.	→ Vyberte akumulátor a uvoľnite štartovaciu páku.
Živý plot nemá čistý rez	Nôž je tupý alebo poškodený.	→ Nôž si nechajte vymeniť v Servise GARDENA.
Nožnice na živý plot silno vibrujú	Nôž je poškodený.	→ Vypnite výrobok a nechajte vymeniť nôž.
Nožnice na živý plot neštartujú alebo sa zastavujú. LED Ⓔ blinká na zeleno [Obr. O4]	Akumulátor je vybitý.	→ Nabite akumulátor.
Nožnice na živý plot neštartujú alebo sa zastavujú. Chybová LED Ⓜ svieti na červeno [Obr. O4]	Teplota akumulátora je mimo prípustného rozsahu.	→ Počkajte, kým bude teplota akumulátora opäť medzi 0 °C – + 45 °C.
	Medzi kontaktmi akumulátora na nožniciach na živý plot sa nachádzajú vodné kvapky alebo vlhkosť.	→ Vodné kvapky/vlhkosť odstráňte suchou handričkou.
	Motor je blokovaný.	→ Odstráňte prekážku. Naštartujte znovu.
Nožnice na živý plot neštartujú alebo sa zastavujú. Chybová LED Ⓜ blinká na červeno [Obr. O4]	Výrobok je chybný.	→ Obráťte sa na servis GARDENA.

Problém	Možná příčina	Odstránenie
Nožnice na živý plot neštartujú alebo sa zastavujú. Chybová LED (☹) nesvieti [Obr. 04]	Akumulátor nie je úplne vložený do uchytania akumulátora.	→ Vložte akumulátor úplne do uchytania akumulátora, kým počuteľne nezapadne.
	Akumulátor je chybný.	→ Vymeňte akumulátor.
	Výrobok je chybný.	→ Obráťte sa na servis GARDENA.
Nabíjanie nie je možné. Indikátor nabíjania akumulátora (☺) svieti neprerušovane [Obr. 03]	Akumulátor nie je (správne) nasadený.	→ Akumulátor správne nasadíte na nabíjačku.
	Kontakty akumulátora sú znečistené.	→ Vyčistíte kontakty akumulátora (napr. viacnásobným pripojením a odpojením akumulátora. Prípadne vymeňte akumulátor).
	Teplota akumulátora je mimo prípustného rozsahu teploty nabíjania.	→ Počkajte, kým bude teplota akumulátora opäť medzi 0 °C – + 45 °C.
Indikátor nabíjania akumulátora (☺) nesvieti [Obr. 03]	Akumulátor je chybný.	→ Vymeňte akumulátor.
	Sieťová zástrčka nabíjačky nie je (správne) zasunutá.	→ Zasuňte sieťovú zástrčku (úplne) do zásuvky.
	Zásuvka, sieťový kábel alebo nabíjačka sú chybné.	→ Skontrolujte sieťové napätie. Prípadne nechajte nabíjačku skontrolovať u autorizovaného predajcu alebo v servise GARDENA.



**UPOZORNENIE:** Pri iných poruchách sa obráťte na servisné stredisko GARDENA. Opravy môžu vykonávať len servisné strediská GARDENA alebo predajcovia, ktorí sú certifikovaní výrobcom GARDENA.

## 7. TECHNICKÉ ÚDAJE

Akumulátorové nožnice na živý plot	Jednotka	Hodnota (č.v. 14730)	Hodnota (č.v. 14731)
Zdvihy	1/min	2400	2400
Dĺžka noža	cm	50	60
Otvorenie noža	mm	20	20
Hmotnosť (bez akumulátora)	kg	2,6	2,7
Hladina akustického tlaku $L_{pA}^{(1)}$ Odchýlka $k_{pA}$	dB (A)	84 3	84 3
Hladina akustického výkonu $L_{WA}^{(2)}$ : meraná / garantovaná Odchýlka $k_{WA}$	dB (A)	92 / 94 3	92 / 95 3
Vibrácie prenášané do ramena $a_{vhw}^{(1)}$ Odchýlka $k_{vhw}$	m/s <sup>2</sup>	1,9 1,5	1,5 1,5

Spôsob merania podľa: <sup>1)</sup> EN 62841-4-2 <sup>2)</sup> RL 2000/14/EC / S.I. 2001 No.1701



**UPOZORNENIE:** Uvedená hodnota vibračnej emisie bola zistená normovaným skúšobným spôsobom a môže byť porovnaná s inými elektrickými nástrojmi. Táto hodnota môže byť použitá aj pre predbežné posúdenie expozície. Hodnota vibračnej emisie sa môže pri skutočnom použití elektrického nástroja meniť.

Systémový akumulátor	Jednotka	Hodnota (PBA 18V 2,0Ah W-B)	Hodnota (PBA 18V 2,5Ah W-B)
Napätie akumulátora	V (DC)	18	18
Kapacita akumulátora	Ah	2,0	2,5
Počet článkov (Li-Ion)		5	5
Vhodné nabíjačky akumulátora systému POWER FOR ALL		AL 1810 CV / AL 1815 CV / AL 18V-20 / AL 1830 CV / AL 1880 CV / AL 18V-44	
Nabíjačka akumulátora	Jednotka	Hodnota (AL 1810 CV)	Hodnota (AL 18V-20)
Sieťové napätie	V (AC)	220 – 240	220 – 240
Sieťová frekvencia	Hz	50 – 60	50 – 60
Menovitý výkon	W	26	50
Nabíjacie napätie akumulátora	V (DC)	18	18
Max. nabíjací prúd akumulátora	mA	1000	2000

Nabíjačka akumulátora	Jednotka	Hodnota (AL 1810 CV)	Hodnota (AL 18V-20)
<b>Čas nabíjania akumulátora (cca)</b>			
PBA 18V 2,0Ah W-B	min.	124	64
PBA 18V 2,5Ah W-B	min.	154	79
PBA 18V 4,0Ah W-C	min.	244	124
Prípustná teplota akumulátora počas nabíjania	°C	0 – 45	0 – 45
Hmotnosť	g	170	210
Trieda ochrany		□ / II	□ / II
Vhodné akumulátory systému POWER FOR ALL		PBA 18V	PBA 18V

## 8. PRÍSLUŠENSTVO/NÁHRADNÉ DIELY

GARDENA Olej na údržbu	Predlžuje životnosť nožov a životnosť akumulátora.	č.v. 2366
GARDENA Zberný vak Cut&Collect ComfortCut/PowerCut	Jednoduchý a pohodlný zber odrezkov.	č.v. 6002
GARDENA Systémový akumulátor PBA 18V/45 P4A PBA 18V/72 P4A	Akumulátor pre prídavný chod alebo na výmenu.	č.v. 14903 č.v. 14905
GARDENA Rýchlonabíjačka akumulátora AL 1830 CV P4A	Na rýchle nabíjanie akumulátora systému POWER FOR ALL PBA 18V..W-..	č.v. 14901

## 9. SERVIS

Aktuálne kontaktné informácie nášho servisného oddelenia nájdete na webovej stránke: [www.gardena.com/contact](http://www.gardena.com/contact)

## EL Μπορντουροψάλιδο μπαταρίας

1. ΥΠΟΔΕΙΞΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ . . . . .	73
2. ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ . . . . .	75
3. ΧΕΙΡΙΣΜΟΣ . . . . .	75
4. ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ . . . . .	76
5. ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ . . . . .	76
6. ΑΝΤΙΜΕΤΩΠΙΣΗ ΣΦΑΛΜΑΤΩΝ . . . . .	76
7. ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ . . . . .	77
8. ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΑ/ΑΝΤΑΛΛΑΚΤΙΚΑ . . . . .	77
9. ΣΕΡΒΙΣ . . . . .	77

### Μετάφραση των πρωτότυπων οδηγιών χρήσης.



Αυτό το προϊόν δεν προορίζεται για χρήση από άτομα (συμπεριλαμβανομένων παιδιών) με περιορισμένες φυσικές, αισθητικές ή νοητικές ικανότητες ή χωρίς εμπειρία και/ή γνώσεις, εκτός και αν επιβλέπονται από ένα άτομο υπεύθυνο για την ασφάλειά τους ή έχουν λάβει οδηγίες από αυτό το άτομο για το πώς πρέπει να χρησιμοποιείται το προϊόν. Τα παιδιά πρέπει να επιβλέπονται ώστε να διασφαλίζεται ότι δεν παίζουν με το προϊόν. Συνιστούμε τη χρήση του προϊόντος μόνο από άτομα άνω των 16 ετών.

### Προβλεπόμενη χρήση:

Το **GARDENA Μπορντουροψάλιδο** προορίζεται για την κοπή φραχτών από θάμνους, θάμνων, μακρόβιων φυτών και χλοοταπίτων σε ιδιωτικούς κήπους.

Το προϊόν δεν ενδείκνυται για λειτουργία μεγάλης διάρκειας.



### ΚΙΝΔΥΝΟΣ! Πρόκληση σωματικής βλάβης!

→ Το προϊόν δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιείται για την κοπή επιφανειών γρασιδιού/ακμών γρασιδιού, για τον τεμαχισμό υλικών ή για λίπασμα.



# 1. ΥΠΟΔΕΙΞΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

## ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ!

Μελετήστε με προσοχή τις οδηγίες χρήσης και φυλάξτε τις για μελλοντική χρήση.

Σύμβολα επάνω στο προϊόν:



Μελετήστε τις οδηγίες χρήσης.



Κίνδυνος – Κρατάτε τα χέρια σας μακριά από το μαχαίρι.



Μην εκθέτετε το μηχανήμα στη βροχή.



Για το φορτιστή: Αποσυνδέετε αμέσως το φις από την πρίζα αμέσως όταν το καλώδιο έχει υποστεί ζημίες ή έχει κοπεί.



Φοράτε προστατευτικά γυαλιά και ωτασπίδες.



Πριν από εργασίες καθαρισμού ή συντήρησης αφαιρέστε τη μπαταρία.

## Γενικές υποδείξεις ασφαλείας

Γενικές υποδείξεις ασφαλείας για ηλεκτρικά εργαλεία



### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

Μελετήστε όλες τις υποδείξεις ασφαλείας, τις οδηγίες, τις εικόνες και τα τεχνικά χαρακτηριστικά που αναγράφονται σε αυτό το ηλεκτρικό εργαλείο. Σε περίπτωση παραλείψεων κατά την τήρηση των υποδείξεων ασφαλείας και των οδηγιών δεν αποκλείονται ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά και/ή σοβαροί τραυματισμοί.

**Φυλάξτε για το μέλλον όλες τις υποδείξεις ασφαλείας και τις οδηγίες.** Ο όρος "Ηλεκτρικό εργαλείο" που χρησιμοποιείται στις υποδείξεις ασφαλείας αναφέρεται σε ηλεκτρικά εργαλεία (με καλώδιο) που λειτουργούν με παροχή ρεύματος και σε ηλεκτρικά εργαλεία με μπαταρία (χωρίς καλώδιο).

### 1) Ασφάλεια εργασίας

**α) Να διατηρείτε το χώρο εργασίας καθαρό και καλά φωτισμένο.** Ένας χώρος εργασίας χωρίς καλό φωτισμό και χωρίς τάξη μπορεί να οδηγήσει σε ατυχήματα.

**β) Μην εργάζεστε με το ηλεκτρικό εργαλείο σας σε περιβάλλον με κίνδυνο έκρηξης όπου βρίσκονται εύφλεκτα υγρά, αέρια ή σκόνη.** Τα ηλεκτρικά εργαλεία δημιουργούν σπινθήρες που μπορούν να αναφλέξουν τη σκόνη ή τους ατμούς.

**γ) Κατά τη διάρκεια της χρήσης ηλεκτρικών εργαλείων να κρατάτε τα παιδιά και άλλα άτομα μακριά.** Εάν δεν προσέχετε, μπορεί να χάσετε τον έλεγχο επί της συσκευής.

### 2) Ηλεκτρική ασφάλεια

**α) Το φις σύνδεσης του ηλεκτρικού εργαλείου πρέπει να ταιριάζει στην πρίζα. Δεν επιτρέπεται καμία τροποποίηση του φις. Μη χρησιμοποιείτε φις αντάππορα μαζί με ηλεκτρικά εργαλεία με προστασία γείωσης. Μη τροποποιημένα φις και κατάλληλες πρίζες μειώνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.**

**β) Να αποφεύγετε την επαφή του σώματος με γειωμένες επιφάνειες όπως επιφάνειες σωλήνων, θερμάνσεων, ηλεκτρικών κουζινών και ψυγείων. Υφίσταται ιδιαίτερος κίνδυνος ηλεκτροπληξίας όταν το σώμα σας είναι γειωμένο.**

**γ) Να κρατάτε τα ηλεκτρικά εργαλεία μακριά από βροχή και υγρασία. Η διείσδυση νερού σε ηλεκτρικό εργαλείο αυξάνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.**

**δ) Μην χρησιμοποιείτε εσφαλμένα το καλώδιο σύνδεσης για να μεταφέρετε ή να κρεμάσετε του ηλεκτρικό εργαλείο ή να αποσυνδέσετε το φις από την πρίζα. Προστατεύετε το καλώδιο από θερμότητα, λάδια, αιχμηρές ακμές ή κινούμενα μέρη της συσκευής. Ελαττωματικά ή υπερδεδεμένα καλώδια αυξάνουν τον κίνδυνο της ηλεκτροπληξίας.**

**ε) Όταν εργάζεστε με ένα ηλεκτρικό εργαλείο σε υπαίθριο χώρο, χρησιμοποιείτε αποκλειστικά καλώδια προέκτασης κατάλληλα για υπαίθριο χώρο. Η χρήση ενός κατάλληλου για υπαίθριους χώρους καλωδίου προέκτασης περιορίζει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.**

**στ) Εάν δεν είναι δυνατόν να αποφύγετε τη χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου σε υγρό περιβάλλον, να χρησιμοποιείτε διακόπτη ασφαλείας. Η χρήση ενός διακόπτη ασφαλείας μειώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.**

### 3) Ασφάλεια ατόμων

**α) Να είστε προσεκτικοί, να προσέχετε τι κάνετε και να χρησιμοποιείτε συνετά το ηλεκτρικό εργαλείο. Δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιείτε ηλεκτρικά εργαλεία εάν είστε κουρασμένοι ή άρρωστος ούτε εάν είστε υπό την επίδραση ναρκωτικών, αλκοόλ ή φαρμάκων.**

Μια στιγμή απροσεξίας κατά το χειρισμό του ηλεκτρικού εργαλείου μπορεί να προκαλέσει σοβαρούς τραυματισμούς.

**β) Να χρησιμοποιείτε τα μέσα ατομικής προστασίας και να φοράτε πάντα προστατευτικά γυαλιά. Με τη χρήση μέσων ατομικής προστασίας όπως μάσκα κατά σκόνης, αντιολισθητικά παπούτσια ασφαλείας, προστατευτικό κράνος ή ωτασπίδες – ανάλογα με το είδος της εργασίας με το ηλεκτρικό εργαλείο – μειώνει τον κίνδυνο τραυματισμών.**

**γ) Να αποφεύγετε μία κατά λάθος εκκίνηση. Σιγουρευτείτε πως το ηλεκτρικό εργαλείο είναι απενεργοποιημένο προτού το συνδέσετε στην παροχή ρεύματος και/ή με τη μπαταρία, ή προτού το σηκώσετε. Εάν κατά τη μεταφορά του ηλεκτρικού εργαλείου έχετε το δάκτυλό σας στον διακόπτη, ή εάν το συνδέσετε ενεργοποιημένο στην παροχή ρεύματος, δεν αποκλείονται ατυχήματα.**

**δ) Να απομακρύνετε τα εργαλεία ρύθμισης ή κλειδιά πριν την ενεργοποίηση του ηλεκτρικού εργαλείου. Ένα εργαλείο ή ένα κλειδί που βρίσκεται σε περιστρεφόμενο τμήμα της συσκευής μπορεί να οδηγήσει σε τραυματισμούς.**

**ε) Να αποφεύγετε μία μη φυσιολογική στάση του σώματος. Προσέξτε κατά την εργασία ώστε πάντα να στέκεστε σε ασφαλές μέρος και να διατηρείτε την ισορροπία σας. Έτσι ελέγχετε καλύτερα το ηλεκτρικό εργαλείο σε έκτακτες περιστάσεις.**

**στ) Να φοράτε πάντα κατάλληλα ρούχα. Να μη φοράτε φαρδιά ρούχα ή κοσμήματα. Να κρατάτε μαλλιά, ρούχα και γάντια μακριά από κινούμενα τμήματα. Τα φαρδιά ρούχα, κοσμήματα και μακριά μαλλιά μπορεί να πιαστούν από κινούμενα τμήματα.**

**ζ) Εάν μπορούν να εγκατασταθούν συστήματα αναρρόφησης και συλλογής σκόνης, αυτά πρέπει να συνδέονται και να χρησιμοποιούνται σωστά. Η χρήση συστήματος αναρρόφησης σκόνης μπορεί να μειώσει κινδύνους από σκόνη.**

**η) Μην θεωρείτε εσφαλμένα ότι είστε ασφαλείς και μην παραβλέπετε τους κανόνες ασφαλείας για τα ηλεκτρικά εργαλεία, ακόμη και όταν έχετε εξοικειωθεί με το ηλεκτρικό εργαλείο ύστερα από επανειλημμένη χρήση. Ο απρόσεκτος χειρισμός μπορεί να έχει ως αποτέλεσμα την πρόκληση σοβαρών τραυματισμών μέσα σε λίγα δευτερόλεπτα.**

### 4) Χρήση και χειρισμός του ηλεκτρικού εργαλείου

**α) Μην υπερφορτώνετε τη συσκευή. Να χρησιμοποιείτε για την εργασία σας το κατάλληλο ηλεκτρικό εργαλείο. Με το ηλεκτρικό εργαλείο εργάζεστε καλύτερα και με μεγαλύτερη ασφάλεια στο αναφερόμενο πεδίο ισχύος.**

**β) Μη χρησιμοποιείτε ηλεκτρικό εργαλείο με ελαττωματικό διακόπτη. Ένα ηλεκτρικό εργαλείο που δεν ενεργοποιείται ή δεν απενεργοποιείται είναι επικίνδυνο και πρέπει να επισκευαστεί.**

**γ) Βγάλτε το φις από την πρίζα και/ή αφαιρέστε την μπαταρία πριν κάνετε ρυθμίσεις στη συσκευή, πριν αλλάξετε τμήματά της ή πριν φυλάξετε τη συσκευή. Αυτά τα μέτρα ασφαλείας αποκλείουν την ενεργοποίηση του ηλεκτρικού εργαλείου κατά λάθος.**

**δ) Να φυλάσσετε τα μη χρησιμοποιούμενα ηλεκτρικά εργαλεία μακριά από παιδιά. Μην αφήνετε άτομα που δεν είναι εξοικειωμένα με τη συσκευή ή που δεν έχουν διαβάσει τις οδηγίες να χειρίζονται τη συσκευή. Τα ηλεκτρικά εργαλεία είναι επικίνδυνα όταν τα χρησιμοποιούν άτομα που δεν έχουν τη σχετική πείρα.**

**ε) Να είστε πολύ προσεκτικοί με τα ηλεκτρικά εργαλεία. Να ελέγχετε εάν λειτουργούν άψογα τα κινούμενα τμήματα και δεν μπλοκάρουν, εάν έχουν σπάσει τμήματα ή εάν έχουν υποστεί τόσο σοβαρά ελαττώματα, ώστε να επηρεάζεται η λειτουργία του ηλεκτρικού εργαλείου. Πριν τη χρήση της συσκευής αφήστε να επισκευαστούν ελαττωματικά τμήματά της. Πολλά ατυχήματα οφείλονται σε όχι καλή συντήρηση των ηλεκτρικών εργαλείων.**

**στ) Να διατηρείτε τα κοπτικά εργαλεία τροχισμένα και καθαρά. Τα προσεγγμένα κοπτικά εργαλεία με τροχισμένες λάμες μπλοκάρουν λιγότερο και οδηγούνται ευκολότερα.**

**ζ) Να χρησιμοποιείτε ηλεκτρικά εργαλεία, αξεσουάρ, πρόσθετα εργαλεία κλπ. σύμφωνα με τις οδηγίες. Να λαμβάνετε πάντα υπόψη της συνθήκες και το είδος της εργασίας. Η χρήση ηλεκτρικών εργαλείων για άλλες χρήσεις από αυτές για τις οποίες προορίζονται μπορεί να προκαλέσει επικίνδυνες καταστάσεις.**

**η) Διατηρείτε τις λαβές και τις επιφάνειες των λαβών στεγνές, καθαρές, και χωρίς λάδι και γράσο. Οι ολισθηρές λαβές και επιφάνειες λαβών δεν επιτρέπουν τον ασφαλή χειρισμό και έλεγχο του ηλεκτρικού εργαλείου σε απρόβλεπτες καταστάσεις.**

### 5) Χρήση και χειρισμός του εργαλείου μπαταρίας

**α) Να φορτίζετε τις μπαταρίες μόνο σε φορτιστές που συνιστώνται από τον κατασκευαστή. Ένας φορτιστής που προορίζεται για ορισμένο είδος μπαταριών μπορεί να προκαλέσει κίνδυνο πυρκαγιάς εάν χρησιμοποιηθεί μαζί με άλλες μπαταρίες.**

**β) Να χρησιμοποιείτε μόνο τις για τον σκοπό αυτό προβλεπόμενες μπαταρίες στα ηλεκτρικά εργαλεία. Η χρήση άλλων μπαταριών μπορεί να προκαλέσει τραυματισμούς και κίνδυνο πυρκαγιάς.**

**γ) Να κρατάτε τη μη χρησιμοποιούμενη μπαταρία μακριά από συνδετήρες, νομίσματα, κλειδιά, καρφιά, βίδες ή από άλλα μεταλλικά μικροαντικείμενα που θα μπορούσαν να προκαλέσουν γεφύρωση των επαφών. Ένα βραχυκύκλωμα μεταξύ των επαφών της μπαταρίας μπορεί να οδηγήσει σε φωτιά και εγκαύματα.**

**δ) Σε περίπτωση εσφαλμένης χρήσης μπορεί να εξέλθει υγρό από τη μπαταρία. Να αποφεύγετε την επαφή με το εξερχόμενο υγρό.**



Σε περίπτωση επαφής, ξεπλύντε με νερό. Εάν το υγρό εισέλθει στα μάτια, συμβουλευθείτε και έναν γιατρό. Το εξερχόμενο υγρό μπαταρίας μπορεί να προκαλέσει δερματικούς ερεθισμούς και εγκαύματα.

- ε) Μην χρησιμοποιείτε ελαττωματικές ή τροποποιημένες μπαταρίες.**  
Οι ελαττωματικές ή οι τροποποιημένες μπαταρίες μπορούν να παρουσιάσουν απρόβλεπτη συμπεριφορά και να προκαλέσουν κίνδυνο πυρκαγιάς, έκρηξης ή τραυματισμού.
- στ) Μην εκθέτετε τη μπαταρία σε φωτιά ή υπερβολικές θερμοκρασίες.**  
Η φωτιά ή θερμοκρασίες άνω των 130 °C μπορούν να προκαλέσουν έκρηξη.
- ζ) Τηρείτε όλες τις οδηγίες και μην φορτίζετε τη μπαταρία ή το εργαλείο μπαταρίας εκτός των αναφερόμενων στις οδηγίες χρήσης ορίων θερμοκρασίας.**  
Η εσφαλμένη φόρτιση ή η φόρτιση εκτός των επιτρεπών ορίων θερμοκρασίας μπορεί να καταστρέψει τη μπαταρία και να αυξήσει τον κίνδυνο πυρκαγιάς.

#### 6) Σέρβις

- α) Επισκευές του ηλεκτρικού εργαλείου να εκτελούνται μόνο από εκπαιδευμένο προσωπικό και μόνο με γνήσια ανταλλακτικά.**  
Με τον τρόπο αυτό εξασφαλίζεται η ασφάλεια του ηλεκτρικού εργαλείου.
- β) Μην συντηρείτε ποτέ ελαττωματικές μπαταρίες.**  
Η όλη συντήρηση των μπαταριών πρέπει να γίνεται αποκλειστικά από τον κατασκευαστή ή εξουσιοδοτημένα τμήματα εξυπηρέτησης πελατών.

#### Υποδείξεις ασφαλείας για μορντουροψάλιδα

- α) Όλα τα τμήματα του σώματος να είναι μακριά από το μαχαίρι. Μη προσπαθήσετε να αφαιρέσετε κομμένα κλαδιά όταν είναι ενεργοποιημένο το μαχαίρι ή να κρατήσετε υλικά προς κοπή.**  
Τα μαχαίρια εξακολουθούν να κινούνται μετά το κλείσιμο του διακόπτη. Μια στιγμή απροσεξίας κατά το χειρισμό του μορντουροψάλιδου μπορεί να προκαλέσει σοβαρούς τραυματισμούς.
- β) Μεταφέρετε το μορντουροψάλιδο από τη λαβή με ακινητοποιημένο μαχαίρι και χωρίς να έχετε τα δάκτυλά σας κοντά στο διακόπτη ρεύματος.**  
Η σωστή μεταφορά του μορντουροψάλιδου περιορίζει τον κίνδυνο της τυχαίας λειτουργίας και ενός ενδεχόμενου τραυματισμού από το μαχαίρι.
- γ) Κατά τη μεταφορά ή την αποθήκευση του μορντουροψάλιδου τοποθετείτε πάντοτε το προστατευτικό κάλυμμα επάνω από τα μαχαίρια.**  
Ο σωστός χειρισμός του μορντουροψάλιδου περιορίζει τον κίνδυνο τραυματισμού από το μαχαίρι.
- δ) Βεβαιώνετε ότι είναι κλειστοί όλοι οι διακόπτες ρεύματος και έχει αφαιρεθεί ή αποσυνδεθεί η συστοιχία μπαταριών όταν αφαιρείτε ενσφηνωμένο υλικό κοπής ή εκτελείτε εργασίες συντήρησης.**  
Η τυχαία ενεργοποίηση του μορντουροψάλιδου κατά την αφαίρεση ενσφηνωμένου υλικού κοπής ή τη συντήρηση μπορεί να έχει ως αποτέλεσμα την πρόκληση σοβαρών τραυματισμών.
- ε) Βεβαιώνετε ότι είναι κλειστοί όλοι οι διακόπτες ρεύματος και έχει ενεργοποιηθεί η ασφάλεια ενεργοποίησης όταν αφαιρείτε ενσφηνωμένο υλικό κοπής ή εκτελείτε εργασίες συντήρησης.**  
Η τυχαία ενεργοποίηση του μορντουροψάλιδου κατά την αφαίρεση ενσφηνωμένου υλικού κοπής ή τη συντήρηση μπορεί να έχει ως αποτέλεσμα την πρόκληση σοβαρών τραυματισμών.
- στ) Κρατάτε το μορντουροψάλιδο αποκλειστικά από τις μονωμένες επιφάνειες λαβών, διότι το μαχαίρι κοπής μπορεί να έρθει σε επαφή με κρυμμένα ηλεκτρικά καλώδια. Η επαφή των μαχαιριών με ρευματοφόρο αγωγό μπορεί να τροφοδοτήσει μεταλλικά μέρη της συσκευής με τάση και να προκαλέσει έτσι ηλεκτροπληξία.**
- ζ) Διατηρείτε όλα τα καλώδια εκτός της περιοχής κοπής.**  
Τα καλώδια μπορεί να είναι κρυμμένα σε φράχτες και θάμνους και να κοπούν κατά λάθος από το μαχαίρι.
- η) Μην χρησιμοποιείτε το μορντουροψάλιδο σε κακές καιρικές συνθήκες, ιδίως όταν υπάρχει κίνδυνος κεραυνών.**  
Έτσι περιορίζεται ο κίνδυνος ηλεκτροπληξίας.

Ελέγχετε τους φράχτες και τους θάμνους για κρυμμένα αντικείμενα (π.χ., συμπίπτουσες φράχτες και κρυμμένα καλώδια).


Συνιστάται η χρήση ενός διακόπτη προστασίας από ρεύματα διαρροής με ρεύμα ενεργοποίησης 30 mA ή χαμηλότερο.

Κρατάτε το μορντουροψάλιδο και με τα δύο χέρια από τις δύο λαβές.

Το μορντουροψάλιδο προορίζεται για εργασίες, κατά τις οποίες ο χρήστης στέκεται στο έδαφος και όχι επάνω σε σκάλα ή άλλη ασταθής επιφάνεια.



#### Πρόσθετες υποδείξεις ασφαλείας

##### Προειδοποίηση ασφαλείας για μπαταρίες και φορτιστές μπαταριών

-  **Διαβάστε όλες τις προειδοποιήσεις ασφαλείας και τις οδηγίες.**  
Η μη τήρηση των προειδοποιήσεων και των οδηγιών μπορεί να προκαλέσει ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά ή/και σοβαρό τραυματισμό.
- **Φυλάξτε αυτές τις οδηγίες σε ασφαλές μέρος.** Χρησιμοποιείτε τον φορτιστή μπαταρίας μόνο αν είστε εξοικειωμένοι με όλες τις λειτουργίες του και μπορείτε να τις εκτελέσετε χωρίς περιορισμό ή μόνο αν έχετε λάβει τις κατάλληλες οδηγίες.
- **Μην χρησιμοποιείτε το προϊόν σε εκρηκτικές ατμόσφαιρες.**
- **Να επιβλέπετε τα παιδιά κατά τη διάρκεια της χρήσης, του καθαρισμού και της συντήρησης του προϊόντος.** Αυτό γίνεται για να διασφαλίσετε ότι τα παιδιά δεν παίζουν με τον φορτιστή μπαταρίας.
- **Φορτίζετε αποκλειστικά μπαταρίες ιόντων λιθίου του τύπου συστήματος POWER FOR ALL PBA 18V με χωρητικότητα 1,5 Ah ή μεγαλύτερα-**

**ρη (5 στοιχεία μπαταρίας ή περισσότερα).** Η τάση μπαταρίας πρέπει να συμφωνεί με την τάση φόρτισης της μπαταρίας του φορτιστή μπαταρίας. Μην φορτίζετε μη επαναφορτιζόμενες μπαταρίες.

Διαφορετικά, υπάρχει κίνδυνος πυρκαγιάς και έκρηξης.

-  **Χρησιμοποιείτε τον φορτιστή της μπαταρίας μόνο σε κλειστούς χώρους και κρατήστε τον μακριά από υγρασία. Η είσοδος νερού σε έναν φορτιστή μπαταρίας αυξάνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.**
- **Να διατηρείτε τον φορτιστή μπαταρίας καθαρό.** Η βρωμιά μπορεί να προκαλέσει ηλεκτροπληξία.
- **Ελέγχετε πάντα τον φορτιστή της μπαταρίας, συμπεριλαμβανομένου του καλώδιου και του βύσματος, πριν από τη χρήση. Μην χρησιμοποιείτε τον φορτιστή μπαταρίας αν παρατηρήσετε οποιαδήποτε ζημιά. Μην ανοίγετε μόνοι σας τον φορτιστή μπαταρίας. Βεβαιωθείτε ότι οι επισκευές πραγματοποιούνται μόνο από εξειδικευμένο προσωπικό που χρησιμοποιεί μόνο γνήσια ανταλλακτικά. Αν οι φορτιστές μπαταρίας, τα καλώδια και τα βύσματα υποστούν ζημιά, αυξάνεται ο κίνδυνος ηλεκτροπληξίας.**
- **Μην χρησιμοποιείτε τον φορτιστή μπαταρίας σε εύκολα εύφλεκτες επιφάνειες (π.χ. χαρτί, υφάσματα κ.λπ.) ή σε εύφλεκτα περιβάλλοντα. Υπάρχει κίνδυνος πυρκαγιάς λόγω της θέρμανσης του φορτιστή μπαταρίας κατά τη φόρτιση.**
- **Αν το καλώδιο σύνδεσης πρέπει να αντικατασταθεί, αυτό πρέπει να γίνει από την GARDENA ή από ένα εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις για τα ηλεκτρικά εργαλεία GARDENA, ώστε να αποφευχθούν οι κίνδυνοι για την ασφάλεια.**
- **Αυτές οι προειδοποιήσεις ασφαλείας ισχύουν μόνο για τις μπαταρίες ιόντων λιθίου 18V του συστήματος POWER FOR ALL.**
- **Φορτίζετε τις μπαταρίες μόνο με τους φορτιστές μπαταριών που συνιστώνται από τον κατασκευαστή. Ένας φορτιστής μπαταρίας που είναι κατάλληλος για έναν τύπο μπαταρίας μπορεί να δημιουργήσει κίνδυνο πυρκαγιάς αν χρησιμοποιηθεί με άλλες μπαταρίες.**
- **Εάν η μπαταρία έχει υποστεί ζημιά ή δεν χρησιμοποιείται σωστά, μπορεί να διαφύγουν αναθυμιάσεις. Βεβαιωθείτε ότι η περιοχή αερίζεται καλά και αναζητήστε ιατρική βοήθεια σε περίπτωση που αντιμετωπίσετε ανεπιθύμητες ενέργειες. Οι αναθυμιάσεις μπορεί να ερεθίσουν το αναπνευστικό σύστημα.**
- **Αν η μπαταρία είναι ελαττωματική, μπορεί να διαρρεύσει υγρό και να βραχούν παρακείμενα αντικείμενα. Ελέγξτε τα εξαρτήματα που επηρεάζονται. Καθαρίστε τα ή αντικαταστήστε τα, αν είναι απαραίτητο.**
- **Σε περίπτωση ακατάλληλης χρήσης ή ζημιάς της μπαταρίας, μπορεί να διαφύγει εύφλεκτο υγρό από την μπαταρία. Αποφύγετε την επαφή. Σε περίπτωση τυχαίας επαφής, ξεπλύνετε με νερό. Αν το υγρό εισέλθει στα μάτια σας, ζητήστε επιπλέον ιατρική βοήθεια. Το υγρό που εκτοξεύεται από την μπαταρία μπορεί να προκαλέσει ερεθισμό ή εγκαύματα.**
- **Χρησιμοποιείτε την μπαταρία μόνο με προϊόντα συνεργατών του συστήματος POWER FOR ALL. Οι μπαταρίες 18V που φέρουν την ένδειξη POWER FOR ALL είναι πλήρως συμβατές με τα ακόλουθα προϊόντα: όλα τα προϊόντα συνεργατών 18V συστήματος POWER FOR ALL.**
- **Πρέπει να τηρείτε τις συστάσεις για την μπαταρία που παρατίθενται στο εγχειρίδιο χρήσης του προϊόντος σας. Αυτός είναι ο μόνος τρόπος ασφαλούς λειτουργίας της μπαταρίας και του προϊόντος, καθώς και προστασίας των μπαταριών από επικίνδυνη υπερφόρτωση.**
- **Φορτίζετε τις μπαταρίες μόνο με τους φορτιστές μπαταριών που συνιστώνται από τον κατασκευαστή ή από συνεργάτες του συστήματος POWER FOR ALL. Ένας φορτιστής μπαταρίας κατάλληλος για έναν συγκεκριμένο τύπο μπαταρίας θέτει κίνδυνο πυρκαγιάς όταν χρησιμοποιείται με άλλες μπαταρίες (τύπος μπαταρίας: PBA 18V κ.λπ. / Συμβατοί φορτιστές μπαταρίας: AL 13 κ.λπ.).**
- **Η μπαταρία παρέχεται μερικώς φορτισμένη. Για να εξασφαλίσετε την πλήρη απόδοση της μπαταρίας, πρέπει να φορτίσετε πλήρως την μπαταρία στον φορτιστή μπαταρίας προτού τη χρησιμοποιήσετε προϊόν για πρώτη φορά.**
- **Κρατήστε τις μπαταρίες μακριά από παιδιά.**
- **Μην ανοίγετε την μπαταρία. Υπάρχει κίνδυνος βραχυκυκλώματος.**
- **Μην βραχυκυκλώνετε την μπαταρία. Όταν δεν χρησιμοποιείτε την μπαταρία, πρέπει να την φυλάσσετε μακριά από συνδετήρες, νομίσματα, κλειδιά, καρφιά, βίδες ή άλλα μικρά μεταλλικά αντικείμενα, που μπορεί να προκαλέσουν γεφύρωση των επαφών. Η βραχυκύκλωση των ακροδεκτών της μπαταρίας μεταξύ τους μπορεί να προκαλέσει εγκαύματα ή πυρκαγιά.**
- **Οι επαφές της μπαταρίας μπορεί να έχουν αναπτύξει υψηλή θερμοκρασία μετά τη χρήση. Προσέξτε τις καυτές επαφές όταν αφαιρείτε την μπαταρία.**
- **Η μπαταρία μπορεί να υποστεί ζημιά από αιχμηρά αντικείμενα, όπως καρφιά ή κατσαβίδια, ή με άσκηση εξωτερικής δύναμης. Μπορεί να προκύψει εσωτερικό βραχυκύκλωμα προκαλώντας καύση, καπνό, έκρηξη ή υπερθέρμανση της μπαταρίας.**
- **Μην εκτελείτε ποτέ εργασίες σέρβις σε μπαταρίες που έχουν υποστεί ζημιά. Όλες οι εργασίες συντήρησης των μπαταριών θα πρέπει να εκτελούνται μόνο από τον κατασκευαστή ή από εξουσιοδοτημένα κέντρα σέρβις.**
-  **Προστατεύετε την μπαταρία από τη θερμότητα, όπως την παρατεταμένη έκθεση στο ηλιακό φως, τη φωτιά, τις ακαθαρσίες, το νερό και την υγρασία. Υπάρχει κίνδυνος έκρηξης και βραχυκυκλώματος.**
- **Η μπαταρία πρέπει να λειτουργεί και να αποθηκεύεται μόνο σε θερμοκρασία περιβάλλοντος μεταξύ - 20 °C και + 50 °C.**

Για παράδειγμα, μην αφήνετε την μπαταρία μέσα στο αυτοκίνητο το καλοκαίρι. Σε θερμοκρασίες <math>< 0\text{ }^\circ\text{C}</math>, η απόδοση μπορεί να μειωθεί ανάλογα με τη συσκευή.

- Η μπαταρία πρέπει να φορτίζεται μόνο σε θερμοκρασίες περιβάλλοντος μεταξύ  $0\text{ }^\circ\text{C}$  και  $+35\text{ }^\circ\text{C}$ . Η φόρτιση εκτός του αναφερόμενου εύρους θερμοκρασίας μπορεί να καταστρέψει την μπαταρία ή να αυξήσει τον κίνδυνο πυρκαγιάς.
- Μετά τη χρήση, αφήστε την μπαταρία να κρυώσει για τουλάχιστον 30 λεπτά προτού τη φορτίσετε ή την αποθηκεύσετε.

#### Ηλεκτρική ασφάλεια



#### ΚΙΝΔΥΝΟΣ! Καρδιακή ανακοπή!

Αυτό το προϊόν δημιουργεί ηλεκτρομαγνητικό πεδίο κατά τη λειτουργία. Αυτό το πεδίο μπορεί υπό ορισμένες συνθήκες να επηρεάσει τη λειτουργία ενεργητικών ή παθητικών ιατρικών εμφυτευμάτων. Για να αποκλειστεί ο κίνδυνος καταστάσεων που μπορούν να καταλήξουν σε σοβαρούς ή θανάσιμους τραυματισμούς, τα άτομα που φέρουν ιατρικό εμφύτευμα πρέπει να συμβουλευτούν το ιατρό τους ή τον κατασκευαστή του εμφυτεύματος προτού χρησιμοποιήσουν το μηχάνημα.

Χρησιμοποιείτε το προϊόν μπαταρίας μόνο μεταξύ  $-10\text{ }^\circ\text{C}$  έως  $40\text{ }^\circ\text{C}$ .

Εξετάστε προσεκτικά το έδαφος όπου πρόκειται να χρησιμοποιηθεί το προϊόν και απομακρύνετε όλα τα καλώδια και τα ξένα αντικείμενα.

Σε περίπτωση ακούσιας εκκίνησης (π.χ., μέσω ενός συγκολλημένου διακόπτη), αποσυνδέστε αμέσως τη μπαταρία από το προϊόν και αναθέστε την επισκευή του προϊόντος στο τμήμα σέρβις της GARDENA.

Απενεργοποιήστε το προϊόν και αποσυνδέστε τη μπαταρία από αυτό, εάν αρχίσει να δονείται αφύσικα. Οι ισχυρές δονήσεις μπορούν να προκαλέσουν τρυματισμούς.

Μη χρησιμοποιείτε το προϊόν κοντά σε νερό.

Μην εργάζεστε κοντά σε πισίνες ή λίμνες κήπων.

Προστατεύετε τις επαφές της μπαταρίας από την υγρασία.

#### Ατομική ασφάλεια



#### ΚΙΝΔΥΝΟΣ! Κίνδυνος ασφυξίας!

Μικρά εξαρτήματα μπορούν να καταποθούν εύκολα. Η πλαστική σακούλα εγκυμονεί κίνδυνο ασφυξίας για μικρά παιδιά. Απομακρύνετε τα παιδιά κατά τη διάρκεια της συναρμολόγησης.

Πρέπει να γνωρίζετε πώς μπορείτε να απενεργοποιήσετε αυτό το προϊόν κάθε στιγμή σε περίπτωση έκτακτης ανάγκης.

Αποφύγετε την επαφή με το λάδι του μαχαιριού, ιδιαίτερα όταν έχετε αλλεργία σε αυτό.

Να εργάζεστε μόνο με το φως της ημέρας ή σε καλές συνθήκες ορατότητας.

Ελέγξτε το προϊόν σας πριν από κάθε χρήση. Πριν από κάθε χρήση εκτελέστε οπτικό έλεγχο του προϊόντος. Ελέγξτε αν είναι ελεύθερες οι εισοδοί αέρα.

Αν κατά τη διάρκεια της λειτουργίας του προϊόντος αναπύχθηκε έντονη θερμότητα, αφήστε το να κρυώσει πριν από την αποθήκευση.

Προειδοποίηση! Κατά την εργασία με ωτοασπίδες και λόγω των θορύβων που προκαλούνται από το προϊόν ο χειριστής πιθανόν να μην παρατηρεί άτομα που πλησιάζουν.

Να φοράτε συνεχώς κατάλληλα ρούχα, προστατευτικά γάντια και σταθερά υποδήματα.

Βεβαιωθείτε ότι φοράτε ασφαλή υποδήματα όταν εργάζεστε.

## 2. ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ



#### ΚΙΝΔΥΝΟΣ! Πρόκληση σωματικής βλάβης!

Κίνδυνος πρόκλησης τραυματών κοπής σε περίπτωση τυχαίας εκκίνησης του προϊόντος.

- Αφαιρέστε τη μπαταρία και σπρώξτε το προστατευτικό κάλυμμα πάνω από το μαχαίρι πριν αρχίσετε με το μοντάρισμα του προϊόντος.

#### Τοποθέτηση μπροστινής λαβής [Εικ. A1]:

- Λύστε και τις δυο βίδες ② και αφαιρέστε τις.
- Ωθήστε την μπροστινή χειρολαβή ① μέσα στη σχισμή στο μπροντουροψάλιδο.  
Βεβαιωθείτε ότι η μπροστινή χειρολαβή ① έχει εισαχθεί πλήρως και ότι η οπή στη λαβή είναι ευθυγραμμισμένη ως προς την οπή με σπείρωμα.
- Βάλτε και τις δυο βίδες ② μέσα στις οπές με σπείρωμα στο μπροντουροψάλιδο.  
Ενώ το κάνετε αυτό, μην πιέσετε τον μπροστινό μοχλό εκκίνησης ③.
- Σφίξτε τις δυο βίδες ②.  
Βεβαιωθείτε ότι οι βίδες ② έχουν σφικτεί και ότι ο μοχλός εκκίνησης ③ μπορεί να πατηθεί πλήρως.

## 3. ΧΕΙΡΙΣΜΟΣ



#### ΚΙΝΔΥΝΟΣ! Πρόκληση σωματικής βλάβης!

Κίνδυνος πρόκλησης τραυματών κοπής σε περίπτωση τυχαίας εκκίνησης του προϊόντος.

- Περιμένετε μέχρι να ακινητοποιηθεί το μαχαίρι, βγάλτε την μπαταρία και περάστε το προστατευτικό κάλυμμα πάνω στο μαχαίρι πριν αποθέσετε ή μεταφέρετε το προϊόν.

#### Φόρτιση μπαταρίας [Εικ. O1/O2/O3]:



#### ΠΡΟΣΟΧΗ!

- Λαμβάνετε υπόψη την τάση δικτύου! Η τάση της πηγής ρεύματος πρέπει να ταυτίζεται με τα στοιχεία που αναγράφονται στην πινακίδα τύπου του φορτιστή.

Στον παραδοτέο εξοπλισμό των μπροντουροψάλιδων μπαταρίας GARDENA με αριθ. προϊόντος 14730-55/14731-55 δεν περιλαμβάνεται μπαταρία ούτε φορτιστής.

Χάρη στην έξυπνη μέθοδο φόρτισης ανιχνεύεται η κατάσταση φόρτισης της μπαταρίας και η φόρτιση διεξάγεται ανάλογα με τη θερμοκρασία και την τάση της μπαταρίας μας το εκάστοτε βέλτιστο ρεύμα φόρτισης.

Έτσι προστατεύεται η μπαταρία και διατηρείται πάντοτε πλήρως φορτισμένη κατά την αποθήκευση στο φορτιστή.

- Πιέστε το πλήκτρο απασφάλισης ④ και αφαιρέστε τη μπαταρία ⑥ από την υποδοχή μπαταρίας ⑤.
- Συνδέστε τον φορτιστή μπαταρίας ③ με πρίζα δικτύου.
- Σπρώξτε το φορτιστή ③ επάνω στη μπαταρία ⑥.

Η μπαταρία φορτίζεται όταν η ένδειξη φόρτισης της μπαταρίας ⑥ στο φορτιστή αναβοσβήνει με πράσινο χρώμα.

Η μπαταρία έχει φορτιστεί εντελώς όταν η ένδειξη φόρτισης της μπαταρίας ⑥ στο φορτιστή ανάβει συνεχώς με πράσινο χρώμα (βλ. 7. ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ).

- Να ελέγχετε σε τακτικά διαστήματα την κατάσταση φόρτισης κατά τη φόρτιση.
- Όταν φορτιστεί εντελώς η μπαταρία ⑥ μπορείτε να αποσυνδέσετε τη μπαταρία ⑥ από το φορτιστή ③.

#### Σημασία των στοιχείων ένδειξης:

#### Ένδειξη στο φορτιστή [Εικ. O3]:

Αναλάμπουσα ένδειξη φόρτισης μπαταρίας ⑥



Συνεχής αναμμένη ένδειξη φόρτισης μπαταρίας ⑥



Η διαδικασία φόρτισης σηματοδοτείται με αναλαμπή της ένδειξης φόρτισης μπαταρίας ⑥.

Υπόδειξη: Η διαδικασία φόρτισης είναι δυνατή μόνον όταν η θερμοκρασία της μπαταρίας βρίσκεται εντός των επιτρεπτών ορίων θερμοκρασίας φόρτισης, βλ. 7. ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ.

Ο συνεχής φωτισμός της ένδειξης φόρτισης μπαταρίας ⑥ σηματοδοτεί ότι η μπαταρία έχει φορτιστεί εντελώς ή ότι η θερμοκρασία της μπαταρίας είναι εκτός των επιτρεπτών ορίων θερμοκρασίας φόρτισης και συνεπώς δεν μπορεί να διεξαχθεί φόρτιση. Η μπαταρία φορτίζεται μόλις επισυχθεί το επιτρεπτό εύρος θερμοκρασίας.

Όταν δεν είναι συνδεδεμένη η μπαταρία, ο συνεχής φωτισμός της ένδειξης φόρτισης μπαταρίας ⑥ σηματοδοτεί ότι το βύσμα του ηλεκτρικού καλωδίου είναι συνδεδεμένο με την πρίζα και ο φορτιστής είναι σε λειτουργική ετοιμότητα.

#### Ένδειξη κατάστασης φόρτισης της μπαταρίας ⑥ στο προϊόν [Εικ. O4/O8]:

Μετά την έναρξη λειτουργίας του προϊόντος προβάλλεται για 5 δευτερόλεπτα η ένδειξη κατάστασης φόρτισης της μπαταρίας ⑥.

Κατάσταση φόρτισης της μπαταρίας	Ένδειξη κατάστασης φόρτισης της μπαταρίας
67 – 100 % φορτισμένη	Οι λυχνίες ④, ⑤ και ⑥ ανάβουν με πράσινο χρώμα
34 – 66 % φορτισμένη	Οι λυχνίες ④ και ⑤ ανάβουν με πράσινο χρώμα
11 – 33 % φορτισμένη	Η λυχνία ④ ανάβει με πράσινο χρώμα
0 – 10 % φορτισμένη	Η λυχνία ④ αναβοσβήνει με πράσινο χρώμα

Όταν το LED ④ αναβοσβήνει με πράσινο χρώμα, πρέπει να φορτιστεί η μπαταρία.

Όταν το LED σφάλματος ⑦ ανάβει ή αναβοσβήνει, βλ. 6. ΑΝΤΙΜΕΤΩΠΙΣΗ ΣΦΑΛΜΑΤΩΝ.

### Θέσεις εργασίας:

Το μπορντουροψάλιδο μπορεί να λειτουργεί σε 3 θέσεις εργασίας.

- Πλευρική κοπή [Εικ. 05]
- Ψηλή κοπή [Εικ. 06]
- Χαμηλή κοπή [Εικ. 07]

### Εκκίνηση του μπορντουροψάλιδου [Εικ. 01/08]:



#### ΚΙΝΔΥΝΟΣ! Πρόκληση σωματικής βλάβης!

Υπάρχει κίνδυνος τραυματισμού όταν το προϊόν δεν ακινητοποιείται κατά την απελευθέρωση των μοχλών εκκίνησης.

→ Μην παρακάμψετε τις διατάξεις ασφαλείας ή τους διακόπτες. Μην στερεώνετε για παράδειγμα τους μοχλούς εκκίνησης στη λαβή.

### Εκκίνηση:

Το προϊόν διαθέτει διάταξη ασφαλείας δυο χεριών (2 μοχλούς εκκίνησης) που αποτρέπει την ακούσια ενεργοποίηση του προϊόντος.

1. Τοποθετήστε την μπαταρία ⑧ μέσα στην υποδοχή μπαταρίας ⑩ μέχρι να ασφαλίσει με χαρακτηριστικό ήχο.
2. Βγάλτε το προστατευτικό κάλυμμα από το μαχαίρι.
3. Κρατήστε την μπροστινή χειρολαβή ① με το ένα χέρι, και τραβήξτε τον μπροστινό μοχλό εκκίνησης ③.
4. Κρατήστε την κύρια λαβή ④ με το άλλο χέρι και τραβήξτε τον πίσω μοχλό εκκίνησης ⑤.  
Το μπορντουροψάλιδο τίθεται σε λειτουργία και η ένδειξη κατάστασης φόρτισης της μπαταρίας ⑨ προβάλλεται για 5 δευτερόλεπτα.

### Διακοπή:

1. Αφήστε και τους δυο μοχλούς εκκίνησης ③/⑤.  
Το μπορντουροψάλιδο σταματά να λειτουργεί.
2. Σπρώξτε το προστατευτικό κάλυμμα πάνω από το μαχαίρι.
3. Πιέστε το πλήκτρο απασφάλισης ① και αφαιρέστε τη μπαταρία ⑧ από την υποδοχή μπαταρίας ⑩.

## 4. ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ



#### ΚΙΝΔΥΝΟΣ! Πρόκληση σωματικής βλάβης!

Κίνδυνος πρόκλησης τραυμάτων κοπής σε περίπτωση τυχαίας εκκίνησης του προϊόντος.

→ Περιμένετε μέχρι να ακινητοποιηθεί το μαχαίρι, βγάλτε την μπαταρία και περάστε το προστατευτικό κάλυμμα πάνω στο μαχαίρι πριν συντηρήσετε το προϊόν.

### Καθαρισμός του μπορντουροψάλιδου [Εικ. M1]:



#### ΚΙΝΔΥΝΟΣ! Πρόκληση σωματικής βλάβης!

Κίνδυνος τραυματισμού και πρόκλησης ζημίας στο προϊόν.

- Μην καθαρίζετε το προϊόν με νερό ή ριπή νερού (ιδίως ριπή νερού υψηλής πίεσης).
- Μην χρησιμοποιείτε χημικά προϊόντα, συμπεριλαμβανομένης της βενζίνης ή διαλύτες. Ορισμένα από αυτά τα προϊόντα μπορούν να καταστρέψουν σημαντικά πλαστικά εξαρτήματα.

### Τα στόμια αερισμού πρέπει να διατηρούνται πάντοτε καθαρά.

1. Καθαρίζετε το μπορντουροψάλιδο με υγρό πανί.
2. Καθαρίστε τις σχισμές αέρα ⑥ με μια μαλακή βούρτσα (μη χρησιμοποιείτε καταβιβίδι).
3. Λιπάνετε το μαχαίρι με λάδι χαμηλού ιξώδους (π.χ. GARDENA Λάδι συντήρησης Αριθμ. προϊόντος 2366).  
Αποφύγετε την επαφή με πλαστικά μέρη.

### Καθαρισμός μπαταρίας και φορτιστή μπαταρίας:

Σιγουρευτείτε πως η επιφάνεια και οι επαφές της μπαταρίας και του φορτιστή της μπαταρίας είναι καθαρές και στεγνές, προτού συνδέσετε τον φορτιστή της μπαταρίας.

### Μην χρησιμοποιείτε τρεχούμενο νερό.

- **Φορτιστής μπαταρίας:** Καθαρίζετε τις επαφές και τα πλαστικά εξαρτήματα με μαλακό, στεγνό πανί.
- **Μπαταρία:** Καθαρίστε τα στόμια εξαερισμού και τις συνδέσεις της μπαταρίας με μαλακό, καθαρό και στεγνό πινέλο.

## 5. ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ

### Θέση εκτός λειτουργίας:

Το προϊόν πρέπει να φυλάσσεται σε μέρος στο οποίο δεν έχουν πρόσβαση παιδιά.

1. Σπρώξτε το προστατευτικό κάλυμμα πάνω από το μαχαίρι.
2. Βγάλτε την μπαταρία.
3. Φορτίστε την μπαταρία.
4. Να καθαρίζετε το μπορντουροψάλιδο, τη μπαταρία και το φορτιστή της μπαταρίας (βλ. 4. ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ).
5. Να φυλάσσετε το μπορντουροψάλιδο, τη μπαταρία και το φορτιστή μπαταρίας σε στεγνό και κλειστό χώρο χωρίς κίνδυνο θερμοκρασίας κάτω από το μηδέν.

### Απόρριψη του προϊόντος:

(σύμφωνα με την οδηγία 2012/19/ΕΕ / S.I. 2013 Νο. 3113)



Το προϊόν δεν επιτρέπεται να απορρίπτεται στα κοινά οικιακά απορρίμματα. Πρέπει να απορρίπτεται σύμφωνα με τους ισχύοντες τοπικούς κανονισμούς προστασίας του περιβάλλοντος.

### ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ!

→ Διαθέστε το προϊόν μέσω της υπηρεσίας ανακύκλωσης της περιοχής σας.

### Απόρριψη της μπαταρίας:



Η μπαταρία GARDENA περιέχει στοιχεία ιόντων λιθίου τα οποία πρέπει να απορρίπτονται ξεχωριστά από τα κοινά οικιακά απορρίμματα στο τέλος της διάρκειας ζωής τους.

Li-ion

### ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ!

→ Διαθέστε τις μπαταρίες μέσω της υπηρεσίας ανακύκλωσης της περιοχής σας.

1. Εκφορτίστε πλήρως τα στοιχεία ιόντων λιθίου (απευθυνθείτε στο Σέρβις της GARDENA).
2. Προστατεύστε τις επαφές των στοιχείων ιόντων λιθίου από βραχυκύκλωμα.
3. Απορρίψτε με τον ενδεδειγμένο τρόπο τα στοιχεία ιόντων λιθίου.

## 6. ΑΝΤΙΜΕΤΩΠΙΣΗ ΣΦΑΛΜΑΤΩΝ



#### ΚΙΝΔΥΝΟΣ! Πρόκληση σωματικής βλάβης!

Κίνδυνος πρόκλησης τραυμάτων κοπής σε περίπτωση τυχαίας εκκίνησης του προϊόντος.

→ Περιμένετε μέχρι να ακινητοποιηθεί το μαχαίρι, βγάλτε την μπαταρία και περάστε το προστατευτικό κάλυμμα πάνω στο μαχαίρι πριν επιδιορθώσετε βλάβες του προϊόντος.

Πρόβλημα	Αιτία	Αντιμετώπιση
Το μπορντουροψάλιδο δεν μπορεί να σταματήσει	Ο μοχλός εκκίνησης κολλάει.	→ Βγάλτε την μπαταρία και λύστε το μοχλό εκκίνησης.
Η κοπή των θάμνων δεν είναι ομοιόμορφη	Το μαχαίρι έχει στομώσει.	→ Αναθέστε την αντικατάσταση του μαχαίριου στο Σέρβις της GARDENA.
Το μπορντουροψάλιδο παρουσιάζει ισχυρούς κραδασμούς	Το μαχαίρι έχει υποστεί ζημίες.	→ Απενεργοποιήστε το προϊόν και δρομολογήστε την αντικατάσταση του μαχαίριου.
Το μπορντουροψάλιδο δεν ξεκινά ή σταματά. Το LED ① αναβοσβήνει με πράσινο χρώμα [Εικ. 04]	Άδεια μπαταρία.	→ Φορτίστε την μπαταρία.
Το μπορντουροψάλιδο δεν ξεκινά ή σταματά. Το LED σφάλματος ② ανάβει με κόκκινο χρώμα [Εικ. 04]	Η θερμοκρασία της μπαταρίας είναι εκτός των επιτρεπών ορίων. Μεταξύ των επαφών μπαταρίας στο μπορντουροψάλιδο υπάρχουν σταγονίδια νερού ή υγρασία. Το μοτέρ είναι μπλοκαρισμένο.	→ Περιμένετε μέχρι η θερμοκρασία της μπαταρίας να κυμαίνεται μεταξύ 0 °C και +45 °C. → Αφαιρέστε τα σταγονίδια νερού/την υγρασία με στεγνό πανί. → Αφαιρέστε το εμπόδιο. Ενεργοποιήστε ξανά το μηχάνημα.
Το μπορντουροψάλιδο δεν ξεκινά ή σταματά. Το LED σφάλματος ③ αναβοσβήνει με κόκκινο χρώμα [Εικ. 04]	Το προϊόν είναι ελαττωματικό.	→ Απευθυνθείτε στο Σέρβις της GARDENA.

Πρόβλημα	Αιτία	Αντιμετώπιση
Το μπортουροψάλιδο δεν ξεκινά ή σταματά. Το LED (☹) σφάλματος δεν ανάβει [Εικ. 04]	Η μπαταρία δεν έχει εισαχθεί πλήρως στην υποδοχή μπαταρίας.	→ Εισαγάγετε τη μπαταρία πλήρως στην υποδοχή μπαταρίας μέχρι να ασφαλίσει με χαρακτηριστικό ήχο.
	Η μπαταρία είναι ελαττωματική.	→ Αντικαταστήστε τη μπαταρία.
	Το προϊόν είναι ελαττωματικό.	→ Απευθυνθείτε στο Σέρβις της GARDENA.
Η διαδικασία φόρτισης δεν είναι δυνατή. Η ένδειξη φόρτισης μπαταρίας (☹) ανάβει συνεχώς [Εικ. 03]	Η μπαταρία δεν έχει τοποθετηθεί (σωστά).	→ Τοποθετήστε τη μπαταρία σωστά στο φορτιστή.
	Οι επαφές της μπαταρίας είναι ακάθαρτες.	→ Καθαρίστε τις επαφές της μπαταρίας (π.χ., τοποθετώντας και αφαιρώντας επανειλημμένα τη μπαταρία. Κατά περίπτωση αντικαταστήστε τη μπαταρία).
	Η θερμοκρασία της μπαταρίας είναι εκτός των επιτρεπών ορίων θερμοκρασίας φόρτισης.	→ Περιμένετε μέχρι η θερμοκρασία της μπαταρίας να κυμαίνεται μεταξύ 0 °C και +45 °C.
	Η μπαταρία είναι ελαττωματική.	→ Αντικαταστήστε τη μπαταρία.
Η ένδειξη φόρτισης μπαταρίας (☹) δεν ανάβει [Εικ. 03]	Το βύσμα του ηλεκτρικού καλωδίου του φορτιστή δεν έχει συνδεθεί (σωστά).	→ Συνδέστε το βύσμα του ηλεκτρικού καλωδίου (πλήρως) στην πρίζα.
	Η πρίζα, το ηλεκτρικό καλώδιο ή ο φορτιστής είναι σε ελαττωματική κατάσταση.	→ Ελέγξτε την τάση του δικτύου. Αναθέστε κατά περίπτωση τον έλεγχο του φορτιστή σε έναν εξουσιοδοτημένο συμβεβλημένο έμπορο ή στο Σέρβις της GARDENA.



**ΥΠΟΔΕΙΞΗ:** Για άλλες βλάβες απευθυνθείτε στο κέντρο σέρβις της εταιρείας GARDENA. Εποικειές επιτρέπεται να εκτελούνται μόνο από τα κέντρα σέρβις της εταιρείας GARDENA καθώς και από εξειδικευμένους αντιπροσώπους εξουσιοδοτημένους από την εταιρεία GARDENA.

## 7. ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ

Μпортουροψάλιδο μπαταρίας	Μονάδα	Τιμή (Κωδ. 14730)	Τιμή (Κωδ. 14731)
Διαδρομές	1/min	2400	2400
Μήκος μαχαριού	cm	50	60
Άνοιγμα μαχαριού	mm	20	20
Βάρος (χωρίς μπαταρία)	kg	2,6	2,7
Στάθμη ηχητικής πίεσης $L_{PA}^{1)}$	dB (A)	84	84
Αβεβαιότητα $K_{PA}$		3	3
Στάθμη ηχητικής ισχύος $L_{WA}^{2)}$ : προσδιοριζόμενη/εγγυημένη	dB (A)	92 / 94	92 / 95
Αβεβαιότητα $K_{WA}$		3	3
Ταλάντωση χεριού και βραχίονα $a_{hvw}^{1)}$	m/s <sup>2</sup>	1,9	1,5
Αβεβαιότητα $k_{hvw}$		1,5	1,5

Μέθοδος μέτρησης κατά το πρότυπο: <sup>1)</sup> EN 62841-4-2 <sup>2)</sup> RL 2000/14/EC / S.I. 2001 No.1701



**ΥΠΟΔΕΙΞΗ:** Η αναφερόμενη τιμή εκπομπής κραδασμών προσδιορίστηκε σύμφωνα με την πρότυπη μέθοδο ελέγχου και μπορεί να χρησιμοποιηθεί για τη σύγκριση ηλεκτρικών εργαλείων μεταξύ τους. Αυτή η τιμή μπορεί να χρησιμοποιηθεί επίσης για την προσωρινή αξιολόγηση της έκθεσης. Η τιμή εκπομπής κραδασμών μπορεί να διαφέρει κατά τη διάρκεια της πραγματικής χρήσης του ηλεκτρικού εργαλείου.

Μπαταρία συστήματος	Μονάδα	Τιμή (PBA 18V 2,0Ah W-B)	Τιμή (PBA 18V 2,5Ah W-B)
Τάση μπαταρίας	V (DC)	18	18
Χωρητικότητα μπαταρίας	Ah	2,0	2,5
Αριθμός των στοιχείων (ιόντων Li)		5	5
Κατάλληλοι φορτιστές μπαταρίας συστήματος POWER FOR ALL		AL 1810 CV / AL 1815 CV / AL 18V-20 / AL 1830 CV / AL 1880 CV / AL 18V-44	
Φορτιστής μπαταρίας	Μονάδα	Τιμή (AL 1810 CV)	Τιμή (AL 18V-20)
Τάση δικτύου	V (AC)	220 – 240	220 – 240
Συχνότητα δικτύου	Hz	50 – 60	50 – 60
Ισχύς δικτύου	W	26	50

Φορτιστής μπαταρίας	Μονάδα	Τιμή (AL 1810 CV)	Τιμή (AL 18V-20)
Τάση φόρτισης μπαταρίας	V (DC)	18	18
Μέγ. ρεύμα φόρτισης μπαταρίας	mA	1000	2000
<b>Χρόνος φόρτισης μπαταρίας (κατά προσέγγιση)</b>			
PBA 18V 2,0Ah W-B	λεπτά.	124	64
PBA 18V 2,5Ah W-B	λεπτά.	154	79
PBA 18V 4,0Ah W-C	λεπτά.	244	124
Επιτρεπόμενη θερμοκρασία μπαταρίας κατά τη φόρτιση	°C	0 – 45	0 – 45
Βάρος	g	170	210
Κατηγορία προστασίας		☐ / II	☐ / II
Κατάλληλες μπαταρίες συστήματος POWER FOR ALL		PBA 18V	PBA 18V

## 8. ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΑ/ΑΝΤΑΛΛΑΚΤΙΚΑ

Λάδι περποίησης GARDENA	Επιμήκυνση διάρκειας ζωής λεπίδας και διάρκειας λειτουργίας μπαταρίας.	Κωδ. 2366
Σάκος συλλογής GARDENA Cut&Collect ComfortCut/PowerCut	Απλή και άνετη συλλογή του υλικού κοπής.	Κωδ. 6002
Μπαταρία συστήματος GARDENA PBA 18V/45 P4A PBA 18V/72 P4A	Μπαταρία για πρόσθετη αυτονομία ή για αντικατάσταση.	Κωδ. 14903 Κωδ. 14905
Ταχυφορτιστής μπαταρίας GARDENA AL 1830 CV P4A	Μπαταρίες για τη γρήγορη φόρτιση του συστήματος POWER FOR ALL PBA 18V..W-..	Κωδ. 14901

## 9. ΣΕΡΒΙΣ

Μπορείτε να βρείτε τα τρέχοντα στοιχεία επικοινωνίας για το τμήμα σέρβις στη διεύθυνση: [www.gardena.com/contact](http://www.gardena.com/contact)

## RU Аккумуляторный кусторез

1. УКАЗАНИЯ ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ	78
2. МОНТАЖ	80
3. ЭКСПЛУАТАЦИЯ	80
4. ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ	81
5. ХРАНЕНИЕ	81
6. УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ	81
7. ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ	82
8. ПРИНАДЛЕЖНОСТИ/ЗАПАСНЫЕ ЧАСТИ	82
9. СЕРВИС	82

### Перевод оригинальных инструкций.



Это изделие не предназначено для использования лицами (включая детей), с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями либо с недостаточным опытом и/или недостаточными знаниями, за исключением случаев, когда они находятся под надзором лица, ответственного за их безопасность, или получают от этого лица инструкции по обращению с изделием. Дети должны находиться под присмотром, чтобы они не играли с изделием. Мы не рекомендуем пользоваться изделием детям младше 16 лет.

### Применение в соответствии с назначением:

**GARDENA Кусторез** предназначен для обрезки ветвей, живых изгородей, кустов, травянистых многолетников и почвопокровных растений на приусадебных и частных садовых участках.

Изделие не предназначено для продолжительной работы.



**ОПАСНО! Опасность получения травмы!**

→ Не используйте изделие для стрижки газонов/газонных кромок, для измельчения материала или для компостирования.

# 1. УКАЗАНИЯ ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ

## ВАЖНО!

Пожалуйста, внимательно прочитайте эту инструкцию по использованию и сохраните ее для чтения в дальнейшем.

### Символы на изделии:



Прочитайте инструкцию по эксплуатации.



Опасно – Не приближайте руки к ножу.



Беречь от дождя.



Для зарядного устройства:  
Если кабель был поврежден или порван, следует немедленно вынуть вилку из розетки.



Используйте защиту для глаз и ушей.



Перед чисткой или техническим обслуживанием снять аккумулятор.

### Общие указания по технике безопасности

Общие указания техники безопасности при работе с электроинструментами



#### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Изучите все указания техники безопасности, инструкции, иллюстрации и технические характеристики, относящиеся к данному электроинструменту.

Небрежность в соблюдении указаний техники безопасности и инструкций может привести к удару электротоком, пожару и/или тяжелым травмам.

Сохраните все указания техники безопасности и инструкции на будущее.

Используемый в указаниях техники безопасности термин «электроинструмент» относится к электроинструментам с питанием от сети (с сетевым кабелем) и к электроинструментам с питанием от аккумуляторной батареи (без сетевого кабеля).

#### 1) Безопасность на рабочем месте

- Содержите свою рабочую зону в чистоте и обеспечьте хорошее освещение. Беспорядок или плохо освещенные рабочие зоны могут привести к несчастным случаям.
- Не работайте с электроинструментом во взрывоопасной атмосфере, в которой находятся горючие жидкости, газы или пары. Электроинструменты образуют искры, которые могут вызвать возгорание пыли или паров.
- Во время использования электроинструмента не подпускайте к нему детей и других лиц.  
*Отвлечись, вы можете потерять контроль над устройством.*

#### 2) Электрическая безопасность

- Соединительный штекер электроинструмента должен подходить к розетке. Ни в коем случае нельзя заменять штекер. Не пользуйтесь штекерными адаптерами совместно с электроинструментами, имеющими защитное заземление. Оригинальный штекер и подходящие розетки снижают риск удара электротоком.
- Избегайте прикосновения частями тела с заземленными поверхностями, например, с трубами, нагревателями, печами и холодильниками. Если ваше тело заземлено, существует повышенная опасность от удара электротоком.
- Оберегайте электроинструменты от дождя или сырости.  
*Попадание воды в электроинструмент повышает риск удара электротоком.*
- Не пользуйтесь соединительным кабелем не по назначению, например, для переноски электроинструмента, его подвешивания или для извлечения вилки из розетки. Оберегайте кабель от жары, масла, острых кромок и движущихся частей устройства.  
*Поврежденные или перекрученные кабели повышают риск удара электротоком.*
- Если вы работаете с электроинструментом на открытом воздухе, используйте только удлинительные кабели, которые подходят для наружного применения.  
*Использование подходящего для наружного применения удлинительного кабеля снижает риск поражения электрическим током.*
- Если невозможно избежать работы с электроинструментом во влажном месте, используйте устройство защитного отключения.  
*Использование устройства защитного отключения снижает риск удара электротоком.*

#### 3) Безопасность людей

- Будьте внимательны, следите за тем, что вы делаете, и осматривайте только выполняйте работы с электроинструментом. Не работайте электроинструментами, будучи в состоянии усталости, а также под влиянием наркотиков, алкоголя или медикаментов.  
*Малейшая неосторожность при использовании электроинструментом может привести к серьезным травмам.*
- Пользуйтесь индивидуальными средствами защиты и всегда носите защитные очки.  
*Ношение индивидуальных средств защиты, например, респиратора, нескользящей защитной обуви, защитного шлема или средств защиты слуха в зависимости от типа электроинструмента и выполняемых работ, снижает риск травматизма.*
- Избегайте неожиданного ввода в действие. Прежде чем подключить электроинструмент к электросети и/или аккумулятору, взять или перенести его, убедитесь, что электроинструмент выключен. Если при переноске электроинструмента вы держите палец на выключателе или устройство подключено к электропитанию, это может привести к несчастным случаям.
- Перед включением электроинструмента удалите регулировочные приспособления или гаечный ключ.  
*Инструмент или гаечный ключ, находящийся во вращающейся части устройства, может привести к травмам.*
- Избегайте ненормального положения тела. Сохраняйте устойчивое положение и всегда удерживайте равновесие.  
*Благодаря этому вы сможете лучше контролировать электроинструмент в неожиданных ситуациях.*
- Носите подходящую одежду. Не надевайте свободную одежду или украшения. Не приближайтесь волосами, одеждой и перчатками к подвижным частям.  
*Свободная одежда, украшения или длинные волосы могут быть захвачены движущимися частями.*
- Если могут устанавливаться устройства для удаления и улавливания пыли, подключите и используйте их надлежащим образом.  
*Применение отсоса пыли может снизить угрозу от пыли.*
- Не надейтесь на абсолютную безопасность и не пренебрегайте правилами техники безопасности для электроинструментов, даже если после многократного использования вы хорошо изучили данный электроинструмент. Неосторожное обращение может в доли секунды привести к тяжелым увечьям.

#### 4) Использование и обслуживание электроинструмента

- Не перегружайте устройство. При работе используйте предназначенный для этого электроинструмент.  
*Лучше и безопаснее работайте подходящим электроинструментом в указанном на нем диапазоне мощности.*
  - Не пользуйтесь электроинструментами с неисправными выключателями. Электроинструмент, который больше невозможно включить или выключить, представляет опасность и должен быть отремонтирован.
  - Прежде, чем отложить устройство, заняться регулировками устройства или заменой деталей, выньте штекер из розетки и/или отсоедините аккумулятор. Эта мера безопасности предотвращает неожиданный запуск электроинструмента.
  - Храните неиспользуемые электроинструменты в недоступных для детей местах. Не позволяйте пользоваться устройством лицам, незнакомым с ним или не прочитавшим эти инструкции. Электроинструменты представляют опасность в руках неопытных пользователей.
  - Аккуратно ухаживайте за электроинструментами. Проконтролируйте, правильно ли функционируют подвижные части и не заедают ли они, не поломаны ли детали и не имеют ли они таких повреждений, которые могут негативно повлиять на работу электроинструмента. Отремонтируйте поврежденные части перед использованием устройства.  
*Причиной многих несчастных случаев является ненадлежащее техническое обслуживание электроинструментов.*
  - Поддерживайте заточку и чистоту режущих инструментов.  
*Ухоженные режущие инструменты с острыми режущими кромками меньше заедают и их легче вести.*
  - Применяйте электроинструмент, принадлежности, рабочие инструменты и т. д. в соответствии с этими инструкциями. Учитывайте при этом условия работы и выполняемые операции.  
*Использование электроинструментов не по назначению может приводить к опасным ситуациям.*
  - Поддерживайте рукоятки и поверхности захвата сухими, чистыми и свободными от масла и смазки. Скользкие рукоятки и поверхности захвата не обеспечивают надежного управления и контроля за электроинструментом в непредвиденных ситуациях.
- #### 5) Использование и обслуживание аккумуляторного инструмента
- Заряжайте аккумуляторы только в зарядных устройствах, рекомендованных изготовителем.  
*У зарядного устройства, предназначенного для зарядки определенного типа аккумуляторов, при использовании с другими типами аккумуляторов существует опасность возгорания.*
  - Применяйте в электроинструментах только предназначенные для них аккумуляторы. Использование других аккумуляторов может приводить к травмам и угрозе возгорания.

- c) Держите неиспользуемый аккумулятор вдали от скрепок, монет, ключей, гвоздей, винтов и других мелких металлических предметов, которые могут вызвать замыкание контактов. Короткое замыкание между контактами аккумулятора может привести к ожогам или к возгоранию.
- d) При неправильном применении из аккумулятора может вытечь жидкость. Избегайте контакта с ней. При случайном контакте промойте пораженное место водой. Если жидкость попала в глаза, обратитесь к врачу. Вытекшая из аккумулятора жидкость может вызвать раздражение кожи или химические ожоги.
- e) Не используйте поврежденные или измененные аккумуляторы. Поврежденные или измененные аккумуляторы могут вести себя непредсказуемо и приводить к возгоранию, взрыву или травмам.
- f) Не подвергайте аккумулятор воздействию огня или слишком высоких температур. Огонь или температуры свыше 130 °C могут вызвать взрыв.
- g) Следуйте инструкциям по зарядке и никогда не заряжайте аккумулятор или аккумуляторный инструмент вне диапазона температур, указанного в инструкции по эксплуатации. Неправильная зарядка или зарядка вне допустимого диапазона температур может привести к повреждению аккумулятора или повысить риск возгорания.
- б) Сервис
- а) Ремонт электроинструмента производите только силами квалифицированного персонала с использованием оригинальных запасных частей. Благодаря этому безопасность электроинструмента сохраняется на надлежащем уровне.
- б) Никогда не ремонтируйте поврежденные аккумуляторы. Любое техническое обслуживание аккумуляторов должно производиться только изготовителем или уполномоченными им станциями технического обслуживания.

#### Указания техники безопасности для кусторезов

- а) Не приближайте части тела к лезвиям. Не пытайтесь удалять срезанный материал или придерживать срезаемый материал при движущихся лезвиях. После выключения ножи еще продолжают движение. Малейшая неосторожность при работе с кусторезом может привести к тяжелым травмам.
- б) Переносите кусторез за рукоятку, с неподвижным ножом и пальцами, убранными от силового выключателя. Правильная переноска кустореза снижает опасность неожиданного запуска и вызванных этим ранений, нанесенных ножом.
- с) При транспортировке или хранении кустореза всегда надевайте на ножи кожух. Надлежащее обращение с кусторезом снижает опасность травмирования ножом.
- д) Перед тем, как удалить заземленный срезанный материал или произвести техническое обслуживание, убедитесь, что все силовые выключатели выключены и аккумуляторный блок снят или отсоединен. Случайное включение кустореза во время удаления заземленного срезанного материала или выполнения технического обслуживания может привести к тяжелым увечьям.
- е) Перед тем, как удалить заземленный срезанный материал или произвести техническое обслуживание, убедитесь, что все силовые выключатели выключены и кнопка блокировки включения активирована. Случайное включение кустореза во время удаления заземленного срезанного материала или выполнения технического обслуживания может привести к тяжелым увечьям.
- ф) Держите кусторез только за изолированные поверхности захвата, так как нож может задеть скрытые электропровода. При контакте ножей с находящимся под напряжением проводом это напряжение может распространиться на металлические детали инструмента и привести к поражению электрическим током.
- г) Убирайте любые провода из зоны производства работ. Провода могут скрываться в зеленой изгороди и кустах и их можно случайно повредить ножом.
- h) Не пользуйтесь кусторезом в плохую погоду, особенно при опасности поражения молнией. Это снижает опасность удара молнии.

Проверьте, нет ли в зеленой изгороди и кустах скрытых объектов (например, проволочного ограждения или проводов).


Рекомендуется применение устройства защитного отключения с током срабатывания не более 30 мА.


Держите кусторез двумя руками за обе рукоятки.


Кусторез предназначен для работ, при которых пользователь стоит на земле, а не на лестнице или иной неустойчивой опоре.

#### Дополнительные указания по технике безопасности

Указания техники безопасности при работе с аккумуляторами и зарядными устройствами

-  **Внимательно прочитайте все указания техники безопасности и инструкции.** Несоблюдение этих указаний и инструкций может привести к поражению электрическим током, возгоранию и/или тяжелым травмам.
- **Храните данные инструкции в надежном месте.** Используйте зарядное устройство только в том случае, если вы знакомы со всеми его функциями и можете пользоваться ими без ограничений или получили соответствующие инструкции.

- Запрещается использовать изделие во взрывоопасных атмосферах.
- Следите за детьми во время использования, очистки и технического обслуживания изделия. Не позволяйте детям играть с зарядным устройством для аккумулятора.
- Заряжайте только литий-ионные аккумуляторы на 18 В системы POWER FOR ALL типа PBA емкостью не менее 1,5 А·ч (5 и более аккумуляторных элементов). Напряжение аккумулятора должно соответствовать напряжению зарядки зарядного устройства. Не заряжайте одноразовые аккумуляторы. В противном случае возникает риск возгорания или взрыва.
-  **Используйте зарядное устройство только в сухом закрытом помещении.** При попадании воды в зарядное устройство повышается риск поражения электрическим током.
- Содержите зарядное устройство в чистоте. Из-за грязи возникает опасность поражения электрическим током.
- Перед использованием всегда проверяйте зарядное устройство, шнур и вилку. При обнаружении каких-либо повреждений не используйте зарядное устройство. Не вскрывайте зарядное устройство самостоятельно. Ремонт должен выполняться только квалифицированными специалистами с использованием только оригинальных запчастей. Эксплуатация поврежденных зарядного устройства, кабелей, вилок и разъемов повышает риск поражения электрическим током.
- Не используйте зарядное устройство на легковоспламеняющихся материалах (например, на бумаге, ткани и т.д.) и в горячих средах. Во время зарядки существует опасность возгорания из-за нагрева зарядного устройства.
- В случае необходимости замены соединительного кабеля соответствующие работы должны выполняться специалистами компании GARDENA или в официальном сервисном центре GARDENA, чтобы избежать угроз безопасности.
- Данные указания техники безопасности относятся только к литий-ионным аккумуляторам 18 В системы POWER FOR ALL.
- Для зарядки аккумулятора используйте только зарядные устройства, рекомендованные производителем. Зарядное устройство, которое подходит для аккумуляторов одного типа, при использовании с аккумуляторами других типов может создавать опасность возгорания.
- При повреждении или неправильном использовании аккумулятора из него могут выходить пары. Проверьте, что место хорошо проветривается. В случае недомогания обратитесь за медицинской помощью. Пары могут раздражать дыхательные пути.
- Если аккумулятор неисправен, жидкость может вытечь и намочить расположенные рядом предметы. Проверьте затронутые компоненты. Очистите или замените их при необходимости.
- При неправильном использовании или повреждении аккумулятора из него может вытекать легковоспламеняющаяся жидкость: избегайте контакта с ней. При случайном контакте промойте место соприкосновения водой. При попадании жидкости в глаза обратитесь за медицинской помощью. Вытекший из аккумулятора электролит может привести к раздражению кожи или химическому ожогу.
- **Используйте аккумулятор только с продукцией партнеров POWER FOR ALL.** Аккумуляторы 18 В с маркировкой POWER FOR ALL полностью совместимы со следующими изделиями: вся продукция 18 В партнеров POWER FOR ALL.
- Соблюдайте рекомендации по использованию аккумуляторов, приведенные в руководстве по эксплуатации вашего изделия. Это единственный способ безопасной эксплуатации аккумулятора и устройства и защиты аккумуляторов от опасной перегрузки.
- Заряжайте аккумуляторы только с помощью зарядных устройств, рекомендованных производителем или партнерами POWER FOR ALL. Зарядное устройство, предназначенное для определенного типа аккумуляторов, представляет опасность возгорания при использовании с другими аккумуляторами (тип аккумулятора: PBA 18 В и т.д./ Совместимые зарядные устройства: AL 18 и т.д.).
- Аккумулятор поставляется частично заряженным. Перед первым использованием полностью зарядите аккумулятор с помощью зарядного устройства, чтобы сохранить его полную емкость.
- Храните аккумуляторы в недоступном для детей месте.
- Не вскрывайте аккумулятор. Существует опасность короткого замыкания.
- Не допускайте короткого замыкания аккумулятора. Когда аккумулятор не используется, храните его вдали от скрепок, монет, ключей, гвоздей, винтов и других мелких металлических предметов, которые могут замкнуть контакты аккумулятора. Замыкание клемм аккумулятора может привести к ожогам или возгоранию.
- После работы контакты аккумулятора могут быть горячими. При снятии аккумулятора помните о горячих контактах.
- Аккумулятор может быть поврежден заостренными предметами, такими как гвозди или отвертки, либо под воздействием внешней нагрузки. Может произойти внутреннее короткое замыкание, которое приведет к возгоранию, задымлению, взрыву или перегреву аккумулятора.
- Никогда не выполняйте обслуживание и ремонт поврежденных аккумуляторов. Все работы по техническому обслуживанию аккумуляторов должны выполняться только производителем или специалистами официальных сервисных центров.

→  **Обеспечьте защиту аккумулятора от воздействия тепла (в том числе от продолжительного воздействия солнечных лучей), огня, грязи, воды и влаги. Существует опасность взрыва и короткого замыкания.**

→ **Используйте и храните аккумулятор только при температуре окружающей среды от -20 до +50 °C. Например, не оставляйте аккумулятор в автомобиле летом. При температуре <0 °C производительность может снизиться в зависимости от изделия.**

→ **Заряжайте аккумулятор только при температуре окружающей среды от 0 до +35 °C. Зарядка при температуре вне допустимого диапазона может привести к повреждению аккумулятора и повышению риска возгорания.**

→ **После использования дайте аккумулятору остыть в течение не менее 30 минут, прежде чем начать зарядку или убрать его на хранение.**

#### Электрическая безопасность



#### **ОПАСНО! Остановка сердца!**

Это изделие создает во время работы электромагнитное поле. В определенных обстоятельствах это поле может повлиять на функционирование активных или пассивных медицинских имплантатов. Во избежание опасности возникновения ситуаций, которые могут привести к тяжелым или смертельным травмам, лица, пользующиеся медицинскими имплантатами, перед использованием этого изделия должны проконсультироваться со своим врачом и изготовителем имплантата.

Используйте аккумуляторное изделие только при температурах между -10 °C и 40 °C.

Тщательно изучите территорию, в которой планируется использовать изделие, и уберите все кабели и посторонние объекты.

В случае неожиданного запуска (например, из-за прилипшего переключателя), немедленно отсоедините аккумулятор от изделия и отправьте изделие на ремонт в GARDENA сервисный центр.

Выключите изделие и отсоедините батарею от изделия, если оно начинает необычно вибрировать. Сильные вибрации могут привести к травмам. Не пользуйтесь изделием вблизи воды.

Не работайте вблизи от бассейнов или садовых прудов.

Защищайте контакты аккумулятора от влаги.

#### Личная безопасность



#### **ОПАСНО! Опасность задохнуться!**

Мелкие детали могут быть легко проглочены. Из-за полиэтиленового пакета для маленьких детей существует опасность задохнуться. Во время монтажа не подпускайте близко маленьких детей.

Вам должно быть известно, как можно немедленно остановить это изделие в случае опасности.

Избегайте контакта с маслом на ноже, особенно если у вас имеется аллергическая реакция на него.

Работайте только при дневном свете или достаточной видимости.

Проверяйте изделие перед каждым применением. Перед каждым применением производите визуальную проверку изделия. Проверьте, свободны ли вентиляционные отверстия.

Если во время работы изделия оно сильно нагреется, дайте ему остыть перед укладкой на хранение.

Предупреждение! При работе со средствами защиты органов слуха и вследствие издаваемого изделием шума пользователь может не услышать приближения других людей.

Всегда надевайте подходящую одежду, защитные перчатки и прочную обувь.

Перед началом работы убедитесь, что вы надели прочную обувь.

## 2. МОНТАЖ



#### **ОПАСНО! Опасность получения травмы!**

**Опасность порезов при непреднамеренном запуске изделия.**

→ **Перед монтажом изделия снимите аккумулятор и надвиньте защитный кожух на лезвие.**

#### Установка передней рукоятки [Рис. А1]:

- Отвинтите оба винта ② и удалите их.
- Задвиньте переднюю рукоятку ① в шлиц на кусторезе. Убедитесь, что передняя рукоятка ① вставлена полностью и что отверстие в ручке выровнено по резьбовому отверстию.
- Вставьте оба винта ② в резьбовые отверстия на кусторезе. При этом не нажимайте на передний пусковой рычаг ③.
- Затяните оба винта ②. Убедитесь, что винты ② затянуты и что пусковой рычаг ③ может быть полностью нажат.

## 3. ЭКСПЛУАТАЦИЯ



#### **ОПАСНО! Опасность получения травмы!**

**Опасность порезов при непреднамеренном запуске изделия.**

→ **Дождитесь полной остановки ножа, отсоедините аккумулятор и надвиньте на нож защитный кожух, прежде чем вы начнете настройку или транспортировку изделия.**

#### Зарядка аккумулятора [Рис. О1/О2/О3]:



#### **ВНИМАНИЕ!**

→ **Учитывайте сетевое напряжение!** Напряжение источника тока должно соответствовать данным на фирменной табличке зарядного устройства.

#### **В состав поставки GARDENA аккумуляторных кусторезов арт. 14730-55/14731-55 аккумулятор и зарядное устройство не входят.**

Благодаря продуманной процедуре зарядки автоматически определяется уровень заряда аккумулятора и в зависимости от температуры и напряжения аккумулятора зарядка производится с оптимальной на данный момент силой тока.

За счет этого аккумулятор сохраняется и, оставленный в зарядном устройстве, всегда заряжается до максимального уровня.

- Нажмите кнопку разблокировки ① и выньте аккумулятор ② из аккумуляторного разъема ③.
- Подключите зарядное устройство аккумулятора ④ в сетевую розетку.
- Надвиньте зарядное устройство ④ на аккумулятор ②.

**Когда индикатор зарядки аккумулятора ④ на зарядном устройстве мигает зеленым цветом, аккумулятор заряжается.**

**Когда индикатор зарядки аккумулятора ④ на зарядном устройстве непрерывно светится зеленым цветом, аккумулятор полностью заряжен** (Время зарядки, см. 7. ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ).

- Во время зарядки регулярно проверяйте уровень зарядки.
- Когда аккумулятор ② полностью зарядился, вы можете отсоединить аккумулятор ② от зарядного устройства ④.

#### Значение элементов индикации:

#### Индикатор на зарядном устройстве [Рис. О3]:

**Мигающий свет индикатора зарядки аккумулятора ④**



0 процессе зарядки сигнализирует **мигание** индикатора зарядки аккумулятора ④.

**Указание:** Процесс зарядки возможен лишь при условии, что температура аккумулятора находится в допустимом диапазоне температур зарядки см. 7. ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ.

**Непрерывное свечение индикатора зарядки аккумулятора ④**



**Непрерывное свечение** индикатора зарядки аккумулятора ④ сигнализирует о том, что аккумулятор полностью заряжен **или** что температура аккумулятора находится за пределами допустимого диапазона температур зарядки и поэтому он не может быть заряжен. Как только температура окажется в допустимом диапазоне температур, аккумулятор заряжается.

Без вставленного аккумулятора **непрерывное свечение** индикатора зарядки аккумулятора ④ сигнализирует о том, что сетевая вилка вставлена в розетку и зарядное устройство готово к работе.

#### Индикатор уровня зарядки аккумулятора ⑤ на изделии [Рис. О4/О8]:

После запуска изделия индикатор уровня зарядки аккумулятора ⑤ активируется на 5 секунд.

Уровень зарядки аккумулятора	Индикатор уровня зарядки аккумулятора
Заряжено на 67 – 100 %	①, ② и ③ светятся зеленым цветом
Заряжено на 34 – 66 %	① и ② светятся зеленым цветом
Заряжено на 11 – 33 %	① светится зеленым цветом
Заряжено на 0 – 10 %	① мигает зеленым цветом

#### **Если светодиод ① мигает зеленым цветом, необходимо зарядить аккумулятор.**

Если светодиод Ошибка ⑥ светится или мигает, см. 6. УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ.



### Положения при работе:

Кусторез может эксплуатироваться в 3 рабочих положениях.

- Боковая резка [Рис. O5]
- Высокая резка [Рис. O6]
- Низкая резка [Рис. O7]

### Запуск кустореза [Рис. O1/O8]:



#### ОПАСНО! Опасность получения травмы!

Существует опасность травмирования, если изделие не останавливается при отпускании пусковых рычагов.

→ Не обходите предохранительные устройства или переключатели. Например, не закрепляйте пусковые рычаги на рукоятке.

### Запуск:

Изделие оснащено двухручным предохранительным устройством (2 пусковых рычага), которое предотвращает случайное включение изделия.

1. Вставьте аккумулятор ⑥ в ответную часть аккумулятора ① до щелчка фиксатора.
2. Снимите защитный кожух с ножа.
3. Удерживая переднюю рукоятку ① одной рукой, потяните за передний пусковой рычаг ③.
4. Удерживая главную рукоятку ④ другой рукой, потяните за задний пусковой рычаг ⑤.  
Кусторез запускается и индикатор уровня зарядки батареи ② активируется на 5 секунд.

### Остановка:

1. Отпустите оба пусковых рычага ③/⑤.  
Кусторез останавливается.
2. Надвиньте защитный кожух на нож.
3. Нажмите кнопку разблокировки ④ и выньте аккумулятор ⑥ из аккумуляторного разъема ①.

## 4. ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ



#### ОПАСНО! Опасность получения травмы!

Опасность порезов при непреднамеренном запуске изделия.

→ Дождитесь полной остановки ножа, отсоедините аккумулятор и надвиньте на нож защитный кожух, прежде чем вы начнете техническое обслуживание изделия.

### Чистка кустореза [Рис. M1]:



#### ОПАСНО! Опасность получения травмы!

Опасность травмирования и риск повреждения изделия.

→ Не разрешается очищать изделие в воде или под струей воды (в особенности с помощью моек высокого давления).

→ Не производите чистку с помощью химикатов, в том числе бензина или растворителей. Некоторые вещества могут разрушить важные пластмассовые детали.

### Вентиляционные щели должны быть постоянно чистыми.

1. Очищайте кусторез влажной тряпкой.
2. Очистите вентиляционные щели ⑥ мягкой щеткой (не используйте отвертку).
3. Смажьте нож маслом низкой вязкости (например, GARDENA Техническое масло арт. 2366).  
Избегайте контакта с пластмассовыми деталями.

### Чистка аккумулятора и зарядного устройства аккумулятора:

Перед подключением зарядного устройства аккумулятора убедитесь, что поверхности и контакты аккумулятора и зарядного устройства аккумулятора чистые и сухие.

### Не пользуйтесь проточной водой.

- **Зарядное устройство аккумулятора:** Очищайте контакты и пластмассовые детали мягкой сухой салфеткой.
- **Аккумулятор:** Время от времени очищайте мягкой, чистой и сухой кистью вентиляционные щели и подводы аккумулятора.

## 5. ХРАНЕНИЕ

### Вывод из эксплуатации:

Изделие необходимо хранить в недоступном для детей месте.

1. Надвиньте защитный кожух на нож.
2. Снимите аккумулятор.
3. Зарядите аккумулятор.
4. Очистите кусторез, аккумулятор и зарядное устройство аккумулятора (см. 4. ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ).
5. Храните кусторез, аккумулятор и зарядное устройство аккумулятора в сухом, закрытом и защищенном от отрицательных температур помещении.

### Утилизация изделия:

(согласно Директивы 2012/19/EC / S.I. 2013 No. 3113)



Не допускается выбрасывать изделие с обычным бытовым мусором. Его необходимо утилизировать в соответствии с действующими местными предписаниями по защите окружающей среды.

### ВАЖНО!

→ Утилизируйте изделие через местный пункт приемки вторсырья.

### Утилизация аккумулятора:



GARDENA аккумулятор представляет собой литий-ионную батарею, которая по истечению срока службы должна утилизироваться отдельно от обычного бытового мусора.

### Li-ion

### ВАЖНО!

→ Утилизируйте аккумуляторы через местный пункт приемки вторсырья.

1. Полностью разрядите литий-ионные батареи (обратитесь в GARDENA сервисный центр).
2. Защищайте контакты литий-ионных батарей от короткого замыкания.
3. Надлежащим образом утилизируйте литий-ионные батареи.

## 6. УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ



#### ОПАСНО! Опасность получения травмы!

Опасность порезов при непреднамеренном запуске изделия.

→ Дождитесь полной остановки ножа, отсоедините аккумулятор и надвиньте на нож защитный кожух, прежде чем вы начнете устранять неисправности изделия.

Проблема	Возможная причина	Устранение
Кусторез не останавливается	Пусковой рычаг клинит.	→ Снимите аккумулятор и отпустите пусковой рычаг.
Кустарник обрезается неровно	Нож затупился или поврежден.	→ Замените нож в GARDENA сервисном центре.
Кусторез сильно вибрирует	Нож поврежден.	→ Выключите изделие и замените нож.
Кусторез не запускается или останавливается. Светодиод ① мигает зеленым цветом [Рис. O4]	Аккумулятор разряжен.	→ Зарядите аккумулятор.
Кусторез не запускается или останавливается. Светодиод Ошибка ② светится красным цветом [Рис. O4]	Температура аккумулятора вне допустимого диапазона.	→ Дождитесь, пока температура аккумулятора снова окажется между 0 °C и + 45 °C.
	Между контактами аккумулятора кустореза имеются капли воды или влага.	→ Сухой тряпкой удалите капли воды/влагу.
	Мотор заблокирован.	→ Устраните помеху. Произведите повторный запуск.
Кусторез не запускается или останавливается. Светодиод Ошибка ② мигает красным цветом [Рис. O4]	Изделие неисправно.	→ Обратитесь в GARDENA Сервисный центр.

Проблема	Возможная причина	Устранение
Кусторез не запускается или останавливается. Светодиодная ошибка (не светится) [Рис. 04]	Аккумулятор вставлен в аккумуляторное гнездо не полностью.	→ Вставьте аккумулятор в аккумуляторное гнездо полностью до щелчка фиксатора.
	Аккумулятор неисправен.	→ Замените аккумулятор.
	Изделие неисправно.	→ Обратитесь в GARDENA Сервисный центр.
Процесс зарядки невозможен. Индикатор зарядки аккумулятора непрерывно светится [Рис. 03]	Аккумулятор не установлен (правильно).	→ Правильно установите аккумулятор в зарядное устройство.
	Контакты аккумулятора загрязнены.	→ Очистите контакты аккумулятора (например, несколько раз вставив и вынув аккумулятор. В случае необходимости замените аккумулятор).
	Температура аккумулятора вне допустимого диапазона температур зарядки.	→ Дождитесь, пока температура аккумулятора снова окажется между 0 °C и + 45 °C.
	Аккумулятор неисправен.	→ Замените аккумулятор.
Индикатор зарядки аккумулятора не светится [Рис. 03]	Сетевая вилка зарядного устройства не вставлена (правильно).	→ (Полностью) вставьте сетевую вилку в розетку.
	Розетка, сетевая кабель или зарядное устройство неисправно.	→ Проверьте сетевое напряжение. При необходимости отдайте зарядное устройство на проверку авторизованному торговому представителю или в GARDENA сервисный центр.



**УКАЗАНИЕ:** в случае других неисправностей, пожалуйста, обращайтесь в свой GARDENA сервисный центр. Ремонт разрешается производить только в GARDENA сервисных центрах, а также у дилеров, авторизованных в GARDENA.

## 7. ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ

Аккумуляторный кусторез	Ед.изм.	Значение (арт. 14730)	Значение (арт. 14731)
Ходы	1/мин.	2400	2400
Длина ножа	см	50	60
Отверстие ножа	мм	20	20
Вес (без аккумулятора)	кг	2,6	2,7
Уровень звукового давления $L_{pA}$ <sup>1)</sup> Погрешность $k_{pA}$	дБ (А)	84	84
		3	3
Уровень звуковой мощности $L_{WA}$ <sup>2)</sup> измеренный/ гарантированный Погрешность $k_{WA}$	дБ (А)	92 / 94	92 / 95
		3	3
Вибрация на рукоятке $a_{hw}$ <sup>1)</sup> Погрешность $k_{hw}$	м/сек <sup>2</sup>	1,9	1,5
		1,5	1,5

Метод измерения согласно: <sup>1)</sup> EN 62841-4-2 <sup>2)</sup> RL 2000/14/EC / S.I. 2001 No.1701



**УКАЗАНИЕ:** Приведенное значение виброэмиссии было измерено в соответствии со стандартным методом испытаний и может использоваться при сравнении электроинструментов друг с другом. Это значение может также использоваться для предварительной оценки подверженности воздействию. Значение виброэмиссии может изменяться во время реального использования электроинструмента.

Системный аккумулятор	Ед.изм.	Значение (PBA 18V 2,0Ah W-B)	Значение (PBA 18V 2,5Ah W-B)
Напряжение аккумулятора	В (пост.)	18	18
Емкость аккумулятора	Ач	2,0	2,5
Количество ячеек (Li-Ion)		5	5
Подходящие зарядные устройства аккумулятора системы POWER FOR ALL		AL 1810 CV / AL 1815 CV / AL 18V-20 / AL 1830 CV / AL 1880 CV / AL 18V-44	

Зарядное устройство аккумулятора	Ед.изм.	Значение (AL 1810 CV)	Значение (AL 18V-20)	
Напряжение	В (пер.)	220 – 240	220 – 240	
Частота сети	Гц	50 – 60	50 – 60	
Номинальная мощность	Вт	26	50	
Напряжение зарядки аккумулятора	В (пост.)	18	18	
Макс. ток зарядки аккумулятора	мА	1000	2000	
Время зарядки аккумулятора (примерно)				
	PBA 18V 2,0Ah W-B	мин	124	64
	PBA 18V 2,5Ah W-B	мин	154	79
PBA 18V 4,0Ah W-C	мин	244	124	
Допустимая температура аккумулятора во время зарядки	°C	0 – 45	0 – 45	
Вес	г	170	210	
Класс защиты		□ / II	□ / II	
Подходящие аккумуляторы системы POWER FOR ALL		PBA 18V	PBA 18V	

## 8. ПРИНАДЛЕЖНОСТИ/ЗАПАСНЫЕ ЧАСТИ

GARDENA Спрей для смазки	Увеличивает срок службы ножа и длительность работы от аккумулятора.	арт. 2366
GARDENA Мусоросборник Cut&Collect ComfortCut/PowerCut	Простой и удобный сбор срезанного материала.	арт. 6002
GARDENA Системный аккумулятор PBA 18V/45 P4A PBA 18V/72 P4A	Аккумулятор для дополнительной работы или на замену.	арт. 14903 арт. 14905
GARDENA Зарядное устройство для быстрой зарядки аккумулятора AL 1830 CV P4A	Для быстрой зарядки аккумулятора системы POWER FOR ALL PBA 18V..W-..	арт. 14901

## 9. СЕРВИС

Актуальные контактные данные наших сервисных центров доступны по адресу: [www.gardena.com/contact](http://www.gardena.com/contact)

### Инструкции производителя для Российской Федерации:

**Изготовитель:** GARDENA Germany AB,  
PO Box 160 89, SE-103 92 Stockholm, Sweden  
Страна изготовления указана на товаре.

### Официальный импортер на территорию России:

ООО «Хускварна»,  
141400, Московская область, г. Химки,  
ул. Ленинградская, владение 39,  
строение 6,  
помещение № OB02\_04



Серийный номер: A2023

A	20*	23
1-й серии (индекс производства)	Год выпуска	Календарная неделя выпуска

\* Последние две цифры года выпуска 2020 (третий и четвертый знак).

## SL Akumulatorske škarje za živo mejo

1. VARNOSTNI NAPOTKI	83
2. MONTAŽA	85
3. UPORABA	85
4. VZDRŽEVANJE	86
5. SHRANJEVANJE	86
6. ODPRAVLJANJE NAPAK	86
7. TEHNIČNI PODATKI	86
8. PRIBOR/NADOMESTNI DELI	87
9. SERVISNA SLUŽBA	87

### Prevod izvirnih navodil.



Izdelek ni predviden za to, da ga uporabljajo osebe (in otroci) z omejenimi fizičnimi, zaznavnimi ali duševnimi sposobnostmi ali brez izkušenj in/ali znanja, razen če jih pri tem nadzoruje oseba, odgovorna za njihovo varnost, ali so od te osebe prejeli navodila o uporabi izdelka. Otroke je treba nadzorovati, da zagotovite, da se ne igrajo z izdelkom. Uporabo izdelka priporočamo šele pri mladostnikih od starosti 16 let naprej.

### Predvidena uporaba:

**GARDENA Škarje za živo mejo** so predvidene za rezanje živih meja, grmov, grmičevja in talnih nasadov na zasebnih vrtovih hiš in vrtovih za preživljanje prostega časa.

Izdelek ni primeren za dolgotrajno delovanje.



### NEVARNOST! Telesne poškodbe!

→ Izdelka ni dovoljeno uporabljati za rezanje trate/robov trate ali za seklanje za namene kompostiranja.

## 1. VARNOSTNI NAPOTKI

### POMEMBNO!

Skrbno preberite navodila za uporabo in jih shranite za poznejše branje.

### Simboli na izdelku:



Preberite navodila za uporabo.



Nevarnost – rok ne približujte rezilom.



Naprave ne izpostavljajte dežju.



Za polnilnik:  
Če je prišlo do poškodbe ali prereza napeljave, vtič takoj ločite od električnega omrežja.



Nosite zaščito oči in sluha.



Pred čiščenjem ali vzdrževanjem odstranite akumulator.

### Splošni varnostni napotki

Splošni varnostni napotki za električna orodja



### OPOZORILO!

Preberite vse varnostne napotke, navodila, slikovne informacije in tehnične podatke, ki so na voljo za to električno orodje. Nedosledno upoštevanje varnostnih napotkov in navodil lahko povzroči električni udar, požar in/ali težke telesne poškodbe.

Shranite vse varnostne napotke in navodila za prihodnjo rabo.

Pojem »električno orodje«, ki se uporablja v varnostnih napotkih, se nanaša na električna orodja z omrežnim napajanjem (z omrežnim kablom) in na električna orodja z akumulatorskim napajanjem (brez omrežnega kabla).

#### 1) Varstvo pri delu

a) Ohranjajte svoje delovno območje čisto in dobro osvetljeno.

Nered in neosvetljena delovna območja lahko privedejo do nesreče.

b) Z električnim orodjem ne delajte v okolju z nevarnostjo eksplozije, v katerem so gorljive tekočine, plini ali prah.

Električna orodja povzročajo iskre, ki lahko vnamejo prah ali hlape.

c) Med uporabo električnega orodja ne dovolite, da se orodju približajo otroci in druge osebe.

V primeru odvratanja pozornosti lahko izgubite nadzor nad napravo.

#### 2) Električna varnost

a) Priključni vtič električnega orodja mora biti primeren za vtičnico. Vtiča ni dovoljeno spreminjati na noben način. Skupaj z zaščitno ozemljenimi električnimi orodji ne uporabljajte adapterskih vtičev. Nespremenjeni vtiči in primerne vtičnice zmanjšajo tveganje električnega udara.

b) Izogibajte se stiku telesa z ozemljenimi površinami, npr. površinami cevi, radiatorjev, štedilnikov in hladilnikov.

Obstaja povečano tveganje električnega udara, če je vaše telo ozemljeno.

c) Električna orodja hranite izven dosega dežja in vlage.

Vdor vode v električno orodje poveča tveganje električnega udara.

d) Priključne napeljave ne uporabljajte v nepredvidene namene, za prenašanje ali obešanje električnega orodja ali za vlečenje vtiča iz vtičnice. Kabla ne približujte vročini, olju, ostrim robovom ali premikajočim se delom naprave.

Poškodovani ali zviti kabli povečajo tveganje električnega udara.

e) Če električno orodje uporabljate za delo na prostem, uporabljajte samo podaljševalne napeljave, ki so primerne tudi za uporabo na zunanem območju. Uporaba podaljševalne napeljave, primerne za zunanje območje, zmanjša tveganje električnega udara.

f) Če se delovanju električnega orodja v vlažnem okolju ne morete izogniti, uporabite zaščitno stikalo za okvarne tokove. Uporaba zaščitnega stikala za okvarne tokove zmanjša tveganje električnega udara.

#### 3) Varnost oseb

a) Bodite pozorni, pazite, kaj počnete, in se dela z električnim orodjem lotite razumno. Električnega orodja ne uporabljajte, kadar ste utrujeni ali pod vplivom drog, alkohola ali zdravil. Trenutek nepazljivosti pri uporabi električnega orodja lahko privede do resnih telesnih poškodb.

b) Nosite osebno zaščitno opremo in vedno tudi zaščitna očala.

Nošenje osebne zaščitne opreme kot maska za prah, nedrseči varnostni čevlji, zaščitna čelada ali zaščitna sluha v odvisnosti od vrste in uporabe električnega orodja zmanjša tveganje telesnih poškodb.

c) Preprečite nenamerni zagon. Prepričajte se, da je električno orodje izključeno, preden ga priključite na oskrbo z električnim tokom in/ali akumulator, ga poberete ali prenašate.

Če imate pri nošenju električnega orodja prst na stikalo ali napravo vklopljeno priključite na oskrbo z električnim tokom, to lahko privede do nesreče.

d) Preden vklopite električno orodje, odstranite nastavitvena orodja ali izvijače. Orodje ali izvijač, nameščen v vrtečem se delu naprave, lahko privede do telesnih poškodb.

e) Izogibajte se nenavadni drži telesa. Poskrbite za varen položaj in ves čas ohranjajte ravnotežje. Na ta način lahko električno orodje v nepričakovanih situacijah bolje nadzorujete.

f) Nosite primerna oblačila. Ne nosite ohlapnih oblačil ali nakita. Las, oblačil in rokavic ne približujte premikajočim se delom.

Premikajoči se deli lahko zajamejo ohlapna oblačila, nakit ali dolge lase.

g) Če lahko namestite naprave za sesanje in prestrezanje praha, jih priključite in jih pravilno uporabljajte.

Uporaba naprave za sesanje praha lahko zmanjša nevarnost zaradi praha.

h) Ne bodite iz napačnih razlogov prepričani o svoji varnosti in ne ravnajte v nasprotju s pravili varnosti za električna orodja, tudi če električna orodja pogosto uporabljate in jih dobro poznate. Brezskrbno ravnanje lahko v nekaj sekundah privede do resnih telesnih poškodb.

#### 4) Uporaba in ravnanje z električnim orodjem

a) Naprave ne preobremenjujte. Za svoje delo uporabljajte zanj predvideno električno orodje. Delo s primernim električnim orodjem je boljše in bolj varno v navedenem območju moči.

b) Ne uporabljajte električnega orodja z okvarjenim stikalom.

Električno orodje, ki ga ni več mogoče vklopiti ali izklopiti, je nevarno in ga je treba popraviti.

c) Izvlecite električni vtič iz vtičnice in/ali odstranite akumulator, preden začnete izvajati nastavitve naprave, menjavati dele pribora ali odložite napravo.

Ta previdnostni ukrep preprečuje nenamerni zagon električnega orodja.

d) Električno orodje, ki ga ne uporabljate, shranite izven dosega otrok. Ne dovolite, da bi napravo uporabljale osebe, če niso seznanjene z njeno uporabo ali niso prebrale teh navodil.

Električna orodja so nevarna, če jih uporabljajo neizkušene osebe.

e) Električna orodja skrbno negujte. Preverite, ali premični deli brezhibno delujejo in niso zatakneni, ali deli niso zlomljeni ali tako poškodovani, da bi to neugodno vplivalo na delovanje električnega orodja. Pred uporabo naprave dajte poškodovane dele popraviti.

Mnogo nesreč se zgodi zaradi slabo vzdrževanih električnih orodij.

f) Ohranjajte rezalna orodja ostra in čista. Skrbno negovana rezalna orodja z ostrimi rezilnimi robovi se manj zatikajo in lažje vodijo.

g) Uporabljajte električno orodje, pribor, delovno orodje itd. v skladu s temi navodili. Pri tem upoštevajte delovne pogoje in delo, ki ga želite izvesti. Uporaba električnih orodij za druge namene od predvidenih lahko privede do nevarnih situacij.

h) Ohranjajte ročaje in površine ročajev suhe, čiste in brez prisotnosti olja in masti. Drseči ročaji in površine ročajev ne omogočajo varne uporabe in nadzora električnega orodja v nepredvidenih situacijah.

## 5) Uporaba in ravnanje z akumulatorskim orodjem

- Akumulatorje polnite samo v polnilnikih, ki jih priporoča proizvajalec.** Pri polnilniku, ki je primeren za določeno vrsto akumulatorjev, obstaja nevarnost požara, če se uporablja z drugimi akumulatorji.
- V električnih orodjih uporabljajte samo zanje predvidene akumulatorje.** Uporaba drugih akumulatorjev lahko privede do telesnih poškodb in nevarnosti požara.
- Akumulatorjev, ki jih ne uporabljate, ne približujte pisarniškim sponkam, kovancem, ključem, žebliem, vijakom ali drugim manjšim kovinskim predmetom, ki bi lahko povzročili premostitev kontaktov.** Kratak stik med kontakti akumulatorja lahko povzroči opekline ali ogenj.
- Pri napačni uporabi lahko iz akumulatorja izstopa tekočina. Izogibajte se stiku z njo. Pri nehotenem stiku mesto izperite z vodo. Če tekočina zaide v oči, dodatno poiščite zdravniško pomoč. Izstopajoča akumulatorska tekočina lahko privede do razdraženja kože ali opeklin.**
- Ne uporabljajte poškodovanega ali spremenjenega akumulatorja.** Poškodovani ali spremenjeni akumulatorji so lahko nepredvidljivi in privedejo do ognja, eksplozije ali nevarnosti telesnih poškodb.
- Akumulatorja ne izpostavljajte ognju ali previsokim temperaturam.** Ogenj ali temperature nad 130 °C lahko povzročijo eksplozijo.
- Upošteвайте vsa navodila za polnjenje in akumulatorja ali akumulatorskega orodja nikoli ne polnite izven temperaturnega območja, navedenega v navodilih za uporabo.** Napačno polnjenje ali polnjenje izven dovoljenega temperaturnega območja lahko uniči akumulator in poveča nevarnost požara.

## 6) Servisna služba

- Svoje električno orodje dajte v popravilo samo strokovno usposobljenim osebam, ki naj uporabljajo samo originalne nadomestne dele.** Tako je zagotovljeno, da se ohrani varnost vašega električnega orodja.
- Nikoli ne vzdržujte poškodovanih akumulatorjev.** Vsakršno vzdrževanje akumulatorjev naj izvaja samo proizvajalec ali pooblaščen servisna služba.

## Varnostni napotki za škarje za živo mejo

- Delov telesa ne približujte rezilom. Ne poskušajte odstranjevati odrezanega materiala ali držati materiala za rezanje med delovanjem rezila.** Po izklopu stikala se rezila še naprej premikajo. Trenutek nepazljivosti pri uporabi škarij za živo mejo lahko privede do težkih telesnih poškodb.
- Prenašajte škarje za živo mejo za ročaj, pri tem naj rezilo miruje, prstov pa ne imejte v bližini močnostnega stikala.** Pravilno prenašanje škarij za živo mejo zmanjša nevarnost nehotenega zagona delovanja in telesnih poškodb, ki jih pri tem lahko povzroči rezilo.
- Pri transportu ali shranjevanju škarij za živo mejo vedno na rezila namestite pokrov.** Primerno ravnanje s škarjami za živo mejo zmanjša nevarnost telesnih poškodb zaradi rezila.
- Prepričajte se, da so vsa močnostna stikala izključena in je akumulatorski blok odstranjen ali ločen, preden začnete odstranjevati zataknjeno odrezano rastlinje ali izvajati vzdrževalna dela.** Nenameren vklop škarij za živo mejo med odstranjevanjem zataknjene rastlinje ali vzdrževanjem lahko povzroči resne telesne poškodbe.
- Prepričajte se, da so vsa močnostna stikala izključena in je zapora vklopa aktivirana, preden začnete odstranjevati zataknjeno odrezano rastlinje ali izvajati vzdrževalna dela.** Nenameren vklop škarij za živo mejo med odstranjevanjem zataknjene rastlinje ali vzdrževanjem lahko povzroči resne telesne poškodbe.
- Držite škarje za živo mejo izključno na izoliranih površinah ročaja, ker rezilo lahko pride v stik s skritimi napeljavami.** Stik rezil z napeljavo pod napetostjo lahko napetost prenese na kovinske dele naprave in privede do električnega udara.
- Na območju rezanja ne sme biti nobenih napeljav.** Napeljave so lahko prekrite z živo mejo in grmičevjem ter jih lahko nehote prerežete z rezilom.
- Škarij za živo mejo ne uporabljajte v slabem vremenu, še posebej ne pri nevarnosti strele.** Tako obstaja manjša nevarnost udara strele.

Preglejte živo mejo in grmovje glede skritih predmetov (npr. žičnatih ograj in prekritih napeljav).


Priporočljiva je uporaba zaščitnega stikala za okvarni tok z diferenčnim tokom do največ 30 mA.

Držite škarje za živo mejo z obema rokama za oba ročaja.


Škarje za živo mejo so predvidene za dela, pri katerih uporabnik stoji na tleh in ne na lestvi ali drugi nestabilni površini.

## Dodatni varnostni napotki

Varnostna opozorila za akumulatorske baterije in polnilnike akumulatorskih baterij

-  **Preberite vsa varnostna opozorila in navodila.** Neupoštevanje opozoril in navodil lahko povzroči električni udar, požar in/ali težko telesno poškodbo.
- **Ta navodila hranite na varnem mestu.** Polnilnik akumulatorske baterije uporabljajte, samo če ste seznanjeni z vsemi njegovimi funkcijami in jih znate uporabljati brez omejitev oziroma ste prejeli ustrezna navodila.
- **Izdelka ne uporabljajte v eksplozivnem ozračju.**
- **Med uporabo, čiščenjem in vzdrževanjem izdelka naj bodo otroci pod nadzorom.** Tako boste preprečili, da bi se otroci igrali s polnilnikom akumulatorske baterije.

→ Polnite samo litij-ionske akumulatorje tipa PBA 18V sistema POWER FOR ALL od kapacitete 1,5 Ah naprej (od 5 akumulatorskih celic). Napetost baterije se mora ujemati s polnilno napetostjo polnilnika akumulatorske baterije. Ne polnite baterij za enkratno uporabo. V nasprotnem primeru lahko pride do požara in eksplozije.

→  **Polnilnik akumulatorskih baterij uporabljajte samo v zaprtih, suhih prostorih.** Vstop vode v polnilnik akumulatorske baterije poveča nevarnost električnega udara.

→ **Polnilnik akumulatorske baterije redno čistite.** Umazanija predstavlja nevarnost električnega udara.

→ **Pred uporabo vedno preverite polnilnik akumulatorske baterije, vključno s kablom in vtičem.** Če opazite poškodbe, ne uporabljajte polnilnika akumulatorske baterije. Polnilnika akumulatorske baterije ne odpirajte sami. Vsa popravila naj izvede samo usposobljeno osebo z originalnimi nadomestnimi deli. Poškodovani polnilniki akumulatorske baterije, kabli in vtiči povečujejo nevarnost električnega udara.

→ **Ne uporabljajte polnilnika akumulatorske baterije na lahko vnetljivi površini (npr. papirju, tekstilu, ipd.) ali v vnetljivih okoljih.** Obstaja nevarnost požara zaradi segrevanja polnilnika akumulatorske baterije med polnjenjem.

→ **Če je treba zamenjati priključni kabel, mora to opraviti družba GARDENA ali pooblaščen servisni center za stroje GARDENA, s čimer se izognete varnostnim tveganjem.**

→ **Ta varnostna opozorila veljajo samo za 18 V akumulatorske litij-ionske baterije sistema POWER FOR ALL.**

→ **Akumulatorske baterije polnite samo s polnilnikom akumulatorske baterije, ki ga priporoča proizvajalec.** Polnilnik akumulatorske baterije, ki je primeren za eno vrsto akumulatorskih baterij, lahko ob uporabi z drugimi akumulatorskimi baterijami povzroči nevarnost za nastanek požara.

→ **Če je akumulator poškodovan ali ob njegovi neustrezni uporabi, lahko iz njega izhajajo hlapi.** Zagotovite, da je prostor dobro prezračevan in poiščite zdravniško pomoč, če opazite kakršnekoli neželene učinke. Hlapi lahko dražijo dihalne poti.

→ **Če je akumulatorska baterija pokvarjena, lahko iz nje izteka tekočina in zmoci predmete v okolici.** Preglejte prizadete dele. Očistite jih in jih po potrebi zamenjajte.

→ **Če akumulator uporabljate neustrezno ali je ta poškodovan, lahko iz njega izteka vnetljiva tekočina. Ne dotikajte se je.** Če se tekočine nehote dotaknete, jo sperite z vodo. Če tekočina pride v stik z očmi, poiščite zdravniško pomoč. Tekočina, ki izteka iz akumulatorja, lahko povzroči draženje ali opekline.

→ **Akumulatorsko baterijo uporabljajte samo v partnerskih izdelkih sistema POWER FOR ALL.** Akumulatorske baterije 18 V POWER FOR ALL so popolnoma združljive z naslednjimi izdelki: vsi izdelki sistema 18 V POWER FOR ALL.

→ **Bodite pozorni na priporočila za akumulatorske baterije v navodilih za uporabo vašega izdelka.**

To je edini način za varno uporabo akumulatorske baterije in izdelka ter zaščito akumulatorskih baterij pred nevarno preobremenitvijo.

→ **Akumulatorske baterije polnite samo s polnilnikom akumulatorske baterije, ki ga priporoča proizvajalec ali partner sistema POWER FOR ALL.** Polnilnik akumulatorske baterije, ki je primeren za eno vrsto akumulatorskih baterij, lahko ob uporabi z drugimi akumulatorskimi baterijami povzroči nevarnost za nastanek požara (vrsta akumulatorske baterije: PBA 18 V itd./Združljivi polnilniki akumulatorske baterije: AL 18 itd.).

→ **Priložena akumulatorska baterija je delno napolnjena.** Polno zmogljivost akumulatorske baterije dosežete tako, da jo pred prvo uporabo popolnoma napolnite v polnilniku akumulatorske baterije.

→ **Baterije naj bodo vedno izven dosega otrok.**

→ **Ne odpirajte akumulatorske baterije.** Obstaja nevarnost kratkega stika.

→ **Ne povzročajte kratkih stikov akumulatorske baterije.** Ko akumulatorske baterijske ne uporabljate, ne sme priti v stik s sponkami za papir, kovanci, ključi, žebliji, vijaki ali drugimi majhnimi kovinskimi predmeti, ki lahko povzročijo premostitev kontaktov. Kratk stik med poloma akumulatorja lahko povzroči opekline ali požar.

→ **Kontakti akumulatorja so lahko po uporabi vroči.** Pri odstranjevanju akumulatorja pazite na vroče kontakte.

→ **Akumulatorsko baterijo lahko poškodujejo ostri predmeti, kot so žebliji ali izvijač, ali zunanja sila.**

Lahko pride do notranjega kratkega stika, zaradi česar lahko baterija zagori, oddaja dim, eksplozivno ali se pregreje.

→ **Ne servisirajte poškodovanih akumulatorskih baterij.** Vsa vzdrževalna dela na akumulatorskih baterijah sme izvajati le proizvajalec ali pooblaščen servisni center.

→  **Akumulator zaščitite pred vročino, npr. pred daljšo izpostavljenostjo sončni svetlobi, ognjem, umazanijo, vodo in vlago.**  **Obstaja nevarnost eksplozije in kratkega stika.**

→ **Akumulatorsko baterijo uporabljajte in shranjujte pri temperaturah okolice med -20 °C in +50 °C.**

Akumulatorske baterije, na primer, ne puščajte poleti v avtomobilu. Pri temperaturi, nižji od 0 °C, lahko pri nekaterih napravah pride do izgube zmogljivosti.

→ **Akumulatorsko baterijo polnite samo pri temperaturah okolice med 0 °C in +35 °C.**

Polnjenje izven navedenega temperaturnega razpona lahko poškoduje akumulatorsko baterijo ali poveča nevarnost požara.

→ **Po uporabi počakajte, da se akumulatorska baterija ohlaja najmanj 30 minut, preden jo polnite ali shranite.**

## Električna varnost



### NEVARNOST! Zaustavitev delovanja srca!

**Ta izdelek med delovanjem povzroči nastanek elektromagnetnega polja. To polje lahko pod določenimi pogoji učinkuje na delovanje aktivnih ali pasivnih medicinskih vsadkov. Da je izključena nevarnost v primerih, ki bi lahko privedli do težkih ali smrtnih telesnih poškodb, naj se osebe z medicinskim vsadkom pred uporabo tega izdelka posvetujejo s svojim zdravnikom in proizvajalcem vsadka.**

Akumulatorski izdelek uporabljajte samo med -10 °C in 40 °C.

Skrbno pregledajte zemljišče, na katerem se bo izdelek uporabljal, in odstranite vse kable in tuje predmete.

V primeru nehotenega zagona (npr. zaradi zataknjenega stikala), akumulator takoj ločite od izdelka in izdelek dajte popraviti servisni službi GARDENA.

Če izdelek začne neobičajno vibrirati, ga izklopite in ločite akumulator od izdelka. Močne vibracije lahko povzročijo poškodbe.

Izdelka ne uporabljajte v bližini vode.

Ne delajte v bližini plavalnih bazenov ali vrtnih ribnikov.

Zaščitite kontakte akumulatorja pred vlago.

## Osebna varnost



### NEVARNOST! Nevarnost zadušitve!

**Manjše dele je mogoče preprosto pogoltniti. Zaradi plastičnih vrečk obstaja nevarnost zadušitve majhnih otrok. Majhni otroci naj se vam med sestavljanjem ne približujejo.**

Vedeti morate, kako lahko ta izdelek v primeru sile kadar koli takoj izklopite.

Izogibajte se stiku z oljem rezila, še posebej, če ste alergični nanj.

Dela izvajajte samo pri dnevni svetlobi oziroma dobri vidljivosti.

Svoj izdelek pred vsako uporabo preverite. Pred vsako uporabo izdelek vizualno pregledajte. Preverite, ali so prezračevalni vhodi prosti.

Če med delovanjem izdelka pride do razvoja močne vročine, ga morate pred shranjevanjem pustiti, da se ohladi.

Opozorilo! Pri delu z zaščito sluha in zaradi hrupa, ki ga povzroča izdelek, uporabnik morebiti ne more opaziti bližajočih se oseb.

Vedno nosite primerna oblačila, zaščitne rokavice in trdne čevlje.

Zagotovite, da pri delu nosite varne čevlje.

## 2. MONTAŽA



### NEVARNOST! Telesne poškodbe!

**Nevarnost urednin, če bi se izdelek nenamerno zagnal.**

→ **Odstranite akumulator in potisnite zaščitni pokrov čez rezilo, preden izdelek sestavite.**

### Montaža sprednjega ročaja [slika A1]:

- Odvijte oba vijaka ② in ju odstranite.
- Potisnite sprednji ročaj ① v režo na škarjah za živo mejo. Zagotovite, da je sprednji ročaj ① v celoti vtaknjen in da je luknja v ročaju poravnana z navojno vrtino.
- Vtaknite oba vijaka ② v navojni vrtini v škarjah za živo mejo. Pri tem ne pritiskajte na sprednjo zagonsko ročico ③.
- Trdno zategnite oba vijaka ②. Zagotovite, da so vijaki ② trdno zategnjeni in da je mogoče v celoti pritiskati na zagonsko ročico ③.

## 3. UPORABA



### NEVARNOST! Telesne poškodbe!

**Nevarnost urednin, če bi se izdelek nenamerno zagnal.**

→ **Počakajte, da se rezilo zaustavi, odstranite akumulator in potisnite zaščitni pokrov čez rezilo, preden izdelek začnete nastavljati ali transportirati.**

### Polnjenje akumulatorja [slika O1/O2/O3]:



### POZOR!

→ **Upoštevajte omrežno napetost!** Napetost vira toka se mora ujemati s podatki na tipski tablici polnilnika.

**Pri GARDENA akumulatorskih škarjah za živo mejo art.-št. 14730-55/14731-55 akumulator in polnilnik nista del obsega dobave.**

S pomočjo inteligentnega postopka polnjenja se stanje napoljenosti akumulatorja zazna samodejno, polnjenje pa se izvede z ustreznim optimalnim polnilnim tokom, odvisno od temperature in napetosti akumulatorja.

Tako se akumulator obvaruje in pri shranjevanju v polnilniku vedno ostane v celoti napolnjen.

- Pritisnite tipko za sprostitvev ① in odstranite akumulator ② iz nastavka za akumulator ③.
- Priključite polnilnik akumulatorjev ④ na omrežno vtičnico.
- Potisnite polnilnik akumulatorjev ④ na akumulator ②.

**Kadar prikaz napoljenosti akumulatorja ④ na polnilniku utripa zeleno, se akumulator polni.**

**Kadar prikaz napoljenosti akumulatorja ④ na polnilniku trajno sveti zeleno, je akumulator v celoti napolnjen** (za čas polnjenja glejte pod 7. TEHNIČNI PODATKI).

- Pri polnjenju redno preverjajte stanje napoljenosti.
- Ko je akumulator ② v celoti napolnjen, lahko akumulator ② ločite od polnilnika ④.

### Pomen elementov prikaza:

#### Prikaz na polnilniku [slika O3]:

**Utripajoča luč prikaza napoljenosti akumulatorja ④**



Postopek polnjenja označuje utripanje prikaza napoljenosti akumulatorja ④.

**Napotek:** Postopek polnjenja je možen le, če je temperatura akumulatorja na dovoljenem temperaturnem območju za polnjenje glejte pod 7. TEHNIČNI PODATKI.

**Trajna luč prikaza napoljenosti akumulatorja ④**



Trajna luč prikaza napoljenosti akumulatorja ④ označuje, da je akumulator v celoti napolnjen, ali da je temperatura akumulatorja izven dovoljenega temperaturnega območja za polnjenje in zato polnjenja ni mogoče izvajati. Kakor hitro je dovoljeno temperaturno območje doseženo, se akumulator polni.

Brez nameščenega akumulatorja trajna luč prikaza napoljenosti akumulatorja ④ označuje, da je omrežni vtič vtaknjen v vtičnico in da je polnilnik pripravljen za delovanje.

#### Prikaz stanja napoljenosti akumulatorja ④ na izdelku [slika O4/O8]:

Po zagonu izdelka se prikaz stanja napoljenosti akumulatorja ④ prikaže za 5 sekund.

Stanje napoljenosti akumulatorja	Prikaz stanja napoljenosti akumulatorja
67 – 100 % napolnjen	④, ④ in ④ svetijo zeleno
34 – 66 % napolnjen	④ in ④ svetita zeleno
11 – 33 % napolnjen	④ sveti zeleno
0 – 10 % napolnjen	④ utripa zeleno

#### Kadar LED-lučka ④ utripa zeleno, je treba akumulator napolniti.

Kadar LED-lučka za napake ④ sveti ali utripa, glejte pod 6. ODPRAVLJANJE NAPAK.

#### Delovni položaji:

Škarje za živo mejo je mogoče uporabljati v 3 delovnih položajih.

- **Stransko rezanje [slika O5]**
- **Višinsko rezanje [slika O6]**
- **Nizko rezanje [slika O7]**

#### Zagon škarij za živo mejo [slika O1/O8]:



### NEVARNOST! Telesne poškodbe!

**Obstaja nevarnost telesnih poškodb, če se izdelek po spustitvi zagonskih ročic ne zaustavi.**

→ **Ne preprečujte delovanja varnostnih naprav ali stikal. Ne primer tako, da bi zagonski ročici pritrdili na ročaj.**

#### Zagon:

**Izdelek je opremljen z dvoročno varnostno napravo (2 zagonskima ročicama), ki preprečuje nenamerni vklop izdelka.**

- Vstavite akumulator ② v sprejemni nastavek za akumulator ③, tako da se slišno zaskoči.
- Odstranite zaščitni pokrov z rezila.
- Držite sprednji ročaj ① z eno roko in povlecite sprednjo zagonsko ročico ③.
- Držite glavni ročaj ④ z drugo roko in povlecite zadnjo zagonsko ročico ⑤. Škarje za živo mejo se zaženejo, prikaz napoljenosti akumulatorja ④ pa se prikaže za 5 sekund.

#### Ustaveitev:

- Spustite zagonski ročici (3)/5).  
*Škarje za živo mejo se zaustavijo.*
- Potisnite zaščitni pokrov na rezilo.
- Pritisnite tipko za sprostitvev (A) in odstranite akumulator (B) iz nastavka za akumulator (D).

## 4. VZDRŽEVANJE



### NEVARNOST! Telesne poškodbe!

Nevarnost ureznin, če bi se izdelek nenamerno zagnal.

→ Počakajte, da se rezilo zaustavi, odstranite akumulator in potisnite zaščitni pokrov čez rezilo, preden izdelek začnete vzdrževati.

#### Čiščenje škarij za živo mejo [slika M1]:



### NEVARNOST! Telesne poškodbe!

Nevarnost telesnih poškodb in tveganje poškodbe izdelka.

→ Izdelka ne čistite z vodo ali vodnim curkom (še posebej ne z vodnim curkom pod visokim tlakom).

→ Čiščenja ne izvajajte s kemikalijami, vključno z bencinom ali topili. Nekatera lahko uničijo pomembne dele iz umetne snovi.

#### Zračne odprtine morajo vedno biti čiste.

- Očistite škarje za živo mejo z vlažno krpo.
- Očistite zračne odprtine (6) z mehko krtačo (ne uporabljajte izvijača).
- Premažite rezilo z oljem z nizko viskoznostjo (npr. GARDENA Olje za nego art.-št. 2366).  
*Izogibajte se stiku z deli iz umetne snovi.*

#### Čiščenje akumulatorja in polnilnika akumulatorjev:

Zagotovite, da so površina in kontakti akumulatorja ter polnilnika akumulatorjev vedno čisti in suhi, preden polnilnik akumulatorjev priključite.

#### Ne uporabljajte tekoče vode.

- **Polnilnik akumulatorjev:** Očistite kontakte in dele iz umetne snovi z mehko, suho krpo.
- **Akumulator:** Občasno očistite zračne odprtine in priključke akumulatorja z mehkim, čistim in suhim čopičem.

## 5. SHRANJEVANJE

#### Konec uporabe:

Izdelek mora biti shranjen zunaj dosega otrok.

- Potisnite zaščitni pokrov na rezilo.
- Odstranite akumulator.
- Napolnite akumulator.
- Očistite škarje za živo mejo, akumulator in polnilnik akumulatorjev (glejte pod 4. VZDRŽEVANJE).
- Shranite škarje za živo mejo, akumulator in polnilnik akumulatorjev na suhem, zaprtem mestu, zavarovanem pred zmrzaljo.

#### Odlaganje izdelka:

(v skladu z Dir. 2012/19/EU / S.I. 2013 No. 3113)



Izdelka ne smete odstraniti v običajne gospodinjske odpadke. Odstraniti ga je treba v skladu z veljavnimi lokalnimi predpisi o varstvu okolja.

#### POMEMBNO!

→ Izdelek odstranite pri svojem krajevnem zbirališču odpadkov za recikliranje.

#### Odstranitev akumulatorja:



GARDENA akumulator vsebuje litij-ionske celice, ki jih je treba ob koncu njihove življenjske dobe oddati ločeno od običajnih gospodinjskih odpadkov.

Li-ion

#### POMEMBNO!

→ Akumulatorje odstranite pri svojem krajevnem zbirališču odpadkov za recikliranje.

- Litij-ionske celice v celoti izpraznite (obrnite se na servis GARDENA).
- Zavarujte kontakte litij-ionskih celic pred kratkim stikom.
- Litij-ionske celice odstranite na ustrezen način.

## 6. ODPRAVLJANJE NAPAK



### NEVARNOST! Telesne poškodbe!

Nevarnost ureznin, če bi se izdelek nenamerno zagnal.

→ Počakajte, da se rezilo zaustavi, odstranite akumulator in potisnite zaščitni pokrov čez rezilo, preden začnete odpravljati napake izdelka.

Težava	Mogoč vzrok	Pomoč
Škarij za živo mejo ni mogoče zaustaviti	Zagonska ročica se je zataknila.	→ Odstranite akumulator in sprostite zagonsko ročico.
Ograja se ne obreže pravilno	Rezilo je topo ali poškodovano.	→ Rezilo naj zamenjajo v servisu GARDENA.
Škarje za živo mejo močno vibrirajo	Rezilo je poškodovano.	→ Izdelek izklopite in rezilo dajte zamenjati.
Škarje za živo mejo se ne zaženejo ali se zaustavijo. LED-lučka (1) utripa zeleno [slika 04]	Akumulator je prazen.	→ Napolnite akumulator.
Škarje za živo mejo se ne zaženejo ali se zaustavijo. LED-lučka za napake (M) sveti rdeče [slika 04]	Temperatura akumulatorja je zunaj dovoljenega območja.	→ Počakajte, da je temperatura akumulatorja znova med 0 °C in +45 °C.
	Med kontakti akumulatorja na škarjah za živo mejo so vodne kapljice ali vlaga.	→ Odstranite vodne kapljice/vlago s suho krpo.
	Motor je blokiran.	→ Odstranite oviro. Napravo znova zaženite.
Škarje za živo mejo se ne zaženejo ali se zaustavijo. LED-lučka za napake (M) utripa rdeče [slika 04]	Izdelek je okvarjen.	→ Obrnite se na servisno službo GARDENA.
Škarje za živo mejo se ne zaženejo ali se zaustavijo. LED-lučka za napake (M) ne sveti [slika 04]	Akumulator ni v celoti vstavljen v nastavek za akumulator.	→ Akumulator v celoti vstavite v nastavek za akumulator, tako da se slišno zaskoči.
	Akumulator je okvarjen.	→ Akumulator zamenjajte.
	Izdelek je okvarjen.	→ Obrnite se na servisno službo GARDENA.
Postopek polnjenja ni mogoč. Prikaz napoljenosti akumulatorja (C) sveti trajno [slika 03]	Akumulator ni (pravilno) nameščen.	→ Namestite akumulator pravilno na polnilnik.
	Kontakti akumulatorja so umazani.	→ Očistite kontakte akumulatorja (Npr. tako, da akumulator večkrat vstavite in odstranite. Po potrebi akumulator zamenjajte).
Prikaz napoljenosti akumulatorja (C) ne sveti [slika 03]	Temperatura akumulatorja je zunaj dovoljenega temperaturnega območja za polnjenje.	→ Počakajte, da je temperatura akumulatorja znova med 0 °C in +45 °C.
	Akumulator je okvarjen.	→ Akumulator zamenjajte.
Prikaz napoljenosti akumulatorja (C) ne sveti [slika 03]	Omrežni vtič polnilnika ni (pravilno) vtaknjen v vtičnico.	→ Vtaknite omrežni vtič (v celoti) v vtičnico.
	Vtičnica, omrežni kabel ali polnilnik je okvarjen.	→ Preverite omrežno napetost. Dajte po potrebi polnilnik preveriti specializiranemu zastopniku ali GARDENA službi za stranke.



NAPOTEK: V primeru drugih napak se obrnite na svoje GARDENA servisno središče. Popravila smejo izvajati samo GARDENA servisna središča ter specializirani trgovci, pooblaščen od podjetja GARDENA.

## 7. TEHNIČNI PODATKI

Akumulatorske škarje za živo mejo	Enota	Vrednost (art.-št. 14730)	Vrednost (art.-št. 14731)
Gibov	1/min	2400	2400
Dolžina rezila	cm	50	60

Akumulatorske škarje za živo mejo	Enota	Vrednost (art.-št. 14730)	Vrednost (art.-št. 14731)
Razdalja zobcev rezila	mm	20	20
Teža (brez akumulatorja)	kg	2,6	2,7
Raven zvočnega tlaka $L_{pA}^{1)}$ Negotovost $k_{pA}$	dB (A)	84 3	84 3
Raven zvočne moči $L_{WA}^{2)}$ izmerjena/zagotovljena Negotovost $k_{WA}$	dB (A)	92 / 94 3	92 / 95 3
Tresljaji v dlani in roki $a_{vhw}^{1)}$ Negotovost $k_{vhw}$	$m/s^2$	1,9 1,5	1,5 1,5

Merilni postopek po: <sup>1)</sup> EN 62841-4-2 <sup>2)</sup> RL 2000/14/EC / S.I. 2001 No.1701



**NAPOTEK:** Navedena vrednost emisij tresljajev je bila izmerjena v standardnem preizkusnem postopku in se lahko uporablja za medsebojno primerjavo električnih orodij. Ta vrednost se lahko tudi uporablja za začasno oceno izpostavljenosti. Vrednost emisije tresljajev je lahko med dejansko uporabo električnega orodja različna.

Sistemski akumulator	Enota	Vrednost (PBA 18V 2,0Ah W-B)	Vrednost (PBA 18V 2,5Ah W-B)
Napetost akumulatorja	V (DC)	18	18
Kapaciteta akumulatorja	Ah	2,0	2,5
Število celic (litij-ionskih)		5	5

Primerni polnilniki akumulatorjev sistema POWER FOR ALL  
AL 1810 CV / AL 1815 CV / AL 18V-20 / AL 1830 CV / AL 1880 CV / AL 18V-44

Polnilnik akumulatorjev	Enota	Vrednost (AL 1810 CV)	Vrednost (AL 18V-20)
Omrežna napetost	V (AC)	220 – 240	220 – 240
Omrežna frekvenca	Hz	50 – 60	50 – 60
Nazivna moč	W	26	50
Napetost polnjenja akumulatorja	V (DC)	18	18
Maks. tok polnjenja akumulatorja	mA	1000	2000
Čas polnjenja akumulatorja (pribl.)			
PBA 18V 2,0Ah W-B	min.	124	64
PBA 18V 2,5Ah W-B	min.	154	79
PBA 18V 4,0Ah W-C	min.	244	124
Dovoljena temperatura baterije za polnjenje	°C	0 – 45	0 – 45
Teža	g	170	210
Razred zaščite		□ / II	□ / II
Primerni akumulatorji sistema POWER FOR ALL		PBA 18V	PBA 18V

## 8. PRIBOR/NADOMESTNI DELI

GARDENA Olje za nego	Podaljša življenjsko dobo rezil in čas delovanja akumulatorja.	art.-št. 2366
GARDENA Zbiralna vrečka Cut&Collect ComfortCut/ PowerCut	Preprosto in udobno zbiranje narezanega materiala.	art.-št. 6002
GARDENA Sistemski akumulator	Akumulator za dodatni čas delovanja ali za zamenjavo.	art.-št. 14903 art.-št. 14905
PBA 18V/45 P4A PBA 18V/72 P4A		
GARDENA Hitri polnilnik akumulatorjev AL 1830 CV P4A	Za hitro polnjenje akumulatorja sistema POWER FOR ALL PBA 18V.W-..	art.-št. 14901

## 9. SERVISNA SLUŽBA

Trenutne kontaktne informacije za naš servisni oddelek so na voljo na spletni strani: [www.gardena.com/contact](http://www.gardena.com/contact)

## HR Baterijske škarje za živico

1. SIGURNOSNE NAPOMENE	87
2. MONTAŽA	89
3. RUKOVANJE	89
4. ODRŽAVANJE	90
5. SKLADIŠTENJE	90
6. OTKLANJANJE SMETNJI	91
7. TEHNIČKI PODACI	91
8. PRIBOR/REZERVNI DIJELOVI	91
9. SERVIS	91

### Prijevod originalnih uputa.



Ovaj proizvod nije namijenjen za upotrebu od strane osoba (uključujući djecu) s ograničenim tjelesnim, osjetilnim ili psihičkim sposobnostima, odnosno osoba s nedostatnim iskustvom i/ili znanjem, osim ako ih ne nadzire osoba nadležna za njihovu sigurnost ili ih je ta osoba uputila u rukovanje proizvodom. Nadzirite djecu kako biste bili sigurni da se ne igraju proizvodom. Djeci mlađoj od 16 godina ne preporučujemo rad s proizvodom.

### Namjenska uporaba:

Škarje za živico proizvođača GARDENA namijenjene su za rezanje živica, grmlja, šiblja i vegetacijskih pokrova u okućnicama ili vrtovima.

Proizvod nije namijenjen za dugotrajan rad.



**OPASNOST! Opasnost od nanošenja tjelesnih ozljeda!**

→ Proizvod se ne smije koristiti za sječenje travnatih površina odnosno rubova travnjaka, za usitnjavanje materijala niti za kompostiranje.

## 1. SIGURNOSNE NAPOMENE

### VAŽNO!

Pažljivo pročitajte ove upute za uporabu i sačuvajte ih za kasnije.

#### Simboli na proizvodu:



Pročitajte upute za uporabu.



Opasnost – ruke držite podalje od noža.



Uredaj ne izlažite kiši.



Za punjač:  
Strujni utikač smjesta izvucite iz utičnice ako je kabel oštećen ili prezan.



Nosite zaštitu za oči i uši.



Prije čišćenja ili održavanja izvadite bateriju.

#### Opće sigurnosne napomene

#### Opće sigurnosne napomene za elektroalate



#### UPOZORENJE!

Pročitajte sve sigurnosne napomene, upute, ilustracije i tehničke podatke priložene uz ovaj elektroalat. Propusti pri uvažavanju sigurnosnih napomena i uputa mogu prouzročiti strujni udar ili izbijanje požara odnosno ozbiljne ozljede.

Sačuvajte sve sigurnosne napomene i upute za kasnije. Pojam „elektroalat“ u sigurnosnim napomenama odnosi se na elektroalate koji se napajaju sa strujne mreže (putem kabela) ili elektroalate koji rade na baterijski pogon (bez kabela).

#### 1) Sigurnost na radnom mjestu

a) Postarajte se da Vaše radno okruženje bude čisto i dobro osvijetljeno. Nered ili nedostatak osvijetljenosti radnog okruženja mogu dovesti do nesrećnih slučajeva.

b) Nemojte raditi elektroalatom u područjima u kojima postoji opasnost od eksplozije odnosno u onim područjima u kojima se nalaze zapaljive tekućine, plinovi ili prašina.

Elektroalati mogu iskrenjem zapaliti prašinu ili isparenja.

SL

HR

- c) **Postarajte se da se tijekom uporabe elektroalata djeca i druge osobe nalaze na sigurnoj udaljenosti.**  
*Odvlačenje pozornosti može dovesti do gubitka kontrole nad uređajem.*

## 2) Sigurnost pri radu s električnom strujom

- a) **Utikač za priključenje elektroalata u struju mora odgovarati utičnici. Utikač se ne na koji način ne smije mijenjati. Ne rabite nikakav prilagodni utikač zajedno s elektroalatom koji ima zaštitno uzemljenje.**  
*Nemodificirani utikači i odgovarajuće utičnice umanjuju rizik od strujnog udara.*
- b) **Izbjegavajte kontakt tijelom s uzemljenim površinama kao što su cijevi, grijača tijela, štednjaci i hladnjaci.**  
*Ako Vam je tijelo uzemljeno, postoji povišeni rizik od strujnog udara.*
- c) **Elektroalate nemojte izlagati kiši ili vlazi.**  
*Prodiranje vode u elektroalat povećava rizik od strujnog udara.*
- d) **Priključni kabel nemojte zloupotrebjavati primjerice za nošenje ili kvačenje elektroalata ili za izvlačenje utikača iz utičnice. Zaštitite kabel od visokih temperatura, ulja, oštih bridova te pomičnih dijelova uređaja. Oštećeni ili upleteni kabel povećava rizik od strujnog udara.**
- e) **Kad elektroalatom radite na otvorenom koristite samo produžne kabele koji su prikladni i za rad na otvorenom.**  
*Uporaba produžnog kabla prikladnog za rad na otvorenom smanjuje rizik od strujnog udara.*
- f) **Ako ne možete izbjeći uporabu elektroalata u vlažnom okruženju, koristite zaštitni uređaj diferencijalne struje. Korištenje zaštitnog uređaja diferencijalne struje umanjuje rizik od strujnog udara.**

## 3) Osobna sigurnost

- a) **Budite oprezni, pazite na ono što radite, a radu s elektroalatom pristupajte racionalno. Elektroalat ne koristite ako ste umorni ili pod utjecajem narkotika, alkohola ili lijekova. Samo jedan trenutak nesmotrenosti i nepozornosti pri korištenju elektroalata može dovesti do ozbiljnih ozljeda.**
- b) **Koristite opremu i sredstva za osobnu zaštitu na radu i uvijek nosite zaštitne naočale. Nošenje sredstava za osobnu zaštitu na radu, poput respiratorne maske, neklizajuće sigurnosne obuće, zaštitne kacige ili antifona, ovisno o vrsti i načinu uporabe elektroalata, smanjuje rizik od ozljeda.**
- c) **Izbjegavajte nehotično puštanje u rad. Uvjerite se da je elektroalat isključen prije nego ga priključite na električnu mrežu odnosno na baterijsko napajanje, a posebice prije nego ga uzimate i premještate.**  
*Mogući su nesretni slučajevi ako prilikom nošenja elektroalata držite prst na prekidaču ili ako priključite uređaj na mrežu.*
- d) **Prije nego uključite elektroalat, uklonite alate za namještanje i odvijanje. Komad alata ili ključ, ako se nađu u rotirajućem dijelu uređaja, mogu izazvati ozljede.**
- e) **Izbjegavajte neprirodan položaj tijela. Zauzmite siguran stav i položaj pri radu i u svakom trenutku budite u ravnoteži.**  
*Na taj ćete način imati bolju kontrolu nad elektroalatom u neočekivanim situacijama.*
- f) **Nosite prikladnu odjeću. Nemojte nositi široku odjeću niti nakit. Držite kosu, odjeću i rukavice na sigurnoj udaljenosti od pomičnih, rotirajućih dijelova uređaja. Pomični dijelovi uređaja mogu zahvatiti dijelove široke odjeće, nakit ili dugu kosu.**
- g) **Ako se na uređaj mogu montirati dodaci za usisavanje i sakupljanje prašine, priključite ih i koristite na ispravan način.**  
*Korištenjem usisavača za prašinu smanjuje se opasnost od oštećenja koja mogu nastati uslijed djelovanja prašine.*
- h) **Ne dopustite da Vas uljuljka lažni osjećaj sigurnosti i nemojte zanemarivati sigurnosna pravila koja se odnose na elektroalat čak ni kada ste se, nakon višekratne uporabe, upoznali s radom elektroalata.**  
*Nemarno rukovanje može u djeliću sekunde dovesti do teških ozljeda.*

## 4) Način primjene i rad s elektroalatom

- a) **Ne preopterećujte uređaj. Za Vaš rad rabite elektroalat koji je upravo za takav rad i namijenjen. Pomoću odgovarajućeg elektroalata i u propisanom području opterećenja, radit ćete bolje i sigurnije.**
- b) **Nemojte primjenjivati elektroalat, ako mu je sklopka neispravna.**  
*Elektroalat koji se više ne da uključiti ili isključiti opasan je i treba ga popraviti.*
- c) **Izvučite utikač iz utičnice i/ili izvadite bateriju prije nego počnete namješati uređaj, zamjenjivati rezervne dijelove ili odložiti uređaj u stranu. Ove mjere opreza sprječavaju nehotično uključivanje i pokretanje elektroalata.**
- d) **Elektroalate koje ne koristite čuvajte izvan dohvata djece. Osobama koje nisu upoznate s načinom uporabe ili koje nisu pročitale ove upute nemojte dopustiti rukovanje uređajem.**  
*Elektroalati su opasni ako njima rukuju neiskusne osobe.*
- e) **O elektroalatima se brinite s pažnjom. Provjerite rade li pomični dijelovi besprijekorno odnosno postarajte se da ne zaglavljaju, da nisu potrgani ili oštećeni tako da to može utjecati na ispravan rad elektroalata. Prije uporabe uređaja postarajte se za popravak eventualno oštećenih dijelova. Uzrok mnogobrojnim nesrećama pri radu jeste slabo ili nedovoljno održavanje elektroalata.**
- f) **Rezne alate održavajte oštirim i čistim. Propisno održavani rezni alati s oštirim sječivima ne mogu tako brzo blokirati i njima se jednostavnije rukuje.**
- g) **Rabite elektroalat, pribor, alate i drugo sukladno ovim uputama. Pritom uzmite u obzir uvjete rada te radnje koje namjeravate obaviti. Uporaba elektroalata za svrhe za koje nije predviđen može dovesti do opasnih situacija.**
- h) **Održavajte ručke i rukohvate suhim, čistim i bez tragova ulja ili masti. Skliske ručke i rukohvati otežavaju sigurno rukovanje i kontrolu nad elektroalatom u neočekivanim situacijama.**

## 5) Način primjene i rad s baterijskim alatom

- a) **Punite baterije samo u punjačima koje preporučuje proizvođač.**  
*Kod punjača koji su namijenjeni za punjenje određenih tipova punjivih baterija postoji opasnost od požara u slučaju da se u njima pune baterije nekog drugog tipa.*
- b) **Za elektroalate koristite samo punjive baterije koje su za njih predviđene.**  
*Uporabom drugih punjivih baterija mogu se izazvati ozljede, a može nastati i opasnost od požara.*
- c) **Držite male metalne predmete, kao što su spajalice, kovanice, ključevi, čavli ili vijci, dalje od nekorištenih baterija, kako biste izbjegli moguće premoštenje baterijskih kontakata.**  
*Kratak spoj između baterijskih kontakata može izazvati opekline ili požar.*
- d) **U slučaju nepropisnog korištenja može doći do istjecanja tekućine iz baterija. Nemojte ju dodirivati. U slučaju nehotičnog kontakta isperite vodom. Ako tekućina dospje u oči, zatražite i pomoć liječnika.**  
*Tekućina koja istječe iz baterija može nadražiti kožu i izazvati opekline.*
- e) **Nemojte koristiti bateriju koja je oštećena ili preinačena.**  
*Oštećene ili preinačene baterije mogu se ponašati na nepredviđen način i izazvati požar, eksploziju ili predstavljati opasnost od ozljeđivanja.*
- f) **Ne izlažite bateriju otvorenom plamenu niti visokim temperaturama.**  
*Vatra ili temperature više od 130 °C mogu dovesti do eksplozije.*
- g) **Poštujte sve naputke koji se odnose na punjenje i bateriju ili baterijski alat nikada nemojte puniti pri temperaturama izvan granica navedenih u uputama za uporabu.**  
*Pogrešno punjenje ili punjenje baterije pri temperaturama izvan dozvoljenog opsega može uništiti bateriju i uvećati opasnost od požara.*

## 6) Servis

- a) **Popravke elektroalata prepustite kvalificiranom stručnom osoblju uz primjenu isključivo originalnih rezervnih dijelova.**  
*Na taj ćete način osigurati trajno očuvanje sigurnosti elektroalata.*
- b) **Ne održavajte oštećene baterije. Sve radove na održavanju baterija treba obavljati isključivo proizvođač ili ovlaštena servisna služba.**

## Sigurnosne napomene za škare za živicu

- a) **Sve dijelove tijela držite dalje od reznog noža. Ne pokušavajte uklanjati ili pridržavati materijal koji režete dok je nož u pokretu.**  
*Noževi su nakon isključenja prekidača i dalje u pokretu. Čak i trenutak nepažnje pri rukovanju škarama za živicu može dovesti do teških ozljeda.*
- b) **Nosite škare za živicu držeći ih za rukohvat dok noževi stoje i nemojte približavati prste sklopkama za napajanje. Propisno nošenje škara za živicu smanjuje opasnost od nehotičnog pokretanja i time izazvanih ozljeda nožem.**
- c) **Prilikom transporta ili čuvanja škara za živicu uvijek navucite štitičnik na noževe.**  
*Propisno rukovanje škarama za živicu smanjuje opasnost od ozljeda nožem.*
- d) **Prilikom uklanjanja zaglavljene rezanog materijala i radova održavanja pazite da su sve sklopke za napajanje isključene, a baterijski blok izvađen ili odvojen. Nehotično uključivanje škara za živicu tijekom uklanjanja zaglavljene rezanog materijala ili radova održavanja može prouzročiti ozljede.**
- e) **Prilikom uklanjanja zaglavljene rezanog materijala i radova održavanja pazite da su sve sklopke za napajanje isključene, a blokada uključivanja aktivirana. Nehotično uključivanje škara za živicu tijekom uklanjanja zaglavljene rezanog materijala ili radova održavanja može prouzročiti ozljede.**
- f) **Škare za živicu držite isključivo za izolirane rukohvate, jer noževi mogu doći u dodir sa skrivenim kabelima.**  
*Kontakt noža s kabelom pod naponom može staviti metalne dijelove pod napon te tako prouzročiti strujni udar.*
- g) **Udaljite sve kabele iz područja rezanja.**  
*Kabeli mogu biti skriveni u žbunju tako da ih nož može nehotično prerezati.*
- h) **Nemojte raditi škarama za živicu pri lošem vremenu i kada postoji opasnost od udara munje. To smanjuje opasnost od ozljeda.**


Pretražite žbunje u pogledu zaklonjenih objekata (npr. žičane ograde ili skrivenih kabela).

Preporučuje se primjena zaštitnog uređaja diferencijalne struje sa strujom aktivacije od 30 mA ili manje.

Držite škare za živicu objema rukama za oba rukohvata.

Škare za živicu su predviđene za radove pri kojima korisnik stoji na tlu, a ne na ljestvama i drugim nestabilnim uzvišenjima.

## Dodatne sigurnosne napomene

-  **Pročitajte sva sigurnosna upozorenja i upute.**  
*Nepoštivanje upozorenja i uputa može uzrokovati strujni udar, požar i/ili ozbiljne ozljede.*




→ **Ove upute čuvajte na sigurnom mjestu. Punjač baterije upotrebljavajte samo ako ste upoznati sa svim njegovim funkcijama te ih možete izvoditi bez ograničenja ili ako ste dobili odgovarajuće upute.**

→ **Proizvod nemojte upotrebljavati u eksplozivnim atmosferama.**

→ **Nadzirajte djecu tijekom upotrebe, čišćenja i održavanja. Time ćete zajamčiti da se djeca ne igraju punjačem baterije.**

→ **Punite samo litij-ionske baterije PBA od 18 V iz sustava POWER FOR ALL, čiji je kapacitet 1,5 Ah ili veći (5 baterijskih ćelija ili više). Napon baterije mora se podudarati s naponom punjenja punjača baterije. Nemojte puniti nepunjive baterije. U suprotnom uzrokuje opasnost od požara i eksplozije.**



-  **Punjač baterije upotrebljavajte samo u zatvorenim prostorijama te ga držite podalje od vlažnosti.** *Prodor vode u punjač baterije povećava opasnost od strujnog udara.*
- **Punjač baterije održavajte čistim.** *Onečišćenje uzrokuje opasnost od strujnog udara.*
- **Prije upotrebe obavezno pregledajte punjač baterije, kao i kabel i utikač.** *Ako uočite bilo kakvo oštećenje punjača baterije, nemojte ga upotrebljavati. Nemojte sami otvarati punjač baterije. Popravke prepustite isključivo obučenom osoblju koje će ga provesti primjenjujući originalne rezervne dijelove. Oštećeni punjači baterije, kabeli i utikači povećavaju opasnost od strujnog udara.*
- **Punjač nemojte upotrebljavati na lako zapaljivim površinama (npr. papiru, tkanini itd.) ili u zapaljivim okruženjima.** *Zagrijavanje punjača baterije tijekom punjenja predstavlja opasnost od požara.*
- **Ako je potrebno zamijeniti priključni kabel, radi sprječavanja sigurnosnih opasnosti to morate prepustiti tvrtki GARDENA ili servisnom centru ovlaštenom za motorne alate tvrtke GARDENA.**
- **Ova sigurnosna upozorenja primjenjiva su samo za litij-ionske baterije od 18 V iz sustava POWER FOR ALL.**
- **Baterije puniti samo punjačima baterije koje preporučuje proizvođač.** *Punjač baterije prikladan za jednu vrstu baterije može uzrokovati opasnost od požara ako se upotrebljava s drugim baterijama.*
- **Ako je baterija oštećena ili se nepravilno upotrebljava, može doći i do ispuštanja para. Osigurajte dobru prozračnost prostora i zatražite liječničku pomoć ako osjetite negativne učinke.** *Para mogu nadražiti respiratorni sustav.*
- **Ako je baterija neispravna, tekućina može iscuriti i navlažiti okolne predmete. Provjerite zahvaćene dijelove.** *Očistite ih i po potrebi zamijenite.*
- **Ako se baterija nepravilno upotrebljava ili se ošteti, iz baterije može procuriti zapaljiva tekućina. Izbjegavajte kontakt. Ako slučajno dođe do kontakta, isperite vodom. Ako vam tekućina dospije u oči, zatražite dodatnu liječničku pomoć.** *Tekućina ispuštena iz baterije može izazvati nadraženost ili opekline.*
- **Upotrebljavajte samo bateriju iz partnerskog sustava proizvođača POWER FOR ALL.** *Baterije od 18 V s oznakom POWER FOR ALL potpuno su kompatibilne sa sljedećim proizvodima: svi proizvodi od 18 V iz partnerskog sustava POWER FOR ALL.*
- **Poštujte preporuke za baterije iz uputa za uporabu za proizvod.** *To je jedini način za sigurnu upotrebu baterije i proizvoda te za zaštitu baterija od opasnog preopterećenja.*
- **Baterije puniti samo s punjačima koje preporučuje proizvođač ili naši partneri iz sustava POWER FOR ALL.** *Punjač baterije prikladan za određenu vrstu baterije predstavlja opasnost od požara kada se upotrebljava s drugim baterijama (baterija: PBA od 18 V itd./Kompatibilni punjači baterije: AL 18 itd.).*
- **Baterija se isporučuje djelomično napunjena.** *Kako biste osigurali pune performanse baterije, prije prve upotrebe bateriju potpuno je napunite u punjaču baterije.*
- **Baterije držite izvan dohvata djece.**
- **Bateriju nemojte otvarati.** *Postoji opasnost od kratkog spoja.*
- **Bateriju nemojte kratko spajati.** *Kada bateriju ne upotrebljavate, držite je podalje od spojnice za papir, novčića, ključeva, čavala, vijaka ili drugih malih metalnih predmeta koji mogu premostiti kontakte. Kratki spoj priključaka baterije može uzrokovati opekline ili požar.*
- **Kontakti baterije nakon upotrebe mogu biti vrući.** *Pri uklanjanju baterije pazite na vruće kontakte.*
- **Bateriju se može oštetiti ostrim predmetima poput čavala ili odvijača, ili vanjskom silom.** *Pri pojavi unutarnjeg kratkog spoja baterija se može zapaliti, zadimiti, eksplodirati ili pregrijati.*
- **Oštećene baterije nikada nemojte servisirati.** *Sva održavanja baterija trebaju se provoditi samo kod proizvođača ili u ovlaštenim servisnim centrima.*
-  **Zaštitite bateriju od topline, uključujući i od dugotrajnog izlaganja sunčevoj svjetlosti, te požara, onečišćenja, vode i vlažnosti.** *Postoji opasnost od eksplozije i kratkog spoja.*
-  **Baterija smije raditi i skladištiti se samo na temperaturama okoline između -20 °C i +50 °C.** *Na primjer, bateriju tijekom ljeta nemojte ostavljati u automobilu. Ovisno o uređaju, pri temperaturama <0 °C može doći do smanjenja performansi.*
- **Puniti bateriju samo pri temperaturama okoline između 0 °C i +35 °C.** *Punjenjem izvan dopuštenog temperaturnog raspona možete uništiti bateriju te povećavate opasnost od požara.*
- **Kada bateriju nakon upotrebe želite puniti ili uskladištiti, pričekajte najmanje 30 minuta da se ohladi.**

#### Sigurnost pri radu s električnom strujom



#### **OPASNOST! Zastoj rada srca!**

Ovaj proizvod pri radu stvara elektromagnetno polje. Ono pod određenim okolnostima može utjecati na način rada aktivnih ili pasivnih medicinskih implantata. Kako bi se umanjila opasnost od nastanka situacija u kojima su moguće teške ili smrtonosne ozljede, osobama s medicinskim implantatima preporučujemo da se prije uporabe ovog proizvoda posavjetuju sa svojim liječnikom i proizvođačem implantata.

Baterijski proizvod smije raditi samo na temperaturama između -10 °C i 40 °C.

Provjerite teren na kome ćete koristiti proizvod i uklonite sve kabele i ostale strane predmete.

U slučaju neželjenog pokretanja (npr. zbog zapekle sklopke) smjesta odvojite punjivu bateriju s proizvoda i predajte proizvod GARDENA servisu na popravak.

Isključite proizvod i odvojite bateriju s proizvoda, ako počne neuobičajeno vibrirati. Jake vibracije mogu izazvati teške ozljede.

Nemojte upotrebljavati proizvod u blizini vode.

Nemojte raditi u blizini bazena ili vrtnih jezera.

Zaštitite baterijske kontakte od vlage.

#### Osobna sigurnost



#### **OPASNOST! Opasnost od gušenja!**

**Postoji opasnost od gutanja sitnih dijelova. Prilikom uporabe plastične vreće imajte na umu opasnost od gušenja kod male djece. Tijekom montaže držite malu djecu na dovoljnoj udaljenosti.**

Morate znati kako da proizvod smjesta isključite u slučajevima opasnosti.

Izbjegavajte kontakt sa uljem za noževe, naročito ako ste na njega alergični.

Radove obavljajte samo na dnevnom svjetlu ili pri dobroj vidljivosti.

Provjerite proizvod prije svake upotrebe. Prije svakog korištenja vizualno provjerite stanje proizvoda. Provjerite jesu li ventilacijski ulazi prohodni.

Ako je tijekom rada proizvoda došlo do jakog zagrijavanja, ostavite ga neka se ohladi prije nego što ga uskladištite.

Upozorenje! Ako pri radu nosi štitnike za uši, kao i zbog buke koju razvija sam proizvod, može se desiti da rukovatelj ne primijeti osobe koje mu se približavaju.

Uvijek nosite prikladnu odjeću, zaštitne rukavice i čvrstu obuću.

Pobrinite se da pri radu nosite čvrstu obuću.

## 2. MONTAŽA



#### **OPASNOST! Opasnost od nanošenja tjelesnih ozljeda!**

**Postoji opasnost od posjekotina u slučaju nehotečajnog pokretanja proizvoda.**

→ **Prije montiranja proizvoda izvadite bateriju i navucite štitnik na nož.**

#### Montaža prednje ručke [sl. A1]:

1. Otpustite i uklonite oba vijka ②.
2. Prednji rukohvat ① gurnite u prorez na škarama za živicu. *Uvjerite se da je prednji rukohvat ① do kraja utaknut te da je otvor na ručki poravnat s navojnim otvorom.*
3. Oba vijka ② ubacite u navojne otvore na škarama za živicu. *Pritom nemojte stiskati prednju pokretačku polugu ③.*
4. Zategnite oba vijka ②. *Uvjerite se da su vijci ② dobro zategnuti te da se pokretačka poluga ③ može pritisnuti do kraja.*

## 3. RUKOVANJE



#### **OPASNOST! Opasnost od nanošenja tjelesnih ozljeda!**

**Postoji opasnost od posjekotina u slučaju nehotečajnog pokretanja proizvoda.**

→ **Prije namještanja i transporta proizvoda pričekajte da se nož zaustavi, izvadite bateriju i navucite štitnik na nož.**

#### Punjenje baterije [sl. O1/O2/O3]:



#### **POZOR!**

→ **Obratite pozornost na napon električne mreže!** Opskrbni napon mora odgovarati podacima na označnoj pločici punjača.

#### Kod GARDENA škara za živicu br. art. 14730-55/14731-55 baterija i punjač nisu sadržani u isporuci.

Inteligentni postupak punjenja automatski prepoznaje napunjenost baterije i puni je optimalnom strujom punjenja, ovisno o temperaturi i naponu baterije.

To štiti bateriju koja uvijek ostaje potpuno napunjena dok stoji u punjaču.

1. Stisnite tipku za deblokadu ④ pa izvadite bateriju ⑤ iz držača ⑥.
2. Priključite punjač za baterije ⑦ na strujnu utičnicu.
3. Natakните punjač ⑦ na bateriju ⑧.

Kada indikator punjenja baterije na punjaču treperi zeleno, baterija se puni.

Ako indikator punjenja baterije na punjaču trajno svijetli zeleno, to znači da je baterija napunjena do kraja (Za trajanje punjenja vidi 7. TEHNIČKI PODACI).

- Redovito tijekom punjenja provjeravajte napunjenost.
- Kada se baterija napuni do kraja, možete skinuti bateriju s punjača .

#### Značenje prikaznih elemenata:

##### Indikacija na punjaču [sl. O3]:

Treperenje indikatora punjenja baterije Dok se baterija puni, indikator punjenja baterije treperi.  
**Napomena:** Punjenje je moguće samo ako je temperatura baterije u dopuštenom temperaturnom rasponu za punjenje, vidi 7. TEHNIČKI PODACI.



##### Trajno svjetlo indikatora punjenja baterije



Indikator punjenja baterije trajno svijetli kada je baterija sasvim napunjena ili ako je temperatura baterije izvan dopuštenog temperaturnog raspona za punjenje pa se stoga ne može puniti. Baterija se počinje puniti čim se dostigne dopušteno temperaturno područje.  
Bez utaknute baterije trajno svjetlo indikatora punjenja baterije ukazuje na to da je strujni utikač utaknut u mrežu i da je punjač spreman za rad.

##### Prikaz napunjenosti baterije na proizvodu [sl. O4/O8]:

Nakon pokretanja proizvoda pojavljuje se prikaz napunjenosti baterije u trajanju od 5 sekundi.

Napunjenost baterije	Prikaz napunjenosti baterije
67 – 100 % napunjena	i  svijetle zeleno
34 – 66 % napunjena	i  svijetle zeleno
11 – 33 % napunjena	svijetli zeleno
0 – 10 % napunjena	treperi zeleno

##### Napunite bateriju kada LED zatreperi zeleno.

Ako LED indikator pogreške svijetli ili treperi, vidi 6. OTKLANJANJE SMETNJI.

##### Radni položaji:

Škare za živicu mogu raditi u 3 radna položaja.

- Bočno rezanje [sl. O5]
- Visoko rezanje [sl. O6]
- Nisko rezanje [sl. O7]

##### Pokretanje škara za živicu [sl. O1/O8]:



**OPASNOST! Opasnost od nanošenja tjelesnih ozljeda!**  
Postoji opasnost od ozljeda ako se proizvod ne zaustavi kada se otpuste pokretačke poluge.

→ Nemojte premošćivati sigurnosnu opremu niti prekidače. Pokretačke poluge nemojte, primjerice, pričvršćivati za ručku.

##### Pokretanje:

Proizvod ima dvoručni sigurnosni element (2 pokretačke poluge) kojim se sprječava nehotično uključivanje.

- Postavite bateriju u držač tako da čujno dosjedne.
  - Skinite štitnik s noža.
  - Jednom rukom držite prednji rukohvat pa povucite prednju pokretačku polugu .
  - Drugom rukom držite glavni rukohvat pa povucite stražnju pokretačku polugu .
- Škare za živicu se pokreću, pri čemu se u trajanju od 5 sekundi pojavljuje prikaz napunjenosti baterije .

##### Zaustavljanje:

- Otpustite obje pokretačke poluge /.
- Navucite štitnik na nož.
- Stisnite tipku za deblokadu pa izvadite bateriju iz držača .

## 4. ODRŽAVANJE



**OPASNOST! Opasnost od nanošenja tjelesnih ozljeda!**  
Postoji opasnost od posjekotina u slučaju nehotičnog pokretanja proizvoda.

→ Prije održavanja proizvoda pričekajte da se nož zaustavi, izvadite bateriju i navucite štitnik na nož.

##### Čišćenje škara za živicu [sl. M1]:



**OPASNOST! Opasnost od nanošenja tjelesnih ozljeda!**  
Opasnost od ozljeđivanja i rizik od oštećenja proizvoda.

→ Ne uranjajte proizvod u vodu i nemojte ga prati mlazom vode (naročito ne mlazom vode pod visokim tlakom).  
→ Za čišćenje nemojte primjenjivati nikakve kemikalije, uključujući benzin i otapala. Njima se mogu uništiti važni plastični dijelovi.

##### Ventilacijski otvori moraju uvijek biti čisti.

- Prebrišite škare za živicu vlažnom krpom.
- Otvore za zrak čistite mekanom četkom (nemojte se koristiti odvijačem).
- Podmažite nož uljem niske viskoznosti (npr. GARDENA Ulje za održavanje, br. art. 2366).  
Izbjegavajte kontakt s plastičnim dijelovima.

##### Čišćenje baterije i punjača:

Prije priključivanja punjača uvjerite se da su vanjske površine i kontakti baterije i punjača čisti i suhi.

##### Nemojte ga prati u tekućoj vodi.

→ **Punjač za baterije:** Kontakte i plastične dijelove čistite mekom, suhom krpom.

→ **Baterija:** S vremena na vrijeme mekanom, čistom i suhom četkicom očistite ventilacijske otvore i baterijske priključke.

## 5. SKLADIŠTENJE

##### Stavljanje izvan funkcije:

Proizvod morate čuvati izvan domašaja djece.

- Navucite štitnik na nož.
- Izvadite bateriju.
- Napunite bateriju.
- Očistite škare za živicu, bateriju i punjač (vidi 4. ODRŽAVANJE).
- Škare za živicu, bateriju i punjač čuvajte na suhom, zatvorenom prostoru zaštićenom od mraza

##### Odlaganje proizvoda:

(prema Direktivi 2012/19/EU / S.I. 2013 No. 3113)



Nemojte odlagati proizvod u običan komunalni otpad. Morate ga zbrinuti sukladno važećim lokalnim propisima o zaštiti okoliša.

##### VAŽNO!

→ Neupotrebljiv proizvod predajte Vašem lokalnom reciklažnom odlagalištu.

##### Odlaganje baterija u otpad:



Baterija proizvođača GARDENA sadrži litij-ionske ćelije koje po isteku radnog vijeka treba odložiti odvojeno od običnog komunalnog otpada.

Li-ion

##### VAŽNO!

→ Stare baterije predajte Vašem lokalnom reciklažnom odlagalištu.

- Ispraznite litij-ionske ćelije do kraja (obratite se servisnoj službi tvrtke GARDENA).
- Onemogućite kratko spajanje kontakata litij-ionskih ćelija.
- Propisno odložite litij-ionske ćelije u otpad.

## 6. OTKLANJANJE SMETNJI



**OPASNOST! Opasnost od nanošenja tjelesnih ozljeda!**  
Postoji opasnost od posjekotina u slučaju nehotičnog pokretanja proizvoda.

→ Prije popravaka proizvoda pričekajte da se nož zaustavi, izvadite bateriju i navucite štitnik na nož.

Problem	Mogući uzrok	Pomoć
Škare za živicu se ne mogu zaustaviti	Pokretačka poluga se zaglavila.	→ Izvadite bateriju pa otpustite pokretačku polugu.
Živica nije ravno obrezana	Nož je tup ili oštećen.	→ Preporučite zamjenu noža servisnoj službi poduzeća GARDENA.
Škare za živicu jako vibriraju	Nož je oštećen.	→ Isključite proizvod i dajte da se zamijeni nož.
Škare za živicu se ne pokreću ili se zaustavljaju. LED indikator pogreške (treperi zeleno [sl. 04])	Baterija je prazna.	→ Napunite bateriju.
Škare za živicu se ne pokreću ili se zaustavljaju. LED indikator pogreške (svijetli crveno [sl. 04])	Temperatura baterije je izvan dopuštenog temperaturnog područja.	→ Pričekajte da temperatura baterije ponovo bude između 0 °C i +45 °C.
	Između baterijskih kontakata na škarama za živicu ima kapljica vode ili vlage.	→ Prebrišite kapljice vode/vlagu suhom krpom.
	Motor je blokiran.	→ Uklonite zapreku. Ponovo pokrenite.
Škare za živicu se ne pokreću ili se zaustavljaju. LED indikator pogreške (treperi crveno [sl. 04])	Proizvod je neispravan.	→ Obratite se servisnoj službi tvrtke GARDENA.
Škare za živicu se ne pokreću ili se zaustavljaju. LED indikator pogreške (ne svijetli [sl. 04])	Baterija nije ispravno postavljena u držač.	→ Postavite bateriju pravilno u držač tako da čujno dosjedne.
	Baterija je neispravna.	→ Zamijenite bateriju.
	Proizvod je neispravan.	→ Obratite se servisnoj službi tvrtke GARDENA.
Punjenje nije moguće. Indikator punjenja baterije (trajno svijetli [sl. 03])	Baterije nije (ispravno) postavljena.	→ Ispravno postavite bateriju na punjač.
	Baterijski kontakti su onečišćeni.	→ Očistite baterijske kontakte (npr. višestrukim vadenjem i umetanjem baterije. Prema potrebi zamijenite bateriju).
	Temperatura baterije je izvan dopuštenog temperaturnog područja za punjenje.	→ Pričekajte da temperatura baterije ponovo bude između 0 °C i +45 °C.
Indikator punjenja baterije (ne svijetli [sl. 03])	Strujni utikač punjača nije (ispravno) utaknut.	→ Ugurajte utikač (do kraja) u utičnicu.
	Utičnica, strujni kabel ili punjač su neispravni.	→ Obratite pozornost na napon električne mreže. Dajte punjač na provjeru ev. ovlaštenoj trgovini ili GARDENA servisnoj službi.



**NAPOMENA:** U slučaju drugih smetnji obratite se servisnom centru tvrtke GARDENA. Popravke prepustite samo stručnjacima servisnih centara tvrtke GARDENA ili specijaliziranim prodavačima koje je za to ovlastila GARDENA.

## 7. TEHNIČKI PODACI

Baterijske škare za živicu	Jedinica	Vrijednost (br. art. 14730)	Vrijednost (br. art. 14731)
Hodovi	1/min	2400	2400
Duljina noža	cm	50	60
Otvor noža	mm	20	20
Težina (bez baterije)	kg	2,6	2,7
Razina zvučnog tlaka $L_{pA}$ <sup>1)</sup> Nepouzdanost $k_{pA}$	dB (A)	84 3	84 3
Razina zvučne snage $L_{WA}$ <sup>2)</sup> : izmjerena/zajamčena Nepouzdanost $k_{WA}$	dB (A)	92 / 94 3	92 / 95 3

Baterijske škare za živicu	Jedinica	Vrijednost (br. art. 14730)	Vrijednost (br. art. 14731)
Vibracije šaka-ruka $a_{vhw}$ <sup>1)</sup>	$m/s^2$	1,9	1,5
Nepouzdanost $k_{vhw}$		1,5	1,5

Mjerni postupak prema: <sup>1)</sup> EN 62841-4-2 <sup>2)</sup> RL 2000/14/EC / S.I. 2001 No.1701



**NAPOMENA:** Navedena vrijednost emisije vibracija izmjerena je sukladno normiranom postupku ispitivanja i može se primijeniti za usporedbu s nekim drugim elektroalatom. Ta se vrijednost također može primijeniti za privremenu procjenu izloženosti. Vrijednost emisije vibracija može varirati tijekom stvarne primjene elektroalata.

Sustavna baterija	Jedinica	Vrijednost (PBA 18V 2,0Ah W-B)	Vrijednost (PBA 18V 2,5Ah W-B)
Napon baterije	V (DC)	18	18
Kapacitet baterije	Ah	2,0	2,5
Ukupni broj ćelija (litij-ion)		5	5
Prikladni punjači za baterije sustava POWER FOR ALL		AL 1810 CV / AL 1815 CV / AL 18V-20 / AL 1830 CV / AL 1880 CV / AL 18V-44	
Punjač za baterije	Jedinica	Vrijednost (AL 1810 CV)	Vrijednost (AL 18V-20)
Napon mreže	V (AC)	220 – 240	220 – 240
Frekvencija mreže	Hz	50 – 60	50 – 60
Nazivna snaga	W	26	50
Napon punjenja baterije	V (DC)	18	18
Maks. struja punjenja baterije	mA	1000	2000
Vrijeme punjenja baterije (približno)			
PBA 18V 2,0Ah W-B	min.	124	64
PBA 18V 2,5Ah W-B	min.	154	79
PBA 18V 4,0Ah W-C	min.	244	124
Dopuštena temperatura baterije tijekom punjenja	°C	0 – 45	0 – 45
Težina	g	170	210
Stupanj zaštite		□ / II	□ / II
Prikladne baterije sustava POWER FOR ALL		PBA 18V	PBA 18V

## 8. PRIBOR/REZERVNI DIJELOVI

GARDENA Ulje za njegu	Produljuje životni vijek noža i trajanje rada akumulatora.	br. art. 2366
GARDENA Vreća Cut&Collect ComfortCut/PowerCut	Jednostavno i lako prikupljanje odrezanog materijala.	br. art. 6002
GARDENA Sustavna baterija PBA 18V/45 P4A PBA 18V/72 P4A	Baterija za produženje vremena rada ili za zamjenu.	br. art. 14903 br. art. 14905
GARDENA Punjač za brzo punjenje baterija AL 1830 CV P4A	Za brzo punjenje svih baterija sustava POWER FOR ALL PBA 18V..W-..	br. art. 14901

## 9. SERVIS

Trenutačne kontaktne informacije našeg servisnog odjela možete pronaći na mreži: [www.gardena.com/contact](http://www.gardena.com/contact)

## SR Baterijske makaze za živicu

1. BEZBEDNOSNE NAPOMENE	92
2. MONTAŽA	94
3. RUKOVANJE	94
4. ODRŽAVANJE	95
5. SKLADIŠTENJE	95
6. OTKLANJANJE GREŠAKA	95
7. TEHNIČKI PODACI	95
8. PRIBOR/REZERVNI DELOVI	96
9. SERVIS	96

## Prevod originalnog uputstva.



Ovaj proizvod nije predviđen da njima rukuju osobe (uključujući i decu) sa ograničenim fizičkim, senzornim ili mentalnim sposobnostima ili slabim iskustvom i/ili znanjem, osim ukoliko ih nadgleda lice odgovorno za njihovu bezbednost koje im daje instrukcije vezane za način korišćenja proizvoda. Deca treba da budu pod nadzorom kako bi se izbeglo da se igraju proizvodom. Deci mlađoj od 16 godina ne preporučujemo korišćenje proizvoda.

### Namenska upotreba:

Makaze za živicu proizvođača GARDENA namenjene su za potkresivanje živica, grmlja, šiblja i niskog rastiinja u okućnicama ili baštama.

Proizvod nije namenjen za dugotrajnu upotrebu.



### OPASNOST! Opasnost od telesnih povreda!

→ Proizvod ne sme da se koristi za šišanje trave ili obrublivanje ivica travnatih površina kao ni za usitnjavanje materijala niti kompostiranje.

## 1. BEZBEDNOSNE NAPOMENE

### VAŽNO!

Pažljivo pročitajte ovo uputstvo za upotrebu i sačuvajte ga za kasnije.

#### Simboli na proizvodu:



Pročitajte uputstvo za rad.



Opasnost – držite ruke dalje od sečiva.



Uređaj nemojte da izlažete kiši.



Za punjač:  
Strujni utikač odmah izvucite iz utičnice, ako je kabl oštećen ili presečen.



Nosite zaštitu za oči i uši.



Pre čišćenja ili održavanja izvadite punjivu bateriju.

#### Opšte bezbednosne napomene

Opšte bezbednosne napomene za elektroalate



### UPOZORENJE!

Pročitajte sve bezbednosne napomene, instrukcije, ilustracije i tehničke podatke priložene uz ovaj elektroalat. Propusti kod pridržavanja bezbednosnih napomena i instrukcija mogu dovesti do električnog udara ili izbijanja požara odnosno ozbiljnih povreda.

Sačuvajte sve bezbednosne napomene i instrukcije za kasnije.

Pojam „Elektroalat“ koji se koristi u bezbednosnim napomenama odnosi se na elektroalat koji se napaja sa strujne mreže (putem kabla) ili elektroalat koji radi na baterijski pogon (bez kabla).

#### 1) Bezbednost na radnom mestu

a) Pobrinite se da Vaše radno okruženje bude čisto i dobro osvetljeno. Nered ili nedovoljna osvetljenost radnog okruženja mogu dovesti do nesrećnih slučajeva.

b) Nemojte da radite elektroalatom u oblastima u kojima postoji opasnost od eksplozije odnosno u onim oblastima u kojima se nalaze zapaljive tečnosti, gasovi ili prašina. Elektroalati mogu varničanjem da zapale prašinu ili isparenja.

c) Pobrinite se da se tokom upotrebe elektroalata deca i druge osobe nalaze na bezbednoj udaljenosti. Ovlačenje pažnje može dovesti do gubitka kontrole nad uređajem.

#### 2) Bezbednost pri radu s električnom strujom

a) Utikač za priključenje elektroalata u struju mora da odgovara utičnici. Utikač ni na koji način ne sme da se menja. Ne koristite nikakav adapterski utikač zajedno s elektroalatom koji ima zaštitno uzemljenje.

Nemodifikovani utikači i odgovarajuće utičnice smanjuju rizik od strujnog udara.

b) Izbegavajte kontakt telom s uzemljenim površinama kao što su cevi, grejna tela, pećnice i frižideri.

Ako Vam je telo uzemljeno, postoji povišeni rizik od strujnog udara.

c) Elektroalate nemojte izlagati kiši ili vlazi.

Prodiranje vode u elektroalat povećava rizik od strujnog udara.

d) Priključni kabl nemojte da koristite nenamenski, na primer kako biste elektroalat nosili ili kačili ili za izvlačenje utikača iz utičnice. Zaštitite kabl od visokih temperatura, ulja, oštih ivica kao i od pokretnih delova uređaja. Oštećeni ili upleteni kabl povećava rizik od strujnog udara.

e) Kad elektroalatom radite na otvorenom, koristite samo produžne kablove koji se mogu koristiti na otvorenom. Upotreba produžnog kabla prikladnog za rad na otvorenom smanjuje rizik od strujnog udara.

f) Ukoliko ne možete da izbegnete upotrebu elektroalata u vlažnom okruženju, koristite zaštitni uređaj diferencijalne struje. Korišćenje zaštitnog uređaja diferencijalne struje smanjuje rizik od strujnog udara.

#### 3) Lična bezbednost

a) Budite pažljivi, pazite na ono što radite, a radu sa elektroalatom pristupajte racionalno. Elektroalat ne koristite ako ste umorni ili pod uticajem droga, alkohola ili lekova. Samo jedan trenutak nesmotrenosti i nepažnje pri korišćenju elektroalata može dovesti do ozbiljnih povreda.

b) Koristite opremu i sredstva za ličnu zaštitu na radu i uvek nosite zaštitne naočare. Nošenje sredstava za ličnu zaštitu na radu, poput respiratorne maske, neklizajuće sigurnosne obuće, zaštitne kacige ili antifona, zavisno od vrste i načina upotrebe elektroalata, smanjuje rizik od povreda.

c) Izbegavajte nehotično puštanje u rad. Uverite se da je elektroalat isključen pre nego što ga priključite na električnu mrežu odnosno na baterijsko napajanje, a posebno pre nego što ga uzimate i premeštate. Mogući su nesrećni slučajevi ako prilikom nošenja elektroalata držite prst na prekidaču ili ako priključite uključeni uređaj na mrežu.

d) Pre nego što uključite elektroalat, uklonite alate za podešavanje uređaja i ključeve za odvijanje. Komad alata ili ključ, ako se nađu u rotirajućem delu uređaja, mogu izazvati povrede.

e) Izbegavajte neprirodan položaj tela. Zauzmite siguran stav i položaj pri radu i u svakom trenutku budite u ravnoteži. Na taj način ćete imati bolju kontrolu nad elektroalatom u neočekivanim situacijama.

f) Nosite prikladnu odeću. Nemojte nositi široku odeću niti nakit. Držite kosu, odeću i rukavice na bezbednoj udaljenosti od pokretnih, rotirajućih delova uređaja. Pokretni delovi uređaja mogu da zahvate delove široke odeće, nakit ili dugu kosu.

g) Ako na uređaj mogu da se montiraju dodaci za usisavanje i sakupljanje prašine, priključite ih i koristite na ispravan način. Korišćenjem uređaja za usisavanje prašine smanjuje se opasnost od oštećenja koja mogu nastati zbog delovanja prašine.

h) Ne dozvolite da Vas uljuljka lažni osećaj sigurnosti i nemojte zanemarivati sigurnosna pravila koja se odnose na elektroalat čak ni kada ste se, nakon višekratne upotrebe, upoznali s radom elektroalata. Nemarno rukovanje može u trenutku dovesti do teških povreda.

#### 4) Način primene i rad sa elektroalatom

a) Ne preopterećujte uređaj. Za Vaš rad koristite elektroalat koji je upravo za takav rad i namenjen. Pomoću odgovarajućeg elektroalata i u propisnoj oblasti opterećenja, radite bolje i bezbednije.

b) Nemojte da koristite elektroalat čiji je prekidač neispravan. Elektroalat koji više ne može da se uključi ili isključi je opasan i treba ga popraviti.

c) Izvucite utikač iz utičnice i/ili izvadite punjivu bateriju pre nego što započnete da podešavate uređaj, menjate rezervne delove ili pre nego što uređaj sklonite na stranu. Ove mere predostrožnosti sprečavaju nehotično uključivanje i pokretanje elektroalata.

d) Elektroalate koje ne koristite čuvajte van domašaja dece. Osobama koje nisu upoznate sa načinom upotrebe ili koje nisu pročitale ovo uputstvo nemojte da dozvolite da koriste uređaj. Elektroalati su opasni ako ih koriste neiskusne osobe.

e) O elektroalatima se brinite sa pažnjom. Proverite da li pokretni delovi rade besprekorno odnosno da ne zapinju, da nisu polomljeni ili oštećeni tako da to može da utiče na ispravan rad elektroalata. Pre upotrebe uređaja pobrinite se da se eventualno oštećeni delovi poprave. Uzrok mnogobrojnim nesrećama pri radu jeste slabo ili nedovoljno održavanje elektroalata.

f) Rezne alate održavajte ostrim i čistim. Propisno održavani rezni alati sa ostrim sečivima ne mogu tako brzo da blokiraju i njima se jednostavnije rukuje.

g) Koristite elektroalat, pribor, alate i drugo u skladu sa ovim uputstvom. Pritom uzmite u obzir uslove rada kao i radnje koje nameravate da izvršite. Upotreba elektroalata za svrhe za koje nije predviđen može da dovede do opasnih situacija.

h) Pobrinite se da ručke i rukohvati budu čisti i bez tragova ulja ili masti. Klizave ručke i rukohvati otežavaju bezbedno vođenje i kontrolu nad elektroalatom u neočekivanim situacijama.

#### 5) Način primene i rad sa baterijskim alatom

a) Punite baterije samo u punjačima koje preporučuje proizvođač. Kod punjača koji su namenjeni za punjenje određenih tipova punjivih baterija postoji opasnost od požara u slučaju da se u njima pune baterije nekog drugog tipa.

b) Za elektroalate koristite samo punjive baterije koje su za njih predviđene. Upotrebom drugih punjivih baterija mogu se izazvati povrede, a može nastati i opasnost od požara.

c) Držite male metalne predmete, kao što su spajalice, metalni novac, ključevi, ekseri ili zavrtnji, dalje od nekorišćenih punjivih baterija, kako biste izbegli moguće premošćenje baterijskih kontakata. Kratak spoj između baterijskih kontakata može izazvati opekotine ili požar.

d) U slučaju nepropisnog korišćenja može doći do curenja tečnosti iz baterija. Izbegavajte kontakt s tom tečnošću. U slučaju nehotičnog kontakta isperite vodom. Ako tečnost dospe u oči, zatražite i lekarsku pomoć.

*Tečnost koja iscuri iz baterija može da nadraži kožu i izazove opekotine.*

e) Nemojte koristiti bateriju koja je oštećena ili modifikovana. Oštećene ili modifikovane baterije mogu se ponašati nepredvidljivo i izazvati požar, eksploziju ili predstavljati opasnost od povreda.

f) Ne izlažite bateriju otvorenom plamenu niti visokim temperaturama. Vatra ili temperature preko 130 °C mogu dovesti do eksplozije.

g) Poštujte sve instrukcije za punjenje, a bateriju odnosno baterijski alat nemojte nikada puniti pri temperaturama van granica navedenih u uputstvu za rad. Pogrešno punjenje ili punjenje baterije pri temperaturama izvan dozvoljenog opsega može uništiti bateriju i uvećati opasnost od požara.

## 6) Servis

a) Popravke elektroalata prepustite kvalifikovanom stručnom osoblju uz primenu isključivo originalnih rezervnih delova.

*Na taj način ćete da osigurate da se održi trajna sigurnost elektroalata.*

b) Nemojte da održavate oštećene baterije. Sve radove na održavanju baterija treba da izvodi isključivo proizvođač ili ovlašćena servisna služba.

## Bezbednosne napomene za makaze za živicu

a) Sve delove tela držite dalje od reznog sečiva. Ne pokušavajte da uklanjate ili pridržavate materijal koji sečete dok sečivo radi. Zaglavljani materijal koji sečete uklanjajte samo kada je uređaj isključen.

*Sečiva se nakon isključenja prekidača i dalje kreću. Samo jedan trenutak nesmotrenosti i nepažnje pri korišćenju makaza za živicu može dovesti do ozbiljnih povreda.*

b) Nosite makaze za živicu držeći ih za ručku dok sečiva stoje i nemojte približavati prste prekidačima za napajanje. Propisno nošenje makaza za živicu smanjuje opasnost od nehotičnog pokretanja i time izazvanih povreda sečivom.

c) Prilikom transporta ili čuvanja makaza za živicu uvek navucite štitnik na sečiva. Propisno rukovanje makazama za živicu smanjuje opasnost od povreda sečivom.

d) Prilikom uklanjanja zaglavljelog odsečenog materijala i radova održavanja pazite da su svi prekidači za napajanje isključeni, a baterijski blok izvađen ili odvojen. Nehotično uključivanje makaza za živicu tokom uklanjanja zaglavljelog odsečenog materijala ili radova održavanja može prouzrokovati povrede.

e) Prilikom uklanjanja zaglavljelog odsečenog materijala i radova održavanja pazite da su svi prekidači za napajanje isključeni, a blokada uključivanja aktivirana. Nehotično uključivanje makaza za živicu tokom uklanjanja zaglavljelog odsečenog materijala ili radova održavanja može prouzrokovati povrede.

f) Makaze za živicu držite isključivo za izolovane rukohvate, budući da sečivo može da dođe u kontakt sa skrivenim kablovima. Kontakt sečiva s kablom pod naponom može da stavi metalne delove pod napon i tako prouzrokuje električni udar.

g) Udaljite sve kablove iz područja sečenja. Kablovi mogu biti skriveni u žbunju tako da ih sečivo može nehotično prerezati.

h) Nemojte raditi makazama za živicu pri lošem vremenu i kada postoji opasnost od udara munje. To smanjuje opasnost od povreda.

Pretražite žbunje u pogledu zaklonjenih objekata (npr. žičane ograde ili skrivenih kablova).


Preporučuje se primena zaštitnog uređaja diferencijalne struje sa strujom kvara od 30 mA ili manje.

Držite makaze za živicu obema rukama za obe ručke.

Makaze za živicu su predviđene za radove pri kojima korisnik stoji na tlu, a ne na merdevinama i drugim nestabilnim uzvišenjima.

## Dodatne bezbednosne napomene

### Bezbednosno upozorenje za baterije i punjače baterija

→  Pročitajte bezbednosna upozorenja i uputstva u celosti. Propusti kod pridržavanja bezbednosnih upozorenja i uputstava mogu dovesti do električnog udara, izbijanja požara odnosno ozbiljnih povreda.

→ Čuvajte ovo uputstvo na sigurnom mestu.


*Koristite punjač baterije samo ako ste upoznati sa svim njegovim funkcijama i ako ste sposobni da ih sprovedete bez ograničenja ili ako ste dobili odgovarajuća uputstva.*

→ Nemojte da koristite proizvod u oblastima u kojima postoji opasnost od eksplozije.

→ Nadgledajte decu u toku upotrebe, čišćenja i održavanja. *Time se osigurava da se deca neće igrati punjačem baterije.*

→ Puniti samo litijum-jonske baterije sistema POWER FOR ALL tipa PBA 18V kapaciteta 1,5 Ah i više (5 baterijskih ćelija ili više). Napon baterije mora da odgovara naponu punjenja punjača baterije. Nemojte da puniti nepunjive baterije.

*U suprotnom postoji rizik od požara i eksplozije.*

→  Punjač baterije koristite samo u zatvorenim prostorijama i držite ga dalje od vlage.

*Pridiranje vode u punjač baterije povećava rizik od strujnog udara.*

→ Održavajte punjač baterije čistim. U slučaju zaprljanja postoji opasnost od strujnog udara.

→ Pre svake upotrebe proverite punjač baterije, kao i kabl i utikač.

Nemojte da koristite punjač baterije ako uočite oštećenje. Nemojte sami da otvarate punjač baterije. Pobrinite se da sve popravke obavlja samo kvalifikovano osoblje uz isključivo korišćenje originalnih rezervnih delova.

*Oštećeni punjač baterija, kablovi i utikači povećavaju rizik od strujnog udara.*

→ Nemojte rukovati punjačem baterija na lako zapaljivim površinama (npr. papir, tekstili i sl.) ili u okruženjima u kojima može lako doći do požara. Postoji opasnost od požara zbog toga što se punjač baterije zagreva u toku rada.

→ Ako je potrebno zameniti kabl za povezivanje, to se mora obaviti u servisnom centru kompanije GARDENA ili od strane ovlašćenog servisnog centra za GARDENA električne alate kako bi se izbegle opasnosti povezane sa bezbednošću.

→ Ova bezbednosna upozorenja se odnose samo na litijum-jonske baterije od 18 V sistema POWER FOR ALL.

→ Baterije puniti samo punjačima baterija preporučenim od strane proizvođača. Punjač baterija koji je odgovarajući za jedan tip baterije može stvoriti rizik od požara kada se koristi sa drugom baterijom.

→ Isto tako, isparenja mogu izaći ako je baterija oštećena ili se koristi nepropisno. Vodite računa da prostor ima dobru ventilaciju i zatražite medicinsku pomoć ako doživite štetne efekte. Isparenja mogu da iritiraju respiratorni trakt.

→ Ako je baterija oštećena, tečnost može da iscuri i navlaži susedne predmete. Proverite neposredno okruženje. Očistite ili zamenite predmete na koje je dospela tečnost iz baterije.

→ U slučaju nepravilne upotrebe ili oštećenja baterije može da dođe do prskanja zapaljive tečnosti iz nje. Izbegavajte kontakt. U slučaju nehotičnog kontakta isperite vodom. Ako tečnost dospe u oči, zatražite i lekarsku pomoć. Tečnost koja iscuri iz baterija može da nadraži kožu i izazove opekotine.

→ Koristite bateriju samo u partnerskim proizvodima sistema POWER FOR ALL. Označene POWER FOR ALL 18V baterije su potpuno kompatibilne sa sledećim proizvodima: svim 18V partnerskim proizvodima sistema POWER FOR ALL.

→ Poštujte preporuke za baterije navedene u uputstvu za upotrebu za proizvod. To je jedini način za sigurno rukovanje baterijom i proizvodom i za zaštitu baterija od opasnog preopterećenja.

→ Baterije puniti samo punjačima baterija preporučenim od strane proizvođača ili partnera sistema POWER FOR ALL.

*Punjač baterije koji je odgovarajući za određeni tip baterije predstavlja rizik od požara kada se koristi sa ostalim baterijama (tip baterije: PBA 18V itd./Kompatibilni punjači baterija: AL 18 itd.).*

→ Baterija se isporučuje delimično napunjena. Da biste osigurali pune radne karakteristike baterije, u potpunosti napunite bateriju u punjaču baterije pre korišćenja prvi put.

→ Držite baterije van domašaja dece.


→ Nemojte otvarati bateriju. Postoji opasnost od kratkog spoja.


→ Ne pravite kratak spoj baterije. Kad se baterija ne koristi držite je dalje od spajalica za papir, novčića, ključeva, ekseera, zavrtanja ili sličnih malih metalnih predmeta koji mogu da naprave spoj između polova baterije. Kratak spoj između polova baterije može izazvati opekotine ili požar.

→ Nakon korišćenja kontakti baterije mogu da budu vreli. Prilikom uklanjanja baterije obratite pažnju na vrela kontakte.

→ Baterija može da se ošteti ostrim predmetima kao što su ekser ili odvijač ili usled spoljne sile. Može da nastane unutrašnji kratak spoj koji može da izazove požar, dimljenje, eksploziju ili pregrevanje baterije.

→ Nemojte servisirati oštećene baterije. Svaki vid održavanja baterija mora se obaviti samo od strane proizvođača ili ovlašćenih servisnih centara.

→  Zaštitite bateriju od toplote, uključujući dugotrajnu izloženost suncem svetlu, kao i od vatre, prljavštine, vode i vlage.

 Postoji rizik od eksplozije i kratkog spoja.

→ Bateriju koristite i odlažite isključivo na temperaturama sredine između -20 °C i +50 °C.


*Nemojte da ostavljate bateriju u automobilu tokom leta. Na temperaturama ispod 0 °C, radne karakteristike mogu da budu smanjene u zavisnosti od uređaja.*

→ Koristite bateriju u uslovima gde su temperature sredine između 0 °C i +35 °C.

*Punjenje izvan dozvoljenog temperaturnog opsega može dovesti do oštećenja baterije i povećati rizik od požara.*

→ Nakon upotrebe sačekajte najmanje 30 minuta da se baterija ohladi pre njenog punjenja ili skladištenja.

## Bezbednost pri radu s električnom strujom

 **OPASNOST! Zastoj rada srca!**

Oko proizvoda se tokom rada stvara elektromagnetsko polje. Pod određenim okolnostima ono može da utiče na način rada aktivnih ili pasivnih medicinskih implantata. Kako bi se umanjila opasnost od nastanka situacija u kojima su moguće teške ili čak smrtonosne povrede, osobama sa medicinskim implantatima preporučujemo da se pre korišćenja ovog uređaja posavetuju sa svojim lekarom i proizvođačem implantata.

Baterijski proizvod koristite samo pri temperaturama između -10 °C i 40 °C.

Proverite teren na kome ćete da koristite proizvod i uklonite sve kablove i ostale strane predmete.

U slučaju neželjenog pokretanja (npr. zbog zapetklog prekidača) smesta odvojite punjivu bateriju sa proizvoda i predajte proizvod servisnoj službi GARDENA na popravku.

Isključite proizvod i odvojite bateriju sa proizvoda, ako počne neuobičajeno da vibrira. Jake vibracije mogu prouzrokovati teške povrede.

Nemojte upotrebljavati proizvod u blizini vode.

Nemojte raditi u blizini bazena ili baštenskih jezera.

Zaštitite baterijske kontakte od vlage.

#### Lična bezbednost



**OPASNOST! Opasnost od gušenja!**

**Sitniji delovi mogu lako da se progutaju. Postoji opasnost od gušenja male dece plastičnom kesom. Tokom montaže držite malu decu na dovoljnoj udaljenosti.**

Morate znati kako da proizvod smesta isključite u slučajevima opasnosti.

Izbegavajte kontakt sa uljem za sečiva, naročito ako ste na njega alergični.

Radove obavljajte samo na dnevnom svetlu ili pri dobroj vidljivosti.

Proverite proizvod pre svake upotrebe. Pre svakog korišćenja vizuelno proverite stanje proizvoda. Proverite da li su ventilacioni ulazi prohodni.

Ako je tokom rada proizvoda došlo do jakog zagrevanja, ostavite ga da se ohladi pre nego što ga uskladištite.

Upozorenje! Ako pri radu nosi antifone, kao i zbog buke koju razvija sam proizvod, može se desiti da rukovalac ne primeti osobe koje mu se približavaju.

Uvek nosite prikladnu odeću, zaštitne rukavice i čvrstu obuću.

Pobrinite se da pri radu nosite bezbednu obuću.

## 2. MONTAŽA



**OPASNOST! Opasnost od telesnih povreda!**

**Postoji opasnost od posekotine u slučaju nehotičnog pokretanja proizvoda.**

→ Izvadite punjivu bateriju i navucite štitnik na sečivo pre nego što započnete s montažom proizvoda.

#### Montaža prednje ručke [sl. A1]:

- Otpustite i uklonite oba vijka ②.
- Prednji rukohvat ① gumite u prorez na makazama za živicu. Uverite se da je prednji rukohvat ① do kraja utaknut kao i da je otvor na ručki poravnat sa navojnim otvorom.
- Oba vijka ② ubacite u navojne otvore na makazama za živicu. Pritom nemojte da pritiskate prednju pokretačku polugu ③.
- Zategnite oba vijka ②. Uverite se da su vijci ② dobro zategnuti i da pokretačka poluga ③ može da se pritisne do kraja.

## 3. RUKOVANJE



**OPASNOST! Opasnost od telesnih povreda!**

**Postoji opasnost od posekotine u slučaju nehotičnog pokretanja proizvoda.**

→ Sačekajte da se sečivo zaustavi, izvadite punjivu bateriju i navucite štitnik na sečivo pre nego što počnete da podešavate i premeštate proizvod.

#### Punjenje baterije [sl. O1/O2/O3]:



**PAŽNJA!**

→ Pazite na napon električne mreže! Dovodni napon mora da odgovara podacima sa natpisne pločice punjača.

#### Kod GARDENA makaza za živicu art. 14730-55 / 14731-55 baterija i punjač nisu sadržani u isporuci.

Inteligentni postupak punjenja automatski prepoznaje napunjenost baterije i puni je optimalnom strujom punjenja, zavisno od temperature i napona baterije.

To štiti bateriju koja uvek ostaje potpuno napunjena dok stoji u punjaču.

- Pritisnite taster za deblokadu ① pa izvadite punjivu bateriju ② iz držača ③.
- Priključite punjač ④ na strujnu utičnicu.
- Nagurajte punjač ④ na bateriju ②.

**Kada indikator punjenja baterije ④ na punjaču treperi zeleno, baterija se puni.**

**Ako indikator punjenja baterije ④ na punjaču trajno svetli zeleno, to znači da je baterija napunjena do kraja** (za trajanje punjenja vidi 7. TEHNIČKI PODACI).

- Redovno tokom punjenja proveravajte napunjenost.
- Kada se baterija ② napuni do kraja, možete skinuti bateriju ② s punjača ④.

#### Značenje prikaznih elemenata:

##### Prikaz na punjaču [sl. O3]:

Treperenje indikatora punjenja baterije ④



Dok se baterija puni, indikator punjenja baterije ④ treperi.

**Napomena:** postupak punjenja je moguć samo ako je temperatura baterije u dozvoljenom temperaturnom rasponu za punjenje, vidi 7. TEHNIČKI PODACI.

Trajno svetlo indikatora punjenja baterije ④



Indikator punjenja baterije ④ trajno svetli kada je baterija sasvim napunjena ili ako je temperatura baterije van dozvoljenog temperaturnog raspona za punjenje pa zato ne može da se puni. Baterija počinje da se puni čim se dostigne dozvoljeni raspon temperature.

Bez utaknute baterije trajno svetlo indikatora punjenja baterije ④ ukazuje na to da je strujni utikač utaknut u mrežu i da je punjač spreman za rad.

#### Prikaz napunjenosti baterije ⑤ na proizvodu [sl. O4/O8]:

**Nakon pokretanja proizvoda se na 5 sekundi pojavljuje prikaz napunjenosti baterije ⑤.**

Napunjenost baterije	Prikaz napunjenosti baterije
67 – 100 % napunjena	①, ② i ③ svetle zeleno
34 – 66 % napunjena	① i ② svetle zeleno
11 – 33 % napunjena	① svetli zeleno
0 – 10 % napunjena	① treperi zeleno

#### Napunite bateriju kada LED ④ treperi zeleno.

Ako LED indikator greške ④ svetli ili treperi, vidi 6. OTKLANJANJE GREŠAKA.

#### Radni položaji:

Makaze za živicu mogu da rade u 3 radna položaja.

- Bočno potkresivanje [sl. O5]
- Visoko potkresivanje [sl. O6]
- Nisko potkresivanje [sl. O7]

#### Pokretanje makaza za živicu [sl. O1/O8]:



**OPASNOST! Opasnost od telesnih povreda!**

**Postoji opasnost od povreda ako se proizvod prilikom otpuštanja pokretačkih poluga ne zaustavi.**

→ Nemojte da premošćavate sigurnosnu opremu niti prekidače. Tako recimo pokretačke poluge nemojte pričvršćivati za ručku.

#### Pokretanje:

**Proizvod ima dvoručni sigurnosni element (2 pokretačke poluge) koji sprečava njegovo nehotično uključivanje.**

- Postavite bateriju ② u držač ③ tako da čujno dosedne.
- Skinite štitnik sa sečiva.
- Jednom rukom držite prednji rukohvat ① pa povucite prednju pokretačku polugu ④.
- Drugom rukom držite glavni rukohvat ④ pa povucite zadnju pokretačku polugu ⑤. Makaze za živicu se pokreću, pri čemu se na 5 sekundi pojavljuje prikaz napunjenosti baterije ⑤.

#### Zaustavljanje:

- Otpustite obe pokretačke poluge ③/⑤. Makaze za živicu se zaustavljaju.
- Postavite štitnik na sečivo.
- Pritisnite taster za deblokadu ① pa izvadite punjivu bateriju ② iz držača ③.

## 4. ODRŽAVANJE



**OPASNOST! Opasnost od telesnih povreda!**

Postoji opasnost od posekotina u slučaju nehotičnog pokretanja proizvoda.

→ Sačekajte da se sečivo zaustavi, izvadite punjivu bateriju i navucite štitnik na sečivo pre nego što počnete da obavljate radove održavanja proizvoda.

### Čišćenje makaza za živicu [sl. M1]:



**OPASNOST! Opasnost od telesnih povreda!**

Opasnost od povreda i rizik od oštećenja proizvoda.

→ Ne uranjajte proizvod u vodu i nemojte ga prati mlazom vode (naročito ne mlazom vode pod visokim pritiskom).  
→ Za čišćenje nemojte da koristite nikakve hemikalije, uključujući benzin i rastvarače. Neki od njih mogu da unište važne plastične delove.

### Ventilacioni otvori moraju uvek da budu čisti.

1. Prebrišite makaze za živicu vlažnom krpom.
2. Otvore za vazduh ⑥ čistite mekanom četkom (nemojte u tu svrhu da koristite odvijać).
3. Podmažite sečivo uljem niske viskoznosti (npr. GARDENA Ulje za održavanje, art. 2366).  
*Izbegavajte kontakt sa plastičnim delovima.*

### Čišćenje punjive baterije i punjača:

Uverite se da su spoljašnje površine i kontakti baterije i punjača čisti i suvi pre nego što priključite punjač.

#### Nemojte ga prati u tekućoj vodi.

→ **Punjač za baterije:** Kontakte i plastične delove čistite mekom, suvom krpom.  
→ **Baterija:** Povremeno mekanom, čistom i suvom četkicom očistite ventilacione otvore i baterijske priključke.

## 5. SKLADIŠTENJE

### Za vreme nekoriscenja:

#### Proizvod morate da čuvate van domašaja dece.

1. Postavite štitnik na sečivo.
2. Izvadite bateriju.
3. Napunite bateriju.
4. Očistite makaze za živicu, punjivu bateriju i punjač (pogledajte 4. ODRŽAVANJE).
5. Makaze za živicu, punjivu bateriju i punjač čuvajte na suvom, zatvorenom prostoru zaštićenom od mraza.

### Odlaganje proizvoda:

(u skladu sa Dir. 2012/19/EU / S.I. 2013 No. 3113)



Proizvod ne sme da se baci u običan komunalni otpad. Morate da ga odložite u skladu sa važećim lokalnim propisima o zaštiti životne sredine.

#### VAŽNO!

→ Rashodovan proizvod predajte Vašem lokalnom reciklažnom odlagalištu.

### Odlaganje punjive baterije u otpad:



Baterija proizvođača GARDENA sadrži litijum-jonske ćelije koje po isteku radnog veka treba odložiti odvojeno od običnog komunalnog otpada.

Li-ion

#### VAŽNO!

→ Stare baterije predajte Vašem lokalnom reciklažnom odlagalištu.

1. Ispraznite litijum-jonske ćelije do kraja (obratite se servisnoj službi preduzeća GARDENA).
2. Onemogućite kratko spajanje kontakata litijum-jonskih ćelija.
3. Propisno odložite litijum-jonske ćelije u otpad.

## 6. OTKLANJANJE GREŠAKA



**OPASNOST! Opasnost od telesnih povreda!**

Postoji opasnost od posekotina u slučaju nehotičnog pokretanja proizvoda.

→ Sačekajte da se sečivo zaustavi, izvadite punjivu bateriju i navucite štitnik na sečivo pre nego što počnete da popravljate proizvod.

Problem	Mogući uzroci	Pomoć
Makaze za živicu ne mogu da se zaustave	Pokretačka poluga se zaglavila.	→ Izvadite bateriju pa otkočite pokretačku polugu.
Živica nije ravno potkresana	Sečivo je tupo ili oštećeno.	→ Zamenu sečiva prepustite servisnoj službi preduzeća GARDENA.
Makaze za živicu jako vibriraju	Sečivo je oštećeno.	→ Isključite proizvod i dajte da se zameni sečivo.
Makaze za živicu se ne pokreću ili se zaustavljaju. LED ① treperi zeleno [sl. 04]	Baterija je prazna.	→ Napunite bateriju.
Makaze za živicu se ne pokreću ili se zaustavljaju. LED indikator greške ② svetli crveno [sl. 04]	Temperatura baterije je van dozvoljenog raspona.	→ Sačekajte da temperatura baterije ponovo bude između 0 °C i +45 °C.
	Između baterijskih kontakata na makazama za živicu ima kapljica vode ili vlage.	→ Suvom krpom prebrišite kapljice vode tj. vlagu.
	Motor je blokirani.	→ Uklonite prepreku. Ponovo pokrenite.
Makaze za živicu se ne pokreću ili se zaustavljaju. LED indikator greške ③ treperi crveno [sl. 04]	Proizvod je neispravan.	→ Obratite se servisnoj službi preduzeća GARDENA.
Makaze za živicu se ne pokreću ili se zaustavljaju. LED indikator greške ④ ne svetli [sl. 04]	Baterija nije ispravno postavljena u držač.	→ Postavite bateriju pravilno u držač tako da čujno dosedne.
	Baterija je neispravna.	→ Zamenite bateriju.
	Proizvod je neispravan.	→ Obratite se servisnoj službi preduzeća GARDENA.
Postupak punjenja nije moguć. Indikator punjenja baterije ⑤ trajno svetli [sl. 03]	Baterija nije (pravilno) postavljena.	→ Pravilno postavite bateriju na punjač.
	Baterijski kontakti su zaprljani.	→ Očistite baterijske kontakte (npr. višestrukim vađenjem i umetanjem baterije. Po potrebi zamenite bateriju).
	Temperatura baterije je van dozvoljenog raspona temperature za punjenje.	→ Sačekajte da temperatura baterije ponovo bude između 0 °C i +45 °C.
	Baterija je neispravna.	→ Zamenite bateriju.
Indikator punjenja baterije ⑥ ne svetli [sl. 03]	Strujni utikač punjača nije (pravilno) utaknut.	→ Ugurajte utikač (do kraja) u utičnicu.
	Utičnica, strujni kabl ili punjač su neispravni.	→ Proverite napon strujne mreže. Ovlašćenju trgovini GARDENA proizvoda ili GARDENA servisnoj službi prepustite neka po potrebi prekontrolirše punjač.



**NAPOMENA: U slučaju drugih smetnji obratite se servisnom centru preduzeća GARDENA. Popravke prepustite samo stručnjacima servisnih centara preduzeća GARDENA ili specijalizovanim prodavcima koje je u tu svrhu ovlastila GARDENA.**

## 7. TEHNIČKI PODACI

Baterijske makaze za živicu	Jedinica	Vrednost (art. 14730)	Vrednost (art. 14731)
Hodovi	1/min	2400	2400
Dužina sečiva	cm	50	60
Otvor sečiva	mm	20	20
Težina (bez punjive baterije)	kg	2,6	2,7
Nivo zvučnog pritiska $L_{pA}^{1)}$	dB (A)	84	84
Nepouzdanost $k_{pA}$		3	3
Nivo zvučne snage $L_{WA}^{2)}$ : izmeren/garantovan	dB (A)	92 / 94	92 / 95
Nepouzdanost $k_{WA}$		3	3

Baterijske makaze za živicu	Jedinica	Vrednost (art. 14730)	Vrednost (art. 14731)
Vibracije šaka-ruka a <sub>vhw</sub> <sup>1)</sup>	m/s <sup>2</sup>	1,9	1,5
Nepouzdanost k <sub>vhw</sub>		1,5	1,5

Merni postupak prema: <sup>1)</sup> EN 62841-4-2 <sup>2)</sup> RL 2000/14/EC / S.I. 2001 No.1701



**NAPOMENA:** Navedena vrednost emisije vibracija izmerena je u skladu sa normiranim postupkom ispitivanja i može da se koristi za poređenje sa nekim drugim elektroalatom. Ta vrednost takođe može da se koristi za privremenu procenu izloženosti. Vrednost emisije vibracija može da varira tokom stvarne primene elektroalata.

Sistemska baterija	Jedinica	Vrednost (PBA 18V 2,0Ah W-B)	Vrednost (PBA 18V 2,5Ah W-B)
Napon baterije	V (DC)	18	18
Kapacitet baterije	Ah	2,0	2,5
Ukupan broj ćelija (liti-jum-jon)		5	5
Prikladni punjači za baterije sistema POWER FOR ALL		AL 1810 CV / AL 1815 CV / AL 18V-20 / AL 1830 CV / AL 1880 CV / AL 18V-44	
<b>Punjač za baterije</b>	<b>Jedinica</b>	<b>Vrednost (AL 1810 CV)</b>	<b>Vrednost (AL 18V-20)</b>
Napon el. mreže	V (AC)	220 – 240	220 – 240
Frekvencija el. mreže	Hz	50 – 60	50 – 60
Nominalna snaga	W	26	50
Napon punjenja baterije	V (DC)	18	18
Maks. struja punjenja baterije	mA	1000	2000
Trajanje punjenja baterije (približno)			
PBA 18V 2,0Ah W-B	min.	124	64
PBA 18V 2,5Ah W-B	min.	154	79
PBA 18V 4,0Ah W-C	min.	244	124
Dozvoljena temperatura baterije tokom punjenja	°C	0 – 45	0 – 45
Težina	g	170	210
Stepen zaštite		□ / II	□ / II
Prikladne baterije sistema POWER FOR ALL		PBA 18V	PBA 18V

## 8. PRIBOR/REZERVNI DELOVI

GARDENA Ulje za negu	Produžava vek trajanja sečiva i trajanje rada baterije.	art. 2366
GARDENA Vreća Cut&Collect ComfortCut/PowerCut	Jednostavno i komforno prikupljanje odsečenog materijala.	art. 6002
GARDENA Sistemska baterija	Punjiva baterija za produženje vremena rada ili za zamenu.	art. 14903 art. 14905
GARDENA Brzi punjač za baterije AL 1830 CV P4A	Za brzo punjenje svih baterija sistema POWER FOR ALL PBA 18V..W-..	art. 14901

## 9. SERVIS

Aktuelne kontakt informacije za naše servisno odeljenje mogu se pronaći na mreži: [www.gardena.com/contact](http://www.gardena.com/contact)

## UK Акумуляторний садовий секатор

1. ВКАЗІВКИ З ТЕХНІКИ БЕЗПЕКИ	96
2. МОНТАЖ	99
3. ОБСЛУГОВУВАННЯ	99
4. ДОГЛЯД	99
5. ЗБЕРІГАННЯ	100
6. УСУНЕННЯ НЕСПРАВНОСТЕЙ	100
7. ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ	101
8. КОМПЛЕКТУЮЧІ/ЗАПЧАСТИНИ	101
9. СЕРВІСНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ	101

## Це переклад оригіналу інструкції.



Цей виріб не призначений для використання особами (включно з дітьми) з обмеженими фізичними, сенсорними або розумовими здібностями або за відсутності досвіду та/або знань, за винятком випадків, коли вони знаходяться під наглядом особи, яка відповідає за їх безпеку, або отримують від неї вказівки з користування виробом. Діти повинні перебувати під наглядом дорослих для впевненості, що вони не граються з виробом. Ми рекомендуємо використання виробу підлітками тільки після досягнення 16 років.

### Належне застосування:

**GARDENA садовий секатор** призначений для обрізання живоплотів, кущів, чагарників та ґрунтопокривних рослин на присадибній та дачній ділянці.

Виріб не призначений для тривалої експлуатації.



**НЕБЕЗПЕКА! Небезпека отримання травми!**

→ Не використовуйте виріб для стрижки газонів/країв газону, подрібнення матеріалу чи компостування.

## 1. ВКАЗІВКИ З ТЕХНІКИ БЕЗПЕКИ

### ВАЖЛИВО!

Ретельно прочитайте цю інструкцію з експлуатації та збережіть її, щоб при необхідності можна було звернутися до неї.

### Символи на виробі:



Прочитайте інструкцію з експлуатації.



Небезпека! Тримайте руки подалі від ріжучого пристрою.



Не піддавати впливу дощу.



Для зарядного пристрою: негайно вийміть вилку з розетки у випадку, якщо кабель пошкоджений або перерізаний.



Користуйтеся окулярами для захисту очей і засобами захисту органів слуху.



Перед чисткою або доглядом необхідно зняти акумуляторну батарею.

### Загальні вказівки з техніки безпеки

#### Загальні вказівки з техніки безпеки для електроінструментів



### ЗАСТЕРЕЖЕННЯ!

Ознайомтесь з усіма вказівками з техніки безпеки, інструкціями, зображеннями та технічними характеристиками, що входять до комплекту постачання цього електроінструменту. Недбалість при дотриманні вказівок з техніки безпеки та інструкцій може призвести до ураження електричним струмом, пожежі та/або важких травм.

Усі вказівки з техніки безпеки та інші інструкції слід надійно зберігати на майбутнє. Термін „електроінструмент“, що використовується у вказівках з техніки безпеки, стосується електроінструменту, який працює від електромережі (з кабелем живлення) або електроінструменту, який працює на акумуляторі (без кабеля живлення).

#### 1) Безпека на робочому місці

- Підтримуйте порядок на робочому місці. Робоче місце повинно бути добре освітлене. Безлад на робочому місці або погано освітлені місця роботи можуть призвести до нещасних випадків.
- Не використовуйте електроінструмент у вибухонебезпечних місцях, де знаходяться горючі рідини, газу або пил. Електроінструменти виробляють іскру, яка може підпалити пил або пари.
- При використанні електроінструменту тримайте на відстані дітей та інших осіб.  
Ви можете відволіктися і втратити контроль над пристроєм.

#### 2) Електробезпека

- Штепсельна вилка електроінструменту повинна підходити до розетки. Ні в якому разі не модифікуйте вилку. Не використовуйте вилки-перехідники разом із заземленими електроінструментами.



Немодифіковані вилки і відповідні розетки знижують ризик ураження електричним струмом.

- б) Уникайте контакту тіла з заземленими поверхнями, такими як труби, батареї опалення, плити та холодильники.** Існує підвищений ризик враження електричним струмом, якщо Ваше тіло заземлене.
  - в) Не допускайте попадання дощової води або вологи на електроінструменти.** Проникнення води в електроінструмент підвищує ризик ураження електричним струмом.
  - г) Не використовуйте з'єднувальний кабель не за призначенням: щоб переносити, підвішувати електроінструмент або витягувати штекер з розетки.** Тримайте кабель подалі від джерел тепла, мастила, гострих країв або рухомих деталей пристрою. Пошкоджені або заплутані кабелі підвищують ризик ураження електричним струмом.
  - д) Якщо ви працюєте з електроінструментом під відкритим небом, використовуйте тільки кабелі-подовжувачі, призначені для робіт під відкритим небом.** Використання подовжувача, призначеного для робіт під відкритим небом, зменшує ризик ураження електричним струмом.
  - е) Якщо не можна уникнути експлуатації електроінструменту в умовах вологості, використовуйте автоматичний запобіжник вимикач, що спрацьовує при появі струму витоку.** Застосування автоматичного запобіжного вимикача зменшує ризик ураження електричним струмом.
- 3) Безпека людей**
- а) Будьте уважні, слідкуйте за тим, що Ви робите і керуйтеся здоровим глуздом при експлуатації електроінструменту.** Не використовуйте електроінструмент, коли ви стомлені або перебуваєте під впливом наркотиків, алкоголю або лікарських засобів. Одна мить неувважності при використанні електроінструменту може призвести до серйозних травм.
  - б) Одягайте засоби індивідуального захисту і завжди захисні окуляри.** Носіння засобів індивідуального захисту таких, як респіратор, нековзне безпечне взуття, шолом або засоби органів слуху, в залежності від виду та використання електроінструменту, зменшують ризик отримання травм.
  - в) Уникайте ненавмисного введення в експлуатацію.** Переконайтеся, що електроінструмент відключений, перед тим як Ви його підключите до джерела живлення та/або акумулятора, будете піднімати його чи транспортувати. Якщо при перенесенні електроінструменту Ви тримаєте палець на перемикачі або підключаєте пристрій до живлення у положенні «включено», то це може призвести до нещасного випадку.
  - г) Перед тим, як Ви включите електроінструмент, видаліть регульовальні інструменти або гайковий ключ.** Інструмент або ключ, які знаходяться в частині пристрою, що обертається, можуть призвести до травм.
  - д) Уникайте неправильного положення тіла.** Стійте впевнено і завжди зберігайте рівновагу. Завдяки цьому Ви зможете краще контролювати електроінструмент у несподіваних ситуаціях.
  - е) Носіть придатний одяг.** Не носіть просторий одяг або прикраси. Оберегайте волосся, одяг і рукавички від рухомих деталей. Просторий одяг, прикраси або довге волосся можуть потрапити в рухомі частини.
  - е) Якщо можна встановити пристрій для відсмоктування та вловлювання пилу, то їх необхідно підключити й правильно використовувати.** Використання пристроїв для відсмоктування пилу може зменшити ризик виникнення спричиненої пилом небезпеки.
  - и) Не тіште себе ілюзією безпеки й не нехуйте правилами техніки безпеки для електроінструментів, навіть якщо після багаторазового використання ви добре знаєте, як використовувати електроінструмент.** Недбалство буквально за мить може призвести до важких травм.
- 4) Застосування електроінструменту та обходження з ним**
- а) Не перевантажуйте пристрій.** Використовуйте для своєї роботи тільки електроінструмент, який призначений для цього. З відповідним електроінструментом, Ви працюватимете краще і безпечніше в зазначеному діапазоні потужностей.
  - б) Не використовуйте електроінструмент, вимикач якого зіпсований.** Інструмент, який не можна ввімкнути або вимкнути є небезпечним, і його слід відремонтувати.
  - в) Витягніть вилку з розетки і/або вийміть акумулятор перед налаштуванням пристрою, заміною комплектуючих або перед тим, як відкласти пристрій в сторону.** Такі запобіжні заходи з техніки безпеки допоможуть запобігти випадковому запуску електроінструменту.
  - г) Зберігайте електроінструмент, яким Ви не користуєтесь, поза досяжністю дітей.** Не дозволяйте особам, які не обізнані з експлуатацією пристрою або наданими інструкціями, користуватися ним. Електроінструменти небезпечні, якщо вони використовуються недосвідченими особами.
  - д) Ретельно доглядайте за електроінструментами.** Перевірте, щоб рухомі частини бездоганно функціонували та безперешкодно рухалися, щоб деталі не були зламані або пошкоджені таким чином, що це порушить роботу електроінструменту. Перед використанням пристрою відремонтуйте пошкоджені деталі. Багато аварій трапляється через погане обслуговування електроінструментів.

- е) Ріжучі інструменти повинні бути гострими та чистими.** Належно доглянуті ріжучі інструменти з гострими ріжучими кантами менше застрягають, та ними легше керувати.
  - е) Використовуйте електроінструмент, робочий інструмент, комплектуючі тощо відповідно до цих вказівок.** Враховуйте при цьому умови праці і діяльність, що виконується. Експлуатація електроінструментів у цілях, не зазначених в інструкції, може призвести до виникнення небезпечних ситуацій.
  - и) Ручки та захватні поверхні мають бути сухими, чистими, без оливи та консистентного мастила.** Слизькі ручки та захватні поверхні зменшують надійність управління й контролю електроінструменту в непередбачуваних ситуаціях.
- 5) Використання акумуляторного інструменту та обходження з ним**
- а) Акумулятори заряджайте тільки в зарядних пристроях, які рекомендуються виробником.** Для зарядного пристрою, який придатний для певного виду акумуляторів, існує небезпека виникнення пожежі, якщо він застосовується з іншими акумуляторами.
  - б) В електроінструментах застосовуйте тільки передбачені для них акумулятори.** Застосування інших акумуляторів може спричинити поранення і викликати небезпеку пожежі.
  - в) Утримуйте акумулятори, якими не користуєтесь, на відстані від канцелярських скріпок, монет, ключів, голок, гвинтів або інших дрібних металевих предметів, які можуть спричинити замикання контактів.** Коротке замикання контактів акумулятора може призвести до опіків чи пожежі.
  - г) При неправильному застосуванні рідина може вийти з акумулятора.** Уникайте контакту з нею. При випадковому контакті, сполосніть водою. Якщо рідина потрапила в очі, скористуйтеся додатково лікарською допомогою. Рідина, яка виходить з акумулятора, може призвести до подразнень шкіри або опіків.
  - д) Не використовуйте пошкоджену акумуляторну батарею або акумуляторну батарею зі зміненою конструкцією.** Пошкоджені або змінені акумуляторні батареї можуть працювати непередбачуваним чином, що може спричинити пожежу, вибух або небезпеку травмування.
  - е) Тримайте акумуляторну батарею подалі від вогню та джерел високих температур.** Вогонь та температури понад 130 °C можуть призвести до вибуху.
  - е) Дотримуйтеся інструкцій із заряджання й за жодних обставин не заряджайте акумуляторну батарею або акумуляторний інструмент за межами температурного діапазону, вказаного в інструкції з експлуатації.** Неправильне заряджання або заряджання за межами допустимого температурного діапазону може зруйнувати акумуляторну батарею та підвищити небезпеку пожежі.
- б) Сервісне обслуговування**
- а) Свій електроінструмент ремонтуйте тільки у кваліфікованих спеціалістів і лише з використанням оригінальних деталей.** Це забезпечить гарантію збереження безпеки електроінструменту.
  - б) За жодних обставин не виконуйте технічне обслуговування пошкоджених акумуляторних батарей.** Усі роботи з техобслуговування повинні виконувати виробник або авторизовані сервісні центри.

#### Вказівки з техніки безпеки для садового секатора

- а) Завжди слідкуйте за тим, щоб ніякі частини тіла не потрапляли в зону роботи ріжучого інструменту.** Ніколи не намагайтеся при працюючому ріжучому пристрою видаляти зрізаний матеріал або утримувати його. Після вимкнення вимикача ріжучі пристрої продовжують рухатися. Один момент неувважності при використанні садового секатора може спричинити тяжкі травми.
- б) Переносьте садовий секатор за ручку, попередньо зупинивши ріжучий пристрій, не підносячи пальці до силового вимикача.** Правильне перенесення садового секатора зменшує небезпеку несанкціонованого запуску, який може призвести до травмування ріжучим пристроєм.
- в) Під час транспортування або зберігання садового секатора ріжучий пристрій завжди має бути захищений захисним кожухом.** Належне використання садового секатора зменшує небезпеку травмування ріжучим пристроєм.
- г) Витягуючи застряглий матеріал, що розрізається, або проводячи роботи з технічного обслуговування, переконайтеся в тому, що всі силові вимикачі вимкнено, а акумуляторний блок витягнуто або від'єднано.** Несанкціоноване вмикання садового секатора під час витягування матеріалу, що розрізається, або проведення робіт з технічного обслуговування може призвести до важких травм.
- д) Витягуючи застряглий матеріал, що розрізається, або проводячи роботи з технічного обслуговування, переконайтеся в тому, що всі силові вимикачі вимкнено, а блокування вмикання активовано.** Несанкціоноване вмикання садового секатора під час витягування матеріалу, що розрізається, або проведення робіт з технічного обслуговування може призвести до важких травм.
- е) Тримайте садовий секатор виключно за ізольовані захватні поверхні, оскільки ріжучий пристрій може зачепити приховану електропроводку.** Контакт ріжучого пристрою з дротом, що знаходиться під напругою, може призвести до напруги на металевих деталях й спричинити ураження електричним струмом.
- е) Приберіть відповідну електропроводку із зони різання.** Дроти можуть бути приховані в живій огорожі й кущах, і їх можна порізати ріжучим пристроєм.

**и) Не застосовуйте садовий секатор за поганих погодних умов, особливо, якщо є небезпека блискавкою.** Таким чином можна знизити небезпеку удару блискавкою.

Перевірте живі огорожі та кущі на наявність прихованих предметів (наприклад, дротяних огорож та прихованої електропроводки).


Рекомендується використовувати автоматичний вимикач зі струмом спрацьовування 30 мА або менше.

Тримайте садовий секатор двома руками за обидві ручки.

Садовий секатор призначено для робіт, за яких користувач стоїть на землі, а не на драбині або інших не стійких поверхнях.

#### Додаткові вказівки з техніки безпеки

Вказівки з техніки безпеки під час використання акумуляторів і зарядних пристроїв

→  **Уважно ознайомтеся з усіма попередженнями й інструкціями.** Недотримання попереджень та інструкцій може призвести до ураження електричним струмом, пожежі чи серйозних травм.


→ **Зберігайте ці інструкції в безпечному місці.** Використовуйте зарядний пристрій, лише якщо ви знайомі з усіма його функціями, можете застосовувати їх без обмежень або отримали відповідні інструкції.

→ **Не використовуйте виріб у вибухонебезпечному середовищі.**

→ **Під час використання, чищення та обслуговування виробу стежте за дітьми.** Не дозволяйте дітям гратися із зарядним пристроєм.

→ **Заряджайте тільки літій-іонні акумулятори системи POWER FOR ALL типу PBA 18V з ємністю не менше 1,5 А-год (від 5 акумуляторних елементів).** Напряга акумулятора має відповідати напругі зарядного пристрою для заряджання акумулятора. **Не заряджайте одноразові батареї.**

*Інакше існує ризик пожежі або вибуху.*

→  **Зарядний пристрій треба використовувати лише в закритих сухих приміщеннях.** Потраплення води в зарядний пристрій підвищує ризик ураження електричним струмом.

→ **Тримайте зарядний пристрій у чистоті.** Забруднення збільшує ризик ураження електричним струмом.

→ **Перед використанням завжди перевіряйте зарядний пристрій, а також кабель і вилку.** Не використовуйте зарядний пристрій, якщо помітили будь-які пошкодження. Не розбирайте зарядний пристрій самостійно. Його ремонт має виконувати лише кваліфікований персонал із використанням лише оригінальних запасних частин. Пошкоджений зарядний пристрій, кабель або вилка збільшують ризик ураження електричним струмом.

→ **Не використовуйте зарядний пристрій на легкозаймистих поверхнях (наприклад, папір, текстиль тощо) або в горючих середовищах.** Існує ризик займання через нагрівання зарядного пристрою під час заряджання.

→ **Якщо треба замінити з'єднувальний кабель, задля уникнення небезпечних ситуацій цю роботу має виконувати персонал компанії GARDENA або уповноваженого центру обслуговування електрострумів GARDENA.**

→ **Ці вказівки з техніки безпеки стосуються лише літій-іонних акумуляторів 18 В системи POWER FOR ALL.**

→ **Заряджання акумуляторних батарей треба здійснювати виключно з використанням рекомендованих виробником зарядних пристроїв.**

*Зарядний пристрій для акумуляторів певного типу може створювати ризик пожежі в разі використання з іншим акумулятором.*

→ **Якщо акумулятор пошкоджений або використовується неналежним чином, назовні також може виходити пара.** Переконайтеся, що приміщення добре провітрюється, а якщо відчуете будь-який несприятливий вплив, зверніться по медичну допомогу. Випари можуть подразнювати дихальні шляхи.

→ **Якщо акумулятор несправний, рідина може витікати та потрапити на розташовані поруч предмети.** Перевірте частини, які перебували під впливом. Почистьте їх або замініть, якщо необхідно.

→ **У разі неправильного використання або пошкодження акумулятора з нього може витікати легкозаймиста рідина.** Уникайте контакту з нею. При випадковому потрапленні промийте це місце водою. Якщо рідина потрапить в очі, зверніться по додаткову медичну допомогу. Рідина, виплеснута з акумулятора, може викликати подразнення або опіки.

→ **Використовувати акумуляторну батарею можна виключно в партнерських виробках системи POWER FOR ALL.** Акумуляторні батареї на 18 В із позначкою POWER FOR ALL цілком сумісні з такими виробами: усі партнерські вироби на 18 В системи POWER FOR ALL.

→ **Дотримуйтеся рекомендацій щодо акумулятора, які містяться в інструкції з експлуатації вашого виробу.** Це єдиний спосіб безпечної експлуатації акумуляторної батареї та виробу, а також захисту акумуляторів від небезпечних перевантажень.

→ **Заряджати акумуляторні батареї треба виключно за допомогою рекомендованих виробником або партнерами систем POWER FOR ALL зарядних пристроїв.**

*Придатний для застосування з певними типами акумуляторних батарей зарядний пристрій може зумовлювати ризик виникнення пожежі в разі використання з іншими батареями (тип акумуляторної батареї: PBA 18V тощо / Сумісні зарядні пристрої для акумуляторних батарей: AL 18 тощо).*

→ **Акумулятори постачаються частково зарядженими.** Щоб забезпечити повну продуктивність акумулятора, повністю зарядіть його в зарядному пристрої перед першим використанням.

→ **Зберігайте батареї в недоступному для дітей місці.**

→ **Не відкривайте акумулятор.** Існує небезпека короткого замикання.

→ **Уникайте короткого замикання акумулятора.** Якщо акумулятор не використовується, потрібно тримати його подалі від скріпок, монет, ключів, цвяхів, гвинтів та інших дрібних металевих предметів, які можуть з'єднати контакти.

*Замикання контактів акумулятора може призвести до опіків або пожежі.*


→ **Після використання контакти акумулятора можуть бути гарячими.** Коли ви виймаєте акумуляторну батарею, пам'ятайте, що контакти можуть бути гарячими.

→ **Цвяхи, викрутки й інші гострі предмети, а також надмірний механічний вплив можуть пошкодити акумулятор.**

*Через це у виробі може статися коротке замикання, яке спричинить горіння, задимлення, вибух або перегрівання.*

→ **За жодних умов не виконуйте технічне обслуговування пошкоджених акумуляторів.**

*Будь-яке технічне обслуговування акумуляторів мають виконувати лише персонал заводу-виробника або фахівці уповноважених центрів обслуговування.*

→  **Захищайте акумулятор від нагрівання, наприклад безперервним інтенсивним сонячним світлом чи вогнем, а також від бруду, води й вологи.** Існує ризик вибуху й короткого замикання.

→ **Використовуйте й зберігайте акумулятор лише за температури навколишнього середовища від -20 °C до +50 °C.**


*Не залишайте акумулятор в автомобілі, наприклад у літці. За температури < 0 °C продуктивність деяких пристроїв може знизитися.*

→ **Заряджайте акумулятор лише за температури навколишнього середовища від 0 °C до +35 °C.**

*Заряджання поза межами цих діапазонів температур може призвести до пошкодження акумулятора чи збільшення ризику займання.*

→ **Після використання дайте акумулятору охолонути щонайменше 30 хвилин перед заряджанням або зберіганням.**

#### Електробезпека

 **НЕБЕЗПЕКА! Зупинка серця!**

Цей виріб під час експлуатації створює електромагнітне поле. Це поле при певних умовах може створити негативний вплив на роботу активних або пасивних медичних імплантатів. Щоб виключити небезпечні ситуації, які можуть призвести до тяжких або смертельних травм, особи з медичним імплантатом перед використанням цього виробу повинні проконсультуватися зі своїм лікарем і виробником імплантату.

Використовуйте акумуляторний виріб тільки при температурі від -10 °C до 40 °C.

Ретельно перевірте територію, на якій виріб буде використано, видаліть усі кабелі та інеродні об'єкти.

Якщо стався випадковий запуск (наприклад через приварний вимикач), відразу ж відключіть акумуляторну батарею від виробу та відремонтуйте виріб у сервісному центрі GARDENA.


Вимкніть виріб та відключіть акумуляторну батарею від виробу, якщо він починає вібрувати аномальним чином. Сильні вібрації можуть призвести до травм.

Не використовуйте виріб поблизу води.

Не працюйте близько до басейнів або садових ставків.

Захищайте контакти акумуляторної батареї від вологи.

#### Особиста безпека

 **НЕБЕЗПЕКА! Небезпека задухи!**

Дрібні частини можуть бути легко проковтнуті. Через поліетиленовий мішок існує небезпека задухи для маленьких дітей. Не допускайте маленьких дітей до місця збірки.

Ви маєте знати, яким чином негайно відключити виріб у разі аварійної ситуації.

Уникайте контакту з маслом для ріжучого інструменту, особливо якщо у Вас на це алергія.

Працюйте виключно за денного світла або в умовах гарного освітлення.

Перевіряйте ваш виріб перед кожним використанням. Перед кожним використанням піддавайте виріб візуальному контролю. Перевірте, чи не забиті вентиляційні отвори.

Якщо під час експлуатації виробу відбувається сильне тепловиділення, перед зберіганням виробу дайте йому охолонути.

Застереження! Працюючи у захисних навушниках та через шум, що створює виріб, оператор, можливо, не помітить осіб, що наблизяться до нього.

Завжди одягайте придатний одяг, захисні рукавички та взувайте міцне взуття.

Переконайтеся, що під час роботи на вас взуте міцне взуття.

## 2. МОНТАЖ



### НЕБЕЗПЕКА! Небезпека отримання травми!

Небезпека отримання порізу при випадковому запуску виробу.

→ Витягніть акумулятор і надягніть на ріжучий пристрій захисний кожух, перед тим як збирати виріб.

### Установка передньої ручки [зобр. А1]:

1. Відкрутіть два гвинти ② і витягніть їх.
2. Вставте передню рукоятку ① в проріз на садовому секаторі. Переконайтеся, що передня рукоятка ① повністю вставлена, а отвір на рукоятці співпадає з різьбовим отвіром.
3. Вставте обидва гвинти ② в різьбові отвори на садовому секаторі.  
При цьому не натискайте на передній стартовий важіль ③.
4. Закрутіть обидва гвинти ②.  
Переконайтеся, що гвинти ② затягнуті і стартовий важіль ③ можна повністю натиснути.

## 3. ОБСЛУГОВУВАННЯ



### НЕБЕЗПЕКА! Небезпека отримання травми!

Небезпека отримання порізу при випадковому запуску виробу.

→ Зачекайте, доки ріжучий інструмент зупиниться, витягніть акумуляторну батарею та надіньте захисний кожух на ріжучий інструмент до того, як налаштовувати або транспортувати виріб.

### Зарядити акумуляторну батарею [зобр. О1/О2/О3]:



### УВАГА!

→ Врахуйте мережеву напругу! Напруга джерела електростроживлення повинна відповідати даним на фірмовій табличці зарядного пристрою.

### До комплекту постачання акумуляторного садового секатора GARDENA арт. 14730-55/14731-55, акумуляторна батарея та зарядний пристрій не входять.

Завдяки інтелектуальній зарядній системі заряд акумуляторної батареї автоматично розпізнається, й акумуляторна батарея заряджається оптимальним зарядним струмом залежно від її температури та напруги.

Це захищає акумуляторну батарею й дозволяє підтримувати повний заряд під час зберігання в зарядному пристрої.

1. Натисніть кнопку фіксатора ④ та витягніть акумуляторну батарею ⑤ з кріплення акумуляторної батареї ⑥.
2. Підключіть зарядний пристрій акумулятора ③ до електромережі.
3. Надягніть зарядний пристрій акумуляторної батареї ③ на акумуляторну батарею ⑤.

Якщо індикатор заряду акумуляторної батареї ③ на зарядному пристрої блимає зеленим світлом, то акумуляторна батарея заряджається.

Якщо індикатор заряду акумуляторної батареї ③ на зарядному пристрої горить постійним зеленим світлом, то акумуляторну батарею повністю заряджено (тривалість зарядки, див. 7. ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ).

4. В процесі зарядки перевіряйте через рівномірні проміжки часу ступінь зарядки.
5. Після повної зарядки акумуляторної батареї ⑤ ви можете від'єднати акумуляторну батарею ⑤ від зарядного пристрою ③.

### Значення елементів індикації:

#### Індикатор на зарядному пристрої [зобр. О3]:

Блимання індикатора заряду акумуляторної батареї ③. Про процес зарядки сигналізує блимання індикатора заряду акумуляторної батареї ③.

Вказівка: зарядження можливе тільки, якщо температура акумуляторної батареї відповідає допустимому температурному діапазону зарядження, див. 7. ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ.



Постійне світло індикатора заряду акумуляторної батареї ③



Постійне світло індикатора заряду акумуляторної батареї ③

сигналізує про повну зарядку акумуляторної батареї або про те, що температура акумуляторної батареї виходить за межі допустимого температурного діапазону зарядження, й тому зарядження є неможливим. Акумуляторна батарея почне заряджатися, щойно буде досягнуто допустимий температурний діапазон.

Якщо акумуляторну батарею не вставлено, то постійне світло індикатора заряду акумуляторної батареї ③ сигналізує про те, що мережевий штекер вставлено до розетки, й зарядний пристрій готовий до експлуатації.

#### Індикатор заряду акумуляторної батареї ③ на виробі [зобр. О4/О8]:

Після запуску виробу індикатор заряду акумуляторної батареї ③ відображається протягом 5 секунд.

Заряд акумуляторної батареї	Індикатор заряду акумуляторної батареї
зарядженість на 67 – 100 %	①, ② та ③ горять зеленим світлом
зарядженість на 34 – 66 %	① та ② горять зеленим світлом
зарядженість на 11 – 33 %	① горить зеленим світлом
зарядженість на 0 – 10 %	① блимає зеленим світлом

Якщо світлодіод ① блимає зеленим світлом, то акумуляторну батарею потрібно зарядити.

Якщо горить або блимає світлодіодний індикатор помилки ④, див. 6. УСУНЕННЯ НЕСПРАВНОСТЕЙ.

#### Робочі положення:

Садовий секатор може експлуатуватися в 3 робочих положеннях.

- Бокова стрижка [зобр. О5]
- Висока стрижка [зобр. О6]
- Низька стрижка [зобр. О7]

#### Запустити садовий секатор [зобр. О1/О8]:



### НЕБЕЗПЕКА! Небезпека отримання травми!

Існує загроза отримання травми, якщо виріб не зупиниться після того, як були відпущені пускові важелі.

→ Не обходьте захисні пристосування або вимикач. Наприклад, не закріплюйте пускові важелі за ручку.

#### Запуск:

Виріб оснащений дворучним захисним пристосуванням (2 пускових важелі), який захищає від випадкового вмикання.

1. Вставте акумуляторну батарею ⑤ в зажим акумуляторної батареї ⑥, поки вона не клацне, ставши на місце.
2. Зніміть захисний кожух з ріжучого пристрою.
3. Тримайте однією рукою за передню рукоятку ① і потягніть за передній пусковий важіль ③.
4. Тримайте другою рукою за основну рукоятку ④ і потягніть за задній пусковий важіль ⑤.  
Садовий секатор запускається, й індикатор заряду акумуляторної батареї ③ відображається протягом 5 секунд.

#### Зупинка:

1. Відпустіть обидва пускові важелі ③/⑤.  
Садовий секатор зупиниться.
2. Насуньте захисний кожух на ріжучий пристрій.
3. Натисніть кнопку фіксатора ④ та витягніть акумуляторну батарею ⑤ з кріплення акумуляторної батареї ⑥.

## 4. ДОГЛЯД



### НЕБЕЗПЕКА! Небезпека отримання травми!

Небезпека отримання порізу при випадковому запуску виробу.

→ Зачекайте, доки ріжучий інструмент зупиниться, витягніть акумуляторну батарею та надіньте захисний кожух на ріжучий інструмент до того, як провадити технічне обслуговування виробу.

## Чистка садового секатора [зобр. М1]:



### НЕБЕЗПЕКА! Небезпека отримання травми!

Загроза отримання травми і ризик пошкодження виробу.

- Не очищуйте виріб водою або під струменем води (особливо під високим тиском).
- Не очищуйте хімікатами, включаючи бензин, або розчинниками. Деякі з них можуть пошкодити важливі пластикові деталі.

### Вентиляційні отвори мають бути завжди чистими.

1. Очистіть садовий секатор за допомогою вологої тканини.
2. Очистіть вентиляційні отвори м'якою щіткою (не використовуйте викрутку).
3. Змастіть ріжучий пристрій маслом з низькою в'язкістю (наприклад, GARDENA Масло для догляду арт. номер 2366). Уникайте контакту з пластмасовими деталями.

### Чистка акумулятора і зарядного пристрою акумулятора:

Перед тим як підключити зарядний пристрій акумулятора, переконайтеся, що поверхня і контакти акумулятора та його зарядного пристрою чисті і сухі.

#### Не використовуйте проточну воду.

#### → Зарядний пристрій акумуляторної батареї:

Очистіть контакти й пластикові частини за допомогою м'якої, сухої тканини.

#### → Акумуляторна батарея:

У разі необхідності очистіть вентиляційні отвори й виводи акумуляторної батареї м'якою, чистою та сухою кистю.

## 5. ЗБЕРІГАННЯ

### Виведення з експлуатації:

Виріб повинен зберігатися в недоступному для дітей місці.

1. Насуньте захисний кожух на ріжучий пристрій.
2. Витягніть акумуляторну батарею.
3. Зарядіть акумуляторну батарею.
4. Очистіть садовий секатор, акумулятор і зарядний пристрій акумулятора (див. розділ 4. ДОГЛЯД).
5. Зберігайте садовий секатор, акумулятор і зарядний пристрій акумулятора в сухому, закритому і захищеному від морозу місці.

### Утилізація виробу:

(відповідно до Директиви 2012/19/ЄС / S.I. 2013 No. 3113)



Виріб не можна утилізувати зі звичайними побутовими відходами. Він повинен бути утилізований відповідно до місцевих чинних стандартів з охорони навколишнього середовища.

### ВАЖЛИВО!

→ Утилізуйте виріб у або за допомогою місцевого спеціалізованого збірного пункту з утилізації.

### Утилізація акумуляторної батареї:



Li-ion

Акумуляторна батарея GARDENA містить літій-іонні акумуляторні елементи, які після закінчення терміну їх служби не можна утилізувати як звичайне побутове сміття.

### ВАЖЛИВО!

→ Утилізуйте акумуляторні батареї у або за допомогою місцевого спеціалізованого збірного пункту з утилізації.

1. Повністю розрядіть літій-іонні акумуляторні елементи (зверніться до сервісного центру GARDENA).
2. Захистіть контакти літій-іонних акумуляторних елементів від короткого замикання.
3. Утилізуйте літій-іонні акумуляторні елементи належним чином.

## 6. УСУНЕННЯ НЕСПРАВНОСТЕЙ



### НЕБЕЗПЕКА! Небезпека отримання травми!

Небезпека отримання порізу при випадковому запуску виробу.

- Зачекайте, доки ріжучий інструмент зупиниться, витягніть акумуляторну батарею та надіньте захисний кожух на ріжучий інструмент до того, як усувати неполадки виробу.

Проблема	Можлива причина	Спосіб усунення
Садовий секатор не зупиняється	Заїдає пусковий важіль.	→ Витягніть акумуляторну батарею і звільніть пусковий важіль.
Стрижка живоплуту виглядає неакуратно	Ріжучий пристрій затупився або пошкоджений.	→ Замініть ріжучий пристрій за допомогою сервісного центру GARDENA.
Садовий секатор сильно вібрає	Ріжучий пристрій пошкоджений.	→ Вимкніть виріб та зверніться до фахівця для заміни ріжучого пристрою.
Садовий секатор не запускається або зупиняється. Світлодіод  блимає зеленим світлом [зобр. 04]	Акумуляторна батарея розряджена.	→ Зарядіть акумуляторну батарею.
Садовий секатор не запускається або зупиняється. Світлодіодний індикатор помилки  горить червоним світлом [зобр. 04]	Температура акумуляторної батареї виходить за межі допустимого діапазону.	→ Зачекайте, доки температура акумуляторної батареї знову не знаходиться в межах діапазону від 0 °C до +45 °C.
	Між контактами акумуляторної батареї садового секатора знаходяться краплі води або волога.	→ Видаліть краплі води/вологу за допомогою сухої тканини.
	Мотор заблоковано.	→ Видаліть перешкоду. Запустіть знову.
Садовий секатор не запускається або зупиняється. Світлодіодний індикатор помилки  блимає червоним світлом [зобр. 04]	Виріб несправний.	→ Зверніться до сервісного центру GARDENA.
Садовий секатор не запускається або зупиняється. Світлодіодний індикатор помилки  не горить [зобр. 04]	Акумуляторна батарея не повністю вставлена у тримач акумуляторної батареї.	→ Повністю вставте акумуляторну батарею у тримач акумуляторної батареї, щоб вона защепнула з характерним клацанням.
	Акумуляторна батарея несправна.	→ Замініть акумуляторну батарею.
	Виріб несправний.	→ Зверніться до сервісного центру GARDENA.
Заряджання є неможливим. Індикатор заряду акумуляторної батареї  горить безперервно [зобр. 03]	Акумуляторну батарею не (неправильно) вставлено.	→ Правильно надягніть акумуляторну батарею на зарядний пристрій.
	Контакти акумуляторної батареї забруднено.	→ Очистіть контакти акумуляторної батареї (наприклад, шляхом багаторазової вставки й витягування акумуляторної батареї. У разі необхідності замініть акумуляторну батарею).
	Температура акумуляторної батареї виходить за межі допустимого температурного діапазону заряджання.	→ Зачекайте, доки температура акумуляторної батареї знову не знаходиться в межах діапазону від 0 °C до +45 °C.
	Акумуляторна батарея несправна.	→ Замініть акумуляторну батарею.
Індикатор заряду акумуляторної батареї  не горить [зобр. 03]	Мережевий штекер зарядного пристрою не (неправильно) вставлено.	→ (Повністю) вставте мережевий штекер до розетки.
	Розетка, кабель живлення або зарядний пристрій несправні.	→ Перевірте мережеву напругу. Перевірте в разі необхідності зарядний пристрій в авторизованого дилера або в сервісному центрі GARDENA.



**ВКАЗІВКА:** в разі інших несправностей зверніться, будь ласка, до сервісного центру GARDENA. Ремонтні роботи повинні виконуватися тільки сервісними центрами GARDENA, а також спеціалізованими фірмами, які сертифіковані компанією GARDENA.

## 7. ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Акумуляторний садовий секатор	Одиниця вимірювання	Значення (арт. 14730)	Значення (арт. 14731)
Кількість ходів	1/хв.	2400	2400
Довжина ріжучого пристрою	см	50	60
Розкриття ріжучого пристрою	мм	20	20
Вага (без акумулятора)	кг	2,6	2,7
Рівень звукового тиску $L_{pA}^{(1)}$ Похибка $K_{pA}$	дБ (А)	84 3	84 3
Рівень звукової потужності $L_{WA}^{(2)}$ виміряний/гарантований Похибка $K_{WA}$	дБ (А)	92 / 94 3	92 / 95 3
Вібрація при навантаженні на руку $a_{hvw}^{(1)}$ Похибка $K_{hvw}$	м/с <sup>2</sup>	1,9 1,5	1,5 1,5

Метод вимірювань згідно з: <sup>1</sup> EN 62841-4-2 <sup>2</sup> RL 2000/14/EC / S.I. 2001 No.1701



**ВКАЗІВКА:** вказане емісійне значення вібрації було виміряно відповідно до стандартного методу випробувань і може бути використано при порівнянні електроінструментів один з одним. Це значення може бути також використано для попередньої оцінки цього впливу. Емісійне значення вібрації може варіюватися під час дійсного використання електроінструменту.

Система акумуляторної батареї	Одиниця вимірювання	Значення (PBA 18V 2,0Ah W-B)	Значення (PBA 18V 2,5Ah W-B)
Напруга акумуляторної батареї	В (пост. струм)	18	18
Потужність акумуляторної батареї	А/год	2,0	2,5
Кількість елементів (літій-іонних)		5	5
Відповідні зарядні пристрої акумуляторних батарей системи POWER FOR ALL		AL 1810 CV / AL 1815 CV / AL 18V-20 / AL 1830 CV / AL 1880 CV / AL 18V-44	
<b>Зарядний пристрій для акумуляторних батарей</b>	<b>Одиниця вимірювання</b>	<b>Значення (AL 1810 CV)</b>	<b>Значення (AL 18V-20)</b>
Мережева напруга	В (змін. струм)	220 – 240	220 – 240
Частота мережі	Гц	50 – 60	50 – 60
Номінальна потужність	Вт	26	50
Зарядна напруга акумуляторної батареї	В (пост. струм)	18	18
Макс. струм заряджання акумуляторної батареї	мА	1000	2000
Тривалість заряджання акумуляторної батареї (приблизно)			
PBA 18V 2,0Ah W-B	хв.	124	64
PBA 18V 2,5Ah W-B	хв.	154	79
PBA 18V 4,0Ah W-C	хв.	244	124
Допустима температура акумулятора під час заряджання	°C	0 – 45	0 – 45
Вага	г	170	210
Клас захисту		□ / II	□ / II
Відповідні акумуляторні батареї системи POWER FOR ALL		PBA 18V	PBA 18V

## 8. КОМПЛЕКТУЮЧІ/ЗАПЧАСТИНИ

Масло для догляду за деталями GARDENA	Подовжує термін служби ріжучого пристрою та час роботи акумулятора.	арт. 2366
Збірний мішок GARDENA Cut&Collect ComfortCut/PowerCut	Простий і зручний збір зрізаного матеріалу.	арт. 6002

Система акумуляторної батареї GARDENA PBA 18V/45 P4A PBA 18V/72 P4A	Акумуляторна батарея для додаткового часу роботи або для заміни.	арт. 14903 арт. 14905
Зарядний пристрій для прискореної зарядки акумуляторної батареї GARDENA AL 1830 CV P4A	Для швидкого заряджання акумуляторної батареї системи POWER FOR ALL PBA 18V..W-..	арт. 14901

## 9. СЕРВІСНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ

Контактну інформацію нашого відділу обслуговування можна знайти за посиланням: [www.gardena.com/contact](http://www.gardena.com/contact)

## RO Trimmer de gard viu cu baterie

1. INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚĂ . . . . .	101
2. MONTAJUL . . . . .	103
3. OPERAREA . . . . .	104
4. ÎNȚREȚINEREA . . . . .	104
5. DEPOZITAREA . . . . .	105
6. REMEDIEREA DEFECȚIUNILOR . . . . .	105
7. DATE TEHNICE . . . . .	105
8. ACCESORII/PIESE DE SCHIMB . . . . .	106
9. SERVICE . . . . .	106

### Traducerea instrucțiunilor originale.



Produsul nu este destinat utilizării de către persoane (inclusiv copii) cu capacități fizice, senzoriale sau intelectuale reduse sau de către persoane fără experiență și/sau cunoștințe necesare, exceptând cazul în care aceste persoane sunt supravegheate de o persoană responsabilă pentru siguranța lor sau dacă au primit instrucțiuni de la aceasta referitor la utilizarea produsului. Copiii trebuie să fie supravegheați pentru asigurarea faptului că nu se joacă cu produsul. Utilizarea produsului este recomandată începând de la vârsta de 16 ani.

### Utilizare conform destinației:

Trimmerul de gard viu GARDENA este destinat tăierii tufișurilor, gardurilor vii, arbuștilor și plantelor târâtoare în gospodăria și grădini de hobby. Produsul nu este destinat utilizării continue.



### PERICOL! Leziuni corporale!

→ Nu folosiți produsul pentru tăierea pajiștii/marginilor pajiștii sau pentru tocarea materialelor în scopul compostării.

## 1. INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚĂ

### IMPORTANT!

Citiți atent instrucțiunile de utilizare și păstrați-le pentru o utilizare ulterioară.

### Simbolurile de pe produs:



Citiți instrucțiunile de utilizare.



Pericol – Țineți mâinile la distanță de cuțite.



Nu expuneți la ploaie.



Pentru încărcător:  
Scoateți imediat din priză, dacă respectivul cablu este deteriorat sau tăiat.



Purtați ochelari de protecție și protecție auditivă.

UK

RO



Înainte de curățare sau întreținere scoateți bateria.

### Instrucțiuni generale de siguranță

#### Instrucțiuni generale de siguranță pentru scule electrice



#### AVERTISMENT!

Citiți toate instrucțiunile de siguranță, instrucțiunile de utilizare, ilustrațiile și datele tehnice aferente acestei scule electrice. Respectarea neglijentă a instrucțiunilor de siguranță și a instrucțiunilor de utilizare poate duce la electrocutare, incendiu și/sau accidente grave.

Păstrați instrucțiunile de siguranță și instrucțiunile de utilizare pentru o utilizare ulterioară. Noțiunea de „sculă electrică” folosită în instrucțiunile de siguranță se referă atât la sculele electrice alimentate de la rețea (cu cablu) cât și la sculele electrice cu baterie (fără cablu).

#### 1) Siguranța la locul de muncă

- a) **Țineți curat domeniul de lucru și asigurați o iluminare bună.**  
*Domeniile de lucru dezordonate și neiluminate pot duce la accidente.*
- b) **Nu lucrați cu sculele electrice în medii explozive cu lichide, gaze sau prafuri inflamabile.**  
*Sculele electrice produc scântei care pot aprinde prafurile sau aburii.*
- c) **În timpul utilizării sculelor electrice țineți la distanță copii și orice alte persoane.** *În cazul distragerii atenției puteți pierde controlul aparatului.*

#### 2) Siguranța electrică

- a) **Fișa de conectare a sculei electrice trebuie să se potrivească la priză. Este interzisă modificarea de orice fel a fișei. Nu folosiți prize adaptatoare pentru sculele electrice cu pământare.** *Fișele nemodificate și prizele potrivite reduc pericolul electrocutării.*
- b) **Evitați contactul corpului dumneavoastră cu suprafețe pământate cum ar fi țevile, sistemele de încălzire, sobele și frigiderele.** *Pericolul de electrocutare este mai mare dacă corpul dumneavoastră este pământat.*
- c) **Feriți sculele electrice de ploaie și umiditate.** *Pătrunderea apei în sculele electrice mărește riscul de electrocutare.*
- d) **Nu abuzați de cablul de alimentare prin folosirea acestuia pentru transportul, suspendarea sau pentru scoaterea din priză a sculei electrice.** *Feriți cablul de căldură, ulei, muchii ascuțite sau părțile în mișcare ale aparatului. Cablurile deteriorate sau încurcate cresc riscul electrocutării.*
- e) **Dacă lucrați cu scula electrică în aer liber, folosiți numai cabluri prelungitoare destinate utilizării în aer liber.** *Folosirea unui cablu prelungitor potrivit pentru utilizarea în aer liber reduce riscul electrocutării.*
- f) **Dacă utilizarea sculei electrice într-un loc umed este inevitabilă, folosiți o siguranță diferențială (RCD).** *Utilizarea unei siguranțe diferențiale (RCD) reduce riscul electrocutării.*

#### 3) Siguranța persoanelor

- a) **Fiți vigilenți, urmăriți lucrul și mențineți-vă simțul realității atunci când folosiți o sculă electrică.** *Nu folosiți sculele electrice dacă sunteți oboșit sau sunteți sub influența drogurilor, alcoolului sau medicamentelor.* *Un moment de neatenție în timpul utilizării sculelor electrice poate duce la leziuni grave.*
- b) **Purtați echipament de protecție individuală și purtați întotdeauna ochelari de protecție.** *Purtarea echipamentelor de protecție individuală, cum ar fi masca împotriva prafului, încălțăminte de protecție antiderapantă, cască de protecție sau căștile de protecție auditivă, corespunzător tipului și utilizării sculei electrice, reduce riscul rănilor.*
- c) **Evitați punerea în funcțiune accidentală. Înainte de ridicarea sau transportul sculei electrice, conectați la sursa de curent și/sau conectați bateria asigurându-vă că scula electrică este oprită.** *Transportul sculelor electrice cu degetul pe comutator sau alimentarea acestora cu aparatul pornit poate duce la accidente.*
- d) **Înainte de pornirea sculei electrice îndepărtați sculele folosite pentru reglare sau cheile fixe.** *O sculă sau o cheie aflată pe o piesă în rotație a aparatului poate duce la accidente.*
- e) **Evitați pozițiile anormale ale corpului. Să aveți întotdeauna o poziție stabilă și păstrați-vă întotdeauna echilibrul.** *Astfel veți avea un control mai bun al sculei electrice în situații neașteptate.*
- f) **Purtați o îmbrăcăminte adecvată. Nu purtați haine largi sau bijuterii. Țineți-vă la distanță părul, hainele și mânușile de piesele aflate în mișcare.** *Hainele lejere, bijuteriile sau părul lung pot fi prinse de piesele aflate în mișcare.*
- g) **Dacă este posibilă montarea dispozitivelor de aspirare și colectare a prafului, atunci acestea trebuie conectate și utilizate corect.** *Folosirea dispozitivelor de aspirare a prafului poate reduce pericolele legate de praf.*
- h) **Nu vă bazați pe o siguranță greșită și nu ignorați regulile de siguranță pentru scule electrice, chiar dacă sunteți familiarizat prin utilizarea multiplă a sculei electrice.** *Comportamentul neglijent poate cauza accidente grave în doar câteva fracțiuni de secundă.*

#### 4) Utilizarea și mănuierea sculelor electrice

- a) **Nu suprasolicitați aparatul. Folosiți scula electrică potrivită pentru munca pe care o efectuați.** *Cu o sculă electrică potrivită veți lucra mai bine și mai sigur în domeniul de sarcină specificat.*

- b) **Nu folosiți sculele electrice cu comutatorul defect.** *Sculele electrice care nu pot fi pornite sau oprite, sunt periculoase și trebuie reparate.*
- c) **Înainte de efectuarea reglajului aparatului sau înlocuirea pieselor sau depunerea aparatului scoateți fișa din priză și/sau scoateți bateria din aparat.** *Aceste măsuri de prevenție împiedică pornirea accidentală a sculei electrice.*
- d) **Păstrați sculele electrice nefolosite într-un loc neaccesibil copiilor. Nu lăsați să folosească aparatul persoanele care nu cunosc aparatul sau care nu au citit aceste instrucțiuni de utilizare.** *În mâinile unei persoane fără experiență aceste scule electrice pot fi periculoase.*
- e) **Întrețineți cu grijă sculele electrice. Controlați piesele în mișcare dacă acestea funcționează impecabil și nu se blochează, verificați dacă sunt piese rupte sau deteriorate care pot afecta funcționarea sculei electrice. Înainte de utilizarea aparatului reparați piesele deteriorate.** *De multe ori cauza accidentelor este întreținerea defectuoasă a sculelor electrice.*
- f) **Mențineți sculele de tăiere ascuțite și curate.** *Sculele de tăiere cu muchii ascuțite se blochează mai greu și sunt mai ușor de dirijat.*
- g) **Folosiți sculele electrice, accesoriile, sculele aplicate etc. conform acestor instrucțiuni. Pentru aceasta țineți cont de condițiile de lucru și de activitatea ce trebuie efectuată.** *Utilizarea sculelor electrice pentru alte scopuri decât cele prevăzute, poate duce la situații periculoase.*
- h) **Mențineți mânerul și suprafețele de prindere uscate, curate și libere de ulei și grăsime.** *Mânerul și suprafețele de prindere alunecoase nu permit o operare și o comandă sigură a sculei electrice în situații neprevăzute.*

#### 5) Utilizarea și mănuierea sculelor cu baterie

- a) **Pentru încărcarea bateriilor folosiți numai încărcătoare de baterii recomandate de producător.** *Încărcătoarele de baterii potrivite pentru un anumit tip de baterie constituie pericol de incendiu dacă se folosesc cu alte tipuri de baterii.*
- b) **Utilizați sculele electrice numai cu bateriile prevăzute special pentru sculele respective.** *Utilizarea altor baterii poate cauza leziuni și poate însemna pericol de incendiu.*
- c) **Feriți bateriile neutilizate de agrafe, monede, chei, cui, șuruburi sau alte piese metalice mici care pot cauza scurtcircuitarea contactelor.** *Scurtcircuitarea contactelor de baterie poate cauza arsuri sau incendii.*
- d) **În cazul unei utilizări necorespunzătoare din baterie se poate scurge lichid. Evitați contactul cu acest lichid. În cazul unui contact accidental spălați suprafața atinsă cu apă. Dacă lichidul ajunge în ochi solicitați în plus ajutor medical.** *Lichidele scăpate din baterie pot cauza iritarea pielii sau arsuri.*
- e) **Nu folosiți acumulatori deteriorați sau modificați.** *Acumulatorii deteriorați sau modificați se pot comporta într-un mod neprevăzut și pot cauza incendiu, explozie sau pericol de accidentare.*
- f) **Nu expuneți acumulatorul la foc sau la temperaturi prea mari.** *Focul sau temperaturile peste 130 °C pot cauza o explozie.*
- g) **Respectați toate indicațiile privind încărcarea și nu încărcați niciodată acumulatorul sau scula cu acumulator în afara intervalului de temperatură indicat în instrucțiunile de utilizare.** *Încărcarea greșită sau încărcarea în afara intervalului de temperatură admis poate defecta acumulatorul și poate crește pericolul de incendiu.*

#### 6) Service

- a) **Repararea sculelor electrice se va face numai de către un personal de specialitate calificat și numai cu piese de schimb originale.** *Astfel se asigură menținerea securității sculelor electrice.*
- b) **Nu efectuați niciodată lucrări de întreținere asupra acumulatorilor deteriorați.** *Toate lucrările de întreținere ale acumulatorilor trebuie să se realizeze numai de către producător sau prin unitățile de service autorizate.*

#### Instrucțiuni de siguranță pentru trimmere de gard viu

- a) **Țineți la distanță părțile corpului de cuțitul de tăiere. Nu încercați să îndepărtați materialul tăiat sau să țineți cu mâna materialul de tăiat în timp ce cuțitul este în funcțiune.** *Cuțitele se mișcă inerțial după oprirea întrerupătorului. Un moment de neatenție la utilizarea trimmerului de gard viu poate cauza leziuni grave.*
- b) **Trimmerul de gard viu cu cuțitul oprit se va ține de mâner și nu se apropie degetele de întrerupătorul de putere.** *Prinderea corectă a trimmerului de gard viu reduce pericolul de funcționare neintenționată cauzând astfel o accidentare din cauza cuțitului.*
- c) **La transportul sau depozitarea trimmerului de gard viu, capacul se trage întotdeauna peste cuțite.** *Mănuierea corespunzătoare a trimmerului de gard viu reduce pericolul de accidentare din cauza cuțitului.*
- d) **Asigurați-vă de faptul că toate întrerupătoarele de putere sunt oprite, iar blocul acumulatorului este scos sau întrerupt atunci când îndepărtați vegetație blocată sau dacă efectuați lucrări de întreținere.** *Pornirea accidentală a trimmerului de gard viu pe durata îndepărtării vegetației blocate sau a lucrărilor de întreținere poate cauza accidentări grave.*
- e) **Asigurați-vă de faptul că toate întrerupătoarele de putere sunt oprite și este activată blocarea pornirii atunci când îndepărtați vegetație blocată sau dacă efectuați lucrări de întreținere.** *Pornirea accidentală a trimmerului de gard viu pe durata îndepărtării vegetației blocate sau a lucrărilor de întreținere poate cauza accidente grave.*
- f) **Țineți trimmerul de gard viu exclusiv de suprafețele de prindere izolate, deoarece cuțitul poate să vină în contact cu cabluri ascunse.** *Contactul cuțitelor cu un conductor sub tensiune poate pune sub tensiune piesele metalice și poate cauza electrocutarea operatorului.*

- g) Toate cablurile se țin la distanță față de zona de tăiere. Cablurile pot fi ascunse în garduri vii și tufișuri și pot fi tăiate accidental cu cuțitul.
- h) Nu folosiți trimmerul de gard viu în condiții meteorologice nefavorabile, mai ales dacă există pericol de trăsnet.

Aceasta reduce pericolul unei lovituri de trăsnet.

Căutați în garduri vii și în tufișuri dacă există obiecte ascunse (de ex. împrejmuire cu sârmă și conductori ascunși).



Se recomandă utilizarea unui întrerupător de protecție pentru curenți vagabonzi cu o intensitate de declanșare de 30 mA sau mai mică.



Țineți trimmerul de gard viu cu ambele mâini de ambele mâner.

Trimmerul de gard viu este prevăzut pentru lucrările în care operatorul stă pe sol și nu pe o scară sau altă suprafață instabilă.

#### Instrucțiuni de siguranță suplimentare

##### Instrucțiuni de siguranță pentru acumulatori și încărcătoarele de acumulatori

-  **Citiți toate avertismentele și instrucțiunile de siguranță.** Nerespectarea avertismentelor și instrucțiunilor poate avea ca rezultat electrocutarea, incendii și/sau leziuni grave.
- **Păstrați aceste instrucțiuni într-un loc sigur.** Folosiți numai un încărcător ale cărui funcții le cunoașteți și le puteți opera fără limitări sau referitor la care ați fost instruit corespunzător.
- **Nu utilizați produsul în atmosfere explozive.**
- **Supravegheați copiii în timpul utilizării, curățării și întreținerii.** În felul acesta se asigură faptul că nu este posibilă joaca copiilor cu încărcătorul.
- **Încărcați numai acumulatori Li-Ion de tipul POWER FOR ALL System PBA 18V de la o capacitate de 1,5 Ah (începând cu 5 celule de acumulator).** Tensiunea bateriei trebuie să corespundă cu tensiunea de încărcare a încărcătorului bateriei. Nu încărcați baterii nereîncărcabile. În caz contrar, există risc de incendiu și de explozie.
-  **Folosiți încărcătorul de acumulatori numai în spații închise și ferii-l de umezeală.** Pătrunderea apei în încărcătorul de acumulator mărește riscul de electrocutare.
- **Păstrați încărcătorul bateriei curat.** Din cauza murdăriei există pericol de electrocutare.
- **Verificați întotdeauna încărcătorul de acumulatori, cablul și fișa înainte de utilizare.** Nu folosiți încărcătorul bateriei dacă observați vreo deteriorare. Nu deschideți încărcătorul, asigurați-vă că toate reparațiile sunt realizate numai de personal calificat, cu piese de schimb originale. Încărcătoarele de baterii, cablurile și fișele deteriorate cresc riscul de electrocutare.
- **Nu folosiți încărcătorul de baterii pe suprafețe care se aprind ușor (de ex. hârtie, textile etc.) sau în medii combustibile.** Există un risc de incendiu din cauza încălzirii încărcătorului de baterii în timpul funcționării.
- **Dacă este necesară înlocuirea cablului de conectare, această operație trebuie efectuată de GARDENA sau de un centru de service autorizat pentru scule electrice GARDENA pentru evitarea pericolelor privind siguranța.**
- **Aceste instrucțiuni de siguranță se aplică numai pentru acumulatorii Li-Ion de 18 V pentru sistemul POWER FOR ALL.**
- **Încărcați acumulatorii numai cu încărcătoarele recomandate de producător.** Un încărcător care este adecvat pentru un tip de baterie poate prezenta un risc de incendiu atunci când este utilizat cu o altă baterie.
- **Dacă acumulatorul este deteriorat sau utilizat necorespunzător, există riscul de degajare a vaporilor.** Asigurați-vă că zona este bine ventilată și solicitați asistență medicală dacă resimțiți efecte adverse. Vaporii pot irita sistemul respirator.
- **Dacă bateria este defectă, lichidul se poate scurge și poate să ude obiectele din jur.** Verificați piesele afectate. Curățați-le sau înlocuiți-le dacă este necesar.
- **Dacă este utilizat incorect sau dacă este deteriorat, din acumulator poate curge lichid inflamabil; evitați contactul.** Totuși, dacă intrați accidental în contact cu lichidul respectiv, spălați cu apă. Dacă lichidul intră în ochi, solicitați asistență medicală suplimentară. Lichidul care iese din baterie poate cauza iritații sau arsuri.
- **Utilizați acumulatorul numai în produse partenere cu sistemul POWER FOR ALL.** Acumulatorii de 18 V, cu marcajul POWER FOR ALL, sunt complet compatibile cu următoarele produse: toate produsele partenere de 18 V, cu sistemul POWER FOR ALL.
- **Respectați recomandările privind acumulatorii din manualul operatorului produsului dvs.** Acesta este singurul mod de a utiliza acumulatorul și produsul în siguranță și de a proteja acumulatorii de suprasarcinile periculoase.
- **Încărcați acumulatorii numai cu încărcătoarele recomandate de producător sau de partenerii sistemului POWER FOR ALL.** Un încărcător care este adecvat pentru un anumit tip de acumulator reprezintă un pericol de incendiu când este utilizat cu alți acumulatori (tip de acumulator: PBA 18 V etc./Încărcătoare de acumulatori compatibile: AL 18 etc.).
- **Bateria este livrată încărcată parțial.** Pentru a asigura performanța maximă a bateriei, încărcați complet bateria în încărcător înainte de prima utilizare.
- **Păstrați acumulatorii într-o locație inaccesibilă copiilor.**
- **Nu deschideți bateria.** Există riscul de scurtcircuitare.
- **Nu scurtcircuitați bateria.** Când acumulatorul nu este utilizat, păstrați-l la distanță de agrafe de birou, monede, chei, cuie, șuruburi sau alte obiecte mici de metal, care pot crea o conexiune între contacte. Scurtcircuitarea bornelor bateriei poate cauza arsuri sau incendii.

- **Contactele acumulatorului pot fi fierbinți după utilizare. Acordați atenție contactelor fierbinți când scoateți acumulatorul.**
- **Bateria poate fi deteriorată de obiecte ascuțite, cum ar fi cuie sau șurubelnițe sau de o forță aplicată din exterior.** Se poate produce un scurtcircuit intern, iar bateria poate să ardă, să emită fum, să explodeze sau să se supraîncălzească.
- **Nu reparați niciodată bateriile deteriorate.** Toate lucrările de întreținere a acumulatorilor trebuie efectuate numai de producător sau de centrele de service autorizate.
-  **Protejați acumulatorul împotriva căldurii, inclusiv împotriva expunerii prelungite la lumină solară, flăcări, murdărie, apă și umezeală.** Există risc de explozie și de scurtcircuit.
-  **Utilizați și depozitați acumulatorul numai la temperaturi ambiante cuprinse între -20 °C și +50 °C.** De exemplu, nu lăsați acumulatorul în mașină în timpul verii. La temperaturi de <0 °C, performanța poate fi redusă, în funcție de dispozitiv.
- **Încărcați acumulatorul numai la temperaturi ambiante cuprinse între 0 °C și +35 °C.** Încărcarea la temperaturi din afara intervalului permis poate defecta acumulatorul și crește riscul de incendiu.
- **După utilizare, lăsați acumulatorul să se răcească timp de cel puțin 30 de minute, înaintea încărcării sau depozitării acestuia.**

#### Siguranța electrică



##### PERICOL! Stop cardiac!

În timpul funcționării acest produs generează un câmp electromagnetic. În anumite condiții acest câmp poate afecta funcționarea implanturilor medicale active sau pasive. Pentru a exclude situațiile care pot însemna accidentare gravă sau mortală, persoanele cu implanturi medicale trebuie să-și consulte medicul sau producătorul implantului înainte de utilizarea acestui produs.

Folosiți produsul cu baterie numai între -10 °C și 40 °C.

Verificați atent zona unde veți folosi produsul și îndepărtați toate cablurile și obiectele străine.

În cazul unei pomiri accidentale (de exemplu din cauza unui comutator topit), scoateți imediat acumulatorul din produs și predați produsul la service-ul GARDENA pentru reparație.

Opriti produsul și scoateți acumulatorul din produs, dacă acesta începe să vibreze anormal. Vibrațiile puternice pot cauza accidentări.

Nu folosiți produsul în apropierea apei.

Nu lucrați în vecinătatea piscinelor sau iazurilor.

Protejați contactele acumulatorului de umiditate.

#### Siguranța personală



##### PERICOL! Pericol de asfixiere!

Piesele mai mici pot fi înghițite. Punga de polietilenă înseamnă pericol de asfixiere pentru copiii mici. În timpul montajului țineți la distanță copiii mici.

Trebuie să cunoașteți modul în care produsul poate fi oprit imediat în caz de urgență.

Evitați contactul cu uleiul cuțitului, îndeosebi dacă sunteți alergic la el.

Lucrați numai în timpul zilei sau în condiții de vizibilitate bună.

Verificați produsul înainte de fiecare utilizare. Înainte de fiecare utilizare efectuați o verificare vizuală a produsului. Verificați dacă gurile de admisie aer sunt libere.

Dacă în timpul funcționării unui produs are loc o încălzire puternică a acestuia, înainte de depozitare lăsați produsul să se răcească.

Avertisment! În cazul lucrului cu câști și datorită zgomotului produsului este posibil ca să utilizatorul să nu observe persoanele care se apropie.

Purtați întotdeauna haine adecvate, mănuși de protecție și încălțăminte rezistentă.

Asigurați-vă că în timpul lucrului purtați încălțăminte sigură.

## 2. MONTAJUL



##### PERICOL! Leziuni corporale!

Pericol de leziuni tăiate la pornirea accidentală a produsului.

- **Înainte de montarea produsului scoateți bateria și trageți apărașul pe cuțit.**

#### Montarea mânerului din față [Fig. A1]:

1. Desfaceți cele două șuruburi ② și scoateți-le.
2. Împingeți mânerul din față ① în fanta de pe trimmerul de gard viu. Verificați ca mânerul din față ① să fie complet introdus și ca gaura din mâner să fie orientată spre gaura filetată.
3. Introduceți cele două șuruburi ② în alezajele filetate de pe trimmerul de gard viu. Aici nu apăsați pârghia de pornire din față ③.

4. Strângeți cele două șuruburi ②.  
Verificați dacă șuruburile ② sunt strânse bine și dacă pârghia de pornire ③ poate fi apăsată complet.

### 3. OPERAREA



#### PERICOL! Leziuni corporale!

Pericol de leziuni tăiate la pornirea accidentală a produsului.

→ Înaintea reglării sau transportării produsului, așteptați până când cuțitul se oprește complet, scoateți acumulatorul și trageți apărătorul pe cuțit.

#### Încărcarea bateriei [Fig. O1/O2/O3]:



#### ATENȚIE!

→ **Acordați atenție tensiunii de rețea!** Tensiunea sursei electrice trebuie să corespundă indicațiilor de pe plăcuța de identificare a încărcătorului.

La trimmerul de gard viu GARDENA cu acumulator art. 14730-55/14731-55 nu este inclus niciun acumulator și încărcător în pachetul livrat.

Datorită procesului inteligent de încărcare, se detectează automat starea de încărcare a acumulatorului și, în funcție de temperatura și tensiunea acumulatorului, este încărcat cu curentul optim.

În felul acesta se menajează acumulatorul și rămâne întotdeauna complet încărcat dacă este păstrat în încărcător.

1. Apăsăți butonul de deblocare ① și scoateți acumulatorul ② din locașul bateriei ③.
2. Conectați încărcătorul de baterii ④ într-o priză.
3. Împingeți încărcătorul de acumulator ⑤ pe acumulator ②.

**Dacă indicatorul gradului de încărcare al acumulatorului ⑥ de pe încărcător luminează verde intermitent, acumulatorul este în curs de încărcare.**

**Dacă indicatorul gradului de încărcare al acumulatorului ⑥ de pe încărcător este aprins permanent verde, acumulatorul este complet încărcat** (timpul de încărcare, vezi 7. DATE TEHNICE).

4. În timpul încărcării verificați regulat gradul de încărcare.
5. Dacă acumulatorul ② este încărcat complet, puteți separa acumulatorul ② de încărcător ④.

#### Semnificația elementelor de afișaj:

##### Afișaj pe încărcător [Fig. O3]:

**Lumină intermitentă la indicatorul gradului de încărcare al acumulatorului ⑥** Procesul de încărcare este semnalizat prin **aprinderea intermitentă** a indicatorului pentru gradul de încărcare al acumulatorului ⑥.  
**Indicație:** Procesul de încărcare este posibil numai dacă temperatura acumulatorului se află în intervalul permis al temperaturii de încărcare, vezi 7. DATE TEHNICE.



**Lumină permanentă la indicatorul gradului de încărcare al acumulatorului ⑥**

**Lumina permanentă** la indicatorul gradului de încărcare al acumulatorului ⑥ semnalizează faptul că acumulatorul este încărcat complet sau temperatura acumulatorului este în afara intervalului permis al temperaturii de încărcare și, de aceea, nu poate fi încărcat. Acumulatorul este încărcat de îndată ce se atinge intervalul permis al temperaturii.



Fără acumulatorul introdus, **lumina continuă** a indicatorului pentru gradul de încărcare al acumulatorului ⑥ semnaleză faptul că ștecărul de rețea este introdus în priză, iar încărcătorul este pregătit de funcționare.

#### Indicarea nivelului de încărcare a acumulatorului ⑦ la produs [Fig. O4/O8]:

După pornirea produsului, este indicat pentru 5 secunde nivelul de încărcare a acumulatorului ⑦.

Nivelul de încărcare al acumulatorului	Indicarea nivelului de încărcare a acumulatorului
67 – 100 % încărcată	①, ② și ③ sunt aprinse verde
34 – 66 % încărcată	① și ② sunt aprinse verde
11 – 33 % încărcată	① este aprins verde
0 – 10 % încărcată	① este aprins intermitent verde

**Dacă LED-ul ① luminează verde intermitent, acumulatorul trebuie încărcat.**

Dacă LED-ul de eroare ② este aprins sau aprins intermitent, vezi 6. REMEDIEREA DEFECȚIUNILOR.

#### Opțiuni de lucru:

Trimmerul de gard viu poate fi folosit în 3 poziții de lucru.

- Tăiere laterală [Fig. O5]
- Tăiere înaltă [Fig. O6]
- Tăiere joasă [Fig. O7]

#### Pornirea trimmerului de gard viu [Fig. O1/O8]:



#### PERICOL! Leziuni corporale!

Pericol de accidentare, dacă produsul nu se oprește la eliberarea pârghiilor de pornire.

→ Nu șuntați dispozitivele de protecție sau întrerupătoarele. De exemplu nu fixați pârghiile de pornire de mâner.

#### Pornire:

**Produsul este echipat cu un dispozitiv de siguranță cu acționare cu două mâini (2 pârghii de pornire) care are rolul de a preveni pornirea accidentală a produsului.**

1. Introduceți bateria ⑧ în locașul bateriei ⑨ de pe mâner, până când aceasta se anclanșează auzibil.
2. Îndepărtați apărătorul de pe cuțit.
3. Țineți cu o mână mânerul din față ①, și trageți pârghia de pornire din față ③.
4. Țineți mânerul principal ④ cu mâna cealaltă și trageți pârghia de pornire din spate ⑤.  
Trimmerul de gard viu pornește și se afișează indicatorul pentru starea de încărcare a acumulatorului ⑥ timp de 5 secunde.

#### Oprire:

1. Eliberați ambele pârghii de pornire ③/⑤.  
Trimmerul de gard viu se oprește.
2. Trageți apărătorul pe cuțit.
3. Apăsăți butonul de deblocare ① și scoateți acumulatorul ② din locașul bateriei ③.

### 4. ÎNTREȚINEREA



#### PERICOL! Leziuni corporale!

Pericol de leziuni tăiate la pornirea accidentală a produsului.

→ Înaintea întreținerii produsului, așteptați până când cuțitul se oprește complet, scoateți acumulatorul și trageți apărătorul pe cuțit.

#### Curățarea trimmerului de gard viu [Fig. M1]:



#### PERICOL! Leziuni corporale!

Pericol de accidentare și pericol de deteriorare a produsului.

→ Nu curățați produsul cu apă sau cu jet de apă (în special nu cu jetul de înaltă presiune).  
→ Nu curățați cu chimicale, inclusiv benzină sau solvenți. Unele dintre acestea pot deteriora piese importante din material plastic.

#### Fantele de aerisire trebuie să fie întotdeauna curate.

1. Curățați trimmerul de gard viu cu o cârpă umedă.
2. Curățați fantele de aerisire ⑥ cu o perie moale (nu folosiți șurubelnițe în acest scop).
3. Ungeți cuțitul cu un ulei de viscozitate scăzută (de ex. Ulei de întreținere GARDENA, art. 2366).  
Evitați contactul cu piesele din plastic.

#### Curățarea bateriei și încărcătorului de baterii:

Înainte de conectarea încărcătorului de baterii asigurați-vă că suprafața și contactele bateriei și încărcătorului de baterii sunt întotdeauna curate.

#### Nu folosiți apă curgătoare.

- **Încărcătorul de acumulator:** Curățați contactele și piesele din plastic cu o cârpă moale și uscată.
- **Acumulator:** Curățați ocazional fanta de aerisire și contactele acumulatorului cu o pensulă moale, curată și uscată.



## 5. DEPOZITAREA

### Scoaterea din funcțiune:

Produsul trebuie depozitat într-un loc neaccesibil copiilor.

1. Trageți apărătorul pe cuțit.
2. Scoateți bateria.
3. Încărcați bateria.
4. Curățarea trimmerului de gard viu, bateriei și încărcătorului de baterii (vezi 4. ÎNTREȚINEREA).
5. Păstrați trimmerul de gard viu, bateria și încărcătorul de baterii într-un loc uscat, închis și ferit de îngheț.

### Eliminarea produsului la deșeur:

(conform directivei 2012/19/UE / S.I. 2013 No. 3113)



Este interzisă dispunerea produsului ca gunoi menajer obișnuit. Acesta trebuie dispus ca deșeu conform prescripțiilor locale de protecția mediului.

### IMPORTANT!

→ Dispuneți ca deșeu produsul prin sau de către punctele de colectare și reciclare locale.

### Disponerea ca deșeu a acumulatorului:



Acumulatorul GARDENA conține celule de Li-ion, care după expirarea duratei de viață trebuie dispuse separat de gunoiul menajer.

Li-ion

### IMPORTANT!

→ Dispuneți ca deșeu acumulatorii prin sau de către punctele de colectare și reciclare locale.

1. Descărcați complet celulele Li-ion (adresați-vă centrelor de service GARDENA).
2. Asigurați contactele celulelor Li-ion împotriva scurtcircuitării.
3. Dispuneți regulamentar celulele Li-ion.




## 6. REMEDIEREA DEFECȚIUNILOR






### PERICOL! Leziuni corporale!

Pericol de leziuni tăiate la pornirea accidentală a produsului.

→ Înaintea remedierii defecțiunii produsului așteptați până când cuțitul se oprește complet, scoateți acumulatorul și trageți apărătorul pe cuțit.

Problemă	Cauză posibilă	Remediu
Trimmerul de gard viu nu mai poate fi oprit	Pârghia de pornire agață.	→ Scoateți bateria și eliberați pârghia de pornire.
Gardul viu nu este tăiat curat	Cuțitul este tocit sau deteriorat.	→ Solicitați înlocuirea cuțitului de la service-ul GARDENA.
Trimmerul de gard viu vibrează puternic	Cuțitul este deteriorat.	→ Opriti produsul și solicitați înlocuirea cuțitului.
Trimmerul de gard viu nu pornește sau se oprește în timpul funcționării. LED-ul  se aprinde intermitent verde [Fig. 04]	Acumulatorul este descărcat.	→ Încărcați acumulatorul.
Trimmerul de gard viu nu pornește sau se oprește în timpul funcționării. LED-ul de eroare  se aprinde roșu [Fig. 04]	Temperatura acumulatorului este în afara domeniului admisibil.	→ Așteptați până când temperatura acumulatorului este între 0 °C – + 45 °C.
	Între contactele acumulatorului de la trimmerul de gard viu se află stropi de apă sau umiditate.	→ Îndepărtați stropii de apă/umiditatea cu ajutorul unei lavete uscate.
	Motorul este blocat.	→ Îndepărtați obstacolul. Reporniți.
Trimmerul de gard viu nu pornește sau se oprește în timpul funcționării. LED-ul de eroare  se aprinde intermitent roșu [Fig. 04]	Produsul este defect.	→ Adresați-vă service-ului GARDENA.

Problemă	Cauză posibilă	Remediu
Trimmerul de gard viu nu pornește sau se oprește în timpul funcționării. LED-ul de eroare  nu se aprinde [Fig. 04]	Acumulatorul nu este introdus complet în locașul acumulatorului.	→ Introduceți acumulatorul complet în locașul pentru acumulator, până când aceasta se anclanșează auzibil.
	Acumulatorul este defect.	→ Înlocuiți acumulatorul.
	Produsul este defect.	→ Adresați-vă service-ului GARDENA.
Procesul de încărcare nu este posibil. Indicatorul gradului de încărcare al acumulatorului  este aprins continuu [Fig. 03]	Acumulatorul nu este așezat (corect).	→ Așezați corect acumulatorul în încărcător.
	Contactele acumulatorului sunt murdare.	→ Curățați contactele acumulatorului (de ex. prin introducerea și scoaterea repetată a acumulatorului. Eventual înlocuiți acumulatorul).
	Temperatura acumulatorului este în afara intervalului de temperatură admis.	→ Așteptați până când temperatura acumulatorului este între 0 °C – + 45 °C.
Indicatorul gradului de încărcare al acumulatorului  nu se aprinde [Fig. 03]	Acumulatorul este defect.	→ Înlocuiți acumulatorul.
	Ștecărul de rețea al încărcătorului nu este conectat (corect).	→ Introduceți ștecărul de rețea (complet) în priză.
	Priza, cablul de alimentare sau încărcătorul este defect.	→ Verificați tensiunea de rețea. Dacă este cazul, solicitați verificarea încărcătorului de către un dealer autorizat sau de către service-ul GARDENA.



NOTĂ: În caz de alte defecțiuni adresați-vă centrului de service GARDENA. Reparațiile vor fi efectuate în exclusivitate de centrele de service GARDENA și de dealeri autorizați de GARDENA.

## 7. DATE TEHNICE

Trimmer de gard viu cu baterie	Unitate	Valoare (art. 14730)	Valoare (art. 14731)
Apăsare	1/min	2400	2400
Lungime cuțit	cm	50	60
Deschidere cuțit	mm	20	20
Greutate (fără baterie)	kg	2,6	2,7
Presiune acustică $L_{pA}^{1)}$	dB (A)	84	84
Incertitudine $k_{pA}$		3	3
Nivel de putere acustică $L_{WA}^{2)}$ : măsurat/garantat	dB (A)	92 / 94	92 / 95
Incertitudine $k_{WA}$		3	3
Vibrații transmise sistemului mână-braț a $a_{hvw}^{1)}$	m/s <sup>2</sup>	1,9	1,5
Incertitudine $k_{hvw}$		1,5	1,5

Procedura de măsurare conform: <sup>1)</sup> EN 62841-4-2 <sup>2)</sup> RL 2000/14/EC / S.I. 2001 No.1701



NOTĂ: Emisia de vibrații a fost măsurată corespunzător unei proceduri de verificare standardizate și poate fi folosită pentru compararea sculelor electrice. Această valoare poate fi folosită și pentru evaluarea prealabilă a expunerii. Emisia de vibrații poate varia în timpul utilizării reale a sculei electrice.

Acumulatorul sistemului	Unitate	Valoare (PBA 18V 2,0Ah W-B)	Valoare (PBA 18V 2,5Ah W-B)
Tensiune acumulatorului	V (DC)	18	18
Capacitate acumulator	Ah	2,0	2,5
Numărul celulelor (Li-ion)		5	5
Încărcătoare de acumulatori POWER FOR ALL System adecvate		AL 1810 CV / AL 1815 CV / AL 18V-20 / AL 1830 CV / AL 1880 CV / AL 18V-44	
Încărcătorul de acumulator	Unitate	Valoare (AL 1810 CV)	Valoare (AL 18V-20)
Tensiunea de rețea	V (AC)	220 – 240	220 – 240
Frecvența de rețea	Hz	50 – 60	50 – 60
Putere nominală	W	26	50
Tensiunea de încărcare a acumulatorului	V (DC)	18	18
Curentul de încărcare max. al acumulatorului	mA	1000	2000

Încărcătorul de acumulator	Unitate	Valoare (AL 1810 CV)	Valoare (AL 18V-20)
<b>Timp de încărcare acumulator (aproximativ)</b>			
PBA 18V 2,0Ah W-B	min.	124	64
PBA 18V 2,5Ah W-B	min.	154	79
PBA 18V 4,0Ah W-C	min.	244	124
<b>Temperatura permisă a bateriei în timpul încărcării</b>	°C	0 – 45	0 – 45
<b>Greutate</b>	g	170	210
<b>Clasa de protecție</b>		□ / II	□ / II
<b>Acumulatori POWER FOR ALL System adecvați</b>		PBA 18V	PBA 18V

## 8. ACCESORII/PIESE DE SCHIMB

<b>Ulei de întreținere GARDENA</b>	Prelungește durata de viață a cuțitului și durata de funcționare a bateriei.	<b>art. 2366</b>
<b>Sac de captare GARDENA Cut&amp;Collect ComfortCut/PowerCut</b>	Colectarea simplă și comodă a materialului tăiat.	<b>art. 6002</b>
<b>Acumulatorul sistemului GARDENA</b>	Baterie pentru un timp suplimentar de funcționare sau pentru schimb.	<b>art. 14903</b> <b>art. 14905</b>
<b>Încărcător rapid acumulator GARDENA AL 1830 CV P4A</b>	Pentru încărcarea rapidă a acumulatorului POWER FOR ALL System PBA 18V..W-..	<b>art. 14901</b>

## 9. SERVICE

Informațiile de contact actuale pentru departamentul nostru de service sunt disponibile online la: [www.gardena.com/contact](http://www.gardena.com/contact)

## TR Akülü çit budayıcı

1. EMNİYET BİLGİLERİ	106
2. MONTAJ	108
3. KULLANIM	108
4. BAKIM	109
5. DEPOLAMA	109
6. HATA GİDERME	109
7. TEKNİK ÖZELLİKLER	110
8. AKSESUAR/YEDEK PARÇALAR	110
9. SERVIS	110

### Orijinal kılavuzunun çevirisi.



Bu ürün, güvenliğinden sorumlu bir kişi tarafından gözetim altında olmadığı ya da bu kişi tarafından ürünün nasıl kullanılacağına dair talimat almadığı sürece fiziksel, algısal ya da zihinsel engelli ve/veya eksik bilgiye sahip kişiler (çocuklar dahil) tarafından kullanılmamalıdır. Ürünle oynamadığından emin olmak için çocuklar denetlenmelidir. Bu ürünü 16 yaş üzeri yetişkinlerin kullanmasını öneriyoruz.

### Amacına uygun kullanım:

GARDENA Çit budayıcı çalırların, fundalıkların ve zemini örtenlerin kişisel ev ve hobi bahçesinde kesilmesi içindir.

Ürün uzun süreli işletim için uygun değildir.



### TEHLİKE! Yaralanma!

→ Ürünü çimlerin/çim kenarlarının kesilmesi, materyallerin küçültülmesi ya da gübreleme işlemi için kullanmayın.

## 1. EMNİYET BİLGİLERİ

### ÖNEMLİ!

Kullanma kılavuzunu tamamen okuyup daha sonra başvurma için muhafaza edin.

### Ürün üzerindeki semboller:



Kullanma kılavuzunu okuyun.



Tehlike – Ellerinizi bıçaktan uzak tutun.



Yağmura maruz bırakmayın.



Şarj cihazı için:  
Hat hasarıyla ya da kopmuşsa fişi hemen şebekeden ayırın.



Göz ve işitme organı koruyucusu taşıyın.



Aküyü temizlik ya da bakım işleminden önce çıkarın.

### Genel emniyet bilgileri

#### Elektrikli takımlar için genel emniyet bilgileri



#### UYARI!

Bu elektrikli takımın donanmış olduğu tüm emniyet bilgilerini, talimatları, resimleri ve teknik verileri okuyun. Emniyet bilgilerine ve talimatlara uyulmadığında elektrik çarpması, yangın ve/veya ağır yaralanmalar meydana gelebilir.

Tüm emniyet bilgilerini ve talimatları gelecekte başvurmak için muhafaza edin. Emniyet bilgilerinde kullanılan "elektrikli takım" kavramı şebeke ile işletilen elektrikli takımlar (şebeke kablolu) ve akü ile işletilen elektrikli takımlar (şebeke kablosuz) ile ilgilidir.

#### 1) Çalışma sahası güvenliği

- Çalışma sahanızı düzenli tutun ve iyi aydınlatılmasını sağlayın.**  
Düzensizlik ya da aydınlatılmaması çalışma sahası kazalara neden olabilir.
- Elektrikli takım ile, içerisinde yanıcı sıvıların, gazların ya da tozların bulunduğu patlama tehlikeli ortamda çalışmayın.**  
Elektrikli takımlar tozu ya da buharları tutuşturabilecek kıvılcımlar oluşturur.
- Elektrikli takımı kullanırken çocukları ve diğer kişileri uzak tutun.**  
Dikkatiniz dağıldığında cihazın kontrolünü kaybedebilirsiniz.



#### 2) Elektrik güvenliği


- Elektrikli takımın bağlantı fişini prize uymalıdır. Fiş hiç bir şekilde değiştirilmemelidir. Adaptör fişlerini koruyucu topraklı elektrikli takımlarla birlikte kullanmayın.**  
Değiştirilmeyen fişler ve uygun prizler elektrik çarpması riskini azaltır.
- Borular, ısıtıcılar, ocaklar ve buzdolapları gibi topraklı yüzeylerle vücut temasını önleyin.**  
Vücudunuz topraklıysa elektrik çarpması nedeniyle yüksek risk söz konusudur.
- Elektrikli takımları yağmurdan ya da nemden uzak tutun.**  
Elektrikli takımlara su girese yüksek elektrik çarpması riski söz konusudur.
- Elektrikli takımı taşımak, asmak ya da fişi prizden çekmek için bağlantı hattını amacının dışında kullanmayın. Kabloyu ısıdan, yağdan, sivri kenarlardan ya da hareket edilen cihaz parçalarından uzak tutun.**  
Hasarlı ya da dolaşmış kablolar elektrik çarpması riskini yükseltir.
- Elektrikli takımı açık alanda kullanıyorsanız dış alan için de uygun bir uzatma hattı kullanın. Dış alan için uygun bir uzatma hattının kullanımı, elektrik çarpması riskini azaltır.**
- Elektrikli takımın nemli ortamda işletilmesi önlenemiyorsa hatalı akım koruma şalteri kullanın.**  
Hatalı akım koruma şalterinin kullanımı elektrik çarpması riskini azaltır.

#### 3) İnsanların güvenliği

- Ne yaptığınıza dikkat edin ve elektrikli takım ile çalışmaya giderken mantıklı hareket edin. Yorgunsanız ya da uyuşturucu, alkol veya ilaç etkisi altındaysanız elektrikli takımı kullanmayın.** Elektrikli takım kullanımı sırasında bir anlık dikkatsizlik ciddi yaralanmalara neden olabilir.
- Kişisel koruyucu donanım ve daima koruyucu gözlük kullanın.** Elektrikli takımın türüne ve kullanımına göre toz maskesi, kaymaz emniyetli ayakkabı, koruyucu kask ya da kulaklık gibi kişisel koruyucu donanımın kullanılması yaralanma riskini azaltır.
- İstenmeden işletime almayı önleyin. Akım beslemesine bağlamadan ve/veya aküyü bağlamadan, almadan ya da taşımadan önce elektrikli takımın kapalı olduğundan emin olun.** Elektrikli takımı taşıırken parmağınız şalterdeyse ya da cihazı açırken akım beslemesine bağlarsanız kazalar meydana gelebilir.
- Elektrikli takımı çalıştırmadan önce ayar takımlarını ya da İngiliz anahtarını çıkarın.** Dönen bir cihaz parçasında bulunan takım ya da anahtar yaralanmalara neden olabilir.
- Anormal bir vücut duruşundan kaçının. Güvenli bir duruş sağlayın ve her zaman dengede durun.** Böylece elektrikli takımı beklenmedik durumlarda daha iyi kontrol edebilirsiniz.

- f) Uygun kıyafet kullanın. Bol kıyafet ya da aksesuar kullanmayın. Saçlarınızı, kıyafetinizi ve eldivenleri hareket eden parçalardan uzak tutun. Bol kıyafet, aksesuar ya da uzun saç hareketli parçalar tarafından tutulabilir.
- g) Toz emici ve yakalama tertibatları takılırsa, bunlar bağlanmalıdır ve doğru kullanılmalıdır. Toz emici kullanıldığında toz nedeniyle oluşabilecek tehlikeler azalabilir.
- h) Elektrikli takımları çok defa kullandıktan sonra aşına olmuş olsanız dahi elektrikli takımlara yönelik güvenlik bilgilerinin dışına çıkmayın ve kendinizi güvende sanmayın. Dikkatsiz davranışlar saniyeler içerisinde ağır yaralanmalara neden olabilir.
- 4) Elektrikli takımın kullanımı ve işlenmesi
- a) Cihazı aşırı yüklemeyin. Çalışmanız için tasarlanmış elektrikli takım kullanın. Uygun elektrikli takım ile, belirtilen güç alanında daha iyi ve güvenli bir şekilde çalışabilirsiniz.
- b) Şalteri arızalı elektrikli takım kullanmayın. Artık açılmayan veya kapatılmayan elektrikli takım tehlikelidir ve onarılmalıdır.
- c) Cihaz ayarlarını yapmadan, aksesuar parçalarını değiştirmeden ya da cihazı kenara koymadan önce fişi prizden çekin ve/veya aküyü çıkarın. Bu dikkat tedbirleri elektrikli takımın istenmeden başlatılmasını önler.
- d) Kullanılmayan elektrikli takımları çocukların erişemeyeceği bir yerde muhafaza edin. Cihazı tanımayan ya da bu talimatları okumamış kişilerin cihazı kullanmasına izin vermeyin. Elektrikli takımlar tecrübesiz kişiler tarafından kullanılırsa tehlikeli olabilir.
- e) Elektrikli takımların koruyucu bakım işlemini dikkatli bir şekilde yapın. Hareketli parçaların kusursuz işlenmesini ve parçaların, elektrikli takım işlevi zarar görecektir şekilde kırıldığını veya hasar gördüğünü kontrol edin. Cihazı kullanmadan önce hasarlı parçaları tamir ettirin. Çoğu kazanın sebebi bakımı kötü yapılan elektrikli takıma dayanmaktadır.
- f) Kesme takımlarını sivri ve temiz tutun. Bakımı dikkatli yapılan sivri kesim kenarlı kesme takımları daha az sıkışır ve daha kolay geçirilir.
- g) Elektrikli takımları, aksesuarları, kullanım takımlarını vs. bu talimatlar uyarınca kullanın. Bu sırada çalışma koşullarını ve uygulanacak çalışmayı dikkate alın. Elektrikli takımların öngörülen uygulama haricinde bir işlem için kullanılması tehlikeli durumlara yol açabilir.
- h) Tutamakları ve tutamak yüzeylerini kuru, temiz ve yağ ile gresten arındırılmış bir şekilde tutun. Kaygan tutamaklar ve tutamak yüzeyleri, beklenmeyen durumlarda elektrikli takımın güvenli kullanımına ve kontrolüne izin vermez.
- 5) Akü takımlarının kullanılması ve işlenmesi
- a) Aküleri sadece üretici tarafından tavsiye edilen şarj cihazlarında şarj edin. Akülerin belirli bir modeli için uygun bir şarj cihazı için, başka akülerle kullanıldığında yangın tehlikesi söz konusudur.
- b) Elektrikli takımlarda sadece bunun için öngörülen aküler kullanın. Başka akülerin kullanılması yaralanmalara ve yangın tehlikesine yol açabilir.
- c) Kullanılmayan aküleri atışlardan, demir parçalardan, anahtarlardan, çivilerden, cıvatalardan ya da kontakların köprülenmesine neden olabilecek diğer küçük metal nesnelere uzak tutun. Akü kontakları arasındaki kısa devre yanıklara ya da yangına neden olabilir.
- d) Yanlış kullanım durumunda akülerden sıvı çıkabilir. Bu sıvılarla temas kaçının. Yanlışlıkla temas durumunda su ile durulayın. Gözlere sıvı bulaşırsa ayrıca doktora görünün. Dışarı sızan akü sıvısı cilt tahrişlerine ya da yanıklara neden olabilir.
- e) Hasar görmüş veya değiştirilmiş akü kullanmayın. Hasar görmüş veya değiştirilmiş aküler beklenmedik bir şekilde davranabilir ve yangına, patlamaya veya yaralanma tehlikesine yol açabilir.
- f) Bir aküyü ateşe veya yüksek sıcaklıklara maruz bırakmayın. Ateş veya 130 °C'nin üzerindeki sıcaklıklar bir patlamaya neden olabilir.
- g) Şarj etme ile ilgili tüm talimatlara uyun ve aküyü veya akü takımlarını asla kullanma kılavuzunda belirtilen sıcaklık aralığının dışında şarj etmeyin. Hatalı şarj etme veya izin verilen sıcaklık aralığının dışında şarj etme, aküyü tahrip edebilir ve yangın tehlikesini artırabilir.
- 6) Servis
- a) Elektrikli takımınızı sadece kalifiye uzman personele ve orijinal yedek parçalar ile tamir ettirin. Böylece elektrikli takım güvenliğini koruması sağlanır.
- b) Asla hasarlı akü kullanmayın. Akülerin tüm bakımı sadece üretici veya yetkili müşteri servisleri tarafından yapılmalıdır.
- Çit budayıcıları için güvenlik bilgileri**
- a) Tüm uzuvlarınızı kesim bıçağından uzak tutun. Bıçak çalışırken kesim ürününü çıkarmayı ya da kesilecek malzemeyi tutmayı denemeyin. Bıçaklar, şalterin kapatılmasından sonra dönmeye devam eder. Çit budayıcının kullanımı sırasında bir anlık dikkatsizlik ağır yaralanmalara neden olabilir.
- b) Çit budayıcısını bıçak dururken kulptan taşıyın ve parmaklarınızı güç şalterinin yakınında tutmayın. Çit budayıcısının doğru taşınması, istem dışı çalışma tehlikesini ve böylece bıçaktan dolayı oluşacak yaralanmaları azaltır.
- c) Çit budayıcısının taşınması veya muhafaza edilmesi sırasında, kapağı her zaman bıçağın üzerine çekin. Çit budayıcısının usulüne uygun olarak kullanılması, bıçak nedeniyle yaralanma tehlikesini azaltır.
- d) Sıkışmış kesilecek ürünü çıkarırken veya bakım çalışmaları sırasında tüm güç şalterlerinin kapalı olduğundan ve akü bloğunun çıkartıldığından veya bağlantısının kesildiğinden emin olun. Sıkışmış kesilecek ürünü çıkarırken veya bakım sırasında çit budayıcısının istem dışı açılması ciddi yaralanmalara neden olabilir.

- e) Sıkışmış kesilecek ürünü çıkarırken veya bakım çalışmaları sırasında tüm güç şalterlerinin kapalı ve çalıştırma kilidinin etkinleştirilmiş olduğundan emin olun. Sıkışmış kesilecek ürünü çıkartırken veya bakım sırasında çit budayıcısının istem dışı açılması ciddi yaralanmalara neden olabilir.
- f) Bıçak, görülmeyen kablolarla temas edebileceğinden çit budayıcısını sadece yalıtılmış tutamak yüzeylerinden tutun. Bıçağın, gerilim ileten bir kabloya temas etmesi metal parçaları gerilim altına sokabilir ve elektrik çarpmasına neden olabilir.
- g) Her türlü kabloyu kesim alanından uzak tutun. Kablolar, çitlerin veya çitlerin içine gizlenmiş olabilir ve yanlışlıkla bıçakla kesilebilir.
- h) Çit budayıcısını kötü havada, özellikle de yıldırım tehlikesinde kullanmayın. Bu, yıldırım çarpması tehlikesini azaltır.
- Çitleri ve çalları gizli nesnelere bakımından arayın (örneğin tel çitler ve gizli kablolar). 30 m'lik veya daha düşük bir tetikleme akımına sahip hatalı akıma karşı koruma şalteri kullanılması önerilir.
- Çit budayıcısını iki elinizle tutarak tutun.
- Çit budayıcısı, kullanıcısının bir merdivende veya başka dengesiz bir duruma yüzeyi üzerinde değil, zemin üzerinde durarak çalışması için öngörülmüştür.
- Ek emniyet bilgileri**
- Aküler ve akü şarj cihazları için emniyet bilgileri**
-  Tüm emniyet bilgilerini ve talimatlarını okuyun. Uyarılar ve talimatların göz ardı edilmesi elektrik çarpmasına, yangına ve/veya ciddi yaralanmaya neden olabilir.
- Bu talimatları güvenli bir yerde saklayın. Akü şarj cihazını yalnızca tüm işlevlerini biliyorsanız ve bunları sınırlama olmaksızın gerçekleştirebiliyorsanız veya uygun talimatları almışsanız kullanın.
- Ürünü patlayıcı ortamlarda kullanmayın.
- Kullanım, temizlik ve bakım sırasında çocukları gözetin. Bu sayede çocukların akü şarj cihazıyla oynamadığından emin olabilirsiniz.
- Sadece 1,5 Ah ve üzeri kapasitesi olan POWER FOR ALL sistemi tip PBA 18 V lityum iyon tipi aküleri (5 veya üzeri akü hücreli) şarj edin. Akü voltajı, akü şarj cihazının akü şarj voltajıyla eşleşmelidir. Şarj edilebilir olmayan aküleri şarj etmeyin. Aksi takdirde yangın ve patlama riski vardır.
-  Akü şarj cihazını yalnızca kapalı odalarda kullanın ve nemden uzak tutun. Akü şarj cihazına su girmesi elektrik çarpması riskini artırır.
- Akü şarj cihazını temiz tutun. Kir, elektrik çarpması riski oluşturur.
- Kullanmadan önce her zaman kablo ve fiş dahil olmak üzere akü şarj cihazını kontrol edin. Herhangi bir hasar fark ederseniz akü şarj cihazını kullanmayın. Akü şarj cihazını kendiniz açmayın, onarımların yalnızca kalifiye personel tarafından orijinal yedek parçalarla yapıldığından emin olun. Hasar görmüş akü şarj cihazları, kablolar ve fişler elektrik çarpması riskini artırır.
- Akü şarj cihazını kolaylıkla alev alabilen yüzeylerde (kağıt, kumaş vb. gibi) veya yanıcı ortamlarda kullanmayın. Akü şarj cihazı şarj sırasında ısındığı için yangın riski vardır.
- Bağlantı kablosunun değiştirilmesi gerekiyorsa güvenlik tehlikelerini önlemek için bu işlem GARDENA veya GARDENA elektrikli aletler için yetkili bir servis merkezi tarafından gerçekleştirilmelidir.
- Bu emniyet bilgileri yalnızca POWER FOR ALL sisteminin 18 V Lityum iyon aküleri için geçerlidir.
- Aküleri yalnızca üretici tarafından önerilen akü şarj cihazlarıyla şarj edin. Bir akü tipi için uygun olan akü şarj cihazı başka bir aküyle kullanıldığında yangın riskine neden olabilir.
- Akü hasar görür veya yanlış kullanılırsa buhar çıkabilir. Ortamın iyice havalandırıldığından emin olun ve olumsuz etkiler görülmesi durumunda tıbbi yardım alın. Buharlar solunum sisteminizi tahriş edebilir.
- Akü arızalıysa sıvı sızabilir ve bitişik nesnelere islatılabilir. Etkilenen parçaları kontrol edin. Bunları temizleyin veya gerekirse değiştirin.
- Yanlış kullanılır veya akü hasar görürse aküden yanıcı bir sıvı sızabilir; bu sıvıyla temastan kaçın. Kazara dokunursanız temas eden bölgeyi bol suyla yıkayın. Sıvı gözlerinize kaçarsa ek tıbbi yardım alın. Aküden sızan sıvı cildin tahriş olmasına veya yanıklara neden olabilir.
- Aküyü yalnızca POWER FOR ALL sistem ortağı ürünlerinde kullanın. POWER FOR ALL işaretli 18 V aküler şu ürünlerle tam uyumludur: Tüm 18 V POWER FOR ALL sistem ortağı ürünleri.
- Ürününüzün kullanım kılavuzundaki akü tavsiyelerini dikkate alın. Bu, aküyü ve ürünü güvenli bir şekilde çalıştırmanın ve aküleri tehlikeli aşırı yüklemeye karşı korumanın tek yoludur.
- Aküleri yalnızca üretici veya POWER FOR ALL sistem ortakları tarafından önerilen akü şarj cihazlarıyla şarj edin. Belli bir akü tipi için uygun olan akü şarj cihazı başka akülerle kullanıldığında yangın riskine neden olur (akü tipi: PBA 18 V vb./Uyumlu akü şarj cihazları: AL 18 vb.).
- Akü kısmen şarj edilmiş olarak verilir. Akünün tam performans gösterdiğinden emin olmak için ilk kez kullanmadan önce aküyü akü şarj cihazında tamamen şarj edin.
- Aküleri çocukların ulaşamayacağı yerlerde tutun.
- Aküyü açmayın. Kısa devre riski vardır.
- Aküye kısa devre yaptırmayın. Akü kullanımında olmadığında aküyü atış, bozuk para, anahtar, çivi, vida veya temas noktalarının bağlanmasına neden olabilecek diğer küçük metal nesnelere uzak tutun. Akü terminallerinin kısa devre yapması yanıklara veya yangına neden olabilir.

- Akü kontaktları kullanımdan sonra sıcak olabilir. Aküyü çıkarırken sıcak kontaklara dikkat edin.
- Akü; çivi veya tornavida gibi keskin nesnelere ya da dışarıdan uygulanan kuvvetten hasar görebilir. Dahili kısa devre meydana gelebilir ve akü yanabilir, duman çıkarabilir, patlayabilir veya aşırı ısınabilir.
- Hasarlı akülere asla servis işlemi uygulamayın. Akülerin tüm bakım işlemleri yalnızca üretici ya da yetkili servis merkezleri tarafından gerçekleştirilmelidir.
-  Uzun süre güneş ışığına, ateşe, kire, suya ve neme maruz kalma da dahil olmak üzere aküyü ısıdan koruyun. Patlama ve kısa devre riski vardır.
- Aküyü yalnızca -20 °C ile +50 °C arasındaki ortam sıcaklıklarında çalıştırın ve saklayın. Örneğin, yaz aylarında aküyü arabada bırakmayın. 0 °C'nin altındaki sıcaklıklarda, cihaza bağlı olarak performans düşebilir.
- Aküyü yalnızca 0 °C ile +35 °C arasındaki ortam sıcaklıklarında şarj edin. Sıcaklık aralığının dışında yapılan şarj işlemleri, aküye zarar verebilir veya yangın riskini artırabilir.
- Aküyü, kullanımdan sonra şarj etmeden veya muhafaza etmeden önce en az 30 dakika boyunca soğumaya bırakın.

#### Elektrik güvenliği



#### TEHLİKE! Kalp durma tehlikesi!

Bu ürün işletim sırasında elektromanyetik bir alan oluşturur. Bu alan bazı koşullar altında aktif ya da pasif tıbbi implantların işlev şekli üzerinde etki gösterebilir. Ağır ya da ölümcül yaralanmalara neden olabilecek durum tehlikelerini önlemek için tıbbi implant kullanan kişiler bu ürünü kullanmadan önce doktoruna ya da implant üreticisine başvurmalıdır.

Akü ürününü sadece -10 °C ile 40 °C arasında kullanın.

Ürünün kullanılacağı alanı iyice denetleyin ve tüm kablo ve yabancı cisimleri kaldırın.

İstem dışı bir çalışma (örn. kaynak yapılmış bir şalter tarafından) durumunda aküyü derhal üründen ayırın ve ürünün GARDENA servisi tarafından onarılmasını sağlayın.

Anormal bir şekilde titremeye başladığında ürünü kapatın ve aküyü üründen ayırın. Aşırı titreşimler, yaralanmalara yol açabilir.

Ürünü, suyun yakınında kullanmayın.

Yüzme veya bahçe havuzlarının yakınında kullanmayın.

Akü temas noktalarını neme karşı koruyun.

#### Kişisel güvenlik



#### TEHLİKE! Boğulma tehlikesi!

Küçük parçalar kolayca yutulabilir. Polietilen torba nedeniyle küçük çocuklar için boğulma tehlikesi söz konusudur. Küçük çocukları montaj sırasında uzak tutun.

Ürünü bir acil durumda nasıl derhal kapatacağınızı bilmeniz lazım.

Özellikle alerjik tepki vermeniz durumunda bıçağın yağına temas etmekten kaçının.

Yalnızca gün ışığında ve iyi görüş alanları olduğunda çalışın.

Her kullanımdan önce ürününüzü kontrol edin. Her kullanımdan önce ürünü gözle kontrol edin. Hava girişlerinin boş olup olmadığını kontrol edin.

Ürün çalışırken aşırı bir ısı oluşumu meydana geldiğinde depolama öncesi ürünün soğumasını bekleyin.

Uyarı! Koruyucu kulaklık ile çalışma sırasında ve ürünün oluşturduğu sesler nedeniyle operatör, yaklaşan kişileri fark edemeyebilir.

Her zaman uygun kıyafet, koruyucu eldivenler ve sağlam ayakkabılar kullanın.

Çalışmalar sırasında güvenli ayakkabılar giydiğinizden emin olun.

## 2. MONTAJ



#### TEHLİKE! Yaralanma!

Ürün istenmeden çalışırsa kesik yaralanma tehlikeleri söz konusu olabilir.

- Aküyü çıkarın ve ürünü monte etmeden önce koruyucu kapağı bıçağın üzerine itin.

#### Ön el kulpunun takılması [Şek. A1]:

- İki civatayı da ② söküp çıkarın.
- Ön sapı ① arka çit budayıcısındaki oluğa itin. Ön sapın ① tamamen takıldığından ve dışı deliğindeki sapta bulunan deliğin hizalandığından emin olun.
- İki civatayı da ② çit budayıcısındaki dışı deliklerine takın. Bu sırada ön çalıştırma koluna ③ basmayın.
- İki civatayı da ② sıkın. Civataların ② sıkıldığından ve çalıştırma koluna ③ tamamen basıldığından emin olun.

## 3. KULLANIM



#### TEHLİKE! Yaralanma!

Ürün istenmeden çalışırsa kesik yaralanma tehlikeleri söz konusu olabilir.

- Bıçağın durmasını bekleyin, aküyü çıkarın ve ürünü ayarlamadan ya da taşımadan önce koruyucu kapağı bıçağın üzerine itin.

#### Akünün şarj edilmesi [Şek. O1/O2/O3]:



#### DİKKAT!

- Şebeke gerilimine dikkat edin! Güç kaynağının gerilimi, şarj cihazının tip levhasının üzerindeki bilgiler ile aynı olmalıdır.

#### 14730-55 / 14731-55 Ürün numaralı GARDENA akülü çit budayıcısında teslimat kapsamına akü ve şarj cihazı dahil değildir.

Akıllı şarj yöntemi sayesinde akünün şarj durumu otomatik olarak algılanır ve akü sıcaklığına ve gerilimine bağlı olarak ideal şarj akımı ile şarj edilir.

Bu sayede akü korunur ve şarj cihazında muhafaza edilirken her zaman tamamen şarj edilmiş olarak kalır.

- Kilit açma tuşuna (A) basın ve aküyü (B) akü bölmesinden (D) çıkarın.
- Akü şarj cihazını (C) şebeke prizine takın.
- Akü şarj cihazını (C) akünün (B) üzerine itin.

Şarj cihazındaki akü şarj göstergesi (L) yeşil renkte yanıp söndüğünde akü şarj edilir.

Şarj cihazındaki akü şarj göstergesi (L) sürekli olarak yeşil yandığında, akü tamamen şarj olmuştur (Şarj süresi için bkz. 7. TEKNİK ÖZELLİKLER).

- Şarj ederken şarj durumunu düzenli olarak kontrol edin.
- Akü (B) tamamen şarj edildiğinde, aküyü (B) şarj cihazından (C) ayrabilirsiniz.

#### Gösterge elemanlarının anlamı:

#### Şarj cihazındaki gösterge [Şek. O3]:

Akü şarj göstergesi (L) Şarj işlemi, akü şarj göstergesinin (L) yanıp sönmeyele belirtilir.

yanıp sönen ışık



Bilgi: Şarj işlemi, sadece akünün sıcaklığı izin verilen şarj sıcaklığı aralığında ya da mümkünse, bkz. 7. TEKNİK ÖZELLİKLER.

Akü şarj göstergesi (L)

sabit ışık



Akü göstergesinin (L) sabit ışık, akünün tamamen şarj edildiğini veya akünün sıcaklığının izin verilen şarj sıcaklığı aralığında olduğunu ve bundan dolayı şarj edilmediğini belirtir. İzin verilen sıcaklık aralığına ulaşıldığında akü şarj edilir.

Şarj göstergesinin (L) sürekli ışığı, akü takılı olmadığında, elektrik fişinin prize takılı olduğunu ve şarj cihazının işleme hazır olduğunu belirtir.

#### Üründe akü şarj durumu göstergesi (P) [Şek. O4/O8]:

Ürün başlatıldıktan sonra akü şarj durumu göstergesi (P) 5 saniye boyunca gösterilir.

Akü şarj durumu	Akü şarj durumu göstergesi
67 – 100 % şarj oldu	(L), (L) ve (L) yeşil yanıyor
34 – 66 % şarj oldu	(L) ve (L) yeşil yanıyor
11 – 33 % şarj oldu	(L) yeşil yanıyor
0 – 10 % şarj oldu	(L) yeşil yanıp sönüyor

#### LED (L) yeşil renkte yanıp söndüğünde akü şarj edilmelidir.

Hata LED'i (M) yandığında veya yanıp söndüğünde, bkz. 6. HATA GİDERME.

#### Çalışma konumları:

Çit budayıcı 3 çalışma konumunda işletilebilir.

- Yandan kesim [Şek. O5]
- Yüksek kesim [Şek. O6]
- Düşük kesim [Şek. O7]

#### Çit budayıcının çalıştırılması [Şek. O1/O8]:



#### TEHLİKE! Yaralanma!

Çalıştırma kolları bırakıldığında ürün durmazsa yaralanma tehlikesi söz konusudur.

- Güvenlik tertibatlarının ya da şalterlerin etrafında dolaşmayın. Örneğin çalıştırma kollarını tutamağa sabitlemeyin.

### Çalıştırma:

Ürün, ürünün istenmeden çalıştırılmasını önleyen iki eli güvenlik tertibatı (2 başlatma kolu) ile donatılmıştır.

1. Aküyü ⑧ duyulur bir şekilde oturana kadar akü bölmesine ⑩ yerleştirin.
2. Koruyucu kapağı bıçaktan çıkartın.
3. Sapı ① tek elle tutup ön çalışma kolunu ③ çekin.
4. Ana sapı ④ diğer elle tutun ve arka çalışma kolunu ⑤ çekin.  
Çit budayıcısı başlar ve akü şarj durumu göstergesi ⑥ 5 saniye boyunca gösterilir.

### Durdurma:

1. İki çalışma kolunu ③/⑤ serbest bırakın.  
Çit budayıcı durur.
2. Koruyucu kapağı bıçağın üzerine itin.
3. Kilit açma tuşuna ⑨ basın ve aküyü ⑧ akü bölgesinden ⑩ çıkartın.

## 4. BAKIM



### TEHLİKE! Yaralanma!

Ürün istenmeden çalışırsa kesik yaralanma tehlikeleri söz konusu olabilir.

→ Bıçağın durmasını bekleyin, aküyü çıkarın ve ürün bakımını yapmadan önce koruyucu kapağı bıçağın üzerine itin.

### Çit budayıcının temizlenmesi [Şek. M1]:



### TEHLİKE! Yaralanma!

Yaralanma tehlikesi ve ürünün hasar görme riski.

- Ürünü su ya da su fışkiesi ile temizlemeyin (özellikle yüksek basınçlı su fışkiesi).
- Benzin ve çözültü maddeleri de dahil olmak üzere kimyasallarla temizlik yapmayın. Bazıları önemli plastik parçaları tahrip edebilir.

### Havalandırma kanalları daima temiz olmalıdır.

1. Çit budayıcısını nemli bir bez ile temizleyin.
2. Hava kanalını ⑥ yumuşak bir fırça ile temizleyin (tornavida kullanmayın).
3. Bıçağı düşük viskoziteli bir yağ ile yağlayın, örn. GARDENA Bakım yağı Ürün (2366).  
Plastik parçalarla teması önleyin.

### Akü ve akü şarj cihazının temizliği:

Akü şarj cihazını bağlamadan önce akülerin ve akü şarj cihazlarının yüzeyinin ve kontaklarının daima temiz ve kuru olmasını sağlayın.

### Akan su kullanmayın.

- Akü şarj cihazı: Kontakları ve plastik parçaları yumuşak ve kuru bir bezle temizleyin.
- Akü: Havalandırma deliklerini ve akü bağlantılarını ara sıra yumuşak, temiz ve kuru bir fırçayla temizleyin.

## 5. DEPOLAMA

### Devre dışına çıkarma:

Ürün çocukların erişemeyeceği yerlerde muhafaza edilmelidir.

1. Koruyucu kapağı bıçağın üzerine itin.
2. Aküyü çıkarın.
3. Aküyü şarj edin.
4. Çit budayıcısı, aküyü ve akü şarj cihazını temizleyin (bkz. 4. BAKIM).
5. Çit budayıcısı, aküyü ve akü şarj cihazını kuru, kapalı ve donmaya karşı emniyetli bir yerde muhafaza edin.

### Ürünün tasfiyesi:

(2012/19/AB / S.I. 2013 No. 3113 sayılı yönetmelik uyarınca)



Ürün normal ev çöplü ile birlikte tasfiye edilmemelidir. Geçerli yerel çevre koruma talimatları uyarınca tasfiye edilmelidir.

### ÖNEMLİ!

→ Ürünü geri dönüşüm toplama noktaları üzerinden atığa ayırın.

### Akünün tasfiye edilmesi:



GARDENA aküsü kullanım ömrü dolduğunda normal ev çöplüden ayrı bir şekilde tasfiye edilen lityum iyon hücrelere sahiptir.

### Li-ion

### ÖNEMLİ!

→ Aküyü geri dönüşüm toplama noktaları üzerinden atığa ayırın.

1. Lityum iyon hücrelerini tamamen deşarj edin (GARDENA servisine başvurun).
2. Lityum iyon hücre kontaklarını kısa devreye karşı emniyete alın.
3. Lityum iyon hücrelerini teknolojiye uygun bir şekilde tasfiye edin.

## 6. HATA GİDERME



### TEHLİKE! Yaralanma!

Ürün istenmeden çalışırsa kesik yaralanma tehlikeleri söz konusu olabilir.

→ Bıçağın durmasını bekleyin, aküyü çıkarın ve ürünün hatasını gidermeden önce koruyucu kapağı bıçağın üzerine itin.

Sorun	Muhtemel neden	Çözümü
Çit budayıcı durmuyor	Başlatma kolu sıkışıyor.	→ Aküyü çıkarıp başlatma kolunu çözün.
Çalı düzgün kesilmez	Bıçak kör ya da hasarlı.	→ Bıçağın değişim işlemini GARDENA servisine yaptırın.
Çit budayıcısı yoğun bir şekilde titriyor	Bıçak hasarlı.	→ Ürünü kapatın ve bıçağın değiştirilmesini sağlayın.
Çit budayıcısı çalışmaya başlamıyor veya duruyor. LED ① yeşil renkte yanıp sönmüyor [Şek. 04]	Akü boş.	→ Aküyü şarj edin.
Çit budayıcısı çalışmaya başlamıyor veya duruyor. Hata LED'i ② kırmızı renkte yanıp sönmüyor [Şek. 04]	Akü sıcaklığı izin verilen aralığın dışındadır.	→ Akü sıcaklığının 0 °C – + 45 °C arasında olmasını bekleyin.
	Çit budayıcısındaki akü temas noktaları arasında su damlaları veya nem bulunuyor.	→ Su damlalarını/ nemi kuru bezle temizleyin.
	Motor bloke oldu.	→ Engeli giderin. Tekrar başlatın.
Çit budayıcısı çalışmaya başlamıyor veya duruyor. Hata LED'i ③ kırmızı renkte yanıp sönmüyor [Şek. 04]	Ürün arızalı.	→ GARDENA servisine başvurun.
Çit budayıcısı çalışmaya başlamıyor veya duruyor. Hata LED'i ④ yanmıyor [Şek. 04]	Akü, tamamen pil bölgesine yerleştirilmedi.	→ Aküyü, duyulur bir şekilde yerine oturana kadar pil bölgesine yerleştirin.
	Akü arızalı.	→ Aküyü değiştirin.
	Ürün arızalı.	→ GARDENA servisine başvurun.
Şarj işlemi mümkün değil. Akü şarj göstergesi ⑤ sürekli yanıyor [Şek. 03]	Akü (doğru) yerleştirilmemiş.	→ Aküyü düzgün bir şekilde şarj cihazının üzerine yerleştirin.
	Akü temas noktaları kirli.	→ Akü temas noktalarını temizleyin (örneğin aküyü birden fazla takı çıkararak. Gerekirse aküyü değiştirin).
	Akü sıcaklığı izin verilen şarj sıcaklığı aralığının dışındadır.	→ Akü sıcaklığının 0 °C – + 45 °C arasında olmasını bekleyin.
	Akü arızalı.	→ Aküyü değiştirin.
Akü şarj göstergesi ⑥ yanmıyor [Şek. 03]	Şarj cihazının elektrik fişi (doğru) takılmamış.	→ Elektrik fişin (tamamen) prize takın.
	Priz, elektrik kablosu veya şarj cihazı arızalı.	→ Şebeke gerilimini kontrol edin. Gerekirse şarj cihazının yetkili bir sözleşmeli bayi veya GARDENA servisi tarafından kontrol edilmesini sağlayın.



BİLGİ: Farklı arıza durumlarında lütfen GARDENA servis merkezine başvurun. Onarım çalışmaları sadece GARDENA servis merkezleri veya GARDENA tarafından yetkilendirilen uzman bayiler tarafından gerçekleştirilebilir.

## 7. TEKNİK ÖZELLİKLER

Aküülü çit budayıcı	Birim	Değer (Ürün 14730)	Değer (Ürün 14731)
Stroklar	1/dk	2400	2400
Bıçak uzunluğu	cm	50	60
Bıçak açıklığı	mm	20	20
Ağırlık (aküsüz)	kg	2,6	2,7
Ses basınç seviyesi L <sub>PA</sub> <sup>1)</sup> Güvensizlik k <sub>PA</sub>	dB (A)	84 3	84 3
Ses gücü seviyesi L <sub>WA</sub> <sup>2)</sup> ölçülen/garantili Güvensizlik k <sub>WA</sub>	dB (A)	92 / 94 3	92 / 95 3
El kol titreşimi a <sub>vhw</sub> <sup>1)</sup> Güvensizlik k <sub>vhw</sub>	m/s <sup>2</sup>	1,9 1,5	1,5 1,5

Uygulanan ölçüm yöntemi: <sup>1)</sup> EN 62841-4-2 <sup>2)</sup> RL 2000/14/EC / S.I. 2001 No.1701



**BİLGİ:** Belirtilen titreşim emisyon değeri standartlaştırılmış bir kontrol yöntemi ile ölçülmüştür ve elektrikli takımlarla karşılaştırıldığında birlikte kullanılabilirler. Bu değer teşhirin geçici olarak değerlendirilmesi için de kullanılabilir. Titreşim emisyon değeri, elektrikli takımın gerçek kullanımı sırasında değişebilir.

System akü	Birim	Değer (PBA 18V 2,0Ah W-B)	Değer (PBA 18V 2,5Ah W-B)
Akü gerilimi	V (DC)	18	18
Akü kapasitesi	Ah	2,0	2,5
Hücre sayısı (lityum iyon)		5	5
Uygun POWER FOR ALL System akü şarj cihazları		AL 1810 CV / AL 1815 CV / AL 18V-20 / AL 1830 CV / AL 1880 CV / AL 18V-44	
Akü şarj cihazı	Birim	Değer (AL 1810 CV)	Değer (AL 18V-20)
Şebeke gerilimi	V (AC)	220 – 240	220 – 240
Şebeke frekansı	Hz	50 – 60	50 – 60
Nominal güç	W	26	50
Akü şarj gerilimi	V (DC)	18	18
Maks. akü şarj akımı	mA	1000	2000
Akü şarj süresi (yakl.) PBA 18V 2,0Ah W-B PBA 18V 2,5Ah W-B PBA 18V 4,0Ah W-C	dk.	124 154 244	64 79 124
Şarj sırasında izin verilen akü sıcaklığı	°C	0 – 45	0 – 45
Ağırlık	g	170	210
Koruma sınıfı		□ / II	□ / II
Uygun POWER FOR ALL System aküleri		PBA 18V	PBA 18V

## 8. AKSESUAR/YEDEK PARÇALAR

GARDENA Bakım spreyi	Bıçağın kullanım süresini ve akü çalışma süresini uzatır.	Ürün 2366
GARDENA Toplama torbası Cut&Collect ComfortCut/PowerCut	Kesim ürünleri kolay ve rahat bir şekilde toplanabilir.	Ürün 6002
GARDENA System akü PBA 18V/45 P4A PBA 18V/72 P4A	İlave çalışma süresi ya da değişim için akü.	Ürün 14903 Ürün 14905
GARDENA Hızlı akü şarj cihazı AL 1830 CV P4A	POWER FOR ALL System akülerinin hızlı şarj edilmesi için PBA 18V..W-..	Ürün 14901

## 9. SERVIS

Servis departmanımızın güncel iletişim bilgileri çevrimiçi olarak bulunabilir: [www.gardena.com/contact](http://www.gardena.com/contact)

## BG Акумулаторна ножица за жив плет

1. УКАЗАНИЯ ПО ТЕХНИКА НА БЕЗОПАСНОСТ	110
2. МОНТАЖ	113
3. ОБСЛУЖВАНЕ	113
4. ТЕХНИЧЕСКО ОБСЛУЖВАНЕ	114
5. СЪХРАНЕНИЕ	114
6. ОТСТРАНЯВАНЕ НА ПОВРЕДИ	114
7. ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ	115
8. АКСЕСОАРИ/РЕЗЕРВНИ ЧАСТИ	115
9. СЕРВИЗ	115

### Превод на оригиналната инструкция.



Продуктът не е предназначен да бъде използван от лица (включително деца) с ограничени физически, сетивни или умствени способности или недостатъчен опит и/или знания, освен ако те не са под надзора на упълномощено за тяхната безопасност лице или са инструктирани от него как да използват продукта. Децата трябва да бъдат наблюдавани, за да се уверите, че не си играят с продукта. Препоръчваме използването на продукта да се извършва от лица над 16 годишна възраст.

### Употреба по предназначение:

Ножицата за жив плет GARDENA е предназначена за подрязване на жив плет, храсти и почвопокривни растения в лични и хоби градини.

Продуктът не е подходящ за продължителна експлоатация.



### ОПАСНОСТ! Контузии!

→ Не използвайте продукта за порязване на тревни площи/краища на морави, за раздробяване на материали или за компостиране.

## 1. УКАЗАНИЯ ПО ТЕХНИКА НА БЕЗОПАСНОСТ

### ВАЖНО!

Прочетете внимателно инструкцията за експлоатация и я запазете за бъдещи справки.

### Символи върху продукта:



Прочетете инструкцията за експлоатация.



Опасност – дръжте ръцете далеч от ножа.



Не излагайте на дъжд.



За зарядното устройство:

Незабавно изключете щепсела от контакта, ако кабелът е повреден или прекъснат.



Носете защитни очила и антифони.



Извадете батерията преди почистване или техническо обслужване.

### Общи указания по техника на безопасност

Общи указания по техника на безопасност за електроинструменти



### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Прочетете всички указания за техника на безопасност, инструкции, илюстрации и технически данни с които се предлага този електроинструмент. Ако не бъдат спазени указанията по техника на безопасност и инструкциите, съществува опасност от токов удар, пожар и/или от тежки наранявания.

Запазете всички указания по техника на безопасност и инструкции за бъдеща употреба. Понятието „електроинструмент“ в указанията по техника на безопасност се отнася за електрически инструменти, запазвани от електрическата мрежа (със захранващ кабел) и електрически инструменти, запазвани от акумулаторни батерии (без захранващ кабел).

## 1) Безопасност на работното място

- а) **Внимавайте около работното място да бъде чисто и добре осветено.** *Безпорядък или лошо осветени работни зони могат да доведат до контузии.*
- б) **Не използвайте електроинструменти в области с опасност от експлозия, като напр. в близост до запалими течности, газове или прах.** *Електроинструментите произвеждат искри, които могат да предизвикат запалване на прах или димни газове.*
- в) **Когато използвате електроинструмент дръжте деца и други лица на разстояние.** *Отклоняване на вниманието може да доведе до загуба на контрола над инструмента.*

## 2) Безопасност на електрическите уреди

- а) **Щепселът на електроинструмента трябва да е произведен за използвания електрически контакт.** *Щепселът не трябва да бъде модифициран в никакъв случай. Не използвайте преходни щепсели за заземени електроинструменти. Оригиначните щепсели и подходящите контакти предотвратяват риска от токов удар.*
- б) **Избягвайте контакт на тялото със заземени повърхности, като тръби, отоплителни тела, печки и хладилници.** *Когато тялото Ви е заземено съществува повишен риск от токов удар.*
- в) **Електроинструментите не трябва да се излагат на дъжд или влага.** *Вода, влязла в електроинструмент повишава риска от токов удар.*
- г) **Не използвайте свързващи кабел, за да пренасяте електроинструмента, да го окачате или да изваждате щепсела от електрически контакт.** *Дръжте кабела далеч от топлина, масло, остри ръбове и подвижните части на уреда. Повредени или заплетени кабели повишават риска от токов удар.*
- д) **Когато работите с електроинструмент на открито, използвайте само удължителни кабели, които са подходящи за използване на открито.** *Употребата на удължителен кабел подходящ за използване на открито намалява риска от токов удар.*
- е) **Ако не може да се избегне използването на електроинструмент на влажно място, уредът трябва да бъде защитен посредством автоматичен предпазител.** *Използването на автоматичен предпазител предотвратява риска от токов удар.*

## 3) Лична безопасност

- а) **Бъдете бдителни, внимавайте за това, което правите и постъпвайте разумно, когато боравите с електроинструмент.** *Не използвайте електроинструменти, когато сте изморени или сте под влиянието на наркотици, алкохол или медикаменти. Само момент невнимание при боравенето с електроинструмент може да доведе до тежки наранявания.*
  - б) **Носете лични предпазни средства и винаги носете защитни очила.** *Носенето на съответните предпазни средства, като прахова маска, стабилни предпазни обувки, защитен шлем или шлемофон според употребата на електроинструмента, намалява риска от нараняване.*
  - в) **Избягване на погрешно задействане.** *Уверете се, че електроинструмента е изключен, преди да го включите към електроизточника и/или батериите, преди да го вдигнете или пренасяте. Пренасянето на електроинструмента с поставен пръст върху бутона за включване и свързането на включен уред към захранващия източник може да доведат до инциденти.*
  - г) **Премахнете всички ключове за настройка или гаечни ключове преди да включите електроинструмента.** *Оставени на въртяща се част на уреда ключове може да доведат до наранявания.*
  - д) **Избягвайте необичайна стойка на тялото.** *Винаги внимавайте да стоите стабилно и постоянно пазете равновесие. Това прави възможен по-добрия контрол над електроинструмента в непредвидени ситуации.*
  - е) **Носете подходящо облекло.** *Не носете широки дрехи или бижута. Внимавайте косите, дрехите и ръкавиците да не попадат в зоната на движещи се детайли. Широки дрехи, бижута и дълги коси могат да се заплетат в движещи се детайли.*
  - ж) **Ако могат да бъдат монтирани приспособления за изсмукване и събиране на прах, същите трябва да бъдат свързани и използвани правилно.** *Използването на прахоуловител предотвратява опасностите предизвикани от прах.*
  - и) **Не позволявайте опита, придобит от честата употреба на електроинструменти, да ви позволи да станете небрежни и да игнорирате принципите за безопасност при работа с електроинструменти.** *Небрежното поведение може за части от секундата да доведе до тежки контузии.*
- ## 4) Употреба и поддръжка на електроинструменти
- а) **Не претоварвайте уреда.** *Използвайте електроинструмента предназначен за съответната употреба. С подходящия електроинструмент ще работите най-добре и безопасно, когато го използвате за целта, за която е предназначен от производителя.*
  - б) **Не използвайте електроинструмент, който не може да се включи и изключи от прекъсвача.** *Всеки електроинструмент, който не може да бъде включен или изключен представлява опасност и трябва да бъде отремонтиран.*
  - в) **Изключете щепсела от контакта и/или батериите от уреда, преди да започнете настройки по електроинструмента, смяна на аксесоари или да приберете уреда за съхранение.** *Тези превантивни мерки за безопасност предотвратяват риска електроинструмента да бъде включен по невнимание.*

- г) **Съхранявайте електроинструменти, които не се използват, извън зона на достъп от деца.** *Не позволявайте използването на уреда от лица, които не са запознати с експлоатацията на електроинструмента или с настоящите инструкции.*

*Електроинструментите са опасни в ръцете на неопитни потребители.*

- д) **Поддържайте електроинструментите в изправност.** *Уверете се, че подвижните части функционират безотказно и не са блокирани, и че няма счупени или повредени детайли, които нарушават функционирането на електроинструмента. Погрижете се преди употреба на уреда повредените детайли да бъдат ремонтирани.* *Множество инциденти се причиняват от недостатъчно добре поддържани електроинструменти.*
  - е) **Поддържайте режещи инструменти наточени и чисти.** *Правилно поддържаните режещи инструменти с остри режещи ръбове не се износват толкова бързо и се използват по-лесно.*
  - ж) **Използвайте електроинструмента, неговите аксесоари, нож и др. само съгласно тези инструкции.** *Съблюдавайте работните условия и работата, която трябва да бъде извършена.* *Използването на електроинструменти не по предназначение може да доведе до опасни ситуации.*
  - и) **Поддържайте дръжките и повърхностите за хващане сухи, чисти и свободни от масло и смазки.** *Хлъзгавите дръжки и повърхности за хващане не позволяват безопасно обслужване и контрол на електроинструмента в непредвидени ситуации.*
- ## 5) Употреба и обслужване на акумулаторния инструмент
- а) **Зареждайте акумулаторните батерии само в зарядни устройства, които се препоръчват от производителя.** *За зарядно устройство, за което са предназначени определен вид акумулаторни батерии, съществува опасност от пожар, когато се използва с други акумулаторни батерии.*
  - б) **Използвайте в електроинструментите само предназначените за тях акумулаторни батерии.** *Употребата на други акумулаторни батерии може да доведе до нараняване и опасност от пожар.*
  - в) **Дръжте неизползваните акумулаторни батерии далеч от кламери, монети, ключове, гвоздеи, винтове или други малки метални предмети, които биха могли да окъсят контактите.** *Късо съединение между контактите на акумулаторната батерия може да доведе до изгаряния или пожар.*
  - г) **При неправилно използване от акумулаторната батерия може да протече течност.** *Избягвайте контакта с нея. При случаен контакт изплакнете с вода. Ако течността попадне в очите, потърсете лекарска помощ. Течността от акумулаторната батерия може да доведе до дразнене по кожата или изгаряния.*
  - д) **Не използвайте повредена или преправяна акумулаторна батерия.** *Повредени или преправяни батерии могат да се държат непредвидимо и да предизвикат пожар, експлозия или опасност от нараняване.*
  - е) **Не излагайте акумулаторна батерия на огън или високи температури.** *Огън или температури над 130 °C могат да причинят експлозия.*
  - ж) **Следвайте всички инструкции за зареждане и никога не зареждайте батерията или акумулаторния инструмент извън температурния диапазон, посочен в инструкциите за експлоатация.** *Неправилно зареждане или зареждане извън допустимия температурен диапазон може да разруши батерията и да увеличи риска от пожар.*
- ## 6) Сервиз
- а) **Електроинструментите да се ремонтират само от квалифицирани специалисти и само с оригинални резервни части.** *Така се гарантира, че ще се запази безопасността на електроинструмента.*
  - б) **Никога не ремонтирайте повредени акумулаторни батерии.** *Всяко техническо обслужване на акумулаторни батерии трябва да се извършва само от производителя или от оторизиран сервизен център.*

## Указания по техника на безопасност за ножиците за жив плет

- а) **Внимавайте в зоната на режещите остриета да не попадат части на тялото.** *Когато ножът се движи не премахвайте отрязания материал или не дръжте материала, който ще режете.* *Ножовете продължават да се движат след изключване на прекъсвача. Един момент невнимание при работа с ножицата за жив плет може да причини тежки наранявания.*
- б) **Носете ножицата за жив плет за дръжката при спрял нож и без пръстите да са в близост до прекъсвач за включване.** *Правилното носене на ножицата за жив плет намалява риска от непреднамерена работа и последващо от това нараняване от ножа.*
- в) **При транспортиране или съхранение на ножицата за жив плет винаги поставяйте защитния капак за ножа.** *Правилната употреба на ножицата за жив плет предотвратява риска от нараняване от ножа.*
- г) **Уверете се, че всички прекъсвачи на захранването са изключени и блокът с батерията е изваден или изключен, когато премахвате заседнали остатъци от рязането или извършвате техническо обслужване.** *Неволното включване на ножицата за жив плет докато премахвате заседнали остатъци от рязането или по време на техническо обслужване, може да доведе до сериозни наранявания.*
- д) **Уверете се, че всички прекъсвачи на захранването са изключени и блокирватка срещу включване е активирана, когато премахвате заседнали остатъци от рязането или извършвате техническо обслужване.** *Неволното включване на ножицата за жив плет докато премахвате заседнали остатъци от рязането или по време на техническо обслужване, може да доведе до сериозни наранявания.*

- е) Дръжте ножицата за жив плет само за изолираните повърхности за хващане, защото ножът може да попадне в съприкосновение със скрити проводници. Допирът на ножовете с проводник под напрежение може да постави металните детайли под напрежение и да доведе до токов удар.
- ж) Дръжте всички кабели далеч от зоната на рязане. Кабелите могат да са скрити в живи плетове и храсти и случайно да бъдат отрязани от ножа.
- и) Не използвайте ножицата за жив плет при лошо време, особено когато има опасност от мълнии. Това намалява риска от удари на мълния.

Претърсете живите плетове и храсти за скрити предмети (напр. телени огради и скрити проводници).



Препоръчително е използването на прекъсвач за диференциалнотокова защита с ток на задействане от 30 mA или по-малък.


Дръжте ножицата за жив плет с двете ръце за двете дръжки.

Ножицата за жив плет е предназначена за работа, при която потребителят стои на земята, а не на стълба или друга нестабилна опорна повърхност.

#### Допълнителни указания по техника на безопасност

##### Предупреждение за безопасност за акумулаторни батерии и зарядни устройства за акумулаторни батерии

-  **Прочетете всички предупреждения и инструкции за безопасност.**  
Неспазването на предупрежденията и инструкциите може да доведе до токов удар, пожар и/или сериозно нараняване.
- **Пазете тези инструкции на безопасно място.** Използвайте зарядното устройство за акумулаторни батерии само ако сте запознати с всички негови функции и сте в състояние да ги изпълнявате без ограничения или сте получили подходящи инструкции.
- **Не използвайте продукта в експлозивна атмосфера.**
- **Наблюдавайте децата по време на употреба, почистване и техническо обслужване.** Това ще гарантира, че децата няма да си играят със зарядното устройство за акумулаторни батерии.
- **Зареждайте само литиевойонни батерии от системата POWER FOR ALL, тип PBA, 18 V, с капацитет 1,5 Ah или по-висок (от 5 акумулаторни клетки или повече).** Напрежението на акумулаторната батерия трябва да съответства на напрежението на зареждане на акумулаторни батерии на зарядното устройство за акумулаторни батерии. Не зареждайте акумулаторни батерии, които са непрезаждаеми. В противен случай съществува риск от пожар и експлозия.
-  **Използвайте зарядното устройство за акумулаторни батерии само в затворени помещения и го дръжте далеч от влага.** Попадането на вода в зарядното устройство за акумулаторни батерии увеличава риска от токов удар.
- **Поддържайте зарядното устройство за акумулаторни батерии чисто.** Замърсяването създава риск от електрически удар.
- **Винаги проверявайте зарядното устройство за акумулаторни батерии, включително кабела и щепсела, преди употреба.** Не използвайте зарядното устройство за акумулаторни батерии, ако забележите някаква повреда. Не отваряйте сами зарядното устройство за акумулаторни батерии, уверете се, че всички ремонти се извършват само от квалифициран персонал, който използва само оригинални резервни части. Повредените зарядни устройства за акумулаторни батерии, кабели и щепсели увеличават риска от електрически удар.
- **Не поставяйте зарядното устройство за акумулаторни батерии върху лесно запалими повърхности (напр. хартия, текстил и др.) или в горима среда.** Съществува риск от пожар, защото зарядното устройство за акумулаторни батерии се нагрява по време на зареждане.
- **Ако е необходима смяна на свързващия кабел, оставете това да се извърши от GARDENA или от оторизиран сервизен център за електрически инструменти GARDENA, за да се избегнат опасности за безопасността.**
- **Тези предупреждения за безопасност се отнасят само за 18 V литиевойонни акумулаторни батерии на системата POWER FOR ALL.**
- **Зареждайте акумулаторните батерии само със зарядни устройства за акумулаторни батерии, препоръчани от производителя.** Зарядно устройство за акумулаторни батерии, което е подходящо за даден тип акумулаторна батерия, може да създаде опасност от пожар, когато се използва с други акумулаторни батерии.
- **Също така ако акумулаторната батерия е повредена или се използва неправилно, може да се отделят пари.** Уверете се, че площта е добре проветрена, а при възникване на нежелани реакции потърсете медицинска помощ. Парите може да раздразнят дихателните пътища.
- **Ако акумулаторната батерия е дефектна, течността може да изтече и да намокри съседните предмети.** Проверете засегнатите части. Почистете ги или ги сменете, ако е необходимо.
- **Ако акумулаторната батерия се използва неправилно или ако е повредена, от нея може да изтече запалима течност; избягвайте контакт.** При възникване на случаен контакт изплакнете с вода. Ако течността попадне в очите Ви, потърсете допълнителна медицинска помощ.  
Течността, изхвърлена от батерията, може да причини раздразнения или изгаряния.

- **Използвайте акумулаторната батерия само в продукти от партньор на системата POWER FOR ALL.** 18 V акумулаторни батерии с маркировка POWER FOR ALL са напълно съвместими със следните продукти: всички 18 V продукти от партньори на системата POWER FOR ALL.
- **Спазвайте препоръките за акумулаторната батерия в ръководството за оператора за Вашия продукт.** Това е единственият начин за безопасна работа с акумулаторната батерия и продукта и за защита на акумулаторните батерии от опасно претоварване.
- **Зареждайте акумулаторните батерии само със зарядни устройства за акумулаторни батерии, препоръчани от производителя или от партньори на системата POWER FOR ALL.**  
Зарядно устройство за акумулаторни батерии, което е подходящо за определен тип акумулаторна батерия, представлява опасност от пожар, когато се използва с други акумулаторни батерии (тип на акумулаторната батерия: PBA 18 V и др./съвместими зарядни устройства за акумулаторни батерии: AL 18 и др.).
- **Акумулаторната батерия се доставя частично заредена.**  
За да осигурите пълната производителност на акумулаторната батерия, я заредете напълно в зарядното устройство за акумулаторни батерии, преди да я използвате за първи път.
- **Съхранявайте акумулаторните батерии на недостъпно за деца място.**
- **Не отваряйте акумулаторната батерия.** Съществува риск от късо съединение.
- **Не свързвайте накъсо акумулаторната батерия.** Когато акумулаторната батерия не се използва, я дръжте далеч от кламери, монети, ключове, гвоздеи, винтове или други малки метални предмети, които могат да причинят свързване на контактите. Окъсяване на изводите на акумулаторната батерия може да предизвика изгаряния или пожар.
- **Възможно е контактите на акумулаторната батерия да са горещи след употреба.** Внимавайте с горещите контакти при отстраняването на акумулаторната батерия.
- **Акумулаторната батерия може да бъде повредена от остри предмети, като например пирон или отвертка, или от приложена отвън сила.** Може да възникне вътрешно късо съединение и акумулаторната батерия да се запали, запуши, експлодира или прегрее.
- **Никога не обслужвайте повредени акумулаторни батерии.** Цялото техническо обслужване на акумулаторните батерии трябва да се извършва само от производителя или от оторизирани сервизни центрове.
-  **Пазете акумулаторната батерия от топлина, включително от продължително излагане на слънчева светлина, огън, замърсявания, вода и влага.** Съществува риск от експлозия и късо съединение.
- **Работете със и съхранявайте акумулаторната батерия само при околна температура между -20 °C и +50 °C.** Не оставяйте акумулаторната батерия в кола през лятото например. При температури < 0 °C производителността може да бъде намалена в зависимост от устройството.
- **Зареждайте акумулаторната батерия само при околна температура между 0 °C и +35 °C.** Зареждането извън температурния диапазон може да повреди акумулаторната батерия или да увеличи риска от пожар.
- **След употреба оставете акумулаторната батерия да се охлади в продължение на поне 30 минути, преди да я заредите или да я оставите за съхранение.**

#### Безопасност на електрическите уреди



##### ОПАСНОСТ! Сърдечен арест!

Този продукт образува електромагнитно поле по време на работа. Това поле може при определени обстоятелства да окаже влияние върху начина на функциониране на активни или пасивни медицински импланти. За да се изключи рискът от ситуации, които биха могли да доведат до тежки или смъртоносни наранявания, лицата с медицински имплант трябва преди употреба на този продукт да се консултират със своя лекар и производителя на импланта.

Използвайте акумулаторния продукт само от -10 °C до 40 °C.

Проверете внимателно участъка, където трябва да бъде използван продукта и отстранете всички кабели и чужди тела.

В случай на неволно включване (напр. от степен прекъсвач), незабавно свалете акумулаторната батерия от продукта и оставете продукта за ремонт в сервиз на GARDENA.

Изключете продукта и свалете акумулаторната батерия от продукта, ако той започне да вибрира необичайно. Силните вибрации могат да причинят контузии.

Не използвайте продукта близо до вода.

Не работете в близост до плувни басейни или градински езерца.

Пазете контактите на акумулаторната батерия от влага.

#### Лична безопасност



##### ОПАСНОСТ! Опасност от задушаване!

Дребните детайли могат лесно да бъдат погълнати. Полиетиленовата торба представлява опасност от задушаване за малките деца. Дръжте малките деца далеч по време на монтажа.



Трябва да знаете, как по всяко време можете да изключите продукта при аварийна ситуация.

Избягвайте контакта с маслото на ножа, особено ако сте алергични към него.

Работете само на дневна светлина или в условията на добра видимост.

Проверявайте продукта преди всяка употреба. Правете преди всяка употреба визуален преглед на продукта. Проверете, дали отворите за вентилация са чисти.

Ако по време на работа на продукта се е стигнало до прекомерно загряване, оставете го да се охлади, преди да го прибере за съхранение.

Предупреждение! При работа със средство за защита на слуха и от предизвиканите от продукта шумове, операторът може да не забележи приближаващи се хора.

Носете винаги подходящо облекло, ръкавици и здрави обувки.

Уверете се, че по време на работа носите безопасни обувки.

## 2. МОНТАЖ



### ОПАСНОСТ! Контузии!

Риск от порязване, ако продуктът се включи неволно.

→ Извадете батерията и поставете защитния капак върху ножа, преди да монтирате продукта.

### Монтаж на предната ръкохватка [фиг. А1]:

1. Развийте двата винта ② и ги свалете.
2. Плъзнете предната ръкохватка ① в гнездото на ножицата за жив плет.  
*Уверете се, че предната ръкохватка ① е изцяло вкарана и че отвора в дръжката съвпада с отвора с резба.*
3. Поставете двата винта ② в отворите с резба на ножицата за жив плет.  
*Не натискайте при това предната ръчка за включване ③.*
4. Затегнете двата винта ②.  
*Уверете се, че винтовете ② са затегнати и че ръчката за включване ③ може да бъде натисната докрай.*

## 3. ОБСЛУЖВАНЕ



### ОПАСНОСТ! Контузии!

Риск от порязване, ако продуктът се включи неволно.

→ Изчакайте докато ножът спре, извадете акумулаторната батерия и поставете защитния капак върху ножа, преди да настроите или транспортирате продукта.

### Зареждане на акумулаторната батерия [фиг. О1/О2/О3]:



### ВНИМАНИЕ!

→ Обърнете внимание на напрежението на мрежата! Напрежението на източника на захранване трябва да съответства на информацията на фирмената табелка на зарядното устройство.

При GARDENA Акумулаторна ножица за жив плет Арт. 14730-55/14731-55 в доставката не е включена акумулаторна батерия и зарядно устройство.

Интелигентният процес на зареждане автоматично разпознава нивото на заряд на акумулаторната батерия и я зарежда с оптималния ток на зареждане в зависимост от температурата и напрежението на акумулаторната батерия.

Това щади акумулаторната батерия и тя винаги остава напълно заредена, когато се съхранява в зарядното устройство.

1. Натиснете освобождаващия бутон ① и извадете акумулаторната батерия ② от гнездото за батерията ③.
2. Включете зарядното устройство ④ в контакт на електрическата мрежа.
3. Плъзнете зарядното устройство ④ върху акумулаторната батерия ②.

Когато индикацията за зареждане на акумулаторната батерия ⑤ на зарядното устройство мига зелено, акумулаторната батерия се зарежда.

Когато индикацията за зареждане на акумулаторната батерия ⑤ на зарядното устройство свети зелено без прекъсване, акумулаторната батерия е напълно заредена (време за зареждане, виж 7. ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ).

4. Проверявайте периодично при зареждане състоянието на зареждането.
5. Когато акумулаторната батерия ② е напълно заредена, можете да разделите акумулаторната батерия ② от зарядното устройство ④.

### Значение на елементите на индикацията:

#### Индикация на зарядното устройство [фиг. О3]:

Мигаща светлина на индикацията за зареждане на акумулаторната батерия ⑤

Процесът на зареждане се сигнализира чрез мигане на индикацията за зареждане на акумулаторната батерия ⑤.

Указание: Процесът на зареждане е възможен само, ако температурата на акумулаторната батерия е в допустимия диапазон на температурата на зареждане, виж 7. ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ.



Постоянна светлина на индикацията за зареждане на акумулаторната батерия ⑤



Постоянната светлина на индикацията за зареждане на акумулаторната батерия ⑤ сигнализира, че акумулаторната батерия е заредена напълно или, че температурата на акумулаторната батерия е извън допустимия диапазон на температура на зареждане и затова не може да бъде заредена. Веднага след достигане на допустимия температурен диапазон, акумулаторната батерия се зарежда.

Без включена акумулаторна батерия, постоянната светлина на индикацията за зареждане на акумулаторната батерия ⑤ сигнализира, че щепселът в включен в електрическия контакт и зарядното устройство е готово за употреба.

#### Индикация за състоянието на зареждане на батерията ⑥ върху продукта [фиг. О4/О8]:

След включването на продукта за 5 секунди се показва индикацията за състоянието на зареждане на батерията ⑥.

Състояние на зареждане на батерията	Индикация за състоянието на зареждане на батерията
67 – 100 % заредена	①, ② и ③ светят зелено
34 – 66 % заредена	① и ② светят зелено
11 – 33 % заредена	① свети зелено
0 – 10 % заредена	① мига зелено

Когато светодиодът ① мига зелено, акумулаторната батерия трябва да бъде заредена.

Когато светодиодът за повреда ④ свети или мига, виж 6. ОТСТРАНЯВАНЕ НА ПОВРЕДИ.

#### Работни позиции:

Ножицата за жив плет може да бъде използвана в 3 работни позиции.

- Странично подрязване [фиг. О5]
- Високо подрязване [фиг. О6]
- Ниско подрязване [фиг. О7]

#### Включване на ножицата за жив плет [фиг. О1/О8]:



### ОПАСНОСТ! Контузии!

Опасност от нараняване, ако продуктът не спре при пускане на ръчките за включване.

→ Не избягвайте предпазните приспособления или прекъсвачите. Не закрепвайте ръчките за включване например към дръжката.

#### Включване:

Продуктът е оборудван с предпазно приспособление за втора ръка (2 ръчка за стартиране), което предотвратява неволното включване на продукта.

1. Поставете акумулаторната батерия ② в гнездото за батерията ③ докато тя се фиксира с изщракване.
2. Свалете защитния капак от ножа.
3. Дръжте с една ръка предната ръкохватка ①, и издърпайте предната ръчка за включване ③.
4. Дръжте с другата ръка основната ръкохватка ④, и издърпайте задната ръчка за включване ⑤.  
*Ножицата за жив плет стартира и индикацията за състоянието на зареждане на акумулаторната батерия ⑥ се показва за 5 секунди.*

#### Спиране:

- Пуснете двете ръчки за включване ③/④.  
*Спиране на ножицата за жив плет.*
- Поставете защитния капак върху ножа.
- Натиснете освобождаващия бутон ① и извадете акумулаторната батерия ② от гнездото за батерията ⑤.

## 4. ТЕХНИЧЕСКО ОБСЛУЖВАНЕ



#### ОПАСНОСТ! Контузии!

Риск от порязване, ако продуктът се включи неволно.

→ Изчакайте докато ножът спре, извадете акумулаторната батерия и поставете защитния капак върху ножа, преди да направите техническо обслужване на продукта.

#### Почистване на ножицата за жив плет [фиг. M1]:



#### ОПАСНОСТ! Контузии!

Опасност от нараняване и риск от повреда на продукта.

→ Не почиствайте продукта с вода или водна струя (особено водна струя под налягане).

→ Не почиствайте с химикали, включително бензин или разтворители. Някои от тях могат да повредят важни пластмасови детайли.

#### Вентилационните отвори трябва винаги да бъдат чисти.

- Почистете ножицата за жив плет с влажна кърпа.
- Почистете отворите за вентилация ⑥ с мека четка (не използвайте отвертка).
- Смажете ножа със смазка с нисък вискозитет (напр. GARDENA Масло за поддръжка Арт. 2366).  
*Избягвайте контакт с пластмасовите детайли.*

#### Почистване на батерията и на зарядното устройство:

Уверете се, че повърхността и контактите на батерията и на зарядното устройство са винаги чисти и сухи, преди да включите зарядното устройство към електрическата мрежа.

#### Не използвайте течаща вода.

→ **Зарядно устройство:** Почистете контактите и пластмасовите детайли с мека и суха кърпа.

→ **Акумулаторна батерия:** Почиствайте понякога вентилационните отвори и контактите на акумулаторната батерия с мека, чиста и суха четка.

## 5. СЪХРАНЕНИЕ

#### Сваляне от експлоатация:

Продуктът трябва да бъде съхраняван на недостъпно за деца място.

- Поставете защитния капак върху ножа.
- Извадете акумулаторната батерия.
- Заредете акумулаторната батерия.
- Почистете ножицата за жив плет, батерията и зарядното устройство (виж 4. ТЕХНИЧЕСКО ОБСЛУЖВАНЕ).
- Съхранявайте ножицата за жив плет, батерията и зарядното устройство на сухо, заключено и защитено от замръзване място.

#### Изхвърляне на продукта:

(съгласно Директива 2012/19/EC / S.I. 2013 No. 3113)



Продуктът не трябва да бъде изхвърлян заедно с обикновените битови отпадъци. Той трябва да бъде изхвърлен съгласно действащите местни разпоредби за опазване на околната среда.

#### ВАЖНО!

→ Изхвърлете продукта на или чрез Вашия местен събирателен пункт за рециклиране.

#### Изхвърляне на батерията:



GARDENA акумулаторната батерия съдържа литиево-йонни клетки, които трябва след края на експлоатационния им живот да се изхвърлят отделно от обичайните битови отпадъци.

Li-ion

#### ВАЖНО!

→ Изхвърлете акумулаторните батерии на или чрез Вашия местен събирателен пункт за рециклиране.

- Оставете литиево-йонните клетки напълно да се изтощят (обърнете се към сервизен център на GARDENA).
- Обезопасете контактите на литиево-йонните клетки срещу свързване на късо.
- Изхвърлете литиево-йонните клетки според правилата.

## 6. ОТСТРАНЯВАНЕ НА ПОВРЕДИ



#### ОПАСНОСТ! Контузии!

Риск от порязване, ако продуктът се включи неволно.

→ Изчакайте докато ножът спре, извадете акумулаторната батерия и поставете защитния капак върху ножа, преди да отстраните повреда на продукта.

Проблем	Възможна причина	Отстраняване
Ножицата за жив плет не може да бъде изключена	Ръчката за включване е заляла.	→ Свалете акумулаторната батерия и освободете ръчката за включване.
Не се получава чисто подрязване на плета	Ножът е затыпен или повреден.	→ Обърнете се към сервиза на GARDENA за смяна на ножа.
Ножицата за жив плет вибрира силно	Ножът е повреден.	→ Изключете продукта и оставете ножа да бъде заменен.
Ножицата за жив плет не се включва или спира. Светодиодът ① мига зелено [фиг. 04]	Акумулаторната батерия е разредена.	→ Заредете акумулаторната батерия.
Ножицата за жив плет не се включва или спира. Светодиодът за повреда ② мига червено [фиг. 04]	Температурата на акумулаторната батерия е извън допустимия диапазон.	→ Изчакайте докато температурата на акумулаторната батерия отново е между 0 °C – + 45 °C.
	Между контактите на акумулаторната батерия на ножицата за жив плет има капки вода или влага.	→ Отстранете капките вода/влагата със суха кърпа.
	Електродвигателят е блокирал.	→ Отстранете препятствието. Включете отново.
Ножицата за жив плет не се включва или спира. Светодиодът за повреда ③ мига червено [фиг. 04]	Продуктът е повреден.	→ Обърнете се към сервиз на GARDENA.
Ножицата за жив плет не се включва или спира. Светодиодът за повреда ④ мига червено [фиг. 04]	Акумулаторната батерия не е поставена изцяло в гнездото на батерията.	→ Поставете акумулаторната батерия изцяло в гнездото на батерията, докато тя се фиксира с изщракване.
	Акумулаторната батерия е повредена.	→ Заменете акумулаторната батерия.
	Продуктът е повреден.	→ Обърнете се към сервиз на GARDENA.
Процесът на зареждане не е възможен. Индикацията за зареждане на акумулаторната батерия ⑤ свети продължително [фиг. 03]	Акумулаторната батерия не е поставена (правилно).	→ Поставете акумулаторната батерия правилно върху зарядното устройство.
	Контактите на акумулаторната батерия са замърсени.	→ Почистете контактите на акумулаторната батерия (напр. чрез многократно поставяне и изваждане на акумулаторната батерия, при необходимост заменете акумулаторната батерия).
	Температурата на акумулаторната батерия е извън допустимия диапазон на температура на зареждане.	→ Изчакайте докато температурата на акумулаторната батерия отново е между 0 °C – + 45 °C.
	Акумулаторната батерия е повредена.	→ Заменете акумулаторната батерия.
Индикацията за зареждане на акумулаторната батерия ⑥ не свети [фиг. 03]	Щепселът на зарядното устройство не е включен (правилно).	→ Включете щепсела (изцяло) в електрическия контакт.
	Повреда в електрическия контакт, захранващия кабел или зарядното устройство.	→ Проверете напрежението на мрежата. Оставете при нужда зарядното устройство да бъде проверено от сервиз на GARDENA или при оторизиран търговец.



**УКАЗАНИЕ:** При други повреди се обръщайте към Вашия сервизен център на GARDENA. Ремонтите трябва да бъдат изпълнявани само от сервизният център на GARDENA, както и от специализираните търговци, които са оторизирани от GARDENA.

## 7. ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ

Акумулаторна ножица за жив плет	Марка	Стойност (Арт. 14730)	Стойност (Арт. 14731)
Обороти	1/мин.	2400	2400
Дължина на ножа	см	50	60
Разстояние между остриетата	мм	20	20
Тегло (без батерия)	кг	2,6	2,7
Ниво на налягането на шума $L_{PA}^{1)}$	дБ (А)	84	84
Погрешност $K_{PA}$		3	3
Ниво на звуковата мощност $L_{WA}^{2)}$ ; измерено/гарантирано	дБ (А)	92 / 94	92 / 95
Погрешност $K_{WA}$		3	3
Вибрации на ръцете $a_{vhw}^{1)}$	м/сек <sup>2</sup>	1,9	1,5
Погрешност $K_{vhw}$		1,5	1,5

Метод на измерване съгласно: <sup>1)</sup> EN 62841-4-2 <sup>2)</sup> RL 2000/14/EC / S.I. 2001 No.1701



**УКАЗАНИЕ:** Посочената стойност на вибрационните емисии се измерва съгласно стандартизиран метод за изпитване и може да бъде използвана за сравняване на електроинструменти помежду им. Тази стойност може да бъде използвана и за предварителна оценка на експозицията. Стойността на вибрационните емисии може да варира по време на действителната употреба на електроинструмента.

Системна акумулаторна	Марка	Стойност (PBA 18V 2,0Ah W-B)	Стойност (PBA 18V 2,5Ah W-B)
Напрежение на батерията	V (DC)	18	18
Капацитет на батерията	Ah	2,0	2,5
Брой на клетките (литиево-йонни)		5	5
Зарядни устройства подходящи за система POWER FOR ALL		AL 1810 CV / AL 1815 CV / AL 18V-20 / AL 1830 CV / AL 1880 CV / AL 18V-44	
Зарядно устройство	Марка	Стойност (AL 1810 CV)	Стойност (AL 18V-20)
Напрежение на мрежата	V (AC)	220 – 240	220 – 240
Честота на мрежата	Hz	50 – 60	50 – 60
Номинална мощност	W	26	50
Напрежение на зареждане на акумулаторната батерия	V (DC)	18	18
Макс. ток на зареждане на акумулаторната батерия	mA	1000	2000
Време за зареждане на акумулаторната батерия (приблизително)			
PBA 18V 2,0Ah W-B	мин.	124	64
PBA 18V 2,5Ah W-B	мин.	154	79
PBA 18V 4,0Ah W-C	мин.	244	124
Допустима температура на акумулаторната батерия по време на зареждане	°C	0 – 45	0 – 45
Тегло	g	170	210
Клас на безопасност		□ / II	□ / II
Акумулаторни батерии подходящи за система POWER FOR ALL		PBA 18V	PBA 18V

## 8. АКСЕСОАРИ/РЕЗЕРВНИ ЧАСТИ

GARDENA Почистващ спрей	Удължава живота на ножа и времето на работа на акумулаторната батерия.	Арт. 2366
GARDENA Кош за трева Cut&Collect ComfortCut/PowerCut	Лесно и удобно събиране на подрязания материал.	Арт. 6002

GARDENA Системна акумулаторна батерия PBA 18V/45 P4A PBA 18V/72 P4A	Акумулаторна батерия за допълнително време за работа или за подмяна.	Арт. 14903 Арт. 14905
GARDENA Акумулаторно бързо зарядно устройство AL 1830 CV P4A	За бързо зареждане на батерии PBA 18V..W... за система POWER FOR ALL.	Арт. 14901

## 9. СЕРВИЗ

Актуалната информация за контакт с нашия център за сервизно обслужване можете да намерите онлайн на адрес: [www.gardena.com/contact](http://www.gardena.com/contact)

## SQ Prerëse ligustrash me bateri

1. KËSHILLA SIGURIE	115
2. MONTIMI	117
3. PËRDORIMI	118
4. MIRËMBAJTJA	118
5. MAGAZINIMI	119
6. NDREQJA E GABIMEVE	119
7. TË DHËNAT TEKNIKE	119
8. AKSESORË/PJESË KËMBIMI	120
9. SERVI SI	120

### Përkthimi i mënyrës së përdorimit nga origjinali.



Ky produkt nuk është parashikuar të përdoret nga persona (duke përfshirë këtu edhe fëmijët) me aftësi fizike, ndjeshmëri dhe aftësi mendore të kufizuara, ose nga ata që nuk kanë njo-huritë apo përvojën e nevojshme, me përjashtim të rasteve, kur ata sho-qërohen në këtë proces pune nga persona që mund të garantojnë për sigurinë e tyre ose sqarohen paraprakisht prej tij për mënyrën e përdorimit të produktit. Fëmijët duhen monitoruar për të garantuar që ato të mos luaj-në me produktin. Në këshillojmë përdorimin e produktit vetëm nga të rinjtë duke filluar nga 16 vjeç.

### Përdorimi i parashikuar:

Prerësja e ligustrave GARDENA është konceptuar për prerjen e gard-heve, shkurreve, bimësisë dhe degëve në kopshtin e shtëpisë dhe kopshte të tjerë.

Produkti nuk është i përshtatshëm për një përdorim për një kohë të gjatë.



### RREZIK! Plagosje!

→ Mos e përdorni produktin për prerjen e sipërfaqeve të barit/ buzëve prej bari, për copëtim materiali ose për përgatitje silazhi.

## 1. KËSHILLA SIGURIE

### ME RËNDËSI!

Lexoni me kujdes manualin e përdorimit dhe ruajeni atë që ta lexoni më vonë.

### Simbolet mbi produkt:



Lexoni manualin e përdorimit.



Rrezik – Mbani duart larg nga thika.



Mos e ekspozoni kundrejt shiut.



Për karkikuesin:  
Hiqeni spinën menjëherë nga rrjeti elektrik nëse u dëmtua ose u këput përçuesi.



Mbani syze dhe kujte mbrojtëse.



Hiqni baterinë para pastrimit ose mirëmbajtjes.

#### Këshilla të përgjithshme sigurie

Këshilla të përgjithshme sigurie për veglat elektrike



#### PARALAJMËRIM!

**Lexoni të gjitha këshillat e sigurisë, udhëzimet, ilustrimet dhe të dhënat teknike të furnizuara me këtë vegël elektrike.** Gabimet në respektimin e këshillave të sigurisë dhe të udhëzimeve mund të shkaktojnë goditje elektrike, zjarr dhe/ose plagosje të rënda.

**Ruani të gjitha këshillat e sigurisë dhe udhëzimet për të ardhmen.**

Termi i përdorur në këshillat e sigurisë «Vegël elektrike» i referohet veglave elektrike që ushqehen me energji elektrike nga rrjeti (me kabull ushqimi) dhe veglave elektrike që ushqehen me bateri (pa kabull ushqimi).

#### 1) Siguria në vendin e punës

- Mbajeni sektorin tuaj të punës të pastër dhe të ndriçuar mirë.**  
Rrëmuja dhe sektorët e punës të pandriçuar mund të shkaktojnë aksidente.
- Mos punoni me veglën elektrike në ambiente që janë të rrezikuara nga shpërthimi, në të cilat gjenden lëngje, gaze ose pluhura të djegshme.**  
Veglat elektrike gjenerojnë shkëndija të cilat mund të ndezin pluhurin ose avujt.
- Mbajini larg fëmijët dhe personat e tjerë gjatë përdorimit të veglës elektrike.**  
Nëse ju tërhiqet vëmendja mund të humbisni kontrollin kundrejt pajisjes.

#### 2) Siguria elektrike

- Spina e furnizimit me energji e veglës elektrike duhet të përshtatet me prizën. Spina nuk duhet të ndryshohet në asnjë mënyrë. Mos përdorni përshtatës spine bashkë me vegla elektrike me mbrojtje me tokëzim.**  
Spinat e pandryshuara dhe prizat e përshtatshme ulin rrezikun e një goditje elektrike.
- Mënjanoni kontaktin trupor me sipërfaqet e tokëzuara si të tubacioneve, të sistemeve të ngrohjes, të sobave dhe të frigoriferëve.** Ekziston një rrezik i lartë për shkak të goditjes elektrike nëse trupi juaj është i tokëzuar.
- Mbani veglat elektrike larg shiut ose lagështirës.**  
Depërtimi i ujit në një vegël elektrike rrit rrezikun e një goditje elektrike.
- Mos e përdorni kabllon e ushqimit për qëllime të tjera, për ta mbajtur, për ta varur veglën elektrike ose për të hequr spinën nga priza. Mbajeni kabllon larg nga nxehtësia, vaji, tehet e mprehta ose nga pjesë të lëvizshme të pajisjes.** Kabullt e dëmtuar ose të ngatërruar rrisin rrezikun e një goditje elektrike.
- Nëse punoni jashtë me një vegël elektrike, përdorni vetëm linja zgjatuese, të cilat janë të përshtatshme për ambientet e jashtme.** Përdorimi i një linje zgjatuese, të përshtatshme për ambientet e jashtme, ul rrezikun e goditjes elektrike.
- Nëse përdorimi i veglës elektrike në ambient të lagësht është i paevitueshëm, përdorni një automat diferencial.**  
Përdorimi i një automati diferencial ul rrezikun e një goditje elektrike.

#### 3) Siguria e personave

- Jeni të vëmendshëm, kushtoni vëmendje asaj se çfarë bëni dhe veproni me kujdes gjatë punës me një vegël elektrike. Mos përdorni një vegël elektrike nëse jeni i lodhur ose nën ndikimin e drogës, alkoolit ose të medikamenteve.** Një moment pakujdesie gjatë përdorimit të një vegle elektrike mund të shkaktojë dëmtime të rënda.
- Mbani pajimet mbrojtëse personale dhe gjithmonë syze mbrojtëse.** Mbrojtja e pajimeve mbrojtëse personale si maska e pluhurit, këpucët e sigurisë kundër rrëshqitjes, kaskë mbrojtëse ose mbrojtëse dëgjimi, në varësi të llojit dhe përdorimit të veglës elektrike, ul rrezikun e dëmtimeve.
- Mënjanoni vendosjen në punë pa dashje. Sigurohuni që vegla elektrike të jetë e fikur para se ta lidhni në rrjetin e furnizimit me energji elektrike dhe/ose me baterinë, para se ta merrni ose ta mbani.**  
Nëse gjatë mbajtjes së veglës elektrike e keni gishtin mbi çelës ose e lidhni pajisjen të ndezur me rrjetin e furnizimit me energji elektrike, një gjë e tillë mund të shkaktojë aksidente.
- Hiqni veglat konfiguruese ose çelësat për shtrengimin e vidave para se të ndizni veglën elektrike.** Një vegël ose çelës, i cili gjendet në një pjesë të lëvizshme të pajisjes, mund të shkaktojë plagosje.
- Mënjanoni qëndrimet jo normale të trupit. Kujdesuni për një qëndrim të sigurt dhe mbani gjatë gjithë kohës ekuilibrin.** Në këtë mënyrë mund ta kontrolloni më mirë veglën elektrike në situata të papritura.
- Mbani rroba të përshtatshme. Mos mbani rroba të gjera ose bizhuteri. Mbani flokët, rrobat dhe dorezat larg nga pjesët që lëvizin.** Rrobat e gjera, bizhuteritë ose flokët e gjata mund të kapen nga pjesët të lëvizshme.
- Nëse mund të montohen mekanizmat e thithjes dhe të grumbullimit të pluhurave, ato duhet të montohen dhe përdoren siç duhet.** Përdorni i një thithëse pluhuri mund të ulë rreziqet për shkak të tymrave.
- Mos u zhytni në siguri të gabuar dhe mos i shpërfillni rregullat e sigurisë së veglës elektrike, edhe nëse jeni familjarizuar me veglën elektrike pas disa përdorimesh.** Përdorimi i shkujdesur mund të çojë në dëmtime brenda një fraksioni sekondi.

#### 4) Përdorimi dhe trajtimi i veglës elektrike

- Mos e mbingarkoni pajisjen. Përdorni për punën tuaj veglën elektrike të përcaktuar për atë gjë.** Me veglën e duhur elektrike punoni më mirë dhe më i sigurt në zonën e dhënë të performancës.
- Mos përdorni një vegël elektrike, çelësi i së cilës është me defekt.** Një vegël elektrike, e cila nuk mund të ndizet ose fiket më së shpejti e rrezikshme dhe duhet të riparohet.
- Hiqeni spinën nga priza dhe/ose hiqni baterinë para se të bëni konfigurime në pajisje, të ndryshoni aksesorë ose ta lini diku pajisjen.** Kjo masë parandaluese pengon ndezjen e padëshiruar të veglës elektrike.
- Ruani veglat elektrike të papërdorura në një vend që nuk mund të kapen nga fëmijët. Mos i lejoni të përdorin pajisjen personat që nuk janë të familjarizuar me të ose nuk kanë lexuar këto udhëzime.** Veglat elektrike janë të rrezikshme nëse përdoren nga persona jo me përvojë.
- Pastrojini me kujdes veglat elektrike. Kontrolloni nëse pjesët e lëvizshme funksionojnë siç duhet dhe nuk ngecin, nëse janë thyer ose dëmtuar pjesë në mënyrë që të ndikojnë në funksionimin e veglës elektrike. Riparoni pjesët e dëmtuara para përdorimit të pajisjes.** Shumë aksidente e kanë shkakun e tyre tek veglat elektrike të mirëmbajtura keq.
- Mbajini veglat prerëse të mprehta dhe të pastra.** Veglat prerëse të pastruara me kujdes me tehe prerës të mprehta nuk ngecin shpesh dhe mund të mbahen më lehtë.
- Përdorini veglat elektrike, aksesorët, veglat e punës etj. në përputhje me këto udhëzime. Kushtoni vëmendje gjatë përdorimit kushteve të punës dhe aktivitetit që duhet kryer.** Përdorimi i veglave elektrike për qëllime të tjera të ndryshme nga ato që janë parashikuar mund të shkaktojë situata të rrezikshme.
- Mbajini dorezat dhe sipërfaqet e dorezave të thata, të pasta dhe pa vaj ose graso.** Doreza dhe sipërfaqe të dorezave që rrëshqasin nuk lejojnë operim dhe kontroll të sigurt të veglës elektrike në situata të paparashikueshme.

#### 5) Përdorimi dhe trajtimi i veglës me bateri

- Karikoni bateritë vetëm në karikues, të cilët këshillohen nga prodhuesi.** Për një karkikues i cili është i përshtatshëm për një lloj të caktuar baterish, ekziston rrezik zjari nëse përdoret me bateri të tjera.
- Përdorni vetëm bateritë e parashikuara për këtë gjë në veglat elektrike.** Përdorimi i baterive të tjera mund të shkaktojë plagosje ose rrezik zjari.
- Mbajeni baterinë që nuk përdoret larg nga kapëset e letrës, monedhat, çelësat, gozhdët, vidat ose nga objektet e tjera të vogla metalike pasi ato mund të shkaktojë një lidhje të kontakteve.** Një lidhje e shkurtër e kontakteve të baterisë mund të ketë si pasojë djegie ose zjarr.
- Në rast përdorimi të gabuar mund të rrjedhë lëng nga bateria. Mënjanoni kontaktin me të. Në rast kontakti të rastësishëm shpëlajeni me ujë. Nëse lëngu futet në sy, përveç larjes duhet të kërkonti edhe ndihmën e mjekut.**  
Lëngu i baterisë që derdhet mund të shkaktojë irritime të lëkurës ose djegie.
- Mos përdorni bateri të dëmtuar ose të ndryshuar. Bateritë e dëmtuara ose të ndryshuara mund të sillen në mënyrë të paparashikuar dhe të çojnë në zjarr, shpërthim ose rrezik lëndimi.**
- Mos e ekspozoni baterinë ndaj zjarrit ose temperaturave tepër të larta.** Zjarr dhe temperatura mbi 130 °C mund të shkaktojë shpërthim.
- Ndiqni të gjitha udhëzimet mbi karikimin dhe mos e karikoni baterinë ose veglën me bateri kurrë jashtë diapazonit të temperaturës të dhënë në manualin e përdorimit.**  
Karkimi i gabuar ose karkimi jashtë diapazonit të lejuar të temperaturës mund ta dëmtojë baterinë ose të rrisë rrezikun e ndezjes.

#### 6) Servisi

- Riparoni veglën tuaj elektrike vetëm me personel të kualifikuar dhe specializuar dhe vetëm me pjesë këmbimi origjinale.** Në këtë mënyrë garantohet që siguria e veglës elektrike vazhdon të ruhet.
- Mos i bëni shërbim baterive të dëmtuara. Mirëmbajtja e baterive duhet të bëhet nga prodhuesi ose pikat e autorizuara të shërbimit të klientit.**

#### Udhëzime sigurie për prerëse ligustrash

- Mbajini të gjitha pjesët e trupit larg nga thika prerëse. Mos u përipiqni ta largoni materialin e prerë kur thika është ende në lëvizje ose ta fiksoni materialin që do të pritët. Thikat lëvizin më tej pas fikjes së çelësit.** Një moment pakujdesie gjatë përdorimit të prerëses së ligustrave mund të shkaktojë plagosje të rënda.
- Mbajeni prerësen e ligustrave në dorezë kur thika është ndalur dhe pa i patur gishtat afër çelësit të rrymës. Mbrojtja e duhur e prerëses së ligustrave ul rrezikun e operimit të paqëllimshëm dhe të një plagosje të shkakuar nga thika.**
- Kur transportohet ose ruhet prerësja e ligustrave, vendosini gjithmonë mbulesën mbi thikë. Trajtimi i duhur i prerëses së ligustrave ul rrezikun e plagosjes nga thika.**
- Sigurohuni që të gjithë çelësat e rrymës të jenë fikur dhe pakoja e baterisë të jetë hequr ose shkëputur, kur largoni materialin që pritët të bllokuar ose bëni punime mirëmbajtjeje. Ndezja e paqëllimtë e prerëses së ligustrave gjatë largimit të materialit që pritët të bllokuar ose mirëmbajtjes mund të çojë në plagosje të rënda.**
- Sigurohuni që të gjithë çelësat e rrymës të jenë fikur dhe të jetë aktivizuar bllokimi i ndezjes, kur largoni materialin që pritët të bllokuar ose bëni punime mirëmbajtjeje. Ndezja e paqëllimtë e prerëses së ligustrave gjatë largimit të materialit që pritët të bllokuar ose mirëmbajtjes mund të çojë në plagosje të rënda.**

- f) Mbajeni prerësen e ligustrave vetëm në sipërfaqet e izoluar të dorezave, pasi thika mund të bjerë në kontakt me kabllo të fshehura. Kontakti i thikës me një tel me tension mund t'i vendosin pjesët metalike të pajisjes nën tension dhe të shkaktojë një goditje elektrike.
- g) Mbani larg të gjitha kabllo të larg zonës së prerjes. Kabllo mund të jenë të fshehura në ligustra ose shkurre dhe të priten pa dashje nga thika.
- h) Mos e përdorni prerësen e ligustrave kur ka mot të keq, veçanërisht kur ka rrezik rrufeje. Kjo ul rrezikun e goditjes nga rrufeja.

Kontrolloni ligustrat dhe shkurret për objekte të fshehura (p.sh. tela gardhi dhe kabllo të fshehura).



Rekomandohet përdorimi i një automati diferencial me një rrymë stakimi 30 mA ose më pak.

Mbajeni prerësen e ligustrave me të dyja duart në të dyja dorezat.


Prerësja e ligustrave është projektuar për punime ku përdoruesi qëndron mbi tokë dhe jo në një shkallë apo sipërfaqe tjetër të paqëndrueshme.

### Këshilla sigurie shtesë

#### Paralajmërimet e sigurisë për bateritë dhe karikuesit e baterisë

-  **Lexoni të gjitha paralajmërimet dhe udhëzimet e sigurisë.** Mos-ndjekja e paralajmërimeve dhe udhëzimeve mund të rezultojë në goditje elektrike, zjarr dhe/ose lëndime të rënda.
- **Ruani udhëzimet në një vend të sigurt.** Përdoroni karikuesin e baterisë vetëm nëse i njihni të gjitha funksionet e tij dhe mund t'i kryeni ato pa kufizime ose nëse keni marrë udhëzimet e duhura.
- **Mos e përdorni produktin në atmosfera shpërthyes.**
- **Mbikëqyrni fëmijët gjatë përdorimit, pastrimit dhe mirëmbajtjes.** Në këtë mënyrë sigurohet që fëmijët nuk luajnë me karikuesin e baterisë.
- **Karikoni vetëm bateri me jone litiumi të sistemit POWER FOR ALL lloji PBA 18V me një kapacitet prej 1,5 Ah ose më shumë (5 pila baterie ose më shumë).** Tensioni i baterisë duhet të përputhet me tensionin e karikimit të baterisë të karikuesit të këtij të fundit. Mos karikoni bateri që nuk rikarikohen. Përndryshe, ka rrezik për zjarr dhe shpërthim.
-  **Përdoroni karikuesin e baterisë vetëm në ambiente të mbyllura dhe mbajeni larg lagështisë.** Hyrja e ujit në karikuesin e baterisë rrit rrezikun e goditjes elektrike.
- **Mbani karikuesin e baterisë të pastër.** Për shkak të papastërtisë ka rrezik për goditje elektrike.
- **Para përdorimit kontrolloni gjithmonë karikuesin e baterisë, duke përfshirë kabllon dhe spinën.** Mos e përdorni karikuesin e baterisë nëse vëreni ndonjë dëmtim. Mos e hapni vetë karikuesin e baterisë, sigurohuni që çdo riparim të kryhet vetëm nga një personel i kualifikuar duke përdorur vetëm pjesë këmbimi origjinale. Karikuesit e baterive, kabllo dhe spinat e dëmtuara rrisin rrezikun e një goditjeje elektrike.
- **Mos e përdorni karikuesin e baterisë në sipërfaqe lehtësisht të djegshme (p.sh. letër, tekstil, etj.) ose në mjedis të djegshme.** Për shkak të nxehtësisë së karikuesit të baterisë gjatë karikimit ekziston rrezik zjari.
- **Nëse kablloja e lidhjes duhet zëvendësuar, kjo duhet të kryhet nga GARDENA ose nga një qendër e autorizuar shërbimi për veglat elektrike GARDENA, për të shmangur rreziqet e sigurisë.**
- **Këto paralajmërime sigurie vlejën vetëm për bateritë me jone litiumi 18 V të sistemit „POWER FOR ALL“.**
- **Karikojeni bateritë vetëm me karikues të rekomanduar nga prodhuesi.** Një karikues baterie që është i përshtatshëm vetëm për një lloj baterie mund të shkaktojë rrezik zjari nëse përdoret me bateri të tjera.
- **Mund të dalin edhe avuj nëse bateria është e dëmtuar ose përdoret në mënyrë të gabuar.** Sigurohuni që zona të jetë e ajrosur mirë dhe të kërkonti ndihmë mjekësore nëse përjetoni efekte negative. Avujt mund të ngacmojnë aparatet e frymëmarrjes.
- **Nëse bateria është me defekt, lëngu i baterisë mund të derdhet dhe të lagë objektet pranë saj.** Kontrolloni pjesët e prekura. Pastrojeni ose ndërrojeni nëse është e nevojshme.
- **Në rast se përdoret në mënyrë të papërshtatshme ose nëse është e dëmtuar, nga bateria mund të rrjedhë lëng i ndezshëm.** Shmangni kontaktin. Në rast kontakti aksidental, shpërlajeni me ujë. Nëse lëngu futet në sy, kërkonti ndihmë shtesë mjekësore. Lëngu që del nga bateria mund të shkaktojë irritime të lëkurës ose djegie.
- **Përdoroni baterinë vetëm me produktet partnere të sistemit „POWER FOR ALL“.** Bateritë 18 V që mbajnë mbishkrimin „POWER FOR ALL“ janë plotësisht të përputhshme me produktet në vijim: të gjitha produktet partnere 18 V të sistemit „POWER FOR ALL“.
- **Shihni rekomandimet e baterisë në manualin e përdorimit për produktin tuaj.** Kjo është mënyra e vetme për të përdorur në mënyrë të sigurt baterinë dhe produktin, si edhe për të mbrojtur bateritë nga mbingarkesat e rrezikshme.
- **Karikojeni bateritë vetëm me karikues të rekomanduar nga prodhuesi ose nga partnerët e sistemit „POWER FOR ALL“.** Një karikues baterie që është i përshtatshëm vetëm për një lloj të caktuar baterie, përbën rrezik zjari kur përdoret me bateri të tjera (lloji i baterisë: PBA 18 V etj./ Karikuesit e përputhshëm të baterisë: AL 18 etj.).
- **Bateria dërgohet pjesërisht e karikuar.** Për të siguruar performancë të plotë të baterisë, karikoni plotësisht baterinë me karikuesin e baterisë përpara se ta përdorni për herë të parë.
- **Mbajini bateritë larg fëmijëve.**
- **Mos e hapni baterinë.** Ekziston rreziku i një qarku të shkurtër.
- **Mos e lidhni baterinë në qark të shkurtër.** Kur bateria nuk përdoret, mbajeni larg nga kapëset e letrës, monedhat, çelësat, gozhdët, vidat

ose nga objektet e tjera të vogla metalike, pasi ato mund të shkaktojnë lidhje të kontakteve. Një lidhje e shkurtër mes poleve të baterisë mund të shkaktojë djegie ose zjarr.

- **Kontaktet e baterisë mund të jenë të nxehta pas përdorimit. Kujdes kontaktet e nxehta kur të hiqni bateritë.**
- **Bateria mund të dëmtohet nga objekte të mprehta të tilla si gozhdë, kaçavida ose forca e jashtme.** Mund të ndodhë një qark i shkurtër i brendshëm dhe bateria mund të marrë flakë, të nxjerrë tym, të shpërthejë ose të mbinxehet.
- **Mos i bëni kurrë shërbim baterive të dëmtuara.** Të gjitha mirëmbajtjet e baterive duhet të kryhen vetëm nga prodhuesi ose nga qendrat e autorizuar të shërbimit.
-  **Mbrojeni baterinë nga nxehtësia, duke përfshirë ekspozimin për një kohë të gjatë ndaj rrezeve të diellit, zjarrit, papastërtisë, ujit dhe lagështisë.** Ekziston rreziku i shpërthimit dhe i qarkut të shkurtër.
- **Përdoroni dhe mbajeni baterinë vetëm në një temperaturë ambienti midis -20 °C dhe +50 °C.** Për shembull mos e lini baterinë në makinë gjatë verës. Në temperatura < 0 °C, performanca mund të ulët në varësi të pajisjes.
- **Karikojeni baterinë vetëm në temperatura ambienti midis 0 °C dhe +35 °C.** Karikimi jashtë diapazonit të temperaturës mund të dëmtojë baterinë ose të rrisë rrezikun për zjarr.
- **Pas përdorimit lëreni baterinë të ftohet për të paktën 30 minuta, para se ta karikoni apo ta magazinoni.**

#### Siguria elektrike



#### RREZIK! Pushim zemre!

Gjatë punës, ky produkt gjeneron një fushë elektromagnetike. Në kushte të caktuara, kjo fushë mund të ndikojë mbi mënyrën e funksionimit të implantateve mjekësore aktive ose pasive. Për të përjashtuar rrezikun e situatave që mund të shkaktojnë plagosje të rënda ose vdekjeprurëse, personat me një implantat mjekësor duhet që para përdorimit të këtij produkti të konsultohen me mjekun e tyre dhe prodhuesin e implantatit.

Përdoroni produktin e baterisë vetëm ndërmjet temperaturave -10 °C deri 40 °C.

Inspektioni me kujdes terrenin në të cilin duhet të përdoret produkti, dhe hiqni të gjithë kabujt dhe objektet që nuk i përkasin atij vendi.

Në rastin e një niseje pa dashje (p.sh. nga një çelës i salduar) shkëputeni menjëherë baterinë nga produkti dhe riparoni produktin nga servisi i GARDENA.

Fikeni produktin dhe shkëputeni baterinë nga produkti, nëse fillon të dridhet në mënyrë anomale. Vibrimet e mëdha mund të shkaktojnë dëmtime.

Mos e përdorni produktin në afërsi të ujit.

Mos punoni në afërsi të pishinave ose gropave me ujë në kopshte.

Mbrojini kontaktet e baterisë nga lagështia.

#### Siguria personale



#### RREZIK! Rreziku i mbytjes!

Pjesët e vogla mund të gëlltitet me lehtësi. Për shkak të qeseve plastike ekziston rreziku i mbytjes për fëmijë të vegjël. Mbajini larg fëmijët e vegjël gjatë montimit.

Ju duhet të dini se si mund ta fikni produktin në çdo kohë pas një rasti emergjence.

Mënjaroni kontaktin me vajin e thikës, sidomos nëse keni alergji kundrejt tij.

Punoni vetëm ditën ose në kushte me shikueshmëri të mirë.

Kontrollojeni produktin tuaj para çdo përdorimi. Bëni para çdo përdorimi një kontroll vizual të produktit. Kontrolloni nëse hyrjet e ajrit janë të lira.

Nëse gjatë përdorimit të produktit është krijuar një nxehtësi e lartë, lëreni të ftohet para se ta magazinoni.

Paralajmërimi! Gjatë punës me mbrojtëse dëgjimi dhe për shkak të zhurmave që shkaktohen nga produkti, mund të ndodhë që personat që afrohen të mos vihen ri nga përdoruesi.

Mbani gjithmonë veshje të përshtatshme, doreza mbrojtëse dhe këpuccë të forta.

Sigurohuni që të mbani këpuccë të forta gjatë punës.

## 2. MONTIMI



#### RREZIK! Plagosje!

Rrezik plagosjeje për shkak të prerjeve nëse produkti startohet pa vëmendje.

- **Hiqeni baterinë dhe vendosni mbulesën mbrojtëse mbi thikë para se të montoni produktin.**

#### Montimi i dorezës së përparme [Fig A1]:

1. Lironi të dyja vidat ② dhe hiqni ato.
2. Shtyjeni dorezën e përparme ① në hapësirën në prerësen e ligustrave. Sigurohuni që doreza e përparme ① të jetë futur plotësisht dhe që vrima në dorezë të jetë e orientuar kundrejt vrimës me fileto.

- Futini të dyja vidat ② në vrimat me fileto tek prerësja e ligustrave.  
*Mos e shtypni levën e përparme të startit ③.*
- Shtrengoni të dyja vidat ②.  
*Sigurohuni që vidat ② të jenë të shtrënguara dhe leva e startit ③ të mund të shtypet plotësisht.*

### 3. PËRDORIMI



#### RREZIK! Plagosje!

Rrezik plagosjeje për shkak të prerjeve nëse produkti startohet pa vëmendje.

→ Prisni deri sa thika të ketë ndaluar, hiqni baterinë dhe shtyni mbulesën mbrojtëse mbi thikë, para se ta konfiguroni ose transportoni produktin.

#### Karikimi i baterisë [Fig O1/O2/O3]:



#### KUJDES!

→ Vini re tensionin e rrjetit! Tensioni i burimit të energjisë elektrike duhet të përputhet me të dhënat në pllakën e tipit të karikuesit.

#### Tek GARDENA prerëse ligustrash me bateri Art. 14730-55/14731-55 nuk përfshihen bateri dhe karikues në setin e livrimit.

Falë procesit inteligjent të karikimit, gjendja e karikimit të baterisë dallohet automatikisht dhe karikohet me korrentin përkatës optimal në varësi të temperaturës dhe tensionit të baterisë.

Në këtë mënyrë bateria mbrohet dhe mbahet përherë e karikuar plotësisht kur ruhet në karikues.

- Shtypni butonin lirues ④ dhe hiqni baterinë ⑥ nga foleja e baterisë ⑩.
- Lidheni karikuesin e baterisë ③ në një prizë të rrjetit të energjisë elektrike.
- Shtypni karikuesin e baterisë ③ mbi bateri ⑥.

#### Nëse treguesi i karikimit të baterisë ④ në karikues pulson jeshil, bateria karikohet.

Nëse treguesi i karikimit të baterisë ④ në karikues ndriçon vazhdimisht me ngjyrë të gjelbër, bateria është karikuar plotësisht (kohëzgjatja e karikimit, shih 7. TË DHËNAT TEKNIKE).

- Kontrolloni në periudha të rregullta kohore nivelin e karikimit gjatë karikimit.
- Nëse bateria ⑥ është karikuar plotësisht, mund ta shkëputni baterinë ⑥ nga karikuesi ③.

#### Kuptimi i elementeve të treguesit:

##### Treguesi në karikues [Fig O3]:

**Pulsanti i treguesit të karikimit të baterisë ④** Procesi i karikimit sinjalizohet nëpërmjet pulsimit të treguesit të karikimit të baterisë ④.



**Udhëzim:** Procesi i karikimit është i mundur vetëm kur temperatura e baterisë është në diapazonin e lejuar të temperaturës së karikimit, shih 7. TË DHËNAT TEKNIKE.

##### Drita e vazhdueshme e treguesit të karikimit të baterisë ④

Drita e vazhdueshme e treguesit të karikimit të baterisë ④ sinjalizon që bateria është karikuar plotësisht ose që temperatura e baterisë është jashtë diapazonit të temperaturës së karikimit dhe pranda nuk mund të karikohet. Në momentin që arrihet diapazoni i lejuar i temperaturës së baterisë karikohet.



Kur bateria nuk është e futur drita e vazhdueshme e treguesit të karikimit të baterisë ④ sinjalizon që spina është e futur në prizë dhe që karikuesi është gati për punë.

#### Treguesi i gjendjes së karikimit të baterisë ④ në produkt [Fig O4/O8]:

Pas nisjes së produktit tregohet treguesi i gjendjes së karikimit të baterisë ④ për 5 sekonda.

Gjendja e karikimit të baterisë	Treguesi i gjendjes së karikimit të baterisë
67 – 100 % e karikuar	①, ② dhe ③ ndriçojnë me ngjyrë të gjelbër
34 – 66 % e karikuar	① dhe ② ndriçojnë me ngjyrë të gjelbër
11 – 33 % e karikuar	① ndriçon me ngjyrë të gjelbër
0 – 10 % e karikuar	① pulson me ngjyrë të gjelbër

#### Nëse LED-i ④ pulson me ngjyrë të gjelbër, bateria duhet të karikohet.

Nëse LED-i i defektit ④ ndriçon ose pulson, shih 6. NDREJQJA E GABIMEVE.

#### Pozicionet e punës:

Prerësja e ligustrave mund të përdoren në 3 pozicione pune.

- Prerja anësore [Fig O5]
- Prerja e lartë [Fig O6]
- Prerja e ulët [Fig O7]

#### Startimi i prerësës së ligustrave [Fig O1/O8]:



#### RREZIK! Plagosje!

Ekziston rreziku i plagosjes nëse produkti nuk ndalon me lëshimin e levave të startit.

→ Mos i anashkaloni mekanizmat e sigurisë ose çelësat. Për shembull mos i fiksoni levat e startit në dorezë.

#### Start:

Produkti është i pajisur me një mekanizëm sigurie që përdoret me dy duar (doreza me 2 starte), që pengon një ndezje të padëshiruar të produktit.

- Vendoseni baterinë ⑥ në folenë e baterisë ⑩ deri sa ajo të fiksohet duke kërcitur.
- Hiqni mbulesën mbrojtëse nga thika.
- Mbajeni dorezën e përparme ① me një dorë, dhe tërhiqni levën e përparme të startit ③.
- Mbajeni dorezën kryesore ④ me një dorë, dhe tërhiqni levën e pasme të startit ⑤.  
*Prerësja e ligustrave nisat dhe treguesi i gjendjes së karikimit të baterisë ④ tregohet për 5 sekonda.*

#### Stop:

- Lëshojini të dyja levat e startimit ③/⑤.  
*Prerësja e ligustrave ndalon.*
- Vendosni mbulesën mbrojtëse mbi thikë.
- Shtypni butonin lirues ④ dhe hiqni baterinë ⑥ nga foleja e baterisë ⑩.

### 4. MIRËMBAJTJA



#### RREZIK! Plagosje!

Rrezik plagosjeje për shkak të prerjeve nëse produkti startohet pa vëmendje.

→ Prisni deri sa thika të ketë ndaluar, hiqni baterinë dhe vendosni mbulesën mbrojtëse mbi thikë para se ta pastroni produktin.

#### Pastrimi i prerësës së ligustrave [Fig M1]:



#### RREZIK! Plagosje!

Rrezik plagosje dhe rreziku i dëmtimit të produktit.

→ Mos e pastroni produktin me ujë ose me rrëke uji (sidomos rrëke uji me presion të lartë).

→ Mos pastroni me kimikate, përfshirë benzinën ose solventët. Disa prej tyre mund të shkatërrojnë pjesë të rëndësishme prej plastike.

#### Hapësirat e ajrimit duhet të jenë gjithmonë të pastra.

- Pastrojeni prerësen e ligustrave me një leckë të njomur.
- Pastroni hapësirat e ajrimit ⑥ me një furçë të butë (mos përdorni kaçavidë).
- Lyejeni thikën me një vaj me viskozitet të ulët (p. sh. me Vaj mirëmbajtje GARDENA Art. 2366).  
*Mënjaroni kontaktin me pjesët plastike.*

#### Pastrimi i baterisë dhe karikuesit të baterisë:

Sigurohuni që sipërfaqja dhe kontaktet e baterisë dhe të karikuesit të baterisë të jenë gjithmonë të pastra dhe të thata, para se të lidhni karikuesin e baterisë.

#### Mos përdorni ujë të rrjedhshëm.

→ **Karikuesi i baterisë:** Pastroni kontaktet dhe pjesët plastike me një leckë të butë, të thatë.

→ **Bateria:** Pastroni herëpashere hapësirat e ajrimit dhe lidjet e baterisë me një furçë të butë, të pastër dhe të thatë.

## 5. MAGAZINIMI

### Nxjerrja jashtë funksionimit:

#### Produkti duhet të ruhet në vende jo të aksesueshme nga fëmijët.

1. Vendosni mbulesën mbrojtëse mbi thikë.
2. Hiqni baterinë.
3. Karikoni baterinë.
4. Pastrojini prerësen e ligustrave, baterinë dhe karikuesin e baterisë (shihni 4. MIRËMBAJTJA).
5. Ruajeni prerësen e ligustrave, baterinë dhe karikuesin e baterisë në një vend të thatë, të mbyllur dhe të sigurt kudrjet ngricave.

### Asgjësimit i produktit:

(në përputhje me Direktivën 2012/19/EU / S.I. 2013 No. 3113)



Produkti nuk lejohet të asgjësohet me mbetjet normale të shtëpisë. Ai duhet të asgjësohet në përputhje me rregulloret lokale të mbrojtjes së mjedisit.

### ME RËNDËSI!

→ Asgjësojeni produktin nëpërmjet qendrës tuaj vendore të grumbullimit dhe riciklimit.

### Asgjësimit i baterisë:



Bateria GARDENA përmban celula joneve litiumi, të cilat në përfundim të jetëgjatësisë së tyre duhet të asgjësohen të ndara nga mbetjet normale të shtëpisë.

Li-ion

### ME RËNDËSI!

→ Asgjësojeni bateritë nëpërmjet qendrës tuaj vendore të grumbullimit dhe riciklimit.

1. Shkarkoni plotësisht celulat e joneve të litiumit (drejtoju një servis GARDENA).
2. Sigurojini kontaktet e celulave të joneve të litiumit kundrjet lidhjes së shkurtër.
3. Hidhni në përputhje me rregullat celulat e joneve të litiumit.

## 6. NDREQJA E GABIMEVE



### RREZIK! Plagosje!

Rrezik plagosjeje për shkak të prerjeve nëse produkti startohet pa vëmendje.

→ Prisni deri sa thika të ketë ndaluar, hiqni baterinë dhe vendosni mbulesën mbrojtëse mbi thikë, para se të riparoni defekte të produktit.

Problemi	Shkaku i mundshëm	Ndihma
Prerësja e ligustrave nuk ndalon	Leva e startit ngec.	→ Hiqni baterinë dhe lironi levën e startit.
Gardhi nuk pritët pastër	Thika është e pa-mprehur dhe e dëmtuar.	→ Thika të ndërrohet nga servisi i GARDENA.
Prerësja e ligustrave vibron shumë	Thika është e dëmtuar.	→ Fikeni produktin dhe ndërroni thikën.
Prerësja e ligustrave nuk starton ose ndalet. LED-i (LED) pulson me ngjyrë të gjelbër [Fig 04]	Bateria është bosh.	→ Karikoni baterinë.
Prerësja e ligustrave nuk starton ose ndalet. LED-i (LED) i defektit ndriçon kuq [Fig 04]	Temperatura e baterisë është jashtë diapazonit të lejuar.	→ Pritni derisa temperatura e baterisë të jetë sërish midis 0 °C – + 45 °C.
	Midis kontakteve të baterisë në prerësen e ligustrave gjenden pika uji ose lagështi.	→ Hiqni pikat e ujit/lagështinë me një leckë të thatë.
	Motori është bllokuar.	→ Largoni pengesën. Stortojini sërish.
Prerësja e ligustrave nuk starton ose ndalet. LED-i (LED) i defektit pulson kuq [Fig 04]	Produkti ka defekt.	→ Drejtoju servisi GARDENA.
Prerësja e ligustrave nuk starton ose ndalet. LED-i (LED) i defektit nuk ndriçon [Fig 04]	Bateria nuk është futur plotësisht në folenë e baterisë.	→ Vendosni baterinë plotësisht në folenë e baterisë deri sa ajo të fiksohet duke kërcitur.
	Bateria ka defekt.	→ Zëvendësoni baterinë.
	Produkti ka defekt.	→ Drejtoju servisi GARDENA.

Problemi	Shkaku i mundshëm	Ndihma
Procesi i karikimit nuk është i mundur. Treguesi i karikimit të baterisë (LED) ndriçon në mënyrë të vazhdueshme [Fig 03]	Bateria nuk është lidhur (korrekt).	→ Lidhni baterinë korrekt në karikues.
	Kontaktet e baterisë janë të ndotura.	→ Pastroini kontaktet e baterisë (p.sh. duke e futur dhe nxjerrë disa herë baterinë. Zëvendësoni baterinë, nëse nevojitet).
	Temperatura e baterisë është jashtë diapazonit të lejuar të temperaturës së karikimit.	→ Pritni derisa temperatura e baterisë të jetë sërish midis 0 °C – + 45 °C.
Bateria ka defekt.		→ Zëvendësoni baterinë.
Treguesi i karikimit të baterisë (LED) nuk ndriçon [Fig 03]	Spina e karikuesit nuk është futur (korrekt).	→ Futni spinën (plotësisht) në prizë.
	Priza, kabloja ose karikuesi kanë defekt.	→ Kontrolloni tensionin e rrjetit. Nëse nevojitet, kontrolloni karikuesin nga një tregtar i aturizuar me kontratë ose nga GARDENA Service.



KËSHILLË: Në rast defektesh të tjera ju lutemi, drejtoju qendrës tuaj të servisit GARDENA. Riparimet lejohen të kryhen nga qendrat e servisit GARDENA si dhe nga tregtarët e specializuar të cilët janë të autorizuar nga GARDENA.

## 7. TË DHËNAT TEKNIKE

Prerëse ligustrash me bateri	Njësia	Vlera (Art. 14730)	Vlera (Art. 14731)
Lartësia	1/min	2400	2400
Gjatësia e thikës	cm	50	60
Hapësira e thikës	mm	20	20
Pesha (pa bateri)	kg	2,6	2,7
Niveli i presionit akustik $L_{pA}^{1)}$	dB (A)	84	84
Pasiguria $K_{pA}$		3	3
Niveli i fuqisë akustike $L_{WA}^{2)}$ i matur/i garantuar	dB (A)	92 / 94	92 / 95
Pasiguria $K_{WA}$		3	3
Dridhja dorë-krah $a_{vhw}^{1)}$	$m/s^2$	1,9	1,5
Pasiguria $k_{vhw}$		1,5	1,5

Procesi i matjes në përputhje me: <sup>1)</sup> EN 62841-4-2 <sup>2)</sup> RL 2000/14/EC / S.I. 2001 No.1701



KËSHILLË: Vlera e dhënë e vibrimit të emetuar u mat në përputhje me një procedurë të normuar kontrolli dhe mund të përdoret për krahasimin e veglave elektrike me njëra-tjetrën. Kjo vlerë mund të përdoret edhe për vlerësimin para-prak të ekspozimit. Vlera e vibrimit të emetuar mund të variojë gjatë përdorimit vetjak të veglës elektrike.

Bateria e sistemit	Njësia	Vlera (PBA 18V 2,0Ah W-B)	Vlera (PBA 18V 2,5Ah W-B)
Tensioni i baterisë	V (DC)	18	18
Kapaciteti i baterisë	Ah	2,0	2,5
Numri i pilave (Li-jon)		5	5
Karikues baterie të përshtatshëm POWER FOR ALL System		AL 1810 CV / AL 1815 CV / AL 18V-20 / AL 1830 CV / AL 1880 CV / AL 18V-44	
Karikues i baterisë	Njësia	Vlera (AL 1810 CV)	Vlera (AL 18V-20)
Tensioni i rrjetit	V (AC)	220 – 240	220 – 240
Frekuenca e rrjetit	Hz	50 – 60	50 – 60
Fuqia nominale	W	26	50
Tensioni i karikimit të baterisë	V (DC)	18	18
Korrenti maks. i karikimit të baterisë	mA	1000	2000
Koha e karikimit të baterisë (afërsisht)			
PBA 18V 2,0Ah W-B	min.	124	64
PBA 18V 2,5Ah W-B	min.	154	79
PBA 18V 4,0Ah W-C	min.	244	124
Temperatura e lejuar e baterisë gjatë karikimit	°C	0 – 45	0 – 45
Pesha	g	170	210

Karikues i baterisë	Njësia	Vlera (AL 1810 CV)	Vlera (AL 18V-20)
Klasa e mbrojtjes		□ / II	□ / II
Bateri të përshtatshme POWER FOR ALL System		PBA 18V	PBA 18V

## 8. AKSESORË/PJESË KËMBIMI

Vaj pastrimi GARDENA	Zgjat jetëgjatësinë e e thikës dhe kohëzgjatjen e punës së baterisë.	Art. 2366
Thes grumbullimi Cut&Collect ComfortCut/ PowerCut GARDENA	Grumbullim i thjeshtë dhe komod i materialit të prerë.	Art. 6002
Bateria e sistemit GARDENA PBA 18V/45 P4A PBA 18V/72 P4A	Bateri për kohëzgjatje shtesë pune ose për ta ndërruar.	Art. 14903 Art. 14905
Karikues i shpejtë baterie GARDENA AL 1830 CV P4A	Për karikimin e shpejtë të baterisë POWER FOR ALL System PBA 18V.W-...	Art. 14901

## 9. SERVISI

Informacioni aktual i kontaktit për departamentin tonë të shërbimit mund të gjendet në internet: [www.gardena.com/contact](http://www.gardena.com/contact)

## ET Akuga hekilöikur

1. OHUTUSJUHISED	120
2. MONTAAŽ	122
3. KÄSITSEMINE	122
4. HOOLDUS	123
5. HOIULEPANEK	123
6. TÖRGETE KÖRVALDAMINE	123
7. TEHNILISED ANDMED	124
8. LISATARVIKUD/VARUOSAD	124
9. TEENINDUS	124

### Instruktsioonide algupärandi tõlge.



Antud toode pole ette nähtud selleks, et seda võiksid kasutada piiratud füüsiliste, sensorsete või vaimsete võimete või puudulike kogemuste ja / või teadmistega isikud (kaasa arvatud lapsed), välja arvatud juhul, kui nad on ohutuse eest vastutava isiku järelevalve all või saavad temalt juhiseid, kuidas toodet kasutada tuleb. Tagamaks, et lapsed tootega ei mängi, peaksid lapsed olema järelevalve all. Me soovime, et toodet kasutaks vähemalt 16-aastased isikud.

### Otstarbele vastav kasutamine:

**GARDENA Hekilöikur** on ette nähtud era- ja harrastusaedades hekkide, pöösaste, puhmaste ja pinnakattetaimede löikamise jaoks.

Toode ei sobi pikaajaliseks käitamiseks.



### OHT! Kehavigastuste oht!

→ Ärge kasutage toodet murupindade / muruservade löikamiseks, materjali peenestamiseks ega kompostimiseks.

## 1. OHUTUSJUHISED

### TÄHELEPANU!

Lugege kasutusjuhend hoolikalt läbi ja hoidke see uuesti lugemiseks alles.

### Tootel olevad sümbolid:



Lugege kasutusjuhendit.



Oht – hoidke käed terast eemal.



Ärge jätke vihma kätte.



Laadija kohta:  
Ühendage pistik otsekohe võrgust lahti, kui juhe sai kahjustada või lõigati läbi.



Kandke silmakaitset ja kõrvaklappe.



Võtke aku enne puhastamist või hooldust maha.

### Üldised ohutusjuhised

#### Üldised ohutusjuhised elektritööriistadele



#### HOIATUS!

Lugege kõiki ohutusjuhiseid, instruksioone, illustratsioone ja tehnilisi andmeid, mis on käesolevale elektritööriistale kaasa pandud. Suutmatuse järgida ohutusjuhiseid ja instruksioone võib põhjustada elektrilöögi, tulekahju ja / või raskeid vigastusi.

Säilitage kõik ohutusjuhised ja instruksioonid tulevikus kasutamiseks. Ohutusjuhistes kasutatav mõiste „elektritööriist“ viitab võrgutoitega elektritööriistadele (võrgujuhtmega) või akutoitega elektritööriistadele (ilma võrgujuhtmata).

#### 1) Töökoha ohutus

- Hoidke oma tööala puhas ja hästi valgustatud.**  
Korralagedus või valgustamata tööalad võivad põhjustada õnnetusi.
- Ärge töötage elektritööriistaga plahvatusohtlikus keskkonnas, kus leidub tuleohtlikke vedelikke, gaase või tolmu.**  
Elektritööriistad tekitavad sädemeid, mis võivad tolmu või auru süüdata.
- Hoidke lapsed ja kõrvalised isikud elektritööriista kasutamise ajal eemal.** Tähelepanu kõrvalejuhtimise korral võite kaotada kontrolli seadme üle.

#### 2) Elektriohutus

- Elektritööriista ühenduspistik peab sobima pistikupesaga. Pistikut ei tohi mingil viisil muuta. Ärge kasutage koos kaitsemaandusega varustatud elektritööriistadega adapterpistikuid.**  
Muutmata pistikud ja sobivad pistikupesad vähendavad elektrilöögi riski.
- Vältige kehalist kontakti maandatud pindadega, nagu näiteks torude, küttekahade, pliitide ja külmikutega.**  
Elektrilöögi risk suureneb, kui teie keha on maandatud.
- Ärge jätke elektritööriista vihma või niiskuse kätte.**  
Vee tungimine elektritööriista suurendab elektrilöögi riski.
- Ärge väärkasutage ühendusjuhet elektritööriista kandmiseks, ülesriputamiseks ega pistiku väljatõmbamiseks pistikupesast. Hoidke kaabel eemal kuumusest, õlist, teravatest servadest või seadme liikuvatest osadest.**  
Kahjustatud või keerdus juhtmed suurendavad elektrilöögi riski.
- Kui te töötate elektritööriistaga väljas, siis kasutage ainult pikendusjuhtmeid, mis sobivad ka välitingimuste jaoks.** Välitingimuste jaoks sobiva pikendusjuhtme kasutamine vähendab elektrilöögi riski.
- Kui elektritööriista käitamine niiskes keskkonnas on vältimatu, siis kasutage rikkevoolukaitselüliti.**  
Rikkevoolukaitselüliti kasutamine vähendab elektrilöögi riski.

#### 3) Inimeste ohutus

- Olge tähelepanelik, jälgige seda, mida teete, ning lähenege elektritööriistaga tehtavale tööle terve mõistusega. Ärge kasutage ühtki elektritööriista siis, kui olete väsinud või uimastite, alkoholi või ravimite mõju all.** Hetkeline tähelepanematus elektritööriista kasutamisel võib põhjustada tõsisid vigastusi.
- Kandke isikukaitsevarustust ja alati kaitseprille.**  
Isikukaitsevarustuse, nagu näiteks tolumumaski, libisemiskindlate turvajalatsite, kaitsekäivri või kuulmiskaitsete kandmine vastavalt elektritööriista liigile ja rakedamisele vähendab vigastuste riski.
- Vältige kogemata käikulaskmist. Enne, kui hakkate elektritööriista voolutoitega ja / või akuga ühendama, seda üles tõstma või kandma, veenduge, et elektritööriist oleks välja lülitatud.**  
Kui hoiate elektritööriista kandes sõrme lülil või ühendate sisselülitatud olekus seadme voolutoitega, võib see põhjustada õnnetusi.
- Enne, kui lülitate elektritööriista sisse, eemaldage seadistustööriistad või mutrivõtmed.** Seadme pöörlevasse ossa jäetud tööriist või mutrivõti võib põhjustada vigastusi.
- Vältige ebatavalist kehahoiakut. Kandke hoolt, et seisaksite kindlalt jalul, ning hoidke kogu aeg tasakaalu.** See võimaldab teil elektritööriista ootamatutes olukordades paremini kontrollida.
- Kandke sobivaid rõivaid. Ärge kandke lahtisi rõivaid ega ehteid. Hoidke oma juuksed, rõivad ja kindad liikuvatest osadest eemal.** Lahtised rõivad, ehted või pikad juuksed võidakse liikuvate osadega kaasa haarata.
- Kui saate monteeriada tolmu äratõmbe- ja püüdurseadeldised, siis tuleb need õigesti ühendada ja neid õigesti kasutada.**  
Tolmu äratõmbe kasutamine võib vähendada tolmu seotud ohtusid.



h) Äрге laske tekkida petlikul turvatundel ega vaadake elektritööriistade ohutusreeglitest mööda, isegi kui te elektritööriista pärast paljukordset kasutamist tunnete. Hooletu tegutsemine võib sekundi murdosade vältel põhjustada raskeid vigastusi.

#### 4) Elektritööriista kasutamine ja sellega ümberkäimine

a) Äрге koormake seadet üle. Kasutage oma tööks selleks ettenähtud elektritööriista. Sobiva elektritööriistaga edeneb teie töö näidatud võimsusvahemikus paremini ja ohutumalt.

b) Äрге kasutage elektritööriista, mille lüliti on defektne. Elektritööriist, mida ei saa enam sisse või välja lülitada, on ohtlik ja see tuleb ära parandada.

c) Enne, kui võtate ette seadme seadistusi, vahetate tarvikuid või panete seadme hoiule, tõmmake pistik pistikupesast välja ja/või eemaldage aku. See ohutusmeede takistab elektritööriista kogemata käivitumist.

d) Hoidke mittekasutatavaid elektritööriistu lastele kättesaamata. Äрге lubage seadet kasutada inimestel, kes pole sellega kursis või pole käesolevaid instruksioone lugenud. Elektritööriistad on ohtlikud, kui neid kasutavad kogematumad isikud.

e) Hooldage elektritööriistu korralikult. Kontrollige, kas liikuvad osad funktsioneerivad laitmatult ega kiilu kinni, kas leidub murdunud osi või selliselt kahjustatud osi, et see mõjustaks elektritööriista funktsiooni. Laske kahjustatud osad parandada enne seadme kasutamist. Paljude õnnetuste põhjuseks on halvasti hooldatud elektritööriistad.

f) Hoidke löikeinstrumendid teravad ja puhtad.

Korralikult hooldatud ja teravate löikeservadega löikeinstrumendid kiiluvad vähem kinni ning neid on kergem juhtida.

g) Kasutage elektritööriistu, tarvikuid, külgepandavaid instrumente jne vastavalt käesolevatele instruksioonidele. Arvestage seejuures töötingimusi ja läbiviidavat toimingut. Elektritööriistade kasutamine muudeks kui ettenähtud otstarveteks võib põhjustada ohtlikke olukordi.

h) Hoidke käepidemed ning haardepinnad kuivad, puhtad ning ölist ja määrdest vabad. Libedad käepidemed ning haardepinnad ei võimalda ettenägematutes olukordades elektritööriista turvalist käsitlemist ega kontrollimist.

#### 5) Akutööriista kasutamine ja sellega ümberkäimine

a) Laadige akusid ainult tootja poolt soovitatud laadijatega.

Laadija puhul, mis sobib üht teatud liiki akudele, võib tekkida tulekahju oht, kui kasutada seda muude akudega.

b) Kasutage elektritööriistades ainult neile ettenähtud akusid.

Muude akude kasutamine võib põhjustada vigastusi ja tulekahju ohtu.

c) Hoidke mittekasutatav aku eemal kirjaklambritest, müntidest, võtmetest, naeltest, kruvidest või teistest väikestest metallsemetest, mis võiksid esile kutsuda kontaktide sildamise.

Akukontaktide vahelise lühise tagajärjeks võivad olla põletused või tulekahju.

d) Vale kasutamise korral võib akust vedelikku välja nõrguda. Välitige kokkupuudet sellega. Juhusliku kokkupuute korral loputage rohke veega. Kui see vedelik satub silmadesse, siis kasutage täiendavalt arstiabi. Väljanõrguv akudevellik võib põhjustada nahaärritusi või põletusi.

e) Äрге kasutage kahjustatud ega muudetud akut. Kahjustatud või muudetud akud võivad ettenägematult käituda ning põhjustada tulekahju, plahvatuse või vigastuste ohtu.

f) Äрге jätke akut tule ega liiga kõrgete temperatuuride kätte.

Tuli või temperatuurid üle 130 °C võivad kutsuda esile plahvatuse.

g) Järgige kõiki laadimise instruksioone ja ärge laadige akut ega akutööriista kunagi kasutusjuhendis äratoodud temperatuurivahemikust väljaspool. Vale laadimine või laadimine lubatud temperatuurivahemikust väljaspool võib aku purustada ja tulekahjuohtu suurendada.

#### 6) Teenindus

a) Laske oma elektritööriista parandada ainult kvalifitseeritud spetsialistidel ja ainult originaalvaruosadega.

Sellega on tagatud, et säilib elektritööriista ohutus.

b) Äрге kunagi hooldage kahjustatud akusid. Kogu akude hooldus peaks toimuma ainult tootja või volitatud klienditeeninduskeskuste poolt.

#### Ohutusjuhised hekilõikurile

a) Hoidke kõik kehaosad lõiketerast eemal. Tera liikumise ajal ärge püüdke lõikmeid eemaldada ning ärge hoidke lõigatavat materjali kinni. Terad liiguvad pärast lüliti väljalülitamist edasi. Hetkeline tähelepanematus hekilõikuri kasutamisel võib põhjustada raskeid vigastusi.

b) Kandke hekilõikurit käepidemest ja paigalseisva teraga ning ilma sõrmi võimsuslülitite läheduses hoidmata.

Hekilõikuri õige kandmine vähendab ettekatsetamata käitamise ohtu ja seeläbi tera tõttu põhjustatud vigastuse ohtu.

c) Hekilõikuri transpordi või hoiulepaneku puhul tõmmake teradele alati kate peale.

Asjatundlik ümberkäimine hekilõikuriga vähendab vigastuste ohtu tera tõttu.

d) Kui te hakkate kinniilunud lõikmeid eemaldama või hooldustöid ette võtma, siis veenduge, et kõik võimsuslülitid oleksid välja lülitatud ja akupakett välja võetud või lahti lahti ühendatud.

Hekilõikuri ettekatsetamatu sisselülitamine kinniilunud lõikmete eemaldamise või hoolduse ajal võib põhjustada raskeid vigastusi.

e) Kui te hakkate kinniilunud lõikmeid eemaldama või hooldustöid ette võtma, siis veenduge, et kõik võimsuslülitid oleksid välja lülitatud ja sisselülitustõkis aktiveeritud.

Hekilõikuri ettekatsetamatu sisselülitamine kinniilunud lõikmete eemaldamise või hoolduse ajal võib põhjustada raskeid vigastusi.

f) Hoidke hekilõikurit eranditult isoleeritud haardepindadest, kuna tera võib varjatud juhtmetega kokku puutuda.

Tera kokkupuutel pingestatud juhtmega võivad metallosad pinge alla sattuda ja elektrilöögi põhjustada.

g) Hoidke mistahes juhtmed lõikamispiirkonnast eemal.

Juhtmed võivad olla hekkides ja pöösastes varjatud ning nendesse võidakse eksikombel teraga sisse lõigata.

h) Äрге kasutage hekilõikurit halva ilma korral, eriti äikesooh korral.

See vähendab plkselöögi ohtu.

Otsige, kas hekkides ja pöösastes leidub varjatud objekte (nt traataedu ja varjatud juhtmeid).


Soovitatakse kasutada 30 mA tugevuse või väiksema rakendusvooluga rikkevoolukaitselüliti.

Hoidke hekilõikurit mõlema käega ja mõlemast käepidemest.

Hekilõikur on ette nähtud töödeks, mille puhul kasutaja seisab maapinnal ja mitte redelil ega mõnel muul ebastabiilsel seisupinnal.

#### Täiendavad ohutusjuhised

##### Ohutushoiatus akudele ja akulaadijatele

→  Lugege läbi ohutushoiatused ja -juhised

Hoiatuste ning juhiste eiramine võib põhjustada elektrilöögi, tulekahju ja/või raskeid vigastusi.

→ Hoidke neid juhiseid kindlas kohas. Kasutage akulaadijat ainult siis, kui olete tuttav kõigi selle funktsioonidega ja suudate neid piiranguteta täita või olete saanud asjakohased juhised.


→ Äрге kasutage toodet plahvatusohtlikus keskkonnas.

→ Jälgige lapsi seadme kasutamise, puhastamise ja hoolduse ajal.

See tagab, et lapsed ei mängiks akulaadijaga.

→ Laadige ainult POWER FOR ALL süsteemi PBA 18V tüüpi liitumioonaakusid alates mahtuvusest 1,5 Ah (alates 5 akuelemendist). Aku pinge peab vastama akulaadija aku laadimispingele. Äрге laadige mittelaetavaid akusid.

Vastasel juhul tekib tulekahju- ja plahvatusoht.

→  Kasutage akulaadijat ainult suletud ruumides ja hoidke seda niiskuse eest kaitstult. Vee sattumine akulaadijasse suurendab elektrilöögi ohtu.

→ Hoidke akulaadija puhtana. Mustus kujutab endast elektrilöögi ohtu.

→ Enne kasutamist kontrollige alati akulaadijat ning selle kaablit ja pistikut. Äрге kasutage akulaadijat, kui märkate kahjustusi. Äрге avage akulaadijat ise, veenduge, et seda remondivad ainult kvalifitseeritud töötajad, kasutades ainult originaalvaruosi. Kahjustatud akulaadijad, kaablid ja pistikud suurendavad elektrilöögi ohtu.

→ Äрге kasutage akulaadijat kergesti süttivatel pindadel (nt paber, tekstiil jne) ega süttivas keskkonnas. See kujutab endast tuleohtu, kuna akulaadija kuumeneb laadimise ajal.

→ Kui ühenduskaabel vajab väljavahetamist, laske seda ohutusriskide vältimiseks teha GARDENA või GARDENA elektritööriistade volitatud hoolduskeskusel.

→ Need ohutushoiatused kehtivad ainult POWER FOR ALL süsteemi 18 V liitium-ioonakudele.

→ Laadige akusid ainult tootja soovitatud akulaadijatega.

Üht tüüpi akudele sobiv akulaadija võib olla tuleohtlik, kui kasutada seda teiste tüüpi akudega.

→ Kui aku on kahjustatud või seda kasutatakse valesti, võivad sellest pääseda välja ka aurud. Veenduge, et ala on hästi ventileeritud ja kui teie tervises esineb kõrvalnähte, pöörduge arsti poole.

Aurud võivad ärritada hingamisteid.

→ Kui aku on defektne, võib vedelik välja lekkida ja külgnevad esemed märjaks teha. Kontrollige kahjustatud osi. Vajadusel puhastage või vahetage need välja.

→ Kui akut kasutatakse valesti või aku on kahjustatud, võib akust välja lekkida tuleohtlikku vedelikku; vältige sellega kokkupuudet. Kokkupuute korral loputage kannatada saanud kohta veega. Kui vedelik satub silma, pöörduge arsti poole. Akust lekkinud vedelik võib põhjustada ärritust või põletushaavu.

→ Kasutage akut ainult POWER FOR ALL süsteemipartneri toodetes. POWER FOR ALL märgiga 18 V akud ühilduvad täielikult järgmiste toodetega: kõik 18 V POWER FOR ALL süsteemipartneri tooted.

→ Järgige oma toote kasutusjuhendis toodud aku soovitusi. See on ainus viis aku ja toote ohutuks kasutamiseks ning akude kaitsmiseks ohtliku ülekoormuse eest.

→ Laadige akusid ainult tootja või süsteemi POWER FOR ALL partnerite soovitatud akulaadijatega.

Teatud tüüpi akudele sobiv akulaadija kujutab endast tuleohtu, kui seda kasutatakse koos teiste akudega (aku tüüp: PBA 18 V jne./Ühilduvad akulaadijad: AL 18 jne.).

→ Aku on osuhetkel osaliselt laetud. Aku täieliku jõudluse tagamiseks laadige aku enne esmakordset kasutamist akulaadijas täielikult täis.

→ Hoidke akud lastele kättesaamatus kohas.

→ Äрге võtke akut lahti. Esineb lühise oht.

→ Akut ei tohi lühistada. Kui aku pole hetkel kasutuses, hoidke seda eemal kirjaklambritest, müntidest, võtmetest, naeltest, kruvidest vms väikestest metallsemetest, mis võiksid akuklemme omavahel ühendada. Akuklemmide lühistamine võib põhjustada põletushaavu või tulekahju.


→ Akukontaktid võivad pärast kasutamist kuumad olla. Pöörake tähelepanu kuumadele kontaktidele, kui eemaldate aku.

→ Akut võivad kahjustada teravad esemed, näiteks nael või kruvikeeraja või väline jõud.

Võib tekkida sisemine lühis ja aku võib põletada, suitseda, plahvatada või üle kuumeneda.

→ Ärge kunagi hoolitage kahjustatud akusid.

Kõiki akude hooldustöid tohivad teha ainult tootja või volitatud hoolduskeskused.

→  **Kaitske akut kuumuse, sealhulgas pikaajalise päikesevalguse, tule, mustuse, vee ja niiskuse eest.**

Esineb plahvatuse ja lühise oht.

→ Kasutage ja hoiustage akut ainult õhutemperatuuri vahemikus  $-20\text{ }^{\circ}\text{C}$  kuni  $+50\text{ }^{\circ}\text{C}$ .

Ärge jätke akut näiteks suvel autosse. Temperatuuril  $<0\text{ }^{\circ}\text{C}$  võib jõudlus olenevalt seadmest väheneda.

→ Laadige akut ainult sellises keskkonnas, mille õhutemperatuur jääb vahemikku  $0\text{ }^{\circ}\text{C}$  kuni  $+35\text{ }^{\circ}\text{C}$ .

Laadimine väljaspool seda temperatuurivahemikku võib akut kahjustada või suurendada tulekahjuohtu.

→ Pärast kasutamist laske akut enne laadimist või hoiustamist vähemalt 30 minutit jahtuda.

#### Elektriõhutus



#### OHT! Südameseiskuse oht!

Antud toode tekitab käitamisel elektromagnetvälja. See väli võib teatud tingimustes mõjustada aktiivsete või passiivsete meditsiiniliste implantaatide toimimist. Et vältida selliste olukordade tekkimise oht, mis võivad kutsuda esile raskeid või surmavaid vigastusi, peaksid meditsiinilise implantaadiga isikud enne antud toote kasutamist konsulteerima oma arsti ja implantaadi tootjaga.

Kasutage akuga toodet ainult  $-10\text{ }^{\circ}\text{C}$  kuni  $40\text{ }^{\circ}\text{C}$  vahel.

Vaadake hoolega üle maastik, kus toodet kasutama hakkate, ning eemaldage kõik juhtmed ja võõrkehad.

Ettekatsetamata käivitumise korral (nt kokkusulanud lüliti tõttu) ühendage aku koheselt toote küljest lahti ja laske toode GARDENA teeninduse poolt parandada.

Lülitage toode välja ja ühendage aku toote küljest lahti, juhul kui see hakkab ebavaliselt vibreerima. Tugev vibratsioon võib põhjustada vigastusi.

Ärge kasutage toodet vee lähedal.

Ärge töötage basseini ega aiatiikide läheduses.

Kaitske aku kontakte niiskuse eest.

#### Isiklik ohutus



#### OHT! Lämmumise oht!

Väiksemad osi on võimalik kergesti alla neelata. Plastikkoti tõttu esineb lämbumise oht väikelastele. Hoidke väikelapsed montaaži ajal eemal.

Te peate teadma, kuidas seda toodet hädaolukorra puhul igal ajal koheselt peatada saate.

Vältige kokkupuudet tera õliga, iseäranis kui reageerite sellele allergiliselt.

Töötage ainult päeavalguses või hea nähtavuse tingimustes.

Kontrollige oma toodet enne igat kasutamist. Viige enne igat kasutamist läbi toote visuaalne kontroll. Kontrollige, kas ventilatsioonivad on vabad.

Kui toode on käitamise ajal tugevasti kuumenenud, siis laske sellel enne hoiule panekut maha jahtuda.

Hoiatus! Kuulmiskaitsevahenditega töötades või toote poolt põhjustatud müra tõttu ei pruugi käsitseja lähenevaid inimesi märgata.

Kandke alati sobivaid rõivaid, kaitsekindaid ja tugevaid jalanõusid.

Veenduge, et kannate töötamise ajal ohutuid jalanõusid.

## 2. MONTAAŽ



#### OHT! Kehavigastuste oht!

Lõikevigastuste oht, juhul kui toode kogemata käivitub.

→ Enne, kui toodet monteerima hakkate, võtke aku maha ja lükake kaitsekate tera peale.

#### Eesmise käepideme monteering [joonis A1]:

- Keerake mõlemad poldid ② lahti ja võtke need maha.
- Lükake eesmine käepide ① hekilõikuril olevasse pilusse. Veenduge, et eesmine käepide ① oleks täielikult sisse pistetud ja et käepidemes olev auk oleks keermestatud ava järgi välja rihitud.
- Pistke mõlemad poldid ② hekilõikuril olevatesse keermestatud avadesse. Ärge vajutage seejuures eesmisele stardihooval ③.
- Keerake mõlemad poldid ② kinni. Veenduge, et poldid ② oleksid kinni keeratud ja et stardihooa ③ saaks täielikult vajutada.

## 3. KÄSITSEMINE



#### OHT! Kehavigastuste oht!

Lõikevigastuste oht, juhul kui toode kogemata käivitub.

→ Enne, kui toodet seadistama või transportima hakkate, oodake ära, kuni tera on seisma jäänud, võtke aku maha ja lükake tera peale kaitsekate.

#### Aku laadimiseks [joonis O1/O2/O3]:



#### TÄHELEPANU!

→ Järgige võrgupinget! Vooluallika pinge peab laadija tüübisildil olevate andmetega kokku langema.

GARDENA akuga hekilõikurite art. nr. 14730-55/14731-55 puhul ei kuulu aku ega laadija tarnekomplekti.

Tänu intelligentsele laadimisprotsessile tuvastatakse aku laetuse aste automaatselt ning seda laetakse sõltuvalt aku temperatuurist ja pingest vastavalt laadimise optimaalse voolutugevusega.

Seeläbi säästate akut ja see jääb laadijas säilitamise puhul alati täielikult laetuks.

- Vajutage lukustuse vabastusnuppu ① ja võtke aku ② akusahtlist ③ välja.
- Ühendage akulaadija ④ võrgu pistikupesasse.
- Lükake akulaadija ④ aku ② otsa.

Akut laetakse, kui laadijal olev aku laadimise märgutuli ⑤ vilgub roheliselt.

Aku on täielikult laetud, kui laadijal olev aku laadimise märgutuli ⑤ põleb pidevalt roheliselt (Laadimiskestuse, vt 7. TEHNILISED ANDMED).

- Kontrollige laadimise ajal regulaarsete ajavahemike tagant laadimisolekut.
- Kui aku ② on täielikult laetud, siis võite aku ② laadija ④ küljest lahti ühendada.

#### Märgutulede elementide tähendus:

#### Laadijal olev märgutuli [joonis O3]:

Aku laadimise märgutule ⑤ vilkuv tuli Laadimisprotsessi signaliseeritakse aku laadimise märgutule ⑤ vilkumise teel.



Juhis: laadimisprotsess on võimalik ainult siis, kui aku temperatuur jääb laadimistemperatuuri lubatud vahemikku, vt 7. TEHNILISED ANDMED.

Aku laadimise märgutule ⑤ püsivalt põlev tuli



Aku laadimise märgutule ⑤ püsivalt põlev tuli signaleerib, et aku on täielikult laetud või et aku temperatuur jääb laadimistemperatuuri lubatud vahemikust väljapoole ning seepärast ei saa seda laadida. Niipea kui on jõutud lubatud temperatuurivahemikku, hakatakse akut laadima.

Kui akut pole sisse pistetud, siis signaleerib aku laadimise märgutule ⑤ püsivalt põlev tuli, et võrgupistik on pistikupesasse ühendatud ja et laadija on käitamiskvalmis.

#### Tootel olev aku laetuse taseme märgutuli ⑥ [joonis O4/O8]:

Pärast toote käivitamist näidatakse 5 sekundiks aku laetuse taseme märgutuld ⑥.

Aku laetuse tase	Aku laetuse taseme märgutuli
67 – 100 % on laetud	①, ② ja ③ põlevad roheliselt
34 – 66 % on laetud	① ja ② põlevad roheliselt
11 – 33 % on laetud	① põleb roheliselt
0 – 10 % on laetud	① vilgub roheliselt

#### Kui LED ④ vilgub roheliselt, siis peab akut laadima.

Kui tõrke LED ④ põleb või vilgub, vt 6. TÕRGETE KÕRVALDAMINE.

#### Tööasendid:

Hekilõikurit saab käitada 3 tööasendis.

- Külgmine lõikamine [joonis O5]
- Kõrge lõikamine [joonis O6]
- Madal lõikamine [joonis O7]

#### Hekilõikuri käivitamine [joonis O1/O8]:



#### OHT! Kehavigastuste oht!

Esineb vigastuste oht, kui toode ei peatu stardihooabast lahti lastes.

→ Ärge turvaseadistest ega lülitist mööda minge. Ärge kinnitage näiteks stardihooasid käepideme külge.

#### Käivitamine:

Toode on varustatud kahe käe turvaseadise (2 stardihooaga), mis takistab toote kogemata sisselülitamist.

1. Asetage aku ② akusahtlisse ①, kuni see kuuldavalt fikseerub.
2. Eemaldage tera pealt kaitsekate.
3. Hoidke ühe käega eesmist käepidet ① ja tõmmake eesmist stardihooa ③.
4. Hoidke teise käega põhikäepidet ④ ja tõmmake tagumist stardihooa ⑤.  
*Hekilõikur käivitus ja 5 sekundiks näidatakse aku laetuse taseme märgutuld ⑥.*

#### Peatamine:

1. Laske mõlemad stardihooavad ③/⑤ lahti.  
*Hekilõikur seiskub.*
2. Lükake kaitsekate tera peale.
3. Vajutage lukustuse vabastusnuppu ④ ja võtke aku ② akusahtlist ① välja.

## 4. HOOLDUS



#### OHT! Kehavigastuste oht!

Lõikevigastuste oht, juhul kui toode kogemata käivitus.

→ Enne, kui toodet hooldama hakkate, oodake ära, kuni tera on seisma jäänud, võtke aku maha ja lükake tera peale kaitsekate.

#### Hekilõikuri puhastamine [joonis M1]:



#### OHT! Kehavigastuste oht!

Vigastuste oht ja toote kahjustuste risk.

- Ärge puhastage toodet vee ega veejoaga (iseäranis kõrgsurve veejoaga).
- Ärge puhastage kemikaalidega, kaasa arvatud bensiini ega lahustitega. Mõned neist võivad hävitada olulisi plastosi.

#### Õhutuspidud peavad olema alati puhtad.

1. Puhastage hekilõikurit niiske lapiga.
2. Puhastage õhutuspidu ⑤ pehme harjaga (ärge kasutage kruvikeerajat).
3. Määrige tera madala viskoossusega õliga (nt GARDENA Hooldusõli, art. nr. 2366).  
*Vältige kokkupuudet plastosadega.*

#### Aku ja akulaadija puhastamine:

Enne, kui ühendate akulaadija, tagage, et aku ja akulaadija pealispind ning kontaktid oleksid alati puhtad ja kuivad.

#### Ärge kasutage voolavat vett.

- **Akulaadija:** Puhastage kontaktid ja plastosad pehme, kuiva lapiga.
- **Aku:** Puhastage aku õhutuspidud ning ühendused aeg-ajalt pehme, puhta ja kuiva pintsliga.

## 5. HOIULEPANEK

#### Kasutuselt kõrvaldamine:

Toodet peab säilitama lastele ligipääsmatuna.

1. Lükake kaitsekate tera peale.
2. Võtke aku maha.
3. Laadige akut.
4. Puhastage hekilõikur, aku ja akulaadija (vaata 4. HOOLDUS).
5. Pange hekilõikur, aku ning akulaadija hoiule kuiva, suletud ja pakase-kindlasse kohta.

#### Toote kasutuselt kõrvaldamine:

(vastavalt direktiivile 2012/19/EL / S.I. 2013 No. 3113)



Toodet ei tohi kasutuselt kõrvaldada koos tavaliste olmejäätmetega. Selle peab kasutuselt kõrvaldama vastavalt kehtivatele kohalikele keskkonnakaitse eeskirjadele.

#### TÄHELEPANU!

→ Kõrvaldage toode kasutuselt oma kohaliku taaskasutuse kogumisjaama kaudu või selle abil.

#### Aku kasutuselt kõrvaldamine:



GARDENA aku sisaldab liitium-ioon elemente, mille kasutuselt kõrvaldamine nende kasutusaja lõpul peab toimuma tavalistest olmejäätmetest eraldi.

#### Li-ion

#### TÄHELEPANU!

→ Kõrvaldage akud kasutuselt oma kohaliku taaskasutuse kogumisjaama kaudu või selle abil.

1. Laadige liitium-ioon elementid täielikult tühjaks (pöörduge GARDENA teenindusse).
2. Kindlustage liitium-ioon elementide kontaktid lühise vastu.
3. Kõrvaldage liitium-ioon elementid kasutuselt nõuetekohaselt.

## 6. TÕRGETE KÕRVALDAMINE



#### OHT! Kehavigastuste oht!

Lõikevigastuste oht, juhul kui toode kogemata käivitus.

→ Enne, kui toote tõrkeid kõrvaldama hakkate, oodake ära, kuni tera on seisma jäänud, võtke aku maha ja lükake tera peale kaitsekate.

Probleem	Võimalik põhjus	Kõrvaldamine
Hekilõikurit ei saa peatada	Stardihoo kiilub kinni.	→ Võtke aku maha ja vabastage stardihoo.
Hekki ei löigata puhtalt	Tera on nüri või kahjustatud.	→ Laske tera GARDENA teeninduse poolt välja vahetada.
Hekilõikur vibreerib tugevalt	Tera on kahjustatud.	→ Lülitage toode välja ja laske tera välja vahetada.
Hekilõikur ei käivitu või seiskub. LED ① vilgub roheliselt [joonis O4]	Aku on tühi.	→ Laadige akut.
Hekilõikur ei käivitu või seiskub. Tõrke LED ② põleb punaselt [joonis O4]	Aku temperatuur jääb lubatud vahemikust väljapoole. Hekilõikuril olevate aku kontaktide vahel on veetilku või niiskust. Mootor on blokeeritud.	→ Oodake, kuni aku temperatuur jääb uuesti vahemikku 0 °C ... +45 °C. → Eemaldage veetilgad/niiskust kuiva lapi abil. → Eemaldage takistus. Käivitage uuesti.
Hekilõikur ei käivitu või seiskub. Tõrke LED ③ vilgub punaselt [joonis O4]	Toode on defektne.	→ Pöörduge GARDENA teeninduse poole.
Hekilõikur ei käivitu või seiskub. Tõrke LED ④ ei põle [joonis O4]	Aku ei ole täielikult akusahtlisse asetatud. Aku on defektne. Toode on defektne.	→ Asetage aku täielikult akusahtlisse, kuni see kuuldavalt fikseerub. → Asendage aku. → Pöörduge GARDENA teeninduse poole.
Laadimisprotsess ei ole võimalik. Aku laadimise märgutuli ⑤ põleb püsivalt [joonis O3]	Aku ei ole (õigesti) otsa pandud. Aku kontaktid on mustunud.	→ Pange aku korrektselt laadija otsa. → Puhastage aku kontaktid (nt akut mitu korda otsa pistes ja lahti ühendades. Vajaduse korral asendage aku).
	Aku temperatuur jääb laadimistemperatuuri lubatud vahemikust väljapoole. Aku on defektne.	→ Oodake, kuni aku temperatuur jääb uuesti vahemikku 0 °C ... +45 °C. → Asendage aku.
Aku laadimise märgutuli ⑥ ei põle [joonis O3]	Laadija võrgupistik ei ole (õigesti) sisse pistetud. Pistikupesa, võrgukaabel või laadija on defektne.	→ Pistke võrgupistik (täielikult) pistikupesasse. → Kontrollige võrgupinget. Laske vajaduse korral laadijat volitatud lepingulise edasimüüja või GARDENA teeninduse poolt kontrollida.



JUHIS: Palun pöörduge muude rikete korral oma GARDENA teeninduskeskusesse. Parandusi tohivad teha ainult GARDENA teeninduskeskused ning GARDENA poolt volitatud spetsialiseerunud jaemüüjad.

## 7. TEHNILISED ANDMED

Akuga hekilõikur	Ühik	Väärtus (art. nr. 14730)	Väärtus (art. nr. 14731)
Pöörete arv	1/min	2400	2400
Tera pikkus	cm	50	60
Tera avanemine	mm	20	20
Kaal (ilma akuta)	kg	2,6	2,7
Helirõhutase L <sub>PA</sub> <sup>1)</sup> Määramatus k <sub>PA</sub>	dB (A)	84 3	84 3
Müravõimsustase L <sub>WA</sub> <sup>2)</sup> ; möödetud / garanteeritud Määramatus k <sub>WA</sub>	dB (A)	92 / 94 3	92 / 95 3
Käsivarre ja käelaba vibratsioon a <sub>vhw</sub> <sup>1)</sup> Määramatus k <sub>vhw</sub>	m/s <sup>2</sup>	1,9 1,5	1,5 1,5

Mõõtemetod vastavalt: <sup>1)</sup> EN 62841-4-2 <sup>2)</sup> RL 2000/14/EC / S.I. 2001 No.1701

**JUHI:** Näidatud vibratsiooni emissiooni väärtus on möödetud vastavalt standarditud katsemeetodile ja seda saab kasutada elektritööriistade omavalguseks võrdluseks. Seda väärtust saab kasutada ka kokkupuute esialgseks hindamiseks. Vibratsiooni emissiooni väärtus võib elektritööriista tegeliku kasutamise käigus varieeruda.

Süsteemi aku	Ühik	Väärtus (PBA 18V 2,0Ah W-B)	Väärtus (PBA 18V 2,5Ah W-B)
Aku ping	V (DC)	18	18
Aku mahtuvus	Ah	2,0	2,5
Elementide arv (Li-ioon)		5	5
Sobivad POWER FOR ALL süsteemi akulaadijad		AL 1810 CV / AL 1815 CV / AL 18V-20 / AL 1830 CV / AL 1880 CV / AL 18V-44	
Akulaadija	Ühik	Väärtus (AL 1810 CV)	Väärtus (AL 18V-20)
Võrgupinge	V (AC)	220 – 240	220 – 240
Võrgusagedus	Hz	50 – 60	50 – 60
Nimivõimsus	W	26	50
Aku laadimispinge	V (DC)	18	18
Maksimaalne aku laadimise voolutugevus	mA	1000	2000
Aku laadimisaeg (ca)			
PBA 18V 2,0Ah W-B	min.	124	64
PBA 18V 2,5Ah W-B	min.	154	79
PBA 18V 4,0Ah W-C	min.	244	124
Aku lubatud temperatuur laadimise ajal	°C	0 – 45	0 – 45
Kaal	g	170	210
Kaitseklass		□ / II	□ / II
Sobivad POWER FOR ALL süsteemi akud		PBA 18V	PBA 18V

## 8. LISATARVIKUD/VARUOSAD

GARDENA hooldusõli	Pikendab tera kasutusaega ja aku tööaega.	art. nr. 2366
GARDENA kogumiskott Cut&Collect ComfortCut/ PowerCut	Lõikmete lihtsaks ja mugavaks kogumiseks.	art. nr. 6002
GARDENA Süsteemi aku PBA 18V/45 P4A PBA 18V/72 P4A	Aku täiendava tööaja tarbeks või vahetuseks.	art. nr. 14903 art. nr. 14905
GARDENA Aku kiirlaadija AL 1830 CV P4A	POWER FOR ALL süsteemi akude PBA 18V..W-.. kiireks laadimiseks.	art. nr. 14901

## 9. TEENINDUS

Meie teenindusosakonna praeguse kontaktteabe leiate veebist: [www.gardena.com/contact](http://www.gardena.com/contact)

## LT Akumulatorinės gyvatvorių žirkklės

1. SAUGOS NURODYMAI	124
2. SURINKIMAS	126
3. NAUDOJIMAS	126
4. TECHNINĖ PRIEŽIŪRA	127
5. LAIKYMAS	127
6. GEDIMŲ ŠALINIMAS	128
7. TECHNINIAI DUOMENYS	128
8. PRIEDAI/ATSARGINĖS DALYS	128
9. SERVISAS	128

### Instrukcijos originalo vertimas.



Šis gaminys nėra skirtas naudoti asmenims (įskaitant vaikus) su sumažėjusiais fiziniiais, jutimo ar protiniais gebėjimais arba tiems, kurie neturi pakankamai patirties ir (ar) žinių, išskyrus tais atvejais, kai už jų saugumą atsakingas asmuo supažindina juos su gaminio naudojimo instrukcijomis ir prižiūri juos, kol jie juo naudojami. Vaikus reikia prižiūrėti, kad būtų užtikrinta, jog jie nežais su gaminiu. Šį gaminį rekomenduojame naudoti jaunimui tiktai nuo 16 metų.

### Naudojimas pagal paskirtį:

**GARDENA Gyvatvorių žirkklės** yra skirtos gyvatvorėms, krūmams, krūmukšniams ir dengiantiems žemę augalams pjauti privačiuose soduose prie namų ir mėgėjų soduose.

Šio gaminio negalima naudoti ilgą laiką.



**PAVOJUS! Kūno sužalojimams!**

→ Nenaudokite gaminio vejai/vejos kraštams pjauti, medžiagai smulkinti arba norint kompostuoti.

## 1. SAUGOS NURODYMAI

### SVARBU!

Prašom atidžiai perskaityti eksploatavimo instrukciją ir ją išsaugoti, kad galėtumėte dar kartą perskaityti.

### Simboliai ant gaminio:



Perskaitykite eksploatavimo instrukciją.



Pavojus – laikykite rankas atokiau nuo geležtės.



Nepalikite lietuje.



**Krovikliui:** Iškart ištraukti kištuką iš tinklo, jei laidas sugadintas arba perpjautas.



Naudokite apsauginius akinius ir apsaugines ausines.



Prieš valymą arba techninę priežiūrą nuimti akumuliatorių.

### Bendrieji saugos nurodymai

Bendrieji elektrinių įrankių saugos nurodymai



### ĮSPĖJIMAS!

Perskaitykite visus saugos nurodymus, instrukcijas, iliustracijas ir techninius duomenis, kurie pridedami prie šio elektrinio įrankio.

Šių saugos nurodymų ir instrukcijų nesilaikymas gali sukelti elektros smūgį, gaisrą ir (arba) sunkius sužalojimus.

Išsaugokite visus saugos nurodymus ir instrukcijas ateičiai.

Saugos nurodymuose naudojamas terminas „elektrinis įrankis“ taikomas įrankiams, jungiamiems į elektros tinklą (su tinklo kabeliu), ir įrankiams su akumuliatoriumi (be tinklo kabelio).

### 1) Sauga darbo vietoje

a) Jūsų darbo sritis turi būti švari ir gerai apšviesta.

Netvarka ar neapšviesta darbo sritis gali tapti nelaimingo atsitikimo priežastimi.

- b) Nedirbkite su elektriniu įrankiu aplinkoje, kurioje kyla sprogmio pavojus, nes joje yra lengvai užsiliepsnojančių skysčių, dujų ar dulkių. *Elektriniai įrankiai skleidžia žiežirbas, kurios gali padegti dulkes ar garus.*
- c) Elektrinio įrankio naudojimo metu laikykite vaikus ir kitus asmenis atokiau nuo įrankio. *Jei kas nors atitrauks jūsų dėmesį, galite nesuvaldyti prietaiso.*
- 2) Elektros sauga**
- a) Elektrinio įrankio prijungimo kištukas turi tilpti į lizdą. Jokiu būdu negalima perdaryti kištuko. Draudžiama naudoti kištukinius adapterius įžemintų elektrinių įrankių jungimui. *Neperdaryti kištukai ir juos atitinkantys lizdai mažina elektros smūgio pavojų.*
- b) Venkite kūno kontakto su žemintais paviršiais, pvz., vamzdžiais, radiatoriais, viryklėmis ir šaldytuvais. *Elektros smūgio pavojus padidėja, jei jūsų kūnas yra įžemintas.*
- c) Neleiskite, kad ant elektrinių įrankių lytų arba jie būtų laikomi šlapioje vietoje. *Į elektrinį įrankį patekęs vanduo padidins elektros smūgio pavojaus galimybę.*
- d) Jungiamąjį laidą naudokite tik pagal paskirtį. Niekada neneškite ir nekabinkite elektrinio įrankio už jungiamojo laido ir netraukite už jo, norėdami ištraukti kištuką iš lizdo. Kabelis turi būti kuo toliau nuo karščio, tepalų, aštrių briaunų ar judančių dalių. *Pažeisti ar susipainioję kabeliai didina elektros smūgio pavojų.*
- e) Kai dirbate elektriniu įrankiu lauke, naudokite tiktai darbui lauke tinkamus pailginimo laidus. Darbui lauke tinkamo pailginimo laido naudojimas sumažina elektros smūgio pavojų.
- f) Jei elektrinį įrankį reikia naudoti drėgnoje aplinkoje, naudokite liekamosios srovės jungtuvą (RCD). *Liekamosios srovės jungtuvo naudojimas sumažina elektros smūgio pavojų.*
- 3) Asmenų sauga**
- a) Dirbdami su elektriniu įrankiu būkite budrūs, matykite, ką darote, ir vadovaukitės sveiku protu. Nenaudokite elektrinio įrankio tada, kai esate pavargęs arba vartojate narkotikus, alkoholį ar vaistus. *Viena neatidumo akimirka dirbant elektriniu įrankiu, ir jūs galite sunkiai susižaloti.*
- b) Dėvėkite asmenines apsaugos priemones ir visada būkite užsidėję apsauginius akinius. *Apsaugos priemonių, pvz., respiratoriaus, neslystančių apsauginių batų, apsauginio šalmo ar klausos apsaugos dėvėjimas, priklauso mai nuo elektrinio įrankio rūšies ir naudojimo, mažina tikimybę susižaloti.*
- c) Saugokitės, kad įrankio neįjungtumėte netyčia. Prieš jungdami elektrinį įrankį į elektros tinklą ir (arba) prie akumuliatoriaus, keldami ar nešdami, įsitikinkite, kad įrankis yra išjungtas. *Elektrinio įrankio nešimas laikant pirštą ant jungiklio arba įjungto prietaiso įjungimas į elektros tinklą, gali tapti nelaimingo atsitikimo priežastimi.*
- d) Prieš įjungdami elektros įrankį, nuo jo nuimkite nustatymo įrankius ar veržliarakčius. *Įrankis ar veržliaraktis, paliktas ant besisukančio prietaiso dalies, gali sužeisti.*
- e) Venkite neįprastos kūno padėties. Tvirtai stovėkite ir visuomet laikykite pusiausvyrą. *Tik taip galėsite suvaldyti elektrinį įrankį iškilus netikėtoms aplinkybėms.*
- f) Dėvėkite tinkamus drabužius. Nedėvėkite plačių drabužių arba papuošalų. Žiūrėkite, kad jūsų plaukai, drabužiai ir pirštinės būtų kuo toliau nuo judančių dalių. *Judančios dalys gali įsukti palaidus drabužius, papuošalus ar ilgus plaukus.*
- g) Jei galima primontuoti dulkių pašalinimo ar surinkimo įtaisus, juos reikia prijungti ir tinkamai naudoti. *Dulkių pašalinimo įtaiso naudojimas mažina dėl dulkių kylančius pavojus.*
- h) Būkite atidūs ir laikykitės elektriniams įrankiams galiojančių taisyklių net ir tada, kai elektrinį įrankį naudojate ne pirmą kartą. *Neatidžiai veikiant per sekundės dalis galima patirti sunkių sužalojimų.*
- 4) Elektrinio įrankio naudojimas ir priežiūra**
- a) Neperkraudkite prietaiso. Naudokite jūsų darbui tinkamą elektrinį įrankį. *Su tinkamu elektriniu įrankiu dirbsite geriau ir saugiau srityje, kuriai jis buvo suprojektuotas.*
- b) Nenaudokite elektrinio įrankio, kurio jungiklis yra sugedęs. *Bet kuris elektrinis įrankis, kurio nebegalima įjungti ar išjungti, yra pavojingas ir turi būti taisomas.*
- c) Prieš nustatydami prietaisą, keisdami priedus arba padėdami prietaisą, ištraukite kištuką iš lizdo ir (arba) nuimkite akumuliatorių. *Šios atsargumo priemonės mažina pavojų, jog elektrinis įrankis įsijungs netyčia.*
- d) Nenaudojamus elektrinius įrankius laikykite vaikams nepasiekiamoje vietoje. Šiuo prietaisu neleiskite dirbti asmenims, kurie nėra su juo susipažinę ir nėra perskaite šių instrukcijų. *Elektriniai įrankiai yra pavojingi, jei patenka į nepatyrusio naudotojo rankas.*
- e) Rūpestingai prižiūrėkite elektrinius įrankius. Patikrinkite, ar judančios dalys gerai veikia ir nestringa, ar dalys nėra sulūžę ar taip sugadintos, kad elektrinis įrankis blogai veikia. Prieš prietaiso naudojimą reikia sutaisyti visas sugadintas dalis. *Daug nelaimingų atsitikimų atsitinka dėl netinkamos elektrinių įrankių priežiūros.*
- f) Pjovimui skirti įrankiai turi būti aštrūs ir švarūs. *Tinkamai prižiūrimi pjovimui skirti įrankiai, turintys aštrius ašmenis, mažiau užstringa ir juos lengviau valdyti.*
- g) Naudodami elektrinį įrankį, priedus, įstatomus įrankius ir t. t., vadovaukitės šiomis instrukcijomis. Taip pat atsižvelkite į darbo sąlygas ir darbo, kurį reikia atlikti, pobūdį. *Elektrinių įrankių naudojimas kitiems tikslams nei numatyta gali sukelti pavojingas situacijas.*
- h) Rankenos ir suėmimo paviršiai turi būti sausi, švarūs bei nealyvuoti ir netepaluoti. *Dėl slydžių rankenų ir suėmimo paviršių negalima saugiai naudoti ir valdyti elektrinio įrankio netikėtose situacijose.*

- 5) Akumuliatorinio įrankio naudojimas ir priežiūra
- a) Įkraukite akumuliatorius tik tuose krovikliuose, kuriuos rekomendavo gamintojas. *Krovikliui, skirtam tam tikrai akumuliatorių rūšiai krauti, kyla gaisro pavojus, jei naudojamas su kitu akumuliatoriumi.*
- b) Elektriniuose įrankiuose naudokite tik jiems skirtus akumuliatorius. *Kitų akumuliatorių naudojimas gali sukelti sužalojimus ir gaisro pavojų.*
- c) Saugokite nenaudojamą akumuliatorių nuo sąvaržėlių, monetų, raktų, vinių, varžtų ir kitų mažų metalinių daiktų, kurie galėtų sukelti kontaktų šuntavimą. *Trumpas jungimas tarp akumuliatoriaus kontaktų gali sukelti nudegimus arba gaisrą.*
- d) Neteisingai naudojant iš akumuliatoriaus gali ištekti skystis. Venkite kontakto su juo. Atsitiktinio kontakto atveju nuplaukite vandeniu. *Jei skystis pateko į akis, papildomai kreipkitės į gydytoją. Ištekančias akumuliatoriaus skystis gali sukelti odos sudirginimą arba nudegimus.*
- e) Nenaudokite pažeisto arba modifikuoto akumuliatoriaus. *Pažeisti arba modifikuoti akumuliatoriai gali būti neprognozuojami ir sukelti gaisrą, sprogmą arba sužalojimo pavojų.*
- f) Saugokite akumuliatorių nuo ugnies arba aukštos temperatūros. *Ugnis arba aukštesnė nei 130 °C temperatūra gali sukelti sprogmą.*
- g) Visada laikykitės visų įkrovimo nurodymų ir niekada nekraukite akumuliatoriaus arba akumuliatorinio įrankio už eksploatavimo instrukcijoje nurodytos temperatūrų srities. *Įkraunant akumuliatorių už leidžiamos temperatūrų srities ribų, galima sugadinti akumuliatorių ir padidinti gaisro pavojų.*
- 6) Servisas**
- a) Taisykite savo elektrinį įrankį tiktai pas kvalifikuotą personalą ir tiktai su originaliomis atsarginėmis dalimis. *Tai užtikrina, kad elektrinis įrankis išliks saugus.*
- b) Sugadintiems akumuliatoriams neatlikite techninės priežiūros. *Visus techninės priežiūros darbus turi atlikti gamintojas arba įgaliotieji klientų aptarnavimo centrai.*


#### Gyvatvorių žirklių saugos nurodymai

- a) Saugokitės, kad jokia kūno dalimi nesiliestumėte prie pjaunančiosios geležtės. Nemėginkite šalinti nuopjovų ar prilaikyti ranka pjaunamų šakelių tuo metu, kai geležtė juda. *Išjungus jungiklį, geležtės juda toliau. Viena neatidumo akimirka naudojant gyvatvorių žirkles, ir jūs galite sunkiai susižaloti.*
- b) Gyvatvorių žirkles neškite paėmę už rankenos tik nejudant geležtei ir nelaiškodami šalia galios jungiklio piršto. *Tinkamai nešant gyvatvorių žirkles, mažėja netikėto pasileidimo ir dėl to sukulto sužalojimo, prisilietus prie geležtės, pavojus.*
- c) Gyvatvorių žirkles transportuoti ar laikyti reikia visuomet ant geležčių uždėjus dangtelį. *Tinkamai elgdamiesi su gyvatvorių žirklemis, sumažinsite sužalojimo prisilietus prie geležtės pavojų.*
- d) Kai šalinatė įstrigusią pjaunamą medžiagą arba atliekate techninės priežiūros darbus, įsitikinkite, kad visi galios jungikliai išjungti ir išimtas arba atjungtas akumuliatoriaus blokas. *Netikėtai įsijungus gyvatvorių žirklemis šalinant įstrigusią pjaunamą medžiagą arba atliekant techninės priežiūros darbus, galima sunkiai susižaloti.*
- e) Kai šalinatė įstrigusią pjaunamą medžiagą arba atliekate techninės priežiūros darbus, įsitikinkite, kad visi galios jungikliai išjungti ir aktyvintas įjungimo blokatorius. *Netikėtai įsijungus gyvatvorių žirklemis šalinant įstrigusią pjaunamą medžiagą arba atliekant techninės priežiūros darbus, galima sunkiai susižaloti.*
- f) Gyvatvorių žirkles laikykite už izoliuotų suėmimo paviršių, nes geležtė gali susiliesti su paslėptais laidais. *Geležtėms palietus įtampingą laidą, metalinėse dalyse gali atsirasti įtampa, todėl gali įvykti elektros šokas.*
- g) Laikykite visus laidus ne pjovimo zonoje. *Laidai gali būti paslėpti gyvatvorėse ir krūmuose bei netyčia įpjauti geležte.*
- h) Nenaudokite gyvatvorių žirklių blogu oru, ypač kylant žaibo pavojui. *Tai sumažėja žaibo pavojus.*

Raskite gyvatvorėse ir krūmuose paslėptus objektus (pvz., vielines tvoras arba paslėptus laidus).  
Rekomenduojama naudoti apsauginį nebelanso srovės jungiklį su 30 mA arba mažesnę grįžimo srovę.  
Visada laikykite gyvatvorių žirkles abiem rankomis už abiejų rankenų.  
Gyvatvorių žirkles numatytos darbams, kurių metu naudotojas stovi ant žemės, o ne ant kopėčių arba kito nestabiliaus paviršiaus.

#### Papildomi saugos nurodymai

##### Akumuliatorių ir akumuliatorių įkroviklių saugos įspėjimas

-  **Perskaitykite visus saugos įspėjimus ir instrukcijas.**  
*Nesilaikydami įspėjimų ir instrukcijų galite sukelti gaisrą, patirti elektros smūgį ir (arba) rimtai susižeisti.*




→ Šias instrukcijas laikykite saugioje vietoje. Akumuliatoriaus įkroviklį naudokite tik tuo atveju, jei esate susipažinę su visomis jo funkcijomis ir galite jį naudoti be apribojimų arba esate gavę atitinkamas instrukcijas.

→ Nenaudokite gaminio sprogioje aplinkoje.

→ Naudojant, valant ir atliekant techninės priežiūros darbus, nepalikite vaikų be priežiūros. Tokiu būdu užtikrinsite, kad vaikai nežaistų su akumuliatoriaus įkrovikliu.

→ Įkraukite tik POWER FOR ALL sistemos PBA tipo 18 V, 1,5 Ah ar didesnės talpos (5 ar daugiau galvaninių elementų) ličio jonų akumuliato-

rius. Akumulatoriaus įtampa turi atitikti įkroviklio akumuliatorių įkrovimo įtampą. Nekraukite neįkraunamų akumuliatorių. Priešingu atveju gali kilti gaisras arba sprogtimas.

-  Akumulatoriaus įkroviklį naudokite tik uždarose patalpose ir saugokite jį nuo drėgmės. Dėl į akumulatoriaus įkroviklį patekusio vandens didėja elektros smūgio pavojus.
- Rūpinkitės akumulatoriaus įkroviklio švara. Nešvarumai kelia elektros smūgio pavojų.
- Prieš naudodami, būtinai patikrinkite akumulatoriaus įkroviklį, kabelį ir kištuką. Pastebėję kokį nors pažeidimą, nenaudokite akumulatoriaus įkroviklio. Neatidarykite akumulatoriaus įkroviklio patys; bet kokius remonto darbus gali atlikti tik kvalifikuotas personalas, naudodamas tik originalias atsargines dalis. Pažeisti akumuliatorių įkrovikliai, kabeliai ir kištukai padidina elektros smūgio pavojų.
- Nenaudokite akumulatoriaus įkroviklio ant degių paviršių (pvz., popieriaus, tekstilės ir pan.) ar degioje aplinkoje. Kadangi per įkrovimą akumulatoriaus įkroviklis įkaista, gali kilti gaisro pavojus.
- Jei reikia pakeisti jungiamąjį laidą, siekiant išvengti su sauga susijusio pavojaus, tai turi atlikti GARDENA arba įgaliotasis techninės priežiūros centras, tvarkantis GARDENA įrankius.
- Šie saugos išpėjimai taikomi tik POWER FOR ALL sistemos 18 V ličio jonų akumuliatoriams.
- Akumulatorius kraukite tik gamintojo rekomenduojamais akumuliatorių įkrovikliais. Vieno tipo akumuliatoriui tinkamą įkroviklį naudojant kitokiam akumuliatoriui įkrauti, gali kilti gaisro pavojus.
- Jei akumulatorius yra pažeistas arba naudojamas netinkamai, iš jo gali sklįsti garai. Patyrus nepageidaujamą poveikį, pasirūpinkite, kad vieta būtų gerai vėdinama ir kreipkitės į gydytoją. Garai gali dirginti kvėpavimo takus.
- Jei akumulatorius yra sugedęs, gali ištekėti skysčio ir patekti ant šalia esančių objektų. Patikrinkite paveiktas dalis. Jei reikia, nuvalykite juos arba pakeiskite.
- Jei akumulatorius naudojamas netinkamai arba yra pažeistas, iš jo gali ištekėti degus skystis. Nelieskite šio skysčio. Ant odos netyčia patekusį skystį nuplaukite vandeniu. Jei skysčio pateko į akis, kreipkitės į gydytoją. Iš akumulatoriaus ištekėjęs skystis gali sudirginti arba nudeginti.
- Naudokite tik POWER FOR ALL sistemos partnerių akumulatorius. POWER FOR ALL ženklus pažymėti 18 V akumulatoriai suderinami su toliau nurodytais gaminiiais: visais 18 V POWER FOR ALL sistemos partnerių gaminiiais.
- Vadovaukitės akumulatoriaus naudojimo instrukcijoje pateiktomis rekomendacijomis. Tai vienintelis būdas saugiai eksploatuoti akumuliatorių ir gaminį bei apsaugoti akumuliatorių nuo pavojingos perkrovos.
- Akumuliatorių įkraukite tik gamintojų arba POWER FOR ALL sistemos partnerių rekomenduojamais įkrovikliais. Tam tikro tipo akumuliatoriui skirtas įkroviklis kelia gaisro pavojų, jei yra naudojamas su kitais akumuliatoriais (akumulatoriaus tipas: PBA 18V ir t. t. / Suderinami akumuliatorių įkrovikliai: AL 18 ir t. t.).
- Naujas akumulatorius yra iš dalies įkrautas. Kad akumulatoriaus talpa būtų maksimali, visiškai įkraukite akumuliatorių įkrovikliu prieš naudodami jį pirmą kartą.
- Akumuliatorių laikykite vaikams neprieinamoje vietoje.
- Neatidarykite akumulatoriaus. Kyla trumpojo jungimo pavojus.
- Nesukelkite akumulatoriaus trumpojo jungimo. Nenaudojamą akumuliatorių laikykite toliau nuo sąvaržėlių, monetų, raktų, vinių, varžtų ir kitų smulkių metalinių daiktų, galinčių sukurti jungtį tarp gnybtų. Trumpai sujungus akumulatoriaus gnybtus gali kilti gaisras arba galite nudegti.
- Po naudojimo akumulatoriaus kontaktai gali būti karšti. Išimdami akumuliatorių saugokitės karštų kontaktų.
- Akumuliatorių galima pažeisti aštriais daiktais, pavyzdžiui, vinimi ar atsuktuvu, arba paveikiant jėga. Gali įvykti vidinis trumpasis jungimas, dėl kurio akumulatorius gali užsiliepsnoti, skeisti dūmus, sprogti ar perkaisti.
- Jokių būdu neatlikite pažeistų akumuliatorių techninės priežiūros. Visus akumuliatorių techninės priežiūros darbus turi atlikti gamintojas arba įgalioti techninės priežiūros centrai.
-  Saugokite akumuliatorių nuo šilumos, pvz., nuo ilgalaikio buvimo saulėkaitoje, ugnies, nešvarumų, vandens ir drėgmės. Akumulatorius gali sprogti arba įvykti trumpasis jungimas.
-  Akumuliatorių naudokite ir laikykite aplinkoje, kurioje vyrauja -20 – +50 °C temperatūra. Nepalikite akumulatoriaus automobilyje, pavyzdžiui, vasarą. <0 °C temperatūroje, atsišvelgiant į prietaisą, efektyvumas gali suprastėti.
- Akumuliatorių įkraukite aplinkoje, kurios temperatūra yra nuo 0 °C iki +35 °C. Krovimas aplinkoje, kurios temperatūra neatitinka nurodyto intervalo, gali pažeisti akumuliatorių ir didina gaisro pavojų.
- Po naudojimo, prieš įkraudami arba padėdami į vietą, leiskite akumuliatoriui bent 30 minučių atvėsti.

#### Elektros sauga



**PAVOJUS! Širdies sustojimas!**

Eksploatavimo metu šis gaminys sukuria elektromagnetinį lauką. Tam tikromis sąlygomis šis laukas gali aktyviai ar pasyviai paveikti medicininių implantų veikimą. Kad būtų išvengta pavojaus situacijų, kurios gali sukelti sunkius ar mirtinus sužalojimus, asmenys su mediciniais implantais prieš šio gaminio naudojimą turi pasikonsultuoti su savo gydytoju arba implantų gamintoju.

Akumulatoriaus gaminį naudokite tik temperatūroje nuo -10 °C iki 40 °C.

Atidžiai apžiūrėkite vietovę, kurioje turi būti naudojamas gaminys, ir pašalinkite visus laidus ir kitus objektus.

Atsitiktinio paleidimo atveju (pvz., dėl privirinto jungiklio) iš karto atjunkite akumuliatorių nuo gaminio ir kreipkitės į GARDENA servisą, kad jį suremontuotų.

Išjunkite gaminį ir atjunkite bateriją nuo gaminio, jei jis pradeda nenormaliai vibruoti. Dėl stiprios vibracijos galimi sužalojimai.

Nenaudokite gaminio šalia vandens.

Nedirbkite arti baseinų ar sodo tvenkinių.

Apsaugokite akumulatoriaus kontaktus nuo drėgmės.

#### Asmeninė sauga



**PAVOJUS! Uždusimo pavojus!**

Mažomis dalimis galima greitai užspringti. Dėl plastikinio maišelio mažiems vaikams kyla uždusimo pavojus. Todėl surinkimo metu maži vaikai turi būti kuo toliau nuo jūsų.

Jūs privalote žinoti, kaip bet kuriuo metu skubiai išjungti šį gaminį nelaimės atveju.

Venkite kontakto su peilių alyva, ypač jei esate jai alergiškas.

Dirbkite tik dienos metu arba esant pakankamam apšvietimui.

Prieš kiekvieną naudojimą patikrinkite savo gaminį. Kas kartą, prieš pradėdami naudotis gaminiu, jį apžiūrėkite. Patikrinkite, ar neužsikimšusios ventiliacinės angos.

Jei gaminys darbo metu stipriai įkaista, prieš padėdami jį palaukite, kol jis atvės.

Įspėjimas! Dėl darbo su ausinėmis ir dėl gaminio skleidžiamo triukšmo operatorius gali nepastebėti besiantinančių žmonių.

Visada mūvėkite tinkamą aprangą, apsaugines pirštines ir patvarią avalynę.

Įsitikinkite, kad dirbdami mūvite saugią avalynę.

## 2. SURINKIMAS



**PAVOJUS! Kūno sužalojimams!**

Jei gaminys įsijungia atsitiktinai, kyla pjautinių sužalojimų pavojus.

→ Prieš surinkdami gaminį, nuimkite akumuliatorių ir ant geležtės užstumkite apsauginį dėklą.

#### Priekinės laikymo rankenos surinkimas [pav. A1]:

1. Atsukite abu varžtus ② ir juos išimkite.
2. Įstumkite priekinę rankenėlę ① į įpjovą gyvatvorių žirkklėse. Užtikrinkite, kad priekinė rankenėlė ① būtų visiškai įkišta ir skylutė ant rankenėlės nukreipta į srieginę angą.
3. Įstatykite abu varžtus ② į sriegines angas gyvatvorių žirkklėse. Tai darydami nepaspauskite priekinės paleidimo sviertelės ③.
4. Priveržkite abu varžtus ②. Užtikrinkite, kad varžtai ② būtų priveržti ir būtų galima visiškai nuspausti paleidimo sviertelę ③.

## 3. NAUDOJIMAS



**PAVOJUS! Kūno sužalojimams!**

Jei gaminys įsijungia atsitiktinai, kyla pjautinių sužalojimų pavojus.

→ Prieš nustatydami ar transportuodami gaminį, palaukite, kol nustos veikti geležtė, išimkite akumuliatorių ir ant geležtės užstumkite apsauginį dėklą.

#### Įkrauti akumuliatorių [pav. O1/O2/O3]:



**DĖMESIO!**

→ Laikytis tinklo įtampas! Elektros energijos šaltinio įtampa turi atitikti duomenis ant kroviklio techninių duomenų plokštelių.

#### GARDENA akumulatorinės gyvatvorių žirkklės, gaminys 14730-55/14731-55, pristatomos be akumulatoriaus ir kroviklio.

Dėl išmaniojo įkrovimo proceso akumulatoriaus įkrovimo lygis automatiškai atpažįstamas ir priklausomai nuo akumulatoriaus temperatūros ir įtampas įkraunamas optimalia įkrovimo srove.

Dėl to akumulatorius yra tausojamas ir laikomas kroviklyje visada išlieka visiškai įkrautas.

1. Paspauskite fiksavimo mygtuką ① ir išimkite akumuliatorių ② iš akumulatoriaus laikiklio ③.

- Įkiškite akumulatoriaus kroviklį ③ į tinklo lizdą.
- Užstumkite akumulatoriaus kroviklį ③ ant akumulatoriaus ⑥.

**Kai akumulatoriaus įkrovimo indikatorius ④ ant kroviklio mirksi žaliai, akumulatorius yra įkraunamas.**

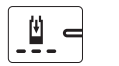
**Kai akumulatoriaus įkrovimo indikatorius ④ ant kroviklio šviečia žaliai be perstojo, akumulatorius yra visiškai įkrautas** (įkrovimo trukmė, žr. 7. TECHNINIAI DUOMENYS).

- Įkrovimo metu reguliariai tikrinkite įkrovimo lygį.
- Jei akumulatorius ⑥ yra visiškai įkrautas, akumuliatorių ⑥ galite atskirti nuo kroviklio ③.

#### Indikacijos elementų reikšmė:

##### Indikacija ant kroviklio [pav. O3]:

**Mirksintis akumulatoriaus įkrovimo indikatorius ④** įkrovimo procesas rodomas akumulatoriaus įkrovimo indikatorius ④ mirksėjimu.



**Pastaba:** įkrovimo procesas galimas tik tada, kai akumulatoriaus temperatūra yra leistiname temperatūros intervale, žr. 7. TECHNINIAI DUOMENYS.

**Be perstojo šviečiantis akumulatoriaus įkrovimo indikatorius ④**



**Be perstojo šviečiantis** akumulatoriaus įkrovimo indikatorius ④ rodo, kad akumulatorius yra visiškai įkrautas arba akumulatoriaus temperatūra yra už leistino įkrovimo temperatūros intervalo ribų ir todėl negalima įkrauti. Pasiiekus leistiną temperatūros intervalą, akumulatorius yra iš karto įkraunamas.

Be įkišto akumulatoriaus **be perstojo šviečiantis** akumulatoriaus įkrovimo indikatorius ④ rodo, kad kištukas yra įkištas į kištukinį lizdą ir kroviklis parengtas eksploatuoti.

##### Akumulatoriaus įkrovimo lygio indikatorius ⑤ ant gaminio [pav. O4/O8]:

**Paleidus gaminį, 5 sekundes yra rodomas akumulatoriaus įkrovimo lygio indikatorius ⑤.**

Akumulatoriaus įkrovimo lygis	Akumulatoriaus įkrovimo lygio indikatorius
67 – 100 % įkrauta	④, ⑤ ir ⑥ šviečia žaliai
34 – 66 % įkrauta	④ ir ⑤ šviečia žaliai
11 – 33 % įkrauta	④ šviečia žaliai
0 – 10 % įkrauta	④ mirksi žaliai

##### Jei šviesos diodas ④ mirksi žaliai, reikia įkrauti akumuliatorių.

Jei šviečia arba mirksi klaidos šviesos diodas ④, žr. 6. GEDIMIŲ ŠALINIMAS.

#### Darbinės padėty:

Gyvatvorių žirkles galima eksploatuoti 3 darbinėse padėtyse.

- Šoninis pjovimas [pav. O5]
- Aukštas pjovimas [pav. O6]
- Žemas pjovimas [pav. O7]

##### Gyvatvorių žirklių paleidimas [pav. O1/O8]:

**PAVOJUS! Kūno sužalojimai!**  
**Kyla sužalojimo pavojus, jei gaminys nesustoja atleidus paleidimo svirtelės.**  
 → Neapeikite apsauginių įtaisų arba mygtukų. Pavyzdžiui, nepirškite paleidimo svirtelių prieš rankenas.

#### Paleidimas:

**Gaminyje įrengtas dviejų rankų apsauginis įtaisas (2 paleidimo svirtelės), kurios apsaugo nuo atsitiktinio gaminio įjungimo.**

- Į akumulatoriaus laikiklį ① įstatykite akumuliatorių ⑥, kad jis girdimai užsifikuotų.
- Nuo geležtės nuimkite apsauginį dėklą.
- Viena ranka laikykite priekinę rankenėlę ② ir patraukite už priekinės paleidimo svirtelės ③.
- Kita ranka laikykite pagrindinę rankeną ④ ir patraukite už galinės paleidimo svirtelės ⑤.  
*Gyvatvorių žirkles pradeda veikti, ir 5 sekundes yra rodomas akumulatoriaus įkrovimo lygio indikatorius ⑤.*

#### Sustabdymas:

- Atleiskite abi paleidimo svirtelės ③/⑤.  
*Gyvatvorių žirkles sustoja.*
- Užstumkite apsauginį dėklą ant geležtės.
- Paspauskite fiksavimo mygtuką ⑦ ir išimkite akumuliatorių ⑥ iš akumulatoriaus laikiklio ①.

## 4. TECHNINĖ PRIEŽIŪRA

**PAVOJUS! Kūno sužalojimai!**  
**Jei gaminys įsijungia atsitiktinai, kyla pjautinių sužalojimų pavojus.**  
 → Prieš atlikdami gaminio techninę priežiūrą, palaukite, kol nustos veikti geležtė, išimkite akumuliatorių ir ant geležtės užstumkite apsauginį dėklą.

#### Gyvatvorių žirklių valymas [pav. M1]:

**PAVOJUS! Kūno sužalojimai!**  
**Sužalojimo pavojus ir gaminio sugadinimo rizika.**  
 → Nevalykite gaminio vandeniu ar vandens srove (ypač aukšto slėgio vandens srove).  
 → Nevalykite su chemikalais, įskaitant benzinaž arba tirpiklius. Kai kurie iš jų gali pažeisti svarbias plastikines dalis.

#### Ventiliacijos angos visada turi būti švarios.

- Gyvatvorių žirkles valykite drėgna šluoste.
- Ventiliacijos angas ⑥ valykite minkštu šepetėliu (nenaudokite atsuktuvo).
- Sutepkite geležtę mažo klampumo alyva (pvz., GARDENA Techninės priežiūros alyva, gaminys 2366).  
*Venkite kontakto su plastikinėmis dalimis.*

#### Akumulatoriaus ir akumulatoriaus kroviklio valymas:

Prieš prijungdami akumulatoriaus kroviklį, visuomet užtikrinkite, kad akumulatoriaus ir akumulatoriaus kroviklio paviršius ir kontaktai būtų švarūs ir sausi.

#### Nenaudokite tekančio vandens.

→ **Akumulatoriaus kroviklis:** Valykite kontaktus ir plastikines dalis minkšta, sausa šluoste.

→ **Akumuliatorių:** Retkarčiais valykite ventiliacijos angas ir akumulatoriaus jungtis minkštu, švariu ir sausu šepetėliu.

## 5. LAIKYMAS

#### Naudojimo pabaiga:

##### Gaminį laikykite vaikams neprieinamoje vietoje.

- Užstumkite apsauginį dėklą ant geležtės.
- Nuimkite akumuliatorių.
- Įkraukite akumuliatorių.
- Valykite gyvatvorių žirkles, akumuliatorių ir akumulatoriaus kroviklį (žr. 4 skyriuje TECHNINĖ PRIEŽIŪRA).
- Sandėliuokite gyvatvorių žirkles, akumuliatorių ir akumulatoriaus kroviklį sausoje, uždaroje ir nuo šalnų apsaugotoje vietoje.

#### Gaminio utilizavimas:

(pagal Direktyvą 2012/19/ES / S.I. 2013 No. 3113)



Gaminio negalima šalinti su įprastomis buitinėmis atliekomis. Jį reikia šalinti pagal galiojančius vietinius aplinkosaugos reikalavimus.

#### SVARBU!

→ Šalinkite gaminį vietiniame komunaliniame atliekų surinkimo ir perdirbimo punkte.

#### Akumulatoriaus šalinimas:



GARDENA akumulatoriuje yra ličio jonų elementų, kurie, pasibaigus jų tarnavimo laikui, turi būti šalinami atskirai nuo įprastų buitinių atliekų.

#### Li-ion

#### SVARBU!

→ Šalinkite akumuliatorių vietiniame komunaliniame atliekų surinkimo ir perdirbimo punkte.

- Visiškai iškraukite ličio jonų elementus (kreipkitės į GARDENA servisą).
- Apsaugokite ličio jonų elementus nuo trumpojo jungimo.
- Kvalifikuotai šalinkite ličio jonų elementus.

## 6. GEDIMŲ ŠALINIMAS



### PAVOJUS! Kūno sužalojimai!

Jei gaminys įsijungia atsitiktinai, kyla pjautinių sužalojimų pavojus.

→ Prieš šalindami gaminio gedimus, palaukite, kol nustos veikti geležtė, išimkite akumuliatorių ir ant geležtės užstumkite apsauginį dėklą.

Problema	Galima priežastis	Sutrikimo / gedimo pašalinimas
Negalima sustabdyti gyvatvorių žirklių	Užstrigusi paleidimo svirtelė.	→ Nuimkite akumuliatorių ir atpalaiduokite paleidimo svirtelę.
Gyvatvorė pjaunama negražiai	Atšipusi arba sugadinta geležtė.	→ GARDENA servisas turi pakeisti geležtę.
Gyvatvorių žirklys stipriai vibruoja	Sugadinta geležtė.	→ Išjunkite gaminį ir paveskite pakeisti geležtę.
Gyvatvorių žirklys neįsijungia arba sustoja. Šviesos diodas  mirksi žaliai [pav. 04]	Išsikrovęs akumuliatorius.	→ Įkraukite akumuliatorių.
Gyvatvorių žirklys neįsijungia arba sustoja. Klaidos šviesos diodas  šviečia raudonai [pav. 04]	Akumuliatoriaus temperatūra yra už leistino temperatūros intervalo ribų. Tarp gyvatvorių žirklių akumuliatoriaus kontaktų yra vandens lašų arba drėgmės. Užblokuotas variklis.	→ Palaukite, kol akumuliatoriaus temperatūra bus vėl tarp 0 °C – + 45 °C. → Pašalinkite vandens lašus / drėgmę sausa šluoste. → Pašalinkite kliūtį. Vėl paleiskite.
Gyvatvorių žirklys neįsijungia arba sustoja. Klaidos šviesos diodas  mirksi raudonai [pav. 04]	Sugedęs gaminys.	→ Kreipkitės į GARDENA servisą.
Gyvatvorių žirklys neįsijungia arba sustoja. Klaidos šviesos diodas  nešviečia [pav. 04]	Akumuliatorius nėra visiškai įstatytas į akumuliatoriaus laikiklį. Sugedęs akumuliatorius. Sugedęs gaminys.	→ Į akumuliatoriaus laikiklį iki galo įstatykite akumuliatorių, kad jis girdimai užsifiksuotų. → Pakeiskite akumuliatorių. → Kreipkitės į GARDENA servisą.
Įkrovimo procesas neįmanomas. Akumuliatoriaus įkrovimo indikatorius  šviečia be perstojo [pav. 03]	Neįstatytas (netinkamai įstatytas) akumuliatorius. Nešvarūs akumuliatoriaus kontaktai. Akumuliatoriaus temperatūra yra už leistino įkrovimo temperatūros intervalo ribų. Sugedęs akumuliatorius.	→ Tinkamai įstatykite akumuliatorių į kroviklį. → Išvalykite akumuliatoriaus kontaktus (pvz., keletą kartų įjungiant ir išjungiant akumuliatorių. Jei reikia, pakeiskite akumuliatorių). → Palaukite, kol akumuliatoriaus temperatūra bus vėl tarp 0 °C – + 45 °C. → Pakeiskite akumuliatorių.
Akumuliatoriaus įkrovimo indikatorius  nešviečia [pav. 03]	Neįkištas (netinkamai įkištas) kroviklio kištukas. Sugadinti kištukinis lizdas, maitinimo kabelis arba kroviklis.	→ (Visiškai) įkiškite kištuką į kištukinį lizdą. → Patikrinkite tinklo įtampą. Jei reikia, kroviklį turi patikrinti įgaliotas prekybos atstovas arba GARDENA servisas.



PASTABA: Kitų sutrikimų / gedimų atveju kreipkitės į GARDENA serviso centrą. Remontą gali atlikti tik GARDENA serviso centrai bei specializuoti prekybininkai, kuriuos įgalioja firma GARDENA.

## 7. TECHNINIAI DUOMENYS

Akumuliatorinės gyvatvorių žirklys	Vienetas	Vertė (gaminys 14730)	Vertė (gaminys 14731)
Taktai	1/min	2400	2400
Geležtės ilgis	cm	50	60
Atstumas tarp geležtės dantukų	mm	20	20
Svoris (be akumuliatoriaus)	kg	2,6	2,7
Garso slėgio lygis $L_{pA}^{(1)}$ Neapibrėžtis $k_{pA}$	dB (A)	84 3	84 3

Akumuliatorinės gyvatvorių žirklys	Vienetas	Vertė (gaminys 14730)	Vertė (gaminys 14731)
Garso galios lygis $L_{WA}^{(2)}$ : išmatuotas/garantuotas Neapibrėžtis $k_{WA}$	dB (A)	92 / 94 3	92 / 95 3
Plaštakos ir rankos vibracija $a_{whw}^{(1)}$ Neapibrėžtis $k_{whw}$	m/s <sup>2</sup>	1,9 1,5	1,5 1,5

Matavimo metodai pagal: <sup>1)</sup> EN 62841-4-2 <sup>2)</sup> RL 2000/14/EC / S.I. 2001 No.1701



PASTABA: Nurodyta vibracijos emisijos vertė buvo išmatuota remiantis standartizuotu bandymo metodu ir ją galima naudoti atliekant palyginimą su kitais elektriniais įrankiais. Šią vertę taip pat galima naudoti preliminariai įvertinant poveikį. Vibracijos emisijos vertė faktinio elektrinio įrankio naudojimo metu gali keistis.

Sistemos akumuliatorius	Vienetas	Vertė (PBA 18V 2,0Ah W-B)	Vertė (PBA 18V 2,5Ah W-B)
Akumuliatoriaus įtampa	V (DC)	18	18
Akumuliatoriaus talpa	Ah	2,0	2,5
Elementų (ličio jonų) skaičius		5	5
Tinkami sistemos POWER FOR ALL akumuliatorių krovikliai		AL 1810 CV / AL 1815 CV / AL 18V-20 / AL 1830 CV / AL 1880 CV / AL 18V-44	

Akumuliatoriaus kroviklis	Vienetas	Vertė (AL 1810 CV)	Vertė (AL 18V-20)
Tinklo įtampa	V (AC)	220 – 240	220 – 240
Tinklo dažnis	Hz	50 – 60	50 – 60
Vardinė galia	W	26	50
Akumuliatoriaus įkrovimo įtampa	V (DC)	18	18
Maks. akumuliatoriaus įkrovimo srovė	mA	1000	2000
Akumuliatoriaus įkrovimo trukmė (apytikslė)			
PBA 18V 2,0Ah W-B	min.	124	64
PBA 18V 2,5Ah W-B	min.	154	79
PBA 18V 4,0Ah W-C	min.	244	124

Leidžiama akumuliatoriaus temperatūra įkrovimo metu	°C	0 – 45	0 – 45
Svoris	g	170	210
Apsaugos klasė		□ / II	□ / II
Tinkami sistemos POWER FOR ALL akumuliatoriai		PBA 18V	PBA 18V

## 8. PRIEDAI/ATSARGINĖS DALYS

GARDENA Priežiūros alyva	Prailgina geležtės tarnavimo ir akumuliatoriaus veikimo laiką.	<b>gaminys 2366</b>
GARDENA Surinkimo maišas Cut&Collect ComfortCut/PowerCut	Paprastas ir patogus pjaunamos medžiagos surinkimas.	<b>gaminys 6002</b>
GARDENA Sistemos akumuliatorius PBA 18V/45 P4A PBA 18V/72 P4A	Akumuliatorius papildomam veikimo laikui arba keitimui.	<b>gaminys 14903 gaminys 14905</b>
GARDENA Akumuliatoriaus greito krovimo kroviklis AL 1830 CV P4A	Greitai įkrauti GARDENA sistemos POWER FOR ALL akumuliatoriams PBA 18V..W-..	<b>gaminys 14901</b>

## 9. SERVISAS

Techninės priežiūros skyriaus kontaktinę informaciją rasite apsilankę adresu [www.gardena.com/contact](http://www.gardena.com/contact)



## LV Ar akumulatoru darbināmas dzīvzoga šķēres

1. DROŠĪBAS NORĀDĪJUMI	129
2. MONTĀŽA	131
3. LIETOŠANA	131
4. APKOPE	132
5. UZGLABĀŠANA	132
6. KĻŪDU NOVĒRŠANA	132
7. TEHNISKIE DATI	133
8. PIEDERUMI/REZERVES DAĻAS	133
9. SERVISS	133

### Oriģinālās instrukcijas tulkojums.



Šo izstrādājumu nedrīkst lietot personas (ieskaitot bērnus) ar ierobežotām psihiskām un garīgām spējām un nepietiekošu pieredzi un/vai nepietiekošām zināšanām; šādas personas drīkst lietot izstrādājumu tikai par drošību atbildīgas personas uzraudzībā vai pēc tādas personas instrukcijām par izstrādājuma lietošanu. Bērniem jābūt uzraudzībā, lai nodrošinātu, ka viņi nespēlējas ar izstrādājumu. Mēs iesakām ar izstrādājumu strādāt tikai personām, kas ir sasniegušas 16 gadu vecumu.

### Lietošana atbilstoši noteiktajam mērķim:

**GARDENA Dzīvzoga šķēres** ir paredzētas koku, dzīvzogu, krūmu, ceru un zaru nogriešanai privātos dārzos un daiļdārzos.

Izstrādājums nav paredzēts darbam nepārtrauktā režīmā.



### BĪSTAMI! Miesas bojājums!

→ Izstrādājumu nedrīkst lietot zālāju/ zālāju malu pļaušanai, materiālu sasmalcināšanai vai kompostēšanai.

## 1. DROŠĪBAS NORĀDĪJUMI

### SVARĪGI!

Lūdzu, uzmanīgi izlasiet un rūpīgi uzglabājiet šo lietošanas instrukciju.

#### Simboli uz izstrādājuma:



Izlasiet lietošanas instrukciju.



Bīstami – Turiet rokas drošā attālumā no naža.



Nepakļaujiet ierīci lietus iedarbībai.



Attiecībā uz lādētāju:  
Ja vads ir bojāts vai sagriezts, nekavējoties atslēdziet kontakt-dakšu no tīkla.



Nēsāt acu un dzirdes aizsargus.



Pirms tīrīšanas vai tehniskās apkopes noņemiet akumulatoru.

#### Vispārīgie drošības norādījumi

Vispārīgie drošības norādījumi elektroinstrumentiem



### BRĪDINĀJUMS!

Izlasiet visus drošības norādījumus, instrukcijas, attēlus un tehniskos datus, ar kādiem šis elektroinstrumenti ir aprīkoti. Drošības norādījumu un instrukciju neievērošanas rezultātā iespējams elektriskais trieciens, uzliesmošanās un/vai smagi savainojumi.

Uzglabājiet visus drošības norādījumus un instrukcijas turpmākai lietošanai. Drošības nodarījumos lietotais jēdziens „Elektroinstrumenti” attiecas uz elektroinstrumentiem, kas strādā no tīkla (ar tīkla kabeli), un elektroinstrumentiem, kas strādā no akumulatora (bez tīkla kabeļa).

#### 1) Darba drošība

##### a) Uzturiet darba zonu tīrā un labi apgaismotā stāvoklī.

Nekārtība un neapgaismotas darba zonas var kļūt par negadījumu cēloni.

##### b) Nestradājiet ar elektroinstrumentu sprādzienbīstamā vidē, kur ir uzliesmojoši šķidrumi, gāzes vai putekļi.

Elektroinstrumenti ražo dzirksteles, kas vai uzliesmot putekļus vai tvaikus.

##### c) Elektroinstrumenta lietošanas laikā bērniem un citām personām jāatrodas drošā attālumā.

Uzmanības novēršanas gadījumā Jūs varat zaudēt kontroli pār ierīci.

#### 2) Elektriskā drošība

##### a) Elektroinstrumenta pieslēgšanas kontaktdakšai jāder rozetē. Kontaktdakšā nedrīkst veikt nekādas modifikācijas. Kopā ar iezemētiem elektroinstrumentiem neizmantojiet adapterus.

Neizmainītas kontaktdakšas un piemērotas rozetes mazina elektriska trieciena risku.

##### b) Izvairieties no kontakta ar iezemētām virsmām, tādām kā caurules, apkures sistēmas, plītiis un ledusskapji. Ja Jūsu ķermenis ir iezemēts, pastāv paaugstināts risks saņemt elektrisku triecienu.

##### c) Sargājiet elektroinstrumentu un lietus un mitruma.

Udens nokļūšana elektroinstrumentā paaugstina elektriska trieciena risku.

##### d) Neizmantojiet pieslēgšanas vadu neparedzētiem mērķiem – elektroinstrumenta pārvešanai vai pakabināšanai, kā arī kontaktdakšas izvilkšanai no rozetes. Sargājiet kabeli no karstuma, eļļas, asām malām vai kustīgām ierīces detaļām.

Bojāti vai sapinušies kabeli paaugstina elektriska trieciena risku.

##### e) Ja jūs strādājat ar elektroinstrumentu ārā, izmantojiet pagarināšanas vadus, kas arī ir piemēroti darbam ārpus telpām. Ja tiek izmantots pagarināšanas vads, kas ir piemērots darbam ārpus telpām, tiek mazināts elektriskā trieciena risks.

##### f) Ja nav iespējams no elektroinstrumenta lietošanas mitrā vidē, izmantojiet noplūdes strāvas aizsargierīci. Noplūdes strāvas aizsargierīces izmantošana mazina elektriska trieciena risku.

#### 3) Cilvēku drošība

##### a) Esiet uzmanīgi un piesardzīgi, uzmanieties, ko Jūs darāt, un rīkojieties saprātīgi darbā ar elektroinstrumentu. Nelietojiet elektroinstrumentu, ja esat noguris vai slims vai arī atrodaties narkotisko vielu vai alkohola reibumā, kā arī tad, ja pirms tam esat lietojis medikamentus.

Vismazākā nevēriba, strādājot ar elektroinstrumentu, var izraisīt smagas pakāpes miesas bojājumu gūšanu.

##### b) Vienmēr izmantojiet individuālos aizsardzības līdzekļus un aizsargbrilles. Individuālo aizsardzības līdzekļu, tādu kā putekļu maskas, neslidošu apavu, ķiveres vai austiņu izmantošana elektroinstrumenta darba laikā mazina ievainojumu gūšanas risku.

##### c) Nepieļaujiet ierīces nekontrolētu pieņemšanas ekspluatācijā. Pirms pieslēdzat elektroinstrumentu elektrotīklam un/vai akumulatoram vai pārnesat elektroinstrumentu, pārlicinieties, ka tas ir izslēgts. Ja elektroinstrumenta pārvešanas laikā Jūsu pirksts atrodas uz slēdža vai Jūs pieslēdzat ieslēgtu ierīci elektrotīklam, iespējams gūt savainojumus.

##### d) Pirms pieslēgt elektroinstrumentu, aizvāciet regulēšanas rīkus un skrūvgriežus.

Rīks vai atslēga, kas atrodas kādā kustīgā ierīces daļā, var izraisīt ievainojumus.

##### e) Izvairieties no neierastām ķermeņa pozām. Darba laikā vienmēr saglabājiet stabilu, drošu stāju un līdzsvaru.

Tas ļaus Jums labāk kontrolēt elektroinstrumentu negaidītās situācijās.

##### f) Valkājiet piemērotus apģērbus. Nevalkājiet vaļīgus apģērbus vai rotaslietas. Turiet matus, apģērbus un cimdus drošā attālumā no kustīgām detaļām.

Kustīgas detaļas var ievilkāt vaļīgus apģērbus, rotaslietas vai garus matus.

##### g) Ja ir iespēja uzmontēt putekļu nosūkšanas un savākšanas ierīces, pieslēdziet un lietojiet tās pareizi.

Putekļu nosūceja izmantošana var mazināt riskus, ko izraisa putekļi.

##### h) Neradiet nepareizas drošības ilūziju un nepārkāpiet elektroinstrumenta drošības noteikumus – arī tad, ja pēc ilgstošas lietošanas pārzināt elektroinstrumenta lietošanu.

Neuzmanīga rīcība vienā acim var radīt smagas traumas.

#### 4) Elektroinstrumenta lietošana un apkope

##### a) Nepārslodējiet ierīci. Izmantojiet darbam piemērotu elektroinstrumentu. Ar piemērotu elektroinstrumentu Jūs varat labāk un drošāk strādāt norādītajā veikspējas diapazonā.

##### b) Nelietojiet elektroinstrumentu, ja tā slēdzis ir bojāts.

Elektroinstrumenti, vai vairs nav iespējams ne ieslēgt, ne izslēgt, ir bīstami un nekavējoties jānodod remontam.

##### c) Izvelciet kontaktdakšu no rozetes un/vai izņemiet akumulatoru, pirms veikt iestatījumus ierīcē, nomainīt piederumus vai novietot ierīci uzglabāšanai.

Šie pasākumi palīdz novērst elektroinstrumenta nekontrolētu palaišanu.

##### d) Nelietotus elektroinstrumentus uzglabājiet bērniem nepieejamā vietā. Neļaujiet strādāt ar ierīci cilvēkiem, kas nav iepazinušies ar darba kārtību un nav izlasījuši šīs instrukcijas.

Ja elektroinstrumentus lieto personas bez attiecīgas pieredzes, tas var būt bīstami.

##### e) Rūpīgi kopjiet elektroinstrumentus. Pārbaudiet, vai kustīgas detaļas nevainojami darbojas un neiespiežas, vai detaļas nav nolauztas vai bojātas, kas varētu ierobežot elektroinstrumenta funkcionēšanu. Pirms ierīces lietošanas nododiet bojātas detaļas remontam.

Elektroinstrumentu slikta apkope ir daudzu nelaimes gadījumu cēlonis.

##### f) Griešanas instrumentiem jābūt asiem un tīriem.

Ar rūpīgi koptiem griešanas instrumentiem ar asām griešanas malām mazāk aizķeras un ar tiem ir vieglāk strādāt.

- g) Lietojiet elektroinstrumentu, piederumus, rezerves daļas un rīkus atbilstoši šim instrukcijām. Nēmiēt vērā arī darba nosacījumus un izpildāmos darbus. Ja elektroinstruments tiek lietots neparedzētiem mērķiem, var rasties bīstamas situācijas.
- h) Nodrošiniet, lai rokturi un rokturu virsmas būtu sausas, tīras un uz tām nebūtu eļļas un smērvielas. Slideni rokturi un rokturu virsmas neļauj veikt elektroinstrumenta drošu vadību un kontroli neparedzamās situācijās.

#### 5) Akumulatora instrumenta lietošana un apkope

- a) Uzlādējiet akumulatorus tikai ar lādētājiem, kurus iesaka ražotājs. Ja ar lādētāju, kas paredzēts noteiktam akumulatora veidam, tiek lādēti citi akumulatori, rodas uzliesmošanas risks.
- b) Izmantojiet elektroinstrumentos tikai speciāli paredzētus akumulatorus. Nepiemērotu akumulatoru lietošana var izraisīt ievainojumu gūšanas un uzliesmošanas risku.
- c) Nelietotu akumulatoru turiet drošā attālumā no saspraudēm, monētām, atslēgām, skrūvēm un citiem maziem metāla priekšmetiem, kas var izraisīt kontaktu pārvienošānu. Isslēgums starp akumulatora kontaktiem var izraisīt apdegumus vai uzliesmošanas.
- d) Nepareizas lietošanas gadījumā no akumulatora var iznākt šķidrums. Izvairieties no kontakta ar to. Nejausa kontakta gadījumā kārtīgi noskalojiet ar ūdeni. Ja šķidrums nonāk acīs, griezieties pie ārsta. Izplūstošs akumulatora šķidrums var izraisīt ādas iekaisumus vai apdegumus.
- e) Nelietojiet bojātu vai izmainītu akumulatoru. Bojāti vai izmainīti akumulatori var darboties neparedzami un izraisīt ugunsgrēku, sprādzieni vai radīt miesas bojājumu gūšanas riskus.
- f) Nepakļaujiet akumulatoru uguns vai augstas temperatūras ietekmei. Uguns vai temperatūra virs 130 °C var radīt sprādzienu.
- g) Ievērojiet visas instrukcijas par akumulatora uzlādi un nekādā gadījumā nelādējiet akumulatoru vai akumulatora instrumentu ārpus lietošanas instrukcijā norādītā temperatūras diapazona. Nepareiza uzlāde ārpus temperatūras diapazona var sabojāt akumulatoru vai paaugstināt uzliesmošanas risku.

#### 6) Serviss

- a) Uzstiet elektroinstrumenta remontu tikai kvalificētiem speciālistiem. Remontam jāizmanto tikai oriģinālās rezerves daļas. Tas ļauj garantēt elektroinstrumenta drošību.
- b) Nekādā gadījumā neveiciet bojātu akumulatoru apkopi. Jebkāda veida akumulatoru apkopi atļauts veikt tikai ražotājam vai pilnvarotam klientu apkalpošanas uzņēmumam.

#### Drošības norādījumi dzīvzoga šķērēm

- a) Turiet visas ķermeņa daļas drošā attālumā no griešanas nazīem. Kad nazis darbojas, nemēģiniet izņemt sagriezto vai turēt griezamo materiālu. Pēc slēdža izslēgšanas naži turpina griezties. Vismazākā nevēriba, strādājot ar dzīvzoga šķērēm, var izraisīt smagas pakāpes miesas bojājumu gūšanu.
- b) Pārnēsiet dzīvzoga šķēres aiz roktura, nazim esot izslēgtam un nenovietojiet pirkstus jaudas slēdža tuvumā. Pareiza dzīvzoga šķēru pārnēsāšana samazina nejausanas iespēģšanās un šādi izraisītu naža radītu traumu risku.
- c) Dzīvzoga šķēru transportēšanai vai uzglabāšanai vienmēr nazīem uzstādiet vāku. Pareizi strādājot ar dzīvzoga šķērēm, varat samazināt savainojumu gūšanas risku, ko rada nazis.
- d) Izņemot nosprūdušu nogrieztu materiālu vai veicot apkopes darbus, pārliecinieties, vai visi jaudas slēdži ir izslēgti un akumulatoru bloks ir izņemts vai atvienots. Dzīvzoga šķēru nejausa iespēģšanās nosprūduša nogrieztā materiāla izņemšanas vai apkopes laikā var radīt smagas traumas.
- e) Izņemot nosprūdušu nogrieztu materiālu vai veicot apkopes darbus, pārliecinieties, vai visi jaudas slēdži ir izslēgti un iespēģšanas bloktājs ir aktivizēts. Dzīvzoga šķēru nejausa iespēģšanās nosprūduša nogrieztā materiāla izņemšanas vai apkopes laikā var radīt smagas traumas.
- f) Turiet dzīvzoga šķēres tikai aiz izolētajām rokturu virsmām, jo nazis var nonākt saskarē ar slēptiem vadiem. Naža nonākšana saskarē ar spriegumu vadošu kabeli var novadīt spriegumu uz ierīces metāla daļām un izraisīt strāvas triecienu.
- g) Nodrošiniet, lai griešanas zonā nebūtu neviena vada. Vadi var būt noslēpti dzīvzoga un krūmos, un ar nazi iespējams nejausi tajos iegriezt.
- h) Nelietojiet dzīvzoga šķēres sliktos laika apstākļos – īpaši, ja pastāv negaisa risks. Tas samazina zibens spēriena risku.


Pārmeķlējiet, vai dzīvzoga un krūmos nav slēptu objektu (piem., stieplu zogu un slēptu vadu).

Ieteicams lietot noplūdstrāvas aizsargslēdzi ar palaides strāvu 30 mA vai mazāk. Vienmēr turiet dzīvzoga šķēres ar abām rokām aiz abiem rokturiem.

Dzīvzoga šķēres ir paredzētas darbiem, kuru laikā lietotājs stāv uz zemes, bet ne uz kāpnēm vai citas nestabilas virsmas.

#### Papildus drošības norādījumi

##### Brīdinājumi par akumulatoru un akumulatoru lādētāju drošību

-  Izlasiet visus drošības brīdinājumus un norādījumus. Neievērojot brīdinājumus un norādījumus, var rasties elektrotrauma, aizdegšanās un/vai smagas traumas.

- Glabājiet šos norādījumus drošā vietā. Izmantojiet akumulatora lādētāju tikai tad, ja pārzināt visas tā funkcijas un spējat tās izmantot bez ierobežojumiem, vai arī esat saņēmuši atbilstošus norādījumus.

- Nelietojiet izstrādājumu sprādzienbīstamā vidē.

- Uzraugiet bērnu lādētāja lietošanas, tīrīšanas un apkopes laikā. Tas nepieciešams, lai bērni nerotaļātos ar akumulatora lādētāju.

- Uzlādējiet tikai POWER FOR ALL sistēmas PBA tipa 18 V litiņa jonu akumulatorus, sākot ar 1,5 Ah ietilpību (vismaz 5 akumulatora elementu). Akumulatora spriegumam jāatbilst akumulatora lādētāja uzlādes spriegumam. Neuzlādējiet neuzlādējamus akumulatorus. Pretējā gadījumā pastāv aizdegšanās un sprādziena risks.

-  Izmantojiet akumulatoru lādētāju tikai slēgtās un sausās telpās. Ūdens iekļūšana akumulatora lādētāja palielina elektriskās strāvas trieciena risku.

- Gādājiet, lai akumulatora lādētājs ir tīrs. Netīrumi var izraisīt elektriskās strāvas trieciena risku.

- Pirms lietošanas vienmēr pārbaudiet akumulatoru lādētāju, tostarp kabeli un kontaktspraudni. Nelietojiet akumulatora lādētāju, ja pamanāt bojājumus. Neatveriet akumulatora lādētāju patstāvīgi; uzticiet remontdarbu veikšanu tikai kvalificētiem darbiniekiem, izmantojot oriģinālās rezerves daļas. Bojāti akumulatora lādētāji, kabeli un kontaktspraudņi palielina elektriskās strāvas trieciena risku.

- Neizmantojiet akumulatora lādētāju uz viegli uzliesmojošām virsmām (piemēram, uz papīra, tekstilizstrādājumiem utt.) vai degspējīgā vidē.

- Pastāv aizdegšanās risks, jo uzlādes laikā akumulatora lādētājs sakarst.

- Ja nepieciešams nomainīt savienojuma kabeli, tas jāveic uzņēmumam GARDENA vai pilnvarotam GARDENA elektroinstrumentu apkopes dienestam, lai izvairītos no drošības apdraudējuma.

- Šie brīdinājumi par drošību attiecas tikai uz 18 V litiņa jonu akumulatoriem, kas paredzēti POWER FOR ALL sistēmai.

- Uzlādējiet akumulatorus tikai ar ražotāja ieteiktiem akumulatoru lādētājiem. Akumulatora lādētājs, kas piemērots vienam akumulatoru veidam, var radīt aizdegšanās risku, ja to izmanto cita veida akumulatoram.

- Ja akumulators ir bojāts vai tiek izmantots nepareizi, var arī izplūst tvaiki. Pārliecinieties, ka vieta ir labi vēdināma, un vērsieties pēc medicīniskās palīdzības, ja parādās kādi nevēlami simptomi. Tvaiki var kairināt elpceļus.

- Ja akumulators ir bojāts, var izplūst šķidrums un samitrināt līdzās esošos priekšmetus. Pārbaudiet ietekmētās daļas. Notīriet tās vai nomainiet, ja nepieciešams.

- Ja akumulatoru izmanto nepareizi vai tas tiek bojāts, var izplūst uzliesmojošs šķidrums; izvairieties no saskares ar to. Ja nejausi notiek saskare, noskalojiet skarto vietu ar ūdeni. Ja šķidrums iekļūst acīs, vērsieties pēc medicīniskās palīdzības. No akumulatora iztecējis šķidrums var izraisīt kairinājumu vai apdegumus.

- Izmantojiet akumulatoru tikai POWER FOR ALL sistēmas partneruzņēmumu izstrādājumos. Ar POWER FOR ALL zīmī apzīmēti 18 V akumulatori ir pilnībā saderīgi ar šādu aprīkojumu: 18 V POWER FOR ALL sistēmas partneruzņēmumu izstrādājumiem.

- Ievērojiet ieteikumus par akumulatoriem, kas ietverti jūsu ierīces lietošanas rokasgrāmatā. Tas ir vienīgais veids, kā droši darbināt akumulatoru un ierīci un aizsargāt akumulatorus no bīstamas pārslodzes.

- Uzlādējiet akumulatorus tikai ar ražotāja vai POWER FOR ALL sistēmas partneru ieteiktajiem akumulatoru lādētājiem. Akumulatora lādētājs, kas ir piemērots noteikta veida akumulatoram, rada ugunsbīstamību, ja to lieto kopā ar citiem akumulatoriem (akumulatora tips: PBA 18 V u.c./Saderīgi akumulatoru lādētāji: AL 18 u.c.).

- Akumulators piegādes laikā ir daļēji uzlādēts. Lai panāktu maksimālu akumulatora veikspēju, pirms tā pirmās lietošanas reizes pilnībā uzlādējiet akumulatoru ar akumulatoru lādētāju.

- Glabājiet akumulatorus bērniem nepieejamā vietā.

- Neatveriet akumulatoru. Var rasties issavienojums.


- Neizraisiet akumulatora isslēģumu. Kad akumulators netiek izmantots, turiet to drošā attālumā no metāla priekšmetiem, piemēram, papīra saspraudēm, monētām, atslēgām, naglām, skrūvēm un citiem nelieliem metāla priekšmetiem, kas var savienot kontaktus. Akumulatora spaiļu savienošana var radīt apdegumus vai aizdegšanos.

- Akumulatora kontakti pēc lietošanas var būt karsti. Izņemot akumulatoru, pievērsiet uzmanību karstajiem kontaktiem.

- Akumulatoru var sabojāt ar smailiem priekšmetiem, piemēram, naglu vai skrūvgriezi, vai ārēja spēka iedarbībā. Var rasties iekšējs issavienojums, izraisot akumulatora aizdegšanos, dūmošanu, sprādzienu vai pārkaršanu.

- Nekad neveiciet bojātu akumulatoru apkopi.

- Visu veidu akumulatoru tehnisko apkopi drīkst veikt tikai ražotājs vai pilnvaroti apkopes dienesti.

-  Aizsargājiet akumulatoru pret karstumu, tai skaitā pret ilgstošu saules gaismas iedarbību, pret uguni, netīrumiem, ūdeni un mitrumu. Var rasties sprādziens un issavienojums.

- Lietojiet un uzglabājiet akumulatoru tikai apkārtējās vides temperatūrā no -20 °C līdz +50 °C. Piemēram, vasaras laikā neatstājiet akumulatoru automobilī. Ja temperatūra ir <0 °C, veikspēja var samazināties atkarībā no ierīces.

- Uzlādējiet akumulatoru tikai apkārtējās vides temperatūras diapazonā no 0 °C līdz +35 °C. Uzlāde ārpus pieļaujamā temperatūras diapazona var sabojāt akumulatoru un palielināt aizdegšanās risku.

- Pēc lietošanas ļaujiet akumulatoram atdzist vismaz 30 minūtes, pirms veicat tā uzlādi vai novietojat glabāšanā.

## Elektriskā drošība



### BĪSTAMI! Sirds apstāšanās!

Šis izstrādājums darba laikā rada elektromagnētisko lauku. Šis lauks noteiktos apstākļos var ietekmēt pasīvu vai aktīvu medicīnisko implantātu funkcionēšanu. Lai nepieļautu tādas situācijas, kurās cilvēki var gūt smagus vai nāvīgus ievainojumus, cilvēkiem ar medicīnisko implantātu pirms izstrādājuma lietošanas ieteicams konsultēties ar ārstu vai implantāta ražotāju.

Lietojiet ar akumulatoru darbināmo izstrādājumu tikai temperatūrā no -10 °C līdz 40 °C.

Rūpīgi pārbaudiet teritoriju, kurā paredzēts lietot izstrādājumu, un aizvāciet visus kabeļus un svešķermeņus.

Nekontrolētas palaišanas gadījumā (piemēram, izmantojot imetinātu slēdzi) nekavējoties atvienojiet akumulatoru no izstrādājuma un nododiet izstrādājumu GARDENA servisā remonta veikšanai.

Ja izstrādājums sāk neparasti vibrēt, izslēdziet to un izņemiet bateriju no izstrādājuma. Stipras vibrācijas var izraisīt savainojumus.

Nelietojiet izstrādājumu ūdens tuvumā.

Nestrādājiet baseinu un dārza dīķu tuvumā.

Aizsargājiet akumulatora kontaktus no mitruma.

## Individuālā drošība



### BĪSTAMI! Nosmakšanas risks!

Mazas detaļas var viegli norīt. Polietilēna maisiņš rada nosmakšanas risku maziem bērniem. Montāžas darbu izpildes laikā turiet mazus bērnus drošā attālumā.

Jums jāzina, kā Jūs jebkurā brīdī apturēt izstrādājumu ārkārtas situācijā.

Izvaieties no kontakta ar naža eļļu, īpaši ja Jums ir iespējamas alerģiskas reakcijas.

Strādājiet tikai ar dienas gaismu vai labu apgaismojumu.

Pārbaudiet izstrādājumu pirms katras lietošanas reizes. Pirms katras lietošanas reizes vizuāli pārbaudiet izstrādājumu. Pārbaudiet, vai ventilācijas atveres ir brīvas. Ja lietošanas laikā izstrādājums ir stipri uzkaršējies, ļaujiet tam atdzist pirms ievietot to glabāšanai.

Brīdinājums! Tā kā darba laikā tiek izmantotas dzirdes aizsardzības austiņas un izstrādājums izraisa troksni, iespējams, ka lietotājs nedzirdēs tuvojošus cilvēkus.

Vienmēr valkājiet piemērotas drēbes, aizsardzības cimdus un stabilus apavus.

Pievērsiet uzmanību tam, lai darba laikā Jums vienmēr būtu droši apavi.

## 2. MONTĀŽA



### BĪSTAMI! Miesas bojājums!

Ja izstrādājums sāk darboties nekontrolēti, pastāv grieztu brūču gūšanas risks.

→ Pirms montēt izstrādājumu, izņemiet akumulatoru un uzbīdīet aizsargpārsegu pāri nazim.

### Priekšējā roktura montāža [Att. A1]:

- Atvienojiet abas skrūves ② un izņemiet tās.
- Iebīdīet priekšējo rokturi ① dzīvzoga šķēru šķēlumā.  
*Pārliecinieties, ka priekšējais rokturis ① pilnīgi iebīdīts savā vietā un caurums rokturī sakrīt ar caurumu ar vītņi.*
- Iespraudiet abas skrūves ② dzīvzoga šķēru caurumos ar vītņi.  
*Pie tā nespīdīet uz priekšējo palaišanas sviru ③.*
- Pievēlciat abas skrūves ②.  
*Pārliecinieties, ka skrūves ② ir pievilktas un palaišanas sviru ③ var pilnībā nospiest.*

## 3. LIETOŠANA



### BĪSTAMI! Miesas bojājums!

Ja izstrādājums sāk darboties nekontrolēti, pastāv grieztu brūču gūšanas risks.

→ Uzgaidiet, līdz nazis ir pilnīgi apstājies, izņemiet akumulatoru un uzbīdīet uz naža aizsargpārsegu, pirms iestatīt vai transportēt izstrādājumu.

### Akumulatora uzlādēšana [Att. O1/O2/O3]:



### UZMANĪBU!

→ Ievērojiet tīkla spriegumu! Strāvas avota spriegumam jāsakrīt ar norādēm lādētāja tehnisko datu plāksnītē.

Ar akumulatoru darbināmajiem GARDENA dzīvzoga šķērēm, preces nr. 14730-55/ 14731-55, akumulators un lādētājs piegādes komplektā nav iekļauti.

Pateicoties viedajam uzlādes procesam, akumulatora uzlādes stāvoklis tiek atpazīts automātiski un atkarībā no akumulatora temperatūras un sprieguma tas tiek lādēts ar optimālu lādēšanas strāvu.

Šādi akumulators tiek saudzēts un, paliekot lādētājā, vienmēr ir pilnībā uzlādēts.

- Nospīdīet atbloķēšanas taustiņu ① un izņemiet akumulatoru ② no akumulatora turētāja ③.
- Pieslēdziet akumulatora lādētāju ④ tīkla rozetei.
- Uzbīdīet akumulatora lādētāju ④ uz akumulatora ②.

Ja lādētāja akumulatora lādēšanas indikācija ④ mirgo zaļā krāsā, akumulators tiek lādēts.

Ja akumulatoru lādēšanas indikācija ④ lādētājā pastāvīgi deg zaļā krāsā, tas nozīmē, ka akumulators ir pilnībā uzlādēts (lādēšanas ilgums skat. 7. TEHNISKIE DATI).

4. Lādēšanas laikā regulāri pārbaudiet uzlādes līmeni.

5. Kad akumulators ② ir pilnīgi uzlādēts, varat atvienot akumulatoru ② no lādētāja ④.

### Indikāciju elementu nozīme:

#### Indikācija lādētājā [Att. O3]:

Mirgojošs gaismas signāls akumulatora lādēšanas indikācijā ④



Pastāvīgs gaismas signāls akumulatora lādēšanas indikācijā ④



Par uzlādes procesu signalizē akumulatora lādēšanas indikācijas ④ mirgošana.

**Norāde!** Uzlādes process ir iespējams tikai tad, ja akumulatora temperatūra ir pieļaujamajā uzlādes temperatūras diapazonā, skat. 7. TEHNISKIE DATI.

Akumulatora lādēšanas indikācijas ④ pastāvīgais gaismas signāls signalizē, ka akumulators ir pilnībā uzlādēts vai ka akumulatora temperatūra ir ārpus pieļaujamajā uzlādes temperatūras diapazonā un tādēļ to nav iespējams uzlādēt. Tiklīdz ir sasniegts pieļaujamais temperatūras diapazons, notiek akumulatora uzlāde.

Bez ievietota akumulatora akumulatora lādēšanas indikācijas ④ pastāvīgais gaismas signāls signalizē, ka tīkla kontaktdakša ir ievietota kontaktlīdžā un lādētājs ir gatavs darbam.

### Akumulatora lādēšanas stāvokļa indikācija ④ izstrādājumā

[Att. O4/O8]:

Pēc izstrādājuma iedarbināšanas 5 sekundes tiek rādīta akumulatora lādēšanas stāvokļa indikācija ④.

Akumulatora lādēšanas stāvoklis	Akumulatora lādēšanas stāvokļa indikācija
67 – 100 % uzlādēts	④, ② un ③ deg zaļā krāsā
34 – 66 % uzlādēts	④ un ② deg zaļā krāsā
11 – 33 % uzlādēts	④ deg zaļā krāsā
0 – 10 % uzlādēts	④ mirgo zaļā krāsā

Ja gaismas diode ④ mirgo zaļā krāsā, akumulatoru nepieciešams uzlādēt.

Ja kļūdas gaismas diode ④ deg vai mirgo, skat. 6. KĻŪDU NOVĒRŠANA.

### Darba pozīcijas:

Dzīvzoga šķēres var lietot 3 darba pozīcijās.

- Sānu griešana [Att. O5]
- Augsta griešana [Att. O6]
- Zema griešana [Att. O7]

### Dzīvzoga šķēru palaišana [Att. O1/O8]:



### BĪSTAMI! Miesas bojājums!

Ja, tiekot atlaistām palaišanas svirām, izstrādājums neapstājas, pastāv miesas bojājumu gūšanas risks.

→ Nedeaktivējiet drošības ierīces vai slēdzus. Nenostipriniet palaišanas sviras pie roktura.

### Palaišana:

Izstrādājums ir aprīkots ar divu roku drošības ierīci (2 palaišanas sviras), kas novērš izstrādājuma nejaušu ieslēgšanu.

- Ievietojiet akumulatoru ② akumulatora turētājā ③ tā, lai tas dzirdami nofiksētos.
- Noņemiet aizsargpārsegu no naža.

- Turiet priekšējo rokturi ① ar vienu roku un pavelciet aiz priekšējās palaišanas sviras ③.
- Turiet galveno rokturi ④ ar otru roku un pavelciet aiz aizmugurējās palaišanas sviras ⑤.  
Dzīvzoga šķēres sāk darboties un 5 sekundes tiek rādīta akumulatora lādēšanas stāvokļa indikācija ⑥.

#### Apturēšana:

- Atlaidiet abas palaišanas sviras ③/⑤.  
Dzīvzoga šķēres apturas.
- Uzbīdīet aizsargpārsegu uz naža.
- Nospiediet atbloķēšanas taustiņu ④ un izņemiet akumulatoru ⑧ no akumulatora turētāja ⑩.

## 4. APKOPE



### BĪSTAMI! Miesas bojājums!

Ja izstrādājums sāk darboties nekontrolēti, pastāv grieztu brūču gūšanas risks.

→ Uzgaidiet, līdz nazis ir pilnīgi apstājies, izņemiet akumulatoru un uzbīdīet uz naža aizsargpārsegu, pirms veikt izstrādājuma tehnisko apkopi.

#### Dzīvzoga šķēru tīrīšana [Att. M1]:



### BĪSTAMI! Miesas bojājums!

Miesas bojājumu gūšanas risks un izstrādājuma sabojāšanas risks.

- Nemazgājiet izstrādājumu ar ūdeni vai ūdens strūklu (īpaši augstspiediena ūdens strūklu).
- Neizmantojiet tīrīšanai ķīmiskas vielas, ieskaitot benzīnu vai šķīdinātājus. Dažas vielas var bojāt svarīgas plastmasas detaļas.

#### Ventilācijas atverēm vienmēr jābūt tīrām.

- Dzīvzoga šķēru tīrīšanai izmantojiet mitru lupatiņu.
- Tīriet ventilācijas atveres ⑥ ar mikstas suku palīdzību (neizmantojiet tīrīšanai skrūvgriežus).
- Elļojiet nazi ar zemas viskozitātes eļļu (piemēram, GARDENA Apkopes eļļa, preces nr. 2366).  
Izvairieties no kontakta ar plastmasas detaļām.

#### Akumulatora un akumulatora lādētāja tīrīšana:

Pirms pieslēgt akumulatora lādētāju, pārliedziniet, kas akumulatora un akumulatora lādētāja virsmas un kontakti ir tīri un sausi.

#### Nemazgājiet zem tekoša ūdens.

- **Akumulatora lādētājs:** Kontakta un plastmasas detaļu tīrīšanai izmantojiet mikstu un sausu lupatiņu.
- **Akumulators:** Ik pa laikam ar mikstu, tīru un sausu otu iztīriet akumulatora ventilācijas spraugas un pieslēgumus.

## 5. UZGLABĀŠANA

#### Ekspluatācijas pārtraukšana:

#### Uzglabājiet izstrādājumu bērniem nepieejamā vietā.

- Uzbīdīet aizsargpārsegu uz naža.
- Izņemiet akumulatoru.
- Uzlādējiet akumulatoru.
- Iztīriet dzīvzoga šķēres, akumulatoru un akumulatora lādētāju (skatīt 4. APKOPE).
- Uzglabājiet dzīvzoga šķēres, akumulatoru un akumulatora lādētāju sausā, slēgtā un drošā vietā, kurā nav iespējama salna.

#### Izstrādājuma utilizācija:

(saskaņā ar Direktīvu 2012/19/ES / S.I. 2013 No. 3113)



Izstrādājumu nedrīkst utilizēt kopā ar parastiem sadzīves atkritumiem. Tas ir utilizējams saskaņā ar vietējām vides aizsardzības prasībām.

#### SVARĪGI!

→ Nododiet izstrādājumu utilizācijai tuvākajā atkritumu apsaimniekošanas uzņēmumā.

#### Akumulatora utilizācija:



GARDENA akumulators satur litija jonu šūnas, kas pēc ekspluatācijas beigām jāutilizē atsevišķi no sadzīves atkritumiem.

Li-ion

#### SVARĪGI!

→ Nododiet akumulatorus utilizācijai tuvākajā atkritumu apsaimniekošanas uzņēmumā.

- Pilnīgi izlādējiet litija jonu šūnas (griezieties GARDENA servisā).
- Nodrošiniet litija jonu šūnu kontaktus pret īssavienojumu.
- Pareizi utilizējiet litija jonu šūnas.

## 6. KĻŪDU NOVĒRŠANA



### BĪSTAMI! Miesas bojājums!

Ja izstrādājums sāk darboties nekontrolēti, pastāv grieztu brūču gūšanas risks.

→ Uzgaidiet, līdz nazis ir pilnīgi apstājies, izņemiet akumulatoru un uzbīdīet uz naža aizsargpārsegu, pirms novērst izstrādājuma kļūdas.

Problēma	Iespējamais cēlonis	Risinājums
Dzīvzoga šķēres neapstājas	Palaišanas svira aizķeras.	→ Izņemiet akumulatoru un atvienojiet palaišanas sviru.
Dzīvzoga griešana nav nevainojama	Nazis ir neass vai bojāts.	→ Nomainiet nazi GARDENA servisā.
Dzīvzoga šķēres spēcīgi vibrē	Nazis ir bojāts.	→ Izslēdziet izstrādājumu un lūdziet nomainīt nazi.
Dzīvzoga šķēres nesāk darboties vai apstājas. Gaismas diode ① mirgo zaļā krāsā [Att. 04]	Akumulators ir tukšs.	→ Uzlādējiet akumulatoru.
Dzīvzoga šķēres nesāk darboties vai apstājas. Kļūdas gaismas diode ② deg sarkanā krāsā [Att. 04]	Akumulatora temperatūra ārpus pieļaujamā diapazona.	→ Pagaidiet, līdz akumulatora temperatūra atkal ir robežās no 0 °C līdz + 45 °C.
	Nodalījumā starp dzīvzoga šķēru akumulatora kontaktiem atrodas ūdens pilieni vai mitrums.	→ Nosusiniet ūdens pilienus/ mitrumu ar sausu lupatiņu.
	Motors ir bloķēts.	→ Aizvāciet šķērsli. Iedarbiniet vēlreiz.
Dzīvzoga šķēres nesāk darboties vai apstājas. Kļūdas gaismas diode ③ mirgo sarkanā krāsā [Att. 04]	Izstrādājums ir bojāts.	→ Vērsieties GARDENA servisā.
Dzīvzoga šķēres nesāk darboties vai apstājas. Kļūdas gaismas diode ④ deg bez nedeg [Att. 04]	Akumulators nav līdz galam ievietots akumulatora turētājā.	→ Ievietojiet akumulatoru līdz galam turētājā, līdz akumulators dzirdami nokļūst.
	Akumulators ir bojāts.	→ Nomainiet akumulatoru.
	Izstrādājums ir bojāts.	→ Vērsieties GARDENA servisā.
Uzlāde nav iespējama. Akumulatora lādēšanas indikācija ⑤ deg bez pārtraukuma [Att. 03]	Akumulators nav uzstādīts (pareizi).	→ Uzstādiet akumulatoru pareizi uz lādētāja.
	Akumulatora kontakti ir netīri.	→ Notīriet akumulatora kontaktus (piem., vairākas reizes ievietojiet un izņemiet akumulatoru. Ja nepieciešams nomainiet akumulatoru).
	Akumulatora temperatūra ārpus pieļaujamā lādēšanas temperatūras diapazona.	→ Pagaidiet, līdz akumulatora temperatūra atkal ir robežās no 0 °C līdz + 45 °C.
	Akumulators ir bojāts.	→ Nomainiet akumulatoru.
Akumulatora lādēšanas indikācija ⑥ nedeg [Att. 03]	Lādētāja tīkla kontaktdakša nav (pareizi) iesprausta.	→ Ievietojiet tīkla kontaktdakšu (līdz galam) kontaktligzdā.
	Kontaktligzda, tīkla kabelis vai lādētājs ir bojāti.	→ Pārbaudiet tīkla spriegumu. Nepieciešamības gadījumā uzticiet lādētāja pārbaudi autorizētam tīgotājam, ar kuru ir noslēgts līgums par klientu apkalpošanu, vai GARDENA servisam.



**NORĀDE:** Citu traucējumu rašanās gadījumā, lūdzu, griezties tuvākajā GARDENA servisa centrā. Remontu drīkst veikt tikai GARDENA servisa centros vai GARDENA autorizētos specializētajos veikalos.

**GARDENA Sistēmas  
akumulators**  
PBA 18V/45 P4A  
PBA 18V/72 P4A

Akumulators papildus darba laikam vai  
nomaīnai.

preces nr. 14903  
preces nr. 14905

**GARDENA Ātrais akumu-  
latoru lādētājs**  
AL 1830 CV P4A

Ātrai POWER FOR ALL sistēmas akumulatoru  
PBA 18 V..W-.. uzlādei.

preces nr. 14901

## 7. TEHNISKIE DATI

Ar akumulatoru darbināmas dzīvzoga šķēres	Vienība	Vērtība (preces nr. 14730)	Vērtība (preces nr. 14731)
Gājieni	1/min	2400	2400
Naža garums	cm	50	60
Naža atvere	mm	20	20
Svars (bez akumulatora)	kg	2,6	2,7
Trokšņa spiediena līmenis $L_{pA}$ <sup>1)</sup> Nedrošība $k_{pA}$	dB (A)	84 3	84 3
Skaņas jaudas līmenis $L_{WA}$ <sup>2)</sup> : izmērītais/garantētais Nedrošība $k_{WA}$	dB (A)	92 / 94 3	92 / 95 3
Plaukstas un rokas vibrācija $a_{hvw}$ <sup>1)</sup> Nedrošība $k_{hvw}$	m/s <sup>2</sup>	1,9 1,5	1,5 1,5

Mērīšanas metode saskaņā ar: <sup>1)</sup> EN 62841-4-2 <sup>2)</sup> RL 2000/14/EC / S.I. 2001 No.1701



**NORĀDE:** Norādītā vibrāciju emisijas vērtība ir izmērīta pēc standarta pārbau-  
des metodes un to var izmantot elektroinstrumentu salīdzinājumam. Šo vērtību  
var izmantot arī pagaidu sprādzienbīstamības novērtēšanas procedūrai.  
Elektroinstrumenta faktiskās lietošanas laikā vibrāciju emisijas vērtība var būt atšķirīga.

Sistēmas akumulators	Vienība	Vērtība (PBA 18V 2,0Ah W-B)	Vērtība (PBA 18V 2,5Ah W-B)
Akumulatora spriegums	V (DC)	18	18
Akumulatora jauda	Ah	2,0	2,5
Elementu skaits (lītiņa jonu)		5	5
Piemēroti POWER FOR ALL sistēmas akumulatora lādētāji		AL 1810 CV / AL 1815 CV / AL 18V-20 / AL 1830 CV / AL 1880 CV / AL 18V-44	
Akumulatora lādētājs	Vienība	Vērtība (AL 1810 CV)	Vērtība (AL 18V-20)
Tīkla spriegums	V (AC)	220 – 240	220 – 240
Tīkla frekvence	Hz	50 – 60	50 – 60
Nominālā jauda	W	26	50
Akumulatora lādēšanas spriegums	V (DC)	18	18
Maks. akumulatora lādēšanas strāva	mA	1000	2000
Akumulatora lādēšanas laiks (apm.)			
PBA 18V 2,0Ah W-B	min.	124	64
PBA 18V 2,5Ah W-B	min.	154	79
PBA 18V 4,0Ah W-C	min.	244	124
Pieļaujamā akumula- tora temperatūra uzlādes laikā	°C	0 – 45	0 – 45
Svars	g	170	210
Aizsardzības klase		□ / II	□ / II
Piemēroti POWER FOR ALL sistēmas akumulatori		PBA 18V	PBA 18V

## 8. PIEDERUMI/REZERVES DAĻAS

<b>GARDENA kopšanas eļļa</b>	Pagarina naža darbmūžu un akumulatora darbības ilgumu.	<b>preces nr. 2366</b>
<b>GARDENA savācējgrozs Cut&amp;Collect ComfortCut/ PowerCut</b>	Ar tā palīdzību var ātri un ērti savākt nogrieztu materiālu.	<b>preces nr. 6002</b>

## 9. SERVISS

Mūsu apkopes dienesta pašreizējā kontaktinformācija ir atrodama  
tiešsaistē: [www.gardena.com/contact](http://www.gardena.com/contact)



DE	<b>EU-Konformitätserklärung</b>		Der Unterzeichnende bestätigt als Bevollmächtigter des Herstellers, der GARDENA Germany AB, PO Box 160 89, SE-103 92, Stockholm, Schweden, dass das (die) nachfolgend bezeichnete(n) Geräte(n) in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung die Anforderungen der harmonisierten EU-Richtlinien, EU-Sicherheitsstandards und produktspezifischen Standards erfüllt/erfüllen. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung des (der) Geräte(s) verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit. Konformitätsbewertungsverfahren nach 2000/14/EG Art. 14 Anhang V, Schall-Leistungspegel: gemessen/garantiert <sup>(1)</sup>   EU-Richtlinien <sup>(2)</sup>   Harmonisierte Normen <sup>(3)</sup>   Hinterlegte Dokumentation <sup>(4)</sup>   Benannte Stelle mit Nummer <sup>(5)</sup>   Anbringungsjahr der CE-Kennzeichnung <sup>(6)</sup>   Ulm, den (Ausstellungsdatum) <sup>(7)</sup>
EN	<b>EU Declaration of conformity</b>		The undersigned hereby certifies as the authorized representative of the manufacturer, GARDENA Germany AB, PO Box 160 89, SE-103 92, Stockholm, Sweden, that, when leaving our factory, the unit(s) indicated below is/are in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the unit(s) is/are modified without our approval. Conformity Assessment procedure according to 2000/14/EC Art.14 Annex V, Noise level: measured/guaranteed <sup>(1)</sup>   EU directives <sup>(2)</sup>   Harmonised standards <sup>(3)</sup>   Deposited documentation <sup>(4)</sup>   Notified body with number <sup>(5)</sup>   Year of CE marking <sup>(6)</sup>   Ulm, (date of issue) <sup>(7)</sup>
FR	<b>Déclaration UE de conformité</b>		Le soussigné déclare, en tant que mandataire du fabricant, la GARDENA Germany AB, PO Box 160 89, SE-103 92, Stockholm, Suède, qu'à la sortie de ses usines le matériel neuf désigné ci-dessous était conforme aux prescriptions des directives européennes énoncées ci-après et conforme aux règles de sécurité et autres règles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union européenne. Toute modification portée sur ce(s) produit(s) sans l'accord exprès de notre part supprime la validité de ce certificat. Procédure d'évaluation de la conformité: Selon 2000/14/CE art. 14 Annexe V, Puissance acoustique: mesurée/garantie <sup>(1)</sup>   Directives européennes <sup>(2)</sup>   Normes harmonisées <sup>(3)</sup>   Documentation déposée <sup>(4)</sup>   Organisme notifié <sup>(5)</sup>   Année d'apposition du marquage CE <sup>(6)</sup>   Fait à Ulm, le (date de délivrance) <sup>(7)</sup>
BG	<b>ЕС Декларация за съответствие</b>		Долуподписаният удостоверява като пълномощник на производителя GARDENA Germany AB, PO Box 160 89, SE-103 92, Стокхолм, Швеция, че по-долу описаният(ите) уред(и) във варианта на изпълнение пуснат от нас на пазара изпълнява/изпълняват изискванията на хармонизираните ЕС-директиви, ЕС-норми за безопасност и специфичните норми за продукцията. В случай на промяна на уреда(ите), която не е съгласувана с нас, тази декларация губи своята валидност. Процедура за оценка на съответствието съгласно 2000/14/ЕО, член 14, приложение V, Ниво на шум: измерено/гарантирано <sup>(1)</sup>   Директиви на ЕС <sup>(2)</sup>   Хармонизирани стандарти <sup>(3)</sup>   Внесени документи <sup>(4)</sup>   Нотифициран орган <sup>(5)</sup>   Година на CE маркировка <sup>(6)</sup>   Улм, (дата на издаване) <sup>(7)</sup>
CS	<b>EU prohlášení o shodě</b>		Podepsaná osoba zplnomocněná výrobcem GARDENA Germany AB, PO Box 160 89, SE-103 92, Stockholm, Švédsko potvrzuje, že v následujícím uvedený(-é) přístroj(-e) v provedení námi uvedeném na trh splňuje/splňují požadavky směrnic EU, bezpečnostních norem EU a norem specifických pro výrobek. V případě změny přístroje(-ů), která s námi nebyla dohodnuta, ztrácí toto prohlášení svou platnost. Postup posouzení shody proveden podle nařízení 2000/14/ES, čl. 14, příloha V, Hladina hluku: naměřená/zaručená <sup>(1)</sup>   Směrnice EU <sup>(2)</sup>   Harmonizované normy <sup>(3)</sup>   Uložená dokumentace <sup>(4)</sup>   Oznamovaný subjekt <sup>(5)</sup>   Rok označení CE <sup>(6)</sup>   Ulm, (datum vydání) <sup>(7)</sup>
DA	<b>EU-overensstemmelseserklæring</b>		Underskrivener bekræfter som fuldmægtig for producenten, GARDENA Germany AB, PO Box 160 89, SE-103 92, Stockholm, Sverige, at det (de) efterfølgende betegnede apparat(er) i den af os markedsførte udførelse opfylder kravene i de harmoniserede EU-direktiver, EU-sikkerhedsstandarder og produktspecifikke standarder. Foretages en ændring af apparatet/apparaterne, der ikke er aftalt med os, mister denne erklæring sin gyldighed. Procedure for overensstemmelsesvurdering i henhold til 2000/14/EF art. 14 bilag V, støjniveau: Målt/garanteret <sup>(1)</sup>   EU-direktiver <sup>(2)</sup>   Harmoniserede standarder <sup>(3)</sup>   Deponeret dokumentation <sup>(4)</sup>   Bemyndiget organ <sup>(5)</sup>   År for CE-mærkning <sup>(6)</sup>   Ulm, (udstedelsesdato) <sup>(7)</sup>
EL	<b>Δήλωση συμμόρφωσης ΕΕ</b>		Ο υπογεγραμμένος βεβαιώνει ως πληρεξούσιος του κατασκευαστή, της εταιρείας GARDENA Germany AB, Τ.Θ. 160 89, SE-103 92, Στοκχόλμη, Σουηδία, ότι η (οι) παρακάτω αναφερόμενη(ες) συσκευή(ές) στην έκδοσή που τίθεται από εμάς σε κυκλοφορία πληροί/πληρούν τις απαιτήσεις των εναρμονισμένων οδηγιών της ΕΕ, προτύπων ασφαλείας της ΕΕ και των ειδικών για το προϊόν προτύπων. Σε περίπτωση τροποποίησης της (των) συσκευή(ών) χωρίς προηγούμενη συνεννόηση με την εταιρεία μας παύει να ισχύει η δήλωση. Διαδικασία αξιολόγησης της συμμόρφωσης σύμφωνα με το άρθρο 14 του παραρτήματος V της 2000/14/ΕΚ. Επίπεδο θορύβου: μετρούμενο/εγγυημένο <sup>(1)</sup>   Οδηγίες ΕΕ <sup>(2)</sup>   Εναρμονισμένα πρότυπα <sup>(3)</sup>   Κατατεθείσα τεκμηρίωση <sup>(4)</sup>   Κοινοποιημένος οργανισμός <sup>(5)</sup>   Έτος σήμανσης CE <sup>(6)</sup>   Ulm, (ημερομηνία έκδοσης) <sup>(7)</sup>
ES	<b>Declaración UE de conformidad</b>		El firmante confirma, en calidad de apoderado del fabricante GARDENA Germany AB, PO Box 160 89, SE-103 92 Estocolmo (Suecia), que el/los aparato(s) mencionado(s) a continuación cumple(n), en la versión lanzada al mercado por nuestra empresa, los requisitos de las directivas de la UE armonizadas, los estándares de seguridad de la UE y los estándares específicos del producto. La presente declaración perderá su validez si se modifica(n) el/los aparato(s) sin previa aprobación por nuestra parte. Procedimiento de evaluación de la conformidad según la norma 2000/14/CE Art. 14 Anexo V, Nivel sonoro: medido/garantizado <sup>(1)</sup>   Directivas UE <sup>(2)</sup>   Normas armonizadas <sup>(3)</sup>   Documentación depositada <sup>(4)</sup>   Organismo notificado <sup>(5)</sup>   Año de marcado CE <sup>(6)</sup>   Ulm (Alemania), (fecha de emisión) <sup>(7)</sup>
ET	<b>ELi vastavusdeklaratsioon</b>		Allakirjutanu kinnitab tootja, GARDENA Germany AB, PO Box 160 89, SE-103 92, Stockholm, Rootsi, poolt volitatud isikuna, et järgnevalt nimetatud seade (seadmed) täidab (täidavad) meie poolt turule toodud versiooni kujul harmoneeritud EL-i direktiivide, EL-i ohutusstandardite ja tootepõhiste standardite nõudeid. Seadmel (seadmetel) meiega kooskõlastamata muudatuse tegemise korral kaotab käesolev deklaratsioon oma kehtivuse. Vastavushindamisemenetlus vastavalt 2000/14/EÜ artiklile 14 V lisa, määratase: mõõdetud/garanteeritud <sup>(1)</sup>   EL-i direktiivid <sup>(2)</sup>   Harmoneeritud standardid <sup>(3)</sup>   Talletatud dokumentatsioon <sup>(4)</sup>   Teavitatud asutus <sup>(5)</sup>   CE-märgise aasta <sup>(6)</sup>   Ulm, (väljaandmiskuupäev) <sup>(7)</sup>
FI	<b>EU-vaatimustenmukaisuusvakuutus</b>		Allekirjoittanut vahvistaa valmistajan, GARDENA Germany AB, PO Box 160 89, SE-103 92, Tukholma, Ruotsi, valtuuttamana henkilönä, että seuraava laite täyttää/seuraavat laitteet täyttävät meidän toimittamassa mallissa yhdenmukaistettujen EU-direktiivien, EU-turvallisuusmääräysten ja tuotekohtaisen standardien vaatimukset. Laitteen/laitteiden muutoksissa, joista ei ole sovittu meidän kanssamme, menettää tämä selvitys voimassaolonsa. Vaatimustenmukaisuuden arviointi direktiivin 2000/14/EY 14 artiklan liitteen V mukaisesti, Äänitaso: mitattu/taattu <sup>(1)</sup>   EU-direktiivit <sup>(2)</sup>   Yhdenmukaistetut standardit <sup>(3)</sup>   Dokumentaatio <sup>(4)</sup>   Ilmoitettu laitos <sup>(5)</sup>   CE-merkinnän vuosi <sup>(6)</sup>   Ulm, (julkaisupäivä) <sup>(7)</sup>
HR	<b>EU izjava o sukladnosti</b>		Dolje potpisani kao opunomoćenik proizvođača, tvrtke GARDENA Germany AB, PO Box 160 89, SE-103 92, Stockholm, Švedska, potvrđujemo da niže navedeni uređaj(i) odgovarajuće izvedbe koji/koje smo iznijeli na tržište ispunjavaju kriterije usklađenih direktiva EU i sigurnosnih standarda EU kao i standarda koji se tiču proizvoda. Ova izjava gubi valjanost u slučaju izmjena uređaja koje nisu prethodno ugovorene s nama. Postupak procjene sukladnosti prema sa Direktivom 2000/14/EC čl.14 Dodatkom V, Razina buke: izmjerena/garantirana <sup>(1)</sup>   EU direktive <sup>(2)</sup>   Usklađene norme <sup>(3)</sup>   Prikupljena dokumentacija <sup>(4)</sup>   Prijavljeno tijelo <sup>(5)</sup>   Godina CE oznake <sup>(6)</sup>   Ulm, (datum izdavanja) <sup>(7)</sup>
HU	<b>EU-megfelelőségi nyilatkozat</b>		Az alulírott, a GARDENA Germany AB, Pf. 160 89, SE-103 92, Stockholm, Svédország megbízotti minőségében megerősíti, hogy az általunk aláírti kivitelben forgalomba hozott, lent nevezett eszköz(ök) megfelel(nek) az uniós irányelvekkel összhangba hozott nemzeti előírások követelményeinek, az EU biztonsági szabványainak és a konkrét termékre vonatkozó szabványoknak. Az eszköz(ök)nek velünk nem egyeztetett módosítása esetén ez a nyilatkozat érvényét veszti. Megfelelőségértékelési eljárás a 2000/14/EK irányelv 14. cikkének V. függeléké szerint, Zajszint: mért/garantált <sup>(1)</sup>   EU irányelvek <sup>(2)</sup>   Harmonizált szabványok <sup>(3)</sup>   Benyújtott dokumentáció <sup>(4)</sup>   Bejelentett szervezet <sup>(5)</sup>   A CE-jelzés éve <sup>(6)</sup>   Ulm, (kiadás dátuma) <sup>(7)</sup>
IT	<b>Dichiarazione di conformità UE</b>		Il sottoscritto, in quanto soggetto autorizzato dal produttore, GARDENA Germany AB, PO Box 160 89, SE-103 92, Stoccolma, Svezia, dichiara che l'apparecchio /gli apparecchi di seguito denominato/i, nella versione da noi immessa in commercio, soddisfa/no i requisiti delle direttive UE armonizzate, degli standard di sicurezza europei e degli standard specifici per il prodotto. La presente dichiarazione perde di validità in caso di modifica dell'apparecchio /degli apparecchi non concordata con noi. Procedura di valutazione della conformità ai sensi dell'art. 14 2000/14/CE, Allegato V, Livello di rumorosità: misurato/garantito <sup>(1)</sup>   Direttive UE <sup>(2)</sup>   Norme armonizzate <sup>(3)</sup>   Documentazione depositata <sup>(4)</sup>   Organismo notificato <sup>(5)</sup>   Anno di marcatura CE <sup>(6)</sup>   Ulm, (data di emissione) <sup>(7)</sup>
LT	<b>ES atitikties deklaracija</b>		Pasirašantis, kaip gamintojo, GARDENA Germany AB, PO Box 160 89, SE-103 92, Stokholmas, Švedija, įgaliotasis atstovas patvirtina, kad žemiau nurodyto(-ų) prietaiso(-ų) modeliai, kurie buvo pagaminti mūsų gamyklose, atitinka darniasias ES direktyvas, ES saugumo standartus ir specifinius gaminių standartus. Atlikus bet kokį prietaiso(-ų) pakeitimą, kuris nėra suderintas su mumis, ši deklaracija praranda galiojimą. Atitikties įvertinimo procedūra pagal 2000/14/EB direktyvos 14 straipsnio V priedą, Triukšmo lygis: išmatuotas/garantuojamas <sup>(1)</sup>   ES direktyvos <sup>(2)</sup>   Darnieji standartai <sup>(3)</sup>   Pridėta dokumentacija <sup>(4)</sup>   Notifikuotoji įstaiga <sup>(5)</sup>   CE žymėjimo metai <sup>(6)</sup>   Ulm, (išleidimo data) <sup>(7)</sup>
LV	<b>ES atbilstības deklarācija</b>		Zemā parakstījies persona kā ražotāja, uzņēmuma GARDENA Germany AB, PO Box 160 89, SE-103 92, Stokholma, Zviedrija, pilnvarotais pārstāvis apstiprina, ka tālāk norādītā(-s) ierīcē(-s) izpildījumā, kādā mēs to (tās) esam laiduši tirgū, atbilst saskaņotajām ES direktīvām, ES drošības standartiem un konkrētajam produktam noteiktajiem standartiem. Ierīcē(-s) veicot ar mums nesaskaņotas izmaiņas, šī deklarācija zaudē savu spēku. Atbilstības novērtēšanas procedūra atbilstoši Direktīvas 2000/14/EK V pielikuma 14. punktam, trokšņu līmenis: mērītais/garantētais <sup>(1)</sup>   ES direktīvas <sup>(2)</sup>   Saskaņotie standarti <sup>(3)</sup>   Dokumentācijas atrašanās vieta <sup>(4)</sup>   Pilnvarotā iestāde <sup>(5)</sup>   CE marķējuma gads <sup>(6)</sup>   Ulm, (izdošanas datums) <sup>(7)</sup>
NL	<b>EU-conformiteitsverklaring</b>		De ondergetekende bevestigt als gevormachtigde van de fabrikant, GARDENA Germany AB, PO Box 160 89, SE-103 92, Stockholm, Zweden, dat het/de onderstaand vermelde apparaat/apparaten in de door ons in de handel gebrachte uitvoering voldoet/voldoen aan de eisen van de geharmoniseerde EU-richtlijnen, EU-veiligheidsnormen en productspecifieke normen. Bij een niet met ons afgestemde verandering van het apparaat/de apparaten verliest deze verklaring haar geldigheid. Overeenstemmingsbeoordelingsprocedure volgens 2000/14/EG Art.14 Bijlage V, geluidsniveau: Gemeten/gegarandeerd <sup>(1)</sup>   EU-richtlijnen <sup>(2)</sup>   Geharmoniseerde normen <sup>(3)</sup>   Gedeponeerde documentatie <sup>(4)</sup>   Aangemelde instantie <sup>(5)</sup>   Jaar van CE-markering <sup>(6)</sup>   Ulm, (datum van afgifte) <sup>(7)</sup>



NO	<b>EF-samsvarserklæring</b>	Undertegnede bekrefter herved, som autorisert representant for produsenten, GARDENA Germany AB, PO Box 160 89, SE-103 92 Stockholm, Sverige, at enheten(e) angitt nedenfor er i samsvar med harmoniserte EU-retningslinjer, EU-standarder for sikkerhet og produktspesifikke standarder når de(n) forlater vår fabrikk. Denne bekreftelsen blir ugyldig hvis enheten(e) endres uten vårt samtykke. Prosedyre for samsvarsvurdering i henhold til 2000/14/EF art.14 vedlegg V, Støynivå: målt/garantert <sup>(1)</sup>   EU-direktiver <sup>(2)</sup>   Harmoniserte standarder <sup>(3)</sup>   Deponerte dokumentasjon <sup>(4)</sup>   Kontrollorgan <sup>(5)</sup>   CE-merkingsår <sup>(6)</sup>   Ulm, (utgivelsesdato) <sup>(7)</sup>	
	<b>Batteridreven hekksaks</b>	<b>Art.nr.</b>	
PL	<b>Deklaracja zgodności UE</b>	Nіżej podpisany potwierdza jako upoważniony przedstawiciel producenta, spółki GARDENA Germany AB, PO Box 160 89, SE-103 92, Sztokholm, Szwecja, że określone poniżej urządzenie/-nia w wersji wprowadzonej przez nas do obrotu spełnia/-nią wymagania zharmonizowanych dyrektyw UE, norm bezpieczeństwa UE oraz norm dotyczących konkretnych produktów. Niniejsza deklaracja traci ważność w przypadku wprowadzenia niezgodnych z nami zmian urządzenia/ń. Procedura oceny zgodności zgodnie z dyrektywą 2000/14/WE, art. 14, załącznik V, Poziom hałas: zmierzony/gwarantowany <sup>(1)</sup>   Dyrektywy UE <sup>(2)</sup>   Normy zharmonizowane <sup>(3)</sup>   Zdeponowana dokumentacja <sup>(4)</sup>   Jednostka notyfikowana <sup>(5)</sup>   Rok oznakowania CE <sup>(6)</sup>   Ulm, (data wydania) <sup>(7)</sup>	
	<b>Akumulatorowe nożyce do żywopłotu</b>	<b>Nr artykułu</b>	
PT	<b>Declaração de Conformidade UE</b>	O abaixo-assinado, na qualidade de representante do fabricante, GARDENA Germany AB, PO Box 160 89, SE-103 92, Stockholm, Suécia, confirma que o(s) aparelho(s) a seguir designado(s) no modelo lançado por nós no mercado cumpre/cumprem os requisitos das diretivas UE harmonizadas, as normas de segurança UE e as normas específicas para estes produtos. Esta declaração perde a sua validade se forem realizadas alterações no(s) aparelho(s) sem o nosso consentimento. Procedimento de avaliação da conformidade de acordo com a diretiva 2000/14/CE, Artigo 14.º, Anexo V, nível de ruído: medido/garantado <sup>(1)</sup>   Diretivas da UE <sup>(2)</sup>   Normas uniformizadas <sup>(3)</sup>   Documentação depositada <sup>(4)</sup>   Organismo notificado <sup>(5)</sup>   Ano de marcação CE <sup>(6)</sup>   Ulm, (data de emissão) <sup>(7)</sup>	
	<b>Corta sebes a bateria</b>	<b>Artigo n.º</b>	
RO	<b>Declarație de conformitate UE</b>	Semnatarul, în calitate sa de împuternicit al producătorului GARDENA Germany AB, PO Box 160 89, SE-103 92, Stockholm, Suedia, confirmă că aparatul (aparatele) descrise în cele ce urmează, în execuția pusă de noi pe piață îndeplinește (îndeplinesc) cerințele directivei armonizate UE, ale standardelor de siguranță UE și ale standardelor specifice produsului. În cazul modificării fără aprobarea noastră prealabilă a aparatului (aparaturilor), această declarație își pierde valabilitatea. Procedura de evaluare a conformității în conformitate cu 2000/14/CE Art.14 Anexa V, Nivelul de zgomot: măsurat/garantat <sup>(1)</sup>   Directivele UE <sup>(2)</sup>   Standardele armonizate <sup>(3)</sup>   Documentație depusă <sup>(4)</sup>   Organism notificat <sup>(5)</sup>   Anul marcatului CE <sup>(6)</sup>   Ulm, (data emiterii) <sup>(7)</sup>	
	<b>Trimmer de gard viu cu baterie</b>	<b>Art. nr.</b>	
RU	<b>Декларация соответствия ЕС</b>	Нижеподписавшийся официальный представитель компании GARDENA Germany AB, PO Box 160 89, SE-103 92, г. Стокгольм, Швеция, настоящим удостоверяет, что в момент отгрузки с завода указанные ниже изделия соответствуют согласованным директивам ЕС, стандартам безопасности ЕС и стандартам для конкретного изделия. Данный сертификат аннулируется в случае модификации изделия без нашего разрешения. Процедура оценки соответствия согласно 2000/14/ЕС Art.14, приложение V, Уровень шума: измеренный/гарантированный <sup>(1)</sup>   Директивы ЕС <sup>(2)</sup>   Гармонизированные стандарты <sup>(3)</sup>   Размещенная документация <sup>(4)</sup>   Уполномоченная организация <sup>(5)</sup>   Год маркировки CE <sup>(6)</sup>   Ульм, (дата публикации) <sup>(7)</sup>	
	<b>Аккумуляторный кусторез</b>	<b>Арт. №</b>	
SK	<b>EÚ vyhlásenie o zhode</b>	Dolu podpísaný potvrdzuje, ako splnomocnený zástupca výrobcu, GARDENA Germany AB, PO Box 160 89, SE-103 92, Štokholm, Švédsko, že ďalej označené zariadenie/a vo vyhotovení uvedenom na trh spĺňa/jú požiadavky harmonizovaných smerníc EÚ, bezpečnostných štandardov EÚ a predpisov, špecifických pre dané výrobky. Pri zmene zariadenia/zariadení, ktorá nebola odsúhlasená našou spoločnosťou, stráca toto vyhlásenie platnosť. Postup posudzovania zhody podľa smernice 2000/14/ES článku 14 prílohy V, hladina hluku: Meraná/zaručená <sup>(1)</sup>   Smernice EÚ <sup>(2)</sup>   Harmonizované normy <sup>(3)</sup>   Uložená dokumentácia <sup>(4)</sup>   Notifikovaný orgán <sup>(5)</sup>   Rok udelenia označenia CE <sup>(6)</sup>   Ulm, (dátum vydania) <sup>(7)</sup>	
	<b>Akumulátorové nožnice na živý plot</b>	<b>č. v.</b>	
SL	<b>EU izjava o skladnosti</b>	Spodaj podpisani kot pooblaščenec proizvajalca GARDENA Germany AB, PO Box 160 89, SE-103 92, Stockholm, Švedska, potrjuje, da v nadaljevanju označene naprave v izvedbi, v kakršni smo jih dali v promet, izpolnjujejo zahteve usklajenih direktiv EU, varnostnega standarda EU in standardov, ki veljajo za posamezne izdelke. V primeru spremembe naprave, ki ni usklajena z nami, ta izjava neha veljati. Postopek ugotavljanja skladnosti v skladu s členom 14 Direktive 2000/14/ES 14. priloga V, Raven hrupa: izmerjena/zajamčena <sup>(1)</sup>   direktive EU <sup>(2)</sup>   usklajeni standardi <sup>(3)</sup>   deponirana dokumentacija <sup>(4)</sup>   priglašeni organ <sup>(5)</sup>   letnica oznake CE <sup>(6)</sup>   Ulm, (datum izdaje) <sup>(7)</sup>	
	<b>Akumulatorske škarje za živo mejo</b>	<b>Št. izd.</b>	
SQ	<b>Deklarata e përputhjes së BE-së</b>	Nëpërmjet këtij dokumenti, i nënshkruari vërteton si përfaqësuesi i autorizuar i prodhuesit, GARDENA Germany AB, PO Box 160 89, SE-103 92, Stockholm, Sweden, se, në momentin e largimit nga fabrika, njësia/njësitë e përcaktuara më poshtë është/ janë në përputhje me udhëzimet e harmonizuara të BE-së, standardet e sigurisë të BE-së dhe standardet specifike të produktit. Kjo certifikatë bëhet e pavlefshme nëse njësia/njësitë modifikohet/modifikohen pa miratimin tonë. Procedura e vlerësimit të konformitetit sipas nenit 14 të Direktivës 2000/14/KE, Shtojca V, Nivelit i zhurmës: i matur/i garantuar <sup>(1)</sup>   Direktivat e BE-së <sup>(2)</sup>   Standardet e harmonizuara <sup>(3)</sup>   Dokumentacioni i depozituar <sup>(4)</sup>   Organi i njoftuar <sup>(5)</sup>   Viti i markimit CE <sup>(6)</sup>   Ulm, (data e lëshimit) <sup>(7)</sup>	
	<b>Prerëse ligustrash me bateri</b>	<b>Nr. i artikullit</b>	
SR	<b>Deklaracija EU o usaglašenosti</b>	Dole potpisani ovim potvrđuje kao ovlašćeni predstavnik proizvođača kompanije GARDENA Germany AB, PO Box 160 89, SE-103 92 Stokholm, Švedska, ovim potvrđuje da dole navedeni uređaji u obliku plasiranom na tržište ispunjavaju zahteve harmonizovanih EU smernica, EU bezbednosnih standarda i standarda za određene proizvode. Ova izjava postaje ništavna u slučaju izmene uređaja koje nismo odobrili. Procedura provere usaglašenosti u skladu sa 2000/14/EZ član 14 aneks V, Nivo buke: izmere/garantovan <sup>(1)</sup>   EU direktive <sup>(2)</sup>   Usklađeni standardi <sup>(3)</sup>   Predata dokumentacija <sup>(4)</sup>   Ovlašćeno telo <sup>(5)</sup>   Godina CE znaka <sup>(6)</sup>   Ulm, (datum izdavanja) <sup>(7)</sup>	
	<b>Baterijske makaze za živicu</b>	<b>Br. stavke</b>	
SV	<b>EU-försäkran om överensstämmelse</b>	Undertecknad intyggar som befulldäktigad företrädare för tillverkaren, GARDENA Germany AB, PO Box 160 89, SE-103 92, Stockholm, Sverige, att nedan angiven apparat/nedan angivna apparater i det utförande vi har släppt på marknaden, uppfyller fordringarna i de harmoniserade EU-direktiven, EU-säkerhetsstandarderna och de produktspecifika standarderna. Denna försäkran upphör att gälla vid en ändring av apparaten/apparaterna som inte har stämts av med oss. Förfarande för bedömning av överensstämmelse enligt 2000/14/EG art.14 bilaga V, bullernivå: Uppmätt/garanterad <sup>(1)</sup>   EU-direktiv <sup>(2)</sup>   Harmoniserade standarder <sup>(3)</sup>   Anvisad dokumentation <sup>(4)</sup>   Anmält organ <sup>(5)</sup>   År för CE-märkning <sup>(6)</sup>   Ulm, (datum för utfärdande) <sup>(7)</sup>	
	<b>Accu-häcksax</b>	<b>Artikelnr</b>	
TR	<b>AB uygunluk beyanı</b>	Aşağıda imzası bulunan GARDENA Germany AB, PO Box 160 89, SE-103 92, Stockholm, İsveç üretici yetkilisi, aşağıda belirtilen ünitelerin fabrikamızdan ayrılrken uyumlu hale getirilmiş AB yönergeleri, AB güvenlik standartları ve ürüne özel standartlara uygun olduğunu onaylamaktadır. Üniteler, onayımız olmadan değiştirilirse bu sertifikayı geçersizliğini yitirir. 2000/14/AT Madde 14 Ek V uyarınca Uyumluluk Değerlendirme prosedürü, Gürültü düzeyi: ölçülmüş/garantili <sup>(1)</sup>   AB direktifleri <sup>(2)</sup>   Uyumlaştırılmış standartlar <sup>(3)</sup>   Gönderilen belgeler <sup>(4)</sup>   Onaylanmış kuruluş <sup>(5)</sup>   CE işareti yılı <sup>(6)</sup>   Ulm, (yayın tarihi) <sup>(7)</sup>	
	<b>Aküülü çit budayıcı</b>	<b>Parça No.</b>	
UK	<b>Декларация відповідності ЄС</b>	Особи, що підписали цей документ як представники виробника, компанії GARDENA Germany AB, PO Box 160 89, SE-103 92, Стокгольм, Швеція, цим документом затверджують, що на момент виходу з нашого заводу виробити, що зазначені нижче, відповідали узгодженим вказівкам ЄС, стандартам ЄС із безпеки та спеціальним стандартам, застосованим до цих виробів. У разі внесення не затверджених нами змін до виробів, цей сертифікат анулюється. Було проведено процедуру оцінки відповідності згідно з додатком V статті 14 Директиви Ради Європи 2000/14/ЄС. Рівень шуму, вимірний/гарантований <sup>(1)</sup>   Директиви ЄС <sup>(2)</sup>   Гармонізовані стандарти <sup>(3)</sup>   Депонована документація <sup>(4)</sup>   Уповноважений орган <sup>(5)</sup>   Рік маркування CE <sup>(6)</sup>   Ульм, (дата випуску) <sup>(7)</sup>	
	<b>Акумуляторний садовий секатор</b>	<b>Арт. №</b>	
	<b>ComfortCut 50/18V P4A</b>	<b>14730</b>	<b>(1) 14730</b>
	<b>ComfortCut 60/18V P4A</b>	<b>14731</b>	<b>14731</b>
			<b>92 dB(A) / 94 dB(A)</b>
			<b>92 dB(A) / 95 dB(A)</b>
			(2) 2000/14/EG
			2006/42/EG
			2011/65/EU
			2014/30/EU
			(3) EN ISO 12100
			EN 62841-1
			EN 62841-4-2
			(4) GARDENA Manufacturing GmbH
			Technische Dokumentation
			A. Ochs
			Hans-Lorenser-Str. 40
			89079 Ulm / Germany
			(5) -
			(6) 2020
			(7) 29.11.2024




*Martin Lienhard*

**Martin Lienhard**  
Senior Vice President  
Business Unit Electric and Battery

**Declaration of Conformity (only for UK)**

The manufacturer, GARDENA Germany AB, PO Box 160 89, S-103 92 Stockholm, Sweden, hereby certifies, when leaving our factory, the unit(s) indicated below is/are in accordance with the UK Regulations, designated standards of safety and product specific designated standards. This certificate becomes void if the units are modified without our approval.

Description of the product:	<b>Battery Hedge Trimmer</b>
Type:	<b>ComfortCut 50/18V P4A ComfortCut 60/18V P4A</b>
Article number:	<b>14730 14731</b>
UK regulations:	S.I. 2008/1597 S.I. 2012/3032 S.I. 2016/1091 S.I. 2001/1701
Designated standards:	EN ISO 12100 EN 62841-1 EN 62841-4-2
Noise level: measured / guaranteed	<b>Art. 14730:</b> 92 dB(A) / 94 db(A) <b>Art. 14731:</b> 92 dB(A) / 95 db(A)
Conformity assessment procedure:	According to S.I. 2001/1701, Art. 11, Schedule 8
Documentation deposited:	GARDENA Manufacturing GmbH Technische Dokumentation A. Ochs Hans-Lorenser-Str. 40 D-89079 Ulm
UK importer:	Husqvarna UK Limited Preston Road Aycliffe County Durham UK DL5 6UP
Ulm, 29.11.2024 Authorised representative	 <b>Martin Lienhard</b> Senior Vice President Business Unit Electric and Battery





**Deutschland / Germany**  
GARDENA Manufacturing GmbH  
Central Service  
Hans-Lorenser-Straße 40  
D-89079 Ulm  
Produktfragen:  
(+49) 731 490-123  
Reparaturen:  
(+49) 731 490-290  
www.gardena.com/de/kontakt

**Albania**  
KRAFT SHPK  
Autostrada Tirane-Dures  
Km 7  
1051 Tirane  
Phone: (+359) 69 877 7821  
info@kraft.al

**Argentina**  
ROBERTO C. RUMBO S.R.L.  
Predio Norlog  
Lote 7  
Benavidez, ZC: 1621  
Buenos Aires  
Phone: (+54) 11 5263-7862  
ventas@rumbosrl.com.ar

**Armenia**  
AES Systems LLC  
Marshal Babajanyan Avenue 56/2  
0022 Yerevan  
Phone: (+374) 60 651 651  
masisohanyan@icloud.com

**Australia**  
Husqvarna Australia Pty. Ltd.  
Locked Bag 5  
Central Coast BC  
NSW 2252  
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400  
customer.service@husqvarna.com.au

**Austria / Österreich**  
Husqvarna Austria GmbH  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485  
www.gardena.com/at/service/beratung/kontakt/

**Azerbaijan**  
Progres Xüsusi Firması  
Aliyar Aliyev 212, Baku, Azerbaijan  
Sales: +994 70 326 07 14  
After-sales: +994 77 326 07 14  
www.progress-garden.az  
info@progress-garden.az

**Bahrain**  
M.H. Al-Mahroos  
BUILDING 208, BLOCK 356,  
ROAD 328  
Salhiya  
Phone: +973 1740 8090  
almahroos@almahroos.com

**Belarus / Беларусь**  
ООО «Мастер Гарден»  
220118, г. Минск,  
улица Шаранговича, дом 7а  
Тел.: (+375) 17 257 00 33  
mg@mastergarden.by

**Belgium**  
Husqvarna Belgium nv  
Gardena Division  
Leuvensesteenweg 542  
Planet II E  
1930 Zaventem  
België

**Bosnia / Herzegovina**  
Silk Trade d.o.o.  
Poslovna Zona Vila Br. 20  
Phone: (+387) 61 165 593  
info@silktrade.com.ba

**Brazil**  
Nordtech Maquinas e Motores Ltd.  
Avenida Juscelino Kubitschek  
de Oliveira Curitiba  
3003 Brazil  
Phone: (+55) 41 3595-9600  
contato@nordtech.com.br  
www.nordtech.com.br

**Bulgaria**  
AGROLAND България АД  
бул. 8 Декември, № 13  
Обин 5  
1700 Студенски град  
София  
Тел.: (+359) 24 66 6910  
info@agroland.eu

**Canada / USA**  
GARDENA Canada Ltd.  
125 Edgeware Road  
Unit 15 A  
Brampton L6Y 0P5  
ON, Canada  
Phone: (+1) 905 792 93 30  
gardena.customerservice@husqvarnagroup.com

**Chile**  
REPRESENTACIONES JICE S.A.  
AV. DEL VALLE NORTE 857 PISO 4  
HUECHURABA, SANTIAGO, CHILE  
Phone: (+56) 2 2414 2600  
contacto@jice.cl

**China**  
办公室地址:  
上海市长宁区金钟路788号荟聚办公楼D栋7楼  
03-05单元  
Office Add:  
Unit3-5, 7F, Livat Tower D, No.788, Jin Zhong Rd.,  
Chang Ning Dist., Shanghai, PRC 200335

**Colombia**  
Equipos de Toyama Colombia SAS  
Cra. 68 D No 25 B 86 Of. 618  
Edificio Torre Central  
Bogota  
Phone: +57 (1) 703 95 20 /  
+57 (1) 703 95 22  
servicioalcliente@toyama.com.co  
www.toyama.com.co

**Costa Rica**  
Exim CIA Costa Rica  
Calle 25A, B°, Montealegre  
Zapote  
San José  
Costa Rica  
Phone: (+506) 2221-5654 /  
(+506) 2221-5659  
eximcostarica@gmail.com

**Croatia**  
Husqvarna Austria GmbH  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Phone: (+43) 732 77 01 01-485  
service.gardena@husqvarnagroup.com

**Cyprus**  
Pantelis Papadopoulos S.A.  
92 Athinou Avenue  
Athens  
10442 Greece  
Phone: (+30) 21 0519 3100  
info@papadopoulos.com.gr

**Czech Republic**  
Gardena  
Service Center Vrbno  
c/o Husqvarna  
Manufacturing CZ s.r.o.  
Jesenická 146  
79326 Vrbno pod Prádemem  
Phone: 800 100 425  
servis@gardena.cz

**Denmark**  
GARDENA DANMARK  
Lejtnvej 19, st.  
3500 Vardere  
Tlf.: (+45) 70 26 47 70  
gardenadk@husqvarnagroup.com  
www.gardena.com/dk

**Dominican Republic**  
BOSQUESA, S.R.L.  
Carretera Santiago Licey  
Km. 5 ½  
Esquina Copal II,  
Santiago De Los Caballeros  
51000 Dominican Republic  
Phone: (+1) 809-562-0476  
contacto@bosquesa.com.do

**Egypt**  
Universal Agencies Co  
26, Abdel Hamid Lofly St.  
Giza  
Phone: (+20) 3 761 57 57

**Estonia**  
Husqvarna Eesti OÜ  
Valdeku 132  
EE-11216 Tallinn  
info@gardena.ee

**Finland**  
Oy Husqvarna Ab  
Juurakotie 5 B 2  
01510 Vantaa  
www.gardena.fi

**France**  
Husqvarna France  
9/11 Allée des pierres mayettes  
92635 Gennevilliers Cedex  
France  
http://www.gardena.com/fr  
N° AZUR: 0 810 00 78 23  
(Prix d'un appel local)

**Georgia**  
Transporter LLC  
470, Bolnisi street  
0159 Tbilisi, Georgia  
Number: (+995) 322 14 71 71  
info@transporter.com.ge  
www.transporter.com.ge

**Service Address and  
Importer to Great Britain**  
Husqvarna UK Ltd  
Preston Road  
Aycliffe Industrial Park  
Newton Aycliffe  
County Durham  
DL5 6UP  
Phone: (+44) (0) 344 844 4558  
info.gardena@husqvarna.co.uk

**Greece**  
Π.ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ ΑΕΒΕ  
Λεωφ. Αθηνών 92  
Αθήνα  
T.K. 104 42  
Ελλάδα  
Tlf: (+30) 210 5193 100  
info@papadopoulos.com.gr

**Hong Kong**  
Tung Tai Company  
151-153 Hoi Bun Road  
Kwan Tong, Kowloon  
Hong Kong  
Phone: (+852) 3583 1662  
admin@tungtaico.com

**Hungary**  
Husqvarna Magyarország Kft.  
Ezred u. 1 – 3  
1044 Budapest  
Phone: (+36) 1 251-4161  
vevoczgalat.husqvarna@husqvarnagroup.com

**Iceland**  
BYKO ehf.  
Skemmuvegji 2a  
200 Kópavogur  
Phone: (+354) 515 4000  
byko@byko.is

MHG Verslun ehf  
Vikurhvarf 8  
203 Kópavogur  
Phone: (+354) 544 4656

**India**  
B K RAMAN AND CO  
Plot No. 185, Industrial Area,  
Phase-2, Ram Darbar  
Chandigarh  
160002 India  
Phone: (+91) 98140 06530  
raman@jaganhardware.com

**Iraq**  
Alshiemal Alakhdar Company  
Al-Faysalieah, Near Estate Bank  
Mosul  
Phone: (+964) 78 18 18 46 75

**Ireland**  
Liffey Distributors Ltd.  
309 NW Business Park, Ballycoolen  
15 Dublin  
Phone: (+353) 1 824 2600  
info@liffeyd.com

**Israel**  
HAGARIN LTD.  
2 Nahal Harif St.  
8122201 Yavne  
internet@hagarin.co.il  
Phone: (+972) 8-932-0400

**Italy**  
Husqvarna Italia S.p.A.  
Centro Direzionale Planum  
Via del Lavoro 2, Scala B  
22036 ERBA (CO)  
Phone: (+39) (0) 31 4147700  
assistenza.italia@it.husqvarna.com

**Japan**  
Husqvarna Zenoah Co. Ltd. Japan  
1-9 Minamidai, Kawagoe  
350-1165 Saitama  
Japan  
gardena-jp@husqvarnagroup.com

**Kazakhstan**  
ТОО "Лямэд"  
Russian  
Адрес: Казахстан, г. Алматы,  
ул. Таврической, 155/1  
Тел.: (+7) (727) 355 64 00 /  
(+7) (700) 355 64 00  
lamed@lamed.kz

**Kazakh**  
Мекеме-жайы: Қазақстан,  
Алматы қ.,  
қаш. Таврической, 155/1  
Тел.: (+7) (727) 355 64 00 /  
(+7) (700) 355 64 00  
lamed@lamed.kz

**Kuwait**  
Palms Agro Production Co  
Al Rai - Fourth Ring Road – Block 56.  
P.O.Box: 1979 Safat  
13020 Al-Rai  
Phone: (+965) 24 73 07 45  
info@palms-kw.com

**Kyrgyzstan**  
Odos Alye Maki  
Av. Moladaya Guardia 83  
720014 Bishkek  
Phone: (+996) 312 322115

**Latvia**  
Husqvarna Latvija SIA  
Ulbrokas 19A  
LV-1021 Riga  
info@gardena.lv

**Lebanon**  
Technomec  
Safra Highway (Beirut – Tripoli) Center  
622 Mezher Bldg.  
P.O.Box 215  
Jounieh  
Phone: (+961) 9 853527 /  
(+961) 3 855481  
tecnomec@idm.net.lb

**Lithuania**  
UAB Husqvarna Lietuva  
Atleivių pl. 77C  
LT-52104 Kaunas  
info@gardena.lt

**Luxembourg**  
Magasins Jules Neuberg  
39, rue Jacques Stas  
Luxembourg-Spessich 2549  
Case Postale No. 12  
Luxembourg 2010  
Phone: (+352) 40 14 01  
api@neuberg.lu

**Malaysia**  
GloMedic International Sdn Bhd  
Jalan Ruang No. 30  
Shah Alam, Selangor  
40150 Malaysia  
Phone: (+60) 3-7734 7997  
oase@glomedic.com.my

**Malta**  
I.V. Portelli & Sons Ltd  
85, 86, Triq San Pawl  
Rabat - RBT 1240  
Phone: (+356) 2145 4289

**Mauritius**  
Espace Maison Ltée  
La Cité Trianon, St Jean  
Quatre Bornes  
Phone: (+230) 460 85 85  
digital@espacemaison.mu

**Mexico**  
AFOSA  
Av. Lopez Mateos Sur # 5019  
Col. La Calma 45070  
Zapopan, Jalisco, Mexico  
Phone: (+52) 33 3818-3434  
isolis@afosa.com.mx

**Moldova**  
Convel SRL  
Republica Moldova,  
mun. Chisinau,  
sos. Muncești 284  
Phone: (+373) 22 857 126  
www.convel.md

**Mongolia**  
Soyol Gardening Shop  
Narmi Rd  
Ulaanbaatar  
14230 Mongolia  
Phone: +976 7777 5080  
soyol@magicnet.mn

**Morocco**  
Prockip  
64 Rue de la Participation  
Casablanca-Roches Noires  
20303 Morocco  
Phone: (+212) 661342107  
hicham.hafani@prockip.ma

**Netherlands**  
Husqvarna Nederland B.V.  
GARDENA Division  
Postbus 50131  
1305 AC ALMERE  
Phone: (+31) 36 521 00 10  
info@gardena.nl

**Neth. Antilles**  
Jonka Enterprises N.V.  
P.O. Rosa Weg 196  
P.O. Box 8200  
Curaçao  
Phone: (+599) 9 767 66 55  
info@jonka.com

**New Zealand**  
Husqvarna New Zealand Ltd.  
PO Box 76-437  
Manukau City 2241  
Phone: (+64) (0) 9 9202410  
support.nz@husqvarna.co.nz

**North Macedonia**  
Sinpeks d.o.o.  
Ul. Kravarski Pat Bb  
7000 Bitola  
Phone: (+389) 47 20 85 00  
sinpeks@mt.net.mk

**Norway**  
Husqvarna Norge AS  
Gardena Division  
Trøskerveien 36  
1708 Sarpsborg  
info@gardena.no

**Northern Cyprus**  
Mediterranean Home & Garden  
No 150 Alsancak, Karaoglanoglu  
Caddesi Girne  
Phone: (+90) 392 821 33 80  
info@medgardener.com

**Oman**  
General Development Services  
PO 1475, PC - 111  
Seeb  
111 Oman  
Phone: 96824582816  
gdsoman@gdsoman.com

**Paraguay**  
Agrofield SRL  
AV. CHOFERES DEL CHACO  
1449 C/25 DE MAYO  
Asunción  
Phone: (+595) 21 608 656  
consultas@agrofield.com.py

**Peru**  
Sierras y Herramientas Forestal SAC  
Av. Las Gaviotas 833, Chorrillos  
Lima  
Phone: (+51) 1 2 52 02 52  
supervisorventas1@siersac.com  
www.siersac.com

**Philippines**  
Royal Dragon Traders Inc  
10 Linaw Street, Barangay  
Saint Peter Quezon City  
1114 Philippines  
Phone: (+63) 2 7426893  
aida.fernandez@rdti.com.ph

**Poland**  
Gardena Service Center Vrbno  
c/o Husqvarna Manufacturing CZ  
s.r.o. Jesenícká 146  
79326 Vrbno pod Prádemem  
Czech Republic  
Phone: (22) 336 78 90  
servis@gardena.pl

**Portugal**  
Husqvarna Portugal, SA  
Lagda - Albarraque  
2635 - 595 Rto de Mouro  
Phone: (+351) 21 922 85 30  
Fax: (+351) 21 922 85 36  
info@gardena.pt

**Romania**  
Madex International Srl  
Sosaua Odaii 117 - 123,  
RO 013603 Bucuresti, S1  
Phone: (+40) 21 352 7603  
madex@ines.ro

**Russia / Россия**  
ООО „Ужкварна“  
141400, Московская обл.,  
г. Химки,  
улица Ленинградская,  
владение 39, стр.6  
Бизнес Центр  
„Химки Бизнес Парк“,  
помещение 0B02\_04  
http://www.gardena.ru

**Saudi Arabia**  
SACO  
Takhassusi Main Road  
P.O. Box: 86387  
Riyadh 12963  
40011 Saudi Arabia  
Phone: (966) 11 482 8877  
webmaster@saco-ksa.com

Al Futtaim Pioneer Trading  
5147 Al Farooq Dist.  
Riyadh 7991  
Phone: (+971) 4 206 6700  
Owais.Khan@alfuttaim.com

**Serbia**  
Domel d.o.o.  
Stobodena Durica 21  
11000 Beograd  
Phone: (+381) 11 409 57 12  
office@domel.rs

**Singapore**  
Hy-Ray PRIVATE LIMITED  
40, Jalan Pemimpin  
#02-08 Tat Ann Building  
Singapore 577185  
Phone: (+65) 6253 2277  
info@hyray.com.sg

**Slovak Republic**  
Gardena  
Service Center Vrbno  
c/o Husqvarna  
Manufacturing CZ s.r.o.  
Jesenická 146  
79326 Vrbno pod Prádemem  
Phone: 0800 154044  
servis@gardena.sk

**Slovenia**  
Husqvarna Austria GmbH  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Phone: (+43) 732 77 01 01-485  
service.gardena@husqvarnagroup.com

**South Africa**  
Husqvarna South Africa (Pty) Ltd  
Lifestyle Business Park –  
Ground Floor Block A Cnr  
Bayers Naude Drive and Ysterhout  
Road Randpark Ridge, Randburg  
Phone: (+27) 10 015 5750  
service@gardena.co.za

**South Korea**  
Kyung Jin Trading Co., Ltd  
8F Haengbok Building, 210,  
Gangnam-Daero 137-891 Seoul  
Phone: (+82) 2 574 6300  
kjh@kjh.co.kr

**Spain**  
Husqvarna España S.A.  
Calle de Rivas nº 10  
28052 Madrid  
Phone: (+34) 91 708 05 00  
atencioncliente@gardena.es

**Sri Lanka**  
Hunter & Company Ltd.  
130 Front Street  
Colombo  
Phone: 94-11 232 81 71  
hunters@eureka.lk

**Suriname**  
Deto Handelmaatschappij N.V.  
Kernkampweg 72-74  
P.O. Box: 12782  
Paramaribo  
Suriname  
Phone: (+597) 43 80 50  
info@deto.sr

**Sweden**  
Husqvarna AB /  
GARDENA Sverige  
Drottninggatan 2  
561 82 Huskvara  
Sverige  
Phone: (+46) (0) 36-14 60 02  
service@gardena.se

**Switzerland / Schweiz**  
Husqvarna Schweiz AG  
Consumer Products  
Industriestrasse 10  
5506 Mägenwil  
Phone: (+41) (0) 62 887 37 90  
info@gardena.ch

**Taiwan**  
Hong Ying Trading Co., Ltd.  
No. 46 Wu-Kun-Wu Road  
New Taipei City  
Phone: (+886) (02) 2298 1486  
salesgd1@7friends.com.tw

**Tajikistan**  
ARIERS JV LLC  
39, Ayri Street, 734024  
Dushanbe, Tajikistan

**Thailand**  
Spica Co. Ltd  
243/2 Onnuch Rd., Prawat  
Bangkok  
10250 Thailand  
Phone: (+66) (0)2721 7373  
surapong@spica-siam.com

**Tunisia**  
Société du matériel agricole et maritime  
Nouveau port de peche de Sfax Bp 33  
Stax 3065  
Phone: (+216) 98 419047/  
(+216) 74 497614  
commercial@smatunisia.com

**Türkiye**  
Dost Bahçe  
Yunus Mah. Adil Sk. No:3  
Kartal  
Istanbul  
34873 Türkiye  
Phone: (+90) 216 389 39 39

**Turkmenistan**  
I.E. Orzmuthammadov Nurmuhammet  
80 Ataturk, BENAARAR Shopping Center,  
Ground floor, A77b,  
Ashgabat 744000  
TURKMENISTAN  
Phone: (+993) 12 468859  
Mob: (+993) 62 222887  
info@jayhyzmat.com /  
bekgyjev@jayhyzmat.com  
www.jayhyzmat.com

**UAE**  
Al-Futtaim ACE Company  
L.L.C Building, Al Rebat Street  
Festival City, Dubai  
7880 UAE  
Phone: (+971) 4 206 6700  
ace@alfuttaim.ae

**Ukraine / Україна**  
AT «Альцест»  
вул Петропавлівська 4  
06130, Київська обл.  
Києво-Святошинський р-н, с.  
Петропавлівська Борщаківка Україна  
Тел.: (+38) 0 800 503 000

**Uruguay**  
FELI SA  
Entre Rios 1083  
11800 Montevideo  
Phone: (+598) 22 03 18 44  
info@felisa.com.uy

**Uzbekistan**  
AGROHOUSE MChJ  
O'zbekiston, 111112  
Toshkent viloyati  
Toshkent tumani  
Hasanboy OFY, THAY yomasida  
Phone: (+998) 93-5414141 /  
(+998)-71-2096868  
info@agro.house  
www.agro.house

**Vietnam**  
Vision Joint Stock Company  
BT1-17, Khu biet thu –  
Khu Doan ngoai giao Nguyen Xuan Khoat  
Xuan Dinh, Bac Tu Liem  
Hanoi, Vietnam  
Phone: (+8424)-38462833/34  
quynhnm@visionjsc.com.vn

**Zimbabwe**  
Cutting Edge  
159 Citroen Rd, Msasa  
Harare  
Phone: (+263) 8677 008685  
sales@cuttingedge.co.zw

14730-20.960.02/0125  
© GARDENA Manufacturing GmbH  
D-89079 Ulm  
http://www.gardena.com